

# DZIENNIK POLSKI

ROK LVI  
Nr 144 (17 027)  
Wydanie I  
Nakład 81 720 egz.

Andrzej Warzecha

## Letnie skróty

Zanurzymy się w złotym jeziorze

będziemy chodzić na skróty pełną miedzą przez zboże

2000 r.

## Cenzurki dla reformy

Barometr „Dziennika” na koniec roku szkolnego

(INF. WL.) Mija rok od wprowadzenia reformy oświaty. Jak w przeddzień wakacji oceniają ją nauczyciele?

BARBARA MUCHA, dyrektor Szkoły Podstawowej nr 10 im. Kornela Makuszyńskiego w Olkuszu: - Dużą zaletą reformy oświaty jest to, że zwiększono nacisk na samodzielne myślenie i zdobywanie praktycznych umiejętności. Dobrze oceniam wprowadzenie tzw. ścieżek międzyprzedmiotowych i nowego przedmiotu - przyrody.

Dzięki godzinom do dyspozycji dyrektora, można wprowadzać naukę języków obcych już od I klasy. Jeśli chodzi o wady, to z pewnością można do nich zaliczyć przeladowane programy nauczania. Nadal nie rozwiązano problemu bardzo niskich płac w oświacie.

Brak jest motywacji finansowych dla nauczycieli, którzy bardzo dobrze pracują, a ich uczniowie odnoszą sukcesy. Zmora jest wszechobecna biurokracja.

Dokończenie - str. 3

Niebezpiecznie „korzystne” warunki

## Domokrążcy z kredytami

(INF. WL.) W mieszkaniu Czytelniczki pojawiła się osoba podająca się za przedstawiciela banku. Zaoferowała kredyt na „korzystnych” warunkach. Anna M. podpisała umowę i po dwóch dniach otrzymała pieniądze. Kiedy po miesiącu przyszło jej zapłacić pierwszą ratę, okazało się, że oprocentowanie pożyczki wynosi nie 18 - jak mówił akwizytor - tylko... 40 procent.

Co robić, jeśli padliśmy ofiarą nierzetelnego pośrednika? Nadzór bankowy nie jest upoważniony do występowania w roli arbitra w takich sytuacjach. Pozostają zatem bezpośrednie negocjacje albo droga sądowa.

Szczegóły - str. 4

## Brońmy się razem

(INF. WL.) Od wczoraj Małopolska ma swojego pełnomocnika rzecznika praw ofiar, którego zadaniem jest niesienie pomocy osobom pokrzywdzonym w wyniku przestępstw. Został nim Zbigniew Ziobro, założyciel Stowarzyszenia „Katon”.

Szczegóły - str. 4

Dar prof. Karoliny Lanckorońskiej

## Perta kolekcji

(INF. WL.) - To jest znakomity obraz. Będzie to najlepsze płótno w naszych zbiorach - powiedział prof. Jan Ostrowski, dyrektor zamku królewskiego na Wawelu, pokazując obraz Dossa Dossiego, który muzeum otrzymało w poniedziałek w darze od prof. Karoliny Lanckorońskiej. - Po „Damie z gronostajem” Leonarda da Vinci, nasz Dossa Dossi jest najlepszym płótnem renesansowym, jakie mamy w Polsce - powiedział dr Kazimierz Kuczman, kierownik Działu Malarstwa zamku królewskiego na Wawelu. Od dziś dzieło Dossa Dossiego „Jowisz, Merkury i Cnota” można oglądać w Sali Bitwy pod Orszą na Wawelu.

10 kwietnia prof. Karolina Lanckorońska, w obecności ambasadora austriackiego, podpisała w Rzymie pełnomocnictwo dla swojego wiedeńskiego adwokata do przekazania zamkowi królewskiemu na Wawelu ko-



Fot. Anna Kaczmarz

lejnego daru. I tak w poniedziałek pracownicy muzeum z pudeł odpakowali obraz Dossa Dossiego „Jowisz, Merkury i Cnota”, wczesnośredniowieczną

gemmę - w światowej literaturze nazwaną „gemmą Lanckorońskiego” oraz cztery okazy antycznej ceramiki greckiej.

Dokończenie - str. 5

## Żebyś był zdrowy...

21 czerwca, dzień przesilenia letniego, od wieków był uważany za ważne wydarzenie astrologiczne.

W Polsce tradycyjnym elementem nocy świętojańskiej było puszczanie wianków na wodę i zanurzanie w niej ziół, które zyskiwały przez to nadzwyczajne właściwości.

Uroczystość Bożego Ciała, która przypada w czwartek, to jedno z głównych świąt obchodzonych przez Kościół rzymskokatolicki.

W Polsce obchody tego święta wprowadził w diecezji krakowskiej w 1320 r. biskup Nanker. Z uroczystościami Bożego Ciała wiązały się różne wierzenia ludowe. Szczególne własności przypisywano zebranym kwiatom i gałązkom, które dekorowały ołtarze. Lekkie uderzenie gałązką po twarzy i wypowiedzenie słów: „żebyś był zdrowy i nie lekał się” miało tak potraktowanej osobie zapewnić zdrowie.

(PAP)

Polski pawilon

## Bezpieczne piękno

Według wyników ankiety, przeprowadzanej wśród zwiedzających wystawę EXPO 2000 w Hanowerze, polski pawilon wystawowy zajmuje czwarte miejsce pod względem atrakcyjności i frekwencji. Ponadto został uznany za najbardziej bezpieczny i czysty.

Szerzej - str. 11

Na Antarktyce

## Środek zimy

Już po raz 24. polscy polarnicy w Stacji im. Arctowskiego na Wyspie Króla Jerzego na zachodniej Antarktyce obchodzą tradycyjne Święto Środka Zimy, przypadające 21 czerwca.

Początek astronomicznego lata na naszej półkuli zbiega się z kulminacją zimy na półkuli południowej. - Jest to ważny dzień dla zimujących na Antarktyce polarników. Antarktyczna zima osiągnęła już półmetek i zaczyna się odliczanie dni do nadejścia wiosny i powrotu do domu - powiedział prof. Stanisław Rakusa-Suszczewski z Zakładu Biologii Antarktyki PAN.

Po raz pierwszy święto obchodzone w 1958 roku, w czasie Międzynarodowego Roku Geofizycznego 1957/1958, kiedy na Antarktyce zimowało prawie 50 ekspedycji. Polacy świętowali je po raz pierwszy w 1977 roku - po utworzeniu stałej Stacji im. Arctowskiego.

(PAP)

## Niemcy i Anglicy do domu!



Anglik Dennis Wise (z lewej) walczy o piłkę z Rumunem Cosminem Contra

Fot. PAP/EPA

Niemcy nie obronili tytułu mistrza Europy, wczoraj zostali wyeliminowani z turnieju, przegrali z Portugalią 0-3. Obok Portugalii awansowali Rumuni, którzy pokonali Anglię 3-2 dzięki bramce Ganei z karnego w 89 minucie!

Szczegóły str. 24

## Marzenie o dobrobycie

Szczegóły - str. 10

Susza pogłębia się...

## Mniej zboża

- Zbiory zbóż w 2000 roku będą o 10 proc. mniejsze niż w 1999 roku, kiedy wyniosły 25,7 mln ton - poinformował wczoraj po posiedzeniu rządu pełnomocnik rządu do zwalczania skutków suszy Mirosław Koźlakiewicz.

- Susza pogłębia się. Jeśli ten proces będzie ciągle następował, to straty w zbiorach mogą być większe - powiedział na konferencji prasowej Koźlakiewicz.

Dodał, że straty w zbiorach mogą być różne w zależności od regionu. Np. w województwie podlaskim mogą one sięgać 25 proc., w woj. mazowieckim 10 proc., a na południu kraju nie przekroczą 5 proc., a może zdarzyć się nawet tak, że zbiory będą lepsze niż w roku poprzednim.

Dokończenie na str. 7

**Lobos BIUROSYSTEM**  
w zestawie torba do noszenia + joystick Gravis GRATIS  
rzutnik pisma Nobo 2500P  
1290,00 zł netto (1573,80 brutto)  
tel. 0-800 13-00-13  
Kraków, al. Pokoju 1a, Tarnów, Przemysłowa 27 Nowy Sącz, Joselewicza 8

**CARCADE**  
Leasing  
0%  
Kraków, ul. Ofiar Dąbia 3, tel. (012) 414 14 33

**Wianki 2000 - 24 czerwca**  
Największe widowisko plenerowe oglądaj z tarasu widokowego  
Rezerwacja miejsc - Cafe Rejs  
0604 770 259, 0604 772 987

**PODRĘCZNIKI SZKOLNE**  
TANIEJ!!! NIE CZEKAJ DO WRZEŚNIA  
> tylko do 15 lipca  
**10% RABATU**  
przy zakupach podręczników szkolnych, językowych i artykułów papierniczych za kwotę ponad 100 zł.  
Główna Księgarnia Naukowa - ul. Podwale 6.

**marel**  
Kraków, ul. Zakopiańska 144  
tel. 269 22 02  
www.marel.com.pl  
**POMPY**  
**KSB**

**OKNA DRZWI, BRAMY**  
DOSTĘPNE „OD RĘKI”  
PROFESJONALNY MONTAŻ  
**poradom**  
Romanowicza 17a, tel. (012) 292 15 00  
czynne 9-19, sobota 9-14

**24**  
**WERK**  
szczegóły w gazecie

**REGAŁY**  
MAGAZYNOWE  
PÓLKOWE, PALETOWE  
NAJNIŻSZE CENY W KRAKOWIE!  
NATYCHMIASTOWY ODBIÓR Z MAGAZYNU!  
**WARAN s.c.**  
30-532 Kraków, ul. Dąbrowskiego 15  
tel./fax (012) 292-75-75, tel. kom. 090 345 916

# Druga strona

## „Komórki” dla pasterzy

Portugalskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych rozda pastierzom tysiąc telefonów komórkowych, by mogli zawiadamiać straż pożarną o wybuchających w górach pożarach.

Pasterze nie kryją zachwytu nad pomysłem, dzięki któremu będą czuli się mniej odizolowani od świata. Projekt rządowy współfinansują operator telefonticny TMN i producent sprzętu telekomunikacyjnego Alcatel.

Oprócz bezpłatnych połączeń z numerami alarmowymi pasterze otrzymają bezpłatnie telefon komórkowy, a także pulę darmowych rozmów.

Trudno dostępne regiony górskie północnej i środkowej Portugalii są szczególnie narażone na ryzyko pożarów. W 1999 roku na terenach wiejskich wybuchło 31 tysięcy pożarów, a w ciągu ostatnich dwudziestu lat w całej Portugalii spłonęło około miliona hektarów lasów.

(AFP)

## Zdrowa dieta

Trzy pytania do śpiewaczki i wykładowcy krakowskiej PWST, Olgi Sz waj g i e r: - Jak Pani odpoczywa?

- Mam w Krakowie swoje ulubione miejsce - kopiec Kościuszki. Najlepiej wypoczywam na ławeczce, gdy wsłuchuję się w śpiew ptaków. To mnie uspokaja i wprowadza w dobry nastrój.

- Stosuje Pani dietę, np. bogatą w witaminy?

- Staram się zdrowo odżywiać, ale bez przesady. Od trzech lat nie jem mięsa, a od jakiegoś czasu unikam nawet ryb.

- Czy Pani wegetarianizm ma zaplecze filozoficzne?

- Wierzę, że jedząc mięso, wchłaniamy w siebie choroby, na jakie cierpiałoby zabite zwierzę, a także jego złe emocje: strach, cierpienie. Zauważyłam, że jaro- s z e s ą z r e g u ł y ł a g o d n i e j s i - t o t e ż o c z y m ś w i a d e c z y. J a w k a ż d y m r a z i e c z u j ę s i ę o w i e l e l e p i e j o d k ł a d p r e s z ł a m n a w e g e t a r i a n i z m.

(NIKA)

## W samolotach bez rekinów

Tajlandzkie linie lotnicze zdecydowały się skreślić ze swojego menu rosół z płetw rekina - jeden z przysmaków azjatyckiej kuchni - by przyczynić się do większej ochrony środowiska naturalnego, podały w piątek Thai Airways International (THAI). Rocznie zabija się około 60 000 rekinów, by zadowolić najbardziej wybredne podniebienia Azjatów.

THAI „decydował się wykluczyć ze swojego menu rosół z płetw rekina, by przyczynić się do większej ochrony fauny i flory Tajlandii”, powie-

dział dyrektor działu obsługi klienta tajlandzkich linii, Bhisit Kuslasayanon.

Tajlandzkie linie lotnicze podjęły tę decyzję po tym, jak Kongres Stanów Zjednoczonych zakazał 6 czerwca połowań na rekiny.

„Mamy nadzieję, że pasażerowie zaakceptują naszą decyzję i będą chcieli tym samym razem z nami ratować zagrożoną wyginięciem populację rekinów”, podkreśliły linie lotnicze w komunikacie prasowym.

(AFP)

## Zdjęcie dnia



Prezydentura warta mszy?

Fot. PAP/CAF

## Nadal upał



Temperatura 28-33°C 15-20°C Ciśnienie



Sytuacja baryczna: Polska południowa jest pod wpływem wyżu z centrum nad Europą południową. Napływa gorące powietrze pochodzenia zwrotnikowego.

Sytuacja biometeorologiczna: Rano korzystna. Od godzin południowych, szczególnie w miastach, wzrośnie obciążenie termiczne organizmu. U wielu osób wystąpi obniżenie sprawności działania, obciążenie układu krążenia i oddechowego oraz zakłócenia czasu reakcji.

Prognoza pogody: W ciągu dnia słonecznie i upalnie. Temperatura maksymalna od 28 st. na krańcach wschodnich do 30, 33 st. na pozostałym obszarze.

Na Podhalu od 27 do 29 st., w Tatrach 17 st. Wiatr słaby z kierunków zmiennych z przewagą południowych. Noc pogodna. Temperatura minimalna od 15 st. na wschodzie do 20 st. na zachodzie regionu, w Tatrach 11 st. Wiatr słaby, południowo-zachodni.

Prognoza orientacyjna na następną dobę: W dzień początkowo słonecznie. W godzinach popołudniowych i wieczornych miejscami wzrost zachmurzenia i burze. Nadal upalnie. Temperatura maksymalna od 30 do 33 st., na Podhalu ok. 29, 30 st., w Tatrach 17 st. Wiatr słaby, w czasie burz silny, porywisty, z kierunków zmiennych, z przewagą południowych. Nocą miejscami

burze. Temperatura minimalna od 17 do 20 st. Wiatr słaby, w czasie burz silny, porywisty z kierunków zmiennych.

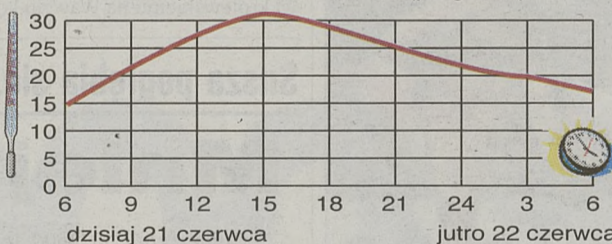
Uwaga kierowcy: Widzialność i warunki drogowe dobre.

Ciśnienie atmosferyczne w Krakowie (wczoraj o godz. 13.00): 992,8 hPa, tj. 744,6 mm Hg, spadek ciśnienia.

Temperatura z 20 czerwca - Polska: Bielsko Biala 26,7, Częstochowa 28,3, Kołobrzeg 31,8, Kraków 26,0, Nowy Sącz 25,1, Rzeszów 24,5, Ślubice 33,5, Warszawa 28,7, Zielona Góra 32,0.

Europa: Amsterdam 31,7, Belgrad 27,4, Budapeszt 28,6, Kopenhaga 27,3, Londyn 18,6, Paryż 28,7, Ryga 23,6, Tallin 25,4, Wiedeń 29,5.

Temperatura w Krakowie (prognoza)



## Horoskop codzienny

sponsoruje



**BARAN (21 III - 20 IV):** Człowiek z żelaza, trochę za silny. Pomnikowy. Okaż słabość - zyskasz pozycję lidera.

**BYK (21 IV - 21 V):** Zapominalski. Rozkojarzony. Uśmiech pomoże przełamać lody!

**BLIŹNIĘTA (22 V - 21 VI):** Czasem trzeba uprawiać w pracy dyplomację. Choćby zaprosić szefa na kolację.

**RAK (22 VI - 22 VII):** Miłość do ludzi, troska... ale i radość życia! Jak wiele ładów jest do zdobycia!

**LEW (23 VII - 22 VIII):** Potęga plotki może powalić słońca. Zwłaszcza gdy chodzi o karierę. Zatkaj uszy stoperem!

**PANNA (23 VIII - 22 IX):** Marketingowiec! Sprzedajesz siebie znakomicie. Ile za uśmiech? Tak szeroki...

**WAGA (23 IX - 22 X):** Wesoło? Tylko spraw multum, zwłaszcza tych, które dotyczą bliskich. Z przymusu jesteś towarzyski.

**SKORPION (23 X - 21 XI):** Jest nad czym myśleć i o co się starać. Ale nie działaj lepiej od zaraz. (Wkoło zaraz-a!!!)

**STRZELEC (22 XI - 21 XII):** Wnikliwy! Widzisz wszystko jasno i wyraźnie. Możesz wygrać w karty albo... o awans.

**KOZIOROŻEC (22 XII - 20 I):** Nieśmiałość i odpowiedzialność pozwolą Ci naprawić jakiś wielki defekt. Ale efekt!

**WODNIK (21 I - 20 II):** Błyskotliwy i twórczy, z żyłką wynalazcy. Pewnie zadziwisz świat - powołasz fundację?

**RYBY (21 II - 20 III):** Robotka cieszy robotę. Człowieka finał pracy. Potem... królestwo darmo dają.

**Słońce w znaku Raka! Dzień wiary i miłości! Staniemy się opiekuńczy, życzliwi i bezinteresowni!**

ASTROLOGUS

## Dziś 173. dzień roku

☉ Słońce weszło o godzinie 4.30, zajdzie o 20.53.

☾ Księżyc wszedł o godzinie 23.52, zajdzie o 8.37.

☐ Dzień będzie trwał 16 godzin i 23 minuty.

\* Imieniny obchodzą Alicja i Marta.

☿ Początek astronomicznego lata o godz. 2.49.

70 - uroczycie przystąpieno do odbudowy Kapitolu.

1305 - zmarł Wacław II. Królem czeskim i polskim został jego syn - Wacław III.

1768 - do Krakowa wkroczyły oddziały konfederackie, które poparło mieszczaństwo.

1842 - Prusy i Austria podpisały we Wrocławiu traktat kończący wojnę o Śląsk, który oprócz księstw cieszyńskiego i opawsko-karniowskiego, został włączony do Prus.

1863 - urodził się Max Wolf, niemiecki astronom (zm. 1932). Zastosował technikę fotograficzną do poszukiwań pla-

netoid - tym sposobem odkrył ich 228.

1900 - ogłoszenie z Nowej Reformy: Przewodnicząca została Aleksandra Piłsudska.

1940 - masowa egzekucja więźniów Pawiaka w Palmirach k. Warszawy - hitlerowcy rozstrzelali m.in. Macieja Rataja, działacza ruchu ludowego, Mieczysława Niedziałkowskiego, działacza PPS oraz lekkoatletę olimpijczyka - Janusza Kusocińskiego.

1945 - w Moskwie ogłoszono wyrok w procesie przywódców Polski Podziemnej.

1945 - kapitulacja oddziałów armii japońskiej, stacjonujących na wyspie Okinawa

1945 - urodził się Adam Zagajewski, pisarz, współzałożyciel redakcji Zeszytów Literackich, autor zbiorów wierszy Płótna, Ziemia Ognista, powieści Ciepło, zimno, Cienka kreska, esejów Solidarność i samotność.

1955 - urodził się Michel Platini, francuski piłkarz i działacz sportowy.

1964 - Hiszpania została na swych stadionach mistrzem Europy w piłce nożnej.

1965 - utworzono Międzynarodową Radę ds. Pomników i Zabytków - ICOMOS z siedzibą w Paryżu.

1970 - w Meksyku Brazylia po raz trzeci została mistrzem świata w piłce nożnej, a Pele został uznany za najlepszego piłkarza.

1982 - urodził się książę William, starszy syn księżnej Diany i księcia Karola.

1988 - w czerwcu Centrum Oświatowo-Wydawnicze Polskiego Związku Esperantystów poinformowało o wydaniu w Moskwie czterech kolejnych prac Michała Gorbaczowa w przekładzie na język esperanto.

1990 - parlamenty RFN i NRD ratyfikowały układ

o unii gospodarczej obu państw niemieckich oraz

uchwałyli rezolucję o ostatecznym uznaniu zachodniej granicy Polski.

1990 - trzęsienie ziemi w północno-zachodnim Iranie o sile 7,7 stopni w skali Richtera spowodowało 50 tysięcy ofiar śmiertelnych, 100 tysięcy osób zostało rannych, około 500 tysięcy straciło dach nad głową.

1997 - w katowickim „Spodku” z jedynym w Polsce koncertem pod hasłem „Dla niesłyszących dzieci Europy” wystąpił Jean Michel Jarre. Honorowy patronat objęła Jolanta Kwaśniewska. - Jestem zafascynowany ludźmi głuchymi, któ-

rzy mimo iż nie słyszą muzyki, głęboko ją przeżywają, wewnętrznie czują - powiedział Jarre na swej konferencji prasowej.

1998 - ponad trzydziścioro bytomskich dzieci w wieku od 1,5 do 16 lat trafiło na badania szpitalne po zabawie r tęcią, znaną przez nie w komórcie na podwórku. Najprawdopodobniej r tęć pochodziła ze starych styczników, stosowanych w urzędzeniach górniczych.

MS, PS

## Do sylwestra pozostały 193 dni

# MAX-FLIZ

**WANNY I HYDROMASAŻE PAMOS (AUSTRIA) 10% RABATU**

**100% ŁAZIENKI**

KRaków • UL. ZAKOPIAŃSKA 58  
UL. KLIMECKIEGO 14 • UL. WYKI 10

23 FABRYK Z CAŁEJ EUROPY • GWARANCJA RÓŻNORODNOŚCI

Krajowa Korporacja Oświatowa  
Kraków, ul. Kasprzycza 32  
tel. 413-49-89, 411-78-33

Specjalistyczne szkolenia:

- Rzecznik majątkowy** wycena nieruchomości
- Zarządca nieruchomości**
- Pośrednik** w obrocie nieruchomościami (licencje państwowe)

możliwość praktyk-warsztatów!

**Brakuje pieniędzy na nauczycielskie podwyżki**

# Kto źle liczy?

**Ministerstwo Edukacji Narodowej źle wylczyło środki potrzebne na podwyżki dla nauczycieli, wynikające z nowelizacji Karty Nauczyciela - twierdzi Andrzej Porawski, dyrektor biura Związku Miast Polskich.**

Wczoraj Porawski powiedział, że jednostki samorządowe dostały „metryczki”, w których pokazano, w jaki sposób wylczono subwencję oświatową. W tych materiałach znalazły się też informacje, jakie środki są przeznaczone na wdrożenie Karty Nauczyciela.

Potem każda z jednostek samorządu obliczyła, na podstawie ustawy i rozporządzeń ministra, jakie środki są potrzebne na podwyżki. Porównując je z informacjami z MEN stwierdziliśmy, że środki przekazane samorządom stanowią około jednej trzeciej pieniędzy potrzebnych na wdrożenie karty - tłumaczył Porawski.

Związek domaga się przekazania samorządom środków potrzebnych na wypłacenie podwyżek.

Według Porawskiego samorządom przekazano z budżetu ok. 2 mld zł mniej niż należało. Jesteśmy gotowi zwrócić się z tą sprawą do Trybunału Konstytucyjnego. Nie może być tak, że ustawa budżetowa jest niezgodna z innymi uchwalanymi przez Sejm ustawami - powiedział Porawski.

W tym roku subwencję oświatową podwyższono w związku z wdrożeniem Karty Nauczyciela o 4 proc. ponad inflację. Według samorządowców, aby spełnić wymogi Karty Nauczyciela, subwencja powinna być zwiększona o ok. 10 proc.

MEN zapowiadało, że po wdrożeniu nowelizacji Karty Nauczyciela średnie podwyżki na etat wyniosą ok. 200 zł. Nowelizacja zakłada uzależnienie zarobków nauczycieli od ich kwalifikacji. Według rzecznik MEN, Marty Chrostowskiej-Walenty, samorządy często popełniają błędy przy obliczaniu pensji należnych nauczycielom. W szczególnych przypadkach subwencja przyznana samorządom może być skorygowana. (PAP)

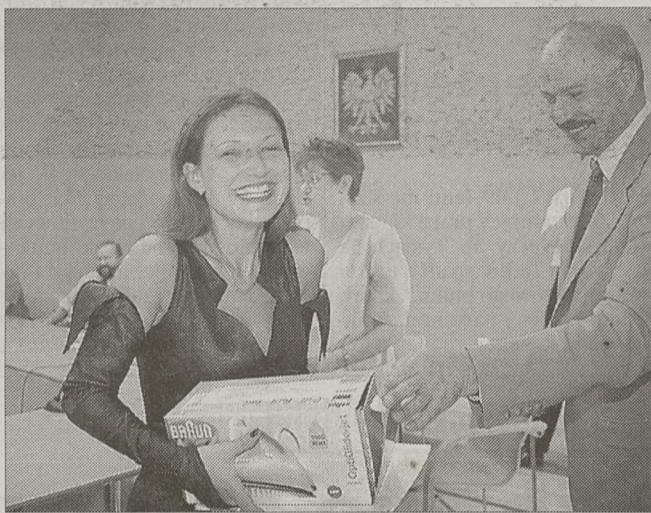
## Niepokój powiatów

(INF. WŁ.) Obradujący wczoraj w Nowym Sączu Konwent Przewodniczących Rad Powiatów i Miast na Prawach Powiatu Województwa Małopolskiego wydał oświadczenie, w którym wyraził głębokie zaniepokojenie sytuacją, która powstała w związku z obowiązkiem wypłacenia podwyżek dla nauczycieli w bieżącym roku budżetowym.

W oświadczeniu przewodniczących rad powiatowych czytamy: „Braki w budżetach samorządów pogłębia fakt, iż nie przekazano nam środków finansowych na odpłatność dla zwalnianych nauczycieli w trybie art. 20 ust. 1 Karty Nauczyciela. W tej sytuacji wiele samorządów staje przed dramatycznymi decyzjami rezygnacji z realizacji innych ważnych zadań, lub koniecznością zaciągania kredytów komercyjnych”

(WCH)

## Moda w gabinecie



Fot. Anna Kaczmarz

(INF. WŁ.) Krótki pokaz mody z kolekcji „Koniec wieku” autorstwa Magdaleny Komaśy z Zespołu Szkół Odzieżowych nr 1 w Krakowie uświetnił spotkanie marszałka województwa małopolskiego Marka Nawary z laureatami konkursów i olimpiad, nad którymi patronat sprawował samorząd województwa.

W tym roku marszałek małopolski miał patronat nad 14 konkursami i olimpiadami. Na nagrody rzeczowe (plecaki, albumy, rowery górskie, walmkany, żelazka) przeznaczono z budżetu województwa ok. 15 tys. zł.

(GEG)

## Cenzurki dla reformy

**Dokończenie ze str. 1**  
**ZOFIA DRWAŁ, dyrektor Szkoły Podstawowej nr 2 w Tarnowie:** - Do plusów reformy zaliczam wprowadzenie nauczania zintegrowanego w klasach od I do III. Minusem pierwszego roku wprowadzania reformy jest ciągle zbyt duża biurokracja oraz opóźnienia z nadsyłaniem rozporządzeń.

**Nauczycielka z jednego z krakowskich gimnazjów (imię i nazwisko znane redakcji):** - Zapewne reforma była potrzebna, ale nauczycielom nie ułatwiła życia, wręcz przeciwnie - utrudniła. Zwiększyła się biurokracja. Musimy pisać programy wychowawcze, tworzyć systemy oceniania. Czasami z tego, co na papierze, nic nie wynika. Nie ma czasu na autentyczny kontakt z dzieckiem, na rozpoznawanie jego potrzeb. Nadal marnie zarabiamy. W ciągu roku szkolnego mieliśmy dziesięć posiedzeń rady pedagogicznej, na których omawialiśmy statuty, programy, systemy oceniania, ale ani razu nie zastanawialiśmy się, jak naprawdę pomóc dzieciom, które mają problemy. Dzisiaj reformie postawiłabym trójkę.

**MONIKA OLENIACZ, nauczycielka historii w Szkole Podstawowej nr 2 w Nowym Sączu:** - Od samych nauczycieli wymaga się podnoszenia własnych kwalifikacji, ale nikt nam nie jest w stanie zrefundować związanych z tym kosz-

tów. Oceniam zatem ten mijający rok, w skali od 1 do 6, na piątkę.

**ANNA CIEPIŃSKA, dyrektor Gimnazjum nr 7 w Tarnowie:** - Szkołom brakuje pieniędzy na zajęcia pozalekcyjne. W moim gimnazjum prowadzono kółka zainteresowań, ale była to dobra wola nauczycieli, którzy zdecydowali się pracować za darmo. Według mnie, szkoła powinna pracować 12 godzin i muszą się znaleźć pieniądze na dodatkowe zajęcia. Z pewnością będą one mniejsze niż później koszty resocjalizacji.

**TERESA KUNECKA, dyrektor Szkoły Podstawowej nr 1 w Rzeszowie:** - Same założenia reformy są słuszne, lecz kontrowersyjna jest forma ich wprowadzenia. Pod koniec roku w szkołach jest dość dużo chaosu i zamieszania. Gdybym miała ocenić reformę w szkolnej skali ocen, otrzymałaby 3.

**WŁADYSŁAW PYŻ, dyrektor Gimnazjum w Leżajsku:** - Oceniam reformę pozytywnie chociażby ze względu na to, że mam szkołę z doskonałą bazą. Przyznałbym tej reformie czwórkę.

**AGNIESZKA MIKULEC, nauczycielka nauczania początkowego w Szkole Podstawowej nr 7 w Nowym Sączu:** - Szkoła, w której pracuję, była do zmian przygotowana już dwa lata wcześniej. Podsumowałabym ten rok szkolny szóstką.

(K.W., EWA, KIS, MIGA, SYP)

## Minął rok szkolny...

Szanowni Państwo, pragnę serdecznie podziękować wszystkim nauczycielom i wychowawcom za trud całorocznej, codziennej pracy dla dobra drugiego człowieka. Gratuluję odniesionych na niełatwej, nauczycielskiej drodze sukcesów sprawiających, iż dla Państwa uczniów był to udany rok. Z uznaniem myślę o wszystkich, którzy podejmowali nowe wyzwania i przełamywali swoje słabości.

To nie był łatwy rok, chociaż można stwierdzić, iż tak jest zawsze, rozpoczęła się przecież szkolna reforma, ale małopolskie szkoły - już tradycyjnie - odnosiły kolejne sukcesy. Zmiany wchodziły w szkolny świat spokojnie i dzisiaj można stwierdzić, iż nauczyciel polski raz jeszcze nie zawiódł. Innym znakiem minionego czasu - to również jest już tradycją - była wielka pomoc lokalnych samorządów dla swoich szkół.

Teraz przychodzi czas odpoczynku od codziennych, trudnych, szkolnych problemów. Mam nadzieję, iż wszyscy uczniowie mogą powiedzieć, że nie zmarnowali minionego roku i będą teraz radośnie wypoczywać. Serdecznie życzę owego wakacyjnego wytchnienia wszystkim Paniom i Panom, bowiem kolejny rok znów będzie ciekawy i trudny.

**JERZY LACKOWSKI**  
Małopolski Kurator Oświaty

## Ile kieszonkowego?

(INF. WŁ.) Ponad połowa dzieci i młodzieży w Polsce regularnie dostaje od rodziców kieszonkowe. Najmłodszy, w wieku 9 - 12 lat średnio co miesiąc otrzymują około 27 zł, starsi - 39 zł. Najzasobniejsze portfele mają młodzi w wieku 19 - 22 lata; rodzice wspierają ich kwotami 150 zł miesięcznie.

Kieszonkowe nie jest jednak jedynym źródłem dochodów naszych pociech - wynika z badań IQS and QUANT Group. Około 37 proc. dzieci w wieku do 15 lat „zarabia” dzięki dobremu ocenom oraz pomaganiu w domu, sprzątanu i robieniu zakupów. 40 proc. młodzieży w wieku 16 - 19 lat dostaje pieniądze od rodziców na konkretne potrzeby.

(STRZ)

### UWAGA

AUTOTAK informuje swoich klientów oraz opinię publiczną, że nasza firma sprzedaje wyłącznie samochody marki FIAT, ugodnie z umową zawartą z Fiat Auto Poland.

Sprzedaż jest prowadzona jedynie poprzez dealerów sieci FIATA i oficjalnych agentów AUTOTAK.

Samochody są zakupowane bezpośrednio w fabryce i fakturowane przez Euro American Konsorcjum Sp. z o.o. na jej klientów przy zgodnym z umową finansowaniu.

Nazwa AUTOTAK nie może być używana w żadnych innych warunkach.

Euro American Konsorcjum Sp. z o.o.

**AUTOTAK**

Tak kupisz na raty

3799K



**KOMISJA PRZED WAKACJAMI.** Zdaniem marszałka Sejmu Macieja Płażyńskiego, komisja ds. dostosowania polskiego prawa do norm UE będzie powołana przed wakacyjną przerwą parlamentarną.

**PROPOZYCJE PREMIERA.** Premier Jerzy Buzek powiedział wczoraj, że wice-ministrem z UW złożył propozycję „współpracy w ramach rządu” i od nich oraz od ich bezpośrednich przełożonych zależy, czy pozostaną na stanowiskach.

**NIE BĘDZIE UMORZENIA.** Decyzja warszawskiego sądu o odmowie umorzenia procesu Czesława Kiszcza, oskarżonego o przyczynienie się do masakry górników z „Wujka” w 1981 r. jest prawomocna; Sąd Apelacyjny uznał, że na tę decyzję nie przysługują zażalenia.

**PIERWSZE REJESTRACJE.** Pierwsze komitety wyborcze kandydatów na prezydenta: Dariusza Grabowskiego i Andrzeja Olechowskiego, zarejestrowały wczoraj Państwowa Komisja Wyborcza.

**NOWE KONCESJE.** Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji podjęła wczoraj uchwały dotyczące przyznania koncesji na rozprowadzanie programów Wizji TV: Wizja 1, Wizja-Sport oraz całej platformy cyfrowej Wizja TV. Sprawa trafi teraz do ministra łączności, w celu dokonania uzgodnień technicznych.

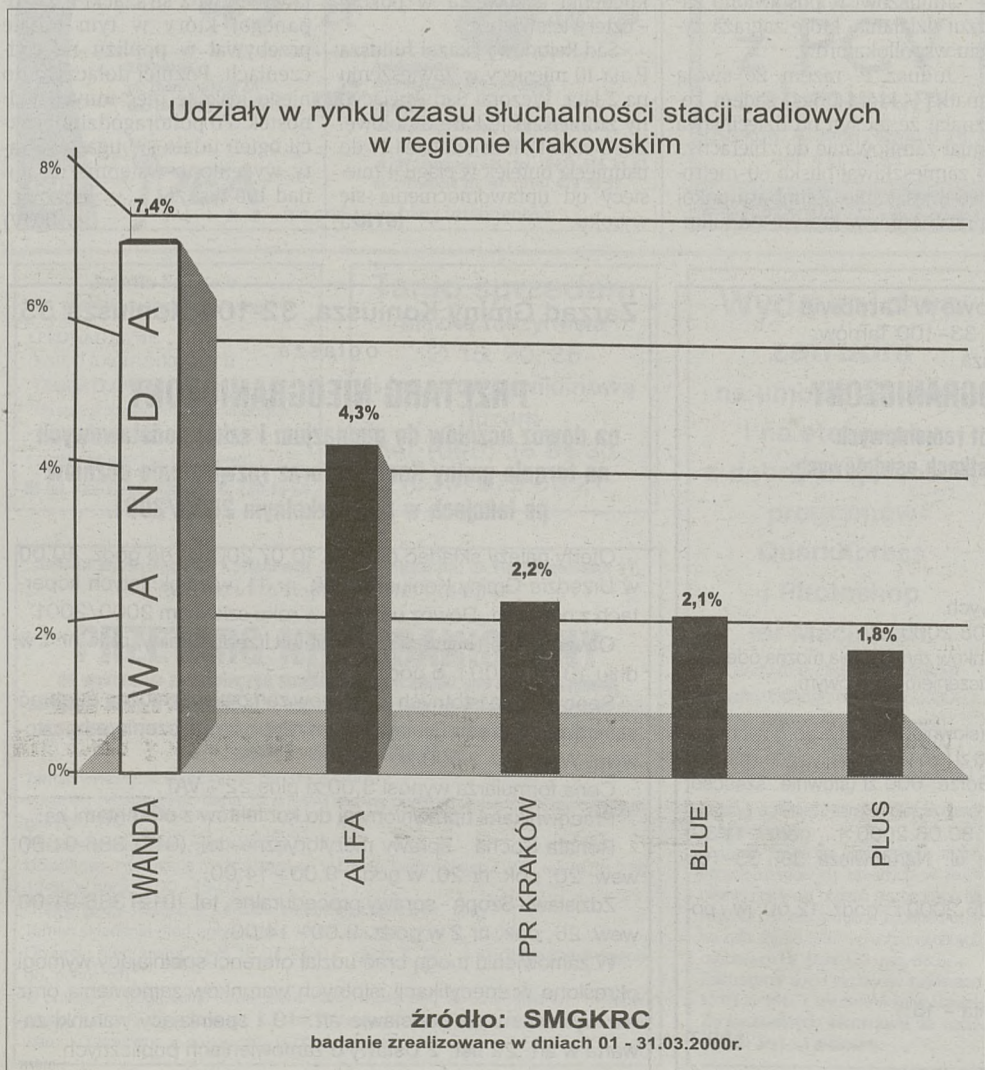
**WIĘCEJ DLA POLICJI.** Od lipca MSWiA otrzyma 55 mln zł na rozpoczęcie trzyletniej reformy płac w policji. Dzięki niej zarobki policjanta mają w większym niż teraz stopniu zależeć od jego osiągnięć, możliwości i kwalifikacji.

**KTO JEST KIM.** Lech Wałęsa zarzucił, we wtorek w Toruniu, Marianowi Krzaklewskiemu „daltonizm polityczny”, ripostując na jego krytykę hasła „czarne jest czarne, białe jest białe”. Aleksandra Kwaśniewskiego określił jako „leniwca-prezydenta”.

**Następne wydanie „Dziennika Polskiego” ukaże się w piątek, 23 czerwca**

**Okna**  
ekologiczne, drewniane SOKÓŁKA  
kupujesz **NA ZAWSZE!**  
Tylko u nas **SUPER GWARANCJA** oraz autoryzowany montaż

**ŁĘGPRZEM**  
Kraków, ul. Ciepłownicza 1  
tel. (012) 425 80 97, 644 31 20  
ul. Klimeckiego 14, tel. 656 01 29



# Małopolska

# Brońmy się razem

**Tymczasowa siedziba pełnomocnika rzecznika praw ofiar mieści się w Krakowie przy ul. Dominikańskiej 3**

## Patenty weteranów

(INF. WL.) Stu kombatan-  
tów, głównie z powiatów: mie-  
chowskiego, tatrzańskiego  
i krakowskiego, otrzymało  
wczoraj w Małopolskim Urzę-  
dzie Wojewódzkim Honorowe  
Patenty „Weteran Walk o Nie-  
podległość”.

Patenty są wyróżnieniem  
dla osób walczących z bronią  
w rękę. Z tytułu ich otrzymania  
nie przysługują żadne dodatko-  
we przywileje.

Patenty przyznaje premier  
oraz kierownik Urzędu ds.  
Kombatantów i Osób Represjo-  
nowanych.

(GS)

(INF. WL.) Od wczoraj Małopolska ma swo-  
jego pełnomocnika rzecznika praw ofiar, które-  
go zadaniem jest niesienie pomocy osobom po-  
krzywdzonym w wyniku przestępstw. Został  
nim Zbigniew Ziobro, założyciel Stowarzysze-  
nia „Katon”, które w Krakowie prowadzi Cen-  
trum Pomocy Ofiarom Przestępstw i Patologii.

Do tej pory pełnomocnicy rzecznika praw ofiar  
zostali powołani w województwach: kujawsko-ma-  
zurskim, zachodniopomorskim, pomorskim i ślą-  
skim. - Będą oni interweniować wówczas, gdy orga-  
na ścigania źle potraktują ofiarę przestępstwa. Będą  
podejmować działania w instytucjach, z którymi  
bezpośrednio kontaktują się pokrzywdzeni. Najczę-  
ściej będą to nieformalne rozmowy - mówił wczoraj  
Krzysztof Orszagh, rzecznik praw ofiar.

Od kwietnia, to znaczy od czasu powołania  
rzecznika praw ofiar, podległe mu biuro prowa-  
dzi około 100 spraw. Dotyczą one zarówno uch-  
ybień na etapie postępowań w prokuraturze i są-  
dzie, jak i problemów materialnych, z którymi  
borykają się ofiary przestępstw.

- Dotychczas kilka naszych interwencji zakoń-  
czyło się pomyślnie. Na nasz wniosek Prokuratu-

ra Generalna w dwóch sprawach zmieniła kwalifi-  
kację czynu z pobicia ze skutkiem śmiertelnym  
na zabójstwo. Załatwiliśmy też mieszkanie dla  
niepełnoletnich dziewczynek, które po śmierci  
matki - ofiary przestępstwa - zostały wyrzucone  
z jej służbowego mieszkania - powiedział  
Krzysztof Orszagh.

Zdaniem rzecznika praw ofiar, wiele po-  
krzywdzonych osób nie zna swoich praw nie tyl-  
ko na etapie postępowania przygotowawczego  
(policyjno-prokuratorskiego), ale i wtedy, gdy  
sprawa toczy się przed sądem. Ofiary nie wiedzą,  
że mają prawo wglądu w akta sprawy, mogą zgła-  
szać wnioski dowodowe czy też występować  
w roli oskarżycieli posiłkowych.

Rzecznik planuje zorganizować szkolenia dla  
policjantów z dziedziny postępowania z osobami  
poszkodowanymi przez przestępców.

Tymczasowa siedziba małopolskiego peł-  
nomocnika rzecznika praw ofiar mieści się  
w Krakowie przy ul. Dominikańskiej 3. Można  
się z nim też kontaktować pod numerami tele-  
fonów komórkowych: 0603-125-994 oraz  
0606-969-627. (STRZ)

## Sukces krakowskich fizyków

# Wiązka protonów

(INF. WL.) Wczoraj w Instytucie Fizyki Jądrowej im. Henry-  
ka Niewodniczańskiego w Krakowie została wyprowadzona po  
raz pierwszy wiązka protonów z komory cyklotronu AIC-144.

Obecne osiągnięcie IFJ otwiera drogę do dalszych prac nad za-  
stosowaniem wiązki protonów, m.in. do leczenia nowotworów  
zlokalizowanych na siatkówce oka oraz rozszerzy możliwości dia-  
gnostyki i terapii medycznej.

Wyprowadzoną wiązkę zademonstrowano na tarczy fluore-  
scencyjnej za pośrednictwem kamery i monitora TV.

Prace nad wyprowadzeniem wiązki protonów z komory były  
prowadzone w ścisłej współpracy z ekspertami rosyjskimi z Insty-  
tutu Badań Jądrowych w Dubnej.

(MN)

# W jedności siła

## Powstanie Małopolska Rada Transferu Technologii

(INF. WL.) Przedstawiciele  
stref ekonomicznych, wyż-  
szych uczelni oraz instytutów  
badawczo-rozwojowych po-  
parli wczoraj pomysł utwo-  
rzenia Małopolskiej Rady  
Transferu Technologii.

Małopolska Rada Transferu  
Technologii ma być ciałem do-  
radczym dla Zarządu Wojew-  
ództwa Małopolskiego. W jej  
skład wejdą przedstawiciele biz-  
nesu korzystającego z nowych  
technologii, środowisk nauko-  
wych, sektora publicznego i or-  
ganizacji pozarządowych.

- Nie mamy nawet wiedzy  
o tym, kto i w jakim kierunku

działa - argumentował marszałek  
Marek Nawara i przekony-  
wał też do powołania Regional-  
nego Centrum Transferu Tech-  
nologii, ale ten pomysł wzbudził  
wątpliwości. Obecni na  
spotkaniu uznali, że lepszym  
rozwiązaniem jest wykorzysta-  
nie istniejących już struktur,  
np. Centrum Zaawansowanych  
Technologii. Większość zgodzi-  
ła się jednak z tym, że współ-  
praca wszystkich instytucji  
związanych z transferem tech-  
nologii jest konieczna choćby  
po to, by mieć większe szanse  
w staraniach o fundusze euro-  
pejskie. (GEG)

# Domokrączy z kredytami

**Czytelniczka po miesiącu przekonała się, że oprocentowanie pożyczki wynosi nie 18 proc., lecz... 40 procent**

(INF. WL.) Ostatnio w naszych mieszka-  
niach coraz częściej pojawiają się pośrednicy,  
którzy proponują nam zakup drogiego  
przedmiotu z możliwością kredytowania  
tego zakupu przez bank. Nierzadko oferują  
tylko kredyty - z reguły bardzo drogie.  
Wśród takich pośredników nie brakuje osób,  
które swoich klientów oszukują - świadomie  
albo z powodu niewiedzy na temat świadcze-  
nia usług bankowych.

Organizacje konsumenckie powiadomiły  
o problemie generalnego inspektora nadzoru  
bankowego. Po zbadaniu sprawy stwierdził on,  
że już we wszystkich rejonach kraju działają  
pośrednicy proponujący kredyty; bankom  
prowadzącym taką działalność nakazano pilne jej  
zbadanie w ramach kontroli wewnętrznej.

W mieszkaniu Anny M. pojawiła się osoba  
podająca się za przedstawiciela jednego z bank-  
ków. Zaoferowała kredyt na „korzystnych”  
warunkach. Anna M. przedstawiła zaświadcze-  
nie o zarobkach, podpisała umowę i po  
dwóch dniach otrzymała pieniądze. Kiedy po  
miesiącu przyszło jej zapłacić pierwszą ratę,  
okazało się, że oprocentowanie pożyczki wy-  
nosi nie 18 proc. - jak mówił akwizytor - tyl-  
ko... 40 procent. Rzeczywiście, wynikało to  
z umowy, ale dopiero po jej dokładnym prze-  
analizowaniu; dodatkowe 22 proc. należało  
się - za załatwienie kredytu - firmie pośredni-  
czącej, czyli osobie, która pojawiła się  
w mieszkaniu naszej Czytelniczki.

Pośrednicy - potocznie zwani domokrązcami  
- często oferują też w mieszkaniu klienta  
sprzedaż rozmaitych towarów i usług w połą-  
czeniu z udzielaniem kredytu bankowego na  
ten zakup.

Wojciech Kwaśniak, generalny inspektor  
nadzoru bankowego zwraca uwagę, że w takiej  
sprzedaży ratalnej na ogół są oferowane przed-  
mioty dość drogie, np. pralki, lodówki, odzież  
skórzana. Z reguły pośrednicy odwiedzają  
emerytów i rencistów, których najłatwiej za-  
stać w domu i najłatwiej przekonać do atrak-  
cyjności oferty. Pośrednicy - zainteresowani  
zawarciem jak największej liczby umów - czę-  
sto nie przedstawiają starszym ludziom wystar-  
czająco jasno warunków podpisywanej um-  
owy. Zdarza się, że sporządzają je z pominię-  
ciem obowiązujących przepisów, do których  
należy ocena zdolności kredytowej кредито-  
biorcy; bywa, że nie proszą nawet o przedsta-  
wienie odcinka renty lub emerytury. Problem  
zaczyna się wówczas, gdy do klienta nie płacę-  
cego rat przychodzi komornik i nie ma nawet  
czego zająć.

Co robić, jeśli padliśmy ofiarą nierzetelnego  
pośrednika?

Niestety, nadzór bankowy nie jest upoważ-  
niony do występowania w roli arbitra w takich  
sytuacjach. Pozostają zatem bezpośrednie ne-  
gocjacje, a jeśli okażą się one nieskuteczne  
- tylko droga sądowa.

(DSF)

## Śmiertelny upadek

(INF. WL.) 49-letni mężczy-  
zna, wykonujący prace konser-  
watorskie przy al. Tysiąclecia  
w Nowym Targu, spadł z dachu  
czteropiętrowego bloku. Zmarł,  
mimo podjętej natychmiast ak-  
cji reanimacyjnej. (TEZ)

## Pięć miesięcy za butelki

# Ciężkie zbiory

(INF. WL.) Juliusz P. od kil-  
ku lat kolekcjonował butelki po  
piwie. Jego mieszkanie było  
tak przeciążone, że groziło to  
katastrofą budowlaną. Sąd Re-  
jonowy dla Krakowa Krow-  
drzy skazał go za to na 10 mie-  
sięcy w zawieszeniu na 2 lata.  
Wczoraj Sąd Apelacyjny  
zmniejszył tę karę o połowę.

Juliuszowi P. postawiono zar-  
zut działania, które zagraża ży-  
ciu współlokatorów.

Juliusz P. razem ze swoją  
matką - która przed sądem ze-  
znała, że jej syn od dzieciństwa  
miał zamiłowanie do zbieractwa  
- zamieszkiwał blisko 60-metro-  
we mieszkanie. Zajmował pokój  
przechodni, w którym od kilku-

nastu lat składował w pudłach  
butelki po piwie. Było ich tak du-  
żo, że przejście przez pokój stało  
się praktycznie niemożliwe. Ad-  
wokat Juliusza P. dowodził jed-  
nak, że również matka skazane-  
go miała zamiłowanie do kolek-  
cjonowania niepotrzebnych rze-  
czy. W jej kuchni stały np. dwie  
lodówki, dwie pralki oraz dwie  
kuchenki gazowe, a w pokoju  
- cztery telewizory.

Sąd Rejonowy skazał Juliusza  
P. na 10 miesięcy w zawieszeniu  
na 2 lata. Wczoraj Sąd Apelacyjny  
zmniejszył tę karę o połowę.  
Zobowiązał także Juliusza P. do  
usunienia butelek w ciągu 4 mie-  
sięcy od uprawomocnienia się  
wyroku. (STRZ)

## Bank w ogniu

### W Bukowinie Tatrzańskiej

(INF. WL.) Wczoraj w Bu-  
kowinie Tatrzańskiej spłonę-  
ło poddasze Banku Spół-  
dzielczego przy ul. Ko-  
ściuszki. Najprawdopodobniej  
przyczyną pożaru było  
zaproszenie ognia podczas  
prac spawalniczych. Budy-  
nek był remontowany.

Pożar wybuchł przed poł-  
udniem. Na miejscu szybko po-  
jawił się wóz strażacki z Zako-  
panego, który w tym czasie  
przebywał w pobliżu na ćwic-  
zeniach. Później dołączyło do  
niego jeszcze pięć innych jed-  
nostek. Po półtoragodzinnej ak-  
cji ognie udało się ugasić. Stra-  
ty wyceniono wstępnie na po-  
nad 100 tys. zł.

(KOV)

Do wynajęcia  
**HALA**  
o powierzchni 1035 m<sup>2</sup> z przeznaczeniem na:  
- hurtownie  
- magazyny  
- produkcje  
położona w Nowym Sączu przy ul. Elektrodowej.  
Obiekt całodobowo strzeżony, dobrze wyposażo-  
ny.  
Szczegółowe informacje pod numerem tele-  
fonu: 0602-730-354. NI/423/008

  
**-FLAGI**  
**-BANERY**  
**-MASZTY**  
KRAKÓW, ul. G. ZAPOLSKIEJ 36  
tel./fax 632-22-33, 632-01-02

"POLSKA GRUPA INWESTYCYJNA" SA  
ul. Konwiktorska 6, 00-206 Warszawa, oddział Kraków, ul. Wielicka 61  
**ogłasza PRZETARG**  
na wykonanie rozbiórki budynków parterowych  
o kubaturze 3138 m<sup>3</sup>  
przy ulicy Wielickiej 61 w Krakowie.  
Termin rozpoczęcia robót rozbiórkowych - 3 lipca 2000 r.  
Szczegółowych informacji technicznych udziela kierownik Działu  
Administracji "PGI" SA w Krakowie, ul. Wielicka 61,  
p. Tadeusz Świerczek w godz. 6.00 - 14.00 do dnia 28 czerwca 2000 r.  
tel. 656 09 51, 656 23 68 wew. 323.  
W przetargu mogą wziąć udział oferenci, którzy:  
1). posiadają zezwolenie na prowadzenie działalności gospodarczej  
2). spełniają wymogi art. 12 ust.2 i 4 oraz art. 42 "Prawa Budowlanego".  
Zastrzega się prawo swobodnego wyboru oferenta  
oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.  
D-5349

Starostwo Powiatowe w Tarnowie  
ul. Narutowicza 38, 33-100 Tarnów  
ogłasza  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**  
na wykonanie robót remontowych  
w następujących jednostkach oświatowych:  
1. ZSZ w Tuchowie  
2. ZSE i GŻ w Wojniczu  
3. SOSW w Zbylitowskiej Górze  
Możliwość składania ofert częściowych.  
Termin realizacji nie później niż 25.08.2000 r.  
Formularz specyfikacji istotnych warunków zamówienia można odebrać  
osobiście w pokoju nr 322 lub za zaliczeniem pocztowym.  
Wadium:  
Zakres I: ZSZ w Tuchowie: 1 000 zł (słownie: jeden tysiąc złotych).  
Zakres II: ZSE i GŻ w Wojniczu: 2 000 zł (słownie: dwa tysiące złotych).  
Zakres III: SOSW w Zbylitowskiej Górze: 600 zł (słownie: sześćset  
złotych).  
Miejsce i termin składania ofert: 30.06.2000 r., godz. 11.30,  
Starostwo Powiatowe w Tarnowie, ul. Narutowicza 38, 33-100  
Tarnów, pokój nr 216.  
Miejsce i termin otwarcia ofert: 30.06.2000 r., godz. 12.00, jw., po-  
kój nr 219.  
Kryteria wyboru ofert:  
1. Cena - 70%.  
2. Wiarygodność techniczna oferenta - 15%.  
3. Warunki gwarancji - 15%.  
Ta: 603600

Zarząd Gminy Koniusza, 32-104 Koniusza 55  
ogłasza  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**  
na dowóz uczniów do gimnazjum i szkół podstawowych  
na terenie gminy Koniusza oraz rozwiezienie uczniów  
po lekcjach w roku szkolnym 2000/2001.  
Oferty należy składać do dnia 10.07.2000 r. do godz. 10.00  
w Urzędzie Gminy Koniusza, pok. nr 11, w zamkniętych koper-  
tach z napisem „Dowóz uczniów w roku szkolnym 2000/2001”.  
Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Urzędu Gminy, pok. nr 1 w  
dniu 10.07.2000 r. o godz. 11.00.  
Specyfikację istotnych warunków zamówienia można odebrać  
w siedzibie Urzędu Gminy, pok. nr 2 lub za zaliczeniem poczto-  
wym. Wadium - 1.500 zł.  
Cena formularza wynosi 3,00 zł plus 22% VAT.  
Pracownikami uprawniającymi do kontaktów z oferentami są:  
Renata Socha - sprawy merytoryczne, tel. (012) 386-91-00  
wew. 20, pok. nr 20, w godz. 9.00 - 14.00.  
Zdzisława Szopa - sprawy proceduralne, tel. (012) 386-91-00  
wew. 26, pok. nr 2 w godz. 9.00 - 14.00.  
W zamówieniu mogą brać udział oferenci spełniający wymogi  
określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia oraz  
nie wykluczeni na podstawie art. 19 i spełniający warunki za-  
wane w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych.  
8197K

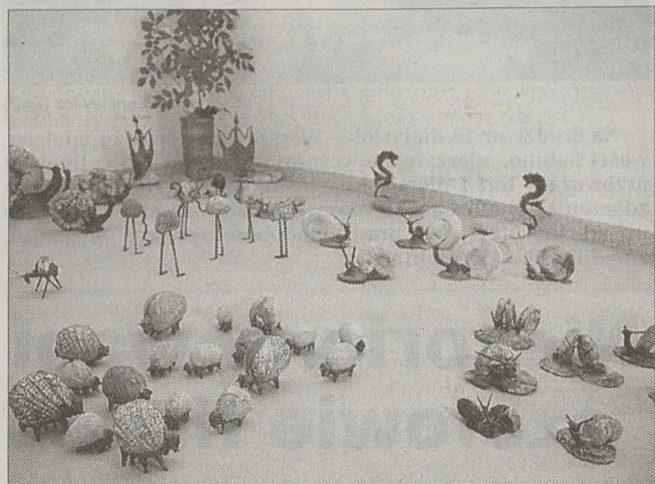
## Zwierzęta, sercówki i amonity Chromego

# Rzeźba ponadczasowa

(INF. WL.) Rzeźby Bronisława Chromego ogląda Kraków od lat... no, w każdym razie wielu i wydawałoby się, że je już mniej więcej znamy. Ba, w zarozumiałym swoim wierna publiczność mogła pomyśleć nawet, że poznała szlaki wyobraźni artysty, jego sposoby kojarzenia przeciwieństw i pokrewieństw. A tu tymczasem wyszły na świat „Rzeźby ponadczasowe”.

skie, dostojne ślimaki, którym za mieszkanie dał artysta pradawne muszle – pamiątki po ich dalekich przodkach, skorupki-sercówki, które stają się ciałami żubrów. A wszystko to zespalane z ogromną harmonią, kreowane z szacunkiem i miłością do natury, która jest jak czas – wieczna.

Te rzeźby Bronisława Chromego oglądamy po raz pierwszy, są zupełnie nowe.



Fot. Anna Kaczmarz

Wystawę pod takim tytułem otwarto wczoraj w galerii autorskiej Bronisława Chromego w krakowskim parku Decjusza. W małej salce galerii, na podłodze wysypanej piaskiem, stanęły zatrzymane w pół ruchu małe stworzenia zbudowane ze skamielin, amonitów, sercówek, czasem połączonych z metalem, innym razem z kamieniem; zwiewne koniki mor-

Już niebawem zostanie odsłonięty pomnik Piwnicy pod Baranami i zaczną się wakacje. Z lata na Mazurach Bronisław Chromy znów przywiezie cały tłum obrazów z zatrzymanymi na płótnie mgłami wstającymi z jezior, z jeziornymi ptakami, ze złapaną na gorącym uczynku magią wody, nieba, wiatru...

(AN)

## Zatybrze w Piasecznie

Dobiegł końca zagraniczny etap realizacji filmu „Quo vadis” Jerzego Kawalerowicza. Od 8 maja do 18 czerwca – w Tunezji i we Francji nakręcono prawie 30 proc. materiału. W przyszłym tygodniu zdjęcia zostaną wznowione w Warszawie.

W Piasecznie dobiega końca budowa Forum Romanum i Zatybrza, gdzie rozgrywa się wiele wątków akcji powieści Henryka Sienkiewicza i filmu Jerzego Kawalerowicza. (PAP)

## Owacje dla „Rosyjskiego Hamleta”

Dawno nie widziałem tłumu tak szczerze wypełniającego każdy zakamarek Teatru Słowackiego, jak w poniedziałkowy wieczór (a pewnie podobnie było i wczoraj), gdy Sankt-Petersburski Teatr Baletu Borysa Ejfmanna prezentował spektakl „Rosyjski Hamlet. Syn Katarzyny Wielkiej”. Mistrzowskiemu zespołowi tancerzy publiczność zgromadziła ogromną owację na stojąco, a najgorętsze brawa zebrał: Caryca – Jelena Kuzmina, Syn carycy – Igor Markow, Faworyt carycy – Albert Galiczanin. (WAK)



Fot. Jacek Bednarczyk

Dokończenie ze str. 1

– Na pewno są to oryginały, jedne z cenniejszych eksponatów z kolekcji Lanckorońskich. Ekspozycja te będą przedmiotem naszych naukowych badań – podkreślił prof. Ostrowski. Według wstępnych założeń, gemma wzbogaci zbiory Skarbcia Koronnego, zaś pozostałe przedmioty znajdą swe miejsce w ekspozycji w jednej z kameralnych sal na Wawelu.

Płótno „Jowisz, Merkury i Cnota” należy do najlepszych dzieł dojrzałego okresu twórczości Dossiego. Przedstawia ono Jowisza w trakcie malowania motyli. U jego stóp leżą pioruny. Obok króla bogów Olimpu siedzi Merkury ze skrzydełkami u stóp i przy kapeluszu. Zwracając się do zbliżającej się do niego dziewczyny wznosi palec do ust, dając znak, że nie należy przeszkadzać mistrzowi w pracy. – *Tematem obrazu jest sztuka malarstwa. Realizacja tego tematu jest wyjątkowo wyszukana.*

## Dar prof. Karoliny Lanckorońskiej

# Perła kolekcji

Niezwykle bogate efekty malarzkie zostały osiągnięte dzięki technicznej wirtuozerii artysty – powiedział dr Kazimierz Kuczman.

Obraz Dossa Dossiego „Jowisz, Merkury i Cnota”, namalowany ok. 1523 roku, powstał najprawdopodobniej na zlecenie księcia Ferrary Alfonsa d'Este. Początkowo trafił do kolekcji znanego miłośnika sztuki księcia Lodovica Widmanna. W XIX wieku obraz znajdował się w wiedeńskiej kolekcji Daniela Penthera. Po jego śmierci, Karol Lanckoroński zakupił dzieło w 1888 r., w domu aukcyjnym Miethke.

Do czasów II wojny światowej obraz, jako najcenniejszy eksponat kolekcji Lanckorońskich, było prezentowane

w jednym z rodzinnych pałaców w Wiedniu. Zarekwirowane, wraz z całą kolekcją przez hitlerowców, zostało oddane do dyspozycji Hitlera. Uratowane przez wojska amerykańskie, trafiło do rodziny Lanckorońskich. Jednak prawowici właściciele byli zmuszeni oddać obraz do Kunsthistorisches Museum. Tam należał do cenniejszych eksponatów; w katalogu muzealnym z roku 1973 został umieszczony na okładce. Obraz wielokrotnie pokazywany był za granicą, wielki sukces odniósł dwa lata temu na wystawach w Ferrarze, Nowym Jorku, Los Angeles. Po powrocie z USA obraz nie został powieszony w muzeum, gdyż właśnie zakończył się proces, w którym sąd przywrócił prawo

własności rodzinie Lanckorońskich.

Jak zapewnił nas pracownik zamku na Wawelu, obraz Dossa Dossiego jest w bardzo dobrym stanie i nie wymaga w tej chwili prac konserwatorskich. Na razie jest eksponowany w tymczasowej ramie. – *Ramy były własnością muzeum. Otrzymaliśmy więc obraz bez ram. Będziemy się starali dorobić do niego odpowiednie ramy. Na szczęście, mamy zdjęcie obrazu, gdy był umieszczony w salonie Lanckorońskich. Spróbujemy dorobić takie ramy, jakie mieli Lanckorońscy* – podkreślił prof. Ostrowski.

Obraz i ceramika – to kolejny dar rodziny Lanckorońskich dla Wawelu. Do tej pory Wawel wzbogacił się o 553 obiekty, w tym 84 obrazy, z których większość można oglądać w prywatnych apartamentach królewskich, w sali Pod Planetami i w wieży zwanej Jordanką.

(AMS)

\*cena netto. Aparat posiada blokadę SIM lock umożliwiającą korzystanie z niego jedynie z kartami SIM w sieci Idea.

### Motorola T2288 SHARK

beprzewodowy Internet w kieszeni

AKTYWACJA 0zł za 49<sup>00</sup> zł

ZAKOPANE ul. Zborowskiego 4A tel. (018) 201 34 00

Autoryzowany Przedstawiciel PTK Centertel KRAKÓW ul. Chopina 33, tel. (012) 632 32 23 ul. Mogińska 51, tel. (012) 413 04 56 ul. 29 Listopada 42C, tel. (012) 411 31 63 ul. Wielopole 20, tel. (012) 429 55 52

nie czekaj, wybierz inteligentnie

ISO 9002

## DRUTEX

### OKNA DRZWI z PCV i aluminium

Kraków, Al. Jana Pawła II 16 tel. 411 44 55

NISKIE CENY

Uniwersytet Jagielloński zaprasza do składania ofert

### w PRZETARGU NIEOGRANICZONYM

na wytwarzanie i dostawę ciepła z kotłowni gazowej UJ w Collegium Witkowskiego UJ przy ul. Gołębiej 13 w Krakowie.

Szczegółowy opis przygotowania ofert oraz wymagania inwestora znajdują się w specyfikacji istotnych warunków zamówienia, które można nabyć w cenie 20 zł (netto) w pokoju nr 34 w budynku Pionu Technicznego UJ przy ul. Kopernika 31. Osobą upoważnioną do udzielania informacji w zakresie merytorycznym jest pani mgr inż. L. Michalik – specjalista w Dziale Eksploatacji, Pion Techniczny UJ, ul. Kopernika 31, pokój nr 29, tel. 422-10-33 wew. 1483 lub 421-37-89 w godz. od 8.00 do 10.00.

W zakresie formalnym informacji udziela się w tych samych terminach w pokoju nr 16 budynku Pionu Technicznego, Dział Remontów UJ przy ul. Kopernika 31, tel. 422-50-06.

Oferty należy składać w zaklejonych kopertach z napisem: „Oferta na wytwarzanie i dostawę ciepła z kotłowni gazowej UJ w Collegium Witkowskiego przy ul. Gołębiej 13 w Krakowie” w sekretariacie Pionu Technicznego, Kraków, ul. Kopernika 31, w terminie do 11.07.2000 r., do godz. 8.30.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 11.07.2000 r. w sali posiedzeń Pionu Technicznego UJ przy ul. Kopernika 31, I p., pokój nr 25, w Krakowie, o godz. 9.00.

8232K

Licencjonowane B.T.H. „Limba” S.C. 30-036 Kraków ul. Mazowiecka 4 tel./fax (012)633-67-34

KOLONIE I OBOZY - MORZE

**WŁADYSŁAWOWO**  
29.06-17.07 cena 1100 zł  
04.08-19.08 cena 980 zł

**DĄBKI K/DARŁÓWA**  
03.08-21.08 cena 1150 zł

**JASTRZĘBIA GÓRA**  
05.08-26.08 cena 1330 zł

KOLONIE - GÓRY

**PIWNICZNA**  
03.07-16.07 cena 820 zł  
16.07-29.07 cena 850 zł

**IWONICZ ZDRÓJ**  
01.08-14.08 cena 840 zł

Interfin Sp. z o.o. oferuje następujące usługi

- PROWADZENIE KSIĘG RACHUNKOWYCH I PODATKOWYCH dla spółek krajowych i zagranicznych
- badanie sprawozdań finansowych
- prowadzenie rozliczeń placowych + ZUS

Nr tel. 422-78-58, 422-49-86, 430-14-64

Tanio sprzedam kizkę faszynową Ø 15, 20, 25 i faszynową wiklinową luzem

tel. (090) 35 84 33, (033) 879 00 21

Wydawnictwo zatrudni na umowę zlecenie i na etat osoby z dobrą znajomością programów QuarkXpress i Photoshop for Macintosh.

Oferty (c.v. i list motywacyjny) prosimy składać do 26.06.2000 r. na adres: Biuro Ogłoszeń „Dziennika Polskiego”, Kraków, ul. Starowiślna 2, nr oferty w/200

Prosimy o zamieszczenie w ofercie następującej klauzuli: Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z ustawą z dn. 29.08.1997 r. o ochronie danych osobowych Dz. U. nr 133, poz. 883). Zastrzegamy sobie możliwość nawiązania kontaktu tylko z wybranymi kandydatami. Zainteresowanych informujemy, że nadesłanych ofert nie zwracamy.

Juventur® LAST - MINUTE! CHORWACJA - plw. PLEJESAC hotel, wyżywienie, autokar lux, ubezpieczenie

23.06-02.07	670,- pln
30.06-09.07	880,- pln
07.07-16.07	990,- pln

WŁOCHY - BIBIONE komfortowe bungalowy dla 5/6 os. (4 pokoje)

24.06-01.07	1300,- pln
01.07-08.07	1700,- pln
08.07-15.07	1800,- pln
15.07-22.07	2000,- pln

HISZPANIA-COSTA BRAVA - MALGRAT de MAR przestronne apartamenty dla 4-6 os. i 2-4 os.

01.07-08.07	1400,- pln
08.07-15.07	1700,- pln
22.07-29.07	1990,- pln
29.07-05.08	2090,- pln

Obozy młodzieżowe HISZPANIA-COSTA BRAVA - PINEDA de MAR

29.06-11.07	1250,- pln
-------------	------------

WŁOCHY-LIDO di SPINA

26.06-07.07	850,- pln
-------------	-----------

BTU „JUVENTUR” Kraków ul. Sławkowska 1 tel. 422-24-37, 422-80-97

Ul. Zamoyskiego 41, Kraków tel./fax 012/656-27-55, 656-38-18, 423-56-31. Ul. Krzywa 12 (róg pl. Andrzeja), Katowice tel./fax 032/257-06-66, 257-05-77, 257-05-66.

### Wczasy zagraniczne z dojazdem

- CHORWACJA - Cvikvenica - paw. hotelowe - 12 dni (pokoje 3-, 4- osobowe) Turnus: 27.06 - 8.07. - 1250 zł z dojazdem lipiec, sierpień - 1290 zł - 1350 zł z dojazdem
- CHORWACJA - z dojazdem własnym (pokoje 2-, 3- osobowe) 30.08 - 8.09.2000 - 1020 zł os. dorosłe; 950 zł dziecko do 12 lat 8.09 - 17.09.2000 - 1020 zł os. dorosłe; 950 zł dziecko do 12 lat
- WŁOCHY - Vavazze - Wvbrzeże Liguryskie - hotel\*\*\*\* lipiec - 1340 zł, 26.06 - 7.07.
- SŁOWACJA Z DOJAZDEM WŁASNYM - Zemplínska Sirava, chaty wolno stojące (nad jeziorem w pięknym terenie), bez wyżywienia. chaty 4-, 6-, 9-, 10-os., turnusy 7-dniowe - 995 zł - 2040 zł (za chatę)
- WCZASY DLA MATKI Z DZIECKIEM W KRAJU Ustka - 18.08 - 31.08 - 910 zł (matka + dziecko do 5 lat) 1.09 - 14.09 - 715 zł (matka + dziecko do 5 lat)

### OBOZY MŁODZIEŻOWE I KOLONIE

- MRZEŻYNO - 980 zł, 18 dni
- KOŁOBRZEG - 950 zł, 15 dni
- SŁOWACJA - 890 zł, 1 turnus, inne - 960 zł
- CHORWACJA - 1110 zł, 1 turnus, inne - 1350 zł
- WŁOCHY - 1270 zł, 1 turnus
- NORWEGIA - 1490 zł, 1 turnus

ZAPRASZAMY

Zakład Wodociągów i Kanalizacji, 32-050 Skawina, ul. Radziszowska 11, tel. (012) 276-12-89, fax (012) 276-21-65

ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY

na wykonanie zabezpieczeń antykorozyjnych kładki nad rzeką Skawinką na ujęcie wody w Skawinie oraz konstrukcji wciągarki, obejmujące czyszczenie ww. elementów stalowych, trzykrotne pomalowanie farbą chlorokauczkową o łącznej powierzchni 443,29 m<sup>2</sup>

Termin wykonania zamówienia do 31.08.2000 r.  
Materiały przetargowe: cena 10 zł + VAT można odebrać w siedzibie zamawiającego, pok. 110.  
Wadium przetargowe wynosi 1000 PLN.  
Dodatkowe informacje można uzyskać w Dziale Technicznym ZWIK, tel. (012) 276-12-89 w godz. 7.00 - 15.00.  
Oferty należy składać w siedzibie zamawiającego, pok. 102.  
Termin składania ofert upływa dnia 18.07.2000 r. o godz. 10.00.  
Otwarcie ofert nastąpi dnia 18.07.2000 r., godz. 11.00, w siedzibie zamawiającego, pokój 101.  
W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 19 i spełniający warunki zawarte w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych oraz warunki określone w dokumentacji przetargowej.

8205K

## Krótko

■ **PRZYGNIECIONY PRZEZ BRAMKĘ.** 12-letni chłopiec zginął wczoraj przygnieciony bramką na boisku Gminnego Klubu Sportowego w Mąkolnie, niedaleko Sompolna w Wielkopolsce. Do tragicznego wypadku doszło podczas zajęć rekreacyjnych zorganizowanych zamiast lekcji dla uczniów pierwszej i czwartej klasy miejscowej szkoły podstawowej. Zajęcia odbywały się pod nadzorem dwóch nauczycieli. Część czwartoklasistów grała w piłkę nożną na bocznym boisku. Chłopiec, który stał na pozycji bramkarza, chwycił poprzeczkę bramki i zaczął na nią huścić. Nieprzymocowana do piaszczystego podłoża konstrukcja, ważąca około 300 kg, przewróciła się i przygniotła chłopca.

■ **UPIŁ DZIECKO?** Policja ustaliła i przesłuchała nieletniego mieszkańca Lubina, który upił alkoholem 6-letniego chłopca. Czyn ten zakwalifikowano jako spowodowanie naruszenia czynności ciała i rozstroju zdrowia. Do upicia małego mieszkańca Lubina nalewką alkoholową doszło w Dniu Dziecka, gdy 6-latek przyłączył się do grupy nastolatków. O zdarzeniu poinformowała policję anonimowa osoba. We wskazanym miejscu funkcjonariusze znaleźli zamroczone dziecko.

■ **LEPPER BĘDZIE SA-  
DZONY W ŁODZI.** Sąd Okręgowy w Łodzi nie uwzględnił wniosku obrońców lidera Samoobrony o wyłączenie łódzkich sędziów, rozpoznających sprawę Andrzeja Leppera, oskarżonego o znieważenie rządu i b. wicepremiera Janusza Tomaszewskiego. Wczorajsza decyzja sądu jest prawomocna. Proces będzie kontynuowany w Sądzie Rejonowym w Łodzi i nie zostanie przeniesiony - czego domagali się obrońcy - do innego miasta.

■ **CHŁOPCY UTONĘLI.** Dwaj chłopcy w wieku 5 i 8 lat zaginęli w Zamościu. Szukało ich ponad stu policjantów, rodziny i znajomi. Ostatni raz widziano ich w poniedziałek około godziny 15 w pobliżu domów. Jak podał wczoraj wieczorem oficer dyżurny Komendy Głównej Policji, chłopcy utonęli w oczku wodnym w Zamościu. Znaleźli ich tam mieszkańcy miasta.

■ **BOMBA W SKLEPIE.** Półkilogramowy ładunek wybuchowy znaleziony w jednym ze stołecznych sklepów zdetonowali saperzy na poligonie w podwarszawskim Kazuniu. Policja nie informuje na razie o motywach podłożenia ładunku w sklepie.

■ **„SZALIKOWCY” ARESZTOWANI.** Czynną napaść na policjantów przy użyciu niebezpiecznych narzędzi zarzuciła Prokuratura Rejonowa w Sosnowcu dziewięciu kibicom, którzy zaatakowali policjantów podczas meczu piłkarskiego. Grozi za to nawet 10 lat więzienia. Tak zwani szalikowcy zaatakowali policjantów 27 maja podczas meczu piłki nożnej między drużynami GKS Tychy i Czarni Sosnowiec. W sprawie prowadzonej w sosnowieckiej prokuraturze podejrzanych jest 12 osób, dziewięć z nich zostało tymczasowo aresztowanych i przedstawiono im już zarzuty.

Kategoria: związek przestępczy zbrojny

# Zaczynał w Krakowie

Prokuratura Okręgowa w Katowicach skierowała do sądu akt oskarżenia w sprawie przestępstw popełnionych przez 36 członków grupy Janusza T., ps. „Krakowiak”.

Może to być największy proces w historii śląskiego sądownictwa. Pięciu prokuratorów przesłuchało 618 świadków, m.in. dwóch świadków koronnych oraz świadka incognito. W liczącym 319 stron akcie oskarżenia zawarto 56 rodzajów zarzutów. Prokuratura oskarża członków grupy m.in. o cztery zabójstwa - w tym jedno na zlecenie - i jedno usiłowanie zabójstwa.

Rzecznik Prokuratury Okręgowej w Katowicach, prokurator Leszek Goławski poinformował wczoraj, że wkrótce w związku ze sprawą „Krakowiaka” do Sądu Okręgowego w Częstochowie trafi kolejny akt oskarżenia, tym razem przeciw 16 osobom. - Łącznie cała sprawa dotyczy około 70 osób - powiedział Goławski.

- Nie mówimy w tej sprawie o zorganizowanej grupie przestępczej, ale o związku przestępczym zbrojnym, to jest zupełnie inna kategoria. Janusz T. założył i w latach 1991-1998 kierował takim właśnie związkiem, grupa ta zajmowała się popełnianiem przestępstw przy użyciu broni palnej i innych niebezpiecznych narzędzi przeciwko życiu i mieniu: zabójstw, napadów rabunkowych, wymuszeń rozbójniczych, uprowadzeń, pobić, nielegalnej dystrybucji broni i narkotyków - mówił prokurator Goławski.

Grupa „Krakowiaka” miała ustaloną strukturę i hierarchię, charyzmatycznego przywódcę i „organa” wyznaczone do poszczególnych zadań - np. egzekutor zajmował się zabójstwami na zlecenie i wyznaczaniem kar, „skarbnik” dbał o zabezpieczenie finansowe zatrzymanych przez policję oraz o ich rodziny, m.in. dbał o finansowanie opieki prawnej członków grupy.

Samemu tylko Januszowi T. stawia się w akcie oskarżenia 26 zarzutów, m.in. zabójstwo, założenie i kierowanie związkiem przestępczym zbrojnym, werbowanie nowych człon-

ków i udzielanie im kar za niesubordynację. Zdaniem prokuratury, Janusz T. utrzymywał kontakty z innymi grupami przestępców na terenie kraju. Kontrolował także sprzedaż 18 kg amfetaminy do agencji towarzyskich.

„Krakowiakowi” udało się podporządkować sobie mniejsze grupy przestępcze na Śląsku m.in. gang Zygmunta L., ps. „Sandokan”, i gang „Szmranego”. Przeciw członkom obu grup toczą się procesy w Katowicach i Tychach. Janusz T. współpracował też z innymi przestępcami w całym kraju - Nikodemem S. „Nikosiem” i Markiem M., ps. „Oczko”.

Grupa Janusza T. czerpała zyski z innych przestępstw - „Krakowiak” zmuszał przestępców do płacenia im np. za zlecenie przestępstwa i wskazanie ofiary. Ludzie „Krakowiaka” okradali także dealerów narkotyków i pobierali haracze.

Działalność Janusza T. sięga początku lat 70., zajmował się on najpierw w Krakowie kradzieżami i włamaniami, później rozbojami. Następnie, zdaniem prokuratury, handlował alkoholem i walutą, dokonywał też rozbojów na terenie dyskotek.

- Wspólnie z kolegami założył firmę zajmującą się czyszczeniem. Dzięki temu mogli w Krakowie i okolicach prowadzić rozpoznanie mieszkań, po czym innej grupie zlecać włamanie - mówi Goławski.

Na przełomie lat 80. i 90. Janusz T. przeniósł się na Śląsk, wtedy zyskał pseudonim „Krakowiak”. Handlował samochodami, oszukiwał też banki - wynajął willę, która służyła mu za podstawę hipoteczną do brania kredytów. Dzięki temu, że wielu jego konkurentów powędrowało do więzienia, „Krakowiakowi” udało się zdominować świat przestępczy w Krakowie.

Grupa „Krakowiaka” w połowie lat 90. „rozwinęła się”, coraz częściej używała broni i handlowała nią, w tym karabinami i pistoletami maszynowymi. W styczniu 1999 roku trzon grupy został zatrzymany.

## Śmierć na drodze



Fot. Zdzisław Lenkiewicz (PAP)

Na drodze nr 18 Białystok - Warszawa, w pobliżu miejscowości Babino, zderzyły się wczoraj rano dwa TIR-y: litewski przewożący torf i niemiecki z belami materiału. W wyniku zderzenia zginęli dwaj kierowcy litewscy, natomiast kierowca niemiecki, który był prawdopodobnie sprawcą wypadku, znajduje się w szpitalu.

## Niezorientowani szefowie firmy

Kasjerka przyznała się

Wrocławska policja zatrzymała kasjerkę podejrzaną o zagarnięcie ponad miliona zł z kasy firmy handlującej sprzętem medycznym. Szefowie 36-letniej Aliny P. dopiero po roku zorientowali się, że firma jest okradana.

Policja nie potrafi wyjaśnić, jak to możliwe, że kobieta pobierała z kasy pieniądze i nikt się nie zorientował wcześniej. - Potrafiła jednorazowo wziąć z kasy 2, a nawet 5 tysięcy złotych. Dopiero po roku zgłosiła się do nas wiceprezes firmy do spraw finansowych i poinformowała nas o swoich podejrzeniach - powiedziała nadkom. Katarzyna Dąbkowska z wrocławskiej policji.

36-letnia wrocławianka przyznała się na policji, że z kasy zagarnęła ok. miliona zł. (PAP)

# Czas na urlop!

Bezpłatny przegląd przedwakacyjny od 26.06 do 01.07.2000

Autoryzowani Dealerzy Forda czekają.

**KIELCE**  
Moto-Sar  
ul. Warszawska 422  
tel. (0 41) 362 75 75

**NOWY SĄCZ**  
Wikar  
ul. Węgierska 146  
tel. (0 18) 442 94 44

**KRAKÓW**  
Euro Car  
ul. Powstańców Śląskich 22  
tel. (0 12) 267 44 00

**NOWY TARG**  
Wikar  
ul. Podtatrzańska 3  
tel. (0 18) 264 93 00

**KRAKÓW**  
Partner  
ul. Jasnogórska 60  
tel. (0 12) 638 01 01

**ZBYLITOWSKA GÓRA k/Tarnowa**  
Auto Motive  
ul. Krakowska 13  
tel. (0 14) 674 11 55



bezpłatna infolinia: 0 800 50 60 70

www.ford.com.pl

# Inwestor poszukiwany

**W 1999 roku działało w Polsce 40 tys. 910 firm z kapitałem zagranicznym**

– Udział spółek z kapitałem zagranicznym w polskim eksporcie przekroczył w ubiegłym roku 50 proc., a w imporcie 35 proc. – wynika z przedstawionego wczoraj raportu Instytutu Konjunktury i Cen Handlu Zagranicznego.

IKiCHZ sporządził raport na podstawie danych Państwowej Agencji Inwestycji Zagranicznych, Narodowego Banku Polskiego i Głównego Urzędu Statystycznego.

– W Polsce najważniejszymi czynnikami, który napędza inwestorów, są prywatyzacje, i zdajemy sobie sprawę, że po ich zakończeniu zaczną się problemy z napływem kapitału zagranicznego i trzeba pomyśleć o nowej formie przyciągnięcia inwestorów – powiedziała na seminarium poświęconym inwestycjom zagranicznym Barbara Durka, dyrektor IKiCHZ.

W 1998 roku udział spółek z kapitałem zagranicznym w polskiej gospodarce wyniósł 20 proc. Szacunkowe dane IKiCHZ za ubiegły rok wskazują, że liczba ta wzrosła do ok. 33 proc.

– Rośnie dynamicznie zatrudnienie w spółkach z kapitałem zagranicznym, choć nadal nie jest ono zbyt wysokie i wynosi 840 tys. osób – powiedział Janusz Chojna z IKiCHZ.

Instytut podał, że firmy z kapitałem zagranicznym w 1998 roku najwięcej zainwestowały w przemysł przetwórczy – 15,8 mld – oraz transport,

składowanie i łączność – 8,08 mld zł. Ogółem nakłady inwestycyjne tych firm wyniosły ponad 40 mld zł.

Najmniej kapitałem zagranicznym zasilany jest sektor zaopatrywania w energię elektryczną, gaz i wodę oraz ochrona zdrowia.

– W Polsce działa ponad 30 transnarodowych korporacji, co oznacza, że włączamy się w gospodarke globalną – powiedziała dyr. Durka.

Roland Pac z BRE Banku SA poinformował, że wartość inwestycji zagranicznych rośnie także w sektorze bankowym i sektorze ubezpieczeń. Jego zdaniem, wpłyną na to m.in. wzrost popytu na usługi bankowe oraz postępująca prywatyzacja i konsolidacja tej branży.

Powołując się na dane Głównego Inspektoratu Nadzoru Bankowego dodał, że w ubiegłym roku fundusze własne banków z przewagą kapitału zagranicznego wyniosły 14,5 mld zł, banków z kapitałem polskim 10,2 mld zł, a komercyjnych 24,6 mld zł.

Udział inwestorów zagranicznych w kapitale podstawowym firm ubezpieczeniowych wyniósł w ubiegłym roku prawie 50 proc. i osiągnął 2,4 mld zł.

Z raportu wynika, że w 1999 roku działało w Polsce 40 tys. 910 firm z kapitałem zagranicznym i stanowiły one 12,3 proc. ogółu podmiotów gospodarczych.

(PAP)

Tabela NBP nr 119/2000 (z 20 VI)		Kurs średni	zmiana w %
Australia	1 AUD	2,6592	0,24
Austria	1 ATS	0,3057	-0,78
Belgia	100 BEF	10,4284	-0,76
Czechy	1 CZK	0,1168	-0,68
Dania	1 DKK	0,5642	-0,70
Estonia	1 EEK	0,2689	-0,74
Finlandia	1 FIM	0,7075	-0,76
Francja	1 FRF	0,6413	-0,76
Grecja	100 GRD	1,2502	-0,72
Hiszpania	100 ESP	2,5283	-0,76
Holandia	1 NLG	1,9090	-0,75
Irlandia	1 IEP	5,3415	-0,76
Japonia	100 JPY	4,1584	0,19
Kanada	1 CAD	2,9931	-0,08
Luksemburg	100 LUF	10,4284	-0,76
Norwegia	1 NOK	0,5103	-0,33
Portugalia	100 PTE	2,0983	-0,76
RFN	1 DEM	2,1509	-0,76
USA	1 USD	4,3913	-0,07
Szwajcaria	1 CHF	2,6981	-0,58
Szwecja	1 SEK	0,5087	-0,25
Węgry	100 HUF	1,6192	-0,77
W. Brytania	1 GBP	6,6458	-0,08
Włochy	100 ITL	0,2173	-0,73
strefa euro	1 EUR	4,2068	-0,76

## Kursy w kantorach – w złotych

■ KRAKÓW – dolar, skup: 4,370–4,380, sprzedaż: 4,400–4,420, marka, skup: 2,138–2,140, sprzedaż: 2,155–2,170, funt, skup: 6,580, sprzedaż: 6,680–6,700, frank fr., skup: 0,6350–0,6400, sprzedaż: 0,6450–0,6500, frank szw., skup: 2,670–2,695, sprzedaż: 2,730, szyling, skup: 0,3035–0,3040, sprzedaż: 0,3060–0,3080.

■ NOWY SĄCZ – dolar, skup: 4,360, sprzedaż: 4,370, marka, skup: 2,135, sprzedaż: 2,220, funt, skup: 6,590, sprzedaż: 6,800, frank fr., skup: 0,6370, sprzedaż: 0,6380, frank szw., skup: 2,685, sprzedaż: 2,760, szyling, skup: 0,3035, sprzedaż: 0,3130, korona czeska, skup: 0,1110, sprzedaż: 0,1180, korona sł., skup: 0,0970, sprzedaż: 0,1035.

■ TARNÓW – dolar, skup: 4,3600, sprzedaż: 4,4050, marka, skup: 2,1350, sprzedaż: 2,1600, funt, skup: 6,5800–6,5950, sprzedaż: 6,6500–6,7000, frank fr., skup: 0,6300–0,6370, sprzedaż: 0,6440–0,6470, frank szw., skup: 2,6500–2,6800, sprzedaż: 2,6900–2,7300, szyling, skup: 0,3045, sprzedaż: 0,3050–0,3070.

■ RZESZÓW – dolar, skup: 4,350–4,360, sprzedaż: 4,430–4,460, marka, skup: 2,130–2,150, sprzedaż: 2,170–2,190, funt, skup: 6,560–6,570, sprzedaż: 6,700, frank fr., skup: 0,6300–0,6330, sprzedaż: 0,6450–0,6500, frank szw., skup: 2,650–2,660, sprzedaż: 2,700–2,770, szyling, skup: 0,3030–0,3100, sprzedaż: 0,3100–0,3200. (DER), (EWF), (JT), (IWO)

## Spokojny złoty

# Rada zadecyduje

**Rynek wyprzedził ewentualne zmiany stóp procentowych**

(INF. WL.) Dzisiaj odbędzie się posiedzenie Rady Polityki Pieniężnej. Opinie są podzielone: część analityków uważa, że nie zostaną podjęte żadne decyzje dotyczące wysokości stóp procentowych. Inni są zdania, że możliwe jest podniesienie oprocentowania nawet o jeden punkt procentowy.

Wczoraj, na rynku walutowym złoty umocnił się o 0,5 proc. w stosunku do poniedziałkowego zamknięcia. Inwestorzy wyczekują na decyzję RPP, a spekulacje dotyczące ewentualnego podniesienia wysokości podstawowych stóp procentowych zostały spowodowane głównie przez opublikowane w ubiegłym tygodniu dane dotyczące majowej inflacji. Przypomnijmy, że inflacja powróciła do poziomu dwucyfrowego (liczona rok do roku wzrosła do 10 proc.). Pojawiły się głosy, że „dwucyfrowa” dynamika wzrostu cen utrzyma się dłużej. Zwiększa to znaczenie wzrostu produkcji sprzedana przedsiębiorstw.

Analitycy, którzy uważają, że RPP dzisiaj niczego nie zmieni, opierają swój sąd na założeniu, że członkowie rady czekają przede wszystkim na założenia przyszłorocznego budżetu. Zmiana stóp procentowych działa na rynek w dłuższej perspektywie czasowej, więc budżetowe wskaźniki na przyszły rok mają duże znaczenie. Jeśli wydatki z budżetu będą wysokie, może dojść do podwyższenia stóp procentowych.

Rynek już w ubiegłym tygodniu podjął próbę wyprzedzenia ewentualnych decyzji rady. Na rynku pożyczek międzybankowych rosło oprocentowanie pożyczek, wzrastała rentowność bonów skarbowych i obligacji. Średnio wzrosty miały poziom właśnie jednego punkta procentowego.

Rynek walutowy uspokoił się już w poniedziałek. Wśród analityków zaczęła przeważać opinia, że zmiana stóp jest możliwa dopiero w lipcu lub sierpniu, co będzie odpowiedzią na prace nad budżetem 2001. Poza tym panuje opinia, że RPP nie będzie chciała zadawać ciosu koniunkturze, przez podwyższenie oprocentowania. Wzrost produkcji nie musi być zjawiskiem trwałym, a podwyższanie kosztu kredytu nie pomoże gospodarce wejść na trwałą ścieżkę wzrostu.

Na giełdzie panował wczoraj optymizm, co jeszcze raz dowodzi, że większość uczestników rynku nie spodziewa się drastycznych decyzji rady.

Każda podwyżka podstawowych stóp NBP wywołuje podniesienie oprocentowania kredytów na rynku detalicznym (dla osób fizycznych). Z czasem rośnie także oprocentowanie depozytów. Droży kredyt zawsze oznacza widoczny spadek konsumpcji i nie sprzyja podnoszeniu tempa rozwoju gospodarczego.

Obecnie kredyty Narodowego Banku Polskiego wynoszą: kredyt redyskontowy 20 proc. i kredyt lombardowy – 21,5 proc. (DER)

# E-handel Sprzedaż PZU

## Eureko czeka

– Rząd nie podjął wczoraj decyzji o sprzedaży 20–25 proc. akcji PZU SA paneuropejskiemu konsorcjum ubezpieczeniowemu Eureko, mającemu 20 proc. PZU – poinformował rzecznik rządu, Krzysztof Luft.

– Rada Ministrów nie podjęła w tej sprawie decyzji. Sprawa wróci na następne posiedzenie rządu – powiedział Luft.

Po koniec maja Komitet Ekonomiczny Rady Ministrów, na wniosek ministra skarbu państwa, wyraził zgodę na zmianę strategii prywatyzacji PZU SA i sprzedaż 20–25 proc. akcji PZU grupie finansowej Eureko BV.

Oferta Eureko ważna jest do końca czerwca i dlatego minister skarbu powiedział niedawno, że wątpli w możliwość sprzedaży PZU Eureko wobec braku decyzji rządu. MSP informowało, że sprzedaż akcji może nastąpić w ciągu 30–40 dni od wyrażenia na nią zgody przez rząd.

W listopadzie 1999 roku MSP sprzedało 30 proc. akcji PZU konsorcjum Eureko i BIG Banku Gdańskiego SA, w wyniku czego Eureko ma 20 proc. akcji PZU. Za pakiet nabywcy zapłacili 3,01 mld zł. Według nieoficjalnych informacji, obecnie Eureko ma zapłacić 1.165 zł za jedną akcję PZU SA, czyli tyle samo, ile w listopadzie 1999 roku. (PAP)

# Mniej zboża

**Susza, przymrozki i gradobicia dotknęły w maju 230 tysięcy gospodarstw rolnych**

(Dokończenie ze str. 1)

Mirosław Koźlakiewicz poinformował, że dotychczas formalne wnioski o udzielenie kredytów preferencyjnych na wznowienie produkcji rolniczej po kłeskach suszy, przymrozki i gradobicia, złożyli tylko rolnicy z woj. podlaskiego. Otrzymali oni kredyty w wysokości 14 mln zł.

Sami rolnicy szacują obecnie swoje straty na ok. 360 mln zł.

Susza, przymrozki i gradobicia dotknęły w maju 230.000 gospodarstw rolnych na ok. 2,1 mln istniejących w Polsce. Powierzchnia, która ucierpiała w wyniku tych kłesk, wyniosła 3,263 mln ha, wobec 18 mln ha ogółu powierzchni rolnych w Polsce.

Koźlakiewicz zastrzegł, że nie są to szacunki ostateczne, a informacje od wojewodów wciąż napływają.

Rząd, żeby łagodzić skutki suszy w poszkodowanych gospodarstwach rolnych, zwiększył maksymalną wysokość kredytu dla gospodarstw do 2 mln

zł oraz dla gospodarstw specjalistycznych do 4 mln zł na terenach dotkniętych anomaliami pogodowymi.

Banki współpracujące z Agencją Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa są upoważnione do prolongaty spłaty rat kapitału i odsetek od kredytów kłeskowych w okresie kredytowania. Natomiast Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego będzie odraczał lub nawet umarzał składki na wniosek poszkodowanych rolników.

Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa została upoważniona do zmniejszania lub umarzania rat wiosennych i jesiennych czynszu dzierżawnego. Ponadto agencja umożliwi poszkodowanym rolnikom korzystanie nieodpłatnie z łąk i pastwisk należących do jej zasobów.

Rząd zdecydował również o wydłużeniu z 30 do 45 dni okresu, w jakim komisja powołana przez wojewodów ma oszacować straty spowodowane suszą oraz o podwyższeniu mak-

symalnej wysokości kredytu rolniczego za zakup środków do produkcji rolnej z równowartości 10 do 15 kwintali żyta na hektar użytków rolnych, co dotyczyłoby tylko tego roku i rolników dotkniętych suszą.

Wydłużony – do 30 miesięcy – został okres spłaty kredytów obrotowych zaciągniętych na wznowienie produkcji rolnej, dla gospodarstw, które zostały ponownie dotknięte kłeską.

Natomiast rząd nie podjął decyzji o wyodrębnieniu części rezerwy Rady Ministrów i skierowanie jej na likwidację skutków suszy.

Koźlakiewicz powiedział, że rozważana będzie m.in. możliwość przeznaczania środków na doraźną pomoc socjalną dla rodzin rolniczych poszkodowanych w wyniku kłesk.

Wczoraj rząd powołał pełnomocnika Rady Ministrów ds. usuwania skutków suszy, którym został wcześniej pełnomocnik premiera Mirosław Koźlakiewicz.

(PAP)

# Gospodarka

□ W ZGODZIE Z KONSTYTUCJĄ? 28 czerwca Trybunał Konstytucyjny (TK) ogłosi wyrok orzekający, czy przepisy ustawy o Narodowym Banku Polskim (NBP) i wydawane na jej podstawie uchwały są zgodne czy niezgodne z konstytucją – poinformowano PAP w biurze TK. Trybunał Konstytucyjny, na wniosek prezesa Najwyższej Izby Kontroli (NIK), rozpatrywał we wtorek przepisy ustawy o Narodowym Banku Polskim. Według prezesa NIK, niezgodne z konstytucją są nie tylko niektóre z tych przepisów, ale też wydawane na ich podstawie uchwały organów NBP, Rady Polityki Pieniężnej (RPP) i zarządu NBP.

□ U BRAM GIELDY. Migut Media SA, wydawca m.in. Motoru i właściciel kilku tematycznych serwisów internetowych zamierza w przyszłym roku zadebiutować na warszawskiej giełdzie – poinformował Wiesław Migut, prezes spółki. – Spółka nie wyklucza również pozyskania instytucjonalnego inwestora finansowego, jeszcze przed publiczną emisją akcji. Obecnie rozmawiamy z kilkoma bankami – powiedział Migut. Firma planuje rozszerzyć dotychczasową, tradycyjną działalność wydawniczą, rozbudować istniejącą i pozyskać nowe serwisy www, a także inwestować w produkcję programów telewizyjnych.

□ NA SAKSY. Nowe rozporządzenie ministra gospodarki przewiduje bardziej korzystne zasady przydziału limitu zatrudnienia dla polskich firm budowlanych w Niemczech – powiedział Jarosław Mąka z resortu gospodarki. Rozporządzenie ukazało się w 49. numerze Dziennika Ustaw i zaczęło obowiązywać. Dyrektor departamentu administrowania obrotem towarami i usługami w Ministerstwie Gospodarki, dodał, że firmy, które chcą działać w Niemczech, muszą złożyć wnioski o przyznanie im limitu zatrudnienia. Mogą to zrobić od 20 czerwca do 10 lipca. Następnie minister gospodarki rozpatrzy wnioski do końca lipca. Do tej pory rozpatrywanie wniosków odbywało się w połowie września. Przesunięcie tego terminu nastąpiło na wniosek zainteresowanych firm. Ich zdaniem, ma to im ułatwić zawieranie kontraktów.

## Koniunktura

↑ WIG	19.575,00	(0,3 %)
↓ Ferrum	19,80	(-10,0 %)
↑ Howell	30,00	(9,9 %)
↓ 1 dolar* =	4,3913 zł	(-0,07 %)
↓ 1 marka* =	2,1509 zł	(-0,76 %)
↓ ropa naftowa**	28,15 - 28,20 USD	
↓ DJI***	10.544,23	(10.557,84)

\*) kurs średni NBP

\*\*) cena otwarcia na Międzynarodowej Giełdzie Paliw w Londynie za baryłkę ropy Brent z Morza Północnego, z dostawą natychmiastową

\*\*\*) wskaźnik giełdy nowojorskiej Dow Jones Industrial, wczorajszy kurs otwarcia w porównaniu z kursem zamknięcia w dniu poprzednim (w nawiasie) (5)





## Szczyt Unii Europejskiej w Portugalii

## Bez obietnic

Zakończony wczoraj w Portugalii szczyt Unii Europejskiej zobowiązał się, że „utrzyma tempo” jej poszerzenia i potwierdził grudniowy termin uzgodnienia reformy mającej przygotować UE na przyjęcie nowych członków.

Szczyt „potwierdził, że proces poszerzenia jest dla Unii priorytetem i odnotował z zadowoleniem znaczący postęp w negocjacjach” – napisano w dokumencie końcowym. Nie wspomina się jednak o przejściu w rokowaniach członkowskich do konkretów, czego domaga się Polska i inni kandydaci.

Przywódcy przypomnieli natomiast, że „postęp w negocjacjach zależy od włączenia do-

robku prawnego Unii do ich narodowego ustawodawstwa”.

Szefowa dyplomacji szwedzkiej Anna Lindh powiedziała, że jeśli Francja przygotuje grunt, a kandydaci poczynią postępy, Szwecja postara się o określenie daty ich członkostwa pod koniec swojego przewodnictwa w UE w czerwcu 2001 roku.

Szefowie rządów krajów Unii osiągnęli wczoraj kompromisowe porozumienie w sprawie podatków od zysków kapitałowych. Kraje UE zgodziły się na wprowadzenie systemu, który zakłada, że rząd danego kraju Unii może ustanowić podatek od zysków kapitałowych lub przekazywać informacje o stanie kont bankowych należących do obywateli innych państw. (PAP)

## Gryps z Warszawy

## Lekarstwo

Pełna informacja jest też lekarstwem na kompleksy. Dlatego informuję, że postanka PDS do Bundestagu, Angela Marguard została przytępiona na kradzieży benzyny na stacji.

Natomiast w samolocie wiozącym delegację Ministerstwa Obrony z Berlina na szczyt Unii Europejskiej w Portugalii dopiero nad Hanowerem zauważono brak Rudolfa Scharpinga. Ministra zapomniano na lotnisku.

Tak więc nie mamy się czego wstydić. Do takiej Europy Polska w pełni się kwalifikuje. MACIEJ RADWAN RYBIŃSKI

## Zakazane praktyki w szkołach publicznych

## Modlitwa tylko prywatnie

Korespondencja „Dziennika” z USA

Amerykański Sąd Najwyższy potwierdził werdykty sądów niższej instancji, iż odmawianie modlitwy w szkołach publicznych jest niezgodne z konstytucją.

W poniedziałek sześciu sędziów, przy trzech głosach sprzeciwu, orzekło, że w publicznych szkołach nie można się modlić także przed meczami futbolowymi. Angażuje to postronne osoby, co może wywrzeć na nie niepożądany wpływ.

Sprawę do Sądu Najwyższego skierowali prawnicy reprezentujący Santa Fe Independent School District w południowym Teksasie. Modlitwa z okazji zakończenia roku szkolnego i rozdania świadectw, przed rozpoczęciem zebrań i konferencji czy też gier sportowych jest tam zwyczajną praktyką. Prawnicy szkoły argumentowali, że modlitwa stanowi prywatną formę wypowiedzi uczniów, a jej zakazanie jest pogwałceniem

Pierwszej Poprawki do Konstytucji gwarantującej m.in. wolność słowa.

Sąd Najwyższy uznał, że modlitwa nie jest formą prywatnej wypowiedzi podczas publicznych imprez, jakimi są zawody sportowe.

Sprawa w okręgu szkolnym Santa Fe toczyła się od 1995 roku, kiedy dwie rodziny: mormońska i katolicka wniosły do sądu okręgowego wnioski o zaprzestanie praktyk religijnych w szkołach. Sędzia federalny zezwolił powodom na występowanie anonimowo, gdyż bali się oni represji ze strony zdecydowanej większości zwolenników odmawiania modlitwy.

Gubernator Teksasu, republikański kandydat na prezydenta George W. Bush powiedział, że jest niemile zaskoczony decyzją sądu. Uważa on, że uczniowie mają pełne prawo do publicznego wyrażania wiary i uczestnictwa w praktykach religijnych. ELŻBIETA RINGER

## Marzenie o dobrobycie

Policja chroni ocalałych nielegalnych imigrantów

Policja holenderska aresztowała jedną osobę w związku ze śmiercią 58 osób, znalezionych w poniedziałek w holenderskiej ciężarówce w Dover – podała wczoraj holenderska prokuratura.

Na zlecenie kierujących śledztwem władz brytyjskich prokuratura przeszukała w poniedziałek trzy domy w Rotterdamie, aresztując jednego podejrzanego.

Spośród 60 ludzi, którzy dotarli w ciężarówce do Dover promem z belgijskiego Zeebrugge, przeżyło tylko dwóch. Wśród zmarłych jest 54 mężczyźni i cztery kobiety. Brytyjskie MSW poinformowało, że w ciężarówce ukryto „prawdopodobnie” Chińczyków. Rzecznik dodał, iż policja oczekuje, że dwaj ludzie, którzy wyszli z życiem z tragicznej podróży, wkrótce będą w stanie zeznawać i potwierdzać swą narodowość.

Mężczyźni, którzy przeżyli, są w szpitalu pod strażą policyjną – „dla ich własnego bezpieczeń-

stwa”. Według jednej z wersji w przemyt zamieszana jest chińska mafia trudniąca się przerzutem nielegalnych imigrantów. W takiej sytuacji przestępcy mogli by dążyć do zabicia niewygodnych świadków.

Tymczasem 36 nielegalnych imigrantów z Algierii i Maroka, w tym sześcioro nieletnich, odkryła wczoraj hiszpańska policja w furgonetce koło Mijas w Andaluzji.

Niektórzy z pasażerów furgonetki nie jedli od czterech dni. Zostali przetransportowani do szpitala w miejscowości Fuengirola. Ich życiu nie zagraża niebezpieczeństwo, ale wielu z nich było bardzo osłabionych.

Kierowca furgonetki, młody Hiszpan, został aresztowany. Gwardziści zatrzymali samochód na autostradzie, kiedy jechał z portu Algeiras do nadmorskiej miejscowości wczasowej Marbella. Uwagę policjantów zwróciło przeciążenie furgonetki. (PAP)

## Pamięć o Jałcie

Wystawa o obaleniu komunizmu na pokładzie „Daru Młodzieży”

Kilkanaście tysięcy osób zwiedziło wystawę „Koniec Jałty”, upamiętniającą obalenie komunizmu w krajach Europy Środkowej i Wschodniej, urządzonej na pokładzie cumującego w Norfolk polskiego żaglowca „Dar Młodzieży”.

Wystawę zorganizowało polskie Ministerstwo Spraw Zagranicznych i niezależny ośrodek

Karta w pierwszą rocznicę wejścia Polski do NATO i w przypadającą w sierpniu 20. rocznicę powstania „Solidarności”.

„Dar Młodzieży”, który przybył do USA w ramach tegorocznej Operacji Żagiel, wczoraj rano odpłynął do Wilmington, skąd po paru dniach uda się do Nowego Jorku, a następnie do Bostonu. We wszystkich tych

miastach wystawa będzie dostępna dla zwiedzających.

W regatach transatlantyckich, będących częścią Operacji Żagiel, „Dar Młodzieży” zajął pierwsze miejsce na odcinku z Southampton w Wielkiej Brytanii do Kadyksu w Hiszpanii. Następny odcinek prowadził z Kadyksu do archipelagu Bermudy u wybrzeży Ameryki. (PAP)

## Dwie taryfy

Obcokrajowcy płacą więcej

Wiele bułgarskich hoteli nadal podaje dwie ceny; niższe dla miejscowych i wyższe dla obcokrajowców. Wynika to z przyjętego tu założenia, iż przybysz z zagranicy jest znacznie bogatszy i może sobie na taki wydatek pozwolić.

W niektórych hotelach, zwłaszcza państwowych, często można spotkać cenniki, w których cyfry w rubrykach z cenami noclegów dla Bułgarów i obcokrajowców są takie same. Tyle, że te pierwsze są w lewach (1 lew odpowiada 1 marce niemieckiej), a te drugie w dolarach.

Nie zawsze różnice są jednak tak duże. W państwowym dwugwiazdkowym hotelu w Słonecznym Brzegu Bułgar może przenoćować za 13,5 lewów, a obcokrajowiec za 10 dolarów. W hoteliku w nadmorskim Bałcziku krajan płaci 10, a obcy 14 lewów.

Zróżnicowane traktowanie gości nie jest już jednak praktyką w licznych nad morzem hotelach prywatnych. W Neseberze w całym przywoitych dwugwiazdkowych hotelach, niezależnie od paszportu, można przenoćować za 8-9 dolarów i w cenę tę wliczone jest śniadanie.

Dla chcących wypocząć tanio, choć w skromniejszych warunkach, są kwatery prywatne, które można wynająć, poczynając od ceny 3 lewów za dobę. Za te lepsze, dobrze wyposażone i położone w dobrym miejscu, trzeba zapłacić nawet 10 lewów.

PAWEŁ JANOWSKI (Sofia)

Zasięg tygodniowy wybranych stacji radiowych w regionie krakowskim

9,4%

7,9%

7,9%

6,7%

6,4%

RADIO PLUS

PR Kraków

Radio Wanda

Radio Blue

Radio Alfa

OBOP  
Radiomonitor  
6.03-30.04.2000

■ TELEFON NADZIEI. Dzwoniąc pod numer 293-75-89 lub 293-33-91 w Kijowie Polacy będą mogli zgłaszać przypadki złego traktowania w czasie pobytu na Ukrainie – poinformował przedstawiciel ukraińskiego ombudsmana, Serhij Tkaczhenko. Podobny telefon dla Ukraińców już działa w Polsce.

■ MEGAFUZJA. Francuski holding medialno-przemysłowy Vivendi, zarząd Canal+ i kanadyjski koncern medialno-przemysłowy Seagram poinformowały wczoraj o fuzji i utworzeniu wspólnej grupy o nazwie Vivendi Universal. Szacuje się, że kapitał powstającej firmy będzie wynosił 33 miliardy dolarów.

■ KONIEC KOALICJI? Wczoraj zaostczył się kryzys rządowy w Izraelu. Po południu religijna partia Szas wycofała się z koalicji z Partią Pracy premiera Ehuda Baraka. Zgodnie z prawem – dyktando nabierze mocy prawnej dopiero za 48 godzin, a do tego czasu mają być kontynuowane wysiłki zmierzające do uratowania koalicji. (ANATI)

■ ODDALONA SKARGA. Twerski Sąd Rejonowy w Moskwie oddalił wczoraj skargę wniesioną przez adwokatów szefa holdingu niezależnych mediów Władimira Gusinskiego. Prawnicy twierdzili, że Gusinski został bezprawnie aresztowany. Z więzienia zwolniono go po trzech dniach. Sąd uznał, że skoro Gusinski jest na wolności to skarga jest bezzasadna. Adwokaci zapowiadają, że sprawiedliwości dojdą, że sprawiedliwości dojdą, że sprawiedliwości dojdą. (KKR)

■ UCHODŹCY BEZ JE-DZENIA. Czeccy uchodźcy w Inguszetii przestali od poniedziałku otrzymywać chleb i gorące posiłki. Prywatne firmy, które się dotychczas tym zajmowały odmówiły dalszego dostarczania żywności na kredyt. Za chleb rząd Inguszetii jest winien tym firmom 16,5 mln rubli, zaś za gorące posiłki – 25 mln rubli. Władze Inguszetii są winne przedsiębiorstwom, które od początku konfliktu czecczeńskiego pomagały uchodźcom, 301 mln rubli.

■ ZABLOKOWANE DROGI. Włoscy kierowcy ciężarówek wzmocnili wczoraj blokadę najważniejszych dróg prowadzących z północy na południe kraju. Strajk, trwający drugi dzień, sprawia, że na autostradach tworzą się gigantyczne korki. Związek zawodowy reprezentujący kierowców domaga się od włoskiego rządu wprowadzenia w życie pakietu ustaw zmniejszających podatki, w tym podatek paliwowy.

■ LATAJĄCY TARAN. Fala powietrza, wywołana przez myśliwiec F-18, który przekroczył barierę dźwięku, spowodowała w poniedziałek zawalenie się sufitu w szkole średniej w Teruel na wschodzie Hiszpanii. Niemal wszyscy wyszli z wypadku bez szwanku – lekko ranna została tylko jedna osoba.

# Bezpieczne piękno

Polski pawilon jednym z najchętniej odwiedzanych obiektów EXPO 2000



Polski pawilon w Hanowerze.

Fot. PAP (Leszek Wróblewski)

Według wyników ankiety, przeprowadzanej wśród zwiedzających wystawę EXPO 2000 w Hanowerze, polski pawilon wystawowy zajmuje czwarte miejsce pod względem atrakcyjności i frekwencji. Ponadto przez specjalną komisję został uznany za najbezpieczniejszy.

Ankiety przeprowadzają w weekendy od początku EXPO studenci socjologii Uniwersytetu Berlińskiego, na zlecenie Centralnego Ośrodka Badań Opinii Społecznej w Berlinie. Zadają zwiędzającym 30 pytań, dotyczących m.in. stopnia atrakcyjności, przyswajalności koncepcji, klimatu i profesjonalizmu personelu.

Według wstępnie opracowanych wyników, polską ekspozycję pod względem atrakcyjności i frekwencji wyprzedzają jedynie pawilony Japonii, Bhutanu i Finlandii. Końcowe wyniki badań zostaną przedstawione w sierpniu.

Ponadto, jak poinformowała PAP Magda Olczak z biura organizacyjnego polskiej ekspozycji, nasz pawilon został przez komisję wystawy ds. bezpieczeństwa uznany za najbardziej bezpieczny i czysty.

– Nasza wysoka pozycja jest dla nas olbrzymią radością. Potwierdza to, że kierunek prezentacji, szczególnie dla gości zagranicznych, jest dobry – powiedział PAP wiceminister gospodarki i Komisarz Generalny Sekcji Polskiej EXPO 2000 Tadeusz Donocik.

(PAP)

## Postulat naukowców ze Sztokholmu

# Obowiązkowa drzemka

Korespondencja „Dziennika” ze Szwecji

Szwedzcy naukowcy chcą wyrzucić presję na pracodawców, aby wprowadzili obowiązek półgodzinnej drzemki w miejscu pracy. W ten sposób pracownicy będą bardziej wydajni, a miejsca pracy bezpieczniejsze poprzez ograniczenie zmęczenia, które powoduje wypadki.

– Dzisiejsze społeczeństwo żyje szybciej i w większym stresie niż dawniej. Na ogół nie kładziemy się spać, wówczas kiedy jesteśmy zmęczeni, tylko o wiele później. W rezultacie nie jesteśmy wypoczęci następnego dnia. Półgodzinna drzemka, podczas której wystarczy spać intensywnie przez 15 minut, działa jak silny środek dopingujący, regenerujący skutecznie organizm – uważa Torbjörn Akerstedt, profesor Instytutu Badań nad Snem przy szpitalu Karolinska w Sztokholmie.

Regenerująca drzemka nie jest szwedzkim pomysłem. Określenie to zostało wprowadzone przed laty przez amerykańską agencję kosmiczną NASA, która nakazywała pilotom statków kosmicznych drzemkę przed lądowaniem, aby byli wypoczęci przed wykonaniem tej precyzyjnej operacji.

– Taka drzemka staje się również bardzo modna w Japonii – podkreśla Akerstedt.

Codzienna drzemka w pracy może być skutecznym lekarstwem na takie zjawiska jak: stres, wypalenie zawodowe, bezsenność, zmniejszona odporność organizmu oraz zwiększone ryzyko zapadnięcia na schorzenia serca.

– Większość wypadków przy pracy zdarza się pod koniec dnia pracy lub koniec tygodnia. Jest to nazywane zakumulowanym zmęczeniem – mówi Akerstedt. **ZBIGNIEW KUCZYŃSKI**

# Moda w wojsku

Żołnierze w różowych okularach

Żołnierze Cahalu (armii Izraela) mogą od kilku dni nosić okulary przeciwsłoneczne – z różnokolorowymi szklami i oprawkami. Sztab generalny zgodził się na to z konieczności, gdyż i tak nie było możliwości narzucenia żołnierzom jednolitego kształtu okularów.

Izrael jest krajem, gdzie słońce dotkliwie razi w oczy. Mimo to zgoda na noszenie okularów przeciwsłonecznych w wojsku wydana została dopiero kilka miesięcy temu. Stało się to pod wpływem rekrutów, którzy przełamali protesty przelozonych, jakoby ciemne okulary stwarzały niepotrzebny dystans.

Zastrzeżono wtedy jednak, że okulary mogą być tylko czarne lub brązowe i bez oprawek o wymyślnych kształtach. Niedawno uległo to radykalnej zmianie. Mężczyźni i kobiety odbywający służbę zasadniczą mogą nosić okulary różnokolorowe, naturalnie także różowe. **OMER ANATI (Tel Awiv)**

# JAK ZAROBIĆ PIERWSZY MILION?

# WYDAJĄC MNIJEJ NIŻ 11 ZŁ DZIENNIE.

**MIESIĘCZNA RATA LEASINGOWA JUŻ OD 331 ZŁ\*  
PRZY WPLĄCIE POCZĄTKOWEJ 20% WARTOŚCI.**

Jak opłacać kupię samochód? Bardzo prosto. Kupując teraz Fiata Seicento Van, wpłacasz tylko 20% jego wartości, resztę spłacasz w 60 równych ratach. I co ważne, można na tym naprawdę dużo zyskać:

- po pierwsze - odliczenie podatku VAT
- po drugie - wliczenie miesięcznych opłat leasingowych w koszty prowadzonej działalności
- po trzecie - niskie koszty ubezpieczenia
- po czwarte - niskie koszty eksploatacji.

\* netto



**NIE ZWLEKAJ. OFERTA JEST WAŻNA TYLKO DO KOŃCA MIESIĄCA.**

Infolinia: 0 801 19 19 19



Europejski  
Fundusz  
Leasingowy

INICJATYWA DEALERÓW FIATA. **FIAT**

Ogłoszenie płatne • Ogłoszenie płatne • Ogłoszenie płatne • Ogłoszenie płatne



Krakowska Szkoła Wyższa im. Andrzeja Frycza Modrzewskiego  
prowadzi studia wyższe i podyplomowe w zakresie:

- Administracja publiczna
- Zarządzanie
- Marketing
- Handel zagraniczny
- Integracja europejska
- Amerykanistyka
- Nauki o rodzinie

Studia dzienne i wieczorowe trwają trzy lata, a zaoczne trzy i pół roku. Istnieje także możliwość odbycia studiów w drodze indywidualnego toku studiów. Ukończenie studiów uprawnia do otrzymania tytułu licencjata z możliwością kontynuowania nauki na uzupełniających studiach magisterskich.

Informacje i zgłoszenia w Sekretariacie Uczelni: Kraków, ul. Grabowskiego 7 (przecznica Karmelickiej), tel. (0-12) 292-74-00, 632-70-64, 631-00-90, e-mail: ksw@ksw.edu.pl. Odwiedź nas w Internecie: <http://www.ksw.edu.pl>



**Paweł Głowacki**

**Wyznania szczerego entuzjasty teatru**

# W ciepłym brzuchu fabuły

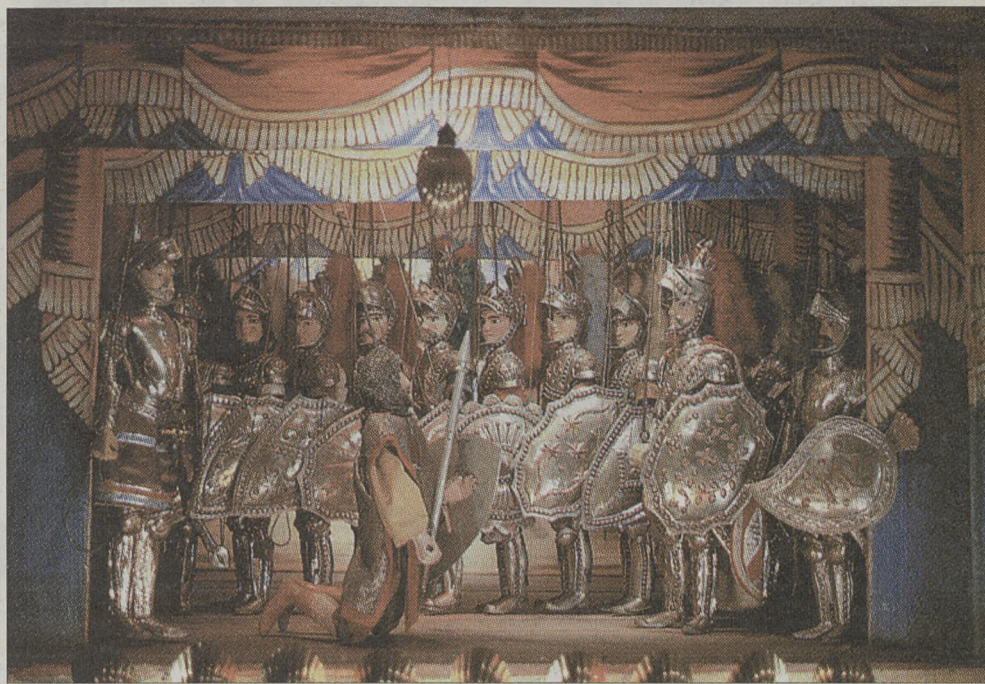
*kach/ milczą o człowieku. On też milczy. Patrzy, jak lipowa Alladina uśmiecha się do swego lipowego Ruggiero. Krytyk o mocno przytępionych łożach wie już, że życie tych drewnianych ciałek w istocie sięga nam wprost do gardła. Wyciąga chusteczkę.*

S mętny krytyk teatralny, który po latach pracy ma już dziś mocno przytępione łoża, z duszą na ramieniu wchodzi do brzucha „Pupi Siciliani”. Gdy już wszystko znowu skończyło się dobrze – a w sycylijskiej „Opera dei Pupi” każda fabuła zawsze tak właśnie się kończy – gdy więc dobro zwyciężyło zło, gdy dzielny Orlando, stojąc na czele nieludzko pięknych rycerzy Karola Wielkiego, w finale pomścił podstępnie zgładzonego Ruggiero dell’Aquila Bianca, gdy żaden z ponurych, brzydkich i złych Saracenów nawet kichnąć nie ma już prawa, a serce biednej Alladiny – wybranki Ruggiero – wreszcie się uspokaja, słowem – gdy świat przestaje się chwiać i sprawy na nim znowu iść poczynają tak, jak Pan Bóg przykazał – opada ostatnia kurtyнка, co jest jak duży znaczek pocztowy, przed nią staje Mimmo Cuticchio i zaprasza w podróż do wnętrza swojego teatru. Więc smętny krytyk o mocno przytępionych łożach wstaje i z duszą na ramieniu idzie przez brzuch, w którym śpi fabuła.

Na długich, metalowych żerdziach wiszą lalki, odpoczywają z otwartymi oczami, mają spokojne buzie, spokojne, rumiane i kruche, jakby je ktoś ulepił z różowego cukru. Smętny krytyk o mocno przytępionych łożach zdejmuje Orlando, stawia na ziemi i widzi wyraźnie, że ten legendarny rycerz jest mały... dziwne, przecież wcześniej, gdy lśniącym mieczem nastawiał zwichnięte stawy świata, wydawał się taki potężny, a teraz... teraz na to wychodzi, że świat „Pupi Siciliani” sięga smętnemu krytykowi co naj-

nej fryzurze, co go Mimmo chwilę temu zmontował i odłożył na bok. – *Niech sobie, bubek, nie myśli...* – szepce krytyk i rusza dalej. Ociera się o żerdź, na której wisi armia Karola Wielkiego, za sprawą olśniewających tarcz i zbroi mieniących się niczym ogromny, poszatkowany, ale wciąż żywy pstrąg. Jakże oni chwilę temu wyśmienicie władali białą bronią! Jakże precyzyjnie odcinali głowy i kończyły Saracenom, przy minimalnych stratach własnych! I te czoła, co nigdy nie będą znać umiaru w odwadze! Na następnych wieszakach stwory nadprzyrodzone, anioły z pni lipowych, z puchowymi skrzydłami i w czerwieniach, a dalej – cicho zwisające piekło, wreszcie nie cudujący ludek infernalny, z owym naczelnym dziwadłem, co miało długi, bury ogon, skrzydła nietoperza, kopyta, rogi i oczy, że aż strach, a teraz drzemie. Smętny krytyk idzie dalej, dotyka drewnianych dłoni, sprawdza jakość drewnianych stawów, mruga do nigdy nie zamykających się, niebieskich lub czarnych oczu, słucha cicho, w której śpią rozwieszane na wieszakach wczorajsze bitwy, wczorajsza miłość, co się źle skończyła, wczorajszy świat, który wypadł z kolein, by jednak jakoś się pozbierać i powrócić do ostrego podziału na dobro i zło... Smętny krytyk po raz pierwszy zaczyna się wahać, nie jest pewien, co tak naprawdę godzinę temu,

Usiadł. Nie pamięta już, gdzie i kiedy widział występ pewnej krnąbrnej marionetki, nie pamięta, ale znowu widzi ją, widzi tamten trujący, magiczny moment, w którym przysła przewaga lalkarza, kiedy to marionetka pociągnęła za sznurki, wbijając w zdumienie próbującego ratować swe palce lalkarza na wysokościach. Jakby chciała sprowadzić Boga na ziemię, jakby chciała powiedzieć niebu, że drewno to też pewien rodzaj życia, a jeśli kto woli – samodzielności... Smętny krytyk wie, że godzinę temu, w małym scenicznym okienku, było jakoś podobnie. Wie, że było tak, jak to kiedyś opisał Jan Kott: oprócz walczącego o honor, prawo i miłość drewna, które przecież było ciałem najpiękniejszym i w najcudniejsze szaty odzianym, w okienku sceny co i raz pojawiała się monstrualnie nieludzka, gdyż ludzka łapa lalkarza. Ta dłoń burzyła wszystko... zdawało jej się, że może zburzyć... Bo chyba jest jakoś tak, że człowiek nie ma prostego wstępu do świata lalek.



Siedzi więc cicho wewnątrz ciepłego brzucha „Pupi Siciliani”. Słucha równego oddechu fabuły, która jutro wieczór znowu się obudzi i rozrzuci trochę radości. Przychodzą do niego sło-

wa wiersza Tadeusza Różewicza „W gościnie u Henryka Tomaszewskiego w Muzeum Zabawek”. *Starych artystów dwóch/ aktor i poeta/ spotkało się pod koniec wieku/ i mówią o zabaw-*

Włoska trupa teatralna „Figli d’Arte Cuticchio”. „Przygody Ruggiero dell’Aquila Bianca”. Występy gościnne na scenie teatru Groteska.



wyżej do kolan... Podnosi Orlando, czuje w palcach, że drewniane ciało bohatera jest bardzo zmęczone, patrzy w czarne oczy Orlando, przygląda się twarzy prawie chłopczej, dostrzega, że z boju z Saraceni Orlando jednak nie do końca cało wyszedł. Na lewym policzku rycerza krytyk o mocno przytępionych łożach dostrzega mały brak... i nagle wyczuwa w sobie jakąś dziwnie wielką złość na nie wiadomo kogo. – *Nie ma się czym przejmować* – powiada uśmiechnięty Mimmo, próbując w drewnianym kopcu doszczętnie rozplątanych przez rycerzy Orlando Saracenów dojść jakiegoś ładu i składu – *wszystko gra, on nie z takich ran się wylizował, wystarczy mu trochę wody, farbka i pędzel, a po dwóch dniach już jest na nogach, i z punktu chce iść w bó!* To trochę uspokaja smętnego krytyka, ale nie wie, gdzie czemu, chyba tak na wszelki wypadek, gdy Mimmo ponownie skupia się na zagadkach drewnianego kopca, smętny krytyk kopie w kostkę Saracena o wyjątkowo szpet-

na początku przedstawienia, było pierwsze – gest lalkarza czy gest lalki, człowiek czy drewniane powtórzenie człowieka? W końcu fraze: „Opera dei Pupi” można tłumaczyć jako *dzieło lalek...* Na palcach podchodzi do kruchej Alladiny, wzrusza się jej ciepłym wzrokiem, co go Alladina nie może oderwać od drewnianych pleców wiszącego metr przed nią Ruggiero dell’Aquila Bianca, od pięknych ramion tego jej jedyne pod słońcem Białego Orła... I smętny krytyk naraz przewiesza Ruggiero odwrotnie. Niechaj się napatrzają sobie, niech sobie do woli czule skaczą do tych ich wiecznie otwartych oczu, niech się nacieszą – choćby tylko w taki, wiszący sposób – bo przecież jutro wieczorem on znowu będzie musiał zginać, więc ona znowu straci go na zawsze... Smętny krytyk nabiera pewności, że tu, w świecie genialnego prymitywu, w krainie niepowtarzalnie pięknej, surowej, ale i czulej bardzo, i bardzo ciepłej „Opera dei Pupi” – na początku musiała być lalka.

pomysł na kredyt polega na tym,  
że to my tańczymy tak,  
jak nam zagrasz

pierwszy taki  
**kredyt mieszkaniowy**

wyjątkowo łatwo, szybko i wygodnie

Świetny pomysł na problemy z kredytem: kredyt bez problemu. Na zakup, rozbudowę lub dokonanie budowy domu czy mieszkania. Finansowanie do 80% wartości nieruchomości, żadnych poręczycieli, spłata do 25 lat. Osobisty doradca kredytowy spotka się z Tobą w dowolnym miejscu i kiedy zechcesz. Bez kłopotu, bez straty czasu. Kredyt Deutsche Bank Polska S.A. - pierwszy taki kredyt mieszkaniowy. Dobrze wiemy, jak się dostroić.

**BWR**  
Grupa Deutsche Bank

Kredyt dostępny także w DM, Euro, USD      **infolinia: 0 801 18 18 18**

■ Oddziały Banku Współpracy Regionalnej S.A.:  
 ■ Oddział I w Krakowie, ul. J. Sarego 2, tel. (012) 618 21 49, 618 21 01    ■ Oddział II Samorządowy w Krakowie, ul. Bracka 10, tel. (012) 429 66 63, 429 65 88    ■ Filia w Zielonkach, ul. Krakowskie Przedmieście 87, tel. (012) 415 14 04    ■ Oddział Operacyjny w Limanowej, ul. Józefa Marka 15, tel. (018) 337 50 30    ■ Oddział III w Krakowie, os. Młodości 1, tel. (012) 644 89 20, 644 27 97    ■ Filia w Krakowie, ul. Starowiślna 88, tel. (012) 422 99 88    ■ IV Oddział w Krakowie, ul. Juliusza Lea 112, tel. (012) 639 14 78    ■ Oddział w Nowym Sączu, ul. S. Konarskiego 5, tel. (018) 443 54 45    ■ Filia w Mszanie Dolnej, ul. Spadochroniarzy 6, tel. (018) 331 15 15.

# Tam narodziło się Boże Ciało

Zmierzający ku Rzymowi pielgrzymi i turyści mijają przy szlaku, wiodącym z Florencji, niezwykle miasto. Najefektowniej wygląda rankiem, kiedy z mgły wyłaniają się cyklopowe mury, wzniesione na zboczach wulkanicznej góry, otaczające bezładne na pozór mury czerwono-złoty dachów. Spośród nich strzelają ku górze kościoły. To Orvieto. Prastare miasto, w którym narodziło się święto Bożego Ciała.

Jak większość miast i miasteczek w tej części Włoch, pochodzi jeszcze z czasów Etrusków. Swą dawną pozycję zawdzięczało obronnemu położeniu, które pozwalało kontrolować styk Lacjum, Umbrii i Tuscji. U stóp tufowego wzgórza łączyły się strategiczne szlaki północnej Italii. U schyłku cesarstwa rzymskiego Urbs Vetula, bo tak zwano to miejsce, przestało być przeszkodą dla ciągnących z północy barbarzyńców. Podupadłe, z nikłym garnizonem, mogło bezradnie, z wysokości 300 metrów nad dnem doliny, przyglądać się półdzikim hordom, ciągnącym w kierunku miasta Romulusa i bezkarnie wracającym z łupami.

Dopiero koniec pierwszego tysiąclecia odmienił sytuację. W IX-XI wieku w Orvieto powstała silna komuna miejska, która - korzystając z dobrodziejstw strategicznego położenia - bogaciła się na ożywionym handlu. Formalnie włączona w granice Państwa Kościelnego, faktycznie utrzymała dużą samodzielność i zdolna była forsować własne zamiary i plany. Nie rozwijałyby się jednak tak bujnie, gdyby nie opieka i protekcja kolejnych papieży. Następcy św. Piotra polubili Orvieto, w nim czuli się bezpiecznie z dala od rzymskiego upału i po-



Boże Ciało w Miechowice

Fot. Jakub Ciećkiewicz

litycznych waśni. Wielu przebywało tu miesiącami.

Byli i tacy jak Urban IV, którzy w Wiecznym Mieście nie zagłosili nigdy. Jacques Pantaléon pochodził z Troyes i od 1255 pełnił zaszczytną funkcję patriarchy Jerozolimy. W 1248 przebywał w Polsce jako legat papieski, m.in. przewodnicząc synodowi biskupiemu we Wrocławiu. W 1261 garstka kardynałów, zebranych w nieodległym od Orvieto Viterbo, wybrała go na Stolicę Piotrową. Jego krótki, do roku 1264 trwający pontyfikat to obiecująca, niestety, przerwana niespodziewaną śmiercią papieża, próba porozumienia z Kościołem wschodnim, zapoczątk-

owana apelem Stolicy Apostolskiej do rycerstwa Zachodu o pomoc dla zagrożonego przez niewiernych łacińskiego cesarstwa na Wschodzie.

Przed wszystkim jednak Urban IV wprowadził do katolickiej liturgii święto Bożego Ciała. Uczynił tak pod wpływem cudu, jaki wydarzył się w roku 1263 nad pobliskim Jeziorem Bolszańskim. Czeski ksiądz-niedowiarz, wątpiący w możliwość Przejścia, odprawiał tam - w drodze do Rzymu - mszę świętą. Podczas Podniesienia z trzymanej przez kapłana hostii zaczęła kapać krew. Jej krople wsiąkały w przykrywający ołtarz biały, lniany korporał. Po-

nieważ działo się to na oczach licznych wiernych, nikt nie miał wątpliwości co do nadnaturalnego charakteru zdarzenia. Zakrwawioną tkaninę odesłano natychmiast do papieskiego pałacu w Orvieto.

Urban IV, przesłuchawszy osobiście świadków, uznał cudowny charakter zdarzenia i w roku 1264 papieska bulla ogłosiła całemu chrześcijańskiemu światu ustanowienie święta eucharystii. Bullę i liturgię nowego święta opracował na prośbę papieża Tomasz z Akwinu. Ów mędrzec i teolog, ojciec tomizmu, uważany był za „najbardziej uczonego wśród świętych i najbardziej świętego wśród uczonych”. Uczeń Alberta Wielkiego dokonał największego dzieła średniowiecznej filozofii - zdołał połączyć nauki Arystotelesa z teologią. Dla papieża był człowiekiem idealnym do roli promotora nowej uroczystości - bowiem łączył w swym głębokim umyśle rzetelność uczonego z żarliwą wiarą dominikańskiego mnicha. Wywiązał się ze swej roli doskonale, czego dowodem jest żywa do dziś tradycja święta Bożego Ciała. Nie rozprzestrzeniła się ona równomiernie. Na Zachodzie zdobyła popularność, natychmiast, w Polsce obchodzona jest dopiero od roku 1559.

Materiałną pamiątką ustanowienia uroczystości Bożego Ciała jest jedna z najbardziej olśniewających budowli sakralnych

Europy - katedra w Orvieto. Papież Leon XIII, który za jedno z najważniejszych zadań swego pontyfikatu uznał pogodzenie Kościoła z kulturą, nazwał ją „złotą lilią włoskich katedr” i stwierdził, że w dniu Sądu Ostatecznego uniesie się ona do nieba na skrzydłach swego piękna. Esteta w tiarze niewiele przesadził. Wspinając się ku Piazza del Duomo wąskimi, krętymi uliczkami, wśród sklepików z oryginalną ceramiką i winiarni oferujących doskonałe „Orvieto bianco” (*secco* - wytrawne i *amabile* - półwytrawne) nie przeczuwamy nawet rozmachu świątyni. Kiedy jednak spomiędzy kamiennych zaułków wyjdziemy na skraj placu, stajemy oczarowani. Do czarno-szarego, paskowanego korpusu katedr przylega monumentalna fasada, niezwykle połączenie architektury, rzeźby i malarstwa. XIV-wieczne płaskorzeźby ze szkoły pizańskiej, przedstawiające sceny biblijne, życie Jezusa i Sąd Ostateczny rywalizują z niezwykleymi mozaikami i imponującą, koronkową rozetą. Odnowione, przyciągają uwagę kompozycją całości i sztuką dawnych mistrzów. Na dzielących fasadę pilastrach umieszczono romańskie jeszcze rzeźby z brązu - nadnaturalnej wielkości symbole czterech ewangelistów.

Autorstwo kościoła, którego budowę rozpoczęto w roku

1290, przypisuje się z reguły twórcy katedry florenckiej Lorenzo Maitaniemu i sieniejskiemu mistrzowi Arnolfovi di Cambio. Należy raczej uznać ich za reprezentantów rzeszy artystów różnych fachów, którzy przez dziesięciolecia doskonalili ten niezwykle Dom Boży, gmach, który uznano za najdoskonalszy przykład budownictwa przełomu romanizmu i gotyku. Gmach, a raczej jego fasadę, gdyż wielu przybyszów skromne - stosunkowo - wnętrze rozczarowuje. Przechodząc przez potężne bramy świątyni, widząc ciemną nawę, rozświetloną migotliwym światłem, przebijającym się przez witraże, wielu spodziewa się czegoś jeszcze bardziej olśniewającego. I tu zaskoczenie. Wnętrze jest prawie nagie, zdobione zaledwie poziomymi pasami różnobarwnego kamienia. Dopiero kaplica Madonny di S. Brixio cieszy oczy artystycznym fresków, dzieł Perugina, Fra Angelico i Luki Signorellego. „Sąd Ostateczny” pędzlatego ostatniego wielu znawców uważa za lepszy do stworzonego 40 lat później cyklu fresków Michała Anioła w Kaplicy Sykstyńskiej. Szczególną sławę zdobyło „Kazanie Antychrysta”, gdzie w tłumie postaci otaczających fałszywego proroka malarz umieścił m.in. Dantego, Boccaccia, Petrarke, Kolumba i Cezara Borgię. Mniej okazałe wypadają najważniejsze miejsce katedry - Capella del Corporale, ozdobiona freskami Ugolina di Prete i Pinturicchia, opowiadającymi historię cudu bolszańskiego i ustanowienia święta Bożego Ciała. Uwagę wiernych i turystów przykuwa tu masywny relikwiarz w formie katedralnej fasady. W nim umieszczono ów zakrwawiony korporał, który tak wielkie wrażenie zrobił na Urbanie IV. **ROMAN MARCINEK**

**klub muzyczny**  
**BLUE FM**  
magnetic future  
punos

**OTWARCIE**

**piątek 23.06** cena biletu: 15 PLN  
**mk fever, mc vasquez; bassiv; dopuro**  
the underground the underground the underground

**sobota 24.06** cena biletu: 20 PLN  
**cutmaster jay; winni; pablo**  
dockland rec. (münster) dockland rec. (münster) electric team (hamburg)

**video mix - carp & alice**  
zapraszamy kraków ul. królewska 1 tel. 012 423 47 05 godz. 21.00

**24 h do Twojej dyspozycji**

Usługi elektroniczne WBK24 to możliwość sprawdzenia stanu swojego konta, historii przeprowadzonych na nim operacji, założenia lokaty lub dokonania przelewu za pomocą telefonu lub Internetu. Stan swojego konta oraz historię operacji sprawdzisz również przez telefon komórkowy (w formie wiadomości SMS) - to pierwsza tego typu usługa w Polsce. Z usług elektronicznych WBK24, w ramach Konta WBK24 oraz Konta WBK Prestiż, możesz korzystać za darmo.

Wielkopolski Bank Kredytowy SA  
Kraków, Rynek Główny 30 tel. 428 60 73, ul. Fiszerza 36 tel. 638 90 00  
infolinia: 0800 240 240, <http://www.wbk.pl>

**WBK**  
BANK LUDZKICH MOŻLIWOŚCI

**JAGIELLONIA**  
BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”  
**IMPREZY TURYSTYCZNE**  
**BILETY LOTNICZE**  
Kraków, ul. Wiślna 2, tel. 422-03-45, 411-22-88

**KOMANDOS**  
militarny magazyn specjalny  
już w kioskach

**TWÓJ NOWY TELEFON ZA ZŁOTÓWKĘ**

TERAZ MOŻESZ SKORZYSTAĆ Z NOWEJ PROMOCJI NETII  
**BLIŻEJ NAJBLIŻSZYCH**



**netia**



KONKURENCJA W TELEKOMUNIKACJI

[www.netia.pl](http://www.netia.pl)



## Boże Ciało 1934



Tego dnia od wczesnych godzin rannych podążali krakowianie na wzgórze wawelskie, gdzie w katedrze uroczystą sumę odprawił metropolita Sapięha w obecności „dostojnego Pana Prezydenta Rzplitej, Ignacego Mościckiego”. Nim o godz. 9.30, przy dźwiękach dzwonu Zygmunta, metropolita ujął w ręce złotą monstrancję wawelską bpa Gębińskiego z XVII w., na długo wcześniej ustawiły się do pochodu na ul. Grodzkiej i Kanoniczej bractwa kościelne, organizacje katolickie, cechy, delegacje miejskie i przyjezdne. Olbrzymi pochód ruszył z Wawelu ulicą Kanoniczą, placem św. Magdaleny, Grodzką, do Rynku, gdzie stało pięć ołtarzy. Posłuchajmy tego opisu:

„Przed celebrazem postępowo bardzo liczne duchowieństwo świeckie i kościelne, przed nim kompania 20 pp. z orkiestrą. Obok celebrazu szli szpalerem żołnierze 8 p. ułanów. Za celebrazem pod baldachimem szedł P. Prezydent Rzplitej, następnie przedstawiciele rządu i władz, korpus oficerski, kompania 1 baonu mostów kolejowych, Rada Miejska, Bractwo Kurkowe, Kongregacja Kupiecka, oddziały straży pożarnej, oddziały PW i skautów”.

Gdy po godzinie środek procesji otoczył Rynek, jej znaczna część była ciągle na Kanoniczej. Po modłach i błogosławieństwie przy wszystkich pięciu ołtarzach, śpiewając „Kto się w opiekę”, procesja rozpoczęła powrót do Katedry, dokąd przybyła o godz. 12. Długo jeszcze na ulicach miasta słyhać było śpiewy bractw, wracających po procesji do swych kościołów. Tak właśnie przebiegło wyjątkowe święto Bożego Ciała w Krakowie w 1934 r., kiedy to do królewskiego miasta „zawitał Prezydent Odrodzonej, by udziałem w procesji Bożego Ciała zmanifestować katolickość Polski”.

WYKORZYSTANO CYTATY Z „CZASU” I „GŁOSU NARODU” Z 1 VI 1934 R. PS

**TWÓJ NOWY TELEFON ZA ZŁOTÓWKĘ**

- opłata instalacyjna od 1 zł netto
- bezprzewodowy cyfrowy telefon DECT firmy Panasonic gratis\*
- tańsze o 50% połączenia z pięcioma dowolnie wybranymi numerami na terenie Polski\*

TERAZ MOŻESZ SKORZYSTAĆ Z NOWEJ PROMOCJI NETII  
**BLIŻEJ NAJBLIŻSZYCH**

Oferta ważna do 30 czerwca  
\*szczegóły w regulaminie promocji  
**0 22 711 88 88**

**netia**



KONKURENCJA W TELEKOMUNIKACJI

www.netia.pl

Dnia 19.06.2000 r. w wieku 69 lat  
odeszła od nas na zawsze  
Nasza Najukochańsza  
Żona, Mamusia, Babcia i Prababcia

ś t p

### ANNA MIKOŁAJCZYK

Msza św. żałobna przy Zmarłej odprawiona zostanie  
dnia 23.06.2000 r. o godz. 15.00  
w kościele pod wezwaniem Miłosierdzia Bożego,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku i bólu

Mąż, Córka, Syn, Synowa,  
Wnuki i Prawnuk

ś t p

### ANDRZEJ DZIUBIŃSKI

przeżywszy lat 77, po krótkiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzonej św. Sakramentami, zmarł dnia 17 czerwca 2000 roku.

Pożegnanie Zmarłego nastąpi w piątek,  
dnia 23 czerwca 2000 roku o godzinie 14.30  
w sali pożegnań na cmentarzu Rakowickim,  
po czym zostanie odprawiona msza święta w kaplicy.

Po uroczystościach pogrzebowych na cmentarzu Rakowickim  
ciało Zmarłego zostanie przewiezione do spopielenia,  
o czym zawiadamia pogrążona w głębokim smutku

Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że w dniu 16 czerwca 2000 r.  
zmarł

### ANDRZEJ DZIUBIŃSKI

długoletni były pracownik  
Spółdzielni Pracy Rymarzy w Krakowie.

Rodzinnie składamy  
wyrazy głębokiego współczucia.

Zarząd oraz Koleżanki i Koledzy  
ze Spółdzielni Pracy Rymarzy  
w Krakowie

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że dnia 18 czerwca 2000 r.  
zmarła w wieku 68 lat

ś t p

### BARBARA PEREK

Najukochańsza Mamusia i Babcia.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie  
w piątek, dnia 23 czerwca 2000 r. o godz. 9.40  
w nowej kaplicy na cmentarzu w Batowicach,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku do grobowca rodzinnego.

Pogrążeni w smutku

Córka i Syn z Rodzinami

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że dnia 16 czerwca 2000 r. zmarł

ś t p

### WALDEMAR KORFEL

nasz długoletni pracownik.

Rodzinnie Zmarłego  
składamy serdeczne wyrazy współczucia.

Koleżanki i Koledzy  
z Pracowni Archeologicznej w Igołomi  
i z Instytutu Archeologii i Etnologii  
PAN w Krakowie

ś t p

### HENRYKA KOZBIĄŁ z d. Chmiel

Najukochańsza Mamusia, Teściowa, Siostra i Ciocia,  
przeżywszy lat 53, po krótkiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzonej św. Sakramentami, zmarła dnia 18 czerwca 2000 r.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie  
w piątek, dnia 23 czerwca 2000 r. o godz. 13.00  
w kościele Zmartwychwstania Pańskiego  
przy ul. Szkolnej 4 - Wola Duchacka,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku na cmentarz Wola Duchacka,  
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Córka, Zięć i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem pożegnaliśmy w dniu 19 czerwca 2000 r.  
Wielkiego Człowieka i Wybitnego Polskiego Uczzonego

ś t p

### prof. zw. dr. hab. inż. JERZEGO LITWINISZYNA

Szlachetność i skromność przy ogromnej,  
głębokiej wiedzy zjednywały Panu Profesorowi wielki szacunek  
i uznanie w całym kraju i za granicą.  
Członek rzeczywisty i były Wiceprezes Polskiej Akademii Nauk,  
członek czynny Polskiej Akademii Umiejętności  
i wielu Towarzystw Naukowych, członek licznych zagranicznych  
akademii nauk, doktor h.c. Akademii Górniczo-Hutniczej  
w Krakowie oraz innych placówek naukowych krajowych  
i zagranicznych.

Wychowawca kilku pokoleń górniczych kadr naukowych.

Wielki Patriota,  
odznaczony Srebrnym Krzyżem Virtuti Militari.

Od 1951 roku ściśle związany z Głównym  
Instytutem Górnictwa. Przez ponad dwadzieścia lat kierował  
pracą Rady Naukowej GIG jako jej Przewodniczący,  
wspierając Instytut swą wiedzą, radą i pomocą, troszcząc się  
o rozwój jego kadry naukowej.

Serdeczny i życzliwy Przyjaciel.  
Taki pozostanie w naszej pamięci.

Łączymy się w bólu z Rodziną i Bliskimi Zmarłego zdając  
sobie sprawę z ogromu straty i pustki pozostawionej przez  
śp. Pana Profesora.

Dyrekcja,  
Rada Naukowa,  
Organizacje Związkowe  
oraz Pracownicy Głównego Instytutu Górnictwa

Z głębokim żalem żegnamy

### ROMANA KRZYNÓWKA

wieloletniego pracownika Zarządu Dróg Wojewódzkich,  
wspaniałego kolegę, człowieka wielkiego serca i skromności.

Pogrzeb odbędzie się w dniu 23 czerwca 2000 r. o godz. 14.20  
na cmentarzu w Grębałowie.

Rodzinnie Zmarłego składamy wyrazy szczerzego współczucia.

Dyrekcja, Koleżanki i Koledzy  
Zarządu Dróg Wojewódzkich  
w Krakowie

Z ogromnym żalem informujemy, że po krótkiej chorobie,  
odszedł od nas w dniu 15 czerwca 2000 r.,  
opatrzonej św. Sakramentami, w wieku 74 lat

ś t p

### inż. WITOLD PRZYWARA

emerytowany st. projektant  
Biura Projektów Górniczych w Krakowie,  
człowiek niezwyklej prawości, pracowity,  
ukochany Mąż, Ojciec, Dziadek i Brat.

Msza św. żałobna odprawiona zostanie w piątek,  
23 czerwca 2000 r. o godz. 13.40  
w kaplicy cmentarza Rakowickiego, po czym nastąpi  
odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pogrążeni w wielkim bólu i smutku

Żona z Synami i Wnukami,  
Synowa, Siostra i Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 17 czerwca 2000  
r., po długiej chorobie i wielkich cierpieniach,  
opatrzonej św. Sakramentami zasnął w Panu w wieku 68 lat  
Najukochańszy Mąż i Brat

ś t p

### RYSZARD ADAM STAWIARZ

Kapitan Wojska Polskiego w stanie spoczynku.

Msza św. żałobna przy Zmarłym odprawiona zostanie  
w poniedziałek, dnia 26 czerwca 2000 r. o godz. 13.00  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi  
odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w smutku i bólu

Żona, Siostry i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

ś t p

### inż. WITOLD PRZYWARA

Najukochańszy Mąż, Ojciec, Brat i Dziadziuś  
długoletni pracownik  
Biura Projektów Górniczych w Krakowie,

przeżywszy lat 74, po ciężkiej chorobie,  
opatrzonej św. Sakramentami zmarł dnia 15 czerwca 2000 r.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie  
w piątek, dnia 23 czerwca 2000 r. o godz. 13.40  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku i żalu

Żona, Synowie, Synowa, Wnuki,  
Siostra, Rodzina i Przyjaciele

### ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

### BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport  
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

### KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,  
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76



### ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04  
BATOWICE, UL. REDUTY 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,  
obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą,  
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY ZASIŁKI POGRZEBOWE



Bogumiła Boczkowska  
Zakład Usług Pogrzebowych

### STELA

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55  
Ul. Garncarska 1, tel. 422-98-11  
Ul. Reduty 6 (na cm. Batowickim), tel. 413 - 86 - 71  
Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim), tel. 413 - 21 - 83

### KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Duży wybór trumien, wieńce, transport  
w kraju i za granicą, nekrologi, kremacje.

Dyżur całodobowy również w niedziele i święta  
ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55



# Małopolska Regionalna Kasa Chorych

Czy wiesz, że...

## Ogłoszenie dotyczące zmiany terminów konkursu ofert

Stosownie do zastrzeżenia zawartego w ogłoszeniu w sprawie umów o udzielanie świadczeń zdrowotnych, wprowadzonego na podstawie par. 6 ust. 8 rozporządzenia ministra zdrowia i opieki społecznej z dnia 27 listopada 1998 r. w sprawie konkursu ofert na zawieranie przez kasy chorych umów o udzielanie świadczeń zdrowotnych (DZ. U. Nr. 148 poz. 978 z dnia 10 grudnia 1998 r.)

Małopolska Regionalna Kasa Chorych zmienia terminy konkursu ofert określone w ogłoszeniu w zakresie programów profilaktycznych w części dotyczącej programu profilaktyki schorzeń gruczołu krokowego oraz programu profilaktyki raka szyjki macicy.

Zmianie ulegają następujące terminy:

1. Składanie ofert: ostateczny termin określony w ogłoszeniu na dzień 19 czerwca 2000 r. do godziny 16.00 zmienia się na dzień 30 czerwca 2000 r. do godz. 16.00.

2. Otwarcie ofert: termin określony na dzień 21 czerwca 2000 r., godz. 8.30, zmienia się na dzień 3 lipca 2000 r., godz. 8.30.

3. Rozstrzygnięcie konkursu: termin określony na dzień 20 lipca 2000 r. nie ulega zmianie

**Wydział Obsługi Informacyjnej MRKCh przyjmuje mieszkańców w Krakowie przy ul. Józefa 21**  
poniedziałek od 9.00 do 17.00  
wtorek - piątek od 8.00 do 16.00  
TEL.: 430-68-47  
292-28-86 do 89 w. 200

**W czerwcu składka z tytułu dobrowolnego ubezpieczenia zdrowotnego wynosi 145 zł 16 gr**

Kolumnę redaguje zespół Wydziału Promocji i Kontaktów z Mediami MRKCh.  
31-053 Kraków, ul. Ciemna 6.  
Tel.: 430-64-51, 430-64-63,  
292-28-86  
do 89 wew. 102, 103

Wszystkie pytania prosimy kierować listownie pod adresem: Wydział Promocji i Kontaktów z Mediami Małopolskiej Regionalnej Kasy Chorych, 31-053 Kraków, ul. Ciemna 6, z dopiskiem „kolumna MRKCh”.

## Zmiany w systemie zaopatrzenia w środki pomocnicze i przedmioty ortopedyczne dla ubezpieczonych w Małopolskiej Regionalnej Kasie Chorych

W związku z wprowadzeniem od dnia 1 kwietnia 2000 r. zmian w systemie zaopatrzenia ubezpieczonych w przedmioty ortopedyczne, środki pomocnicze i lecznicze środki techniczne, Małopolska Regionalna Kasa Chorych w Krakowie uprzejmie informuje o nowych zasadach oraz przypomina o innych, obowiązujących w tym zakresie przepisach.

1. Podstawą refundacji zaopatrzenia ubezpieczonych w MRKCh w środki pomocnicze, lecznicze środki techniczne i przedmioty ortopedyczne jest potwierdzenie wniosku wystawionego przez świadczeniodawcę MRKCh - w punkcie ewidencyjnym odpowiednim do miejsca zamieszkania pacjenta.

2. Od dnia 1 kwietnia 2000 r. wszystkie wnioski na zaopatrzenie w przedmioty ortopedyczne są potwierdzane do refundacji w lokalnych punktach ewidencyjnych - w tym również wnioski na zaopatrzenie w przedmioty ortopedyczne wymagające indywidualnego wykonania. Powyższa zmiana

wymaga od lekarzy uprawnionych do wystawiania wniosków na zaopatrzenie ortopedyczne bardziej szczegółowego opisywania wniosków, łącznie z podaniem nadanego przez MRKCh oznaczenia kodowego wnioskowanego zaopatrzenia. Wniosek z ogólnikowym wskazaniem, np. „proteza podudzia” nie może być potwierdzony do realizacji w punkcie ewidencyjnym.

Od II kwartału 2000 r. ubezpieczeni w MRKCh, zamieszkujący w różnych miejscach na terenie województwa małopolskiego i poza nim, nie muszą odbywać podróży do Krakowa w celu zaewidencjonowania i potwierdzenia do realizacji wniosku na zaopatrzenie ortopedyczne. Mogą bowiem dokonać tych czynności w swoich lokalnych punktach ewidencyjnych. Zadaniem pracowników punktów ewidencyjnych nie jest kwalifikacja medyczna, lecz potwierdzenie uprawnień, ewidencjonowanie wniosków, ich weryfikacja formalna, nanoszenie limitów cenowych i odsetka odpłatności ze strony MRKCh oraz potwierdzanie prawidłowo wystawionych wniosków do realizacji.

W punktach ewidencyjnych nie pracują osoby z przygotowaniem medycznym i nie mogą one zmieniać zleceń lekarskich na wnioskach. Wnioski powinny być wystawione tak, aby były już gotowe do zaewidencjonowania i realizacji. W sytuacji gdy lekarz nie jest pewien, jaki dokładnie przedmiot ortopedyczny należy zlecić pacjentowi, nie powinien wystawiać niekompletnego wniosku, ponieważ narazi pacjenta na niepotrzebną wizytę w lokalnym punkcie ewidencyjnym i odrzucenie wniosku.

3. W zakresie przedmiotowego zaopatrzenia dla ubezpieczonych w MRKCh obowiązują 3 rodzaje wniosków:

- o zaopatrzenie w przedmioty ortopedyczne (ORT),
- o zaopatrzenie w środki pomocnicze (POM),
- o zaopatrzenie w środki oftalmiczne (OPT).

Partia pilotażowa wniosków nowego wzoru została przekazana świadczeniodawcom wraz z informacją o konieczności dalszego zapatrywania się w po-

wyższe druki we własnym zakresie.

4. Wnioski są ważne przez 3 miesiące, licząc od daty wystawienia przez lekarza do daty przyjęcia do realizacji. Wyjątkiem są wnioski dotyczące zaopatrzenia przysługującego raz na miesiąc (dot. pieluchomajtek, pieluch anatomicznych, cewników, worków do zbiórki moczu, sprzętu stomijnego), które ważne są 1 miesiąc.

5. Realizacja wniosku o przedmiotowe zaopatrzenie może nastąpić w dowolnie wybranym przez ubezpieczonego punkcie sprzedaży na obszarze całego kraju.

6. Refundacja zgodnie z limitem odnotowanym na wniosku w punkcie ewidencyjnym następuje poprzez rozliczenie pomiędzy podmiotem realizującym zaopatrzenie i MRKCh, na zasadach ściśle określonych i znanych tym podmiotom od ubiegłego roku. W 2000 roku MRKCh nie dopuszcza możliwości refundacji indywidualnej, tj. dokonanej bezpośrednio ubezpieczonemu tytułem zwrotu kosztów poniesionych

na zaopatrzenie zrealizowane w sposób niezgodny z obowiązującą procedurą.

7. Ubezpieczonemu przysługuje prawo do przedterminowego zaopatrzenia w przedmioty ortopedyczne w przypadku wystąpienia zmian w jego stanie fizycznym oraz prawo do refundowanych napraw niektórych przedmiotów ortopedycznych, zgodnie ze stosownym rozporządzeniem ministra zdrowia, po uprzednim potwierdzeniu zasadności wniosku w punkcie ewidencyjnym EW24 (obecny adres: Kraków, ul. Prądnicka 10).

Świadczeniodawców i lekarzy MRKCh prosimy o informowanie pacjentów, którym wypisywane są przedmiotowe wnioski, o procedurze realizacji zaopatrzenia w refundowane przedmioty i środki. W razie pytań prosimy o kontakt z Departamentem Gospodarki Lekami, Środkami Pomocniczymi i Przedmiotami Ortopedycznymi MRKCh (tel: 632-43-43, 632-48-89, 632-45-31, fax: 632-43-43 w. 201).

## Zanim pociecha wyjedzie na wakacje

# Zorganizowany wypoczynek dzieci i młodzieży

Organizatorzy zbiorowego wypoczynku dzieci i młodzieży mają obowiązek zapewnienia im opieki medycznej we własnym zakresie. Zatrudniony przez organizatora lekarz lub pielęgniarka udzielają świadczeń z zakresu pierwszej pomocy medycznej. Obowiązek zapewnienia opieki medycznej, ciążyący na organizatorach, nie wynika z ustawy o puz i jest regulowany odrębnymi przepisami. Nie wyklucza to jednak możliwości skorzystania z pomocy doraźnej (w razie wypadku, urazu, nagłego zachorowania lub nagłego pogorszenia stanu zdrowia), udzielonej przez miejscowego lekarza podstawowej opieki zdrowotnej lub miejscowe placówki medyczne.

Pomoc ta będzie bezpłatna, jeżeli lekarz udzielający świadczenia zdrowotnego jest le-

karzem ubezpieczenia zdrowotnego (ma podpisany kontrakt z kasą chorych). Dzieci i młodzież korzystające ze zbiorowego wypoczynku powinny mieć przy sobie legitymację szkolną.

Organizator kolonii lub obozu musi posiadać listę uczestników wypoczynku, zawierającą ich dane osobowe: imię, nazwisko, adres zamieszkania oraz numer PESEL. Przed wyjazdem na wypoczynek niezbędne jest uzyskanie zaświadczenia, że u dziecka nie ma przeciwwskazań zdrowotnych do uczestnictwa w kolonii lub obozie. Zaświadczenie takie wydaje bezpłatnie lekarz podstawowej opieki zdrowotnej. Karta zdrowia dziecka powinna ponadto zawierać informację o przynależności dziecka do danej kasy chorych.

## Wybór lekarza

Prawo wyboru lekarza przez ubezpieczonego jest zagwarantowane ustawą o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym. Prawo to dotyczy wyboru lekarza pierwszego kontaktu, jak i lekarza specjalisty. Wyboru lekarza pierwszego kontaktu ubezpieczony dokonuje poprzez złożenie odpowiedniej deklaracji. Dla dzieci takiego lekarza wybierają rodzice lub opiekunowie. Deklarację taką można złożyć tylko u jednego lekarza, wśród lekarzy udzielających świadczeń w zakładzie opieki zdrowotnej, który ma podpisany kontrakt z kasą chorych, do której należy ubezpieczony. Lekarz taki tworzy swoją listę pacjentów, a w przy-

padku zmian organizacyjnych zakładu (podziału, wydzielenia nowej jednostki lub praktyk indywidualnych lekarzy) lekarzowi przysługuje prawo dysponowania listą pacjentów do niego zadeklarowanych. Ubezpieczony ma prawo zmienić lekarza.

### zmiana lekarza

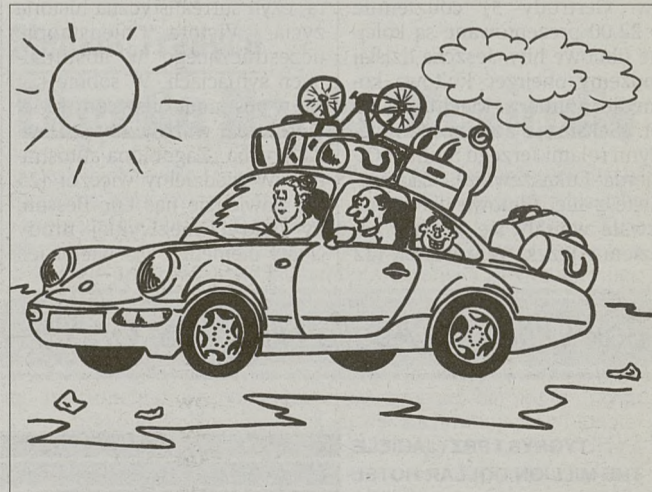
Jeżeli zmiana lekarza podstawowej opieki zdrowotnej lub lekarza rodzinnego zostanie dokonana przed upływem 6 miesięcy od daty dokonania poprzedniego wyboru, ubezpieczony musi złożyć wniosek do kasy chorych o wydanie zgody na taką zmianę. W przypadku kiedy kasa nie wyda zgody, ubezpieczony jest zobowiązany uiścić zryczałtowaną opłatę rejestracyjną w wysokości 2,5% przeciętnego wynagrodzenia (od 1 czerwca 2000 r. opłata za przedterminową zmianę lekarza pierwszego kontaktu wynosi 48 zł 39 gr).

Prawo do wyboru przez ubezpieczonego lekarza specjalisty polega na tym, że wystawiający skierowanie lekarz pierwszego kontaktu nie powinien wskazywać konkretnego lekarza specjalisty. Decyzję o wyborze specjalisty, lekarz pierwszego kontaktu powinien pozostawić ubezpieczonemu, jednak nie zwalnia to lekarza od obowiązku przedstawienia pacjentowi możliwości leczenia specjalistycznego.

## Wyjeżdżamy za granicę

W ramach ubezpieczenia zdrowotnego ubezpieczonemu nie przysługują świadczenia zdrowotne za granicą, chyba że umowy międzynarodowe ratyfikowane przez Rzeczpospolitą Polską stanowią inaczej. Obecnie nie istnieją umowy, które nakładają na kasy chorych obowiązki finansowania świadczeń udzielonych ubezpieczonemu poza granicami naszego kraju.

Istnieją natomiast, ratyfikowane przez RP, międzynarodowe umowy, porozumienia i konwencje, na mocy których obywatele polscy (a więc także osoby nie ubezpieczone) mogą na zasa-



Rys. G. Dybczak

dzie wzajemności korzystać ze świadczeń zdrowotnych w państwie, które jest stroną umowy, porozumienia, konwencji. Są to najczęściej świadczenia udzielane w związku z wypadkiem i nagłym zachorowaniem. Świadczeń tych, udzielonych obywatelom polskim poza granicami kraju nie finansuje jednak kasa chorych. Płaci za nie - w zależności od postanowień aktu - albo RP, albo budżet tego państwa, w którym zostało udzielone świadczenie. Na takich samych zasadach obywatele państw, z którymi RP jest związana umowami, porozumieniami, konwencjami mogą korzystać ze świadczeń zdrowotnych na terenie Polski.

Obecnie RP jest związana umowami uprawniającymi obywateli polskich za granicą do korzystania ze świadczeń zdrowotnych z następującymi państwami: Albania, Belgia, Bułgaria, Chiny, Republika Czeska, Finlandia, Francja, Grecja, Libia, Litwa, Luksemburg, Niemcy, Rosja, Rumunia, Słowacja, Szwecja, Tunezja, Ukraina, Węgry, Wielka Brytania oraz wszystkie kraje byłej Jugosławii. (AG)

# Filmowe Graffiti

258/456

## Walka o życie

Powrót do raju, reż. Joseph Ruben



Informacje dotyczące warunków panujących w azjatyckich więzieniach docierają do nas sporadycznie i w ograniczonej formie. Nawet pomimo tej szczątkowości budzą grozę swą przerażającą sugestywnością: przepelnione cele, zdegenerowani strażnicy, głodowe porcje żywieniowe i konieczność nieustannej czujności dla ochrony własnego życia. Podobne realia mogliśmy obserwować w filmie „Midnight Express” Alana Parkera, czy ostatnio „W matni” Jonathana Kaplana. Łączącym je motywem było oskarżenie bohaterów o posiadanie narkotyków. Na podobnej zasadzie zawiązuje

się intryga w „Powrocie do raju” Josepha Rubena („Sypiając z wrogiem”). Dwaj młodzi Amerykanie, Sheriff (Vince Vaughn) i Tony (David Conrad), podróżując po Malezji, poznają Lewisa (Joaquin Phoenix). Krótka znajomość kończy się, gdy Sheriff i Tony wracają do Ameryki, a wrażliwy Lewis zostaje, by walczyć w obronie zagrożonych orangutanów. Niedawni towarzysze zostawiają mu na pożegnanie kilka gramów haszyszu, z powodu którego miejscowy sąd wymierza mu karę śmierci. Zagrożone życie próbuje uratować energiczna prawniczka Beth (Anne Heche - „Trzeci

cud”). Władze malezyjskie, traktujące sprawę propagandowo, są skłonne darować chłopcu życie, jeśli pozostali współwinni również staną przed tamtejszym wymiarem sprawiedliwości. Mężczyźni, skoncentrowani na własnym komforcie, nie chcą rezygnować z osiągniętej stabilizacji. Film - według zamierzenia reżysera - ma ambicje uniwersalnej opowieści. Jak wiele można poświęcić z siebie dla ratowania innego człowieka? Czy nawet bezwiedny wpływ na losy innych pozbawia nas jakiegokolwiek odpowiedzialności?

W „Apollo”, „Reducie”, „Sztuce” od 23 czerwca

## Retrospektywa twórczości Agnieszki Holland

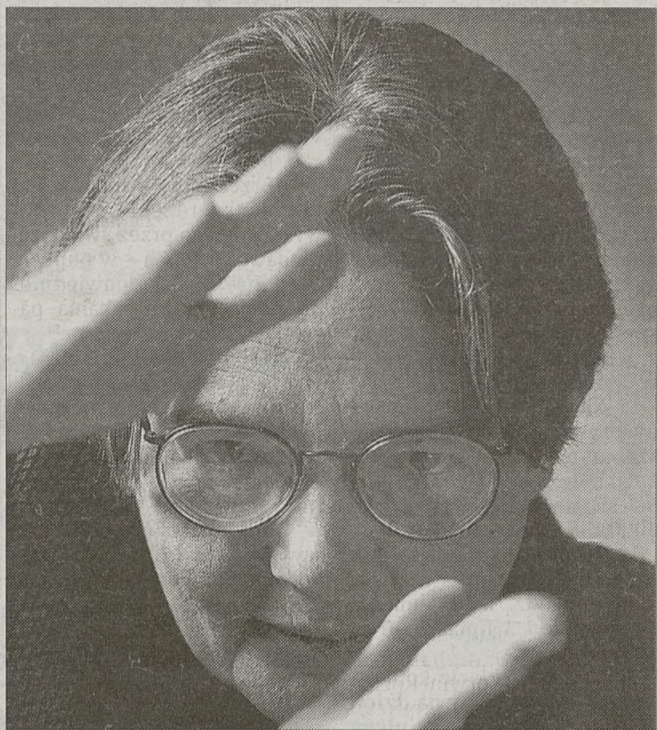
Retrospektywa dokonań Agnieszki Holland związana jest z 25-leciem jej pracy artystycznej. Z tej okazji będziemy mogli zapoznać się z bogatym dorobkiem reżyserki, która już dziś osiągnęła wyraźną pozycję na światowej liście twórców filmowych, a wśród kobiet uznawana jest za najlepszą obok Jane Campion. Sama Holland o swej pracy mówi: „Nie żyję po to, by odnieść sukces. Mam potrzebę komunikowania się z ludźmi, mówienia poprzez film czegoś, co w danej chwili wydaje mi się ważne”. Jej twórczość od samego początku - poprzez kino moralnego niepokoju i realizowane od 1981 roku obrazy zagraniczne - związana była z zagadnieniami poszukiwania tożsamości przez jednostkę, często podporządkowaną systemowi totalitar-nemu. Problematykę tę łączą wrażliwe pytania z kręgu moralności, a nawet mistyki.

Retrospektywa rozpocznie się 23 czerwca (od godz. 16.00) „Pod Baranami” pokazem filmu „Wieczór u Abdona” (1975), nakręconym na podstawie opowiadania J. Iwaszkiewicza. Są to dzieje miłości neurotycznego intelektualisty Abdona (Marek Bargiełowski) do pięknej aptekarskiej (Beata Tyszkiewicz). Tego samego dnia można zobaczyć także „Niedzielne dzieci” (1976), w ostry i gorzki sposób przedstawiające problematykę adopcji i „Kobietę samotną” (1981) z popisowymi kreacjami Marii Chwalibóg i Bogusława Lindy w rolach ludzi ciężko doświadczonych przez życie, desperacko szukających jaśniejszych stron rzeczywistości. Jest to jeden z najczarniejszych obrazów socjalistycznej codzienności.

„Wanda” w tym dniu zaprezentuje najnowszy film reżyserki „Trzeci cud” (1999), skoncentrowany na dylematach ludzkiej wiary. 24 czerwca (od godz. 14.00) „Pod Baranami” obejrzymy „Zdjęcia próbne” (1976), obrazujące młodych ludzi, którzy próbują zmienić swoje bolesne i nieciekawe życie przez zaangażowanie się do pracy w filmie. Dzieło zostało nakręcone wspólnie z Pawłem Kędzińskim i Jerzym Domaradzkiem. „Aktorzy prowincjonalni” (1978) z Haliną Łabonarską i Tadeuszem Huikiem przedstawiają przygnębia-

jący obraz artystów, uwikłanych w bezskuteczną walkę z niewrażliwością i kabotyństwem. Zaś „Zabić księdza” (1987) z udziałem Christophera Lamberta, Eda HARRISA i Joanne Whalley-Kilmer jest próbą nawiązania do legendy księdza Je-

centrowany jest na rozważaniach dotyczących terroryzmu i fanatycznego zawierzenia ideologii, deprecjonującej wartość jednostki. W rolach głównych wystąpili: Olgierd Łukaszewicz, Bogusław Linda, Adam Ferency i nagrodzona Srebrnym Niedź-



rzego Popiełuszki. Wieczorem w „Wandzie” zaprezentowany zostanie „Plac Waszyngtona” (1998) wg stylowej powieści Henry'ego Jamesa. Zawarte w nim wątki melodramatyczne przeplatają się z głębszymi rozważaniami o nienaruszalności struktury osobowości ludzkiej. W filmie wystąpią m.in.: Jennifer Jason Leigh i Albert Finney.

W ostatnim dniu pokazów (od godz. 12.00) „Pod Baranami” przypomniany zostanie „Tajemniczy ogród” (1993) - adaptacja popularnej książki dziecięcej pióra Frances Hodgson Burnett, w której wystąpiła znakomita aktorka angielska Maggie Smith. „Olivier, Olivier” (1991) to niezwykła historia cierpienia rodziny, w której po latach zjawia się zaginiony syn. Zaprezentowana zostanie także głośna „Gorączka” (1980) na motywach powieści Andrzeja Struga „Dzieje jednego pocisku”. Przywołując rewolucję 1905 roku, obraz skon-

wiedziem Barbara Grabowska. „Całkowite zaćmienie” (1995) to próba sportretowania genialnego poety Artura Rimbauda, w którego postać wcielił się Leonardo DiCaprio. Retrospektywę zakończy pokazany w kinie „Wanda” film „Europa, Europa” (1990) z udziałem znanej Julie Delpy. W opowieść o losach żydowskiego chłopca w czasie II wojny światowej wpleciony został przejmujący obraz dwóch największych totalitaryzmów - faszystowskiego i komunistycznego.

We wszystkich swoich produkcjach zagranicznych reżyserka zabiegała o twórcze zaangażowanie polskich artystów. Dlatego w czołówkach prezentowanych filmów ujrzemy wiele rodzimych nazwisk, np. muzyków (Zbigniew Preisner, Jan Kaczmarek), operatorów (Jacek Petrycki, Jerzy Zieliński).

„Pod Baranami” i w „Wandzie” od 23 do 25 czerwca

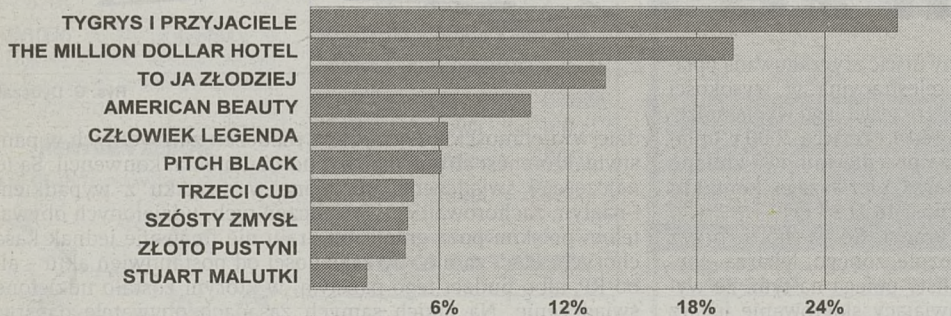
## Kino Letnie

W Kinie Letnim przy Kawiarni Filmowej Graffiti (ul. św. Gertrudy 5) codziennie o 22.00 prezentowane są kolejne filmowe hity. Jeszcze dzisiaj możemy obejrzeć kultową komedię Juliusza Machulskiego pt. „Seksmisja”, z niezapomnianymi rolami Jerzego Stuha i Olgierda Łukaszewicza. Zaczernięte z niej filmowe dialogi na trwałe wpisały się w nasz codzienny język. W czwartek (22

VI) przypomniane zostanie „Drżące ciało” Pedro Almodovara, czyli surrealistyczna historia życia Victora nieustannie uczestniczącego w absurdalnych sytuacjach. W sobotę (24 VI) w postmodernistyczny świat wprowadzi widzów obraz Davida Lyncha „Zagubiona autostrada”. W niedzielny wieczór (25 VI) powiedzie nas Luc Besson, by odkryć niezwykłej urody „Piąty element”. Dla wielbicielei

„Janosika” w poniedziałek i wtorek (26-27 VI) zaprezentowana zostanie kinowa wersja przygód szlachetnego zbrojnika i jego kompanów. W środku przyszłego tygodnia (28-29 VI) zapanuje „Rzeczpospolita babka” - w reżyserii Hieronima Przybyła, z plejadą znakomych aktorek: Aleksandrą Zawieruszką, Ireną Karel, Krystyną Sienkiewicz, Zofią Merle i Elżbietą Starostecką.

### Box Office kin Apollo Film, ARS, Graffiti - 12 VI - 18 VI 2000



Dwa pierwsze tytuły na liście: „The Million Dollar Hotel” oraz „Tygrys i przyjaciele” od trzech tygodni zamieniają się miejscami. Dziś prym wiedzie kino rodzinne, które niejako kłamrą spina prezentowane zestawienie - na dziesiątym bowiem miejscu znajduje się „Stuart Malutki”. Trzecią lokatę zajęła debiutująca komedia sensacyjna w polskim wydaniu, czyli „To

ja, złodziej”. Warto zauważyć, że na siódmej pozycji uplasował się „Trzeci cud” Agnieszki Holland, należący do propozycji, które z założenia podejmują poważniejszą problematykę (dylematy wiary). Inną ambitną propozycją, dostrzeżoną przez widzów, okazała się ubiegłotygodniowa premiera „Kochankowie z kręgu polarnego” (u progu zestawieniu - miejsce 11).

## Spotkanie reżyserki z widzami

Na spotkanie z Agnieszka Holland zaprasza w piątek (23 VI, godz. 22.30) Kawiarnia Filmowa Graffiti. Podczas imprezy zatytułowanej „Agnieszka w tajemniczym ogrodzie” zaprezentowane zostaną frag-

menty spektaklu „Tajemniczy ogród” w reżyserii Janusza Sztybelwskiego, przygotowanego przez teatr „Bagatela”. Wyświetlony zostanie także film jubilatki - „Tajemniczy ogród”. Całość uzupełni uczta, oczywi-

ście, „w tajemniczym ogrodzie”. Wcześniej tego samego dnia (godz. 20.30) będzie się można spotkać z artystką w kinie „Wanda” na specjalnym pokazie jej najnowszego filmu „Trzeci cud”.

### Kosz zaproszeń

Zapraszamy Czytelników na seanse omówionych filmów. Nasz numer telefonu: 61-99-262, w godz. 12.00 - 12.15.



Redakcja: Iwona Kubica-Frać  
Centrum Filmowe „Graffiti”  
ul. św. Gertrudy 5

# Afisz Dziennika

Nr 127

### Stary Teatr

Bertold Brecht  
**KARIERA ARTURA UI (I)**

Tytuł po raz pierwszy wystawiony w Starym Teatrze, jest swoistym rozrachunkiem Bertolta Brechta z hitleryzmem. Po dojściu Hitlera do władzy Brecht zmuszony był do opuszczenia Niemiec. Na kilka lat emigrował m.in. do USA, gdzie w 1941 roku napisał karierę Artura Ui. Sztuka jest rodzajem parabol gangsterskiej. Główni bohaterowie to chicagowscy biznesmeni, kierownicy podupadającego trustu kalafiorowego, którzy zwracają się o pomoc do znanego w mieście gangstera Artura Ui i jego świty. Dramat napisany został białym wierszem, świadomie nawiązującym do „Kronik królewskich” Szekspira. Autor nie usiłuje w swym dramacie odtwarzać aury niemieckiego faszyzmu. Próbuje jednak przedstawić analizę upiornej trwałości społecznych i indywidualnych zachowań, z których faszyzmy różnej maści rodzą się do dzisiaj.

Premiera: listopad 1999  
Przekład: Roman Szydłowski i Witold Wirpszy, reżyseria: Tadeusz Bradecki, scenografia: Urszula Kenar, muzyka: Stanisław Radwan. Grają m.in.: Artur Dziurman, Jan Monczka, Jan Korwin-Kochanowski, Ewa Kaim, Krzysztof Globisz, Jerzy Grałek, Tadeusz Huk, Magdalena Jarosz, Anna Radwan, Piotr Cyrwus.  
Duża Scena, ul. Jagiellońska 1  
**śr., pt., sb., nd. - godz. 19.15**  
Bilety: 30 i 20 zł

Yukio Mishima  
**MARKIZA DE SADE (minus!)**

„Markiza de Sade” to przykład fascynacji Yukio Mishimę tradycją kultury europejskiej. Sztuka jest spletem doświadczeń wyniesionych przez autora z japońskich dramatów, a także silnych wpływów tragedii Eurypidesa i klasycystycznego teatru francuskiego z Racine'em na czele. Akcję utworu umieścił autor w osiemnastowiecznym salonie paryskim Madame de Montreuil, teściowej ekscentrycznego markiza de Sade, szokującego opinię publiczną ówczesnej Francji łamaniem wszelkich norm moralnych, człowieka, który stał się symbolem gloryfikacji okrucieństwa i rozpusty.

W sztuce występują wyjątkowo kobiety. Jest ich sześć. Każda reprezentuje odmienną postawę moralną. Każda inaczej ocenia markiza de Sade. Mishima ukazuje wzajemne skomplikowane relacje postaci dramatu, obnaża ich najgłębsze skrywane marzenia i fascynacje, relatywizuje pojęcie dobra i zła.

Premiera: 12 lutego  
Reżyseria: Tadeusz Bradecki, scenografia: Jagna Janicka, opracowanie muzyczne: Mieczysław Mejza. Grają: Ewa Kaim, Anna Dymna, Małgorzata Gałkowska, Magda Jarosz, Iwona Budner i Ewa Kolasińska.

Scena Kameralna, ul. Staro-wiślana 21  
**śr., pt., sb., nd. - godz. 19.15**  
Bilety: 27 i 18 zł

Isaac Bashevis Singer  
**GIMPEL GŁUPEK**

Ta żydowska opowieść o mądrym chłopcu napisana przez Singera, urodzonego w Radzynie pod Warszawą, laureata Nagrody Nobla, piszącego w języku jidisz, od kilku lat wystawiana jest na deskach Starego Teatru. W scenicznym monologu sam Gimpel opowiada swoje losy. Jego prostolinijność i łatwość postrzegania jest w społeczeństwie żydowskim, w którym żyje, za głupotę. Wykorzystywany i ośmieszany Gimpel jest jednak na swój sposób mądry, a jego mądrość jest jednak czymś więcej niż tylko życiową zaradnością. Gimpel jest szlachetny i wierzy w szlachetność innych. A to pozwala mu żyć godnie i radośnie.

Premiera wrzesień '96. Przedstawienie trwa 70 min.

Reżyseria: Krzysztof Orzechowski, scenografia: Urszula Kenar. Występują: Beata Paluch i Jerzy Święch.

Mała Scena, ul. Sławkowska 14  
**pt., sb., nd. - godz. 19.30**  
Bilety: 24 i 12 zł

### Teatr Bagatela

Michael Frayn  
**CZEGO NIE WIDAĆ (I)**

Znakomicie napisana farsa Brytyjczyka Michaela Frayna jest zwiariowaną opowieścią o gorączce teatralnej, towarzyszącej przygotowaniu premiery spektaklu „Co widać”. Farsa została tak napisana, że odnosi się wrażenie, iż teatr śmieje się sam z siebie. I trudno się dziwić, przecież pokazuje zakulisowe życie tych, których zazwyczaj z namaszczaniem oglądamy siedząc na widowni. Nieprawdopodobne sytuacje zdarzające się aktorom, zwykle na ulamek sekundy przed wejściem na scenę, przedstawione zostały od strony kulis. Pomieszanie życia prywatnego - prywatnych romansów i porachunków - z sytuacjami z przygotowywanej sztuki rozśmieszają każdego.

Przekład: Karol Jakubowicz i Małgorzata Semil, reżyseria: Krzysztof Orzechowski, scenografia: Anna Sekuła. Grają: Alicja Kobielska, Krzysztof Orzechowski lub Maciej Słota, Piotr Urbanik, Alina Kamińska lub Ewa Mitoń, Katarzyna Litwin, Eugeniusz Dykiel lub Łukasz Żurek, Dorota Korbacz-Bochenek lub Elżbieta Szwec, Przemysław Branny i Tadeusz Wiczorek.  
Premiera: 30 grudnia. Przedstawienie trwa ok. 120 min.

Teatr Bagatela, ul. Karmelicka 6  
**pt., sb., nd. - godz. 19.15**  
Bilety: od 22 do 9 zł

### Teatr Ludowy

Eric Bogosian  
**SEX, PROCHY, ROCK & ROLL (!!!!)**

Pojawił się wreszcie w teatrze artysta, który o rzeczach waż-

nych potrafi mówić w rytmie rockowego uderzenia. To Eric Bogosian - rockowy wieszcz Ameryki, którego duchowość kształtowali Bob Dylan i Jimmy Hendrix, John Lennon i Jim Morrison. Artysta ten oprócz swoich rockowych zainteresowań jest także uznanym i cenionym aktorem filmowym. Na przykład w „Liberatorze II” zagrał szalonego naukowca, a ostatnio można go było oglądać w „Przejrzeć Harry'ego” Woody Allena. Otóż ten właśnie artysta napisał sztukę teatralną „Sex, prochy, rock & roll”, która stała się prawdziwym hitem. „W sztuce piszę o tych rzeczach, których nie potrafisz zrozumieć. Te monologi to publiczna medytacja nad wewnętrznymi konfliktami mojego życia”.

Reżyseria i opracowanie muzyczne: Tomasz Obara. Występuje Tomasz Obara.

Premiera: kwiecień '99  
Scena pod Ratuszem, Rynek Główny 1

**pt., sb., nd. - godz. 19.30**  
Bilety: 20 i 15 zł

### Teatr Groteska

Astrid Lindgren  
**PIPI I SPÓŁKA (!!!)**

Spektakl „Pippi Langstrump i spółka” to pierwsza w teatrze „Groteska” wizyta sławnej, małej, rudej, silnej, niepokornej bohaterki powieści Astrid Lindgren. Teatr „Groteska” przedstawia opowieść o Pippi za pomocą wesołych i zwiariowanych lalek - animowanych przez doświadczonych artystów sceny, którzy proponują dziecięcej publiczności - poprzez niezwykle spotkanie z bohaterką książek czytanych na całym świecie - wiele dobrej zabawy.

Fantastyczne opowieści i przygody Pippi rozgrywają się w pobliżu willi Śmiesznotki, w lesie, szkole, nad jeziorem i w miasteczku - a nawet na wyspie Murzynów Kurrekurredułów, o której opowiada ojciec dziewczynki, kapitan Pończocha. Niestrudzona Pippi prowadzi swoich przyjaciół Tomka i Anikę dziwnymi i często niebezpiecznymi ścieżkami na wprawę i na poszukiwanie tajemniczego Spunka, na wyspę robotników, do cyrku i do sklepów.

Adaptacja, reżyseria, scenografia: Jan Polewka, muzyka: Ewa Kornecka, ruch sceniczny lalek: Jan Plewa. Udział biorą: Maja Spychaj-Kubacka, Monika Filipowicz, Izabela Burska, Anna Kasprzyk, Wojciech Terechowski, Jan Plewa i Piotr W. Sitko.

Teatr „Groteska”, ul. Skarbowska 2  
**śr. - godz. 9 i 11.15**  
Bilety: 9 i 10 zł

### Opera

Georges Bizet  
**CARMEN**

„Carmen” jest ostatnim dziełem Georgesa Bizeta. Prapremiera tego utworu była ogromną klęską, która w dużej mierze przyczyniła się do przedwczesnej śmierci francuskiego kompozytora. Niepowodzenie opery związane było z wprowadze-

niem jak na owe czasy śmiałej tematyki. Aż trudno uwierzyć, że libretto oparte na noweli Prospera Mériméego okrzyknięte zostało skandalem. Dziś opowieść o Cygance Carmen, rozkochującej w sobie sierzanta Don Jose i porzucającej go dla innego mężczyzny - Escamilla, już nikogo nie dziwi. Nie jest straszne także zakończenie fabuły - Don Jose zabija Carmen w przypływie rozpaczy i zazdrości.

Już po kilku latach od premiery „Carmen” libretto to przestało szokować. A stało się tak dzięki wspaniałej muzyce, która z wielkim ładunkiem emocjonalnym opowiada o uczuciach, jakimi targani są bohaterowie. Trudno się więc dziwić, że od tego momentu rozpoczął się ogromny sukces tej opery. Wszystkie teatry operowe na całym świecie mają ten spektakl w swoim repertuarze. Muzyka z „Carmen”, na którą składają się same najpopularniejsze melodie, była wielokrotnie inspiracją dla innych twórców.

Premiera: listopad '91. Przedstawienie trwa 3 godz. (4 akty). Prezentowane jest w oryginalnej wersji językowej, ale na ekranie elektronicznym zostanie wyświetlone polskie tłumaczenie libretta.

Dyrygent: Jacek Boniecki, reżyseria i choreografia: Hanna Chojnacka, scenografia: Liliana Jankowska. Grają m.in.: Bożena Zawiślak-Dolny, Krystyna Tyburowska, Anna Plewniak, Marta Abako, Sylwester Kostecki, Andrzej Biegun, Franciszek Makuch.

Teatr im. Słowackiego, pl. św. Ducha 1  
**nd., pn. - godz. 19**  
Bilety: od 30 do 15 zł

### Muzyka

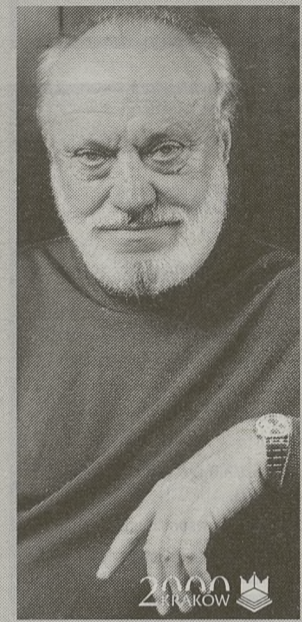
#### KONCERT ORATORYJNY

Włączając się w obchody milenium biskupstwa krakowskiego Filharmonia Krakowska podjęła się organizacji koncertu w Bazylice Archikatedralnej na Wawelu - w najbliższy piątek, o godz. 19. Program koncertu zintegrowany został idealnie z miejscem jego realizacji. I tak zabrzmią w kolejności: „Missa pulcherrima” Bartłomieja Pękiela - jednego z najsłynniejszych twórców muzyki staropolskiej, kapelmistrza wawelskiego w latach 1657-70 i założyciela kapeli romantystów, dla której wspomniane dzieło zostało napisane; poemat wierszem „Stanisław” Karola Wojtyły - recytowany od stopni Stanisławowej Konfesji; psalm symfoniczny „Beatus vir” Henryka Miłkowskiego skomponowany z okazji 900. rocznicy śmierci św. Stanisława i dedykowany Janowi Pawłowi II.

Wykonawcami koncertu - nad którym patronat objął Jego Eminencja Franciszek Kardryń Macharski - będą: Orkiestra i Chór Filharmonii Krakowskiej, Tomasz Bugaj i Jacek Mentel - dyrygenci, Adam Kruszewski - baryton i Tadeusz Malak - recytator.

Katedra na Wawelu  
**pt. - godz. 19**  
Bilety: 20 zł

## Nowojorczycy



Jedną z najstarszych orkiestr świata - Filharmonia Nowojorska - zagra po raz pierwszy w Krakowie. Muzyki wystąpią pod batutą Kurta Masura i wykonają: The Unanswered Question na orkiestrę kameralną Charlesa Ivesa - zmarłego w 1954 roku amerykańskiego kompozytora uznawanego za prekursora europejskiej awangardy muzycznej XX wieku, Koncert na dwie altówki i orkiestrę Sofii Gubajduliny oraz VII Symfonię E-dur Antona Brücknera. W partiach solowych wystąpią: Rebecca Young i Cynthia Phelps.

Orkiestra powstała w 1842 roku w Nowym Jorku z inicjatywy Towarzystwa Filharmonicznego. Odegrała ogromną rolę w kształtowaniu życia muzycznego Ameryki. Pierwszy koncert odbył się w Apollo Rooms. Od końca XIX wieku, przez ponad 70 lat zespół występował w Carnegie Hall. W 1962 roku

orkiestra otrzymała salę koncertową w Lincoln Center.

Orkiestra znana jest z wielkich tras koncertowych. Pierwsze tournée po Europie zespół odbył w 1922 roku. Od tego czasu orkiestra odwiedziła 348 miast w 50 krajach na pięciu kontynentach. Koncert w Krakowie jest właśnie fragmentem trasy zespołu po Europie.

Kurt Masur, dyrygent i dyrektor artystyczny New York Philharmonic, zainicjował wiele nowych projektów z orkiestrą. I tak została rozpoczęta seria nagrań płytowych pt. New York Philharmonic Special Editions. W poprzednim sezonie zostały także wykonane wszystkie symfonie Beethovena, co było pierwszym tego typu przedsięwzięciem od 1942 roku. Także uroczyste obchodzone 100-lecie urodzin George'a Gershwina; wykonywano także utwory współczesnych kompozytorów, m.in.: Sofii Gubajduliny, Christopha Rouse'a i Tan Dun. Przez trzy lata zespół realizował serię „American Classics”. Owoce stałej współpracy z firmą nagrania Teldec Classics International były liczne płyty, m.in.: VII Symfonia „Leningradzka” oraz XIII Symfonia Szostakowicza, symfonie Brahmsa, koncerty fortepianowe Czajkowskiego i IX Symfonia Mahlera. To ostatnie wykonanie czasopismo „Stereo Review” uznało nagraniem roku.

Filharmonia Krakowska, ul. Zwierzyniecka 1  
**wt. - godz. 19.30**  
Bilety: 300, 200 i 150 zł

## Siedem Tradycji Capella Regia Musicalis

Kolejny koncert z cyklu Siedem Tradycji ukazującego śpiewy liturgiczne. Tym razem wystąpi w Krakowie Capella Regia Musicalis i zaprezentuje utwory: Dixit Dominus i Diluvium universale - Giacomo Carissimiego - kapelmistrza jezuickiego Collegio Germanico w Rzymie przez ponad 40 lat, twórcy wczesnej formy oratoryjnej; oraz Magnificat - Pietro Verdiny, przez wiele lat wicekapelmistrza wiedeńskiego dworu cesarskiego.

Czeski zespół muzyki dawnej Capella Regia Musicalis powstał 8 lat temu. Specjalizuje się szczególnie w repertuarze wokально-instrumentalnym kompozytorów z epoki baroku z Czech i z południowych Niemiec z rękopisów zachowanych w bibliotekach Pragi, Wrocławia i Dreźnie. Capella Regia Musicalis gościła na wielu festiwalach muzyki dawnej, w tym na tak prestiżowych jak Festiwal Westdeutsche Rundfunk w Hernie.

Zespół ma na swoim artystycznym koncie wiele prawykonań i pierwszych nagrań utworów m.in. Zelenki. Dokonane przez capellę nagranie Requiem Michny otrzymało w roku 1993 nagrodę Classic. Jednym z najnowszych nagrań zespołu jest Msza na Boże Narodzenie autorstwa Ryby, ze znakomitą śpiewaczką Magdaleną Kozaną.

Dyrektorem artystycznym zespołu jest Robert Hugo, organista i klawesynista, artysta uważany za jedną z ciekawszych osobowości czeskiego środowiska muzyki dawnej.

Kościół św. św. Piotra i Pawła  
**pt. - godz. 19.30**  
Bilety: 15 i 10 zł

Afisz Dziennika

Tekst i redakcja:  
Agnieszka  
Malatyńska-Stankiewicz  
tel. 61-99-288

Skala ocen  
(!!!!) - spektakl b. dobry  
(!!!!) - dobry  
(!!!) - przeciętny  
(!!) - słaby  
(!) - beznadziejny  
(minus!) - dno  
Spektakle ocenia Paweł Głowacki

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 19 czerwca 2000 r.  
zmarła nagle

ś t p

## HALINA CHARNICKA

Najukochańsza Żona, Mamusia i Babcia.

Msza św. żałobna przy Zmarłej odprawiona zostanie w piątek,  
23 czerwca 2000 r. o godz. 11.00 w kaplicy  
na cmentarzu w Wieliczce, po czym nastąpi  
odpowiedzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamia pogrążona w głębokim smutku

Rodzina

Koleżance  
**Renacie Postek**  
w związku ze śmiercią OJCA wyrazy serdecznego współczucia  
przekazują

Kierownik i Pracownicy  
Falii Nr 6

Panu

## Józefowi Chodackiemu

wyrazy najgłębszego współczucia z powodu śmierci OJCA  
składają

Rada Nadzorcza, Zarząd, Pracownicy  
KUSP „Gromada” w Krakowie

Pani

## Irenie Rosowskiej

Wiceprezesowi Zarządu  
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MATKI  
składają

Zarząd „Społem” PSS w Nowym Targu  
wraz z Pracownikami

Panu Prezesowi

## mgr. inż. Andrzejowi Mikołajczykowi

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MATKI  
składają

Koleżanki i Koledzy  
z Biura Studiów i Projektów Budownictwa Wodnego i Melioracji  
Spółka z o.o. w Krakowie

Panu Dyrektorowi

## inż. Waldemarowi Dybale

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MATKI  
składają

Zarząd i Pracownicy  
Transbud Nowa Huta S.A.

Panu Przewodniczącemu Rady Nadzorczej

## mgr. Tadeuszowi Piekarzowi

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci BRATA  
składają

Dyrekcja i Załoga PDM „Transmad”  
w Krakowie

## Anatolowi Maroniowi

wyrazy współczucia z powodu śmierci ŻONY.

Łączymy się z Tobą w bólu.

Koleżanki i Koledzy  
z VIII LO

W 55. rocznicę śmierci w obozie koncentracyjnym

## śp. JANA SZYBOWSKIEGO

i 30. rocznicę śmierci

## śp. KAROLINY SZYBOWSKIEJ

za spokój Ich dusz zostanie odprawiona msza święta  
w kościele św. Krzyża przy pl. św. Ducha  
w święto Bożego Ciała, w czwartek 22 czerwca 2000 r. o godz. 12.00.

Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że dnia 14 czerwca 2000 r., po długiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzonej św. Sakramentami,  
zmarł w ukochanym Krakowie, w wieku 70 lat  
Nasz Najukochańszy Mąż, Ojciec i Dziadek

ś t p

## Dr med. JERZY KALCZYŃSKI

specjalista radiolog

Msza święta żałobna odprawiona zostanie w piątek,  
dnia 23 czerwca 2000 r. o godz. 11.00  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
do grobowca rodzinnego.

Pogrążeni w smutku

Żona, Syn, Synowa,  
Wnuki i Rodzina

Wszystkim życzliwym,  
którzy odprowadzili na miejsce wiecznego spoczynku  
mojego Ukochanego Męża,  
zaczynając człowieka  
i godnego żołnierza Wojska Polskiego

ś t p

## TADEUSZA KORZENIOWSKIEGO

składam  
serdeczne podziękowanie

Żona Elżbieta Korzeniowska

Z głębokim smutkiem i żalem zawiadamiamy o śmierci  
w dniu 14 czerwca 2000 r.

ś t p

## FRANCISZKA TRZASKA

ps. „Błyskawica”

Oficera Armii Krajowej - Uczestnika Wojny Obronnej 1939 r.  
Członka Oddziału KEDYW AK i Oddziałów Partyzanckich  
Zgrupowania Żelbet. Za działalność bojową odznaczony wieloma medalami  
i odznakami, a między innymi - Krzyżem Walecznych, Krzyżem Zasługi,  
Krzyżem Armii Krajowej, Krzyżem Partyzanckim i wieloma innymi.

Opuścił nasze szeregi Człowiek Wielkiego Serca.  
Żołnierz Patriota i Przyjaciel!

Cześć Jego pamięci!

Uroczystości pogrzebowe odbędą się 21.06.2000 r. o godz. 11.40  
na cmentarzu Rakowickim.

Żonie i Rodzinie składamy wyrazy wielkiego współczucia.

Przyjaciele i Towarzysze Broni  
Kola Żołnierzy Zgrupowania „Żelbet” S.Z.W. Armii Krajowej

„Śpieszmy się kochać ludzi,  
tak szybko odchodzą”

Z wielkim żalem zawiadamiamy, że dnia 17 czerwca 2000 r.  
zmarł nagle

ś t p

## mgr ANTONI MATUSZCZAK

nasz nauczyciel, kolega i przyjaciel.

Pogrzeb odbędzie się na cmentarzu Rakowickim,  
dnia 26 czerwca 2000 r. o godz. 11.40.

## Żonie i Córkom

Zmarłego składamy wyrazy serdecznego współczucia.

Dyrekcje i Rady Pedagogiczne oraz Pracownicy, Uczniowie  
i Rodzice Szkoły Podstawowej nr 25 i Gimnazjum nr 21

Z głębokim smutkiem zawiadamiamy,  
że w dniu 17.06.2000 r.  
zmarł

ś t p

## KAZIMIERZ KONIECZNIK

Uroczystości pogrzebowe odbędą się w piątek,  
23 czerwca 2000 r. o godz. 12.20  
w kaplicy na cmentarzu w Grębałowie,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Żona z Rodziną

W dniu 14 czerwca 2000 r. w wieku lat 57  
zmarł

ś t p

## Mgr inż. BOGUSŁAW WILK

długoletni Radca Kolei Państwowych w Krakowie.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie  
w piątek, dnia 23 czerwca 2000 r. o godz. 12.20  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w smutku

Żona i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

## Ogłoszenia ekspresowe

### Praca

A. Fryzjerkę doświadczoną zatrudnię.  
012/423-58-57. 856488

ARCHITEKTA - pracownia arch. Biegle  
Archi-Cad, Corel. /012/421-38-16.856228

ATRAKCYJNE chałupnictwo. 0606-165-  
366. 855253

AUTOGAZ zatrudni elektromechanika.  
0604-97-00-45. 856379

BANK pracy. /012/421-82-66. 855509

CHAŁUPNICTWO najkorzystniej. 012/  
644-60-90. 856470

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe  
"METALODLEW" S.A. w Krakowie  
zatrudni

\* operatora suwnicy  
(z uprawnieniami na  
suwnice lejnicze, chwy-  
takowe i chwytnikowe)

\* tokarza

\* mężczyzn do prac  
fizycznych

Zgłoszenia przyjmuje  
i informacji udziela  
Dział Zatrudnienia i Plac  
"METALODLEW" S. A.  
30-969 Kraków, ul. Ujastek 1  
☎ 425-80-01

CHCESZ zostać agentem konsultantem,  
austriacka korporacja czeka. 0601-655-  
996, 012/284-10-66. 856813

DAM pracę, umysłowa. /012/644-78-05,  
0604-836-055. 856048

DO sprzątnięcia na terenie hipermarktu w  
Krakowie chętnie rencistów zatrudnimy.  
Tel. 012/262-22-22. 856121

ELEKTROINSTALATORA z uprawnieniami  
pomiarowymi przyjmę. /012/269-21-  
33, do 16.00. 855716

FIRMA zatrudni: murarzy tynkarzy,  
monterów spawaczy instalacji sanitar-  
nych. /012/421-87-19. 856684

FIRMA zatrudni osobę do prowadzenia  
biura w okolicach Zakopanego (najmniejsze  
obsługi komputera). 0602-69-09-33. 237839

FRYZJERKĘ - zatrudnię. Tel. 0501-12-02-  
38. 855728

GALERIA obrazów pracownika przyjmie.  
Oferty 856290 Kraków, Starowiślna 2.  
856290

HURTOWNIA spożywcza zatrudni kierow-  
cę z uprawnieniami na wózek widłowy.  
0602-10-64-99. 856459

IMPRESARIAT Artystyczny Impart poszu-  
kuje wokalistki/ty. tel/fax: 012/632-51-  
74, 0606-607-170. 237437

INSTRUKTORA nauki jazdy. 0501-416-  
855. 856597

KELNERA (do 30 lat) ze znajomością  
języka zachodniego przyjmę. 0604-533-  
531. 237664

KUCHARZY, pizzeria (Nowa Huta).  
/012/421-88-26 (9.00-12.00). 856150

LAKIERNIKÓW samochodowych zatrud-  
nię, tel. 012/266-03-53, 0501-42-18-  
76. 856680

MŁODYCH na stałą i na sezon. /012/65-  
628-09. 855535

MŁODZIEŻ do roznoszenia ulotek zatrud-  
nimy - atrakcyjne stawki. 012/423-58-  
99. 855940

POSZUKUJĘ doświadczonego kucharza,  
aktualne badania, zgłoszenia osobiste  
tylko w dniach: 24.06.00 i 25.06.00 od  
16.00, Cafe Sukiennice, Rynek Główny  
1/3. 237794

POWAŻNA firma zatrudni przedstawicieli  
handlowych z okolic Zakopanego. 0602-  
69-09-33. 237840

PRACOWNIKÓW budowlanych z okolic  
Mysłenicy. 0605-380-034. 855386

PRODUCENT filmów zaangażuje nowe  
twarze do pracy (kobiety), informacje tel.  
0605-103-127. 855358

PRODUKCJA filmu „Józef Piłsudski”  
poszukuje statystów (kobiety, męż-  
czyzn). Zapisy 23.06.00, 16.00 przed  
Domem Turysty (Westerplatte) 15). 856257

PRZYJMĘ do pracy w Mysłenicach na  
stałą i na sezon, osoby bezrobotne.  
Informacje. 0604-21-92-43. 855805

PRZYJMĘ malarzy. 012/283-33-23,  
0601-56-35-44. 237481

PRZYJMĘ pracowników do transportu.  
Przyjęcia: osobiście w dniu 23 VI 2000 w  
godz. 10.00-18.00 Kraków, ul. Sarego 8.  
856863

RESTAURACJA Wodnik, Kraków, ul.  
Łużycka 32e, przyjmie kucharza na pełny  
etat. Wiadomość w godz. 10.00-12.00.  
237773

RESTAURACJA zatrudni młodych męż-  
czyzn na stanowiska: kucharz, pomoc  
kuchenna. Wymagane: CV + zdjęcie i  
aktualne badania. Wiadomość: Rynek  
Główny 26. 237611

TECHNOLOGA do produkcji kosmetyków  
lub farmaceutyków. /012/636-10-89.

TELEPIZZA zatrudni dostawców z  
własnym samochodem, motorem, rowe-  
rem. Ul. Grażyny 4, /012/415-92-60.  
856549

TELEPIZZA zatrudni dostawców z  
własnym samochodem, motorem, rowe-  
rem. Ul. Grażyny 4, /012/415-92-60.  
856346



# Turystyka

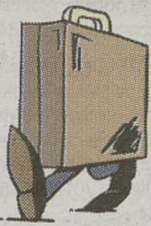


## JAGIELLONIA

BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

### IMPREZY TURYSTYCZNE BILETY LOTNICZE

Kraków, ul. Wiślna 2, tel. 422-03-45, 411-22-88



### NARODOWA PIELGRZYMKĄ DO RZYMU

KRAKÓW - PADWA - ASYZ (1) - RZYM (4) - LORETO - ROVIGO (1) - WENECA - KRAKÓW 2.07 - 10.07.2000 r. Cena 1350 zł/os. **OSTATNIE WOLNE MIEJSCA!!!**

START Krakowskie Biuro Pielgrzymkowe ul. św. Anny 4, tel. 431-20-58

### BILETY TRANS SERVICE

Katowice, tel. (032) 206-89-59

Najtańsze licencjonowane przejazdy:

BELGIA: Antwerpia, Bruksela, Liege, Charleroi  
WŁOCHY: Wenecja, Florencja, Rzym, Neapol  
NIEMCY: Wiesbaden, Fulda, Mainz, Kassel  
Sprzedaż w Krakowie: **MAGELLAN**  
ul. Lubicz-Basztowa (przejście podziemne)  
tel. (012) 421-80-58, 421-83-28.

### SANATORIUM

#### TRUSKAWIEC na Ukrainie

08.07-01.08.00  
pokoje z łazienką, wyżywienie  
zabiegi, dojazd z Krakowa, 300 USD  
BTI Polska / PEGROTOUR  
Kraków ul. Dietla 55  
tel. 423-20-39; 423-20-38

### LIDO TOUR

K-ów, ul. Librowszczyzna 3,  
tel. (012) 421 76 66, 431 19 17

### WAKACJE 2000

**LAST MINUTE  
GRECJA**  
29.06-13.07.2000  
od 856,- do 1177,-  
**HISPANIA**  
24.06-08.07.2000  
od 986,- do 1040,-  
**GRECJA** od 965,-  
**HISPANIA** od 1070,-  
SUPER APARTAMENTY  
Lux autokarem 14 dni  
**CHORWACJA** dojazd własny

### BIURO PODRÓŻY RECORD

31-054 Kraków,  
ul. Dietla 49,  
tel. 012 422 14 83,  
Fax. 012 421 93 90

-Turcja; 7 dni od 995 zł,  
-Chorwacja już za 540 zł,  
-Oferta LAST MINUTE;  
Hiszpania 10 dni za 1.099zł  
-Kreta; ostatnie miejsca  
od 22.06 za 1.095 zł.  
-Tunezja; wczasy od 29  
czerwca już od 259 USD,  
-Bułgaria; Złote Piaski za 540 zł.

### OBOZY!

tenis, jazda konna, rowery  
„morze lub góry”  
Ustka, 1 - 14.07 - 975 zł  
Namestowo (Jez. Orawskie)  
16 - 26.07, 26.07 - 5.08 - 850  
z tym ogłoszeniem  
50 zł  
kanceli

SZKOŁA TENISA  
Agencja „LOB”, tel. 012/266-05-46,  
0604-724-805, 0501-934-183.

### BILETY LOTNICZE

NOWY JORK 350 USD	MEXICO CITY 599 USD	GENEVA 233 USD	CENY w USD nie zawierają opłat lotniskowych
CHICAGO 420 USD	TEL AVIV 315 USD	PALMA DE MALLORCA 250 USD	
DALLAS 577 USD	BRUKSELA 180 USD	CASABLANCA 250 USD	

Kraków, ul. Wielopole 3  
tel. 421 80 22, 423 16 76, fax 421 37 00

**Radtur**

### B.U.T. Fantazja

Stolarska 13/18, Kraków  
tel. (012) 421-32-27

Kolonie: Obozy:  
Słowacja 610,- Węgry 850,-  
Czechy 720,- Hiszpania 1120,-  
Węgry 850,-

### B.T. „LOGOSTOUR”

Kraków, ul. Karmelicka 32,  
fax 634-57-09, tel. 633-12-57, 634-04-11

Nowy Sącz, ul. Długosza 61,  
tel./fax 018 443-84-90, 443-58-50

### JAN-POL LICENCJA LATO 2000

Chorwacja, Włochy,  
Hiszpania, Węgry,  
Francja, Austria,  
Słowacja  
- apartamenty, hotele,  
kwatery prywatne, dojazd  
własny lub autokarowy.

B.P. START, ul. św. Anny 4,  
tel. 012/429-11-64,  
BIURO PODRÓŻY tel./fax 012/431-20-58  
e-mail: turystyka@hotelstart.com.pl

### HOTEL W MIĘDZYDZROJACH SLAVIA

(50 m od plaży)  
Tygodniowy pobyt w cenie:  
450 zł  
W cenie b. dobre śniadania  
typu bufet.

Biuro Podróży **JORDAN**, Kraków, ul. Długa 9, tel. (012) 421 21 25

### DOMKI CAMPINGOWE Zakopane - Kiry

(u wylotu Doliny Kościeliskiej)  
Cena domku:  
weekend od 90 zł  
pobyty tygodniowe od 350 zł

Biuro Podróży **JORDAN**, Kraków, ul. Długa 9, tel. (012) 421 21 25

### BIURO PODRÓŻY TEST TOUR WAKACJE 2000

Atrakcyjne obozy młodzieżowe na Słowacji

TENIS • KOSZYKÓWKA • KONIE  
PŁYWANIE • ROWERY **PROMOCJA!**

HOTELE - pokoje z łazienkami, wyżywienie, wycieczki,  
ubezpieczenie, doświadczeni wychowawcy i instruktorzy.

Kraków ul. J.Lea 17 tel. (012) 633-09-70 , 634-21-90

### BILETY AUTOKAROWE

HOLANDIA 281 zł/2 str.  
ANGLIA 357 zł/2 str.  
NIEMCY 200 zł/2 str.  
WŁOCHY 378 zł/2 str.

oraz Grecja, Norwegia

Pytaj o zniżki!

La Strada, Rynek Gl. 34, Kraków, 422-69-97, 422-75-67

### Juventur® LAST - MINUTE ! CHORWACJA - plw. PLEJESAC

hotel, wyżywienie, autokar lux,  
ubezpieczenie

23.06-02.07 670,- pln  
30.06-09.07 880,- pln  
07.07-16.07 990,- pln

**WŁOCHY - BIBIONE**  
komfortowe bungalowy dla  
5/6 os. (4 pokoje)

24.06-01.07 1300,- pln  
01.07-08.07 1700,- pln  
08.07-15.07 1800,- pln  
15.07-22.07 2000,- pln

**HISPANIA-COSTA BRAVA**  
- MALGRAT de MAR  
przestronne apartamenty  
dla 4-6 os. i 2-4 os.

01.07-08.07 1400,- pln  
08.07-15.07 1700,- pln  
22.07-29.07 1990,- pln  
29.07-05.08 2090,- pln

Obozy młodzieżowe  
**HISPANIA-COSTA BRAVA**  
- PINEDA de MAR

29.06-11.07 1250,- pln

**WŁOCHY-LIDO di SPINA**

26.06-07.07 850,- pln

BTU „JUVENTUR”  
Kraków ul. Sławkowska 1  
tel. 422-24-37, 422-80-97

### PROMOCJA z okazji zakończenia roku szkolnego

Obniżka cen przy zakupie  
impres w dniach 19-21 VI

o obozy i kolonie w kraju i za granicą

Kraków, ul. Karmelicka 31, tel. (012) 634 00 11, 632 68 44

### Biuro Turystyki „HUT PUS” S.A.

ul. Mroźowa 1,  
Centrum Administracyjne HTS bud. S kl. B  
tel/fax. 644-36-86, 643-55-98, 644-17-52  
lub ul. Grodzka 32, tel. 292-11-16, 292-11-17

**IMPREZA SAMOLOTOWA**  
Kalithea, Nea Plagia  
Apartamenty - 2, 3, 4, 5 - osobowe  
CENA już od 1.199 zł  
Terminy: 19.06 - 2.10.00 (10, 11 dni pobytu)  
Możliwość zakupu biletu  
Kraków - Saloniki i Saloniki - Kraków

**DOJAZD WŁASNY**  
Nea Plagia  
Apartamenty 2, 3, 4, 5 - osobowe  
CENA już od - 450 zł

### JAGIELLONIA

KRAKÓW, ul. Wiślna 2  
tel. (012) 422-03-45, (012) 411-22-88

• Słońce Europy  
• Słońce Azji  
• Słońce Afryki

### SAMOLOTEM Z KRAKOWA

- MAJORKA • CHALKIDIKI • TUNEZJA
- KRETA • RIWIERA TURECKA

Propozycje z Warszawy: Costa del Sol, Costa de Almeria, Wyspy Kanaryjskie, Portugalia, Malta, Korfu, Kos, Rodos, Cypr, Egipt, Emiraty Arabskie, Izrael.

Dalekie podróże: Dominikana, Kuba, Malediwy, Sri Lanka, Seszele, Mauritius, Kenia. Wyloty z Wiednia i portów niemieckich.

Pobyty 7-, 14-dniowe \* przelot \* transfer \* hotele \* wyżywienie  
Dojazd własny: Austria, Chorwacja, Francja, Hiszpania, Węgry, Włochy.

INTERHOME TUI terra IATA

♦ BILETY LOTNICZE ♦ BILETY PROMOWE

### GRECJA LAST MINUTE

Dysponujemy wolnymi miejscami  
na koloniach i obozach młodzieżowych  
Koninki, Susiec, Sarbinowo, Ustronie

### RAINBOW TOURS MORZE WAKACJI LAST MINUTE

Imprezy  
14-dniowe

24.06 SARDYNIA  
obóz młodzieżowy 1099 zł.

28.06 KAMPANIA  
Domizia Palace\*\*\*1799 zł.

28.06 SYCYLIA  
San Pietro\*\*\* 1599 zł.

05.07 COSTA BRAVA  
Santa Fe\*\*\* 1699 zł.

05.07 LIDO DI SPINA  
obóz młodzieżowy 1095 zł.

Z WARSZAWY

24.06 RODOS  
apartamenty 7 dni 695 zł.

26.06 Migawki z Grecji  
12 dni 1895 zł.

28.06 KRETA-CHANIA  
apartamenty 7 dni 895 zł.

Stradom 19, tel. 292 24 43  
Krowoderska 24, tel. 633 55 11

### REKOMENDACJA KURATORIUM OSWIATY

Biuro Turystyki „Jaworzyna Tour”  
Kraków, ul. Zamoyskiego 41 (z Kalwaryjskiej)  
tel./fax 656 27 55, 656 38 18, 423 56 31

NORWEGIA - Porsgrunn ..... 13 dni  
internat ..... 1580 zł  
WŁOCHY - Varazze ..... 12 dni  
hotel\*\*\* ..... 1340 - 1535 zł  
CHORWACJA - Crikvenica ..... 12 dni  
pawilony hotelowe\*\* ..... 1180 - 1350 zł  
SŁOWACJA - Z. Sirava - Kamenec ..... 13 dni  
Sporthotel ..... 910 - 960 zł

**NAJBOGATSZA OFERTA KOLONII KRAJOWYCH**

Dźwirzyno, Mrzeżyno, Łeba, Ustka,  
Władysławowo, Jastrzębia Góra, Kołobrzeg,  
Mikołajki, J. Żywieckie, Ryn, Złoty Stok,  
Złotyryja, Rabka, Wisła, Piwniczna, Żabieniec

oraz KOLONIE I OBOZY  
O SPECJALISTYCZNYM PROGRAMIE

WARSZTATY DZIENNIKARSKIE - Piwniczna  
ZŁOTA IMPREZA- Złotyryja, Złoty Stok  
BURSZTYNOWA IMPREZA - Ustka, J. Góra  
AKADEMIA SZKARABUSIÓW - Rabka, J. Góra  
OBÓZ DLA MŁODYCH VIP-ów - Mikołajki

**HISZPANIA** - L' estariit 14 dni  
apartamenty 1590 zł  
**KORSYKA** - Porticio 12 dni  
namioty 1390 zł  
**FRANCJA** - Valras Plage 14 dni  
namioty 1280 zł  
mobil - homes 1420 zł  
**GRECJA** - Maraton 13 dni  
hotel\*\*\* 1670 zł

wspólna sprzedaż

### 19 - 21.06.2000 - PROMOCJA CENOWA

### Z NAMI NA WAKACJE 2000!

Biuro Turystyki „Harctur”  
Kraków, ul. Karmelicka 31  
tel./fax 634 00 11, 632 68 44, 633 93 29  
CZŁONEK KRAKOWSKIEJ IZBY TURYSTYKI

MAROKO - tramping ..... 18 dni  
campingi ..... 3000 zł  
MAJORKA - Cala Radiata ..... 14 dni  
ośrodek młodzieżowy ..... 1800 zł  
GRECJA - Nea Fokia ..... 10 dni  
ośrodek młodzieżowy ..... 2090 zł  
SARDYNIA - Marina di Sorso ..... 12 dni  
namioty ..... 1450 zł  
SARDYNIA - Marina di Sorso ..... 12 dni  
bungalowy ..... 1820 zł  
SYCYLIA - Katania ..... 14 dni  
domki kempingowe ..... 1780 zł  
CHORWACJA - Wyspa Pag ..... 12 dni  
ośrodek młodzieżowy ..... 1280 zł  
ANGLIA - Londyn ..... 11 dni  
u rodzin ..... 1730 zł  
IRLANDIA - Kilkenny ..... 12 dni  
ośrodek młodzieżowy ..... 1990 zł  
WĘGRY - Bogacs ..... 12 dni  
ośrodek młodzieżowy ..... 1170 zł  
SŁOWACJA - Vyzne Ruzbachy ..... 15 dni  
hotel ..... 1000 zł

**BOGATA OFERTA KOLONII I OBOZÓW W KRAJU**

# Różne

## Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie

sprzeda w drodze PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO prawo wieczystego użytkowania działki nr 20.710 m<sup>2</sup> w Tyliczu przy ul. Wolności przeznaczonej pod tereny zieleni urządzonej dla realizacji urządzeń sportowych i obiektów towarzyszących, opisanej w KW 18059.

**Cena wyszacowania 200.200,00 zł** (dwieście tysięcy dwieście złotych).

Oferty zawierające oferowaną cenę, sposób zapłaty oraz dane oferenta proszę składać w Akademii Rolniczej w Krakowie, 31-120 Kraków, al. Mickiewicza 21, pok. 108, w terminie 14 dni od ukazania się ogłoszenia.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie wadium do dnia 7.07.2000 r. w wysokości 10% ceny wyszacowania nieruchomości na konto Akademii Rolniczej - BPH SA IV/O Kraków Nr 10601389-320000467965.

Wadium osoby, która wygra przetarg przepada na rzecz Akademii Rolniczej, jeśli osoba ta uchyli się od zawarcia umowy kupna sprzedaży w terminie określonym przez Akademię Rolniczą.

Informacji udziela Leśny Zakład Doświadczalny w Krynicy ul. Ludowa 10, tel. 018/471-22-42, otwarcie ofert odbędzie się w dniu 7.07.2000 r. o godz. 12.00 w Akademii Rolniczej w Krakowie, al. Mickiewicza 21, pok. 114.

Akademia Rolnicza zastrzega sobie możliwość zakończenia postępowania bez wyboru oferenta.

**Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja**  
31-120 Kraków, Al. Mickiewicza 21  
tel. (012) 632-16-21 fax. (012) 633-62-45

ogłasza  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**

- na  
1. Remont kapitalny dachu budynku Wydziału Ogrodniczego (część niska) przy Al. 29 Listopada 54 w Krakowie  
2. Remont kapitalny dachu "Dworu" przy Al. 29 Listopada 52 w Krakowie

Dopuszcza się składanie ofert częściowych  
Termin realizacji: do 15 września 2000 roku.

Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia można nabyć w siedzibie zamawiającego w Krakowie, Al. Mickiewicza 21 - Dział Techniczny, pokój 55 (wejście od strony podwórka).  
Cena formularza - 20,00 zł (płatne w kasie Uczelni w godz. 8:00 - 12:00)

Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Dziale Technicznym Akademii Rolniczej - tel. 633-18-51 lub 632-16-20 w. 207 w godz. od 8:00 do 15:00.

Oferty w zabezpieczonych kopertach należy składać w siedzibie zamawiającego w Krakowie, Al. Mickiewicza 21 - pokój 108 (wysoki parter) do dnia 14.07.2000 r. do godz. 10:00.

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie zamawiającego w Krakowie, Al. Mickiewicza 21 - sala 114 (wysoki parter) w dniu 14.07.2000 r. o godz. 11:00.

**Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja**  
31-120 Kraków, Al. Mickiewicza 21  
tel. (012) 632-16-21 fax. (012) 633-62-45

ogłasza  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**

na  
remont kapitalny tarasu przy wejściu głównym do Budynku Jubileuszowego przy Al. Mickiewicza 24/28 w Krakowie

Termin realizacji: do 31 sierpnia 2000 roku.

Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia można nabyć w siedzibie zamawiającego w Krakowie, Al. Mickiewicza 21 - Dział Techniczny, pokój 55 (wejście od strony podwórka).  
Cena formularza - 20,00 zł (płatne w kasie Uczelni w godz. 8:00 - 12:00)

Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych.

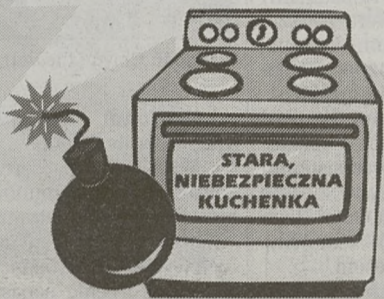
Szczegółowe informacje można uzyskać w Dziale Technicznym Akademii Rolniczej - tel. 633-18-51 lub 632-16-20 w. 207 w godz. od 8:00 do 15:00.

Oferty w zabezpieczonych kopertach należy składać w siedzibie zamawiającego w Krakowie, Al. Mickiewicza 21 - pokój 108 (wysoki parter) do dnia 14.07.2000 r. do godz. 9:00.

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie zamawiającego w Krakowie, Al. Mickiewicza 21 - sala 114 (wysoki parter) w dniu 14.07.2000 r. o godz. 10:00.

## SPECJALIŚCI ALARMUJĄ!!!

FATALNY STAN TECHNICZNY WIĘKSZOŚCI KUCHENEK W NASZYCH DOMACH POWODUJE, ŻE SĄ TO BOMBY ZEGAROWE CZAS UCIEKA!!!



CZY TY TEŻ GOTUJESZ ?!  
NA BOMBIE

NOWOCZESNA FUNKCJONALNA BEZPIECZNA

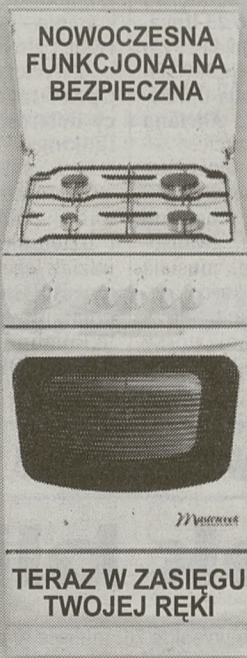
NIE MARTW SIĘ!!! SKORZYSTAJ Z NASZEJ SŁONECZNEJ OFERTY



KUP KUCHENKĘ NA SUPERRATY 3 x 0%



bez odsetek bez prowizji bez l wpłaty



TERAZ W ZASIĘGU TWOJEJ RĘKI



DODATKOWO ZAPEWNIAMY:

- BEZPŁATNY TRANSPORT I MONTAŻ KUCHENKI \*
- ODBIÓR NIEBEZPIECZNEJ KUCHENKI \*
- PRZY ZAKUPIE GOTÓWKOWYM RABAT LUB 10 LAT GWARANCJI

\* TEREN ADMINISTRACYJNY KRAKOWA

PO UDANYCH ZAKUPACH ZAPRASZAMY NA W CZASY Z RABATEM  
KRAJOWE - 7% RABATU OD OSOBY, ZAGRANICZNE - 7% RABATU OD OSOBY

**SINDBAD S.C.**  
FIRMA TURYSTYCZNO-HANDLOWA

na czas podróży i urlopu...  
**Centrum Turystyki**

WCZASY ZAGRANICZNE  
KRAKÓW, UL. ARMII KRAKÓW 5, TEL. (012) 267 22 00

WCZASY KRAJOWE  
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 43, TEL. (012) 633 49 69

SZCZEGÓŁY W SŁONECZNYCH, DOBRZYCH SKLEPACH:

- KRAKÓW:** ul. Wrocławska 28, tel. 633-87-26, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
ul. Kazimierza Wielkiego 43, tel. 423-42-01, AGD, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
ul. Mackiewicza 17, BILLA-MOZART, tel. 415-59-80 w. 19, 22, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
ul. Rakowicka 1, tel. 421-11-23, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
ul. Limanowskiego 10, tel. 656-03-39, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
ul. Bieńczycka 168, BAZAR TOMEX, tel. 425-76-66 w. 139, AGD  
os. Willowe 30, DOM SERWIS, tel. 643-33-37, AGD  
ul. Grzegorzeczka 79 - wjazd od al. Pokoju, "TRADER", tel. 413-65-50, AGD
- MYŚLENICE:** ul. Słoneczna 1, tel. 012 272-32-28, AGD  
**BRZESKO:** ul. Głowackiego 49C, tel. (014) 663-00-52, AGD I RTV  
**HURTOWNIA: KRAKÓW, ul. Pana Tadeusza 4, tel. 012 656-13-54**  
(HURT I DETAL - HANDLOWE URZĄDZENIA CHŁODNICZE)

Oferta dla firm

### OGŁOSZENIA NA TELEFON!

Chcesz zamieścić reklamę w „Dzienniku Polskim”

— zadzwoń: Informacja: tel. 619-91-34,

w godz. 10-15.

fax 61-99-184

**Pamiętaj!**

Ogłoszenie w „Dzienniku Polskim” to ogłoszenie skuteczne!

Izba Rzemieśnicza w Krakowie, ul. św. Anny 9

ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY OFERT na zbycie prawa własności nieruchomości.

Przedmiotem przetargu jest prawo własności nieruchomości położonych w Zawoi, gm. Zawoja, powiat Suchoa Beskidzka, województwo małopolskie, na którą składają się działki ewidencyjne:

- 22095/11 o pow. 11 a 61 m<sup>2</sup>, zabudowana budynkiem typu pensjonat pod nazwą „Jasny Dworek”, objęta kw nr 5829 w Sądzie Rejonowym w Suchoj Beskidzkiej, Wydział Ksiąg Wieczystych,
- 22095/10 o pow. 12 a 47 m<sup>2</sup>, niezabudowana, objęta kw nr 30776 w Sądzie Rejonowym w Suchoj Beskidzkiej, Wydział Ksiąg Wieczystych.

Przetarg odbędzie się dnia 14 lipca 2000 r. w siedzibie Izby o godzinie 10.00.

Cena wywoławcza opisanych wyżej nieruchomości wynosi 194.800 zł.

Oferty pisemne należy składać w sekretariacie Izby przy ul. św. Anny 9, I p., do dnia 7 lipca 2000 r. z dopiskiem „przetarg”.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie do dnia 10 lipca 2000 r. w kasie Izby w godzinach do 8.00 do 15.00 wadium w wysokości 10% ceny wywoławczej.

O wyborze oferty oferencji zostaną powiadomieni w terminie 3 dni od daty przetargu na podany w ofercie kontakt telefoniczny lub za pośrednictwem poczty elektronicznej.

W stosunku do oferentów, których oferta nie zostanie wybrana, wadium zostanie zwrócone do 3 dni od daty przetargu. Odbiór wadium w kasie Izby.

Wadium złożone przez oferenta, którego oferta zostanie wybrana zostanie zaliczone na poczet ceny nabycia albo przepadnie na rzecz sprzedającego, jeśli w ustalonym przez strony terminie nie dojdzie do zawarcia aktu notarialnego przenoszącego własność nieruchomości.

Przedmiot przetargu będzie udostępniony do oględzin w okresie od dnia ukazania się ogłoszenia do 7 lipca 2000 r.

Sprzedający zastrzega prawo unieważnienia przetargu bez podawania przyczyn.

Dodatkowe informacje pod nr tel. 422-41-33, w godzinach 8.00 - 13.00.

## Sport

We wrześniu we Wrocławiu

## Andrzej Gołota, tylko z kim?

Andrzej Gołota będzie we wrześniu walczył we Wrocławiu. Menedżer Gołoty - Ziggi Rozalski podpisał już z organizatorem umowę w tej sprawie. Walka odbędzie się najprawdopodobniej 23 września w Hali Ludowej obliczonej na 7-8 tys. widzów.

Nie wiadomo jednak jeszcze z kim Andrzej Gołota spotka się na wrocławskim ringu. Według zapewnień Rozalskiego, przeciwnik Gołoty ma być znany w ciągu kilku najbliższych dni. Po pewnej wygranej Gołoty z Norrisem na pewno będzie to mocny i ciekawy przeciwnik - powiedział Banasiak, organizator imprezy.

Hala Ludowa była dotychczas szczęśliwa dla Gołoty, który walczył tu już dwukrotnie. W 1998 r. zwyciężył byłego mistrza świata Tima Whitterspoona, a w 1999 Quinna Navarro.

(PAP)

Conchita Martinez zagra w Sopocie

## Tenisowa śmietanka

Finalistka tegorocznego French Open, broniąca w Sopocie tytułu, obecnie czwarta w światowym rankingu Hiszpanka Conchita Martinez, Francuzki Nathalie Tauziat (7 WTA) i Amelie Mauresmo (11 WTA) oraz Austriaczka Barbara Schett (15 WTA) będą gwiazdami Idea Prokopen, turnieju tenisowego z pulą nagród 180 tysięcy dolarów, który odbędzie się na kortach SKT od 17 do 23 lipca.

W imprezie wystąpi aż 11 zawodniczek z pierwszej „50” klasyfikacji WTA. Ostatnia uprawniona do gry Czeszka Adriana Gersi zajmuje 68. pozycję.

Nasza najlepsza tenisistka Magdalena Grzybowska z krakowskiego Wawelu, choć po sukcesach w Paryżu, awansowała na 76. miejsce, musiała skorzystać z „dzikiej karty”, żeby wystąpić w turnieju głównym. Drugą organizatorzy przyznali Annie Żarskiej z Kędzierzyna-Koźła.

Czterki Polki: Joanna Sakowicz (Wawel), Katarzyna Strączy (SKT Sopot), Monika Schneider (Pogoń Konstancin) i Agata Cioroch (Mera Warszawa), dzięki „dzikim kartom” wezmą udział w rozpoczynających się 15 lipca eliminacjach.

Dyrektor turnieju Ryszard Fijałkowski prowadził rozmowy z czelownymi tenisistkami w sprawie ich startu w Sopocie już podczas French Open. Jego starania - jak widać - zakończyły się pełnym sukcesem.

Zwycięzcy Idea Prokopen otrzyma czek na 27 tysięcy dolarów i 140 punktów do rankingu WTA, a finalistka - 13,5 tys. i 98 pkt.

W turnieju PRO-AM dla aktorów, polityków, sportowców i dziennikarzy, zapowiedział udział legendarny argentyński tenisista Guillermo Vilas. Przypomnijmy, że w ub. roku gościli: Rumun Ilie Nastase i Holender Tom Okker.

(SAS)

Grzybowska w Wimbledonie

## Krok bliżej

Zajmująca obecnie wysokie 76. miejsce w rankingu WTA Magdalena Grzybowska musiała jednak wystartować w eliminacjach turnieju wimbledońskiego.

Wczoraj, po południu, rozstawiona w kwalifikacjach z nr 2 tenisistka krakowskiego Wawelu pokonała w I rundzie 22-letnią Węgierkę Kyrę Nagy (205 WTA) 6-3, 6-2. Pojedynek rozpoczął się z kilkugodzinnym opóźnieniem z powodu deszczu.

(SAS)

## Gorzej być nie może...

Żurawiecki przegrał w Zabrzu

Tenisista krakowskiej Olshy Piotr Żurawiecki odpadł w I rundzie tenisowego turnieju Futures w Zabrzu i nie zdobył znowu punktów do rankingu ATP. Pokonał go Hiszpan Jose Lido 6-3, 6-2.

Wielominowany został także najwyższej sklasyfikowany z Polaków (414 ATP), rozstawiony z nr 4, Bartłomiej Dąbrowski. Porażkę z finalistą krakowskiego Futures Niemcem Fleischfreiserem 6-7 (6-8), 2-6 skomentował krótko: - Gorzej już być nie może. Liczy więc na lepsze występy w przyszłym tygodniu w Katowicach. Miłą niespodziankę sprawił Benjamin Budziak,

który pokonał Marokańczyka Moumira El Aarejem (nr 2) 7-5, 7-6 (9-7).

Do ćwierćfinału awansował, bez walki, Belg Norman. Jego rywalem, Chorwat Beros (nr 1) wycofał się (kontuzja nadgarstka). Przegrał nowy międzynarodowy mistrz Małopolski Hiszpan Ferrer - z rodakiem Ventura 6-7 (4-7), 6-3, 3-6.

Inne wtorkowe wyniki I rundy: Svetlik (Czechy) - Fyrttemberg (Polska) 6-3, 4-6, 6-3, Tereszczuk (Ukraina) - Rico (Hiszpania) 6-3, 6-2, Schalen (Holandia) - Mackin (W. Brytania) 6-4, 6-4, Szukin (Rosja) - Viuda (Hiszpania) 6-4, 6-1.

(SAS)

Grupa A: Anglia - Rumunia 2-3 (2-1)

## Wyspiarze out!

0-1 Chivu 22 min  
1-1 Shearer 41 min, karny  
2-1 Owen 45 min  
2-2 Monteanu 48 min  
2-3 Ganea 89 min, karny  
Żółte kartki: Chivu, Contra, Ilie, Filipescu, Shearer.

Rumunia: Stelea - Filipescu, Popescu (32 Belodedjici), Contra - Petrescu, Galca (68 Rosu), Mutu, Munteanu, Chivu - Moldovan, Ilie (74 Ganea).

Anglia: Martyn - G. Neville, Keown, Campbell, P. Neville - Beckham, Ince, Scholes (81 Southgate), Wise (75 Barmby) - Shearer, Owen (66 Heskey).

Ilie, Moldovanem oraz Mutu. Na efekt czekali 22 min. Wtedy prawym skrzydłem przedarł się Chivu i zacentrował. Piłka splatała jednak figla. Zamiast spaść pod nogi rumuńskich napastników, skręciła w lewo, odbiła się od słupka i wpadła do siatki. Angielski golkeeper Martyn (Seaman doznał kontuzji na rozgrzewce) aż przysiadł ze zdziwienia.

Dobra gra Rumunów nie skończyła się mimo kontuzji podstawowego obrońcy Popescu (w 28 min źle uderzył piłkę i musiał zejść z boiska). W 33 min fantastyczne podanie dostał Ilie,

skórego pomocnika. Shearer zamienił rzut karny na wyrównującą bramkę.

Pięć minut Anglików nadal trwało. W 45 min Owen wybiegł zza obrońców, piłkę podał mu Scholes, młody napastnik Liverpoolu minął Steleę, strzelając drugiego gola dla Anglii.

W II połowie Rumuni rzucili się do ataku. W 48 min kardynalny błąd popełnił golkeeper Martyn. Złe wyszedł do centry i nie pewnie odbił piłkę przed siebie. Piłka spadła pod nogi Munetanu, który wolejem skierował futbolówkę do siatki.

Remis Rumunom jednak nie wystarczał, premiował awansem Anglików. Dlatego Rumuni nie ustawiali w atakach. Anglicy bronili się pewnie, lecz dopuszczali rywala zbyt blisko własnego pola karnego. Złe zmiany zrobił trener Keegan: zejście Owena (za niego Heskey) osłabiło atak Wyspiarzy, podobnie bezowocna okazała się wymiana Wise'a na Barmby'ego. Tymczasem trafne zmiany u przeciwników.

Krytyczny moment nadszedł w 89 min. Prawym skrzydłem zaatakował Moldovan. Wbiegł w pole karne, atakowany przez Phila Neville'a. Anglik zdecydował się na wślizg, lecz zamiast w piłkę, trafił w nogi Rumuna. Sędzia nie wahał się: rzut karny. Ganea strzelił precyzyjnie, piłka zatrzepotała w siatce. 3-2! Awans wymknął się Anglikom „sprzed nosa” Rumuni zagrają w ćwierćfinale z Włochami.

(RS)



Raśność Chivu (z lewej), zdobywcy pierwszego gola dla Rumunii  
Fot. PAP/EPA

Sędziował Meier (Szwajcaria), widzów 25 000.

(CHARLEROI) Pierwsza połowa to 40 min Rumunów oraz 5 min Anglików. Rumuni, by awansować do ćwierćfinału musieli wygrać, więc rozpoczęli spotkanie aż trzema napastnikami:

wyskoczył zza angielskich obrońców i z 11 m uderzył piłkę głową, ale wprost w Martyna.

Anglicy „otrząsnęli” się dopiero w końcówce. W 41 min Shearer podał do wbiegającego w pole karne Ince'a. Strzelec gola Chivu stracił nerwy i podciął czarno-

Portugalia - Niemcy 3-0 (1-0)

## Kompromitacja mistrza

1-0 Conceicao 35 min  
2-0 Conceicao 54 min  
3-0 Conceicao 71 min  
Sędziował Dick Jol (Holandia), żółte kartki: Ballack, Deisler, widzów 40 000.

Portugalia: Espinha (89 Quim) - Costinha, Cauto, Beto, R. Jorge - Conceicao, P. Sousa (71 Vigidal), J. Costa, Capucho - Pauleta (67 Gomes), Sa Pinto.

Niemcy: Kahn - Novotny, Matthaeus, Linke - Rehmer, Ballack (46 Rink), Scholl (60 Haessler), Hamman - Deisler, Jancker (69 Kirsten), Bode.

(ROTTERDAM) Trener Portugalii Humberto Coelho, mając zapewnione 1. miejsce w grupie i awans, wystawił niemal rezerwową jedenastkę bez bramkarza Baia, Figo, Rui Costy, Joao Pinto. Trener Niemców Erich Ribbeck, poddany ostrej krytyce, też przemebłował skład, do ataku wystawił Bode, w pomocy Ballacka, Rehmera, młodego Deislera.

Niemcy grali jednak słabo, schematycznie, dopiero wiadomość o prowadzeniu Rumunów 1-0 pobudziła ich do bardziej aktywnej gry. Przycisnęli

Porugalczyków. W 31 min Bode z 10 metrów „huknął” w słupek!

Grupa A			
Wyniki: Anglia - Rumunia 2-3, Portugalia - Niemcy 3-0			
1. Portugalia	3	9	7-2
2. Rumunia	3	4	4-4
3. Anglia	3	3	5-6
4. Niemcy	3	1	1-5
Awans: Portugalia i Rumunia			

W 35 min kontra Portugalii, centra Paulety i na linii bramkowej piłkę głową wpakował do siatki Conceicao. Strzelec gola przy tej akcji doznał kontuzji i opuścił boisko, ale na szczęście nie było to nic poważnego i grał dalej.

W drugiej połowie Ribbeck wzmocnił atak, wprowadził jeszcze jednego napastnika Rinka i nic to nie dało. Niemcy grali nadal źle, jak sparaliżowani. Przykro było patrzeć na ich nieporadność.

W 54 min Conceicao strzelił mocno z 17 metrów, ale

w środek bramki, piłka pod rękami Kahna wpadła do siatki. Koszmarny błąd bramkarza! W 71 min Conceicao ukoronował swoją dobrą grę, trzecim golem, strzelając z 10 m w długi róg.

To były ciosy, po których Niemcy się już nie podnieśli. Portugalczycy grali potem z rywalami w przyszłowiego „dziada”. Mogli nawet strzelić kolejne bramki.

W tak żałosny sposób obrońcy tytułu mistrzowskiego Niemcy pożegnali się z mistrzostwami Europy. Ograła ich rezerwowa jedenastka Portugalii, bijąc na głowę wyszkoleniem technicznym topornych graczy niemieckich. Wielki zawód przeżył Matthaeus, który rozegrał 149. mecz w reprezentacji. Bardzo smutne pożegnanie wielkiego piłkarza z reprezentacją...

A Portugalczycy zdobyli w I rundzie komplet 9 punktów i są teraz zdecydowanym faworytem w ćwierćfinale z Turcją.

(AS)

Igrzyska 2008

## 10 kandydatów

Wszystkie 10 miast, mających nadzieję goszczenia letnich igrzysk olimpijskich 2008 roku, złożyło na czas, do wtorku, kwestionariusze wymagane przez MKOl od kandydatów do organizacji tej światowej imprezy.

Miastami - kandydatami do organizacji LIO-2008 r. są: Bangkok, Pekin, Kair, Hawana, Stambuł, Kuala Lumpur, Osaka, Paryż, Sewilla i Toronto.

Ostateczna decyzja o przyznaniu organizacji igrzysk 2008 roku zostanie podjęta na sesji MKOl w Moskwie, w lipcu 2001 roku. Za faworytów w „wyścigu” o te igrzyska uchodzą obecnie Pekin, Toronto, Paryż. (PAP, S)

Multi lotek

3, 4, 11, 14, 18,  
29, 33, 34, 35, 36,  
41, 47, 48, 50, 57,  
62, 63, 66, 74, 78

Twój Szczęśliwy Numerek

25  
28, 30, 36, 44

Dzisiaj grają

Dzisiaj ostatnie mecze w gr. C i D

Gr. C, godz. 18: Jugosławia - Hiszpania (TVP II) i Słowenia - Norwegia (retransmisja TVP II 0.40).

Gr. D, godz. 20.45: Francja - Holandia (TVP I) i Dania - Czechy (retransmisja TVP II 22.40)

## Kto z kim w ćwierćfinalach?

Kto z kim zagra w ćwierćfinalach. Znamy już dwie pary:

- 24 czerwca: Amsterdam (18): Portugalia - Turcja
- 24 czerwca: Bruksela (20.45): Włochy - Rumunia
- 25 czerwca: Rotterdam (18): Francja lub Holandia - (2C)
- 25 czerwca: Brugja (20.45): (1C) - Francja lub Holandia



## Finał NBA

## Po 15 latach Lakers

W szóstym finałowym meczu ligi NBA koszykarze Los Angeles Lakers wygrali po raz czwarty z Indiana Pacers i po 15 latach przerwy zdobyli tytuł mistrzowski (już dwunasty w historii).

Wygraną 116-111 „Jeziorowcy” zawdzięczają zrywowi w finałowej kwarcie, w której ograł gości 37-27. Kapitalny mecz po raz kolejny zagrał Shaquille O'Neal - zdobywca 41. punktów. Center z Kalifornii dodał jeszcze 12 zbiórek i 4 bloki. O'Neal był motorem napędowym swej ekipy we wszystkich 6 meczach finałowych, uzyskując imponującą średnią 38 punktów i 16.7 zbiórek! Nic dziwnego, że został uznany MVP finałów.

- Gram w lidze od ośmiu sezonów i wreszcie osiągnąłem to czego najbardziej pragna-



O'Neal trzyma dwa trofea, Larry'ego O'Briena i MVP po wygranym szóstym, finałowym meczu w NBA. Lakersi wygrali całą rywalizację 4-2.

łem w NBA - powiedział Shaquille O'Neil. - W przyszłym

roku postaramy się powtórzyć ten sukces.

Słowa uznania należą się też Kobe Bryantowi, który grając z obolałą kostką poprawił dorobek zespołu o 26 „oczek” oraz zwłaszcza trenerowi Philowi Jacksonowi.

Były szkoleniowiec chica-gowskich „Byków” złożył na rękę już siódmy mistrzowski pierścień, stając się drugim coachem w historii ligi, po legendarnym Redzie Auerbachu, który doprowadził na szczyt NBA dwie drużyny.

Los Angeles Lakers - Indiana Pacers 116-111: O'Neal 41 (12 zb., 4 bl.), K. Bryant 26 (10 zb.), Rice 16, Horry 8, Fox 7, Fisher i Green po 6 - J. Rose 29, R. Miller 25, D. Davis 20 (14 zb.), Croshere 16, M. Jackson 10 (11 as., 8 zb.), Perkins 6, McKey 3, Smits 2. Stan rywalizacji: 4-2.

(DEN)

## Pani Krystyna wybrała drugi wariant

## Lara poza Wisłą

Od czerwca nie pracuje już w sekcji koszykarskiej Wisły trener Krzysztof Lara. Zajmował się zespołem juniorek, był szkoleniowcem w tym klubie 4 lata. Obecnie zastanawia się nad kolejną pracą, od sportu raczej nie odejdzie.

Zanim zamie się nowymi obowiązkami, wyjedzie do Niemiec, do żony. Krystyna Szymańska-Lara przebywa w Gelsenkirchen, gdzie - jak informowaliśmy - przeszła drugą operację, tym razem łąkotki. Specjaliści przedstawili jej wybór: albo czekać długo i cierpliwie na wyleczenie, albo przyspieszyć kurację chirurgiczną interwencją. Koszykarka, wciąż marząca o starcie w Sydney, wybrała oczywiście drugi wariant.

Szymańska-Lara przechodzi teraz rehabilitację, ćwiczy, pływa, nawet rzuca piłką. Od poniedziałku planuje bardziej intensywne zajęcia. Jest w kontakcie z trenerem kadry Tomaszem Herktem. Chciała wrócić do reprezentacji w lipcu.

W drugiej połowie lipca kadrowiczki wybierają się na turniej do Brazylii. Koszykarka i trener rozważa, czy już jechać, czy lepiej przygotowywać się indywidualnie, a wrócić do drużyny w sierpniu.

Odejście Krzysztofa Lary z Wisły nie oznacza pójścia w jego ślady małżonki. Pani Krystyna ma ważny kontrakt z Wisłą Crystał jeszcze rok.

(JOT)

## Od 1 lipca

## Andrzej Bahr trenerem piłkarzy Cracovii

43-letni Andrzej Bahr będzie od 1 lipca br. nowym trenerem pierwszej drużyny Cracovii. Wiadomość tę potwierdził wczoraj Andrzej Palczewski, prezes KS Cracovia. - Kontrakt z Bahrem jeszcze nie jest podpisany, ale wszystkie sprawy uzgodnione.

- Będzie to moje trzecie podejście do Cracovii - powiedział nam wczoraj Andrzej Bahr, który jako piłkarz grał w Garbarni (był jej wychowankiem), Prądniczance. - Pracowałem w tym klubie w latach 1988 - 94 z juniorami, potem seniorami Cracovii. Jako asystent Janusza Sputy sięgnąłem z drużyną juniorów po tytuł mistrza kraju, potem powtórzyłem ten sukces już jako pierwszy trener. Po odejściu z Cracovii miałem krótki, 3-miesięczny epizod w Garbarni, potem dwa lata pracowałem w Hutniku. Wróciłem do Cracovii w sezonie 1996/97, byłem asystentem trenera Łyski. Ostatnie 3 lata spędziłem w Szkole Mistrzostwa Sportowego.

- Trafia Pan do Cracovii w trudnym okresie, klub ma poważne problemy finansowe, kadra klubowa nie jest za bogata...

- Cracovia to zawsze wielkie wyzwanie. Mam świadomość, że podjąłem się bardzo trudnego zadania. Ale ja zawsze jestem optymistą. Bez optymizmu sport straciłby sens. Z moich rozmów z kierownictwem spółki i klubu wynika, że mam budować perspektywiczny zespół, a jeśli nadarzy się okazja do awansu, to oczywiście trzeba ją będzie wykorzystywać. Chciałbym, aby ze mną dalej pracował Bronisław Karelus, współpracowałem z nim już nieraz i cenię go za fachowość.

- Kiedy spotka się Pan z drużyną?  
- Wznawiamy zajęcia 3 lipca, wtedy poprowadzę pierwszy trening. Mam nadzieję, że do tego czasu wyjaśnił się sprawy transferowe.

Z naszych informacji wynika, że Cracovia stara się o wykupienie z Wawelu Księżyca, prowadzone są rozmowy w sprawie definitywnego pozyskania Bastera, choć właściciel jego karty zawodniczej stawia bardzo wygórowane żądania (słyszałem o sumie 150 tys. zł, moim zdaniem, absurdalne!)

(AS)

## 5 nowych graczy w Polonii

Pięciu nowych piłkarzy trenowało w poniedziałek z zespołem warszawskiej Polonii. Czterech z nich poprzednio występowało w drużynach, które spadły do II ligi - obrońca Kościuk i napastnik Wyciszkiwicz w ŁKS, Kaczorowski i Scherfchen w ofensywie Lecha. Piątym jest napastnik Hector Nunez, który na testy do Polonii przyjechał z Argentyny. Według klubowych działaczy, żadnych umów jeszcze nie podpisano. Na treningu pojawili się wszyscy dotychczasowi gracze Polonii, oprócz Dąbrowskiego, który odszedł do Petro Płock.

Polonia przygotowuje się do meczów rundy kwalifikacyjnej LM. 18 lipca zagra z Amiką Wronki w meczu o Superpuchar. Spotkanie odbędzie się w Płocku.

(PAP)

## Sportowy ekran

ŚRODA. 8.30-9.30, 11.30-12.30, 13.30-18 i 23.15-8.15 EUROSPORT: piłk. ME; 9.30-11.30 EUROSPORT: Niemcy - Portugalia (piłk. ME); 17-19 WIZJA SPORT: Katowice - Bełchatów (II liga); 17 i 20.15 ARD: piłk. ME; 17.50 TVP 2: Jugosławia - Hiszpania (piłk. ME); 20 RAI TRE: Słowenia - Norwegia (piłk. ME); 20-20.30 TV reg.: kolarskie MP; 20 EUROSPORT i 20.40 TVP 1: Holandia - Francja (piłk. ME); 23-23.40 TV reg.: Przedsiębiorca ekstraklasa (II liga); 23.15-23.20 TVP 1: Sport; 23.20-1.35 TVP 2: Dania - Czechy i Słowenia - Norwegia (piłk. ME).

CZWARTEK. 8.30-9.30 i 0.15-8.15 EUROSPORT: piłk. ME; 9.30 EUROSPORT: Dania - Czechy (piłk. ME); 11.30 EUROSPORT: Słowenia - Norwegia (piłk. ME); 15.15-16.30 EUROSPORT: turniej tenisowy WTA w Eastbourne; 16.30 EUROSPORT: Jugosławia - Hiszpania (piłk. ME); 18-21 WIZJA SPORT: półfinał kontynentalny MŚ (żużel); 19-21 EUROSPORT: GP w Bratysławie (la); 21-23 EUROSPORT: piłk. ME (podsumowanie); 1.40-2.30 TVP 2: Borg saga (szwedzki film dok.).

## 38. Lot Południowo-Zachodniej Polski im. Franciszka Żwirki

## Asy pilotażu nad Krakowem

W najbliższy piątek i sobotę w Krakowie odbywać się będzie 38. Lot Południowo-Zachodniej Polski im. Franciszka Żwirki. To jedna z najstarszych (ma 71-letnią tradycję) i najbardziej prestiżowych (gości asy pilotażu) imprez samolotowych w naszym kraju. Jej organizatorem jest jak zwykle Aeroklub Krakowski.

I Lot Pół.-Zach. Polski odbył się w 1929 roku. Zgłosiło się do niego 22 pilotów, wystartowało 18, a ukończyło 15. Rozegrano trzy konkurencje: przelot na trasie Kraków - Częstochowa - Katowice - Kraków, uzyskanie w najkrótszym czasie wysokości 1500 metrów i lądowanie w oznaczonym prostokacie. Takie były początki imprezy, która na stałe zyskała sobie uznanie za wysoką jakość, poziom i oryginalność konkurencji...

Franciszek Żwirko (1895-1932) był znakomitym pilotem, zawodnikiem Aeroklubu Akademickiego w Warszawie. W 1929 r. wraz z pilotem i konstruktorem lotniczym

Stanisławem Wigurą odbyli na samolocie RWD-2 lot dookoła Europy, a 3 lata później zwyciężyli na RWD-6 w Challenge'u. W 1929 roku Żwirko ustanowił światowy rekord samolotowy wysokości - 4050 m na samolocie RWD-2. Rok później został pierwszym kierownikiem Centrum Przystosowania Wojskowego Lotniczego w Łodzi. W latach 1929 i 1930 wygrał Lot Południowo-Zachodniej Polski (na RWD-2), a w latach 1930 i 1931 Krajowe Zawody Lotnicze (na RWD-4 i RWD-5). W 1932 roku napisał „Moje wspomnienia”. Zginął śmiercią tragiczną wraz z Wigurą 11 września 1932 roku w Cierlicku. Od 1932 roku Lot Pół.-Zach. Polski nazywany jest jego imieniem.

W imprezie zapowiedziało swój start 32 zawodników. Na lotnisku w Pobiedniku Wielkim pod Krakowem, gdzie mieści się baza zawodów, stawiła się - pod wodzą trenera Andrzeja Osowskiego - 5-osobowa reprezentacja Polski w składzie: Zbigniew

Chrzaszcz (Wrocław), Janusz Darocha (Częstochowa), Marek Kachaniak (Rzeszów) oraz Krzysztof i Waław Wieczorkowie (Kraków). Oprócz tych dwóch ostatnich Aeroklub Krakowski reprezentować będą Piotr Czechowski, Krzysztof Lenartowicz (pisaliśmy już o jego powrocie do sportowej rywalizacji po 11 latach przerwy!), Jerzy Markiewicz, Michał Wieczorek (syn Waława) i - prawdopodobnie - Piotr Artymowicz.

Ponieważ w czasie naziemnego przeglądu wykryto usterkę - pęknięty sworzeń przy stateczniku wysokości - zaszła konieczność przejrzenia wszystkich samolotów i dopuszczenia ich do lotów. Może mieć to wpływ na frekwencję w imprezie...

W piątek zawody będą trwać od rana do wieczora (nawigacja i lądowania), a w sobotę od rano do ok. godz. 15 (nawigacja). Zakończenie imprezy połączone z ogłoszeniem wyników odbędzie się w niedzielę o godz. 10.

(FIL)

## PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWNICTWA PRZEMYSŁOWEGO

## BUDOSTAL-2 S.A.

41-476 Kraków, ul. Lublańska 34

ogłasza

## PISEMNY PRZETARG OFERTOWY NIEOGRANICZONY

na sprzedaż n/w maszyn, urządzeń i środków sprzętowo-transportowych

1. Koparka EO 2621	rok prod. 1988, nr inwt 2870
2. Spawarka spalinowa EWD-300	-II- 1986, -II- 2526
3. Sprężarka WE-53	-II- 1987, -II- 1987
4. Sprężarka elektr. WAN-ES	-II- 1979, -II- 3036
5. Żurawik przenośny okienny ŻP-160	-II- 1989, -II- 3023
6. Żurawik przenośny okienny ŻP-160	-II- 1989, -II- 3019
7. Sprężarka FKE-4/8	-II- 1989, -II- 2980
8. Nożyca-przebijarka NU-13A	-II- 1987, -II- 2784
9. Półautomat spawalniczy MAGOMIG 401S	-II- 1995, -II- 3523
10. Półautomat spawalniczy MAGOMIG 401S	-II- 1995, -II- 3463
11. Półautomat spawalniczy MAGOMIG 401S	-II- 1995, -II- 3477
12. Półautomat spawalniczy MAGOMIG 401S	-II- 1995, -II- 3513
13. Młot hydrauliczny GPM-120	-II- 1996, -II- 3534
14. Strugarka do drewna DYKC-5	-II- 1982, -II- 1754
15. Wiertarka-frezarka mag. NB 100/4	-II- 1991, -II- 3465
16. Dymamierz absorbcyjny DM-102/M	-II- 1991, -II- 3359
17. Przyrząd do ustawiania świateł sam. osob. USP-20B	-II- 1996, -II- 3582
18. Wiertarka promieniowa VOM-50	-II- 1989, -II- 3050
19. Ciągnik URUS C-385	-II- 1979, -II- 1459
20. Samochód Star A-28	-II- 1986, -II- 2584
21. Naczepa dłużyca D-18	-II- 1988, -II- 2865
22. Naczepa samowyladowcza 16 ton	-II- 1993, -II- 1886

W/w środki trwałe oferowane do sprzedaży można oglądać na terenie Bazy Sprzętowo - Transportowej w Krakowie, ul. Rozrywka 45

Warunkiem uczestnictwa w przetargu jest złożenie pisemnej oferty w zaklejonej kopercie, zawierającej proponowaną cenę nabycia, oznaczoną ściśle co do wysokości w polskich złotych.

Oferty należy składać osobiście w siedzibie Przedsiębiorstwa przy ul. Lublańskiej 34, I piętro, kancelaria w godz. 7.00 - 15.00

Termin składania ofert do dnia 30.06.2000r.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 03.07.2000r.

Informacji udziela Zespół ds. Zarządzania Majątkiem i Inwestycji.

Tel. 012/ 616-26-16 i 012/ 412-56-88

Zastrzega się prawo dowolnego wyboru ofert. Organizator przetargu nie odpowiada za wady ukryte w sprzedawanych pojazdach i urządzeniach.







## Czwartek

## TVP1

- 7.05 W harmonii z przyrodą – film dokumentalny RPA
- 8.00 Tańce polskie: Śladami Oskara Kolberga – w naszym Życiu na Wzycie
- 8.20 Świat życzliwych przyjaciół Franciszka – film animowany
- 8.55 „Tomcio Paluch” – baśń filmowa USA (1958), reż. George Pal, wyk. Alan Young, Jane Charbum, Peter Sellers, Terry Thomas (89 min)
- 10.30 „W samo południe” – western USA (1952), reż. Fred Zinnemann, wyk. Gary Cooper, Thomas Mitchell, Lloyd Bridges, Katy Jurando, Grace Kelly (85 min)
- Wielka klasyka westernu. Szeryf w małym miasteczku na Zachodzie oddaje gwiazdę, żeni się i wyjeżdża, by zacząć bezpieczniejsze, spokojne życie. Zavraca, gdy dowiaduje się, że w miasteczku pojawili się bandyci szukający zemsty. Przerażeni mieszkańcy odmawiają pomocy i do walki musi stanąć sam.
- 12.00 Świat Jana Pawła II (5/10): Nowa ewangelizacja
- 12.35 Mikrokosmos – francuski film dokumentalny
- 13.50 Studio Festiwalowe: Opole 2000
- 14.15 Złote Lwy: „Noce i dnie” (1) – film polski (1975), reż. Jerzy Antczak, wyk. Jerzy Bińczycki, Jadwiga Barańska, Barbara Ludwiżanka, Jerzy Kamas, Elżbieta Starostecka
- Ekranizacja epickiej powieści Marii Dąbrowskiej – jeden z największych sukcesów polskiej kinematografii, z nominacją do Oscara włącznie
- 16.30 Jaka to melodia? – quiz muzyczny
- 17.00 Teleexpress
- 17.20 „Matylda” – amerykańskie kino rodzinne (1996), reż. Danny DeVito, wyk. Mara Wilson, Danny DeVito, Rhea Perlman (94 min)
- Straszną rodzinę, pomiędzy pokrętnymi interesami wpatrzoną w telewizor. Tylko mała Matylda wyłamuje się z rodzinnych upodobań i rytuałów.
- 19.00 Wieczorynka: Bolek i Lolek – serial animowany
- 19.30 Wiadomości
- 19.56 Sport
- 20.01 Pogoda
- 20.10 „Klasa na obcasach” (8/12) – serial TVP
- 20.45 KFPP Opole 2000: Premiery
- 23.05 KFPP Opole 2000: „A to kabaret właśnie, czyli gwiazdობა დაიწყო”
- 1.10 „Atak na posterunek 13” – film sensacyjny USA (1976), reż. John Carpenter, wyk. Austin Stoker, Darwin Joston, Laurie Zimmer, Martin West (88 min)
- Gang w odwiecie atakuje położony na odludziu posterunek. Komendant posterunku, wobec zagrożenia, wydaje broń aresztantom.
- 2.40 „Ucieczka ze strefy 14” – kanadyjsko-amerykański film s.f. (1997), reż. Graham Campbell, wyk. Stephen McHattie, John Cuthbert, Srah Strange (89 min)
- Geniusz informatyczny decyduje się na wyprowadzenie z dobru strzeżonego przyszłościowego więzienia dziewczyny, która zna miejsce gdzie ukryta jest fortuna.
- 4.10 Zakończenie programu

## TVP2

- 7.35 Słowik – kanadyjski film animowany
- 8.00 Program lokalny
- 9.10 „Złamana przysięga” – film USA (1998), reż. Larry Pearce, wyk. Roma Downey, William Russ, Penny Johnson (86 min)
- Burzliwa, pełna wstrząsów historia pewnego małżeństwa.
- 10.40 Całopalenie – film dokumentalny
- 11.35 Szansa na sukces: Ireneusz Dudek
- 12.35 „Tropiciel śladów” – film przygodowy USA (1996), reż. Donald Shebib, wyk. Kevin Dillon, Graham Greene, Laurie Holden, Michael Hogan, Dan McDonald (105 min)
- Ekranizacja powieści Jamesa Fenimore'a Coopera.
- 14.30 Familiada
- 15.00 „Złotopolscy” (245) – telenowela TVP
- 15.30 Spotkanie z balladą: Wesele w Kopydłowie
- 16.30 „Na dobre i na złe” (33) – serial TVP
- 17.20 „Święta wojna” – serial komediowy TVP
- 17.45 Wywiad z Głorią Estefan (1)
- 18.00 Program lokalny
- 18.20 Wywiad z Głorią Estefan (2)
- 18.30 Panorama
- 18.55 Benefis Jana hrabiego Tyszkiewicz (1)
- Tym razem w krakowskim Teatrze STU honorowany jest wioletni redaktor i kierownik sekcji polskiej Radia Wolna Europa.
- 20.00 „Między ustami, a brzemieniem pucharu” (1/2) – film polski (1987), reż. Zbigniew Kuźmiński, wyk. Jacek Chmielnik, Katarzyna Gniewkowska, Henryk Bista, Anna Wesołowska (55 min)
- Młody pruski graf odkrywa bez entuzjazu swoje polskie korzenie i traci głowę dla pięknej Polki, która nie chce Niemca. Na kanwie powieści Marii Rozdźwiewicznej pod tym samym tytułem.
- 21.00 Panorama
- 21.21 Pogoda
- 21.25 Sport telegram
- 21.35 „Jack Błyskawica” – western komediowy USA (1994), reż. Simon Wincer, wyk. Paul Hogan, Cuba Gooding Jr, Beverly D'Angelo (97 min)
- Ostatni z wielkich Dzikiego Zachodu, nie koniecznie na pomnikową miarę.
- 23.15 „Oddział do zadań specjalnych” – thriller USA (1998), reż. Jeremy Haft, wyk. P. Muldoon, Cathy Moriarty, Tim Thomerson (87 min)
- 0.50 Co nam w duszy gra
- 1.40 Bjorn Borg saga – szwedzki film dokumentalny
- 02.30 Zakończenie programu
- POLSAT**
- 6.00 Piosenka na życzenie
- 7.00 Voltron – serial animowany
- 7.25 Sok z żuka – serial animowany
- 7.50 Polityczne graffiti
- 8.00 Allo, allo (58) – angielski serial komediowy
- 8.35 Legendy kung-fu – serial sensacyjny USA
- 9.30 Zbuntowany anioł (18) – telenowela argentyńska
- 10.25 Luz Maria (144) – telenowela peruwiańska
- 11.20 Karolina w mieście (58) – serial komediowy USA
- 11.45 Wspólna chata (4) – serial komediowy USA (niedostępny drogą satelitarną)

- 12.10 Sekrety rodzinne – program rozrywkowy
- 12.40 „Dzieci Iwicy z afrykańskiego buszu” – film angielski (1972), reż. Jack C. Couffer, wyk. Nigel Davenport, Susan Hampshire, Geoffrey Keen, Edward Judd (120 min)
- Drużyna opowieści Joy Adamson, która wraz z mężem położyła podwaliny pod światowy program ochrony przyrody w Afryce Wschodniej. (film niedostępny drogą satelitarną)
- 14.55 „Operacja Słoń” – komedia USA (1995), reż. Simon Wincer, wyk. Danny Glover, Ray Liotta, Denis Leary (104 min)
- Oddział pod dowództwem kapitana musi przetransportować do wietnamskiej wioski ukrytej w środku dżungli, ogromny ładunek – żywego słońca (film niedostępny drogą satelitarną)
- 16.50 Z głową w chmurach (35) – telenowela brazylijska
- 17.45 Luz Maria (145) – telenowela peruwiańska
- 18.35 Super Express TV
- 18.55 Informacje
- 19.00 Prognoza pogody
- 19.05 Zbuntowany anioł (19) – telenowela argentyńska
- 20.00 Życiowa szansa – nowy wielki show z nagrodami
- 20.50 Losowanie Lotto i Szczęśliwego numerka
- 21.00 „Syn Różowej Pantery” – komedia sensacyjna USA (1993), reż. Blake Edwards, wyk. Roberto Benigni, Herbert Lom, Claudia Cardinale, Burt Kwouk, Debrah Farentino (93 min)
- Syn inspektora Clouseau, wstępuje w ślady ojca. Próby odnalezienia diamentu zwanego Różową Panterą są wciąż nieudane, ale nieustannie zabawne.
- 22.45 Wyniki losowania Lotto
- 22.50 Miodowe lata (52) – polski serial komediowy
- 23.30 „Obłączeni” – amerykańsko-kanadyjski film sensacyjny (1987), reż. Mario Azopardi, wyk. Amy Madigan, Daniel Hugh-Kelly, Michael Ironside, Robin Mac Eachern, John Colicos (71 min)
- Wdowa po oficerze marines, który wszedł w kontakty z mafią, wprowadzona dla okupu, okazuje się być wyznanym, groźnym przeciwnikiem.
- 0.50 Muzyka na bis
- 5.00 Pożegnanie
- tvn**
- 6.25 Anna (130) – telenowela argentyńska
- 7.15 Dennis rozrabiaka – serial animowany
- 7.40 Łebski Harry – serial animowany
- 8.00 Inspektor Gadget – serial animowany
- 8.25 Maska – serial animowany
- 9.05 Przygody Animków: wakacyjne szaleństwo – film animowany USA (85 min.)
- 10.30 Nigdy cię nie zapomnę (59) – telenowela meksykańska
- 11.25 Angela (22) – telenowela meksykańska
- 12.25 Ale plama – program rozrywkowy
- 12.45 Szeryf z Rondado” – western USA (1990), reż. C. T. McIntyre, wyk. Cody Glenn, Glenn Ford, Jeff Kaake, Russell Todd, Charlene Tilton (105 min)
- Zastępca szeryfa podejmujący walkę ze złem i bezprawiem w miasteczku w Arizonie.
- 14.30 „Pantofelek Kopciuszka” – amerykańsko-francuska komedia romantyczna (1990), reż. Tom Clegg, wyk. Rob Lowe, Jennifer
- Grey, Andrea Ferreol (105 min)
- Wielki dyktator i skromna projektantka obuwia, czyli współczesna wersja bajki o Kopciuszku. Tu Kopciuszek zdobywa i swojego księcia, i zawodowy sukces.
- 16.15 „Najstarsza wdowa Konfederacji” (1) – film USA (1994), reż. Ken Cameron, wyk. Diane Lane, Donald Sutherland, Cicely Tyson, Anne Bancroft, Blythe Danner, E. G. Marshall (110 min)
- Opowieść o życiu Lucy Marsden, która w wieku 14 lat wychodzi za mąż za 50-letniego weterana wojny secesyjnej.
- 18.05 Nigdy cię nie zapomnę (60) – telenowela meksykańska
- 19.00 TVN Fakty
- 19.25 Sport
- 19.30 Pogoda
- 19.35 Angela (23) – telenowela meksykańska
- 20.30 Milionerzy – teleturniej
- 21.20 „Tyłko miłość” (1) – melodramat USA (1991), reż. John Erman, wyk. Marisa Tomei, Rob Morrow, Mathilda May, Jeroen Krabbe, Georges Corraface, Paul Freeman (105 min)
- Naręczona rannego lekarza podejmuje dramatyczną decyzję, aby ocalić życie ukochanego. Na podstawie powieści Erica Segala.
- 23.05 „Wiele hałasu o nic” – komedia angielska (1993), reż. Kenneth Branagh, wyk. Kenneth Branagh, Emma Thompson, Denzel Washington, Keanu Reeves, Richard Briers, Michael Keaton, Robert Sean Leonard, Kate Beckinsale, Brian Blessed (125 min)
- Z szacunkiem wobec literackiego pierwowzoru, z dbałością o szczegóły, nowe odczytanie Szekspira.
- 1.10 „Śladki zapach sukcesu” – film USA (1957), reż. Alexander Mackendrick, wyk. Burt Lancaster, Tony Curtis, Martin Milner, Sam Levene, Susan Harrison, Emile Meyer (110 min)
- Opowieść z gatunku film noir, o korupcji, chorągwi miłości i żądzy władzy.
- 3.00 Granie na zawołanie
- 15.35 Spotkania kresowe: Śladami Polaków na wschodzie
- 16.05 Impreza na 5+ – program edukacyjny
- 16.25 Tak było. Jak jest – magazyn reporterów
- 17.10 Leksykon miast i miasteczek
- 17.30 100-lecie kościoła polskich zesłańców w Tobolsku
- 17.40 U siebie – magazyn mniejszości narodowościowych i grup etnicznych
- 18.00 Kronika
- 18.25 Kraków pełen nutek
- 19.00 Program okolicznościowy
- 19.30 Bajki z czterech stron świata – cykl animowany
- 20.00 Nauka po roku 2000 (21/26) – serial popularnonaukowy USA
- 20.30 Cassandra (17, 18) – serial wenezuelski
- 21.30 Kronika
- 21.45 Sport
- 21.55 Nasza antena
- 22.00 Eastenders (64/130) – serial angielski
- 22.30 To jest temat – reportaż
- 22.45 Ten sam świat
- 23.00 Kuchnia polska (3/6) – serial polski
- 0.05 Australia – kontynent kontrastów (5/7) – australijski serial dokumentalny
- 0.30 Zakończenie programu

- reż. Jerzy Wróblewski, wyk. Bronisław Pawlik, Jerzy Kryszak, Jerzy Bończak, Ryszarda Hanin (71 min)
- 18.55 Siedem Grzechów Głównych po góralsku: Leniństwo
- 19.15 Dobranocka: Dziwne przygody Koziolka Matołka – serial animowany
- 19.30 Wiadomości
- 19.55 Pogoda
- 19.57 Sport
- 20.00 Rysował wiersze moje – spektakl poetycki z wiersza Jerzego Harasymowicza
- 20.45 KFPP Opole 2000: Koncert premier
- 22.50 Wieści polonijne
- 23.05 KFPP Opole 2000: „A to kabaret właśnie, czyli gwiazdობა დაიწყო”
- 0.55 Złotopolscy (186) – telenowela polska
- 1.20 Dziwne przygody Koziolka Matołka – serial animowany
- 1.30 Wiadomości
- 1.55 Sport
- 1.59 Pogoda
- 2.00 Teatr Telewizji: Aleksander Fredro „Dyziżans”, reż. Jerzy Wróblewski, wyk. Bronisław Pawlik, Jerzy Kryszak, Jerzy Bończak, Ryszarda Hanin
- 3.10 Siedem Grzechów Głównych po góralsku: Leniństwo
- 3.30 Wielka sztuka Stefana Stuli-grosza, Stanisław Moniuszko – IV Litania Ostrobramska

## tvKatowice

- 7.00 – 8.00 Pasma wspólne 8.00 Egipska opowieść – film animowany 9.00 – 15.30 Pasma wspólne
- 15.30 Przygody Robin Hooda – serial 16.00 Festiwal Piosenki Religijnej 16.35 Podróż... na Wyspy Bahama i Kubę – serial dokumentalny 17.00 Monodram na kilka dźwięków 17.30 Trochę raju, trochę piekła 18.00 Aktualności 18.20 Urodziny Jana Pawła II 19.00 – 21.30 Pasma wspólne 21.30 Aktualności 21.45 Park etnograficzny w Wygiezłowie 22.00 – 0.30 Pasma wspólne

## TVPOLONIA

- 6.00 Ekstradycja (4/6) – polski serial sensacyjny
- 6.50 Literatura polska od A do Z – program Tomasa Kamińskiego
- 7.10 Historia festiwalu opolskich (6)
- 7.50 Zaproszenie – program krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego
- 8.10 Magazyn olimpijski
- 8.35 Magazyn informacji turystycznej
- 8.55 Świąteczne muzykowanie: Wielka sztuka Stefana Stuli-grosza – Stanisław Moniuszko IV Litania Ostrobramska
- 9.20 Świąteczne muzykowanie: Antonio Vivaldi: Cztery pory roku – Lato
- 9.40 Złotopolscy (186) – telenowela polska
- 10.05 Klasyka w animacji: Przygody Sindbada Żeglarza – film animowany
- 11.30 Literatura polska od A do Z, odc. 11 – program Tomasa Kamińskiego, powt.
- 12.05 MdM – program rozrywkowy
- 12.35 Złotopolscy (186) – telenowela polska
- 13.00 Pan Dodek, – dokument fabularny (1970), reż. Jan Łomnicki, wyk. Adolf Dymsza, Anita Dymszówna, Wiesław Michnikowski, Tadeusz Łomnicki (82 min)
- 14.30 Magazyn Polonijny z Ukrainy
- 15.00 Noc Kupały – reportaż Jerzego Kaliny
- 15.15 Międzynarodowe Mistrzostwa Taneczne – Zabrze'99
- 16.05 Złotopolscy (186) – telenowela polska
- 17.00 Teleexpress
- 17.15 Quasimodo – serial animowany
- 17.45 Teatr Telewizji: Aleksander Fredro „Dyziżans” (1987),
- 8.00 Z archiwum Kontaktu (2) – serial dokumentalny
- 8.55 Biznes TV
- 9.00 Graffiti
- 9.10 Wyspy egzotyczne – serial dokumentalny
- 9.40 Super Express TV
- 9.55 Biznes TV
- 10.00 INFORmator przedsiębiorcy
- 10.25 Bumerang – program publicystyczny
- 10.55 Biznes TV
- 11.00 40 lat minęło – Polskie Kroniki Filmowe
- 11.30 Big Bang, czyli początek (4) – serial dokumentalny
- 12.00 Sekrety gwiazd
- 12.55 Biznes TV
- 13.00 60 minut – magazyn reportażu CBS
- 13.55 Biznes TV
- 14.00 Co się stało? – serial dokumentalny
- 14.25 Żywioty Ziemi – serial dokumentalny
- 14.55 Biznes TV
- 15.00 INFORmator przedsiębiorcy
- 15.30 Informacje
- 15.50 Biznes TV
- 16.00 Życie dzikich zwierząt – serial dokumentalny
- 16.55 Biznes TV
- 17.00 Real TV (6) – serial dokumentalny
- 17.30 Informacje
- 17.40 Prognoza pogody
- 17.45 60 minut – magazyn reportażu CBS
- 18.40 Temat dnia – program publicystyczny
- 18.55 Real TV (7) – serial dokumentalny
- 19.20 Prognoza pogody
- 19.25 Informacje krajowe
- 19.35 Sport
- 19.40 Super Express TV
- 19.55 Życie dzikich zwierząt – serial dokumentalny
- 20.50 Informacje
- 20.55 Sport i Prognoza pogody
- 21.00 Biznes TV
- 21.10 Kuchnia smakosza
- 21.40 Graffiti
- 21.50 Informacje
- 21.55 Sport i Prognoza pogody
- 22.00 Biznes TV
- 22.10 INFORmator przedsiębiorcy
- 22.35 Super Express TV
- 22.50 INFORmator finansowy
- 23.20 Biznes TV
- 23.30 Wieczorny blok informacyjno-publicystyczny
- 24.00 Biznes TV – wiadomości gospodarcze
- 0.10 Pożegnanie





DZIENNIK POLSKI

## Dom

BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

## Rozdano „oskary budowlane”

Statuetki przypadły Chemobudowie Kraków SA za nową siedzibę Radia Kraków, Realbudowi sp. z o.o. za modernizację i rozbudowę siedziby BRE Banku oraz Mostostalowi Kraków za most w Wyszogrodzie

W dziesięcioletniej historii konkursu „Budowa Roku” tego jeszcze nie było. Małopolskie firmy budowlane zdobyły aż 10 nagród i wyróżnień, w tym 3 także cenne statuetki nazywane „oskarami budowlanymi”, przyznawane za zdobycie Nagród I Stopnia.

stwo Spraw Wewnętrznych i Administracji, Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast oraz Główny Urząd Nadzoru Budowlanego.

## Liczy się jakość

Celem konkursu „Budowa Roku” jest wyłonienie obiektów budowlanych, w których osiągnięto wyróżniające wy-

lub modernizację ze wszystkich rodzajów budownictwa, których realizacja została zakończona do końca I kwartału 2000 r. Oceniając obiekt bierze się pod uwagę: jakość wykonanych prac, organizację budowy i czas realizacji, poprawność rozwiązań formalnoprawnych, poziom zastosowanych rozwiązań tech-

istotne są znamiona nowoczesności zgłoszonego do konkursu obiektu.

## Rywalizacja w 9 kategoriach

X jubileuszowy konkurs zgromadził rekordową grupę ponad 80 uczestników. Do ostatniego, III etapu zakwalifikowano 70. W tym roku zgłoszone obiekty podzielono aż na 9 kategorii, na równi traktując w ten sposób budownictwo mieszkaniowe, przemysłowe z inżynieryjnym i ekologicznym. Ponadto wyodrębniono jako osobne grupy: obiekty biurowe, użyteczności publicznej, usługowo-handlowe, kultury, nauki i wypoczynku oraz inwestycje gmin.

Nagrody i wyróżnienia wręczono laureatom 16 czerwca w Muzeum Kolekcji Jana Pawła II w Warszawie. Uroczyste zebranie krakowskiego Oddziału Polskiego Związku Inżynierów i Techników Budownictwa 20 czerwca, było okazją do spotkania z małopolskimi uczestnikami konkursu „Budowa Roku”, wojewody małopolskiego Ryszarda Masłowskiego oraz wiceprezident Ewy Kułakowskiej-Bojęk. Wczoraj laureatom z naszego regionu wręczono cenione w środowisku rekomendacje PZiTb, przyznawane od 1994 r. To uznane certyfikaty gwarantujące jakość świadczonych usług z zakresu budownictwa.

Dokończenie na str. 44



Nowa siedziba Radia Kraków

Organizatorami tego bardzo liczącego się w środowisku budowlanych konkursu są Polski Związek Inżynierów i Techników Budownictwa, Minister-

niki realizacyjne. Ma on promować najlepszych inwestorów i wykonawców. Przedmiotem oceny sądu konkursowego są obiekty budowlane

nologicznych, BHP na placu budowy i stopień ochrony środowiska. Nie bez znaczenia jest sposób finansowania inwestycji i jej koszty. Bardzo

## W numerze:

ABC ogrzewania	str. 37
Przyłączenie do sieci gazowej	str. 39
Malowana wieś	str. 43
W ramach lub bez	str. 45
Dywan z płytek	str. 47
Niebiańskie wnętrza	str. 51

## WYROBY HUTNICZE



Kraków, ul. Łowńskiego 9, tel./fax: (012) 425 92 92

4985K

MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE  
w najpiękniejszym rejonie Krakowa

## F.R.B. INTER-BUD

Inwestor - generalny wykonawca osiedla przy ul. Szuwarowej prowadzi sprzedaż mieszkań

BLOK nr III - termin realizacji IV kw. 2000 r./ I kw. 2001 r.

BLOK nr V - termin realizacji III/ IV kw. 2001 r.

## BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ

czynne w godz. 9.00-17.00  
30-384 Kraków, ul. Szuwarowa 3/24 (boczna Kobierzyńskiej)  
tel. 262-70-99, tel./ fax 262-70-88  
Szukaj w internecie: [www.inter-bud.com.pl](http://www.inter-bud.com.pl)

10220K

Salony meblowe  
Kraków  
ul. Pilotów 6,  
tel. (012) 417 33 48  
("Krakchemia" - Galeria)  
[www.domofaber.com.pl](http://www.domofaber.com.pl)

PROMOCJA  
sofa "3" z funkcją  
w nubuku - 1999 zł

KUPON  
RABATOWY  
SZCZEGÓŁY  
W SALONACH

3493K

1659K

BLACHY DACHÓWKOWE  
TRAPEZOWE

Kraków, ul. Zakopiańska 56, tel. (012) 269 27 24  
Kraków, ul. Chlebowa 8, tel. (012) 411 90 07  
(róg Dobrego Pasterza i Al. 29 Listopada)  
Kraków, ul. Zabłocie 50, tel. (012) 423 58 20  
(teren jednostki wojskowej)  
Gdów, Baza G.S., tel. (012) 451 73 81  
Proszowice, Plac targowy  
przy ul. Królewskiej, tel. 386 36 83

TRAPEZ-CARBO  
CENTRUM POKRYĆ DACHOWYCH

DACHÓWKI  
CERAMICZNE I CEMENTOWE

MMC 4334K

3 lipca otwarcie nowego salonu Excellent - Kraków, Zakopiańska 56



PHARO

Excellent®

Salon firmowy:  
Kraków, Al. Pokoju 20, tel. (012) 413-20-49

ŁAZIENKI I KUCHNIE\*

d-65311

\*kuchnie dostępne tylko w salonie przy ul. Zakopiańskiej 56

# Wiadomości

## Hotel i hala kongresowa

Korporacja Gospodarcza Efekt SA zamierza zbudować w Krakowie hotel oraz halę kongresowo-wystawienniczą. Koszt pierwszej inwestycji oszacowano na 33 mln zł; drugiej, w zależności od przyjętej koncepcji, na 8-11 mln zł. W sprawie budowy trzygwiazdkowego hotelu z 180 pokojami i hali kongresowo-wystawienniczej przy ul. Opolskiej w Krakowie (trasa przelotowa z Warszawy do Katowic) Efekt SA prowadzi rozmowy z kontrahentami branżowymi - poinformował Mieczysław Kokosiński, wiceprezes spółki.

„Najważniejszym zadaniem spółki w nadchodzących miesiącach będzie wyłonienie kontrahenta do tej inwestycji” - powiedział Mieczysław Kokosiński. Ujawnił, że rozmowy prowadzone są z dwoma-trzema inwestorami.

Według Kokosińskiego hotel znajdzie się w jednej z międzynarodowych sieci. „Rozmowy z kontrahentem powinny zostać sfinalizowane do końca tego roku, rozpoczęcie budowy przewidujemy na początek 2001 roku” - powiedział.

Do realizacji inwestycji Efekt SA 6 czerwca utworzył spółkę „Efekt-Hotele”, w której objął 400 udziałów o wartości nominalnej 20.000 zł każdy, za łączną kwotę 8.000.000 zł

Obejmowane udziały zostały pokryte w całości apozem w postaci czterokondygnacyjnego biurowca należącego do Efektu SA, znajdującego się przy ul. Cystersów w Krakowie.

## Centrum meblowe

Niemiecki koncern meblowy Moebel Walther wybuduje w Warszawie kompleksowe centrum handlowe. Koszt inwestycji wyniesie około 45 mln DEM - poinformował wiceprezes spółki córki - Walter Meble Sp. z o.o. - Jochen Horn.

Warszawskie centrum będzie zarazem pierwszym takim dużym obiektem handlowym firmy w Polsce i w Europie Środkowej. Jego otwarcie jest planowane w marcu 2000 roku. „Na początku działalności centrum oczekujemy rocznych obrotów na poziomie 100 mln zł” - powiedział Horn.

Centrum meblowe, o łącznej powierzchni 34 tys. m kw., zostanie wybudowane na działce o powierzchni 45 tys. m kw. Ekspozycja mebli zajmie 18 tys. m kw., a magazyny - około 9 tys. m kw.

## Redaktorzy wydania:

**Tomasz Dziuki**  
tel. 61-99-116

# Inwestycje w dolinie

**Lafarge Nida Gips zapowiedział budowę 30 centrów sprzedaży oraz nowej fabryki płyt gipsowo-kartonowych**

**S**półka Lafarge Nida Gips otworzy do końca 2001 roku trzydzieści nowych centrów dystrybucji - poinformował prezes firmy, Marc Aouston. Pierwsze z serii nowych centrów zostanie uruchomione w przyszłym miesiącu w Poznaniu.

Lafarge Nida Gips to spółka, powstała w wyniku połączenia Lafarge Gips Polska (działającego w Polsce od trzech lat oddziału francuskiej firmy Lafarge Gips) i producenta płyt gipsowo-kartonowych, Nidy Gips w Gackach koło Pińczowa (świętokrzyskie).

W grudniu 1999 Lafarge Gips wraz z polską firmą Atlas kupił większościowy pakiet udziałów w Zakładach Przemysłu Gipsowego Dolina Nidy. Ta z kolei firma była właścicielem Nidy Gips.

„Od czerwca 2000 organizacja handlowa Lafarge Gips Polska i Nida Gips połączyły się, tworząc jedną strukturę” - powiedział Aouston.

Prezes Lafarge Nida Gips powtórzył zapowiedź zbudowania w Gackach nowej fabryki płyt gipsowo-kartonowych. Wartość tej inwestycji ma wynieść 50 mln dolarów, a termin zakończenia prac zaplanowano na początek 2002 roku.

„Wydajność nowego zakładu wyniesie 40 mln m kw. płyt gipsowo-kartonowych rocznie” - zapowiedział Aouston. Dodał, że w chwili przejmowania Nidy Gips zdolności produkcyjne tej spółki wynosiły 9 mln m kw. rocznie. Obecnie, po przeprowadzonych pracach modernizacyjnych, zdolność ta wzrosła do blisko 10 mln m kw.

„Zakład w Gackach stanie się naszym centrum dystrybucyjnym nie tylko na Polskę, ale też na kraje Europy Środkowej i Wschodniej” - powiedział Aouston. Dodał, że firma założyła ostatnio biuro sprzedaży w Kijowie, a rynek ukraiński traktuje jako bardzo przyszłościowy.

Lafarge Nida Gips odpowiada też w ramach francuskiego koncernu za sprzedaż na rynki Węgier, Slo-

wacji, Rosji i krajów nadbałtyckich.

„Polska w wielkości zużycia płyt w przeliczeniu na głowę mieszkańca zbliża się już do standardów zachodnich, dlatego szansy na radykalny wzrost sprzedaży upatrujemy właśnie w eksporcie” - powiedział Aouston. Dodał, że obecnie zużycie płyt kartonowo-gipsowych wynosi w Polsce około 2 m kw. na osobę w ciągu roku, a jeszcze półtora roku temu było to 1,4 m kw.

Lafarge Nida Gips z 35-proc. udziałem w rynku jest obecnie liderem w sprzedaży płyt gipsowo-kartonowych w Polsce. Prezes spółki zapowiedział, że kierownia przezeń firma nie ma zamiaru uczestniczyć w „wojnie cenowej” między producentami płyt. „Byliśmy inicjatorami tegorocznej podwyżki cen na płyty i zamierzamy jeszcze w tym roku powtórzyć ten ruch” - powiedział. „Chcemy być firmą nie tylko największą, ale też rentowną” - dodał.

Grupa Lafarge Gips, do której należą Lafarge Nida Gips, jest częścią francuskiego koncernu Lafarge. Wyroby gipsowe stanowią 8 proc. przychodów Lafarge'a. Lafarge Gips zanotował w ubiegłym roku 856 mln euro sprzedaży. Firmy z grupy zatrudniają 4.300 pracowników w dwudziestu państwach. (AG)

# Raport GUS-u

**Wzrosła ilość mieszkań oddanych do użytku**

**W** maju oddano do użytku 5.839 mieszkań, czyli o 12,4 proc. więcej niż w maju 1999 roku i o 28,1 proc. więcej niż w kwietniu tego roku - poinformował Główny Urząd Statystyczny. Od stycznia do końca maja oddano do użytku 28.433 mieszkania, czyli o 10,7 proc. więcej niż w tym samym okresie poprzedniego roku.

Najwięcej mieszkań oddano w budownictwie indywidualnym

(2.299). W porównaniu z majem 1999 roku jest to więcej o 5,9 proc., zaś w odniesieniu do kwietnia bieżącego roku liczba tych mieszkań wzrosła o 8,2 proc. Od początku roku zarejestrowano oddanie do użytku 12.516 lokali wybudowanych przez inwestorów indywidualnych.

W budownictwie spółdzielczym oddano 1.465 mieszkań, czyli o 15,6 proc. mniej niż w maju zeszłego roku i o 1,6 proc. więcej niż w kwietniu tego roku. Od początku roku oddano do użyt-

ku 8.294 mieszkania spółdzielcze.

W maju 2000 roku oddano do użytku 2.075 mieszkań: zakładowych, komunalnych, przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem oraz społecznych czynszowych. Jest to o 60,9 proc. więcej niż w maju 1999 roku. W stosunku do kwietnia tego roku liczba takich lokali oddanych do użytku wzrosła o 109,4 proc. Od początku roku mieszkań takich oddano do użytku 7.623.

GUS podaje liczbę mieszkań oddanych do użytku tylko na podstawie liczby wydanych pozwoleń. Często dzieje się tak, że budynki od dawna są zamieszkałe, choć pozwolenie na ich zasiedlenie nie zostało wydane. Polskie prawo bowiem nie wyciąga konsekwencji w takich sytuacjach. (PAP)

# Integracja poprzez sieć

**Podczas IV Konferencji „Miasta w Internecie” w Zakopanem, Łódź i Milicz nagrodzono statuetkami „Złotych M@lp” za najlepsze miejskie serwisy internetowe**

**W** konferencji uczestniczyło około 200 osób - głównie samorządowców z całego kraju, zainteresowanych praktycznym zastosowaniem Internetu w działalności samorządów.

Wraz z marszałkami, prezydentami, burmistrzami, wójtami i starostami do Zakopanego zjechali twórcy samorządowych systemów informacyjnych, witryn i serwisów internetowych w całym kraju.

Organizowana od czterech lat impreza jest dorocznym przeglądem potrzeb i podsumowaniem doświadczeń w zakresie zastosowania technologii informacyjnych - głównie Internetu - w komunikacji pomiędzy samorządami a obywatelami.

Podczas konferencji prezentowane są polskie i zagraniczne przykłady wykorzystania Internetu m.in. w promocji i zarządzaniu gminami oraz powiatami, tworzeniu lokalnych serwisów informacyjnych oraz komunikacji samo-

rządów z mieszkańcami. Prezentacje prowadzą specjaliści z Polski, Portugalii, Austrii, Czech, Węgier oraz przedstawiciele Komisji Europejskiej.

Z roku na rok coraz więcej miejsc organizatorzy poświęcają też problematyce integracji Polski z Unią Europejską i roli, jaką mogą w tym procesie spełnić samorządy, wykorzystujące w swej pracy informacyjne technologie wymiany informacji.

Organizatorami konferencji są: Stowarzyszenie „Miasta w Internecie” w Tarnowie, Municipium SA w Warszawie, Federacja Związku Gmin i Powiatów RP w Krakowie, Instytut Podstawowych Problemów Techniki PAN oraz Polskie Forum Społeczeństwa Informacyjnego. (AG)

## ENERGOOSZCZĘDNE TECHNIKI GRZEWCZE

**Stelrad ETG Ideal**

Kraków ul. Dekerta 18a

**KOCIOŁ DWUFUNKCYJNY IDEAL 23 kW**

tel. 656 02 28  
tel. 656 01 89  
fax 656 10 64

**IDEAL-na cena 2555zł brutto**

2965k

# WYPRZEDAŻ DYWANY DO 30% TANIEJ

Sklepy: „INTERIOR”, Królewska 94, tel. 636-46-41  
„INTERIOR”, Dietla 37, tel. 421-89-27  
„INTERIOR” N. Huta, os. Centrum B 8, tel. 425-70-40

**NAJTAŃSZE OKNA  
Z PCV W KRAKOWIE !!!**

ul. Grzegorzewska 6/8 tel. (012) 423-03-32  
ul. Wybickiego 1 tel. (012) 415-85-60  
os. Przy Arce 69 tel. (012) 649-70-75

**Okno-Res**  
PODKARPACKA FABRYKA OKIEN

**BRUK-BET**

ZAKŁADY: NIECIECZA 150  
tel. (014) 645 55-11  
TARNÓW ul. Mroźna 18  
tel. (014) 626 68-80

KRAKÓW  
„Contractor”  
ul. Boćnia 6  
tel. (012) 415 07 77

**NAJLEPSZA KOSTKA BRUKOWA**

## IMMERTAS NOWOCZESNE KOTŁY GAZOWE 2 lata gwarancji

**PHU Jacek Mikosz 31-057 KRAKÓW ul. Izaaka 3 tel. 430 64 64 292 08 39**

**JUNKERS**

- \* DYSTRYBUCJA
- \* SERWIS GWARANCYJNY I POGWARANCYJNY
- \* MONTAŻ
- \* WYKONAWSTWO INSTALACJI
- \* PROMOCJE

## KRAKOWSKA FIRMA HANDLOWA ARTDOM AUTORYZACJA FIRM

<b>LIEBHERR</b>	<b>SANYO</b>	• lodówki
Amica line	GRUNDIG	• zamrażarki
<b>BOSCH</b>	<b>SONY</b>	• kuchnie
<b>BRAUN</b>	<b>SIEMENS</b>	• pralki
Panasonic	polar	• pralkosuszarki
<b>Candy</b>	Moulinex	• zmywarki do naczyń
Philips	<b>zELMER</b>	• miksery
Rowenta	Whirlpool	• odkurzacze
<b>JVC</b>		• telewizory
<b>Husqvarna</b>		• kuchnie mikrofalowe
		• maszyny do szycia
		• szkło domowe i porcelana
		• miniwieże

**Sprzęt do zabudowy**

**RATY BEZ ŻYRANTÓW  
0% 1 wpłata**

Sklepy: **TRANSPORT, GWARANCJA**  
Kraków, ul. Królewska 47a, tel./fax 633-50-95  
Rynek Podgórski 14, tel./fax 656-11-45

## Elektrownia Skawina Spółka Akcyjna w Skawinie,

ul. Piłsudskiego 10  
ogłasza

### PRZETARG PISEMNY OFERTOWY NIEOGRANICZONY

na sprzedaż spychacza „Stalnic T-100M” produkcji ZSRR, rok budowy 1964, moc 100 KM, nr fabryczny 22059, nr inwentarzowy 2515.

Cena wywoławcza: 6.000 zł (słownie: sześć tysięcy złotych).  
Pisemne oferty w zamkniętych kopertach z podaniem konkretnej ceny należy składać w kancelarii dziennika podającego w budynku administracyjnym, I piętro, pokój 110 w terminie do 3.07.2000 r. Na kopercie należy dopisać „Przetarg pisemny ofertowy - spychacz”.

Przetarg odbędzie się w dniu 4.07.2000 r. o godz. 10.00 w Oddziale Umów i Przetargów El. Skawina S.A. Spychacz można oglądać w dni robocze od godz. 7.00 do 13.00 w Wydziale Nawęglania i Paliw Płynnych. Przystępujący do przetargu winien wpłacić na konto Elektrowni Skawina S.A. w BPH S.A. Oddział Skawina nr 10601770-320000142631, wadium w wysokości 10% ceny wywoławczej, tj. 600 zł, najpóźniej w ostatnim dniu upływu składania ofert. Wadium przepada na rzecz sprzedającego, jeżeli oferent, którego oferta zostanie przyjęta, uchyli się od zawarcia umowy w ciągu 3 dni od daty przyjęcia oferty.

Spółka nie odpowiada z tytułu gwarancji i rękojmi za wady ukryte sprzedawanego środka transportu. Dodatkowe informacje można uzyskać w siedzibie Elektrowni Skawina S.A. telefonicznie pod nr. telefonu (012) 277-83-34.

Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu bez obowiązku podania przyczyn.

O wyniku przetargu zainteresowani zostaną powiadomieni pisemnie.

8198K

**VIDOK**  
OKNA I DRZWI  
DREWNO-PCV-AL

**PROMOCJA!**  
Zestaw balkonowy: okno 034-035, drzwi B5 do B8  
w cenie od 1266 zł netto  
(szczegóły w punktach sprzedaży)

KRAKÓW: ul. Opolska 12, tel/fax 415 95 49, ul. Dietla 50, tel. 429 65 74;  
Bielecki Plac Handl.- paw. 21, tel/fax 648 66 46  
TARNÓW: ul. Szkotnik 2B, tel. 622 40 54 w.57  
DĄBRÓWA TARN.: ul. Jagiellońska 39  
tel. (014) 642 47 81; BOCHNIA: ul. Gazaris 4, tel. (014) 611 61 03

## Monitoring gospodarki mieszkaniowej

# Mniej pozwów, więcej eksmisji

W roku 1999 stawki czynszów za mieszkania wzrosły średnio o 35 procent. Koszty utrzymania zasobów komunalnych wzrosły o 16 proc., a mieszkań spółdzielczych – o 19 proc. 13 proc. rodzin, zajmujących mieszkania w zasobach gminy, zalegało z płatnościami czynszowymi przez okres dłuższy niż 3 miesiące; w spółdzielniach mieszkaniowych odsetek takich rodzin wynosił 7 proc. Liczba rodzin, otrzymujących dodatki mieszkaniowe wzrosła tylko o 0,8 proc.

Takie dane zawiera „Informacja o mieszkalnictwie – wyniki monitoringu za 1999 rok”, przygotowana przez Instytut Gospodarki Mieszkaniowej w Warszawie na zlecenie Urzędu Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast. Monitoring prowadzony jest od roku 1991, obejmuje ponad 20 miast w Polsce, podzielonych na duże (ponad 100 tys. mieszkańców), średnie (od 25 do 100 tys. mieszkańców) i małe (do 25 tys. mieszkańców). Uzyskiwane dwa razy w roku informacje wraz z danymi GUS, dotyczącymi budownictwa mieszkaniowego w skali całego kraju, stanowią podstawę opracowania „Informacji o mieszkalnictwie – wyniki monitoringu”.

Monitoring w zakresie gospodarki zasobami mieszkaniowymi i społecznych aspektów mieszkalnictwa objął 23 jednostki administrujące komunalnymi zasobami mieszkaniowymi o łącznej powierzchni ok 10 mln m kw. (co stanowi około 11 proc. ogółu tych

zasobów w kraju) oraz 23 spółdzielnie mieszkaniowe gospodarujące zasobami o powierzchni blisko 9 mln m kw. (czyli 5 proc. ogólnej powierzchni zasobów spółdzielczych).

### Czynsze

W roku 1999 we wszystkich badanych miastach nastąpiły zmiany w poziomie opłat czynszowych. O ile jednak w roku 1998 średni wzrost stawek czynszu wyniósł około 16 proc. (przy inflacji wynoszącej ok. 9 proc.), to w roku 1999 czynsze podniesiono średnio o około 35 proc. (przy inflacji od grudnia do grudnia wynoszącej ok. 11 proc.).

W grudniu 1999 roku opłaty czynszowe dla lokali o najniższym standardzie wahały się od 0,40 do 1,30 zł za 1 m kw. powierzchni użytkowej miesięcznie, przy średniej stawce dla tej kategorii lokali – 0,91 zł. Natomiast stawki czynszu obowiązujące w lokalach o współczesnym standardzie kształtowały się w granicy od 1,21 zł do 3,71 zł na 1 m kw. powierzchni miesięcznie, a średnia stawka dla tej kategorii lokali wynosiła 2,06 zł.

Pomimo tak dużego wzrostu stawek czynszu w większości badanych miast, średni czynsz stanowił około 0,8 proc. kosztu odtworzenia zasobów mieszkaniowych, a czynsz obowiązujący w mieszkaniach o najwyższym standardzie – zaledwie 1,1 proc. kosztu odtworzenia liczonego w skali roku (przy górnym pułapie wynoszącym 3 proc.). Z badań przeprowadzonych w 23 miastach wynika, że tylko w dwóch przypadkach (Ełk i Sandomierz)

średnie stawki opłat podstawowych, obowiązujące w mieszkaniach spółdzielczych, były wyższe niż stawki czynszu w lokalach o porównywalnym standardzie w zasobach mieszkaniowych gminy. W pozostałych 21 miastach czynsze w zasobach gminy były wyższe średnio o 36 proc. Istniejący poziom opłat w spółdzielniach mieszkaniowych może stanowić istotny hamulec dalszego prowadzenia przez gminy takiej polityki czynszowej, która doprowadziłaby stawki czynszu do 3 proc. wartości odtworzeniowej mieszkania.

Drugim ważnym czynnikiem, mogącym wpływać na decyzje poszczególnych gmin o ograniczeniu wzrostu stawek czynszu, jest stały wzrost opłat za świadczenia (zimna woda, kanalizacja, wywóz śmieci). W stosunku do roku 1998, stawki opłat za wywóz śmieci wzrosły średnio o około 17 proc., za zimną wodę – o 18 proc., za kanalizację – o 26 proc. Z reguły największy wzrost opłat wystąpił w miastach największych, natomiast najmniejszy w miastach średniej wielkości.

### Wyższe koszty

W roku 1998 średnia stawka czynszu pokrywała zaledwie 55 proc. kosztów utrzymania mieszkań, z tego ok. 8 proc. – kosztów technicznego utrzymania. W roku 1999 średnia stawka czynszu pokrywała już 64 proc. kosztów utrzymania mieszkań, z tego 21 proc. – kosztów technicznego utrzymania.

Dokończenie na str. 54

## OKNA i DRZWI z PCV i ALUMINIUM



Mój dom  
moje okno

**OSTATNIE DNI PROMOCJI!!!**

**OCHMANÓW** 117, gm Niepołomice, tel. 279 71 71 **KRAKÓW** Al. Pokoju 81, tel. 425 82 89, ul. Nowohucka 92, tel. 656 21 99, Motel „Kraak”, ul. Radzikowskiego 99, tel. 638 15 38, ul. Na Błonie 6, tel. 638 07 41, Al. 29-go Listopada 81, tel. 412 31 24, ul. Klimeckiego 14, tel. 652 79 89, ul. Prądnicka 4 (Herbewo), tel. 632 92 52, os. Alibertyńskie 21B, tel./fax 641 53 99, os. Złotego Wieku 19, tel. 641 14 93; **ALWERNIA** ul. Sienkiewicza 40, tel. 283 14 55; **BOCHNIA** ul. Trudna 32A, tel. 611 85 87; **BRZESKO** ul. A. Mickiewicza 31, tel. 686 40 41; **DĄBROWA TARNOWSKA** ul. Jagiellońska 4, tel. 642 41 41; **DOBZYCE** Rynek 28, tel. 0601 51 85 33; **GDÓW** ul. Krakowska 198, tel. 451 43 88; **GORLICE** ul. A. Mickiewicza 22, tel./fax 353 68 00 w. 57; **KALWARIA ZEBRZYDOWSKA** Rynek 29, tel. 876 45 45; **KĘTY** ul. Krakowska 6, tel. 845 14 86; **KRZESZOWICE** ul. T. Kościuszki (obok CPN), tel. 282 36 66; **MIECHÓW** ul. Piłsudskiego 14, tel. 383 26 81; **MYŚLENICE** ul. Wł. Jagiełły 2, tel. 274 27 90; **NOWY SĄCZ** ul. Wiśniowieckiego 71A, tel. 442 88 88; **NOWY TARG** ul. K. Wielkiego 10B, tel. 266 41 04; **OLKUSZ** ul. K. Wielkiego 38, tel. 643 00 19; **PROSZOWICE** ul. T. Kościuszki 33A, tel. 386 16 21; **SKAWINA** ul. Ks. J. Popiełuski 1, tel. 276 80 10; **SŁOMNIKI** ul. Krakowska 14, tel. 388 18 05; **TARNÓW** ul. J. Kochanowskiego 43, tel. 621 17 58 w. 18; ul. Szkotnik 2B paw. G, tel. 622 40 54; **TRZEBINIA** ul. Puszkina 5, tel. 611 03 65; **WADOWICE** ul. Mickiewicza 27, tel. 873 81 02; **WIELICZKA** ul. Moniuszki 4, tel. 288 18 96; **WOLBROM** ul. J. Piłsudskiego 20, tel. 644 12 21



**ZAWSZE SPRAWDZAJ NAJLEPSZYCH 0800 20 30 40**

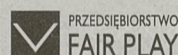
## OknoPlus+

PRODUCENT OKIEN PCV

Kraków-Libertów 251

tel. 270 35 70

**RABATY 15% - 23%  
na wszystkie okna!!!**



Autoryzowane Biura Handlowe OknoPlus:

**Kraków**, ul. Zapolskiej 42, tel. 638 70 55  
**Kraków**, ul. Zawila 56, tel. 262 01 71  
**Kraków**, os. Kolorowe 46, tel. 644 49 29  
**Kraków**, ul. Klimeckiego 14, tel. 652 76 66  
**Kraków**, ul. Wróny 32, tel. 262 12 07  
**Kraków**, ul. Miłkowska 21, tel. 422 91 43  
**Kraków**, ul. Opolska 12, tel. 415 96 64  
**Kraków**, ul. Kalwaryjska 1, tel. 656 01 82  
**Kraków**, ul. Kościuszki 28, tel. 421 25 92  
**Kraków**, ul. Partyzantów 2, tel. 611 15 74  
**Bochnia**, ul. Partyzantów 29, tel. 611 30 01  
**Chrzanów**, ul. Jordana 7, tel. 0601 05 49 94  
**Miechów**, ul. Sienkiewicza 22, tel. 383 29 20

**Myślenice**, ul. Słowackiego 20, tel. 272 24 69  
**Niepołomice**, ul. Targowa 6, tel. 281 34 02  
**Nowy Targ**, ul. Długa 44, tel. 264 80 48  
**Nowy Sącz**, Plac Zamkowy tel. 547 42 50  
**Olkusz**, ul. Augustyńska 7, tel. 643 25 48  
**Proszowice**, ul. Kościuszki 38, tel. 386 12 99  
**Tarnów**, ul. Bema 20, tel. 627 54 32  
**Tarnów**, ul. Hodowlana 2, tel. 0602 11 62 78  
**Tarnów**, ul. Szkotnik 2 b, tel. 621 77 32 w. 35  
**Tarnów**, ul. Przemysłowa 27, tel. 621 67 81 w. 19  
**Trzebinia**, ul. Piłsudskiego 1d, tel. 612 15 24  
**Wadowice**, ul. Lwowska 59, tel. 0 605 20 22 16  
**Wieliczka**, ul. Jagiellońska 3a, tel. 278 26 43  
**Wojnicz**, Rynek 28, tel. 679 01 74  
**Wolbrom**, ul. Krakowska 62



**Okna Bezpieczne !!!**

## GORĄCA PROMOCJA! ZIMA W LECIE... LATO ZIMĄ

Płacisz za okna, a my dodajemy termoizolacyjną szybę (k=1,1), która latem zatrzymuje przyjemny chłód w pomieszczeniu, zaś zimą doskonale chroni przed mrozami.

Nie zwlekaj! Czas promocji ograniczony!

**OKNA PCV**  
wielokomorowy profil

**OKNA DREWNIANE**  
sosna, dąb, mahoń

**TRAS**  
NOWOCZESNE OKNA

**SKAWINA**, ul. Krakowska 87,  
tel. (012) 277 89 00, 277 89 02, fax 276 16 45

infolinia **0 800 13 00 79**  
internet [www.tras.pl](http://www.tras.pl)

**BIURA HANDLOWE: KRAKÓW** Al. 29-go Listopada 122, ☎ 415 93 77; ul. Dietla 81, ☎ 422 13 93; ul. Kościuszki 84, ☎ 427 20 97; ul. Królewska 48, ☎ 632 60 30; ul. Kurczaba 2/2U, ☎ 659 12 64; ul. Limanowskiego 58, ☎ 423 57 70; ul. Na Łąkach 18 (Al. Pokoju), ☎ 643 01 11; ul. Opolska 12, ☎ 638 61 96; ul. Powstania Warszawskiego 12, ☎ 412 77 11; ul. Przy Rondzie 55/1, ☎ 413 94 72; os. Szkolne 14, ☎ 644 95 27; ul. Szybka 7, ☎ 643 67 05; os. Uroczę 2, ☎ 642 25 02; **BIELSKO-BIALA** ☎ 819 36 22; **BRZESKO** ☎ 686 13 10; **GDÓW** ☎ 451 41 20; **KIELCE** ☎ 368 40 07, 361 14 80; **KRYNICZA** ☎ 471 61 81; **LIBIAŻ** ☎ 627 74 88; **MIECHÓW** ☎ 383 16 13; **MYŚLENICE** ☎ 274 28 46; **NIEPOŁOMICE** ☎ 281 31 97; **NOWY SĄCZ** ☎ 443 01 20, 440 70 68; **NOWY TARG** ☎ 264 63 25; **OLKUSZ** ☎ 641 40 20; **RACIBOROWICE** ☎ 387 70 26; **RADWANOWICE** ☎ 283 92 09; **SŁOMNIKI** ☎ 388 26 32, 388 29 60; **SPYTOKOWICE** ☎ 0606 395 303; **SUCHA BĚSKIDZKA** ☎ 0602 570 836; **SULEKOWICE** ☎ 0605 556 999; **SWOSZOWICE** ☎ 654 73 03 w.25; **TARNÓW** ☎ 627 59 46, 624 17 60; **WADOWICE** ☎ 0501 558 154; **WOLBROM** ☎ 644 12 36; **WIELICZKA** ☎ 278 57 95; **ŻEGOCINA** ☎ 613 24 77; **ŻYWIEC** ☎ 861 39 03

**POSZUKUJEMY PARTNERÓW HANDLOWYCH** - kontakt 0604 949 500

## OKNA • DRZWI • ROLETY • OGRODY ZIMOWE • WITRYNY SKLEPOWE • FASADY • PCV • ALUMINIUM

**DAKO**  
FABRYKA OKIEN

33-300 Nowy Sącz ul. Elektrodowa 45, tel. (018) 449 28 00 <http://www.dako.com.pl>

Jeśli poszukujecie Państwo okien na miarę XXI wieku, o najlepszych parametrach technicznych, chroniących dom przed chłodem, upałem, hałasem ...

Jeśli cenicie Państwo rzetelną, kompetentną obsługę i fachowe doradztwo w podjęciu trudnej decyzji o zakupie okien ...

Jeśli wymagacie Państwo, aby montaż okien wykonano fachowo, sprawnie i czysto ...

**Jesteśmy dla Państwa partnerem.**

**Okna na miarę ...  
XXI w.**

**W Nowym Sączu okna typowe do natychmiastowego odbioru !!!**

**KRAKÓW** ul. Mogińska 51 tel.(0-12)413-40-29 **KRAKÓW** ul. Starowińska 69 tel.(0-12)422-03-82 **KRAKÓW** ul. Bałuckiego 15a tel.(0-12)266-98-77 **KRAKÓW** ul. Zabłocie 4 tel.(0-12)292-30-21  
**BIELSKO-BIALA** ul. Batorego 32 tel.(0-33)812-45-32 **BRZESKO** ul. Mickiewicza 34 tel.(0-14)663-17-79 **DOBZYCE** ul. Rzeźnicza 14 tel.(0-12)271-32-76 **GORLICE** ul. Mickiewicza 19 tel.(0-18)353-62-58 **JASKÓ** ul. Kościuszki 63 tel.(0-13)448-15-05 **JĘDRZEJÓW** ul. Głowackiego 61 tel.(0-41)386-10-29 **MYŚLENICE** ul. Reymonta 3a tel.(0-12)272-39-40 **NIEPOŁOMICE** ul. Kolejowa 12 tel.(0-12)281-29-26 **NOWY SĄCZ** ul. Jagiellońska 28 tel.(0-18)443-62-26  
**NOWY TARG** Rynek 5 tel.(0-18)266-49-43 **OŚWIĘCIM** ul. Psczyńska 6 tel.(0-33)843-14-50 **PORĘBA** ul. Fabryczna 1 tel.(0-32)677-29-86 **PRZEMYSŁ** ul. Długosza 6 tel.(0-16)670-48-16 **RZESZÓW** ul. Hanasiewicza 4 tel.(0-17)854-98-15  
**TARNÓW** ul. Szkotnik 2B tel.0604-063-390 **TARNÓW** ul. Kochanowskiego 41 tel.(0-14)626-11-10 **WIELICZKA** ul. Słowackiego 9 tel.(0-12)288-07-52 **ZAKOPANE** ul. Kamieniec 29 tel.(0-18)201-60-34



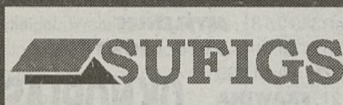
Budujemy z Wami od lat.  
Teraz stworzyliśmy grupę,  
aby robić to jeszcze lepiej.



Kraków,  
ul. Jerzmanowskiego 37, tel. 657 49 49;  
ul. Opolska 12, tel. 636 71 46;  
ul. Zabłocie 27, tel. 656 03 17;  
ul. Ważewskiego 15, tel. 266 64 93;  
ul. Praska 23 A, tel. 266 06 94.



Kraków,  
ul. Zakopiańska 56,  
tel. 267 09 91, 266 29 38, 267 41 46;  
Pcim, Osiedle Pod Spornami, tel. 274 81 43.



Tarnów,  
ul. Kochanowskiego 43,  
tel./fax (0-14) 621 31 70, 621 38 72;  
Dębica, ul. Drogowców 1,  
tel. (0-14) 681 18 88.



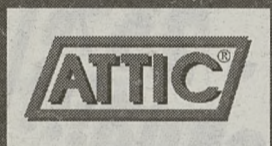
Kraków,  
ul. Skarżyńskiego 9A,  
tel./fax 641 12 12, 647 50 79.



Kraków,  
ul. Stadionowa 1,  
tel. 0501 232 930;  
Kocmyrzów,  
Dojazdów 18,  
tel. 387 10 25, tel./fax 387 20 78.



Kraków,  
ul. Wielicka 61,  
tel./fax 656 07 71,  
656 54 55.



Kraków,  
ul. Cegielniana 39,  
tel./fax 266 24 30,  
269 09 18.



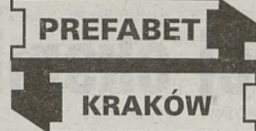
Kraków, biuro: tel. 634 00 12, fax 633 72 41;  
składy:  
ul. Kamienna 10, tel. 633-05-17, fax 631-19-20;  
ul. Powstańców 1, tel. 411-77-16, fax 412-83-45;  
ul. Klimeckiego 14, tel. 423-55-85, (0601) 89-67-32;  
ul. Zawila 3, tel. 266-46-33, fax 267-66-44;  
Batowice, tel. 285-94-07, fax 413-95-88;  
ul. Lindego 1, tel. 636-79-55, 637-07-00 w. 220.



Bochnia,  
ul. Partyzantów 27,  
tel. (0-14) 611-23-02, fax (0-14) 611-30-09  
Nowy Wiśnicz,  
ul. Jana Matejki 29,  
tel. (0-14) 685-54-30, fax (0-14) 612-88-04

e-mail: grupapsb@complex.com.pl

www.grupapsb.com.pl



Tradycja od 1949 roku!

30-969 Kraków  
ul. Centralna 53

tel. (012) 644-48-68  
fax.(012) 644-39-35

Zapraszamy

poniedz.-piątek 6 -15  
sobota 6 -14 (pustaki)

**PROMOCJA !**  
do 30 czerwca 2000

Pustak  
żużłobetonowy

"ŁĘGOWSKI"

PONADTO OFERUJEMY :

- ☞ DŹWIGARY STRUNOBETONOWE
- ☞ PŁYTY DACHOWE I STROPOWE
- ☞ BELKI NADPROŻOWE "L-19"
- ☞ RURY I KRĘGI BETONOWE
- ☞ BLOCZKI, PŁYTKI CHODNIKOWE
- ☞ BETON (klasy do B-70)

Wykonujemy też prefabrykaty wg indywidualnej dokumentacji.

PRZEDSIĘWSTWOSTWO PRODUKCYJNE

**SP** s.c.  
STOLPLAST

PROPONUJEMY PAŃSTWU  
OKNA I DRZWI Z PCV  
W NIEMIECKIM SYSTEMIE  
NOWEJ GENERACJI  
O BEZOŁOWIOWYM PROFILU

**PLUSTEC**  
W WERSJI  
TRADYCYJNEJ I ZLICOWANEJ

Sumując naszą promocję i ulgę budowlaną,  
kupisz okna z szybą  $ks1,1w/m^2k$ , mikrowentylacją,  
blokadą klamki, podnośnikiem skrzydła w  
następujących cenach:

90x150 - 372 zł  
150x150 - 623 zł  
210x150 - 761 zł

Ceny brutto  
z VAT

**OKNA PCV**



OKUCIA MACO TREND Z  
MIKROWENTYLACJĄ,  
BLOKADĄ KLAMKI,  
PUDOŚNIKIEM SKRZYDŁA

DZIESIĘĆ LAT GWARANCJI

SHYBA Z ISO 9002  $K \leq 1,1w/m^2k$

GRATISOWY POMIAR ORAZ  
TRANSPORT OKIEN



Biurowe: ul. Krakowska 1, Krzeszowice 32-065, tel. (0-12) 282-17-39 lub 282-22-55

POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH

KONKURS KONKURS KONKURS KONKURS KONKURS

**CIEPLY KONKURS**  
**STYROPOLU**

**STYROPOL**

Kup nasze produkty; do wygrania TOYOTA YARIS,  
wycieczki do Tunezji, sprzęt audio-video.

Zapraszamy na zakupy do:

Kraków: TERMO IB, ul. Balicka 100, Michałowice: ZORBUD,  
Michałowice 154, Niepołomice: PROMO-DOM BIS,  
ul. Kolejowa 3, Świlcza: P.H.U. ATUT, Rzeszów-Świlcza 147

Zwycięzcą tego etapu konkursu jest pan Tomasz Targoński z Białegostoku.

**PURMO**  
grzejniki ogrzewanie podłogowe

**Kuszące ciepło**

TANIE GRZANIE

GRZEJNIKI KOTŁY RURY

DOBÓRZTWO - SPRZEDAŻ NATALNA - RABATY - TRANSPORT

UNI-THERM Kraków, ul. Stoczniewców 3, tel. 656-30-16

sklep firmowy: Kraków, ul. Klimeckiego 14 (Stoła Wystawa Budownictwa) tel. 656-10-09

STYROPIAN

**MEGA plus**  
MegaTerm

**CERAMTRANS II**

SKŁAD BUDOWLANY MATECZNY  
Kraków, ul. Łagiewnicka 48  
tel. (012) 267-16-18, 267-15-28  
0601-512-015

MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI

HURT - DETAL - RATY  
AKCESORIA BUDOWLANE

**DACHÓWKI CERAMICZNE I BETONOWE**

**PROMOCJA !!!**

KARPIÓWKA  
BLACHODACHÓWKA - „TRAFFIC”  
DACHÓWKA CERAMICZNA MEINDL  
DACHÓWKA CERAMICZNA TONDACH

BLACHODACHÓWKA  
FLORIAN - LINDAB  
BLACHPROFIL - PLANJA

RYNNY - SKALA - POLIPIPE - MARLEY

KLINKIER  
JOPEK RÖBEN  
BORAL BERNHARD

WEŁNA MINERALNA  
URSA - 10%  
GULLFIBER

- TONDACH
- MEINDL
- RÖBEN
- WIEKOR
- RUPP
- KREATON
- IBF
- KM BETA
- MÜLLER



Oferta specjalna  
Zakupy na raty bez prowizji i odsetek

# ABC ogrzewania

**W** poprzednim odcinku podaliśmy nieco danych o importowanych pompach ciepła, austriackiej firmy Ochsner i niemieckiej Siemens. Dzisiaj informacje o urządzeniach dwóch innych producentów; Dimplex i Thermogolv.

## Pompy ciepła produkcji zagranicznej

Inną niemiecką firmą, znaną z produkcji grzejników elektrycznych, a ostatnio oferującą na naszym rynku również i pompy ciepła jest Dimplex.

Ciekawe rozwiązania konstrukcyjne reprezentują pompy pracujące w układzie solanka-woda, przeznaczone do zabudowy zewnętrznej i oznaczone symbolem SA. Zwarta konstrukcja osłonięta jest podnoszoną obudową wykonaną ze stali stopowej. Seria obejmuje dziewięć wielkości typu SA5 P - SA65 P i dla parametrów 65 / - 5 st. C (temperatura wody grzewczej / temperatura solanki) moc grzewcza wynosi od 4,7 do 49,6 kW.

Dwa największe modele SA30 P i SA65 P (23,3 i 49,6 kW) wyposażone są w dwie sprężarki, uruchamiane w zależności od zapotrzebowania na ciepło. Seria do zabudowy wewnętrznej oznaczona jest symbolem SI.

Szereg pomp działających w systemie woda-woda tworzy dziewięć jednostek typu W1 7 P - W1 80 P o mocach 6,1 - 63,0 kW. Temperatury dolnego źródła 7 st. C, a górnego 65 st. C. Przy parametrach 10/50 st. C moc pompy rośnie o około 14 - 16 %.

I wreszcie zestaw pomp powietrze - woda. Dwa modele Li10 P i Li15 P, przeznaczone są do ustawienia na zewnątrz, a cztery LA9 P - LA22 P do montażu w pomieszczeniu. Przykładowe parametry najmniejszej jednostki Li10 P dla różnych warunków pracy wynoszą: (pierwsza liczba ozna-

## Jeszcze o pompach ciepła (12)

cza temperaturę powietrza, druga wody grzewczej, trzecia moc, a czwarta współczynnik sprawności)

1) -15 / 50 st. C - 5,2 / 1,6;  
2) -7 / 45 st. C - 6,5 / 2,2; 3) 2 / 50 st. C - 7,4 / 2,2; 4) 2 / 35 st. C - 7,7 / 3,3; 5) 7 / 35 st. C - 8,9 / 4,0

Wszystkie typy pomp pracują w systemach monowalent-

charakteryzują się małe agregaty szwedzkiej firmy Thermogolv.

W pompach typu Sirius nie występuje czynnik pośredniczący. Tak parownik, jak i skraplacz pracują w sposób bezpośredni. Wykonany z rury miedzianej o średnicy 15 mm parownik ułożony jest w gruncie, natomiast skraplacz także z ru-

nie zawiera freonów. Urządzenie dostarczane jest w komplecie, łącznie z termostatem pokojowym. Przewody parownika i skraplacza w kębach, skraplacz z miedzi wyżarzony, łatwy do ułożenia.

Szereg pomp ciepła Sirius zawiera cztery jednostki o symbolach GVP-10, 12, 15 i 18 i mocach 1400, 1800, 2150 i 2550 W.

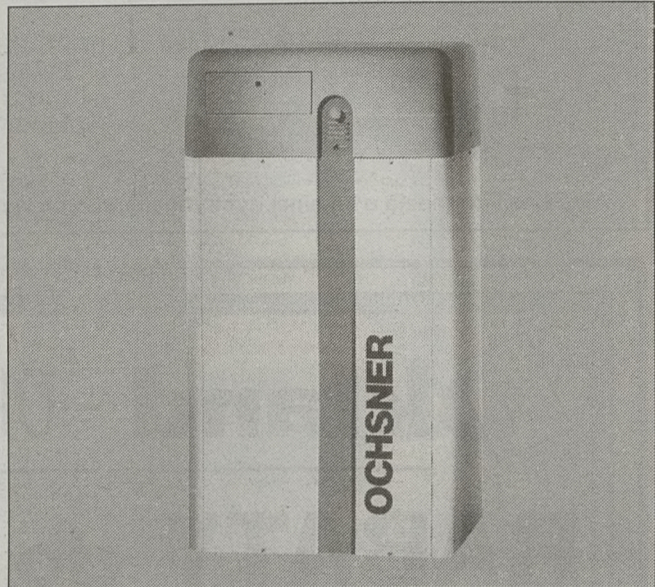
Innym, również prostym, ciekawym i o niewielkiej wydajności urządzeniem produkcji Thermogolv jest pompa ciepła typu Orion o wydajności 2550 W. Ułożony bezpośrednio w gruncie parownik pobiera ciepło i oddaje go w skraplaczu wykonanym w formie nagrzewnicy i zabudowanym w wentylatorowym ogrzewaczu. Wentylator posiada trójbiegowy silnik z obrotami regulowanymi ręcznie lub automatycznie. Jest to więc pompa ciepła połączona z ogrzewaniem powietrzem.

Obydwa opisane urządzenia nadają się do montażu w budynkach dobrze ocieplonych, o zapotrzebowaniu ciepła nie większym niż 50 W/m<sup>2</sup>, co dla największego modelu Sirius GVP-18 zapewnia ogrzewanie powierzchni 50 m<sup>2</sup>.

Mogą być wykorzystane do taniego ogrzewania niewielkich budynków lub części pomieszczeń w większym domu, użytkowanych stale. Typ Orion jest idealny dla obiektów używanych okresowo, np. domków letniskowych. Nie ma w nim niczego, co groziłoby zamrożeniem.

W następnym odcinku podamy nieco informacji o jeszcze jednym typie prostej pompy, a także zajmiemy się klimatyzatorami pracującymi w obiegu odwracalnym.

ZBIGNIEW SZPIL



nych, z podgrzewaczem ciepłej wody użytkowej i buforowym zasobnikiem wody grzewczej.

Odrębną jednostką służącą do przygotowania ciepłej wody użytkowej jest model WP300E o pojemności 300 l, pracujący w układzie powietrze - woda. Dodatkowa grzałka elektryczna posiada moc 1500 W, a węzownica (typ WP300 EW) powierzchnię 1,0 m<sup>2</sup>.

## Pompy ciepła Thermogolv

Zwartą i bardzo prostą konstrukcją, w istotny sposób wpływającą na obniżenie ceny

ry miedzianej, lecz o średnicy 20 mm instaluje się pod podłogą w formie węzownicy, gdzie pełni rolę ogrzewania podłogowego. Przewody parownika posiadają dodatkowe zabezpieczenie antykorozyjne.

Sprężarka z osprzętem znajduje się w małej skrzynce z tworzywa sztucznego, szczelnej i odpornej na korozję. Można ją ustawić na zewnątrz budynku.

Współczynnik sprawności grzejnej wynosi 3,2 - 3,3, co przy tak prostej konstrukcji jest wielkością w pełni zadowalającą. Czynnik roboczy R - 507

**N**a księgarskich półkach znaleźć można książkę Elizabeth Wilhde „Podłogi” - bogato ilustrowany zbiór porad i przykładów różnych rodzajów podłóg - nowoczesnych lub stylowych, tradycyjnych lub awangardowych. Opisano w niej najważniejsze materiały podłogowe, od kamiennych i ce-

uczynić dla wyglądu pomieszczenia więcej niż dekoracyjny detal czy umeblowanie.

Podłoga jest podstawą każdego wnętrza: technicznie - jako element konstrukcji budynku, i użytkowo - jako najważniejsza płaszczyzna pozioma w domu. Oznacza to, że jej wykonanie czy wymiana wiąże się będzie ze znacznym nakła-

## Warto przeczytać

# Wszystko o podłodze

ramicznych płytek, poprzez różne rodzaje drewna, po wykładziny tekstylne, oraz sposoby ich układania, wykończania, konserwacji i renowacji. Pomoże to z pewnością czytelnikowi w podjęciu decyzji, jaką podłogę położyć we własnym domu. A pamiętać należy, że piękna podłoga może często

dem pieniędzy, wysiłku i czasu. Dlatego tak ważne jest, by wykonać to dobrze.

„Podłogi” (The Flooring Book) Autorzy: Elizabeth Wilhde, fotografie: Henry Bourne. Tłumaczenie: Sławomir Milewski. Wydawca: Wydawnictwo ARKADY, Warszawa, 2000, s. 192.

(AG)

**JRP** WŁASNY IMPORT HURT-DETAL **FLIZY** Kraków, ul. J. Conrada 55, tel. 636-72-77 (naprzeciw Makro), Kraków, ul. Morelowa 26, tel. 425-27-97

1000m<sup>2</sup> ekspozycji

- płytki ceramiczne
- meble łazienkowe
- wanny i kabiny
- ceramika sanitarna
- armatura
- listwy wykończeniowe
- wanny i kabiny z hydromasażem (jacuzzi, bańko 10)

7 dni w tygodniu Czynne: pon.-pt. 8.00-20.00 sob.-niedz. 9.00-15.00

## Szanowny Kliencie !

# OSTATNIA OKAZJA

kupić tanio:

### węgiel i koks w składach M.S.H

- ul. Czyżewskiego 1, tel. 637 49 56
- ul. Prądnicka 32, tel. 633 34 56
- 623 70 41
- ul. Zabłocie 6/8, tel. 656 05 89
- ul. Nowolipki 3, tel. 644 27 73
- 644 08 66

## Zapewniamy wysoką jakość, tani transport, dogodne raty.

Ponadto:  podpałki,  brykiety z trocin,  drewno kominkowe,  Palsad.

Węgiel już od 250 zł, koks od 380 za tonę

## KLIMATYZACJA

TRANE™ General Electric White-Westinghouse®

★ Natychmiastowa dostawa ★ Bezpośredni import ★ Raty, leasing

**JUŻ OD 499 \$**

„INVEK” Kraków, ul. Kielecka 2 tel./fax 413-71-48 413-62-15 602 496 772

## OKNA DRZWI

PCV - DREWNO POPULARNE CLASIC

1480 x 1450 - 886	911,-	1.095,-
880 x 2215 - 755	776,-	922,-
880 x 1155 - 454	484,-	582,-
580 x 555 - 297	233,-	248,-

OKNA DACHOWE „ROTO” DANSTAR KRAKÓW

ul. Dobrego Pasterza 120, tel (012) 411 99 62 ul. Węglowa 2, tel (012) 292 05 71

## KOTŁY C.O.

z rzeszeniem ekologicznym - dofinansowanie z gminy

- ELEKTRYCZNE
- OLEJOWE
- GAZOWE
- KOKSOWO WĘGLOWE

„THERMO NEW TECH” KRAKÓW UL. MEHOFFERA 23 636-83-92 9.00 - 17.00

## STANLEY SZAFY GARDEROBY WNĘTRZA

### NOWA WIOSENNA MODA NA SZAFY STANLEY

## Bogata kolorystyka ram, płyt i luster

Zapraszamy do wybranych salonów

- Kraków: Decorum, Prandoty 6, tel. 411-62-13 w. 139
- Kraków: Decorum, Zakopiańska 58, tel. 266-86-66
- Rabka: Stan-Dom, 1-go Maja 17 A, tel. 267-79-35
- Tarnów: Hidas, Urszulańska 5, tel. 627-61-27
- Zakopane: Intermark, Kościuszki 3, tel. 201-56-25

Producent: Libella Sp. z o.o. Infolinia 0 800 120 134

## KÖMMERLING F.R.B. INTER-BUD OKNA PCV i aluminium

Okna taniej na wiosnę!

Producent: F.R.B. INTER-BUD 30-723 Kraków, ul. Golikowska 4 tel. (012) 653 26 59, 653 26 52

k=1,1

15. 05 do 4. 06 wszystkie okna

5. 06 do 30. 06 wszystkie okna

**15% RABATU**

**10% RABATU**

KRAKÓW:

- ul. Golikowska 4; tel. 653-26-52, 653-26-59
- ul. Kobierzyńska 167; tel. 267-61-57
- ul. Klimeckiego 14, stoisko 60; tel. 652-76-76
- ul. Dobrego Pasterza 122; tel. 411-09-88
- ul. Gnieźnieńska 7; tel. 636-89-05
- ul. Królowej Jadwigi 12; tel. 427-12-39
- ul. Podgórska 32A; tel. 431-00-95
- ul. Spółdzielców 3; tel. 655-91-23
- os. II Pułku Lotniczego, paw. I; tel. 649-35-06
- os. Wysokie 20E, tel. 649-58-59

POZA KRAKOWEM:

- Bochnia, ul. Kowalska 2; tel. (014) 612-54-89
- Brzesko, ul. Szarych Szeregów 23; tel. (014) 686-39-07
- Kazimierza Wielka, ul. Armii Krajowej 7; tel. (041) 352-19-55
- Miechów; ul. Sienkiewicza 8; tel. (041) 383-40-91
- Słomniki, ul. Proszowicka 23; tel. (012) 388-30-62
- Niepołomice, ul. Kościuski 40; tel. 281-10-44
- Nowy Sącz, ul. Zdrojowa 74; tel. 441-14-20
- Olkusz, ul. Przemysłowa 5; tel. 754-60-75, 643-04-95
- Skawina, ul. Krakowska 28A; tel. 276-11-21
- Tarnów, ul. Szkotnik 2b; tel. 622-40-54 w. 80, (0601) 527-899
- Wieliczka, Rynek Górny 1; tel. 288-12-33
- Wierzno 27; tel. 386-96-12

## Excellent®

STOLARKA Z DREWNA

### PRODUCENT OKIEN WITRYN I DRZWI Z DREWNA

promocja na okna nietypowe - 10% rabatu

BIURO HANDLOWE: KRAKÓW ul. Łokietka 48 tel. (012) 633 45 02

PRZEDSTAWICIELE HANDLOWI: BOCHNIA ul. Partyzantów 29 tel. (014) 611 30 01 BRZESKO ul. Mickiewicza 31 tel. (014) 686 40 41 KRAKÓW ul. Budziszyńska 71 tel. (012) 641 05 05 KRAKÓW - Biblice 380 tel. (012) 285 91 11

MYŚLENICE ul. Jagiello 2 tel. (012) 274 27 90 OLKUSZ ul. Kazimierza Wlk 38 tel. (032) 643 00 19 OSWIĘCIM ul. Dąbrowskiego 11a tel. (033) 842 34 34 TARNÓW ul. Szkotnik 2b tel. 0602 729 089 WIELICZKA ul. Bojnicka 17 tel. (012) 278 68 72 ZAKOPANE ul. Nowotarska 33 tel. (018) 275 40 64

**OKNA DRZWI**  
Z PCV, DREWNA I ALUMINIUM

**MITEK**

Kraków, ul. Kr. Jadwigi 60, tel. (012) 427-15-55  
tel./fax (012) 427-15-50  
Bielsko-Biała, ul. Orkana 4, tel./fax (033) 822-05-57

635/altair

**BALUSTRADY, BRAMY**  
ogrodzenia stylowe,  
120 wzorów.

Posiadamy studio projektowe.  
Tel. (018) 267-70-84.

16/140/2000

**Płyta kartonowo - gipsowa PROMOCJA!**

**ONSTRUCTION**  
Spółka z o.o.

2692kb

30-727 Kraków  
ul. Pana Tadeusza 4  
TEL.(0-12) 423-52-35  
(0-12) 423-52-36  
FAX (0-12) 423-55-99

31-202 Kraków  
ul. Prądnicka 74  
TEL.(0-12) 416-25-22  
(0-12) 416-25-24  
FAX (0-12) 416-26-91

**TADMAR**

Wybierz **ZELMECH**  
MYSŁOWICE

**PEWNOŚĆ WYBORU =  
NAJDŁUŻSZA GWARANCJA  
3,4 lub 5 lat na zbiornik, 3 lata  
na wszystkie pozostałe elementy !!!**

**Technika Grzewcza • Sanitarna  
• Systemy Instalacyjne**

**NAJWIĘKSZA SIĘĆ HURTOWNI  
W POLSCE oferuje:**

- ✓ Kanalizację zewnętrzną i wewnętrzną, systemy ciśnieniowe PVC i PE do wody i gazu, rynnny PVC
- ✓ Instalacje stalowe, miedziane, PP Tigris Green, Tigris Alupex
- ✓ Podgrzewacze przepływowe i zbiornikowe
- ✓ Kotły i armaturę C.O., naczynia wzbiorcze, pompy
- ✓ Armaturę i ceramikę sanitarną
- ✓ Oraz inne artykuły z techniki grzewczej, sanitarnej, instalacyjnej

• Doradztwo techniczne  
• Dostawy towarów  
• Dobór i wycena materiałów / urządzeń

**GRATIS**

Kraków ul. Pachofskiego 5 tel./fax (012) 415 82 65  
Kraków ul. Zakopiańska 129 tel./fax (012) 267 68 36  
Pilzno ul. Lwowska 41 tel. (014) 672 11 39  
Nowy Sącz ul. Magazynowa 1 tel./fax (018) 442 87 94  
Zawiercie ul. Mylna 12/7 tel./fax (032) 671 02 55  
Częstochowa ul. Bór 136 tel. (034) 365 90 43  
Gliwice ul. Górna 6a tel./fax (032) 232 13 62

**Tu załatwisz dobrze i do końca.**

**Plannja** 

**ORYGINALNE SZWEDZKIE  
BLACHODACHÓWKI**

**REGOLA**  
jedyna samonośna  
blachodachówka

**RAPID**  
...jak francuska  
hugenotka

**ROYAL**  
fantazyjna esówka  
holenderska

**ISO 9001**  
wysoka jakość  
trwałość kolorów  
krótkie terminy dostaw

Kraków **DACH-CENTRUM**  
ul. Zawia 55 B  
tel. (0-12) 262 00 28  
tel./fax (0-12) 262 00 24

Aktualna informacja o lokalnej dystrybucji naszych wyrobów - tel. (0-22) 814 10 60.

**Okland - OKNA PCV**

**RABATY do 18%\***

**Zamówienia powyżej 10 000 zł.  
CENY DO NEGOCJACJI**

**CENTRALA: Okland S.A.**  
Kraków, ul. Cechowa 51, tel.: (012) 654 03 85, 654 08 01

**BIURA HANDLOWE:**  
Kraków, ul. Dietla 49, tel.: (012) 421 93 90, Tarnów, ul. Krakowska 101, tel. (014) 622 01 66  
Rzeszów, ul. Piłsudskiego 3, tel. (017) 852 73 72

**PRZEDSTAWICIELSTWA HANDLOWE:**

Kraków	"Prof-Plast"	al. 29 Listopada 141	(012) 417 26 33
Kraków	"Prof-Plast"	ul. Wallek-Walewskiego 19	(012) 636 61 36
Kraków	"Video-M"	os. Kolorowa 10, os. Na Kozłowie	(012) 425 77 94
Kraków	"Zenit"	os. Dywizjonu 303 142	(012) 641 46 80
Kraków	"Agencja SMS"	ul. Klimeckiego 10	(012) 656 31 23
Kraków	"Mako"	ul. Zakopiańska 270 -	(012) 269 20 21
Kraków	"PJP"	ul. Rejtana 7	(012) 292 25 25
Kraków	"Elma"	ul. Dobrego Pasterza 122	(012) 411 80 63
Kraków	"Hubert"	Tomex, paw. 678	0501 412 979
Kraków	"Invest-Dom"	ul. Balicka 65	(012) 636 72 67
Kraków	"Record"	os. Kalinowa 8	(012) 647 34 03
Proszowice	"BIM"	ul. Kopernika 2	(012) 386 15 17
Proszowice	"BIM"	ul. 3-go Maja 84	(012) 386 21 13
Chrzanów	"Juraf"	ul. 3-go Maja 6	(032) 753 89 98
Krzyszowice	"Domo"	ul. Daszyńskiego 9	(012) 282 66 50
Kocmyrzów	Dariusz Kwatery	Dojazdów 129	(012) 387 12 92
Miechów	"Remex"	ul. Warszawska 3	(041) 383 41 63
Łapanów	"Termo-Kam"	teren GS	(014) 685 34 03
Osiek	M. Kocemba	Osiek 1255	(033) 845 84 96
Skawina	"Boi-Bud"	ul. Popieluszki 2	(012) 276 77 75
Słomniki	"Sebastian Lis"	ul. Krakowska 25	(012) 388 15 92
Tarnów	"Ofra"	ul. Goldammera 12	(014) 621 65 62
Wieliczka	"BH"	ul. Osiedlowa 7	(012) 278 65 84
Zakopane	"Sezam"	ul. Grunwaldzka 14b	(018) 206 35 03

**RATY 0%**

**BEZPŁATNA INFOLINIA  
0-800 181 037**  
www.okland.com.pl

**POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH**

4358k

**Okna bliżej natury**

**DFB**  
FABRYKA OKIEN Z PCV

**Tylko u nas  
ciepła szyba 1.1  
w ciepłej ramce  
Teraz bez dopłat!**

**Okna typowe - rabat 6%  
nietypowe - rabat 16%**

Kraków: ul. Kraszewskiego 36, tel. (012) 427 24 75; ul. Mackiewiczza 14 A, tel. (012) 415 53 65; ul. Rusznikarska 1/7, tel. (012) 634 19 19; ul. Siedleckiego 7 (box 9), tel. (0501) 420 752; ul. Szybka 23b (os. Bieńczyce), tel. (012) 643 66 02; ul. Zabłocie 33, tel. (012) 656 25 37; **Bochnia**: ul. Kościuszki 1, tel. (014) 611 72 00; **Brzesko**: ul. Szarych Szeregów 23, tel. (014) 686 39 07; **Busko-Zdrój**: ul. Jasna 10, tel. (041) 378 77 74; **Dębica**: ul. Słowackiego 1, tel. (014) 682 69 23; **Gorlice**: ul. Mickiewicza 19, tel. (018) 353 62 58; **Jędrzejów**: ul. św. Barbary 40, tel. (041) 386 51 18; **Kazimierz Wik.**: ul. Polna 1, tel. (041) 352 20 79; **Klaj**: Pawilon nr 2, tel. (012) 284 11 72; **Krzyszowice**: ul. Kościuszki 44, tel. (012) 282 24 92; **Łapczyca**: 275, tel. (014) 612 38 22; **Miechów**: ul. Warszawska 10, tel. (041) 383 33 80; **Mielec**: ul. Sienkiewicza 72/7, tel. (017) 583 95 77; **Myślenice**: Rynek 17, tel. (012) 274 39 53; **Niepołomice**: Plac Targowy 1J, tel. (012) 281 32 23; **Proszowice**: Rynek Duży 14, tel. (012) 386 28 42; **Tarnów**: ul. Głowackiego 19, tel. (014) 621 26 87; ul. Targowa 10/12, tel. (014) 621 11 73; **Zakliczyn**: 227, tel. (012) 274 64 79; **Zakopane**: ul. Strążyska 8a, tel. (0601) 993 470.

2478k

**PRZECIEKAJĄCE ŁAZIENKI, TARASY, BASENY I PIWNICE  
TO NIE PROBLEM!**

**TECHNOLOGIE, MATERIAŁY, WYKONAWSTWO**

- IZOLACJE PRZECIWWODNE -TARASY, PIWNICE, BASENY
- ELASTYCZNE USZCZELNIENIA BUDOWLANE
- SYSTEMY USZCZELNIENI DYLATAcji, TAŚMY SAMOROZPRĘŻNE, TAŚMY BUTYLOWE, SZNURY Z POLIETYLENU
- UKŁADANIE PŁYTEK CERAMICZNYCH I MARMURÓW
- SYSTEMY DOCIEPLEN BUDYNKÓW
- IZOLACJE TERMICZNE I DZWIĘKOCHŁONNE
- WYLEWKI SAMOPOZIOMUJĄCE, POSADZKI PRZEMYSŁOWE
- SYSTEMY LISTEW DYLATAcyjNYCH, OZDOBNYCH I WYKOŃCZENIOWYCH

**HANPOL**

31-215 KRAKÓW  
UL. ŻABINIEC 43  
TEL. 012 / 412 33 55, 413 90 87  
FAX. 412 64 05

dotyczy umów do 10 tys. zł., czas promocji ograniczony

8k-71

Po telefonicznym dyżurze

# Przyłączenia do sieci gazowej

**W**arunki przyłączenia do sieci gazowej nowych abonentów – opłaty, umowy, realizacja przyłączy – były tematem dyżuru telefonicznego z udziałem przedstawicieli Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa SA w Warszawie, Oddziału Zakładu Gazownictwa w Krakowie: kierownika Działu Sieci i Instalacji – Andrzeja Michniewskiego i kierownika Działu Inwestycji – Józefa Janika. W relacji z dyżuru przekazujemy najciekawsze pytania i odpowiedzi, które mogą zainteresować szersze grono Czytelników.

– Czy przysły odbiorca może zlecić opracowanie projektu budowlano – wykonawczego przyłącza gazu wybranemu przez siebie projektantowi?  
– Tak, pod warunkiem, że będzie to osoba posiadająca uprawnienia do projektowania sieci gazowej. Jeśli odbiorca zleci jej wykonanie projektu, będzie musiał za-

określa się m.in.: termin realizacji przyłącza, wysokość opłat, granicę własności sieci przedsiębiorstwa gazowniczego i instalacji gazowej, przewidziany termin dostawy gazu.  
Przysły odbiorca może też (w umowie) zlecić przedsiębiorstwu gazowniczemu opracowanie dokumentacji tech-

– Czy do tych kwot mogą być doliczane jeszcze inne opłaty.  
– Dodatkowe koszty pojawiają się, gdy podczas realizacji przyłącza wystąpią utrudnienia, takie jak np.: przeprowadzenie go pod jezdnią, drogą, chodnikami dla pieszych, kiedy konieczne jest zajęcie pasa drogowego itp. Za przeprowadzenie takich prac w całości płaci klient.

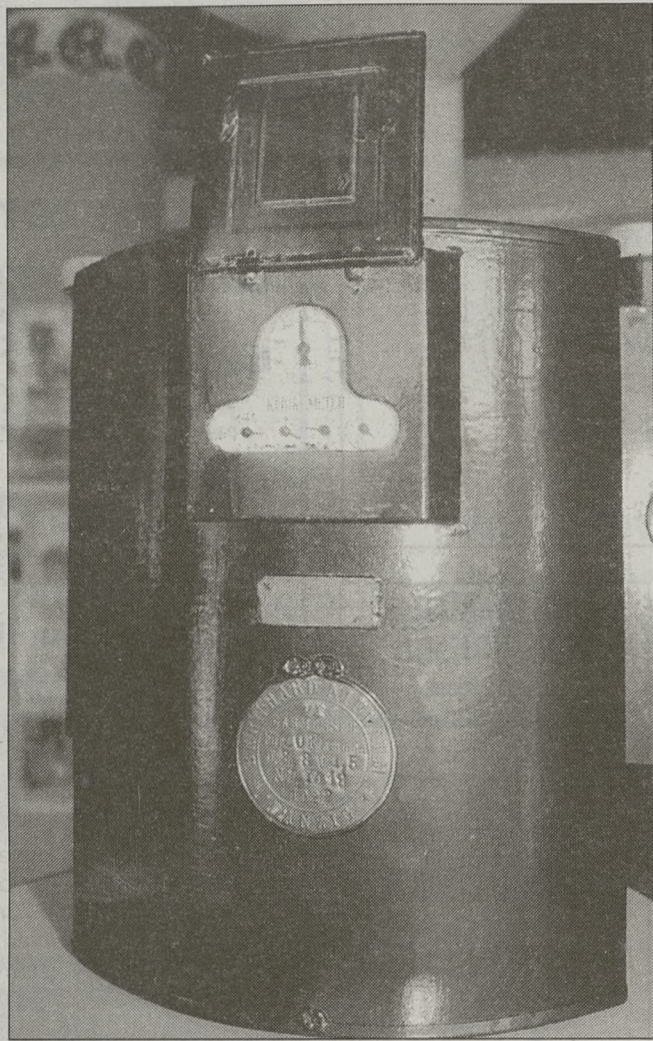
– Kto będzie właścicielem przyłącza przeprowadzonego przez moją działkę?  
– Zgodnie z prawem energetycznym, właściciel gruntu i znajdującego się na nim budynku, do którego doprowadza się gaz, ma obowiązek nieodpłatnego udostępnienia tego gruntu do wykonania przyłącza i do czynności eksploatacyjnych. Przyłącze staje się własnością przedsiębiorstwa gazowniczego.

– Do kogo należy wykonanie wewnętrznej instalacji gazowej w budynku?  
– Wykonanie tych prac zleca, i płaci za nie, właściciel budynku. Instalacje wewnętrzne stają się więc jego własnością.  
– Jakież opłaty trzeba ponieść w związku z założeniem gazomierza?  
– Nowy odbiorca gazu powinien tylko przygotować w swym domu miejsce na gazomierz, który otrzyma z zakładu gazowniczego nieodpłatnie – jeśli jest to urządzenie o przepływie gazu do 10 metrów sześciennych na godzinę. Gazomierze o większym przepływie odbiorcy kupują na własny koszt.

– Zamierzam w większym stopniu niż dotychczas korzystać z gazu, gdyż zmieniam ogrzewanie domu z centralnego na gazowe. Do kogo zwrócić się z tą sprawą, żeby załatwić niezbędne formalności?  
– Zmiana wielkości zapotrzebowania na paliwa gazowe wiąże się z koniecznością wymiany przyłączy i rozbudowy sieci gazowej. Będzie Pan więc traktowany w przedsiębiorstwie gazowniczym, do którego trzeba zwrócić się z tą sprawą, jako nowy odbiorca, a to wiąże się z koniecznością wniesienia opłaty za nowe przyłącze.

**NOTOWAŁA:**  
DANUTA ORLEWSKA  
FOT.ROBERT GLĄC

Uwaga. Zasady przyłączenia indywidualnych odbiorców do sieci gazowej określają: Prawo Energetyczne, ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. (Dz.U. nr 54/97), rozporządzenie ministra gospodarki z dnia 14 lipca 1998 r. (Dz.U. nr 93/98), rozporządzenie ministra gospodarki z dnia 6 grudnia 1999 r. (Dz.U. nr 102/99).



Niegdyś zużycie gazu mierzyły takie urządzenia

wręcz z zakładem gazowniczym specjalne porozumienie ustalające tryb dalszego postępowania.  
Projekt przyłącza należy następnie przedstawić w zakładzie gazowniczym, aby zawrzeć umowę przyłączeniową.

– Jakiej firmie powinienem zlecić wykonanie przyłącza do nowego domu?  
– Inwestorem przyłącza, zgodnie z prawem energetycznym, jest zakład gazownicz, który wykonuje wszystkie prace własnymi siłami albo zleca je wykonawcy wyłonionemu w drodze przetargu nieograniczonego.

– Z kim powinienem więc zawrzeć umowę przyłączeniową?  
– Z przedsiębiorstwem gazowniczym. W treści umowy

nicznej przyłącza i uzyskanie pozwolenia na budowę.  
– Na jakiej podstawie ustala się wysokość opłaty przyłączeniowej.  
– Jest to kwota zróżnicowana, dla każdego klienta ustalana indywidualnie. Stanowi ona 60 proc. faktycznych kosztów realizacji przyłącza. W tej opłacie ujęta jest stawka za pierwsze 5 metrów przyłącza i kwoty wyliczone za każdy następny metr.

Przy ustalaniu kwoty za pierwsze 5 metrów bierze się pod uwagę średnicę przyłączy, np. przy średnicy 25 mm opłata wynosi 1520 zł, a za każdy następny metr – 25 zł. Przy średnicy 50 mm będą to kwoty: 1730 zł za 5 m i 32 zł za każdy następny metr.

– Zanim kupię działkę pod budowę domu, chciałbym poznać warunki, na jakich można będzie doprowadzić do nowego obiektu wszystkie media. Gdzie mogę uzyskać informacje dotyczące przyłączenia do sieci gazowej? Nadmieniam, że nie jestem jeszcze właścicielem działki, dopiero zastanawiam się nad jej kupnem. Czy wobec tego mogę uzyskać informację o warunkach zasilania?  
– Jeśli nie jest Pan prawnym właścicielem gruntu (lub obiektu) może Pan otrzymać w zakładzie gazowniczym, po złożeniu odpowiedniego wniosku i planu sytuacyjnego, informację o możliwości zasilania paliwem gazowym projektowanego budynku.

Osoby mające tytuł prawny do obiektu (po złożeniu wniosku, planu sytuacyjnego i dowodu posiadania tytułu prawnego), starające się o pobór gazu, uzyskują warunki przyłączenia, zawierają umowę przyłączeniową, a następnie umowę na dostawę gazu.

– Czy może się zdarzyć, że zakład gazownicz odmówi podłączenia planowanego obiektu do sieci?  
– Tak, jeżeli stwierdzi, że w danym przypadku nie ma technicznych lub ekonomicznych warunków dostarczania paliwa gazowego. Może się przecież okazać, że nakłady poniesione na budowę przyłącza, w stosunku do planowanego poboru gazu przez odbiorcę, nie są opłacalne.

Zakład może odmówić wydania warunków przyłączenia w sytuacji, gdy np. długość przyłącza jest bardzo duża, a koszty poniesione na jego realizację nie zwrócą się zakładowi w ciągu 10 lat (np. trzeba przekroczyć autostradę, by podłączyć do sieci domek, którego mieszkańcy będą korzystać tylko z jednej czteropalmowej kucharki).

Przy kominku

# Blisko ziemi

– Geodeta trzeba się urodzić. Jest trochę jak Cygan. Zimę spędzi pod dachem, ale kiedy nadchodzi wiosna, myśli już tylko o tym, żeby wyrwać się na pola, pójść w góry, do lasu... Może się przespać byle gdzie i zjeść byle co, ale musi być blisko ziemi. Mierzyć ją, przemierzać i podziwiać – mówi pan Marcin.

Emerytowany geodeta osiedlił się na wsi, w niewielkim domu odziedziczonym po rodzicach i zrobił z tej wiejskiej chaty pitny istne cud. Zachował jej wygląd zewnętrzny, charakterystyczny dla starych domów w tej wsi, ale uzbroił ją we wszelkie zdobycze cywilizacji. Ma wodociąg, centralne ogrzewanie, w miejscu komórki wspaniałą łazienkę, a dawny piec kuchenny kryje w sobie gazowe palniki. Zona nie ma powodów do narzekania, choć przyzwyczajenia do życia w mieście pozostały i mieszcuch z urodzenia trochę narzeka. Brakuje jej dawnych sąsiadek, rzadziej widuje koleżanki z pracy. Zdaje sobie jednak sprawę z tego, że dzięki temu, iż wyprowadził się z miasta, to córka ma własne mieszkanie i dwie rodziny nie gniezdzą się w jednym M-4. Trzy niewielkie pokoiki wypełnione dziadkami, młodym małżeństwem i dwójką dzieci w wieku szkolnym to nie był komfort życiowy. I zasnęła się w rodzinie niesnaski, drobne utarczki. Pan Marcin chciał uniknąć za wszelką cenę konfliktów z córką, z zięciem...  
– No i tutaj jestem blisko natury, a jest na co popatrzeć – dodaje wskazując na widok za oknem.

– Czy nie żał mu pracy? Żal oczywiście, czasami wykonuje jakieś roboty zleczone, dorobki do emerytury. Tylko tych PIT-ów nie znosi, które trzeba wypełniać i składa je na barki żony, byleż księgowej. Trochę dodatkowej gotówki jednak zawsze się przyda, a jeszcze ważniejsza jest świadomość, że się nie jest bezczynnym. Kochał swoje zajęcie!

Najbardziej lubił pomiary w lasach, w górzystym terenie. Praca trudna, wymagająca dużej dokładności... i kondycji, ale obcowanie z przyrodą wynagradzało wszystko. Mniej go satysfakcjonowało wytyczanie działek pod budowę domów i nie znosił pomiarów, które trzeba było wykonywać pod budowę obiektów przemysłowych.

– Czulem się wtedy tak, jakbym okradł Ziemię z jej naturalnego piękna, zadawał gwałt przyrodzie. Jeszcze jako student byłem na praktyce we wsi Mogiła, gdzie przymierzano się do budowy kombinatu metalurgicznego... Ludzie ze wsi traktowali sam zamysł postawienia huty na tych terenach za świętokradztwo niemal i zgadzałem się z nimi. Na takiej żyznej, pięknej ziemi metalurgiczny moloch? Podnosiły się głosy, że są inne miejsca w Polsce, lepiej nadające się pod taki przemysł, ale nikt ich nie słuchał. To była sprawa polityczna – kontynuuje geodeta.

Było. Minęło. To już dawne czasy. Nie podjął jednak po skończeniu studiów pracy na obecnych terenach Nowej Huty. Jakoś nie mógł się wewnętrznie przełamać, choć propozycje płacowe były atrakcyjne. A dzisiaj pana Marcina martwi to, że wieś, w której mieszka, ludzie ze wsi są zdeprimowani, szczególnie starsi, a młodzi uciekają do miasta, bo nie widzą dla siebie perspektyw w rolnictwie. I kto tę ziemię będzie uprawiał?

– Wie pan – dodaje na koniec – dzisiaj, gdyby ktoś chciał budować tutaj jakąś ogromną fabrykę, wykupić od ludzi pola, sady, domy, to pewnie wszyscy by się cieszyli. Zmieniły się czasy...

JERZY WALAWSKI

**RATY - RABATY DO 20 %**

styl 2000 system okienny

**Okna w dobrym STYLU**

10 lat produkcji OKIEN-PCV  
10 lat gwarancji

www.pertosol.pl

W standardzie:  
✓ mikrowentylacja  
✓ listwa ozdobna  
✓ okucie antywłam.  
✓ szyba k=1,1

**SPRZEDAŻ NATCHMIASZTOWA OKIEN TYPOWYCH**

info 0800 55 90 36  
Kraków ul. Zakopiańska 58  
tel./fax. 266 57 31  
tel. 266 04 54

**NOWOŚĆ!! BIAŁA USZCZELKA GRATIS**

ODDZIAŁY PRODUKCYJNO-HANDLOWE:GDANSK - ul. Budowlanych 21/23, (058) 347 54 33, MYSŁOWICE - ul. Obrzeźna Północna 16, tel. (032) 222 28 03, POZNAŃ - ul. Żmigrodzka 41/49, tel. (061) 661 69 68. BIURA HANDLOWE : KRAKÓW - ul. Czarnowiejska 73 tel. 632 44 36, ul. Spółdzielców 3, tel. 655 91 23, ul. Kordiana, tel. 654 07 85, ul. Makuszyńskiego 16 B, tel. 642 12 03, ul. Białoruska (Plac Targowy MANHATTAN), BOCHNIA - ul. Kazimierza Wielkiego 1, tel. (014) 611 78 43, MYŚLENICE - ul. Traugutta 6A, tel. 272 33 68, NIEPOŁOMICE - ul. Targowa 4 "J", tel. 281 31 98, PRZECISZÓW - ul. Podlesie 54, tel. (033) 841 41 22, RABKA - Rynek 2, tel. (018) 268 70 84, 0605 36 48 97, RADZISZÓW 742, tel. 275 17 07, SKAWINA - ul. Mickiewicza 19, tel. 276 84 48, SUCHA BESKIDZKA - ul. Plk. Semika (budynek Liceum) tel. (033) 874 14 40, WAWRZĘCZYCE 340, tel. 287 41 33, 0603 13 01 33.

Sprzedaż - Kraków, tel. 656-01-70,  
ul. Krzywdy 17E, fax 423-61-99,  
tel. 0501 801 555  
pon.-pt. 9-17, sobota 9-13

**OFERUJE**

**DORADZTWO, SPRZEDAŻ, TRANSPORT, MONTAŻ**

Atrakcyjna wyprzedaż pojedynczych sztuk

DRZWI Ponad 100 wzorów

bogaty wybór klamek

e-mail: ebro@ebro.krakow.pl  
http://www.ebro.krakow.pl

SALON SPRZEDAŻY:

**OKIEN I DRZWI**

STOLBUD 1969 WŁOSZCZOWA

Zapraszamy: pon.-piąt.: 9:00-17:00, sobota: 9:00-14:00  
szeroki asortyment, kompleksowa obsługa,

**IMPERPOL** Kraków, ul. Dobrego Pasterza 122  
tel./fax: (012) 417-35-97, 412-20-44



## duży wybór gotowych projektów domów jednorodzinnych

Punkty sprzedaży na terenie:

KRAKÓW, Al. Krasińskiego 1/3 pok. 622, tel. 422-30-33 w. 410  
KRAKÓW, ul. Świętokrzyska 12, p. 509, tel. 633-60-73  
NOWY SĄCZ, ul. Kraszewskiego 6, III p.,  
tel./fax 441-80-35, 443-51-54  
GORLICE, ul. Bardiowska 1A, tel. 352-63-29

Do nabycia nowy „Katalog projektów 2000” oraz CD ROM z wybranymi projektami domów jednorodzinnych 1999.

Prowadzimy sprzedaż wysyłkową oraz posiadamy dealerów na terenie całego kraju.



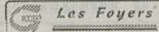
**INWESTPROJEKT**

SPÓŁDZIELCZY  
OŚRODEK BUDOWNICTWA  
ul. Żytnia 15, 01-014 Warszawa

- wolnostojących
- bliźniaczych
- szeregowych
- letniskowych
- oraz budynków gospodarczych

Informacje pod numerem tel. 0-22 862-42-32

## Promocja KOMINKI



Zapraszamy Szanownych Klientów do skorzystania z jedynej w swoim rodzaju promocji „Wczasy z Gabo”.

Każdorazowy zakup paleniska żeliwnego premiowany jest gratisowymi wczasami dla 2 osób w malowniczych zakątkach Austrii, Słowacji, Czech i Polski.

**Gwarantujemy:**

- najniższe ceny w Polsce
- największy asortyment
- profesjonalny montaż
- serwis



FHPU „Fliza”

- Tarnów, ul. Szkołnik 2b (Stara Wystawa Budownictwa), tel. (014) 622-40-54 w. 12
- Kraków, ul. Klimeckiego 14, pawilon B, stoisko 30C, tel. 0604 55-28-97

**Nie czekaj - zadzwoń, dowiedz się szczegółów. Wczasy czekają.**  
Promocja ograniczona w czasie.

## ZAKŁAD PRODUKCYJNO-HANDLOWY „GUM-ART” s.c.

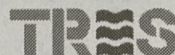
34-144 Izdebnik 373  
na trasie Kraków-Bielsko Biała, za Krzywczką

### importer:

armatury



baterii



syfonów



grzejniki  
panelowe, aluminiowe  
i łazienkowe

produkcja uszczelek gumowych i fibrowych  
**Hurtownia materiałów  
instalacyjnych**

- zawory, • baterie, • kształtki mosiężne i chromowane,
- ceramika i wyposażenie łazienek,
- kotły c.o., grzejniki, osprzęt,
- instalacje c.o. miedziane, plastikowe, PCV.

**HURT • DETAL • WYKONAWSTWO • SPRZEDAŻ RATALNA**

tel./fax (012) 273 11 13, tel. (012) 273 11 81  
tel. kom. 0602 404 295

www.gum-art.com.pl, e-mail: gumart@gum-art.com.pl

## JUSTA s.c. PRODUCENT:

32-412 WIŚNIOWA  
Kobielnik 86  
tel. (012) 27-14-244

Kraków:

- ul. Kahwaryjska 53, tel. 656-43-53
- ul. Dobrego Pasterza 100, tel. 417-18-24
- ul. Opolska 12, tel. 415-87-50
- ul. Wiślicko 10, (przez Daszyńskiego), tel. 429 58 83
- ul. Opolska 37, tel. 634-25-33
- ul. Pustynna 14, tel. 262-06-14
- ul. A. Krzywoń 2, tel. 412-05-72
- ul. Zakopiańska 156, tel. 267-38-64
- ul. Długa 17, D.H. Długi Pasaż, tel. 623-72-08
- ul. Narwik 48, tel. 262-05-28
- ul. Grabowskiego 7, tel. 633-82-12
- ul. Żytnia 15, tel. 657-09-74

Poza Krakowem:

- Mysienice, ul. Kaz. Wielkiego 28, tel. 274-38-88
- Wolbrom, ul. 29 Listopada 7, tel. (032) 644-13-63
- Głogoczów 417, tel. (012) 273-72-63
- Bochnia, ul. Kościuski 1, tel. (014) 611-72-00
- Brzesko, ul. Kościuski 8, tel. (014) 686-40-52
- Skawina, ul. 29-go Listopada 17, tel. 276 24 22
- Chrzanów, ul. Sikorskiego, tel. 0604 488 345

profil VEKA

OKNA  
Z PCV

**ATRAKCYJNE CENY**

## F.H.U. DOSKO

Kraków, ul. Makuszyńskiego 24  
tel./fax (012) 643-75-82  
0602/23-57-88

## SUCHE TYNKI KNAUF

Atrakcyjne ceny! Rabaty!

- # SUFITY PODWIESZANE
- # THERMATEX, ARMSTRONG
- # WĘLNA GULLFIBER
- # STYROPIAN STYROPOL
- # DOCIEPLENIA ZEWNĘTRZNE
- # TORAE, CERESIT, BOLIX
- # FARBY EMULSYJNE MALFARB
- # SYSTEM ADAPTACJI PODDASZY
- # ZAPRAWY, KLEJE
- # ATLAS, CERESIT, BOLIX

Dostawy na telefon!  
Zapewniamy transport!

PROPONUJEMY WYKONAWSTWO

## INSTALACJE WOD.-KAN.-GO

rury miedziane  
lub polietylenowo-aluminiowe  
grzejniki, kotły c.o.  
Gwarancje - rachunki VAT,  
tel. (012) 644-07-79

## OGRODZENIA

obiektów przemysłowych,  
kompleksowo, bramy,  
autoamatyka.

Tel. (018) 267-70-84.

# PROMOCJA

## KOTŁOWNI

**Buderus**  
TECHNIKA GRZEWCZA

- PRZYKŁADOWY  
PAKIET  
PROMOCYJNY:
- \*kocioł gazowy 24 kW
  - \*sterowanie pogodowe
  - \*podgrzewacz c.w.u. 135 L
  - \*czujnik AS 2
  - \*dwa grzejniki z zaworami i głowicami
  - \*pompa obiegowa
  - \*naczynie wzbiorcze
  - \*grupa bezpieczeństwa
  - \*zawór kulowy

**CENA**  
przykładowego pakietu  
**11.252,65 zł**  
**8.647,58 zł**  
w.g. kursu DM  
z dnia 01.03.00r.

Centrum Techniki Grzewczej  
**WOMAR**

### SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA

Kotły c.o. na gaz i olej  
Podgrzewacze wody  
Grzejniki panelowe c.o.  
Rury i złączki PP  
Rury i złączki miedziane  
Systemy solarne  
Armatura zabezpieczająca

Wszelkich dodatkowych informacji na temat promocji udziela Państwu pracownicy naszej firmy

### PROMOCJA KOTŁOWNI

**Buderus**  
TECHNIKA GRZEWCZA

W nowych 37 pakietach promocyjnych dostępne są kotły gazowe o mocach do 60 kW i kotły olejowe o mocach do 68 kW

### KOMPLEKSOWA OBSŁUGA KLIENTA

Doradztwo techniczne  
Projekt instalacji - gratis  
Kompletacja materiałów  
Transport - gratis  
Montaż instalacji c.o.  
Uruchomienie - gratis  
Profesjonalny serwis

KRAKÓW  
ul. Skośna 12  
tel/fax: /012/ 262 03 93

WIELICZKA  
ul. J. Piłsudskiego 99A  
tel/fax: /012/ 288 02 88

NOWY TARG  
ul. Król. Jadwigi 29 A  
tel: /018/ 264 92 55

WODZISŁAW ŚLĄSKI  
ul. Rybnicka 125  
tel: /032/ 455 47 47 w.38

SKLEPY PATRONACKIE

MIECHÓW  
ul. Racławicka 24  
tel: /041/ 383 19 60

STARY SĄCZ  
ul. Stefana Batorego 30  
tel: /0602/ 89 14 40

KRZESZOWICE  
ul. Kościuski 17  
tel: /012/ 282 62 64

OLKUSZ  
ul. Pakuska 64  
tel: /032/ 643 00 73

BOCHNIA  
ul. Solna Góra 26 A  
tel: /014/ 612 55 52

ANDRYCHÓW  
ul. Krakowska 19 A  
tel: /033/ 875 21 14

BIERUŃ  
ul. Warszawska 276  
tel: /032/ 216 39 82

CZERWIONKA-STANOWICE  
ul. Czynu Społecznego 46  
tel: /032/ 431 92 34

## Czy budujesz w tym roku dom?

Dzięki naszej ofercie, wiele zyskujesz:  
✓ bezpłatna adaptacja projektu i porady techniczne  
✓ bezpłatne składowanie materiału  
✓ niskie koszty transportu na plac budowy

**Pustaki szalunkowe**  
na fundamenty i ściany piwnic  
szybki i ekonomiczny początek Twojej budowy

**Stropy gęstożebrowe**

w rozstawie 40 i 60 cm,  
rozpiętość do 6,60 m  
duża wytrzymałość,  
szybki i prosty montaż

**Elementy ścienne**

ekologiczne,  
cieple z natury,  
tworzą idealny mikroklimat wnętrza Twojego domu

**P.B. TECHBUD S.C.**

Zakłady produkcyjne w Krakowie:  
os. Branice ul. Sasanek 11, os. Pleszów ul. Cementowa 1  
Biuro: 30-015 Kraków ul. Świętokrzyska 12 p.216  
tel/fax 632-61-47, 0-602 31-25-25  
www.techbud.com.pl

SYSTEM TECHBUD  
w dobrej formie od 1989 roku.

BAYOSAN

## TYNKI MINERALNE

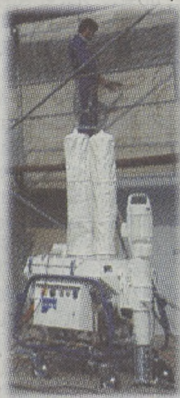
Intelligenz am Bau

### DUOTHERM - DOCIEPLENIA ELEWACJI

- ekologiczne
- ekonomiczne
- uniwersalne
- łatwe do mocowania na elewacjach
- optymalizują pojemność ciepłą ścian

### TYNKI MASZYNOWE

- zwłaszcza na beton komórkowy



### TYNKI DEKORACYJNE

- pełna naturalność
- antystatyczność
- odporność na kurz i dym
- możliwość kształtowania dowolnych struktur
- ochrona przed wpływami atmosferycznymi
- umożliwienie oddychania murów
- łatwość wykonania



Raab Karcher  
Materiały Budowlane Spółka z o.o.  
Oddział w Krakowie  
30-732 Kraków, ul. Piłk. Dąbka 10  
tel.: (012) 650 32 10,  
650 32 20, 650 31 50  
e-mail: krakow@raabkarcher.com.pl

**raab karcher**  
materiały budowlane

2920k

# SUPERPROMOCJA

## DACHÓWKA CERAMICZNA

cena zawiera VAT

### TONDACH

Marsylka naturalna **2,30 zł/szt - 25,76 zł/m<sup>2</sup>**  
Marsylka angabowana **2,65 zł/szt. - 29,68 zł/m<sup>2</sup>**

**Roben** - upust 10 % od cen fabrycznych  
na dachówkę i cegłę klinkierową

01789k

## PUSTAK „MAX”

cena zawiera VAT

Cegła K-3 - **1,70 zł**MAX kl. 100 - **2,08 zł**MAX kl. 150 - **2,40 zł**Pustak uzupełniający „U” - **2,14 zł**

(wymiary 250x188x220)

Odbiór towaru Loco skład

**SAWA Sp. z o.o. Kraków, ul. Stoczniovców 3, tel. (012) 656-04-81, 0501-499-390, 0602-494-372**

Jeśli zamierzasz  
budować SWÓJ DOM taniej,  
skorzystaj z naszej łącznej oferty

## Beton towarowy

Wszystkie klasy, betony specjalne, zaprawy murarskie, atesty.  
Transport, pompy do betonu 20 + 40 m.  
Największe zdolności produkcyjne.



## Deskowania



Kompletny system.



Schiedel Rondo

## Dachówki BRAAS

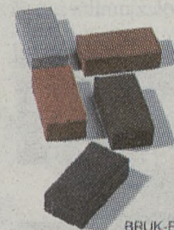
Produkty wysokiej jakości.  
Specjalne surowce, duże walory estetyczne.  
30 lat gwarancji.



Dachówka typu Frankfurter

## Systemy kominowe **schiedel**

Dopracowana konstrukcja, wysokogatunkowe materiały gwarantują bezpieczną i trwałą eksploatację.  
30 lat gwarancji.



BRUK-BET Holland

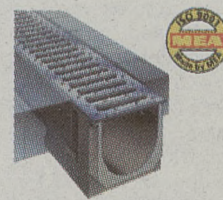
## Kostka brukowa



Jakość, estetyka, ekologia, różnorodność form oraz zastosowań.  
Ponad 40 wzorów.

## Odwodnienia liniowe **MEA**

Szybkie i proste w montażu, niezawodne w działaniu,  
łatwe do codziennej konserwacji.



MEAGARD S

## Instalacje **REHAU**

Produkty techniczne z tworzyw polimerowych stosowane  
w drogownictwie, kanalizacjach, wodociągach, gazociągach i drenażach.  
Szeroka gama geosyntetyków.



Elementy instalacyjne REHAU

**Bonifikaty do 10 %**

**Contractor**  
Gwarancja najwyższej jakości

Punkty Sprzedaży: **Kraków**, ul. Bociana 6, tel. (0-12) 415 93 93, 415 07 77, **Kraków**, ul. Fredry 2, tel. (0-12) 266 48 32, **Czernichów**, tel. (0-12) 270 21 21, **Mystowice**, ul. Katowicka 72, tel. (0-32) 222 57 05, **Chrzanów**, ul. Śląska 1, tel. (0-32) 623 42 93, **Chrzanów**, ul. Szymanowskiego 2, tel. 0 602 449 494, **Tarnów**, ul. Spokojna 6, tel. (0-14) 626 63 48, **Tarnów**, ul. Chemiczna 1, tel. (0-14) 637 24 18, **Dębno**, tel. (0-14) 665 87 45.

4476k



oraz



serdecznie zapraszają  
na pokaz z zakresu

## WYKONYWANIA SYSTEMÓW DOCIEPLEŃ BUDYNKÓW

### ATLAS STOPTER i ATLAS ROKER

prowadzony przez doradców technicznych firmy **ATLAS**

Uczestnicy pokazu uzyskują Świadectwo Przeszkolenia.

Pokaz odbędzie się **20 czerwca (wtorek) 2000 r. o godz. 10.00**  
w firmie **KRAKCHEMIA**, Kraków, ul. Pilotów 6  
(budynek hurtowni chemicznej)

Podczas pokazu doradcy techniczni ATLASA będą również udzielać  
porad z zakresu stosowania innych materiałów firmy **ATLAS**.



## CEGIELNIA „WIELICZKA”

**PROMOCJA K2 - 0,70 +Vat**  
**MAX - 2,35 +Vat (z dostawą)**

Cegły: pełna, dziurawka, K1, K2, K3  
Stropy ceramiczne Ackermana, Ferta  
Pustaki Max, pustaki wentylacyjne  
Inne materiały budowlane

**WIELICZKA** ul. Narutowicza 1 ☎ 288-16-77, 278 34 33  
Kraków, ul. Łowińskiego 9 ☎ 425 73 10

**BIGMAR**

DYSTRYBUTOR  
FIRMY



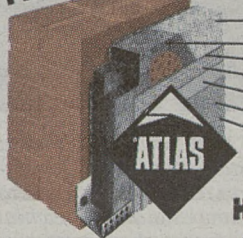
**CIEPŁY DOM**

AUTORYZOWANY WYKONAWCA

**SYSTEMY DOCIEPLEŃ**  
**ATLAS STOPTER • ATLAS ROKER**  
**40-50% Oszczędności!**

**PROMOCJA**

**SPRZEDAŻ MATERIAŁÓW**



- styropian, wełna
- kołek kotwiący
- zaprawa klejowa
- siatka szklana
- grunt
- tylnki mineralne, akrylowe
- farby silikatowe, akrylowe

**HURT CHEMII BUDOWLANEJ**

**GRATIS**

**NOWY ADRES**

**KRAKÓW**  
**UL. G. ZAPOLSKIEJ 38, tel. 415-81-25**  
**UL. SASKA 23, tel./fax 653-22 36**  
**UL. GÓRNA 5A, tel./fax 637-07-96**

**OCIEPLAJ Z NAMI!**

**W** warunkach krajowych, do wyrobu okien drewnianych używane są gatunki drewna iglastego takie jak: sosna i świerk, rzadziej modrzew. Z gatunków liściastych stosowano dąb. Natomiast znane jest stosowanie w świecie takich gatunków drewna tropikalnego jak: mahoń, meranti, hemlock, iroko, framiere i niangon, a w Ameryce z iglastych: pinie, i biały spruce. Szczególnym zainteresowaniem cieszy się red meranti, którego drewno wykazuje dużą odporność na niszczące działanie grzybów i bakterii.

Jakość drewna do wykonania półfabrykatów klejonych warstwowo określono w Aprobacie Technicznej przez powołanie się na PN-75/D-96000 dotyczącą tarcicy iglastej. Ponieważ przygotowania, poprzedzające wejście do Unii Europejskiej wymagają ujednoczenia norm, przytoczmy przyjętą przez Niemcy w czerwcu 1996 roku normę europejską EN, która otrzymała w Niemczech nazwę i numer: DIN EN 942 „Drewno w robotach stolarskich; sortowanie wg jakości”. Norma ta zastąpiła normy niemieckie DIN 68 360-1; 1981-05 i DIN 68 360-2; 1981-05 „Drewno do robót stolarskich; warunki jakościowe przy zastosowaniu zewnętrznym i wewnętrznym”. W najbliższej przyszłości przyjmujemy też wymagania EN, więc niektóre z nich, dla podkreślenia, ile uwagi poświęca się jakości drewna, zacytujemy.

**Wymagania ogólne:** Drewno musi być zdrowe, tzn. wolne od grzybów niszczących drewno i owadów oraz bez rdzenia. Dopuszczalne jest klejenie warstwowo, z warstwą środkową łączoną na długość na złącza klinowe. Łączenie na długość na złącza klinowe jest dopuszczalne również w warstwach zewnętrznych, przy powłokach nieprzezroczystych. Wilgotność drewna na początku obróbki nadającej kształt jest bezwzględnie wymagana 13 - 2 proc..

**Sinizna:** Niewielka sinizna w stadium początkowym jest dopuszczalna, jeśli po wykończeniu staje się niewidoczna.

**Biel:** Biel jest dopuszczalna przy sośnie i innych gatunkach drewna o podobnych właściwościach bieli. Biel jest niedopuszczalna przy takich rodzajach drewna, przy których drewno twardzielowe i bielaste w sposób istotny różni się właściwościami, np. przy dębnie.

**Przebieg włókien:** Skręt włókien i odchylenie przebiegu włókien powyżej 2 cm/m jest niedopuszczalne.

**Pęcherze żywiczne:** Do 5 mm szerokości i do 75 mm długości, zaprawione pęcherze żywiczne są dopuszczalne.

**Miejsca po żerowaniu owadów:** Są niedopuszczalne, z wyjątkiem pojedynczo występujących korytarzy do 2 mm średnicy, jeśli pochodzą od owadów żerujących w świeżym drewnie.

**Sęki:** Zdrowe, zrosnięte są dopuszczalne, jeśli nie wpływają na utrzymanie wymiarów elementu.

#### Szkodliwe czy nie?

Z czasem pojawiły się też opinie negatywne dotyczące okien z PCW i okien z aluminium, formułowane przez różne środowiska. Ekolodzy zwrócili uwagę, że procesy wytwarzania PCW i aluminium są wyjątkowo energochłonne, a w czasie ich trwania powstają substancje zagrażające środowisku. Ponadto, okna z tych obydwu materiałów są droższe niż okna z drewna.

# Co warto wiedzieć o oknach? (2)

**Wygląd można sprawdzić. Cena jest do uzgodnienia. Pozostaje najważniejsze: jakość**



Początkowo, po wprowadzeniu w budownictwie okien z tworzyw sztucznych, podnoszono w prasie problem szkodliwości niektórych materiałów budowlanych dla środowiska przebywania człowieka. Były też głosy, że problem ten nie ma uzasadnienia, ale faktem jest, że został wywołany składnikami komponentów używanych do produkcji ram okiennych. Otóż do mieszanek używano początkowo stabilizatora kadmowo-barowo-olowiowego. Na terenie państw EWG zakazano stosowania tych stabilizatorów i zastąpiono je stabilizatorami wapniowo-cynkowymi. Innym podstawowym zarzutem stawianym oknom z PCW jest wydzielanie się z nich chloru w warunkach pożaru budynku.

Kolejną, wspólną wadą dla okien z PCW i okien aluminiowych jest ich wydłużalność liniowa albo rozszerzalność materiału pod wpływem temperatury. Okna takie muszą być wbudowywane wyłącznie przy temperaturze dodatniej i muszą być przewidziane odpowiednio luzy. Nieprzebranie tych warunków przy wbudowywaniu może spowodować duże trudności z otwieraniem okien przy wysokiej temperaturze zewnętrznej, szczególnie znajdujących się w ścianach o ekspozycji południowej lub nawet pęknięcie szyb i zniweczenie zalet tych okien.

Nie kwestionując wieloletniej trwałości okien, warto zastrzec w przypadku okien aluminiowych, że pod warunkiem prawidłowo wykonanych połączeń, które nie powodują powstania korozji galwanicznej. Korozja galwaniczna występuje w miejscu zetknięcia się dwóch metali, przedzielonych cienką warstwą wody, która powoduje przepływ jonów od materiału o niższym potencjale i powoduje w nim występowanie ubytków. Istnieje też inny typ korozji, tak zwana korozja atmosferyczna, występująca częściej w stolarce metalowej, gdyż otaczające nas powietrze zawsze zawiera pewien stopień wilgoci i zanieczyszczeń. Dlatego występuje podział w zależności od rejonu, na atmosferę terenów nadmorskich, przemysłowych, miejskich i wiejskich.

Wadami związanymi z trwałością, są uszkodzenia mechaniczne, korozyjne, wgniecenia, których nie można usunąć przez zaszpachlowanie i zamalowanie. Nie można też

wymienić uszkodzonego ramia, gdyż połączenia narożne skrzydeł są w większości rozwiązań nierozbieralne.

Przy dużym przewodnictwie ciepła aluminium, cechą niekorzystną dla stolarki budowlanej jest izolacyjność ciepła, gdyż powoduje kondensację pary wodnej na ramkach od strony pomieszczenia i pojawianie się szronu na ramkach w okresie mrozów.

W przypadku stosowania niewłaściwych środków przemywania okien, stolarka aluminiowa zmienia barwę powierzchni, czego nie można usunąć.

#### Straty ciepła i wentylacja

Ze względów ekonomicznych, zwraca się dużo uwagi na izolacyjność okien, zabezpieczającą przed stratami ciepła. Miarą izolacyjności jest wartość współczynnika przenikania ciepła „k”. Okazuje się, że wg metody uproszczonej podanej w PN-B-02025: 1998, współczynnik przenikania ciepła dla ścian budynku  $k_{max} = 0,30$ , a dla okien  $k_{max} = 2,0-3,2$ . W takim aspekcie warto podkreślić, że współczynnik przenikania ciepła dla drewnianych ram okiennych wynosi  $k = 1,2-1,3$ , i wynik ten jest osiągnięty wyłącznie dzięki izolacyjnym właściwościom drewna i nie ma powtórzenia przy innych materiałach, a zwiększenie wartości „k” dla całych okien zależy jest od przenikania ciepła przez oszkloną powierzchnię okien.

Wspomniana izolacyjność okien, ze względu na straty ciepła, jest w pewnym sensie w sprzeczności ze szczelnością okien, ze względu na wentylację. Regulują to zresztą odpowiednio przepisy (Dz.U. nr 15 z 1999 r.).

Wentylacja poprzez okna odbywa się w sposób ciągły, samoczynnie (infiltracja powietrza przez wryby zamkniętego okna) lub też w sposób okresowy (przez uchYLENIE lub otwieranie okien dla przeprowadzenia przewietrzania lub całkowitej wymiany powietrza).

Utrzymanie infiltracji powietrza przez szczeliny przyłży i wrybów skrzydeł w ościeżnicy, wynoszącej w ciągu 1 godziny: 1 m sześć. powietrza przez 1 m.b. szczeliny (przy obowiązującej ilości 0,8 m sześć./m.b./h), było w tradycyjnych rozwiązaniach konstrukcyjnych trudne i powiększało się w czasie eksplo-

atacji okien. Ta naturalna, samoczynna wentylacja pomieszczeń powodowała jednocześnie duże straty ciepła. W nowych rozwiązaniach, przy stosowaniu uszczelnień, uzyskuje się wielkość infiltracji zbliżoną do zera, równocześnie nie spełniając warunków wentylacji pomieszczeń, stawianego stolarcze okiennej.

Na rynku krajowym występują obecnie dwie podstawowe konstrukcje okien - okna zespolone dwu- lub trzyszybowe, oraz okna jednoramowe dwu- lub trzyszybowe.

Ze względu na ochronę cieplną budynku, w zależności od strefy klimatycznej, współczynnik przenikania ciepła „k” w budynkach mieszkalnych wynosi  $k = 2,6$  (I, II, III strefa klimatyczna),  $k = 2,0$  (IV, V strefa klimatyczna) oraz  $k = 2,3$  (w budynkach użyteczności publicznej).

Takie wartości współczynnika „k” uzyskują okna zespolone szklone podwójnie i okna jednoramowe trzyszybowe.

Wymagania dotyczące szczelności okien na wodę i powietrze są określone w normie wielkością współczynnika „a”. Przy badaniu

wą pomieszczeń w zależności od poziomu hałasów zewnętrznych w otoczeniu budynku określone są normą PN-87/B-02151/03. Dla okien zwykłych i poziomu hałasu do 60 dBA Instytut Techniki Budowlanej dopuszcza wskaźnik izolacyjności akustycznej  $R_w = 25$  dBA, a dla okien o zwiększonej izolacyjności akustycznej i poziomie hałasu 60 - 70 dBA  $R_w = 35$  dBA. Okna oszklone szymbami zespolonymi dwukomorowymi zwykłymi (4+3+4 / 12 + 12) z przestrzenią międzyszybową wypełnioną powietrzem, powinny charakteryzować się wskaźnikiem izolacyjności akustycznej, kwalifikującym te okna do klasy akustycznej co najmniej  $R_w = 30$  dB (według PN-EN 20140-3: 1999). Dla poprawienia izolacyjności akustycznej można stosować grubsze szkło, jak też przestrzeń międzyszybową wypełniać zamiast powietrzem, gazem takim jak np. argon. W tym miejscu można dodać, że tylko w oknach drewnianych, szyby w ramie okiennej są uszczelniane trwale elastycznym kitem silikonowym, który nie tylko uszczelnia, ale wiąże szybę z ramą.

#### Decyduje inwestor

Podejmując decyzję o wyborze, potencjalny inwestor kieruje się kilkoma czynnikami. Przedmiotem zakupu ma spełniać jego oczekiwania tak pod względem formy, jak i jakości. Za jaką cenę będą spełnione te oczekiwania. Wygląd można sprawdzić. Cena jest do uzgodnienia. Pozostaje najważniejsze: jakość. Produkty posiadające certyfikat zgodności z Aprobata Techniczna warunek jakości spełniają. Inwestor ma prawo sprawdzenia, czy zakład oferujący swoje produkty wytwarza je zgodnie z zasadami wymagań współczesnej technologii.

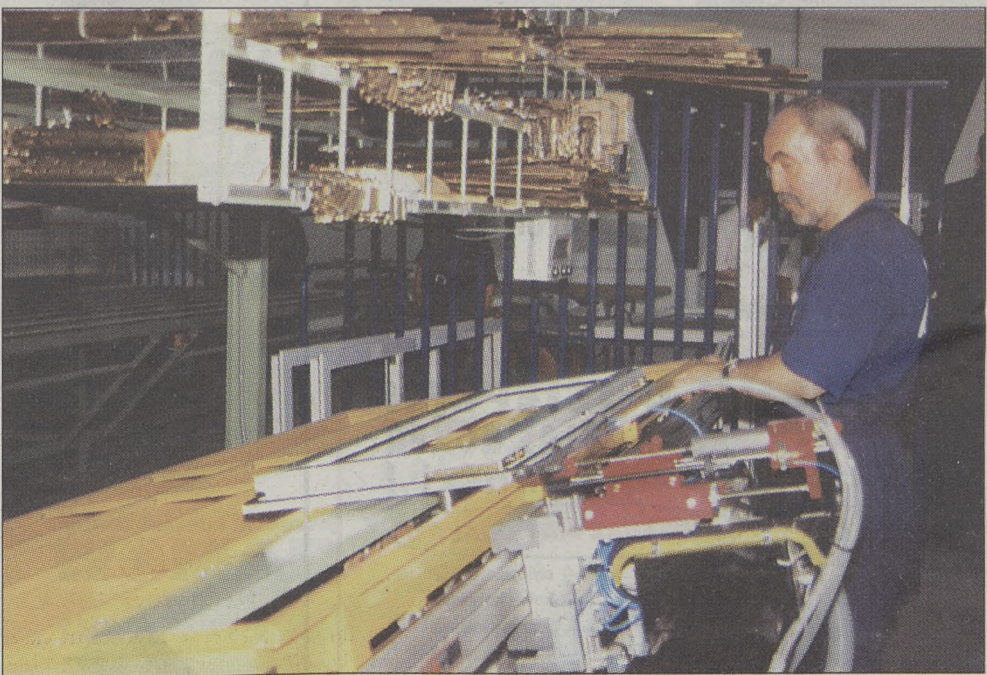
Tak jak stosowanie aluminium w wielkowymiarowych oknach wystawowych wydaje się najsluszniesze, a okien z PCW w budynkach biurowych, wyposażonych w urządzenia klimatyzacyjne, tak okna dREW-

nia stosowania okien drewnianych zarówno przy renowacji starych budynków, jak i budynków związanych z przebywaniem w nich dzieci.

Pomimo przyjętej w przybliżeniu relacji ilościowej (w skali światowej) produkcji okien z drewna, PCW i aluminium, mającej się jak 1/3: 1/3: 1/3, na podstawie przeglądu literatury można zauważyć, że w roku 1997 w krajach Europy Wschodniej, w liczbie zainstalowanych okien drewniane stanowiły 58 proc. Natomiast w Norwegii 71 proc., w Szwecji 61 proc., w Szwajcarii i w Belgii w przybliżeniu po 50 proc. Odmienne wygląda sytuacja w Niemczech, gdzie 51,4 proc. zainstalowanych okien stanowiły okna z PCW, 21,8 proc. okna z aluminium i 26,8 proc. okna drewniane. Jednakże przewidywano w roku 1998 wzrost ilości instalowanych okien drewnianych.

Postęp i nowoczesne rozwiązania konstrukcyjne lansują łączenie omawianych trzech materiałów w ten sposób, że część zewnętrzna jest pokryta warstwą aluminium, a podstawowa konstrukcja i część wewnętrzna jest z drewna. W części środkowej okna przewidziano niektóre elementy z PCW. W ten sposób wykorzystano charakterystyczne właściwości materiałów dla zapewnienia oknu trwałości, szczelności i estetycznego wyglądu, łącznie z pozytywnym oddziaływaniem na człowieka.

Na koniec warto zapoznać się z informacją dotyczącą trwałości okien. Pewne jest, że okna drewniane prawidłowo konserwowane służą od 60 do 80 lat, czego jeszcze praktyka eksploatacji okien z innych materiałów nie potwierdziła. Problem, co zrobić ze starymi oknami drewnianymi, po ich wymianie, praktycznie nie istnieje. Dotychczasowy sposób wykorzystania energetycznego tzn. przez spalanie, choć nadal jest aktualny, po usunięciu szyb i metalu i w ramach recyklingu odesłania złomu szkła i metalu do hut, oraz po usunięciu warstwy farby, ale znajduje konkurencję w przemyśle płyt drewnopochodnych, chętnie zagospodarowującym wszelkie odpady drzewne, również tak zwane „pożytkowe”, doprowadzone do postaci zrębków, kierowane są do procesu produkcyjnego razem z innym surowcem drzewnym.



szelności okna zraszanego wodą w ilości 120 l na godzinę na 1 m kw. powierzchni okna, przy różnicy ciśnień  $p = 16$  daPa, nie mogą wystąpić przecieki.

#### Ochrona przed hałasem

Wymagania dotyczące izolacyjności akustycznej ze względu na ochronę przeciwdźwięko-

niane w budownictwie mieszkaniowym są niekwestionowane najlepsze. Decydują o tym zarówno względy ekonomiczne, jak i zaufanie człowieka oraz sympatia do tego naturalnego materiału. Przeglądając literaturę światową można stwierdzić, że administracje różnych krajów wydają zalece-

*Tekst powstał na podstawie materiałów udostępnionych przez Stowarzyszenie Producentów Stolarki Drewnianej, opracowanych na potrzeby „Akcji na rzecz stosowania okien i drzwi z drewna”.*

# Malowana wieś

**W niedzielę wielki konkurs na Malowaną Chatę Zalipia 2000 roku**

Zalipie na Powiślu Dąbrowskim słynie z malowanych kwiatów i z tego, że można nimi ozdobić wszystko – od ścian domów, po piec, garnek i psią budę. Zdjęcia bukietów o jaskrawych barwach obiegły czółówki wielu gazet, w tym także zagranicznych. Zalipie reklamowane jest z rozpędu jako malowana wieś, ale zawiedzie się ten, kto sądzi, że każde gospodarstwo, dom w dom, ozdobione jest charakterystycznym motywem.

Tradycję malowania tego co stoi, leży i wisi, zachowują właściciele domów położonych wzdłuż drogi do Domu Malarek. Pozostała część mieszkańców ulega raczej amerykańskiej modzie. Nowe domy, nierazko otulone sidingiem, mają w oknach suto marszczone, nylonowe firanki, na parapiecie żywe surfinie, przed domem plastikowy stół i krzesła, a z boku parasol.

Domy są eleganckie, mimo wszystko nie przykuwają takiej uwagi jak stare, drewniane, po-

dom, zalipianki rozejrzały się wołoko i dostrzegły dobre miejsce dla wianuszka na stodole, stajni, budzie, kurniku i studni. Talentem i pomysłowością imponowała otoczeniu Felicja Curyłowa, której zagroda jest dzisiaj obiektem muzealnym.

## Farba farb nie równa

Etnografowie dokładnie opisałi technikę malowania chat. Używano do tego celu wapna, glinki i sady. Do brunatnej, miejscowej glinki dodawano nieco popiołu drzewnego, a sadzę, zanim użyto jej jako barwnika, zakopywano w ziemię, pod okapem domu, by rozmiękczył ją padający deszcz. Barwniki łączono z mąką kasztanową, cukrem, białkiem lub wodą, ale nie zwykłą, lecz odcedza-

półmiski ze słodkimi plackami i kawą.

Większość gospodyń przygotowuje swoje domy do konkursu w przerwach między pieleniem i zbieraniem truskawek (Powiśle jest zagłębiem tych owoców), a innymi zajęciami w domu i gospodarstwie. Wzór zmienia się co roku. Motyw obmyśla się w zimie. Jedną z malarek, Halina Lelak, wymalowała pokój na biało i ozdobiła go kwiatami w odcieniach brązu. Podkład pod bukiety może być w kolorze niebieskim albo żółtym i pomieszczenie też ładnie się prezentuje. Na zewnątrz jest kolorowo, pod dachem budynku gospodarskiego pojawił się kwiatowy szlaczek. Drzwi zdobią girlandy kwiatów. Pani Halina lubi malować, nawet wtedy, gdy wraca z truskawkowego pola i pada z nóg. Kątem oka, z radością spogląda na syna Szymona, który zdradza talent plastyczny i rwie się do pomagania.

Z malarkami dzielnie rywalizują dwaj panowie. Jeden – Jan Szłosek – słynie z wykonywania pięknych pajaków, a Bartłomiej Ruta z malunków.

Pachnące farbą Zalipie przeżyje swoje wielkie święto. A co później? Kwiaty pozostaną na ścianach, ale na przykład obrus, z tak wielkim trudem malowany kwiat po kwiatku przed całą zimą, wróci do bieliźniarki, gdzie będzie czekać na kolejną wielką uroczystość. Dom w kwiatkach może być utrzymany w idealnym stanie i na pokaz przez ludzi starych, tam, gdzie nie ma dzieci i codziennej krzątania.

Dyrektorka Domu Malarek Wanda Chlastwa zabiera koleżanki po fachu na każdą imprezę, która może przyczynić się do rozśławienia Zalipia. Ostatnio panie uczestniczyły w Targach Turystycznych w Berlinie, gdzie rozdawały gadżety z malowanymi. Przygotowują je same w Domu Malarek. Stanisława Curyłowa zręcznym ruchem potrafi ozdobić w ciągu dnia wiele sztuk kupionych w Łysej Górze „skorup”, czyli dzbanków, dzwonczków. Motywy kwiatowe przenosi na kartki. To wszystko bardzo się podoba, ale tłumów gości nie widać. Owszem, od czasu do czasu przyjedzie jeden, dwa autobusy ze

wędlin o niepowtarzalnym smaku i aromacie, tartak, specjalizujący się w produkcji drewna na konstrukcje dachowe, wytwórnię sera, gospodarstwa dostarczające mleko na ten ser, chlewnię ekologiczną, w której wykorzystuje się serwatkę, odpad przy produkcji sera, uprawę ziół potrzebnych do nalewek i likierów. Na koniec Francuzi prezentowali produkcję zegarów, która jest specjalnością regionu i wytwórnię niewielkich dzwonków. Część tych dzwonków kupują hodowcy dla krów, część turyści, na pamiątkę z pobytu w Les Fines.

Wanda Chlastwa ma wątpliwości czy taki model wielokierunkowego zajęcia dla rolników mógłby być wzorem dla zalipian. Wątpliwości te podziela także wójt gminy Olesno Witold Morawiec, który twierdzi, że od dawna namawia mieszkańców Zalipia i okolic do przygotowania bazy dla turystyki. Mieszkańcy jednak bardziej wierzą w to, że ziemia przyniesie zysk niż malowane kwiaty.

## Oprawa dla malowanek

A przecież ożywienie Zalipia zależy od kilku prostych zabiegów, przygotowania schludnych



pokoju dla gości, smacznej kuchni z przysmakami, choćby truskawkowymi. Skoro Zalipie leży w centrum zagłębia truskawkowego, zalipiańskie truskawkowe np. pierogi, mogłyby mieć taką sławę jak ręcznie malowane bukiety kwiatowe.

Do przechowywania owoców, przez cały rok przydałyby się chłodnia, a sklepik z konfiturami domowej roboty? Czy świeciłby pustką? Na pewno zalipiańskim malarkom nie trzeba podpowiadać przepisów na truskawkowe przysmaki. Turyści byliby w siódmym niebie, gdyby po zwiedzaniu malowanych chat mogli przejechać się konno lub na rowerze, bezpiecznie ścieżkami

po malowniczym Powiślu. Chcąc spełnić tę zachciankę należałoby uruchomić stajnię, wypożyczalnie rowerów, strzeżony parking. Przydałby się sklepik z pamiątkami. Kto się tym zajmie?

Wójt Morawiec ma nadzieję, że jeśli znajdzie się ktoś, kto odważy się rozpocząć działalność gospodarczą, to inni pójdą w jego ślady. Podobnie było przecież z ozdabianiem domów kwiatami. W okolicy szybko rozniosła się wieść, że jeden z mieszkańców Dąbrowki Gorzyckiej przygotowuje pensjonat. Kto będzie następnym?

**KRZYSZTOFA BIK-JURKOW  
FOT. AUTORKA**



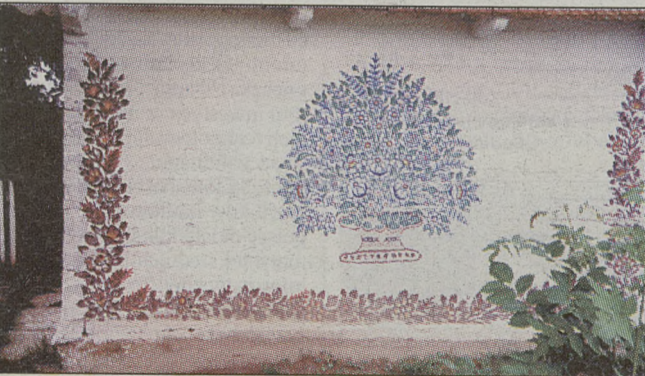
kryte gontem chałupy, w których do niedawna „wstyd było mieszkać”, a które dziś można podziwiać za kunszt ciesielski i sztukę ludową. Każdy przyzna, że bukiety kwiatów wymyślonych, bo żaden nie jest wiernym odbiciem polnych chabrów, maków czy ogrodowych malw, cynii lub astrów, najpiękniej prezentują się na wybielonych ścianach starych domów, i we wnętrzach izb, gdzie wciąż można spotkać gliniany czy kaflowy przypiecek, łóżko z pękatymi poduchami i pierzynami, kredens z wycinankami z kolorowej bibuły i rząd obrazów i rzeźb świętych postaci.

## Skąd te kwiaty?

Z potrzeby tuszowania paśkudnych plam. Dawno temu na ciemnych, zakopconych ścianach, kobiety malowały jasne plamy – „pecki”. Gdy do domów wkroczyła nowoczesność i w rogu kuchni pojawił się piec z blachą i odprowadzeniem dymu prosto do komina, jasne plamy zastąpiły proste motywy kwiatowe. Najpierw wokół pieca, nad oknem i obrazami. Pomysłem nie było końca. Gdy jedna z kobiet ozdobiła kwiatami cały, ogromny piec, jej sąsiadka pomalowała w kwiatki powalę, a inna, żeby być lepszą namalowała piękny rzucik we wszystkich izbach. Kobiety niewątpliwie były dumne z tych upiększeń, bo w końcu postanowiły wyjść z kwiatami na zewnątrz. I tu znów „anektowanie” kolejnych miejsc pod kwiatki narzucał konkurencyjny wyścig. Kwiatowymi ornamentami dekorowano miejsca nad drzwiami wejściowymi i oknami, później na środku frontowej ściany. I gdy już w taki sposób ozdobiono

na klusek, koniecznie żytnich. Nikt nie kupował pędzli. Wykonywano je ze słomy z prosa, a mniejsze, do delikatniejszych linii, z końskiego włosia. W użyciu były też brzożowe, postrzępione na końcu patyczki.

Współczesne malarki sięgają po akrylowe farby. Najchętniej wybierają mieszanki sporządzane w sklepie, dające konkretny kolor, identyczny do tego z palety.



## Przed konkursem

Farby i pędzle poszły właśnie w ruch. W niedzielę wielki konkurs na Malowaną Chatę Zalipia 2000 roku. Po raz trzydziesty siódmy kobiety przystąpią do wielkiej rywalizacji o nagrodę jurorów. Nagroda jest symboliczna, nie pokrywa nawet kosztów farb, ale liczy się samo zwycięstwo.

Konkurs jest wielkim świętem w Zalipiu i okolicznych wsiach. Mieszkańcy pilnie wypatrują w oknach komisji. Na przyjęcie gości czeka cała rodzina, wystrojona w najlepsze suknie i garnitury. Dom łśni, a stół przykryty eleganckim obrusem tylko czeka na moment, gdy gospodyni położy

szkolnymi wycieczkami, czasem zawitają cudzoziemcy, ale o tym żeby ruch turystyczny przynosił pieniądze nie ma mowy.

## Podpatrzeć Francuzów

Niedawno zastępca dyrektora Małopolskiej Izby Rolniczej Henryk Dankowiakowski zorganizował dla młodych rolników z okolic Tarnowa wyjazd do Francji. Uczestnicy byli zdumieni tym, co zastali w Les Fines. Zakwaterowano ich w szkole, która stała się miejscem codziennych wypadów do ciekawych zakładów i firm w regionie Franche Comte. Młodzi Małopolanie poznali warsztat pracy rolników, zwiedzili przekazywaną z ojca na syna wędzarnię

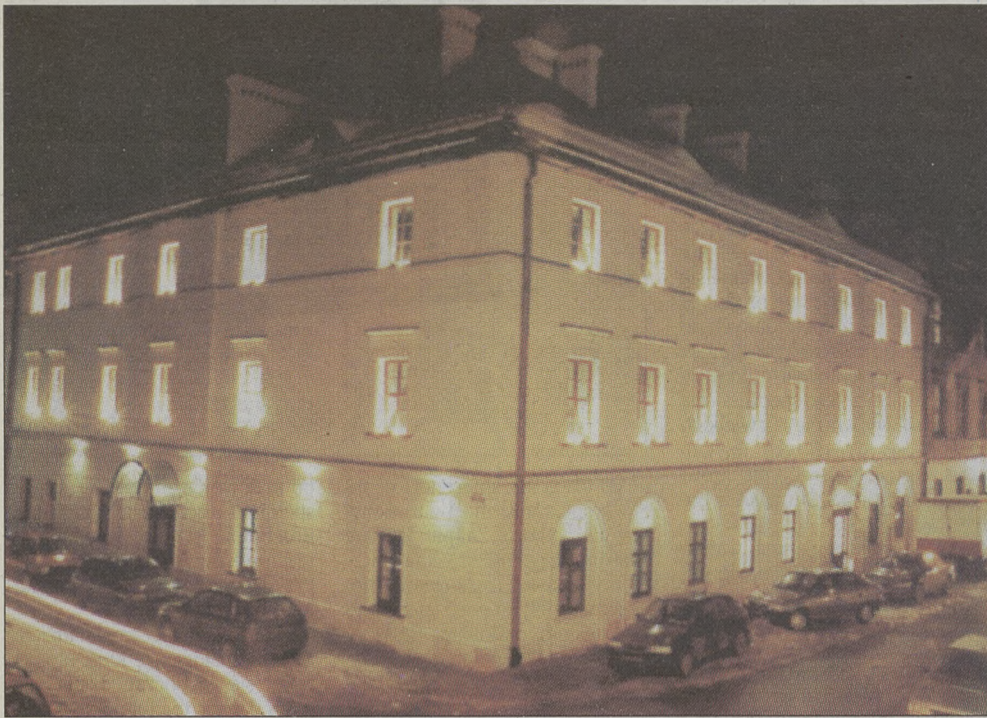
**PAKIET HIPOTECZNY\***

Buduję dom. Kiedy brakuje mi pieniędzy na jego budowę nie mogę spać. Kiedy nie śpię nie mogę o nim śnić. Czy ktoś znajdzie lekarstwo na moją bezsenność? Infolinia: 0-801 654 654, koszt połączenia - 33 gr brutto.

**BANK BPH**

\*Bank BPH otrzymał nagrodę Srebrny Sejf '99 w kategorii produktów bankowych za Pakiet Hipoteczny

# Rozdano „oskary budowlane”



Zmodernizowana i rozbudowana siedziba BRE Banku SA Oddział w Krakowie

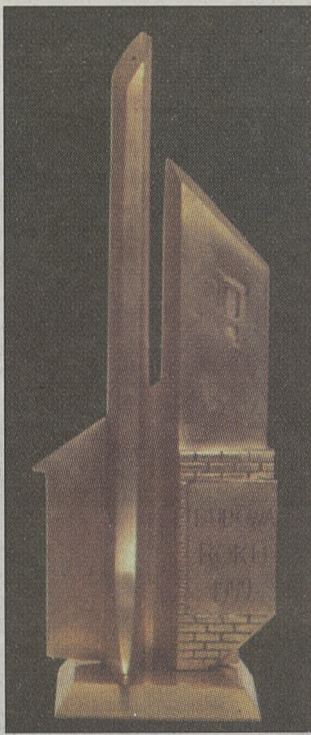
Dokończenie ze str. 33

## Bohaterowie konkursu

Spośród 9 obiektów nagrodzonych tytułem „Budowa Roku”, statuetką i nagrodą w wysokości 10 000 zł – 3 są dziełem firm małopolskich. W kategorii obiektów użyteczności publicznej ta prestiżowa nagroda przypadła Realbudowi za wykonanie modernizacji i budowy obiektu BRE Banku SA – Oddział w Krakowie. W ciągu 12 miesięcy wykonano niezbędne prace modernizacyjno-konserwatorskie. Wybudowano ponadto nową klatkę schodową, zainstalowano towarowo-osobowy dźwig panoramiczny. Nową część budynku zbudowano na planie koła o średnicy 15 m. Widowską jest zwłaszcza sala operacyjna oraz główne wejście ozdobione witrażami.

Nowa siedziba „Radia Kraków” i jej generalny wykonawca Chemobudowa Kraków SA, zdobyli główną nagrodę w kategorii obiektów kultury, nauki i wypoczynku. Budynek jest wzniesiony na planie wycinka koła, całkowicie podpiwniczony, z garażem na 25 samochodów. Z daleka widoczna jest jego oryginalna bryła i reprezentacyjna elewacja z granitu, szkła i aluminium. Na parterze znajduje się duży hol, restauracja i bank. Z holu wiedzie przejście na estradę, gdzie odby-

wają się różne imprezy. Reprezentacyjne schody żelbetowe prowadzą na I piętro do



Statuetka „oskara budowlanego”

sali konferencyjnej i biur. II i III piętro to studia, ostatnia kondygnacja – m.in. pokoje redakcyjne. Budowę zrealizowano w ciągu 23 miesięcy.

Obecnie najdłuższy w Polsce, mający 1200 m długości most w Wyszogrodzie zreali-

zowany przez krakowski Mostostal zasłużył na „oskara budowlanego” w grupie obiektów budownictwa inżynierskiego. 36 miesięcy potrzebował wykonawca na wybudowanie nowoczesnego 17-przęsłowego mostu. Inwestycję utrudniał stale utrzymujący się wysoki poziom wód, wielokrotne powodzie i zatopy lodowe.

Nagroda III Stopnia w kategorii budownictwa przemysłowego przypadła Firmie Budowlano-Handlowej „Skalski” za wybudowanie fabryki artykułów spożywczych Ekoland w Tychach. Zespół obiektów administracyjno-magazynowych GMG w Krakowie realizowany przez Przedsiębiorstwo Usługowo-Budowlane WAKO s.c. z Zabierzowa zdobył Nagrodę III Stopnia w kategorii obiektów biurowych. Taka sama nagroda, tym razem w grupie obiektów usługowo-handlowych została przyznana Centrum Teleinformatyki IMPOL w Krakowie (generalny wykonawca stanu surowego-KRAKBAU sp. z o.o., wykonanie ABILITA). Krakowski Hydrotrest wybudował nowoczesną oczyszczalnię ścieków w Kędzierzynie-Koźlu, za co przypadła mu Nagroda III Stopnia w kategorii inwestycji ekologicznych.

Dyplom uznania otrzymał ponadto Mostostal Kraków za realizację Zakładów Pro-

dukcyjnych Atlas w Dąbrowie Górniczej i ponownie „Skalski” za siedzibę firmy Karcher Poland Ltd. Wykonawcy z grupy Mostostalu – AMK przyznano dyplom za budowę odpylni pieca do produkcji bieli cynkowej w Oławie.

Największym placem budowy w Polsce jest Warszawa. Tymczasem proporcjonalnie najwięcej nagród pojechało do Małopolski, zwłaszcza do jej stolicy. Jak to się dzieje? – U nas się po prostu dobrze buduje – odpowiadał podczas warszawskiej uroczystości dr inż. Zygmunt Rawicki, przewodniczący krakowskiego Oddziału PZITB, jeden z członków Komitetu Organizacyjnego konkursu. Nie na darmo Małopolska ma w kraju opinię zagłębia firm budowlanych.

Otrzymane nagrody świadczą o tym, że w Małopolsce potrafimy budować coraz lepiej, stosując nowoczesne materiały i technologie, a jednocześnie nie przekraczając rozsądnego poziomu kosztów. W Warszawie np. powstaje wiele budynków o urzekającej architekturze, które jednak prawdopodobnie odpadły z rywalizacji o tytuł „Budowy Roku” z powodu zbyt wysokich kosztów budowy.

Na koniec warto przypomnieć, że dwa lata temu Kraków otrzymał jedną z nagród w tym prestiżowym konkursie (za osiedle mieszkaniowe przy ul. Lea), w ubiegłym roku ten sam inwestor – Contract Projekt – zdobył już tytuł „Budowy Roku 1998” za osiedle mieszkaniowe przy ul. Piastowskiej. Małopolskie firmy zdobyły ponadto 4 inne nagrody (m.in. DPS przy ul. Krakowskiej, DW „Gronik” w Zakopanem, Dom pod Żaglami, Klinika Angiologii przy ul. Skawińskiej). 10 nagród dla małopolskich firm w bieżącym roku przeszło wszelkie oczekiwania krakowskiego Oddziału Polskiego Związku Inżynierów i Techników Budownictwa, który rekomendował i pilotował w kolejnych etapach konkursu wszystkie budowy. Czy postęp geometryczny w zdobywaniu nagród oznacza, że w przyszłym roku zgarniemy całą pulę?

EWA PIŁAT

Zdjęcia pochodzą z katalogu konkursowego „Budowa Roku 1999”

Dynamiczny rozwój ekonomiczny krajów i ich poszczególnych regionów uzależniony jest od inwestowania w rozwój wysokich technologii. Tej tezy nikt dzisiaj nie podaje w wątpliwość. Stopień zaangażowania kraju w wysokie technologie widoczny jest w poziomie dochodu narodowego przypadającego na jednego mieszkańca.

Trwa rywalizacja zarówno między krajami, jak i regionami o przyciągnięcie do siebie inwestorów z tej branży. Czy raj technologiczny uda się stworzyć również w Krakowie? Na to pytanie starali się odpowiedzieć uczestnicy konferencji „Krzemowa Dolina” w Krakowie, którzy

Copernicus, jeszcze 2-3 inwestorów i tereny zostaną wyczerpane. To wszystko za mało, by można mówić o centrum wysokich technologii w Krakowie.

Najważniejszym czynnikiem lokowania kapitału w określonym miejscu jest jego bezpieczeństwo, stabilność polityczno-ekonomiczna, racjonalny system prawny – podpowiadał Tadeusz Syryjczyk, do niedawna minister transportu. Przestrzegając jednocześnie przed fetyszyzowaniem wpływu na decyzje inwestorów układu komunikacyjnego. – Nie ma korelacji między rozwojem transportu a rozwojem gospodarczym ośrodka – mówił były minister i na dowód tej tezy przytaczał przekonujące przykłady zjawisk odwrotnych. Rozwój dróg paradoksalnie mo-

## Klimat dla inwestycji

Czy w Krakowie uda się stworzyć raj technologiczny na wzór amerykańskiej Krzemowej Doliny?

spotkali się w poniedziałek w stolicy Małopolski.

12 dużych ośrodków miejskich w kraju konkuruje między sobą, starając się o obecność znaczącego dla regionu kapitału. Kraków w tej rywalizacji sytuowany jest na 3-4 miejscu. W staraniach o przyciągnięcie in-

że przyczynić się do odpływu pracowników, którzy przemierzają się za korzystniejszymi ofertami, jeśli odległość przestaje być problemem. Tak stało się w Japonii po uruchomieniu szybkiej kolei między Tokio a Osaką, czy we Francji, kiedy podobna sytuacja zahamowała roz-



westorów wspomaga miasto ustanowiona na 12 lat (od 1998 r.) Specjalna Strefa Ekonomiczna – jedyny taki obszar w kraju skierowany na rozwój wysokich technologii. Kraków ma szansę wygrać rywalizację o status metropolii, ponieważ dysponuje znakomitymi atutami w postaci świetnej lokalizacji w aglomeracji małopolsko-śląskiej. W promieniu 150 km od Krakowa mieszka 10 mln ludzi. Lokowanie inwestycji z branży wysokich technologii sprzyja dużej gęstości zaludnienia. W Krakowie mieszka kilkanaście tysięcy pracowników naukowych, w Małopolsce działa kilkanaście tysięcy małych i średnich firm z branży informatycznej. To wykształceni specjaliści, którzy powinni stanowić bazę dla tworzącego się raju technologicznego. Obecność silnej grupy przedstawicieli nauki polskiej na konferencji świadczyła o tym, że starania o utworzenie „Krzemowej Doliny” w Krakowie to szansa nie tylko na rozwój Małopolski, ale i stymulowanie rozwoju nauki. Nie bez znaczenia jest w końcu dziedzictwo kulturowe miasta, które jest magnesem przyciągającym inwestorów.

– Skala strefy nie satysfakcjonuje miasta – mówi wiceprezydent Tomasz Szczypiński. Prawie połowę strefy w Pychowicach zajmie Motorola, w Branicach buduje drukarnię Donnelly, w Czyżynach ulokowała się polska firma ComArch, AMK i Pfaffenhain, buduje się biurowiec dla małych i średnich firm

wój Lyonu, skąd specjaliści zaczęli dojeżdżać do Paryża.

Specjalna Strefa Ekonomiczna oferuje inwestorom bardzo korzystne odpisy podatkowe. – Zachęta ekonomiczna nie jest jednak aż tak istotna jak dobry klimat do inwestycji – przekonywał Tadeusz Syryjczyk. – Negatywnie wpływa na niego korupcja i biurokracja. Zainteresowaniu zagranicznych inwestorów sprzyja zaś oferta terenów pod budowę firm, ich dobra lokalizacja, przygotowanie procesów inwestycyjnych w sensie prawnym.

–Wciąż niedocenianym czynnikiem rozwoju gospodarczego jest budownictwo – próbował znaleźć receptę na sukces Tadeusz Syryjczyk. – Znanymi barierami rozwoju budownictwa są zbyt wysoko oprocentowane kredyty i zbyt niskie zarobki ludności. Mniej mówią o trudnościach w obrocie ziemią i słabym przygotowaniu infrastrukturalnym, a to wszystko są czynniki, które wpływają na decyzje inwestorów – kontynuował były minister transportu. Specjalna Strefa Ekonomiczna jest tylko pewnym rozwiązaniem. Inwestorów przyciąga głównie korzystny klimat dla inwestycji. Na apel Kazimierza Barczyka, przewodniczącego Stowarzyszenia Gmin i Powiatów Małopolski, wiceprezydent Tomasz Szczypiński zadeklarował pełną gotowość urzędu w ułatwianiu procedur przyspieszających realizację ważnych dla rozwoju regionu inwestycji.

EP



17 - przęsłowy most w Wyszogrodzie o długości 1200 metrów



**ŚCIANY**  
• pustak Max  
• cegła pełna  
• cegła klinkierowa

**DACHY**  
• dachówka ceramiczna  
• zakończenie gonsiorów  
• trójniki

inne  
i inne elementy wykończeniowe

CERAMIKA BUDOWLANA „RYBITWY” Sp. z o.o.  
30-736 Kraków, ul. Christo Botewa 6, tel. (012) 653-27-22, 653-23-63

**SYSTEMY DOCIEPLEŃ**

**PROMOCJA !!**

**STYROPOL**  
Nr 1 w Polsce  
STYROPIAN

KOMPLET DOCIEPLEŃ  
JUŻ OD 23,90 zł/m<sup>2</sup>

CENY BRUTTO

FS-12 - 112 zł/m<sup>3</sup>  
FS-15 - 133 zł/m<sup>3</sup>  
FS-20 - 165 zł/m<sup>3</sup>

**HURTOWNIA BUDOWLANA**  
ul. Balicka 100  
637-98-37  
636-98-85

**NORGIPS** ZDROWY I TRWAŁY

KONSTRUKCJE, AKCESORIA, KLEJE, GIPSY, MASY SZPACHLOWE  
PŁYTY GIPSOWO-KARTONOWE JUŻ OD 4,71 zł/m<sup>2</sup> BRUTTO

wodoodporna, dźwiękoszczelna, ognioochronna, dowolne kształty, zdrowy klimat, łatwy montaż, ekologiczny

Przedsiębiorstwo

**remat**  
Sp. z o.o.

31-539 Kraków  
ul. Kotlarska 34  
tel./fax (012) 421 54 01  
tel. kom. 0 501 39 48 39

**DOCIEPLENIA - ELEWACJE**

materiały i wykonawstwo

Autoryzowany dystrybutor systemu **BOLIX®**  
Ceny fabryczne - rabaty fabryczne

**W sprzedaży oferujemy:**

- wylewki samopoziomujące
- kleje do styropianu
- farby wewnętrzne i elewacyjne (barwione na zamówienie)
- tynki cienkowarstwowe akrylowe, silikatowe, mineralne, silikonowe, mozaikowe
- narzędzia
- kleje do glazury
- siatka elewacyjna

**W ciągłej sprzedaży również materiały systemów:**  
ceny fabryczne

CHEMIPLAST, dufa, ROFIX, 3QU, Farby KABE

**DACH STYL**  
**HURTOWNIA DACHÓWEK**

**NAJWIĘKSZY WYBÓR W MAŁOPOLSCE**

**CENY PROMOCYJNE**

**Skład fabryczny** WIEKOR POKRYCIA DACHOWE

**SUPER PROMOCJA**

TONDACH M - 12 NATURALNA 25.20 zł netto za m<sup>2</sup>  
M - 12 ANGOBOWANA 28.89 zł netto za m<sup>2</sup>

RUPPCERAMIKA, RÖBEN, MEINDL  
IBF BOLESŁAWIEC, MÜLLER

\* FOLIE DACHOWE, RYNNY PCV  
\* OKNA VELUX, FAKRO  
\* CEGŁY KLINKIEROWE  
\* WEŁNA MINERALNA  
\* URSA, GULLFIBER  
\* FOLIE FUNDAMENTOWE

**LUKAS**  
ZAKUPY NA RATY

Kraków, ul. Cystersów 26, tel/fax. (012) 412-18-10, 413-05-95

**GWARANCJA FACHOWE DORADZTWO**  
**ZAPEWNIAMY TRANSPORT**

PPB „PREFABET STAŁOWA WOLA”  
spółka z o.o.

WYROBY Z BETONU  
KOMÓRKOWEGO

**BLOCZKI PGS**

12x24x49 24x24x49  
oraz wysokiej dokładności  
na zaprawę klejową

12x24x59 24x24x59  
inne wymiary na zamówienie

**PŁYTY DACHOWE**  
typ „300” 12x59x299

DYSTRYBUTOR  
WIELICZKA  
ul. NARUTOWICZA 24  
tel. 012/ 278-50-72  
0501-007-195

• BOAZERIA PANELOWA  
• PODŁOGI PANELOWE  
• DRZWI ZEWNĘTRZNE  
I WEWNĘTRZNE  
• DRZWI ANTYWŁAMANIOWE (GERDA)

**DEKORDOM**

ul. Kamienna 43  
tel. 292 60 90, 292 60 91,  
292 60 92,

**FLIZY**  
**URZĄDZENIA**  
**SANITARNE**  
**ARMATURA**  
**DO 10% RABATU**

PPB „TECHNAL” S.C.  
wykonuje

**KONSTRUKCJE**  
**ALUMINIOWE**  
drzwi, witryny,  
zabudowy balkonów,  
wiatrołapy,  
balustrady, fasady itp.

**DRZWI I WITRYNY**  
**SZKLANE**  
**ZAPRASZAMY**

Kraków, ul. Sikorki 1,  
(baza MONTINU)  
tel./fax 012/644-93-33 wew. 525,  
tel. kom. 0501 22 99 05.

**SEMBET** Marian Szczerba  
30-395 KRAKÓW  
ul. Skotnicka 254a  
tel./fax (0-12) 262 10 18

WYTÓRNIĄ MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH „SEMBET” poleca:

**STROPY typu FILIGRAN**  
**PSKJ i 2K**

DANE TECHNICZNE:  
Rozpięt. w osiach podpór: do 9 m  
Szer. płyt do 2,4 m  
Wys. całkowita stropu: 18 - 24 cm  
Obciążenie użytkowe: do 10 kN/m<sup>2</sup>

**STROPY TERIVA**

Strop żelbetonowy belkowo-pustakowy  
DANE TECHNICZNE:  
Rozpiętość belek: 2,4 - 7,8 m  
Wys. całkowita stropu: 24 - 34 cm  
Obciążenie całkowite: do 11,5 kN/m<sup>2</sup>  
Obciążenie użytkowe: do 5,0 kN/m<sup>2</sup>

**PUSTAKI SZALUNKOWE**  
eliminujące deskowanie  
ścian

25 x 50 x 23 40 x 50 x 23

**MEBLE**  
**ŁAZIENKOWE**  
**KUCHENNE**  
**SPRZĘT AGD**  
**ZABUDOWA WNĘK**  
na zamówienie  
pomiar, projekt, doradztwo  
**LUXMEBEL**  
Tel./fax. 012/645-69-39

**VIESMANN**

Kotły, podgrzewacze  
grzejniki, osprzęt

**PROMOCJA**

**BUDERUS**  
KAPEX, tel. 636-52-44  
Kraów, ul. G. Zapolskiej 38

**Pustak MAX**  
Cena 2,0 zł/szt.

**Dachówki**  
Cena od 18 zł/m<sup>2</sup>  
ceny zawierają vat

ART-BUD MATERIAŁY BUDOWLANE  
32-431 STRÓŻA K/MYSLENIC  
tel/fax. (012) 274-14-38

P.B.P. „Budostal-3” S.A.  
tel. 644-04-33 w. 186

poleca

wykonawstwo  
konstrukcyjno - montażowe

- ❖ ślusarka drzwiowa, okienna i balkonowa,
- ❖ konstrukcje hal i wiat
- ❖ ogrodzenia

**SZYBKO, TANIO**  
**I SOLIDNIE**

**POLYPIPE**  
**RYNNY PCV**  
ceny od 5,78 zł / mb  
CENY ZAWIERAJĄ VAT

**HURT - DETAL**  
ARTBUD MATERIAŁY BUDOWLANE  
Stróża k/ Myślenic  
tel./fax (012) 274 14 38

P.B. Spółka cywilna

**PREFBUD**  
ZAKŁAD PREFABRYKACJI  
w RADZISZOWIE

baza GS (obok stacji PKP), tel. 275-11-48

**OFERUJE** stropy gęstożebrowane **TECHBUD, TERIVA**  
belki stropowe  
dł. 2,4 - 7,8 m  
pustaki stropowe  
„40”, „45”, „60”

Nadproża L-19 1,2 m - 2,7 m

**KONTENERY**  
BUDOWLANE I MAGAZYNOWE

KRAKÓW, ul. Kocmyrzowska 23A  
tel. (012) 645 16 15, fax: (012) 425 05 20

HEPAMOS sp. z o.o.

**PRODUKCJA**  
**SPRZEDAŻ**  
**WYNAJEM**

OFERUJEMY INNE OBIEKTY W TECHNOLOGII MODULARNEJ (TOALETY PUBLICZNE, PAWILONY HANDLOWE I BIUROWE, HOTELE itp.) POSIADAMY PROJEKTY POWTARZALNE

**OPTIMAL**  
SYSTEMY KOMINOWE  
Firma

F.H.U. OPTIMAL  
ul. Szlak 65/401 Kraków  
tel. (012) 63-40-987  
fax (012) 63-34-785  
pom. - pt. 8.00-16.00  
www.optimal-krakow.com.pl

- ✓ Sprzedaż Hurtowa
- ✓ Sprzedaż Detaliczna
- ✓ Montaż
- ✓ Remonty
- ✓ Usuwanie Azbestu

**PRODUCENT**  
**BLACHY**  
**DACHÓWKOWEJ**  
**I TRAPEZOWEJ**

**KOLBIS**  
Sp. z o.o.

Tarnów, ul. Mroźna 18  
tel. 014 - 62 66 355

**ATESTY ITB, PZH**  
**10 LAT GWARANCJI**  
**TRANSPORT**  
**I KOSZTORYSOWANIE**  
**GRATIS**

Cena promocyjna  
24,5 zł/m<sup>2</sup> brutto

**BLACK & DECKER** DO KAŻDEGO DACHU  
ELEKTRONARZĘDZIA GRATIS

Oddziały terenowe:  
Kraów ul. 29-Listopada 178, tel. /012/ 415-87-87  
Tarnów ul. Kłikowska 61, tel. /014/ 626-16-08  
Nowy Sącz ul. Piłsudskiego 1, tel. /018/ 44-23-200

**PARTNERZY HANDLOWI BIORĄCY UDZIAŁ W PROMOCJI:** Andrychów: MODERNUS S.C., ul. Garmcarska 43, tel/fax (033) 870-30-38, 875-27-72. • Bochnia: SKLEP LEONARD, ul. Partyzantów 2, tel./fax (014) 61-11-574. • Dąbrowa Tarnowska: PPH BUDMEN 2, ul. Tadeusza Nowaka 8, tel. (014) 642-43-76, 642-43-23. • Gorlice: FHU MAT-BUD, ul. 11 Listopada 21, 38-300, tel./fax (018) 35-35-884. • Kalwaria Zebrzydowska: FUPH GRACA&LUBA S.C., Brody 11, tel./fax (033) 76-68-27. • Kraków: BIEGONICE-KRAKÓW S.C., ul. Dobrego Pasterza 118, tel. (012) 413-48-21, FHUP GAIK, ul. Gaił 29, tel. (012) 635-15-10, 635-15-20. • Krynicza: ZUH E.J. BASTA, ul. Źródłana 51/1, tel./fax. (018) 471-16-79. • Limanowa: FHU BETA S.C., ul. Orkana 6, tel. (018) 337-11-33. • Miechów: PPHU PARTNER SP. Z O.O., ul. Topolowa 3a, tel/fax (041) 38-30-944. • Myślenice: PLAST DACH, ul. Słowackiego 102, (012) 274-23-07. • Nowy Sącz: TWÓJ DOM S.C., ul. Zdrojowa 14, tel./fax (018) 441-24-99. • Nowy Sącz: TARG-POL S.C., ul. Długa 32, tel./fax (014) 442-66-02. • Ostrowiec Świętokrzyski: CERAMIKA BUDOWLANA, ul. Długa 32, tel./fax (041) 247-84-89. • Piłzno: PHU PILBUD, ul. Lwowska 63, tel./fax. (014) 672-28-30. • Proszowice: F.H.U. BAYER-TRANS, ul. Kolejowa 2, tel/fax (012) 386-20-82, 286-28-85. • Szczurowice: FH MICHAŁEC, ul. Kościuszki 46, 33-230, tel. (014) 643-61-21. • Tarnów: DACHDEK SP. Z O.O., ul. Szkolnik 2b, tel. (014) 622-40-54 w.29, EMPIKO-TARNÓW SP. Z O.O., ul. Przemysłowa 27, tel./fax (014) 621-43-08. EUROPOL DACH, ul. Krakowska 142, tel. (014) 626-46-08. FHU RAMBUD, ul. Krzyska 31, tel. (014) 625-05-16. FUH MAR-BUD, Piłsudskiego 22, tel. (014) 627-43-03. PIB IZOLATOR, ul. Przemysłowa 23, tel. (014) 622-46-04. SUFIGS, ul. Kochanowskiego 43, tel. (014) 621-38-72. • Trzebinia: KANWA SP. Z O.O., ul. 1-Maja 97, tel. (032) 612-15-22. • Wieliczka: DACHDEK SP. Z O.O., ul. Bogucka 22, tel. (012) 278-52-20. • Zakopane: KASARO, ul. Szymony 37, (018) 201-47-54. ACHDEK SP. Z O.O., ul. Bogucka 22, tel. (012) 278-52-20.

## Przyjazne wnętrza

**D**eski, panele podłogowe, klepki, mozaika wyglądają bardzo efektownie. Ich kupno wiąże się jednak z wydatkiem sporej sumy pieniędzy. Stąd też nie słabnie zainteresowanie wykładzinami podłogowymi, które ze względu na przystępną ceną są wciąż często używanym materiałem do przykrycia podłogi. Jej zaletą jest również to, że znacznie łatwiej ją zmienić niż panele, parkiet, mozaikę czy terakotę, kiedy zniszczy się lub po prostu zdzi nas swoim widokiem.

Oprócz tradycyjnych wykładzin coraz większą popularność zyskują płytki dywanowe

### Zamiast paneli lub klepek

# Dywan z płytek

- kwadraty, które można układać uzyskując jednolitą całość lub różnorodne kompozycje.

Wykładziny są materiałami podłogowymi z włókien naturalnych lub sztucznych, w różnych rozmiarach, kolorach i wzorach, o różnym rodzaju runa (z długim włosiem, strzyżone).

Można układać je w zasadzie na każdym podłożu, które jest suche, gładkie, równe i odporne na naciski (powinno wytrzymać nacisk do 80 kg/cm kw.). Nie należy układać ich w miejscach, gdzie mogą ulec zabrudzeniu lub zawilgoceniu, na przykład w łazience, kuchni, spiżarce, magazynku. Wilgoć, nierównie lub zbyt miękkie podłoże powodują, że zaczyna się ona odklejać.

#### W jednym odcieniu

Wykładziny mocuje się do podłoża na specjalnych klejach, które są niepalne i nietoksyczne. Nie należy ich rozcieńczać. Kleje nakłada się za pomocą specjalnej szpachelki z ząbkami.

Układanie wykładziny rozpoczyna się od dokładnego oczyszczenia podłoża z kurzu i zanieczyszczeń. Następnie należy rozplanować ułożenie

arkuszy. Wykładziny ułożone w jednym pomieszczeniu powinny mieć jednakowy odcień, barwę i wzór. Należy unikać łączenia arkuszy w miejscach, gdzie domownicy często chodzą, na przykład przy drzwiach, oknach, stole, telewizorze.

Arkusze powinny być układane w jednym kierunku, spinając prostopadle do ściany okiennej. Przycina się je z pasem około 5 centymetrów na długości i szerokości. Przycięte arkusze pozostawia się rozwinięte na podłożu na co najmniej 12 godzin, aby dobrze rozprostowały się i równomiernie przylegały do podłoża. Aby styki arkuszy szczerline przylegały do siebie, można wypruć jeden ścieg runa o długości od

Podłogę wyścieloną wykładziną można wykończyć na brzegach drewnianymi listwami, które mocuje się do ściany za pomocą wkrętów lub też gwoździ. Wbijają się je w osadzone uprzednio w ścianie kołki drewniane.

Bezpośrednio po ułożeniu wykładziny nie powinno się po niej chodzić ani też ustawiać na niej mebli. Warstwa kleju, która jeszcze niezupełnie stwardniała, może ulec deformacji i spowodować odklejenie się wykładziny od podłoża na całej powierzchni.

#### W kratkę

Znacznie łatwiej wyłożyć pomieszczenie za pomocą płytek dywanowych niż całej wykładziny.

1 cm od fabrycznego brzegu wykładziny, a następnie obciąć ostrym nożem. Spoiny będą wówczas ledwie zauważalne.

Tak przygotowane arkusze można zacząć przyklejać. Należy pamiętać, że można to robić jedynie wówczas, gdy w pomieszczeniu temperatura wynosi co najmniej 10 stopni Celjusza. Przyklejanie wykładziny rozpoczyna się od zwinięcia pierwszego arkusza w rulon i ułożenia go w odległości około 50-60 cm od ściany, do której będzie dotykał końcem. Następnie nakłada się klej wzdłuż ściany na szerokości 40-50 cm i odchyła koniec wykładziny, a potem dociska do podłoża. W końcu przytacza się wykładzinę na miejsca przyklejone, nakładając klej przed rulonem i kolejno przytwierdza wykładzinę.

Naklejone arkusze należy starannie dociskać do podłoża, najlepiej za pomocą drewnianego kloka, owiniętego w materiał (aby nie uszkodził wykładziny).

Wszelkie zabrudzenia klejem należy natychmiast ścierać szmatką zwilżoną w wodzie, gdyż plamy z kleju po stwardnieniu będą niestety trudne do usunięcia.

Płytki - najczęściej kwadratowe (o wymiarach 50 x 50 cm) - mają wierzch identyczny jak wykładziny, a od spodu pokryte są elastyczną, antypoślizgową warstwą gumy. Można układać je luzem, bez przyklejania; jedynie centralną płytkę powinno się przymocować taśmą dwustronnie klejącą.

Płytki nadają się do wielobarwnych kompozycji. Można układać je całe albo pocięte w dowolne kształty. Z płytek jednego koloru można tworzyć gładką powierzchnię lub na przykład szachownicę - układając je tak, aby spłot runa biegł na przemian raz w jednym, a raz w drugim kierunku. Płytki można co pewien czas zamieniać miejscami - te na trasach chodzenia zamieniać na inne, które zostały ułożone w kącie. W ten sposób można zapewnić równomierne ścieranie płytek. Pojedynczą płytkę łatwo jest zdjąć, czyścić, a w razie zużycia zmienić, co nie pociąga za sobą konieczności kupna całej wykładziny.

Ze względu na niewielkie rozmiary, płytki są również bardzo wygodne do transportowania.

JAROSŁAW KOSTRZEWA

# Drzwi rozsuwane

**To najlepszy sposób na praktyczne zagospodarowanie nietypowej powierzchni**

**W**ygład drzwi i ich charakter w dużym stopniu decydują o klimacie pomieszczenia. Potrafią one określić przestrzeń albo wręcz przeciwnie, wprowadzić doń rodzaj dysonansu estetycznego.

Dosyć często, zwłaszcza przy okazji wykończania wnętrz małych lub nietypowych, trudne bywa pogodzenie pomysłów i potrzeb projektanta z tym, co oferuje handel. Wybór tylko pozornie jest duży. Gdy do konkretnych realiów trzeba dostosować wymiary drzwi, ich kolorystykę lub fakturę, wtedy okazuje się, że „czegoś takiego nie ma na składzie”. Kłopot urasta do rangi problemu wówczas, gdy dodatkowo inwestor za priorytet uzna maksymalne wykorzystanie powierzchni i nie zechce przystać na istnienie takich obszarów, które stają się bezużyteczne tylko z powodu zamykanych lub otwieranych drzwi. Może również zdarzyć się, że trzeba zagospodarować niewielkie przestrzenie, choćby nisze lub zakamarki wyznaczone stropami ukośnymi. W każdym z tych przypadków można rozważyć możliwość zastosowania drzwi rozsuwanych. To najlepszy sposób na praktyczne zagospodarowanie nietypowej powierzchni. Za rozsuwanymi drzwiami kryć się może szafa, składzik, niewielka garderoba. Cokolwiek. Przez fakt specyficznej ich konstrukcji oraz sposobu funkcjonowania, drzwi rozsuwane wywołują inwestora z problemów, w innym przypadku prawdopodobnie nierozwiązywalnych.

#### Wiele kłopotów - jedno rozwiązanie?

Wprawdzie pole manewru projektanta jest ograniczone: sprowadza się do wyboru drzwi rozsuwanych, to mimo wszystko zastosowanie ich w

niewielkim tylko stopniu ogranicza inwencję twórczą. Możliwość eksperymentów staje się tym większa, im bardziej skomplikowane geometrycznie jest wnętrze.

Montaż tego rodzaju drzwi można wykonać samodzielnie lub zlecić firmie zazwyczaj współpracującej ze sprzedawcą. Jedno i drugie rozwiązanie ma swe zalety i wady, ale pierwsze niewątpliwie kusi. Tym bardziej, że sam proces montażu nie jest nazbyt pracochłonny. Najpierw trzeba wymierzyć szerokość, albo szafy albo obszaru niszy. Czynnności te należy wykonać w odniesieniu do górnej i dolnej płaszczyzny, przy czym najistotniejszy jest wymiar największy. Mierzając wysokość również należy wziąć pod uwagę wymiar prawej i lewej strony, ale tym razem wyniki trzeba uśrednić. Może zdarzyć się, że różnice pomiędzy wymiarami są spore: przekraczają 2 cm. Zazwyczaj producenci zalecają skompensowanie ich przy pomocy listwy lub deski. Mając te dane, można wybrać się do sklepu lub składu budowlanego.

#### Kolejne dylematy

Tu jednak trzeba będzie podjąć kolejne, istotne decyzje, na które ma bezpośredni wpływ powierzchnia będąca przedmiotem prac. Trzeba odpowiedzieć sobie na pytanie: ile drzwi trzeba będzie zastosować? Czynnikiem determinującym odpowiedź jest tu szerokość, stosownie do której dobiera się odpowiednią ilość drzwi. Nie istnieje tu jednak wyraźna, prosto wyciązalna reguła, gdyż dodatkowym parametrem, który trzeba brać pod uwagę, jest szerokość oferowanych elementów. Ta zaś bywa odmienna u różnych producentów, a co więcej, różnice występują także nawet w poszczególnych seriach (modelach) oferowanych przez tego samego

wytwórcę. Rozmowa ze sprzedawcą pozwoli na uniknięcie błędów. Jednocześnie trzeba wziąć pod uwagę również inne parametry: wymiary zakładek czy szerokość płyty drzwiowej. Reszta czynności bywa zazwyczaj szczegółowo opisana w ulotkach informacyjnych dołączanych do zestawu wybranych elementów. Towarzyszą im schematy i diagramy, więc przy odrobinie zmysłu praktycznego i wyobraźni końcowy efekt powinien każdego usatysfakcjonować.

#### Kłopot? Jest tylko jeden....

Ten mianowicie, że nie w każdym pomieszczeniu zagajają one tak jak powinny. W nowoczesnych - z pewnością. Prosta, regularna konstrukcja, duża płaszczyzna, która dodatkowo może zostać zaakcentowana barwą kontrastującą z resztą ścian pomieszczenia, wszystko to mieści się we współczesnych obowiązkowych kanonach pomieszczenia nowoczesnego. Nie odbiega od niego, gdy kolor drzwi zespolimy z kolorystyką reszty wnętrza. Całość zostanie wówczas uporządkowana i trochę stonowana, jednak z pewnością nadal będzie „nowoczesna”. W tej konwencji dobrze funkcjonować będą również drzwi, których płaszczyznę pokrywa... lustro. W ten sposób można sztucznie, ale efektywnie, powiększyć przestrzeń.

Na tym, niestety, koniec: trudno bowiem wyobrazić sobie inną, alternatywną konwencję estetyczną, której elementem składowym mogłyby być drzwi rozsuwane. Z trudem sprawdzą się we wnętrzach, które emanują przeszłością. Niekoniecznie zażytkowych, w pełnym tego słowa znaczeniu, ale nawet takich, w których dominującą nutą jest fascynacja czasem przeszłym.

(T.D.)

## Warto przeczytać

W 1974 roku pierwsza książka Terence'a Conrana wywołała sensację. Był to kompleksowy podręcznik projektowania wnętrza, łączący kwestie planowania i konstrukcji z zagadnieniami wykończenia i dekoracji. Dwadzieścia lat później Sir Terence wydał „Nowoczesne wnętrza”, niezastąpiony przewodnik na lata dziesięćdziesiąte i później.

Ta zupełnie nowa książka, zawierająca olbrzymią ilość informacji, promuje powrót do prostoty i zdrowego rozsądku w projektowaniu domu i bazyje na doświadczeniach Sir Terence'a jako wybitnego projektanta i handlowca, zdobytych w ciągu ostatnich czterdziestu lat. W książce znajdziemy:

- ponad 650 kolorowych fotografii, tworzących wizualny materiał źródłowy, z którego

możecie skorzystać projektując wasze mieszkanie;

- ponad 200 rysunków pokazujących, jak funkcjonuje dom, przedstawiających plany reorganizacji przestrzeni mieszkalnej, propozycje, jak uczynić wasz dom lub mieszkanie bezpieczniejszym, podstawowe schematy układów hydraulicznych oraz pomysłów schowki na różne przedmioty;

- praktyczne informacje, poczynając od głównych zasad po decyzje szczegółowe, których możecie potrzebować, przystępując do odnawiania domu lub mieszkania.

Książka składa się z pięciu części. W pierwszej „Charakter miejsca” Terence Conrad koncentruje się na tym, co powoduje, że miejsce, w którym mieszkamy, nazywamy do-

mem. Autor czerpał inspirację z przykładów historycznych, miejskich scenarii, krajobrazów, analizy wybitnych projektów i charakterystyki interesujących detali.

„Miejsce na zmianę” to z kolei szczegółowe porady, dotyczącego tego jak najlepiej wykorzystać przestrzeń, którą dysponujecie; pomocne w tym będzie zrozumienie konstrukcji budynku, ustalenie priorytetów, poznanie zasad działania centralnego ogrzewania, hydrauliki i instalacji elektrycznej. Jest tu omówione szczegółowo planowanie zmian przestrzennych, dokonywanie wyboru i współpraca z architektami, projektantami i budowniczymi.

Trzecia część to: „Moje miejsce pracy”. Znakomicie ilu-

strowany materiał pokazujący sposób, w jaki żyjemy - nie tylko w osobnych pomieszczeniach, pełniących różne funkcje, ale także często w ograniczonej przestrzeni, która musi sprostać najrozmaitszym zadaniom, począwszy od gotowania i jedzenia, poprzez pracę, odpoczynek i rozrywkę, po mycie i spanie.

Kolejny fragment opatrzone tytułem „Katalog”. Jest to wyczerpujący przegląd możliwości, z jakich możecie skorzystać przy urządzeniu domu, ułatwiający podjęcie decyzji w kwestii wykończenia ścian, podłóg, wyboru odpowiednich okien, tapicerki i oświetlenia.

Całość wieńczy rozdział „Jak uniknąć kłopotów?”. Zawarto tu nieocenione wskazówki, jak

twórców mebli, konserwatorów i handlowców. Stworzył obejmującą ponad dwadzieścia krajów sieć sklepów Habitat, w których po przystępnych cenach sprzedawane są przedmioty na dobrym poziomie artystycznym, służące do wyposażenia domu. Ponadto jest właścicielem sklepów Conran w Londynie, Paryżu, Hamburgu, Tokio i Fukuoka. Jako wielki miłośnik dobrej kuchni i właściciel kilku popularnych i cenionych londyńskich restauracji, takich jak Bibendum, Quaglino, Mezzo, Gastrodome przy Tower Bridge i Bluebird na King's Road, przyczynił się do zmiany stylu jadać domem. W 1989 ufundował pierwsze na świecie Muzeum Wzornictwa.

„Nowoczesne wnętrza” (The essential House Book) Autorzy: Terence Conran. Tłumaczenie: Ewa Gorządek. Wydawca: Wydawnictwo ARKADY, Warszawa, 1999, s. 272.

# Nowoczesne wnętrza

F.B.H. BODEK

**WIĘŻBY DACHOWE  
SPRZEDAŻ + MONTAŻ****CENY OD 550,00 zł!**Przy zleceniu wykonawstwa **RABAT!**Wykonamy każdy dach wraz z pokryciem i obróbkami.  
Dzwoń: 601 43-14-41, 601 82-38-70, (012) 411-26-36

**DRZWI ANTYWŁAMANIOWE**  
GERDA - JUWENT - WITEX -  
- DIERRE - METALPLAST -

**DAKO**  
FABRYKA OKIEN  
**OKNA PCV**

FHU **PRO-MAL** Kraków, ul. Bałuckiego 15 a, tel. 266-98-77  
Kraków, ul. Starowiślna 69, tel./fax 422-03-82  
http://www.promal.webp.com, e-mail: promal@webp.com

**WYROBY Z BETONU KOMÓRKOWEGO**  
PPB "PREFABET STAŁOWA WOLA"  
spółka z o.o.

**BLOCZKI PGS**  
24x24x49 12x24x49  
24x24x59 12x24x59  
(36x24x49, 18x24x49, 6x24x49)

**PŁYTY DACHOWE** typ "300" 12x59x299

**KAMENNA** Kraków ul. Kamienna 19  
tel./fax 632 84 34, 633 93 99

DYSTRYBUTOR

**SUPER KOPROWSKY META**

**DRZWI GERDA • DREWNIANE**  
WEWNĘTRZNE I ZEWNĘTRZNE

- KLAMKI, ZAMKI,
- ZABEZPIECZENIA

**CENY FABRYCZNE**

POMIAR, MONTAŻ, TRANSPORT

Kraków, ul. Dietla 46, tel. (012) 421-81-77, 422-45-18

**WIOSENNA PROMOCJA !!**

**ISOVER** Gulliber

NAJLEPSZA JAKOŚĆ  
PO NIŻSZEJ CENIE

SPRĘŻYSTE ZŁOTO  
UNI-PŁYTA W CENIE UNI-MATY !!  
MUR PŁYTA 10% TANIEJ  
IZOLUJ Z NAMI

MOŻLIWOŚĆ TRANSPORTU GRATIS!

**HURTOWNIA BUDOWLANA**  
ul. Balicka 100 637-98-37 636-98-85

**Okna PCV**  
OKNA NIETYPOWE W CENACH OKIEN TYPOWYCH

Z PROFILI **deceuninck**  
OKUCIA *Roto*

**Oknomasz**  
Fabryka "SPOMASZ" Kraków S.A.  
Kraków, ul. Bajeczna 2  
tel. 413-22-09, fax: 411-83-26

**BIURA HANDLOWE:**  
"PORTAL" ul. Klimeckiego 14 tel. 652-77-20,  
"BETEZDA" 425-35-29,  
"OKNOMONT" 0502 070-557, 648-91-24,  
"GABI" 0501 764-131, 641-25-31

**THERMOPLAST**

**OKNA i drzwi z PCV ...**

... JAK Z BAJKI

Kraków 31-503, ul. Lubicz 25  
tel. (0-12) 619 76 51, 422 16 23, fax 619 76 52  
punkty firmowe: ul. Kościuszki 34, 30-105 Kraków, tel. 421 76 02, 431 20 53,  
ul. Węgierska 14, 30-531 Kraków, tel. 656 35 96, 292 24 12  
ul. Lubelska 7, 30-003 Kraków, tel. 634 41 91  
www.thermoplast.com.pl

**PARKIET**

WYSOKIEJ JAKOŚCI  
PRODUKCJA - SPRZEDAŻ - USŁUGI

**PANELE PODŁOGOWE**  
KRAKÓW, UL. WARMIJSKA 1, TEL. (012) 637-50-17, 0601-460-656

**Ranbud s.c Zielonki tel/fax (012) 285-05-26**

**WYROBY HUTNICZE**

- \* stal zbrojeniowa i gładka
- \* rury, blachy czarne i ocynk
- \* profile i kształtowniki

Cięcie materiałów na wymiar - bezpłatnie  
Dla firm - przedłużone terminy płatności

PRODUCENT OKIEN

**OKNA I DRZWI PCV**

**OKNOLIT**

**RABAT 16,5%**

**ZADZWOŃ!  
SPRAWDŹ CENĘ!**

**GWARANCJA 10 LAT**

BIURA: KRAKÓW  
ul. Centralna 53, tel. 641 17 19 w. 36, 37 os. Stalowe 1/7, tel. 425 78 91  
ul. Jerzmanowskiego 44, tel. 658 97 17 ul. Dajwór 14, tel. 292 75 21  
ul. Spółdzielców 3, tel. 654 84 78

**MATERIAŁY DLA BUDOWNICTWA**

MEX-BUD ul. Igołomska 14  
tel/fax 645-09-09, 645-08-22

**KRAWĘŻNIKI** **PUSTAKI**  
OBRZEŻA ścienne, działowe, szalunkowe

**KOSTKA BRUKOWA** **OGRODZENIA**

MARMURY, GRANITY

**CENY PROMOCYJNE !!**

**Jaka cegła taki dom**

**PORO THERM**  
PIORO + WAPUSZ

**P.B.H.T. EDMUND LEŚ**  
OFICJALNY DYSTRYBUTOR

014/68-64-165, 0602-320-459, 012/63-84-922, 0606-972-580

**Okna o zwiększonej sztywności!**

**PRODUKCJA OKIEN I DRZWI Z PCV**

- Szyba k=1,1
- Profil
- Niemieckie okucia

Ogrody zimowe, drzwi przesuwane, fasady

**Okna typowe - korzystne rabaty**  
**Możliwość zakupu na raty**

Produkcja i sprzedaż: 32-089 Wielka Wieś 150  
tel. (012) 419-10-31, tel./fax 419-13-15  
Biuro sprzedaży: Kraków, ul. Świętokrzyska 2, tel. (012) 633-86-86

**oknokrak** sp. z o.o. **aluplast**

systemy okienne PCV i ALU

**PROMOCJA!**  
SZYBY CIEPŁOCZONNE K1.1  
MIKROUCHYŁE ZACZEP  
ANTYWYWAŻENIOWY TRANSPORT I POMIAR  
**bez dopłat!**

**OKNA PCV i ALUMINIUM**

Centrala: Kraków, ul. Polonijna 1, (os. Kozłówek)  
tel./fax (012) 658 09 04 w. 170, 177.

- CSB - Kraków, ul. Kalwaryjska 53, tel. 656 43 53
- AUTO-PLAST - Kraków, ul. Bosaków 11, tel. 413 72 72
- OKNO-CLASSIC - Kraków, ul. Grzegorzewska 69, tel. 421 36 22 w.162
- PHU HERMON - Kraków, ul. Pszona 3/73, tel. 417 35 72
- INTERMAX - Kraków, ul. Kujawska 24, tel. 292 65 54
- Jerzy Piłata - Kraków, ul. Opolska 12, tel. 415 66 66 w.158
- DREW-PLAST - Zakliczyn 227, tel. 274 65 43
- FEN - Kraków, ul. Pastelowa 11, tel. 267 69 48
- TOM-BUD - Wieliczka, Rynek Główny 1, tel. 288 12 33
- BUDOMEX - Wieliczka, ul. Kilińskiego 9, tel. 0606 402 603

**OKNA Z PCV ROMSTAN**

NAJTAŃSZY PRODUCENT OKIEN PCV W KRAKOWIE.

**NIE WIERZYSZ? SPRAWDŹ NAS!**

**WYSOKIE RABATY**

**SPRZEDAŻ RATALNA!**

STANDARD: LISTWA OZDOBNA - MICRO-UCHYŁE - OKUCIE ANTYWYW. - DODATKOWO: -PARAPETY - ŻALUZJE - ROLETY - MOSKITIERY

KRAKÓW UL. ZAWILA 65  
tel. 262-22-22 fax. 262-22-11  
www.romstan.com.pl

**ZAKŁAD SILIKATOWY-LEŻAJSK**  
37-300 Leżajsk, ul. Fabryczna 1  
tel. (0-17) 242-74-58, tel./fax (0-17) 242-01-37

**SILIKAT**

MATERIAŁ TRWAŁY, TANI I EKOLOGICZNY

Zakład Silikatowy w Leżajsku produkuje białe i kolorowe cegły silikatowe w różnych rozmiarach, pustaki ogrodzeniowe i wentylacyjne oraz łamane, fazowe płytki elewacyjne białe i kolorowe. Produkowane przez nas materiały budowlane są wykonane z naturalnych surowców: piasku, wapna i wody. Spełniają wymagania Polskich Norm, posiadają atesty i certyfikaty. Wyroby nasze zdobyły wiele nagród i wyróżnień na targach budowlanych oraz tytuł "Najlepszy Produkt Podkarpacia". Zapraszamy codziennie od godz 7.00 do 15.00.



Dworzec w Lyonie

**P**race urodzonego w 1951 roku hiszpańskiego architekta Santiago Calatravy, cechuje płynne operowanie architekturą, plastyką i inżynierią. Na łączenie tych pokrewnych dziedzin na pewno miały wpływ gruntowne studia, najpierw sztuki, później architektury w Escuela Tecnica Superior de Arquitectura w rodzinnej Walencji oraz ukończenie Wydziału Inżynierii w Zurychu (Szwajcarski Federalny Instytut Techniczny).

Jakby na przekór modzie, która wielu architektom pozwala szczyć się mianem „samouków”, Calatrava jest osobą, która biegle operuje czterema językami i podkreśla swoje akademickie wykształcenie.

Jednym z podstawowych elementów pracy Calatravy jest studiowanie form, jakie stworzyła natura. W niej od-

**Galeria architektury współczesnej**

# Santiago Calatrava

najduje proste i zarazem wyrafinowane kształty oraz konstrukcje, które ubrane w projekt i materiały, takie jak: beton, żelazo i szkło, tworzą w architekturze niepowtarzalną jakość. Lubi przekraczać ścisłe granice architektury. Jednoczy talent plastyczny i zmysł konstrukcyjny na potrzeby tworzenia dzieł wkraczających w XXI wiek.

Podpatrywanie świata roślin i zwierząt pozwala według projektanta na odnajdywanie zgodnych z przyrodą rozwiązań problemów mechaniki budowli. Calatravie udało się rozwiązać ten temat w sposób perfekcyjny. Obok tych inspiracji, jak sam często przypomina, na jego prace miały i mają istotny wpływ również hiszpańscy, szczególnie zaś katalońscy, artyści.

Projekt dla neogotyckiego kościoła św. Jana w Nowym Jorku (St. John the Divine - Nowy Jork), powstały na konkurs 1991 roku, najsilniej podkreśla związki Calatravy z formami roślinnymi. Dodanie ogrodu na dachu, nie tylko me-

taforycznie ukazuje ogród w raju, ale przemienia budowlę w żywy organizm.

Inną ciekawą realizacją przedstawił Calatrava kilka lat wcześniej (1987 r.) projektując sześciokondygnacyjną, długą na 115 metrów galerię w Toronto łączącą dwie wieże szklanym przejściem o konstrukcji z pomalowanej na biało stali. Galeria rozwiązuje problem połączenia przestrzeni biurowych, sklepów, budynków oraz poziomu podziemia, którego naturalne doświetlenie architekt uzyskał dzięki zastosowaniu szklanych elementów w płytach chodnikowych. Tutaj również widać nawiązania do naturalnych form. Podkreśla to m.in. wyszukana gra światła odbijającego się w granitowej podłodze czy prawie dosłowne odwołanie się do formy drzewa. W tym projekcie pełnym drobiazgowości o dbałość o detal zarówno w skali makro (kształt, forma, materiał), jak i mikro (elementy oświetlenia, wentylacja etc.), można odnaleźć nawiązania do późnej twórczości Gaudiego.

Projekt, który najbardziej przyczynił się do światowej



Łukowate żebrowanie galerii w Toronto

sławy Calatravy, to oddany w 1994 roku dworzec dla nowej generacji francuskiej kolei TGV przy lotnisku w Lyonie. Zakres opracowania obejmował nie tylko urządzenia kolejowe, ale także główną halę lotniska, skrzydło biurowe, a wszystko miało być powiązane z istniejącymi już budynkami portu lotniczego.

Struktura zaproponowana przez architekta przypomina swoim wyglądem ogromnego ptaka, który rozpostarł skrzydła. Jest to ogromny hall dworcowy (120 m długości, 100 m szerokości, 40 m wysokości). Jego przykrycie podtrzymują dwa ciężne stalowe, zakotwiczone w przyporach z żelbetu.

Delikatna stalowa struktura jest drapieżna i wydaje się unosić powstrzymana jedynie przez ostry grzebień bocznych ścian. Stalowe elementy imitują kręgosłup i rozpostarte skrzydła, które wibrując w słońcu rzucają wyostrome cienie. Ta realizacja wydaje się wyznaczać i otwierać na-

we kierunku myślenia dla następnych pokoleń architektów i konstruktorów.

**M. MUSIALIK-FURDYNA**  
ZDJĘCIA: ARCHIWUM PK  
Konsultacja merytoryczna  
cyklu: dr arch. Krystyna  
Styrna-Bartkiewicz

## Motyw przewodni: etyka

### Biennale architektury III tysiąclecia w Wenecji

**K**onceptje rozwiązań architektonicznych w wielkich metropoliach III tysiąclecia, z różnych krajów, będą zaprezentowane na VII Biennale Architektonicznym, które rozpocznie się w sobotę w Wenecji.

Swoje prace wystawi 350 projektantów - uznanych architektów oraz debiutantów - z całego świata. W tym roku tematem przewodnim biennale jest „mniej estetyki, więcej etyki”.

Inauguracja biennale odbędzie się w Arsenale Weneckim. Na gigantycznym ekranie o wymiarach 280 na 5 metrów pokazane zostaną satelitarne ujęcia 50 wielkich metropolii. Niektóre spośród nich - jak Kair, Kalkuta, Tokio, Sao Paulo i Meksyk - są przykładami wymykania się rozwoju metropolii spod kontroli.

Zdaniem komisarzy biennale, włoskiego architekta Massimiliano Fuksasa - najważniejsze jest podczas tego spotkania zainicjowanie „refleksji o mieście III tysiąclecia, w którym obecnie żyje 48 proc. ludzkości” - podała AFP.

Pokaz będzie trwał aż do 29 października. Architektoniczna „przyszłość” zostanie zilustrowana na fotografiach, fotomontażach, symulacjach, instalacjach, iluzjach optycznych.

Wielu znanych architektów - jak m.in. Francuzi Jean Nouvel i Jean Prouve, Japończycy Yung Ho Chang i Makoto Sei Watanabe oraz Włoch Renzo Piano - pokaże swoje projekty

zrealizowane w XX wieku. Wielu młodych natomiast zaprezentuje dzieła „przyszłości” - wykorzystujące nowe technologie, grę przestrzeni i form.

Pawilon francuski - przygotowany przez François Geindre'a, Henry Pierre Jeudy'ego, Jean Nouvela i Huberta Tonkę - ograniczono do pustej sali, której ściany pokryto napisami w kolorze czerwonym i niebieskim, w sposób prowokacyjny podejmującymi problematykę etyczną. Najbardziej agresywny przekaz - jak pisze AFP - jest lansowany przez projektantów pawilonu szwajcarskiego, gdzie na wewnętrznych białych ścianach umieszczono rasistowskie i ksenofobiczne zdania, wymierzone w Albańczyków, Jugosławian czy Francuzów - będące aluzją do obecnej rzeczywistości. Specjalna sekcja jest poświęcona francuskiemu architektowi Jeanowi Prouve, znanemu z projektowania domów dla uchodźców wojennych.

Tegoroczna Mostra „ma być laboratorium pomysłów, które chcielibyśmy podjąć, aby pozytywnie zaadaptować erę komunikacji i technologii” - powiedział AFP komisarz ekspozycji.

Projekty kładą akcent na naturę, zmiany wewnątrz człowieka (genetyka, klonowanie) i przestrzeń wirtualną, poruszają problematykę pomocy ofiarom wojen, klęsk żywiołowych i katastrof.

1000 projektów „miasta III tysiąclecia” opublikowano na stronie internetowej: „www.labiennale.org”. **(PAP)**

**POLITECHNIKA KRAKOWSKA** - Instytut Materiałów i Konstrukcji Budowlanych  
**AKADEMIA EKONOMICZNA** - Szkoła Przedsiębiorczości i Zarządzania  
przy współdziałaniu:

**POLSKIEGO ZWIĄZKU INŻYNIERÓW I TECHNIKÓW BUDOWNICTWA**  
O/Kraków

- Centrum Usług Techniczno-Organizacyjnych Budownictwa

ogłaszają nabór

na dwusemestralne

**STUDIA PODYPLOMOWE** z zakresu:

## **SZACOWANIE NIERUCHOMOŚCI** **(edycja VII)**

Ukończenie powyższych studiów jest warunkiem ubiegania się o uprawnienia **rzeczoznawcy majątkowego**.

**Termin: październik 2000 - czerwiec 2001 r.**

Zajęcia w formie sesji organizowanych co 2 tygodnie w piątki (po poł.) i w soboty.

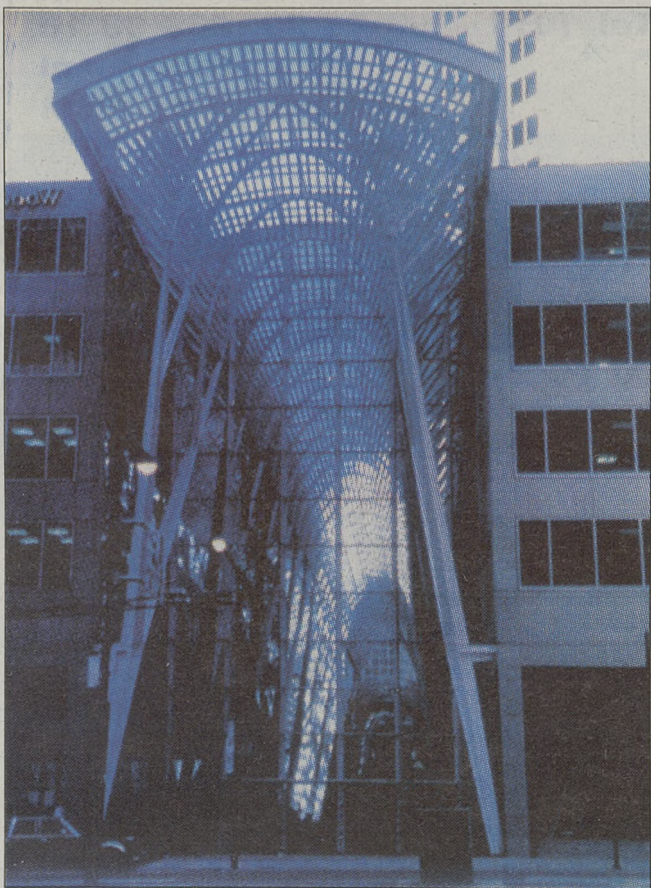
**Opłata za studia: 3.000 zł** płatna w 2 ratach.

Przy zgłoszeniu obowiązuje wpłata zaliczki: 500 zł.

**Zapisy do dnia 10 lipca br.**

**Blizszych informacji udziela i przyjmuje zgłoszenia:**

CUTOB-PZITB O/KRAKÓW, ul. Straszewskiego 28, pok. 18,  
31-113 Kraków, w godzinach 9.00-14.00,  
tel. (012) 421-47-37, tel./fax (012) 422-30-83. 283796



Galeria w Toronto, widok z ulicy

**ZWSE Kraków S.A.**

**KOSTKA** Kraków ul. Pachońskiego 9  
tel. Kraków 0-12/415-06-46

**BRUKOWA** tel. Pisarzowa 0-18/332-81-14

**NAJTANIEJ W MAŁOPOLSCE**

Posiadamy stosowne atesty Wdrażamy system ISO 9001

- płytki ceramiczne
- baterie
- ceramika łazienkowa
- kabiny
- wanny i brodziki akrylowe
- meble, lustra, dodatki łazienkowe i wiele innych ...



## eleganckie łazienki

Zapraszamy do naszych salonów:

- Kraków, ul. Pilotów 22, tel. (012) 412-13-67
- Nowy Sącz, ul. Jagiellońska 39, tel. (018) 443 50 06

**KOMANDOR ŚLĄSK S.A.**  
**SPRZEDAŻ SYSTEMÓW DO DRZWI PRZESUWANYCH**  
 PONADTO OFERUJEMY:  
 ● płyty laminowane ● akcesoria meblowe

Zapraszamy właścicieli zakładów stolarskich, projektantów oraz wszystkich zainteresowanych.  
 ODDZIAŁ KRAKÓW, UL. ZAWIŁA 65 C, tel./fax (012) 262-47-44, godziny otwarcia 8.00 - 16.00

## UWAGA!

Nowa jakość - Nowe wzornictwo

# termet

Oferujemy Państwu rewelacyjne piece łazienkowe, energooszczędne z automatyczną regulacją stałej temperatury wody, bezświeczkowe (elektroniki)

## PROMOGAZ

Kompletne instalacje c.o. i c.w.u. renomowanych producentów krajowych i zagranicznych

- dogodne raty bez żyrantów
- pełny asortyment części zamiennych
- autoryzowany serwis
- przedłużona gwarancja

## PROMOCJA !!! ZA ODDANY STARY PIEC INSTALACJA GRATIS!

Kraków - os. Hutnicze 7, tel./fax 012/ 644 73 12  
 Kraków - ul. Prądnicka 43, tel./fax 012/ 632 97 02  
 Wieliczka - ul. Grottgera 32, tel./fax 012/ 288 00 98  
 Niepołomice - ul. Bocheńska 18, tel./fax 012/ 281 26 90

## PLYTY Z TWORZYW SZTUCZNYCH DO: BUDOWNICTWA:

- **DACHY PRZEZROCZyste:**
  - POLIWEGLAN KANALIKOWY - PC
  - POKRYCIA DACHOWE TRAPEZOWE I FALISTE Z PCV I POLIESTRÓW
- **ŚCIANY, ELEWACJE:**
  - ALUCOBOND, DIBOND
  - LAMINATY RESOPAL, KRONOPLAN
- **WYPEŁNIENIA DRZWI I OKIEN:**
  - WYPEŁNIENIE DRZWIOWE
  - COSMOterm (PCV-PUR-PCW)
  - Polistyren z fakturą
- **STYROPIAN EKSTRUOWANY:**
  - STYROFOAM, FIBRAN
- **PRZEMYSŁU:**
  - ◆ PS, HIPS, ABS
  - ◆ PP, PE, HDPE
  - ◆ PC, SAN, PCW
  - ◆ Granulat z PMMA
  - ◆ Pasy z miękkiego PCW

## REKLAMY:

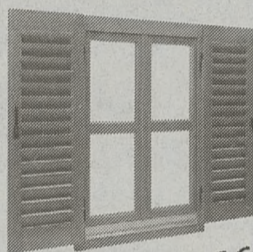
- ◆ FOLIE SAMOPRZYLEPNE Mactac, Avery
- ◆ PLEKSI (PMMA), PCW (spienione, twarde)
- ◆ PP kanalikowy
- ◆ Kleje, profile i inne

**NAJNIŻSZE CENY  
 NAJWYŻSZA JAKOŚĆ!**

**Aplex**  
 TWORZYWA SZTUCZNE  
 BEZPOŚREDNI IMPORTER

Kraków ul. Zawila 58, tel./fax (012) 262 06 06

## ECO SYSTEM FERNO® OKNA I DRZWI



NASZE  
 OKNA

+

UBEZPIECZENIE  
 I GRATIS!

TRAFNA DECYZJA

BIURO HANDLOWE KRAKÓW UL. KLIMECKIEGO 14, TEL./FAX 012/6527683  
 PARTNERZY HANDLOWI: BRZESKO - MARK TEL. 014/6631615, KRAKÓW  
 LEVICO TEL. 012/6322608, OKNO-REM TEL. 4225100  
 CENTRALA: WARSZAWA, UL. OSTROBRAMSKA 38, TEL. 022/8798000, FAX 022/6123311

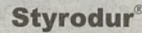
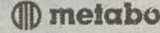
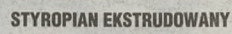
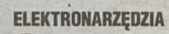
www.ferno.pl bezpłatna infolinia 0800 138 000

## PAPY TERMOZGRZEWAŁNE standardowe i specjalistyczne



## GONTY BITUMICZNE

KARPIÓWKA, PROSTOKĄT, SZEŚCIOKĄT, PALACOWA, DIAMENT



Bezpośredni importer - biuro handlowe:  
 30-969 KRAKÓW, ul. Centralna 53  
 tel./fax: (012) 644-89-60, 644-18-24,  
 641-64-29, (0601) 46-43-10

## DYSKONT BUDOWLANY

tel. (012) 2851646  
**Najlepszy styropian w  
 najlepszej cenie. Już od 90 zł (netto)**



BEZPŁATNY TRANSPORT  
 RABATY DLA WYKONAWCÓW

„PASTAN-POL” Sp. z o.o.  
 Kraków, ul. Wielicka 61,  
 tel./fax (012) 656-07-71; 656-54-55  
 biuro@pastan-pol.com.pl

### OFERTA SPECJALNA

### GÓRAŻDŻE MIX

System docieplania budynków IP 71 E, Klej zawiera EPS  
 Komplet materiałów JUŻ OD 26 zł/m<sup>2</sup> (brutto)

### SKŁAD MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

- ☑ Suche tynki (KNAUF)
  - ☑ Zaprawy gipsowe, cementowe
  - ☑ Wełny mineralne i szklane
  - ☑ Gipsy szpachlowe
- Geny negocjowane  
 Doradztwo techniczne  
 Transport

### MIESZALNIA FARB I TYNKÓW ELEWACYJNYCH

- ☑ Farby na każde podłoże
  - ☑ Komputerowy dobór kolorów
  - ☑ Nieograniczona ilość barw
- CENY NA KAŻDĄ  
 KIESZEN



## MATERIAŁY BUDOWLANE

30-404 Kraków, ul. Cegielniana 39  
 tel. (012) 266 24 30, 269 09 18

www.attic.com.pl

e-mail: attic@attic.com.pl

## ZAWSZE Z WIATREM



okna dachowe, płyty gipsowo-kartonowe, sufity podwieszane, blachy dachówkowe i trapezowe,  
 folie dachowe, materiały izolacyjne, rynny, chemia budowlana.

## Architektura



niamal bezpośrednio sąsiaduje z Wisłą, nie występuje w nim wilgoć. Miejsce to, jak się okazuje, ma bardzo skuteczną ochronę przeciwwilgociową.

Pierwotnie planowano, że budynek przy ul. Flisackiej zaadaptowany zostanie do celów biurowych. – Pomysł hotelu – stwierdza Marek Bryg – zrodził się w toku rodzinnych dyskusji. Uznałem, że jest godny re-

zaplanowaliśmy. Góra zmieniła się niewiele. Parter natomiast uległ całkowitej przebudowie. Rewolucja polegała na tym, że wyburzyliśmy na poziomie parteru praktycznie wszystkie ściany. Dzięki temu, że wstawiliśmy tam dwie kolumny, mające poza funkcją dekoracyjną istotne znaczenie konstrukcyjne, uzyskaliśmy rozległą wolną przestrzeń.



## Krażownik wśród salonów

Realizacja konkursowego „Projektu Roku”



a krażownikiem – okrętem. Sprzyjała nam bardzo dobra lokalizacja, salon położony jest bowiem w widocznym miejscu u zbiegu ulic Zawiej i Zakopiańskiej.

Bryła podzielona została na dwie uzupełniające się części, jedną tworzy salon sprzedaży samochodów, drugą hala serwisowa. Charakter pierwszej części podkreślony został dużą, połoką, przeszkloną płaszczyzną. Całość zaprojektowano w konstrukcji stalowej, która stanowi jednocześnie element detalu architektonicznego. Poziom górny zajmuje antresola z pomieszczeniami do rozmów z klientami. Generalnym wykonawcą był PBO Łęczę. Projekt powstał w współpracy z arch. Adamem Reczkiem

## Niebiańskie wnętrza

Jedną z najciekawszych realizacji ostatnich miesięcy w Krakowie jest odnowiony i zaadaptowany do nowej funkcji budynek przy ul. Flisackiej, w którym mieści się otwarty przed kilkoma tygodniami hotel „Niebieski”. Projekt adaptacji opracowany został przez mgr. inż. arch. Michała Szymanowskiego.

cej pojawia się nowoczesnych elementów. Taki był mój pomysł na to wnętrze.

W adaptowanym obiekcie, który wybudowany został w okresie międzywojennym, miało przez długie lata siedzibę państwowe przedsiębiorstwo gospodarki mieszkaniowej. – Szczęśliwie budynek ten był w dobrym stanie – stwierdza Marek Bryg, inwestor. – Mimo że

adaptacji, gdyż stwarza możliwość uruchomienia nowej działalności, której podjął się mój syn Wojciech, absolwent Wydziału Turystyki Akademii Wychowania Fizycznego.

Adaptacja budynku do celów hotelowych wymagała znaczących przeróbek. – Funkcja pierwotna, biurowa – akcentuje Michał Szymanowski – wcale nie była tak odległa od tego, co

– Zależało nam, aby parter, który daje pierwsze wrażenie, silnie oddziaływał na osobę wchodzącą do hotelu po raz pierwszy. Wpadliśmy na pomysł takiego rozchodzącego się skrzydła, z centralnie usytuowanymi szerokimi schodami. Udało nam się w ten sposób bardzo dobrze rozmieścić i recepcję, znajdującą się po lewej stronie, i pokój śniadaniowy. Kwestia najniższego poziomu była sprawą otwartą, która ewoluowała w różne strony.

Dokończenie na str. 52

– Przyświecała mi idea, by budynek ten nie stanowił kopii jakiegokolwiek zabytku – mówi projektant. – W przeszłości była to prosta, skromna kamienica, nie posiadająca jakichś unikatowych detali, zabytkowych piwnic itd. Jeśli chodzi o architekturę tego budynku, chciałem zastosować w nim rozwiązania nawiązujące do otoczenia, w którym znajduje się klasztor ss. Norbertanek oraz wiele okolicznych kamienic. Uczyniłem to m.in. poprzez określenie cokołu budynku, lukarny w dachu, podziały kolorystyczne, boniowania czy wreszcie portale okienne i drzwiowe. Nie próbowałem kopiować historii. Współczesne są na przykład zworniki okien. Drzwi wejściowe, tak jak stare, wykonane zostały z drewna, ale już elementy ze stali nierdzewnej mają współczesny charakter. Im głębiej wkraczamy do hotelu, tym wię-



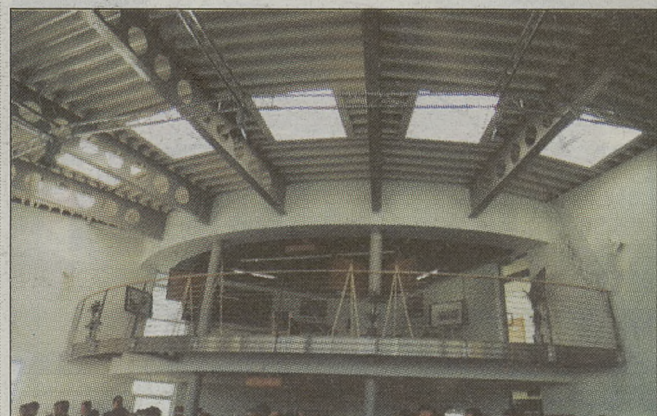
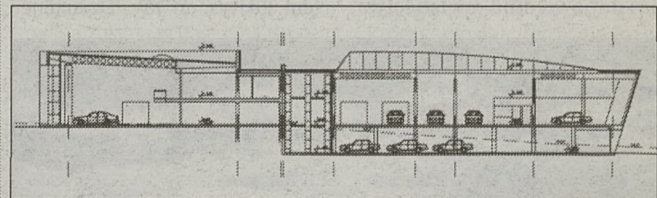
O tym, że obiekty użytkowe mogą mieć bardzo ciekawą architekturę, świadczy przykład nowego salonu samochodowego, który otwarty został niedawno w Krakowie. Projekt budynku otrzymał nagrodę główną w konkursie krakowskiego oddziału SARP na „Projekt Roku 1998”.

Zwykle zdarza się, o czym świadczą niektóre krakowskie salony samochodowe, że śmiało projekty architektoniczne ulegają drastycznemu okrojaniu. W tym wypadku inwestor nie poszedł na żadne kompromisy. – Inspiracją – stwierdza autor projektu arch. Krzysztof Kiendra – dla marynistycznej formy architektonicznej była dla nas analogia pomiędzy krażownikiem szos, jakim jest samochód Chrysler,



i architektem Łukaszem Grzelewskim (Agencja Projektowa Architektury „Ekspo”). Inwestorem jest ASC Ltd Oddział w Krakowie. (M)

FOT. J. MICHALCZAK



Należy do grona najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w Małopolsce. Powstała przed 18 laty jako Zakład Produkcji Materiałów Budowlanych i Usług Budowlanych. Obecnie Firma Budowlano-Handlowa Skalski zatrudnia około 100 pracowników, a jej obroty sięgają 50 mln złotych.

Po studiach - wspomina mgr inż. Piotr Skalski - chciałem podjąć pracę w jednym z dużych państwowych przedsiębiorstw. Jednak ani moja wiedza, ani biegła znajomość języka niemieckiego nie zrobiły wrażenia na szefie tej firmy. Kompletnie zignorowany wróciłem do domu i powiedziałem żonie, że nigdy nie będę pracował na państwowej posadzie. Koło historii zamknęło się po jakimś czasie, gdyż otrzymuję dzisiaj telefony z tej firmy z pytaniem, czy nie dysponuję jakimś większymi zleceniami.

gdyż była sprawdzana w nich m.in. obecność siarki. Efekt był zdumiewający. Wkrótce miałem zaliczki na półroczną produkcję. Ale produkcja pustaków mnie nie zadowalała i postanowiłem założyć firmę budowlaną.

Co również okazało się zadaniem niełatwym, gdyż inżynierom utrudniano wówczas drogę do rzemiosła. - Pytano mnie na przykład - stwierdza Piotr Skalski - czy mam papiery betoniarские. Pierwszym zleceniem, jakie wykonała wówczas moja firma, był remont ratusza przy placu Wolnica. Z biegiem czasu przekształciliśmy się w firmę o charakterze wykonawczym.

Drogę, którą w ciągu ponad 18 lat przebyła firma Piotra Skalskiego ilustrują liczne dyplomy, nagrody i... podziękowania. FB-H Skalski zajmowała się m.in. budową i renowacją Centrum Kultury Żydowskiej, prowadziła prace budowlane dla „Wspólnoty Polskiej” w Lidzie i Mohylewie, odnawiała



Fragment wnętrza fabryki Ekoland - Tychy

Rodzinne tradycje sięgają jednak, w przypadku Skalskich, bardzo głęboko w przeszłość. Przodkowie, pieczętujący się herbem Suche Komnaty, otrzymali szlachectwo od króla Kazimierza Jagiellończyka. Wuj Piotra Skalskiego - gen. Stanisław Skalski, był uczestnikiem Bitwy o Anglę, drugi zaś ze sławnych krewnych - Teofil Skalski, administratorem diecezji żytomierskiej.

Mocnym impulsem do dalszego rozwoju FB-H Skalski może okazać się udział w realizacji wspólnego przedsięwzięcia (z innymi inwestorami) o nazwie Centrum Biznesu i Innowacji „Copernicus”, które powstaje w ramach tzw. Centrum Zaawansowanych Technologii - Kraków na terenie Parku Technologicznego Politechniki Krakowskiej. - Podejmujemy tym samym - stwierdza - próbę ułatwienia małym firmom prowadzenia działalności w krakowskiej specjalnej

stem największym dealerem ABS w Europie.

Firma Budowlano-Handlowa Skalski uhonorowana została przez Kapitułę Wielkiego Konkursu Kupieckiego, którego patronowała m.in. Krakowska Kongregacja Kupiecka i „Dziennik Polski”, statuetką Hermesa 2000. W br. otrzymała również nagrodę III stopnia w prestiżowym konkursie „Budowa Roku” - za realizację fabryki artykułów spożywczych Ekoland-Tychy, a w roku 1999 nagrodę II stopnia - za obiekt Pekaes Multispedytor w Czechowicach - Dziedzicach. Piotr Skalski wyróżniony został

# Firma z herbem

Laureaci Hermesa 2000: FB-H Skalski



Fragment przyszłego Centrum Copernicus w Czyżynach

Początki nie były łatwe. Niewielka firma, która przez pewien okres zatrudniała tylko trzech pracowników, produkowała w Kocmyrzowie pustaki. Pierwsi odbiorcy zapamiętali jej właściciela, jak sam zagarniał popiół dymnicowy do form. - W pewnej chwili - dodaje z uśmiechem Piotr Skalski - miałem na placu 20 tys. pustaków i nie było na nie odbiorcy. Do dzisiaj wyznaję zasadę, że najważniejsza jest jakość i cena, która nigdy nie powinna być niska. Kierując się tą zasadą podniosłem cenę pustaka jeszcze o trzy złote. Kiedy przyszedł rolnik i zapytał dlaczego moje pustaki są takie drogie, odpowiedziałem że dlatego, iż produkuje je człowiek po studiach i że wyroby te mają

elewację restauracji „Wierzynek” oraz teatru im. Juliusza Słowackiego. - Przed pięcioma laty - mówi Piotr Skalski - otrzymaliśmy propozycję współpracy ze strony międzynarodowego koncernu Commercial Intertech - Astron Building Systems w Luksemburgu. Kiedy zapytałem dlaczego właśnie mnie wybrano na partnera, skoro np. w Warszawie istnieje wiele potężnych firm zajmujących się montażem konstrukcji stalowych, uzyskałem odpowiedź, która wskazywała, że bardzo dużo o mnie i o rozwoju mojej firmy wiedzą. Usłyszałem wówczas, że byłiby zadowoleni, gdyby udało się zapewnić zbyt dla ok. 4 tys. m kw. produkowanych przez Astron konstrukcji. Sprzedaliśmy 40 tys. m kw. Dzisiaj je-



Siedziba firmy Kärcher Poland Ltd

miennie, jako właściciel firmy, Krakowskim Dukatem.

Podstawę rozwoju firmy, co wielokrotnie podkreślał w rozmowie jej właściciel, stanowią wysokowykwalifikowani, związani z nią od lat, pracownicy. Zatrudnienie w firmie jest bardzo stabilne. Załoga powiększa się co roku nie więcej niż o 4 - 6 osób. - Staram się być szefem opiekuńczym i pomagać zatrudnionym u mnie osobom w miarę swoich możliwości - mówi Piotr Skalski. W okresie wakacji wynajmujemy duży obiekt wypoczynkowy na Helu. Tygodniowy wypoczynek w nim całej rodziny jest bezpłatny. Udzielamy też pracownikom pożyczek z funduszu socjalnego.

Piotr Skalski, który wspiera także rozmaite społeczne inicjatywy, jest nowym człowiekiem w branży budowlanej.

strefie ekonomicznej. Chcielibyśmy, aby w Czyżynach powstała krakowska „Dolina Krzemowa”.

JANUSZ MICHALCZAK

# Niebiańskie wnętrza

Dokończenie ze str. 51

Autorką wnętrza restauracji, znajdującej się na dole, jest znana krakowska malarka i projektantka Ewa Preisner: - Było to dla mnie interesujące wyzwanie. Starałam się nawiązać swoimi projektami do charakteru miejsca, w którym znajduje się hotel. Stąd obecność elementów wystroju związanych z rzeką, z Wisłą. Są tu m.in. symboliczne sieci, wykonane z metalowej siatki, a także lekkie, ażurowe parawy, którymi - w razie potrzeby - można wydzielić miejsce dla osób szukających w tym kameralnym wnętrzu jeszcze większej intymności. O wyglądzie zaprojektowanych przeze mnie wnętrz świadczy również wysoka jakość użytych materiałów. I pod tym względem nie byliśmy ograniczani.

- Takie podejście inwestora - dodaje Michał Szymanowski - dało się wyczuć od począt-

do wnętrza jakiegoś żywego elementu. Woda, spływająca po marmurowych płytkach, której natężenie można regulować, wnosi tu wyjątkowy nastrój. Nie chciałam projektować wnętrza, które byłyby w stu procentach dookreślone. Pragnęłam, aby właściciele hotelu i jego goście bardzo dobrze się w nich czuli. I dlatego myślę, że takie wnętrza powinny obrastać różnymi przedmiotami, które mają pamiątkową wartość, symboliczne znaczenie.

- Czy nie ograniczało Pani w żaden sposób to, że hotel poprzez nazwę i obecność muzyki przywołuje sentymentalne skojarzenia? - Bardzo dobrze się w nim od samego początku czułam. Nazwa i muzyka pojawiły się w nim zresztą na samym końcu.

Autorką nazwy hotelu jest Magdalena, nastoletnia córka pana Marka Bryga, dla której słowo „Niebieski” ma bardzo szerokie znaczenie i może ko-



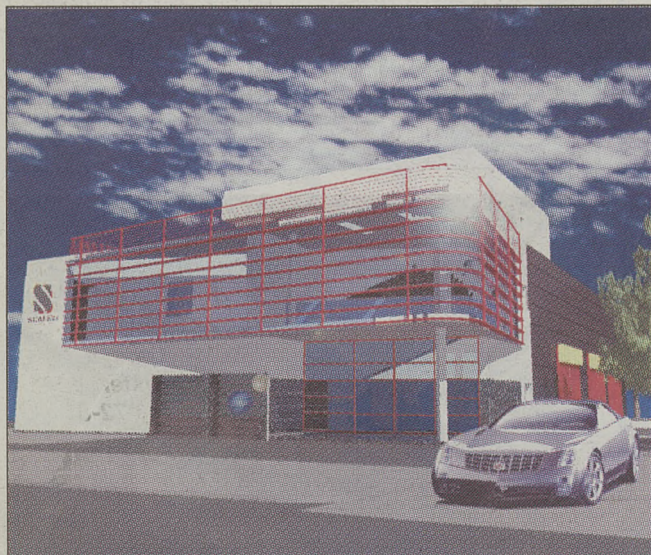
ku. Jeśli można było wybrać pomiędzy czymś sztucznym lub czymś naturalnym i zarazem szlachetnym, to pan Marek wybierał to drugie - dobry kamień, dobrą stolarkę, dobre elementy wykończeniowe. Stąd taki wysiłek z naszej strony, by we wnętrzu pojawiły się oryginalne przedmioty, których nie ma w innych miejscach. Należą do nich m.in. piękne metalowe meble w salonie śniadaniowym autorstwa znanego krakowskiego artysty Andrzeja Pawła Głowackiego. Uwagę zwracają również piękne freski Jana Matuszewskiego.

- Uwagę osób, które odwiedzają restaurację w tym hotelu przykuwa wodna kaskada - dodaje Ewa Preisner. - Bardzo zależało mi na wprowadzeniu

jarzyć się również z niebiańskim nastrojem.

- Cenne w przypadku tego obiektu - akcentuje Michał Szymanowski - jest to, że nie został on potraktowany przez inwestora, jako lokum na nocleg. Intencją było wykreowanie hotelu na przyjazne miejsce, z którym utożsamiliby się również krakowianie. Hotelowy gość, który nie ma zamiaru wyjść do miasta, nie jest zmuszony do przebywania we własnym pokoju. Może wyjść na zewnątrz, do ogródka, posłuchać muzyki. Chcielibyśmy, aby miejsce to stało się w przyszłości takim kulturalnym minicentrum. I dlatego jest tutaj dobry instrument, dobra kuchnia i dobre zaplecze.

JANUSZ MICHALCZAK



Projekt przyszłej siedziby firmy FB-H Skalski

## Plastmo

WIOSENNA PROMOCJA

# 10% RABATU

z tym kuponem

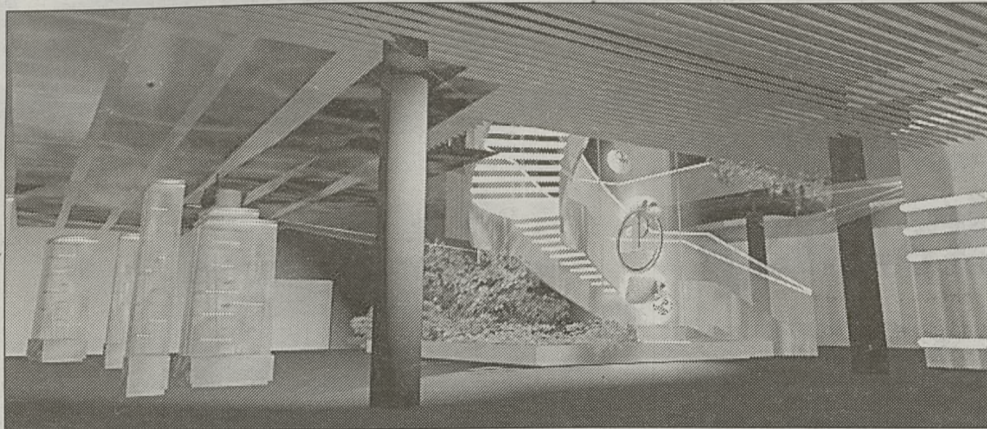
KOMPLETNE SYSTEMY  
ODPROWADZANIA  
WODY

- System dostosowany do każdego dachu
- Możliwość wykonania elementów nietypowych
- 10 lat gwarancji na działanie systemu

Promocja aktualna od 1.06 do 30.06.2000

Lista dystrybutorów dostępna:  
32-003 Podgłże k/Krakowa  
ul. Kolejowa 48a  
tel./fax: 281-80-27, 281-92-00

# Szklany biurowiec



**D**o końca roku zostanie oddany do użytku biurowiec przy ul. Mogiłskiej 80. Budynek zwraca uwagę oryginalną bryłą oraz jedynymi w Krakowie fasadami strukturalnymi z giętego szkła. Nie mniej nowoczesne są rozwiązania zastosowane wewnątrz obiektu. Spełnia on bowiem najwyższe parametry techniczne pod względem zastosowanych technologii.

Zdaniem jego głównych projektantów - architektów Piotra Łabowicza i Tomasza Bajwoluka z firmy Perbo-Projekt zastosowanie najnowocześniejszych rozwiązań było możliwe, ponieważ budynek przy ul. Mogiłskiej jest pierwszym krakowskim biurowcem realizowanym nie na wynajem, ale dla ściśle określonych celów. Miesiąc się w nim będzie Centrum Administracyjne Zakładów Farmaceutycznych Pliva SA w Krakowie. Znana firma farmaceutyczna wydała na tę inwestycję 26 mln zł.

### Głównym założeniem urbanistycznym

było stworzenie zespołu, który w sposób funkcjonalny powiązałby wejście do budynku z głównym wjazdem. Właśnie dlatego reprezentacyjny wjazd do parkingu podziemnego znajduje się od strony ul. Zalewskiego. Pozwoli to na jednoczesną kontrolę wjazdu na parking i teren zakładu. Niezależnie od tego rozwiązania wjazd i wejście do budynku zlokalizowano również od ul. Rymarskiej. W przyszłości planuje się również uruchomienie wejścia od ul. Mogiłskiej.

Plany zagospodarowania placu wejściowego miały na celu nie tylko jego wielofunkcyjne wykorzystanie, ale nadanie mu reprezentacyjnego charakteru. Według przyjętej koncepcji plac ma być znaczącym akcentem urbanistycznym Krakowa.

### Reprezentacyjny hall...

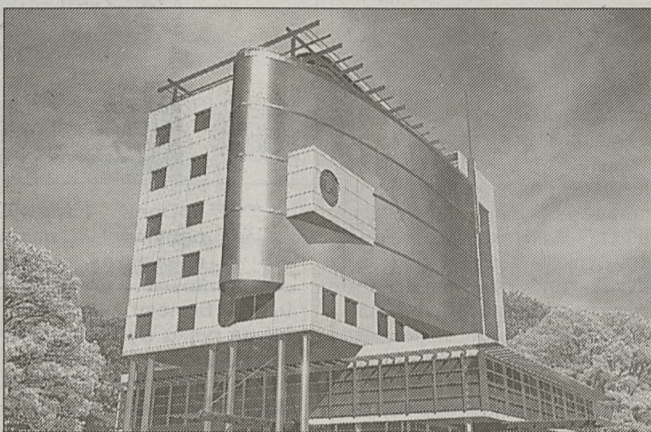
Zespół hallu mieści się na parterze w narożu obiektu.

**C**eny produkcji budowlano-montażowej w maju wzrosły o 0,9 proc. w stosunku do kwietnia, natomiast w porównaniu z majem 1999 o 8,6 proc. - podał Główny Urząd Statystyczny.

W stosunku do kwietnia najbardziej wzrosły ceny wynajmu sprzętu budowlanego i burzącego z obsługą operatorską, o 1,3 proc., w mniejszym stopniu było to zauważalne w przypadku robót budowlanych wykończonych, te podrożały jedynie o 0,8 proc. Koszt wnoszenia budowli oraz inżynierii lądowej i wodnej był wyższy o 0,9 proc. niż w kwietniu.

Centralną (oświetloną światłem dziennym) jego część wypełnia kompozycja naturalnej zieleni. Głównym zamierzeniem projektantów było stworzenie reprezentacyjnego wnętrza o niepowtarzalnym klimacie. Dlatego opracowano pro-

nadawany przez prosty układ optyczny z emitorem laserowym. To rozwiązanie stwarza możliwość emisji materiałów marketingowych i informacyjnych, które pojawiałyby się między kolorowymi motywami i naturalnymi obrazami.



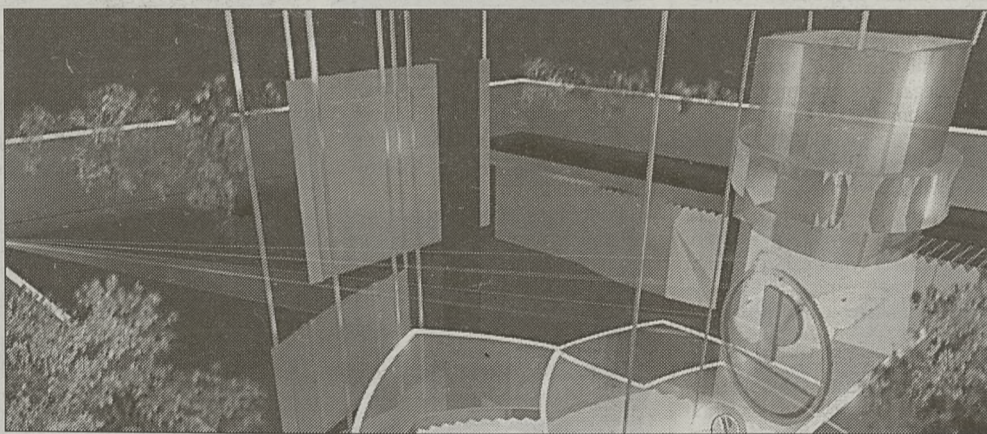
jekt wprowadzenia elementów wodnych do aranżacji wnętrza. Przewiduje on wkomponowanie systemu przezroczystych kasakad ze spływającymi strugami wody, która opadając delikatnie na posadzkę ginęłaby w kwiatach klombu centralnego.

W frontальной części kompozycji znajdować się miały ste-

Na razie Pliva zrezygnowała z zaproponowanej przez projektantów aranżacji. Można ją będzie jednak wprowadzić w późniejszym czasie, ponieważ główne elementy architektury wnętrza zostały utrzymane.

### ...i reszta

Na poziomie parteru znajduje się także wielofunkcyjna



rowany automatycznie obszar animacji holograficznej. Wspomnianą przestrzeń tworzyłyby słup rozpylanej w powietrze wody, której opadające cząstki układałyby się w rodzaj ekranu przestrzennego. Trójwymiarowy, holograficzny obraz byłby

sala na 200 miejsc, przeznaczona do prowadzenia szkoleń, wykładów i seminariów czy też organizowania wystaw, prezentacji multimedialnych, uroczystości i innych imprez związanych z funkcjonowaniem firmy. W razie potrzeby salę moż-

na połączyć z hallem powiększając w ten sposób przestrzeń.

Na tej samej kondygnacji zlokalizowano ponadto portiernię oraz stanowisko recepcji, gdzie można będzie uzyskać informacje o topografii biurowca.

### Piano Nobile

Pierwsze piętro budynku, nazwane poziomem Piano Nobile, jest przeznaczony na siedzibę zarządu Plivy. Prowadzi na nie reprezentacyjna klatka schodowa - ażurowa zawieszona nad przestrzenią utworzoną przez zieloną kompozycję. Gabinet dyrekcji zlokalizowano wokół patia zieleni z centralnym świetlikiem.

Znajduje się tu również zespół konferencyjny wyposażony w zaplecze gastronomiczne. Tworzą go dwie niewielkie sale (na 30 osób każda), wyposażone w system multimedialny. W razie potrzeby można połączyć je w jedną przestrzeń.

### Część wysoka

W części wysokiej, przeznaczonej na cele biurowe, którą tworzą kondygnacje 2-8, przyjęto rozwiązania umożliwiające elastyczne kształtowanie przestrzeni biurowych. Można je będzie tworzyć zarówno na zasadzie biura przestrzennego, jak i poprzez wydzielanie aneksów zamkniętych.

W centralnym miejscu tej części budynku znajduje się ciąg komunikacyjny. W nim umieszczono pomieszczenia gospodarcze oraz służące do obsługi socjalnej. Ponadto garderoby, kuchnię i toalety. Zgodnie z najwyższymi standardami większość z nich będzie dostępna dla osób niepełnosprawnych, w tym również poruszających się na wózkach. Temu celowi służyć będą m.in. specjalnie zaprojekto-

**C**onvector, znany producent grzejników miedziano-aluminiowych obchodzi w tym roku 20. rocznicę istnienia. Głównym akcjonariuszem i prezesem zarządu jest inż. Zbigniew Zemanek, który firmę tę założył w 1980 roku. - Panie Prezesie, jak ocenia Pan obecną sytuację na rynku grzewczym w Polsce, w kontekście działalności własnej firmy?

kości. Posiadamy certyfikat ISO 9001, co jest dla naszych klientów najlepszą rękojmią. Są nimi również złote medale z Brukseli, Norymbergi i Pittsburga.

- Czy zmiany w firmie dotyczą tylko nowego asortymentu produktów?

- Po wielu latach doświadczenia w produkcji i handlu, ciągle doskonalimy system sprzedaży i dystrybucji naszych produktów. Do końca 2000 roku planujemy rozszerzenie dotychczasowej

## Rozwój kontrolowany

### 20 lat Convectora

- Podobnie jak i inne dziedziny gospodarki także branża grzewcza i instalacyjna są elementem rynku. Dlatego też wszelkie wahania, wzrosty i spadki cen, wszelkie decyzje ekonomiczne i fiskalne odbijają się na sytuacji tych branż. Drugą stroną medalu jest coraz wyraźniej zauważalne znaczne zubożenie społeczeństwa. Na tym tle można dopiero zacząć rozważania na temat sytuacji na rynku

sieci handlowej o 100 dalszych, dużych firm dealerskich w całej Polsce. Planujemy wzrost sprzedaży na poziomie ok. 80 proc. Ważnymi dla nas rynkami są również Rosja i Ukraina, gdzie staramy się rozwijać sprzedaż. Założyliśmy spółkę developerką i budujemy budynki mieszkalne, takie jak np. przy ul. Turowskiej, gdzie znajdują się 142 mieszkania wyposażone w nasze układy centralnego ogrzewania.



Fot. R. Głec

grzewczym oraz w naszej firmie. Proszę zauważyć, że jeśli jest mniej pieniędzy na rynku, to wyrobów, jaki my produkujemy, czyli grzejniki miedziano-aluminiowe wykonane z półszlachetnych materiałów i bardzo pracochłonne są siłą rzeczy nieco droższe i przegrzywają z produktami gorszymi, ale relatywnie tańszymi.

- Jest to sytuacja trudna, ale chyba istnieje z niej jakieś wyjście?

- Przede wszystkim nie wchodzimy w te segmenty rynku, w których nie ma już dla nas miejsca. Naszym głównym konkurentem są grzejniki płytowe, których technologia produkcji i rodzaj materiałów, pozwalają na niskie ceny sprzedaży. Produkowane przez nas miedziano-aluminiowe grzejniki konwekcyjne, mają znakomite parametry użytkowe, jednak ich dotychczasowe ceny nie były konkurencyjne w stosunku do innych grzejników dostępnych na rynku. Dlatego też jednym z podejmowanych przez nas działań jest znaczne obniżenie cen, by jak najbardziej zbliżyć się do cen grzejników płytowych. W tym celu opracowana została w naszym Ośrodku Badawczo-Rozwojowym zupełnie nowa seria płaskich grzejników konwekcyjnych o bardzo dobrych parametrach użytkowych i zmienionej stylistyce. Zostawiamy oczywiście w ofercie całą dotychczasową gamę grzejników wodnych. Kolejną nowością będzie elektryczny grzejnik listwowy łączony segmentowo. Jednym słowem dużo zmian przy zachowaniu najwyższej ja-

W ciągu ostatnich kilku lat osiągnęliśmy zdolność produkcyjną na poziomie 500 tys. grzejników rocznie, ale aktualnie nie jest ona w pełni wykorzystana. Dlatego też szukamy różnych możliwości wykorzystania rezerwy produkcyjnych. Prowadzimy rozmowy z kontrahentami z Irlandii oraz ze Szwecji, którzy są zainteresowani produkcją w naszych zakładach grzejników łazienkowych i ozdobnych.

- Czego można życzyć Panu i firmie z okazji 20-lecia?

- Mam ogromną satysfakcję, że od początku działalności staramy się zawsze wywiązywać z przyjętych zobowiązań, dzięki czemu jesteśmy wiarygodni wobec klientów, partnerów oraz wszystkich uczestników rynku. Jestem przekonany, że ta wiarygodność i zaufanie firma utrzyma, mimo iż wkrótce zamierzam wycofać się z jej prowadzenia. Chciałbym, aby udało się to uczynić przy pełnej zgodzie moich najbliższych i otoczenia.

Nie tylko sobie, firmie, ale i całemu krajowi życzę, by ci, którzy dzisiaj decydują o gospodarce, przestali bawić się w politykę, tak byśmy nie musieli wchodzić do Unii Europejskiej jak ubodzy krewni. Przecież 40-milionowy rynek wykształconych ludzi to już naprawdę dużo za sam fakt wstąpienia do Wspólnoty Europejskiej. Nie sądzi Pan?

- Dziękuję za rozmowę i życząc sukcesów.

Rozmawiał ROBERT GLAC

## Budowlana statystyka

### W maju zaobserwowano wzrost cen i spadek produkcji w niektórych sektorach przemysłu budowlanego

W maju 2000 roku, w porównaniu do grudnia 1999 roku, ceny produkcji budowlano-montażowej podniesiono w mniejszym stopniu niż przed rokiem, o 4,1 proc. Wówczas analogiczny wskaźnik wyniósł 4,4 proc.

Produkcja budowlano-montażowa była w maju o 16,6 proc. większa niż w kwietniu, lecz o 0,7 proc. mniejsza w porównaniu z

majem ubiegłego roku. GUS badał produkcję budowlano-montażową zrealizowaną przez firmy budowlane o liczbie pracujących powyżej 9 osób. Wzrost produkcji, w stosunku do kwietnia 2000, wystąpił we wszystkich grupach przedsiębiorstw. O spadku zrealizowanych robót, w porównaniu z majem ubiegłego roku, zdecydował niższy ich poziom w firmach

zakładających instalacje budowlane (o 19,2 proc.).

W pozostałych grupach przedsiębiorstw produkcja była wyższa niż przed rokiem. W firmach zajmujących się „przygotowaniem terenu pod budowę” wzrosła o 26,1 proc., „wnoszeniem budowli oraz inżynierią lądową i wodną” o 3,1 proc., a w przedsiębiorstwach wykonujących budowlane „prace wykończeniowe” o 2,7 proc.

Poziom produkcji budowlano-montażowej zrealizowanej w okresie styczeń-maj tego roku był o 0,4 proc. niższy niż w analogicznym okresie ubiegłego roku.

(PAP)

PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE PRODUKCJA I USŁUGI

**Nowator**

31-416 Kraków  
ul. Dobrego Pasterza 118  
tel. (012) 413-72-83

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR

- KLIMATYZATORÓW I POMP CIEPŁA
- KLIMATYZATORÓW PO NAJNIŻSZYCH CENACH

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.**

**LG**

(PAP)

**Dokończenie ze str. 135**

Jednak faktyczne pokrycie kosztów wpływami z czynszów było nieco niższe. Wynika to z faktu, że część najemców lokali ma nieściągalne zaległości w opłatach za mieszkanie, a około 12 proc. z nich pobiera dodatki mieszkaniowe, pokrywające częściowo opłaty za mieszkanie.

W roku 1998 opłaty eksploatacyjno-remontowe pokrywały w

stawki opłat za centralne ogrzewanie wzrosły średnio o 5 punktów proc. Przy czym najmniejszy wzrost wystąpił w miastach średniej wielkości (o około 2 proc.), natomiast największy wzrost w miastach najmniejszych (średnio o 8 proc.). W przypadku stawek opłat za centralną ciepłą wodę wzrosły one średnio o 8 proc. Najmniejszy wzrost tych stawek wystąpił w miastach najmniejszych (średnio o 3 proc.), natomiast naj-

większy wzrost zaobserwowano w miastach średniej wielkości (o 11 proc.).

### Zaległości i eksmisje

Wyniki monitoringu wskazują, że istniejąca skala zale-

głości w opłatach za lokale tylko w niewielkim stopniu utrudnia gospodarowanie zasobami mieszkaniowymi. W zasobach komunalnych średnie zaległości w opłatach wynosiły w ubiegłym roku ok. 6 proc. należnych wpływów rocznych. Nieco mniejsze zaległości występowały w zasobach spółdzielczych, kształtując się średnio na poziomie 5 proc.

W roku 1999, w porównaniu z rokiem poprzednim, nieznacznie wzrósł udział gospodarstw domowych otrzymujących dodatki mieszkaniowe - z 5,2 proc. do 6,0 proc. Na tę średnią - podobnie jak w latach poprzednich - wpłynął niski udział otrzymujących dodatki w miastach największych - 4,5 proc. (w roku 1998 - 4,3 proc.). W miastach średnich i małych udział ten był prawie trzykrotnie wyższy i wynosił 11,2 proc. i 13,5 proc. W

# Mniej pozwów, więcej eksmisji

spółdzielniach około 66 proc. kosztów ich utrzymania (bez kosztów świadczeń), z tego również około 12 proc. kosztów technicznego utrzymania. Oznaczało to, że około 88 proc. kosztów technicznego utrzymania pokrywały wpływy z opłat za lokale użytkowe oraz środki uzyskiwane z przekształceń statutowych lokali (z lokatorskiego na własnościowe prawo do mieszkania). Również w roku 1999 opłaty eksploatacyjno-remontowe w spółdzielniach pokrywały tylko 65 proc. kosztów utrzymania (bez kosztów świadczeń). Zwiększył się za to udział tej opłaty w pokryciu kosztów technicznego utrzymania (do 16 proc.).

Przeciętny jednostkowy koszt utrzymania 1 m kw. mieszkania w zasobach komunalnych wynosił 3,29 zł miesięcznie. Z tego 2,17 zł stanowiły koszty eksploatacji, a 1,12 zł koszty technicznego utrzymania. W poszczególnych miastach występowały spore różnice w poziomie kosztów eksploatacji. W zależności od struktury jakościowej zasobów oraz przyjętych rozwiązań organizacyjnych kształtowały się one od 1,02 zł do 3,63 zł za 1 m kw. powierzchni miesięcznie. Jeszcze większe zróżnicowanie występowało w kosztach technicznego utrzymania, które wahały się od 0,29 zł do 2,00 zł za 1 m kw. miesięcznie.

Średni koszt utrzymania zasobów spółdzielczych w roku 1999 wynosił 3,09 zł na 1 m kw. miesięcznie i był średnio niższy niż w zasobach komunalnych o 0,20 zł. Z tego koszty eksploatacji były niższe o 0,07 zł, a koszty technicznego utrzymania niższe o 0,13 zł. Pomiędzy poszczególnymi spółdzielniami występowały spore różnice zarówno w jednostkowych kosztach eksploatacji (od 1,46 zł do 2,74 zł), jak i w kosztach technicznego utrzymania (od 0,47 zł do 1,53 zł).

W roku 1999 - w stosunku do roku poprzedniego - koszty utrzymania zasobów komunalnych wzrosły średnio o ok. 16 proc., z czego koszty eksploatacji o ok. 21 proc., a koszty technicznego utrzymania zaledwie o 7 proc. W tym samym okresie koszty utrzymania zasobów spółdzielczych wzrosły średnio o ok. 19 proc., z czego koszty eksploatacji o ok. 14 proc., a koszty technicznego utrzymania (w większości konserwacji i naprawy bieżące) - aż o 34 proc. W przypadku kosztów eksploatacji w zasobach komunalnych najbardziej wzrosły koszty administracji i ogólne (średnio o 25 proc.) oraz koszty wody i kanalizacji (średnio o ok. 21 proc.), natomiast najmniej koszty wywozu nieczystości (średnio o 12 proc.). W zasobach spółdzielczych najbardziej wzrosły dwa elementy kosztów eksploatacji: podatki dla gminy (średnio o około 29 proc.) i koszty wywozu śmieci (średnio o 20 proc.), natomiast najmniej koszty administracji i ogólne oraz koszty utrzymania czystości (średnio po około 9 proc.).

W zasobach administrowanych przez gminne jednostki mieszkaniowe instalacje centralnego ogrzewania posiada połowa mieszkań, a w zasobach spółdzielczych - prawie 100 proc. mieszkań. W stosunku do roku 1998

większy wzrost zaobserwowano w miastach średniej wielkości (o 11 proc.).

### Wspólnoty mieszkaniowe

Na koniec 1999 roku do osób fizycznych należało ok. 28 proc. lokali mieszkalnych, wykupionych od gminy. Z tego w samym roku 1999 wykupiono prawie 5 proc. lokali mieszkalnych. W stosunku do badania z roku 1998



współwłasność (prywatna i gminna) wzrosła średnio o 3 proc. i wynosiła 47 proc. Oznacza to, że w 53 proc. gminnych budynków mieszkalnych nie sprzedano ani jednego lokalu mieszkalnego. Są to jednak w większości budynki stare, o niskim standardzie wyposażenia mieszkań oraz znaczących zaległościach remontowych.

Efektom postępujących przekształceń własnościowych w gminnych zasobach mieszkaniowych jest stopniowy wzrost udziału wspólnot o większościowych udziałach osób fizycznych. W ostatnim roku udział ten zwiększył się o dalsze 2 proc. i wynosił na koniec 1999 roku ponad 25 proc.. Oznacza to, że w co czwartym budynku należącym do wspólnoty mieszkaniowej osoby fizyczne mogły mieć faktyczny wpływ na podejmowane decyzje, dotyczące problemów związanych z nieruchomością i jej utrzymaniem. Jednak powyższe zmiany tylko w niewielkim stopniu wpłynęły na skalę rezygnacji wspólnot ze sprawowania administracji przez gminne jednostki mieszkaniowe. Aktualnie zaledwie niewiele (4 proc.) wspólnot z badanych miast gospodaruje swoimi nieruchomościami niezależnie od komunalnych administracji mieszkaniowych.

W dużej części badanych miast w zaliczkach ustalonych dla poszczególnych wspólnot występowały środki na konserwację i remonty. Trzeba jednak zaznaczyć, że w większości przypadków nie uwzględniały one w dostatecznym stopniu istniejących potrzeb remontowych. Przeciętna wysokość zaliczek odpowiadała na ogół średniej stawce czynszu pobieranego za komunalne lokale mieszkalne. Stanowiła ona tylko około 70 proc. wysokości stawek czynszu w mieszkaniach o współczesnym standardzie pomimo tego, że większość wykupionych mieszkań w zasobach komunalnych to lokale o wysokim stopniu wyposażenia w instalacje. W konsekwencji w większości badanych

miast nakłady na konserwację, naprawy bieżące i remonty gruntowne w nieruchomościach wspólnot mieszkaniowych były w dalszym ciągu znacznie niższe od środków wydatkowanych przeciętnie na techniczne utrzymanie w zasobach należących do poszczególnych gmin.

W zasobach komunalnych ok. 13 proc. rodzin zalegało z opłatami ponad trzy miesiące. Biorąc pod uwagę występującą skalę zaległości (ok. 6 proc.), oznacza to, że zaległości te w dużej mierze odnoszą się do lokali o stosunkowo niskim standardzie i niskim poziomie opłat. W zasobach spółdzielczych udział gospodarstw domowych zalegających z opłatami ponad trzy miesiące był dużo niższy i wynosił zaledwie 7 proc.

Zaleganie z opłatami za mieszkanie ponad trzy miesiące uważania zarządcę do wystąpienia na drogę sądową o eksmisję. Pomimo licznych przypadków niewywiązywania się najemców ze swoich finansowych zobowiązań, w roku 1999 tylko w odniesieniu do ok. 5 proc. z nich (1194 przypadków) skierowano pozwy o eksmisję. Było to mniej pozwów niż w roku 1998 (o 1 proc.). Można to tłumaczyć zarówno wysokimi kosztami sądowymi, jak i brakiem wiary w skuteczność tej formy działań. Ale z drugiej strony zwiększył się zarówno udział orzeczeń sądowych o przeprowadzenie eksmisji (o 4 proc.), jak również udział przeprowadzonych eksmisji (o 1 proc.).

### Dodatki mieszkaniowe

Wydatki na cele mieszkaniowe, czyli wynajem i nośniki energii, przypadające na 1 osobę w gospodarstwach pracowniczych wynosiły w roku 1999 ok. 82 zł. W stosunku do roku 1998 oznacza wzrost o 11,6 proc.. W gospodarstwach emerytów i rencistów na 1 osobę wydatki te wynosiły w ubiegłym roku średnio 110,46 zł miesięcznie, co w stosunku do roku 1998 stanowi wzrost o 7,2 proc. Wydatki na mieszkanie (najem i energia) wynosiły przeciętnie w 3-osobowej rodzinie pracowniczej 246 zł miesięcznie. Ponadto wydatkowano średnio ok. 60 zł miesięcznie, czyli 720 zł rocznie, na modernizację i naprawy mieszkania. Część tej kwoty była pokryta w formie ulgi remontowej.

## Warto przeczytać

DOM  
nr 2/2000  
ISSN 1444-1472

DOM  
ARCHITEKTURA TWOJEGO DOMU

2 2000  
Miesięcznik



**„TopDom” - nowy ogólnopolski dwumiesięcznik, który „wypączkował” z „Architektury & Biznesu” - okrępl już na rynku wydawniczym: oto pojawił się drugi numer pisma redagowanego, podobnie jak „A&B”, w Krakowie.**

Otwiera go krótka, lecz wzruszająca notka redakcyjna: „Pierwszy numer „TopDomu” powstał nie tylko w siedzibie redakcji, ale także w szpitalnej kawiarence, gdzie spotykaliśmy się z Redaktorem Naczelną Ewą Smeđer na rozmowach o naszym dwumiesięczniku. „TopDom” był ostatnim jej dziełem. Pierwsze egzemplarze zawieźliśmy jej prosto z drukarni. Było to, jak się musiało potem okazać, nasze pożegnalne spotkanie...”

Dwumiesięcznik opatrzony podtytułem „Architektura Twojego domu” ma trzy podstawowe założenia. Po pierwsze - jest niechętny „projektom typowym”, czyli nijakim, pozornie tanim, przeznaczonym dla anonimowych klientów. Ile złego wyrządziła naszej architekturze typizacja - wystarczy spojrzeć na zdewastowany polski krajobraz.

Po drugie - wydawcy pisma dowodzą, że ciekawe projekty nie są przedmiotem luksusu, że piękny dom można stworzyć przy przeciętnie zasobnej kieszeni.

Po trzecie wreszcie, liczne przykłady prezentowane w piśmie w sposób mądry rozwijają i wzbogacają polską tradycję, odzwierciedlając zarazem ducha współczesnej epoki.

(ML)

## TERRANOVA

SYSTEM DOCIEPLANIA  
BUDYNKÓW

Przy zakupie systemu dociepleń

## STYROPIAN GRATIS!

WYROBY HUTNICZE  
& MATERIAŁY BUDOWLANE



Kraków, ul. Centralna 51  
tel./fax: (012) 644 29 60, 643 05 82

2824K

## OKNA NA MIARĘ - BEZ DOPLATY !!!



EURO  
OKNO  
PVC ALUMINIUM SZKŁO

infolinia 0800 487-387

Kazimierza Wielka, ul. Kolejowa 27  
tel. 041 352-26-57, tel/fax. 041 352-34-59

www.euro-okno.com.pl, biuro@euro-okno.com.pl

Bochnia ul. Karosek 27, tel. 014 611-77-79 Busko-Zdrój ul. Killińskiego 13, tel. 0604 595-028  
Jaworze ul. Bielska 341, tel. 033 817-35-75 Wroclaw ul. Rynek 9, tel. 012 386-23-59  
Tarnów ul. Nowy Świat 3, tel. 014 621-50-70 Wroclaw ul. Różana 1a, tel. 041 370-19-66  
Kraków ul. Lea 137, tel. 012 637-51-68, ul. Zakopiańska 34, tel. 012 269-21-01

01397K

# P Przetargi

**Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji SA w Krakowie**

ul. Senatorska 1, 30-106 Kraków  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

Nr R/135/N-24/00

na wykonanie remontu budynku pompowni wody surowej wraz z laboratorium na terenie Zakładu Uzdatniania Wody Rudawa w Krakowie.

Wymagany termin realizacji zamówienia: 30.11.2000 r.  
Specyfikację istotnych warunków zamówienia można nabyć w „Lex-Bud” s.c., ul. Garbarska 18, pok. 6, 31-131 Kraków, tel./fax (012) 422-95-32, od poniedziałku do piątku w godz. 10 - 14 lub za zaliczeniem pocztowym. Cena specyfikacji: 36,60 zł.  
Oferty należy składać w Dziale Przetargów MPWiK S.A., ul. Senatorska 1, 30-106 Kraków, pok. 70, w terminie do dnia 5.07.2000 r. do godz. 9.00.  
Wadium: 4.000,00 zł.

8199K

**Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji SA w Krakowie**

ul. Senatorska 1, 30-106 Kraków  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

Nr R/136/N-25/00

na wykonanie remontu budynków usytuowanych na górnej i dolnej głowicy syfonu kolektora kanalizacyjnego „Wisła” w Krakowie.

Wymagany termin realizacji zamówienia: 30.09.2000 r.  
Specyfikację istotnych warunków zamówienia można nabyć w „Lex-Bud” s.c., ul. Garbarska 18, pok. 6, 31-131 Kraków, tel./fax (012) 422-95-32, od poniedziałku do piątku w godz. 10 - 14 lub za zaliczeniem pocztowym. Cena specyfikacji: 36,60 zł.  
Oferty należy składać w Dziale Przetargów MPWiK S.A., ul. Senatorska 1, 30-106 Kraków, pok. 70, w terminie do dnia 5.07.2000 r. do godz. 9.00.  
Wadium: 4.000,00 zł.

8200K

Zarząd Gminy Kłaj, 32-015 Kłaj, tel. 284-11-00  
sprzeda w drodze

## PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO USTNEGO

samochód specjalny (wóz pożarniczy) marki Star A - 25P, nr rej. KRB - 770D, rok produkcji 1973, cena wywoławcza 2000 zł.

Kontakt w sprawie oglądania ww. sprzętu - siedziba Urzędu Gminy - p. Dariusz Pilch, pok. nr 4, tel. 284-11-00 w. 26 w godzinach od 8.00 do 14.00, od poniedziałku do piątku.  
Przetarg odbędzie się w dniu 3.07.2000 r. o godz. 11.00 w siedzibie Urzędu Gminy Kłaj (sala widowiskowa).  
Wadium w wysokości 10% ceny wywoławczej należy wpłacić w kasie Urzędu Gminy Kłaj najpóźniej do godz. 10.30 w dniu przetargu.  
Urząd Gminy Kłaj nie odpowiada za wady ukryte lub braki oraz nie uzupełnia sprzedawanego sprzętu.  
Zastrzega się, że wadium przepada na rzecz sprzedawcy, jeżeli żaden z uczestników licytacji nie zaoferuje ceny nabycia równej cenie wywoławczej.  
Wadium oferenta, który wygra licytację, zostanie zaliczone na poczet ceny nabycia, a pozostałych uczestników zostanie zwrócone bezpośrednio po zakończeniu przetargu.  
Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu lub wycofania z niego ww. sprzętu bez obowiązku podania przyczyny.

154/BK

Państwowa Ogólnokształcąca Szkoła Sztuk Pięknych w Krakowie,  
ul. Młaskotów 6, tel./fax 012/422-07-94  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na wykonanie prac remontowych sali gimnastycznej (w zakresie podłogi oraz malowania ścian) w budynku szkoły przy ul. Młaskotów 6

Termin realizacji zamówienia do dnia 25 sierpnia 2000 r.  
Postępowanie prowadzone będzie z zastosowaniem obowiązujących preferencji krajowych.  
Instrukcję dla oferentów można odebrać w sekretariacie szkoły w godzinach 9.00 - 14.00.  
Pracownikiem uprawnionym do kontaktów z oferentami jest pani Bożena Kawa - telefon 012/422-07-94 - sekretariat szkoły - w dni robocze w godzinach od 9.00 do 11.00.  
W przetargu mogą wziąć udział oferenci spełniający warunki zawarte w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych oraz warunki określone w instrukcji dla oferentów.  
Oferty należy składać w sekretariacie szkoły w terminie do dnia 30 czerwca 2000 r. do godz. 13.00.  
Otwarcie ofert nastąpi w dniu 30 czerwca 2000 r. o godz. 15.00 w sali nr 1.

28522

Starostwo Powiatowe w Tarnowie  
ul. Narutowicza 38, 33-100 Tarnów  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na wykonanie robót remontowych w następujących jednostkach oświatowych:

1. ZSZ w Tuchowie
2. ZSE i GŻ w Wojniczu
3. SOSW w Zbylitowskiej Górze

Możliwość składania ofert częściowych.  
Termin realizacji nie później niż 25.08.2000 r.  
Formularz specyfikacji istotnych warunków zamówienia można odebrać osobiście w pokoju nr 322 lub za zaliczeniem pocztowym.  
Wadium:  
Zakres I: ZSZ w Tuchowie: 1 000 zł (słownie: jeden tysiąc złotych).  
Zakres II: ZSE i GŻ w Wojniczu: 2 000 zł (słownie: dwa tysiące złotych).  
Zakres III: SOSW w Zbylitowskiej Górze: 600 zł (słownie: sześćset złotych).  
Miejsce i termin składania ofert: 30.06.2000 r., godz. 11.30, Starostwo Powiatowe w Tarnowie, ul. Narutowicza 38, 33-100 Tarnów, pokój nr 216.  
Miejsce i termin otwarcia ofert: 30.06.2000 r. godz. 12.00 jw., pokój nr 219.  
Kryteria wyboru ofert:  
1. Cena - 70%  
2. Wiarygodność techniczna oferenta - 15%  
3. Warunki gwarancji - 15%.

Ta: 603600

ZARZĄD GMINY MYŚLENICE, 32-400 Myślenice,  
Rynek 8/9, tel. (012) 274-17-41, fax (012) 272-02-15  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na budowę ulicy do osiedla 1000-lecia w Myślenicach wraz z uzbrojeniem oraz budowę parkingu na 1000 msc. + 4 msc. Długość ulicy w hm od 1 + 50 do 5+95.

Pożądaný termin realizacji zamówienia: 15.10.2000 r.  
Specyfikację istotnych warunków zamówienia można odebrać osobiście w Urzędzie Miasta i Gminy w Myślenicach - Wydział Remontowo-Inwestycyjny i Gospodarki Komunalnej, Rynek 8/9, pokój nr 24, za kwotę 100 zł.  
Uprawniona do kontaktów z oferentami jest mgr inż. Danuta Talaga - inspektor w Wydziale Remontowo-Inwestycyjnym i Gospodarki Komunalnej, tel. (012) 272-15-97, pok. 24, w godzinach 7.30 - 15.30.  
Oferty należy składać w siedzibie zamawiającego, pok. nr 10.  
Wadium w wys. 22.000,00 zł należy wnieść na konto zamawiającego przed upływem terminu składania ofert.  
Termin składania ofert upływa w dniu 21.07.2000 r., godz. 9.00.  
Otwarcie ofert nastąpi w dniu 21.07.2000 r. o godz. 9.05 w siedzibie zamawiającego, pok. nr 13. W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 19 i art. 22 ust. 7, spełniający warunki zawarte w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych oraz warunki dodatkowo zawarte w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.  
Kryteria wyboru oferty i ich znaczenie:  
• cena 70%  
• skrócenie terminu wykonania 15%  
• doświadczenie i wiarygodność 15%.

28519

# Różne

Intratna propozycja dla osoby z doświadczeniem przedstawiciela ds. reklamy.  
Zostań szefem biura na region województwa małopolskiego.  
„Infomax” zaprasza:  
c.v. proszę przestać na adres 25-064 Kielce, ul. Opiełkińskiej 21, tel. /041/ 343-10-40, /041/343-10-50.

2833445

POSZUKUJEMY PRZEWOŹNIKÓW MIĘDZYNARODOWYCH (24T.)

KIERUNEK: CZECHY, WĘGRY, RUMUNIA, BUŁGARIA, GRECJA I WSCHÓD

Staća praca, wynajem naczip  
Kontakt: 012 425 35 55, 0602/483 630

283570

Profesjonalne szkolenie pracowników ochrony (licencja I i II stopnia) organizuje „Economicus” ilość miejsc ograniczona.  
Absolwentom gwarantujemy zatrudnienie.  
Tel. 616-26-01, tel./fax 616-26-18.

8123K

Oferta dla firm  
**OGŁOSZENIA NA TELEFON!**  
Chcesz zamieścić reklamę w „Dzienniku Polskim” — zadzwoń!  
Informacja:  
tel. 619-91-34, w godz. 10-15.  
fax 61-99-184  
Przedstawiciel Działu Sprzedaży Reklam poinformuje, doradzi, przyjedzie do firmy. Oferta dotyczy tylko ogłoszeń ramkowych

**Pamiętaj!**  
Ogłoszenie w „Dzienniku Polskim”, to ogłoszenie skuteczne!

# SUPEROFERTA

We wrześniu 2000 r. w najbardziej ruchliwym miejscu Wadowic zostanie uruchomione Centrum Handlowe „FILAR” o powierzchni handlowej 4 tys. m<sup>2</sup>.  
Na parterze tego obiektu powstanie supermarket „Max” o powierzchni 1500 m<sup>2</sup> (holenderskiej sieci Ahold Polska).  
Na pozostałych powierzchniach handlowych, w komfortowych warunkach znajdzie lokalizację kilkadziesiąt sklepów i punktów usługowych.

**CENTRUM HANDLOWE „FILAR”**  
oferuje wolne powierzchnie handlowe dla następujących branż:

- sportowa, 100 - 150 m<sup>2</sup>
- księgarnia + muzyczny, 100 m<sup>2</sup>

Zainteresowane firmy prosimy o kontakt pod numerem telefonu:  
**0 606 36 81 09**

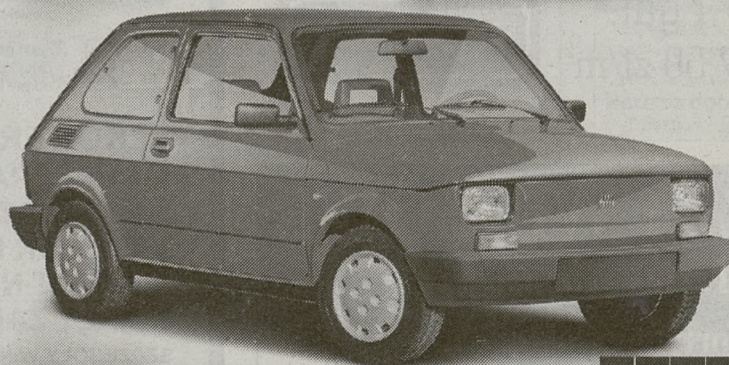
O/W/31/6/00

FIAT

# TANIEJ

SUPER OFERTA

KR  
**Maluch**  
FIAT Małopolski Dealer FIAT AUTO POLAND FIAT



**AUTOTAK**  
Tak kupisz na raty

Fiat Bank Polska S.A.

**POLINAR® S.A.** Kraków, ul. Ofiar Dąbia 14, tel. (012) 414 11 33(22), 429 40 00  
**VIAMOT Ltd.** Kraków, ul. Zakopiańska 288, tel. (012) 269 12 26  
**VITAL AUTO** Kraków, al. 29 Listopada 39, tel. (012) 411 81 61, 656 55 22  
**POLINCAR** Nowy Sącz, ul. Tarnowska 38, tel. (018) 441 29 30, 441 59 69  
**POLZBYT** Zakopane, ul. Nowotarska 35, tel. (018) 201 45 35, 26 799 04  
**PRIMA AUTO** Miechów, ul. Racławicka 26, tel. (041) 383 16 28, 383 06 48

826a

# Różne

**INTERNET**  
**KONTENEROWY  
ODBIÓR ZŁOMU**  
tel. 638-06-54  
**PUNKT SKUPU**  
ul. Kolejowa 4  
(dojazd z ul. Biezanowskiej)  
**7.00 - 18.00**  
tel. 0502 025 899, 0501 569 493

**ORLITA**  
**ALUMINIOWE  
OKNA  
DRZWI  
BALUSTRADY  
ŚCIANKI DZIAŁOWE**  
SYSTEM heroal  
Kraków, ul. Puskarska 7 tel. (12)269 01 39, 269 01 80,

**OKNO PLAN**  
**WYMIENIAJĄC W CZERWCU  
OKNA PCV**  
OKNA TYPOWE OD ZARAZ  
DOSTAJESZ PREZENT:  
AGD, rowery  
nawet TV  
mikrowentylacja, transport, pomiar GRATIS  
**POSZUKUJEMY PARTNERÓW HANDLOWYCH**

**BIURO OBSŁUGI KLIENTA**  
pł. Braci Dudzińskich 2a  
(Dworzec PKP Kraków Płaszów)  
**(012) 655 03 09**  
**PRODUKCJA:**  
Kraków, ul. Chatupnika 4,  
tel. (012) 417 24 88

Serdeczne podziękowania dla firmy  
„GARDINIA” Domastaw, ul. Olawska 4,  
za bezpłatne przekazanie  
artykułów wyposażenia wnętrz  
składa  
Personel Oddziału  
Obserwacyjno-Zakaźnego Dorosłych  
Szpitala im. S. Żeromskiego  
w Krakowie

**Towarzystwo Edukacji Bankowej SA**  
**SZKOŁY NA CZASIE**  
zaprasza do podjęcia  
nauki i zdobycia  
interesujących  
zawodów  
• BANKOWOŚĆ  
• KSIĘGOWOŚĆ  
• ZARZĄDZANIE  
I MARKETING  
• PRZEDSTAWICIEL  
HANDLOWY  
• TURYSTYKA

**STUDIUM  
FINANSÓW**  
technik ekonomista w 1 rok  
**SZKOŁA  
BANKOWOŚCI  
I FINANSÓW**  
technik rachunkowości  
Szkoła  
Turystyki  
technik obsługi turystycznej

Zamów bezpłatny informator:  
Kraków, Al. Jana Pawła II 80, tel. (012) 649 77 89  
Dla najlepszych absolwentów naszych szkół  
ulgi w czesnym w Wyższej Szkole Bankowej do 25%!

Oferta dla firm  
**OGŁOSZENIA NA TELEFON!**  
Chcesz zamieścić reklamę w „Dzienniku Polskim”  
— zadzwoń: Informacja: tel. 619-91-34, w godz. 10-15.  
fax 61-99-184  
Przedstawiciel Działu Sprzedaży Reklam poinformuje, doradzi, przyjedzie do firmy.  
Oferta dotyczy tylko ogłoszeń ramkowych  
**Pamiętaj!** Ogłoszenie w „Dzienniku Polskim”, to ogłoszenie skuteczne!



**25%  
RABATY**  
**OKNA**  
drewno i PCV  
w tej samej niskiej cenie  
**DRZWI RATA!**  
Danstar Dobrego Pasterza 120, tel. 411-99-62  
Węglowa 2, tel. 292-05-71

**Spółdzielnia Mieszkaniowa „Budynki Rozproszone”  
WYNAJMIE**  
w przyziemiu budynku przy ul. Krynicznej 17 lokal o powierzchni  
83 m<sup>2</sup> z przeznaczeniem na ciche rzemiosło lub magazyn.  
Stawka 10,00 zł + VAT/1 m<sup>2</sup>.  
Lokal posiada wodę, energię elektryczną, wc.  
Wszelkie informacje pod numerem telefonu 411-12-41 lub w siedzibie  
spółdzielni przy ul. Dzińskiego 2, pok. 221.

**BWR SERWIS Sp. z o.o.**  
Spółka działająca od 1997 r.  
poleca swoje usługi:  
• zakładanie i porządkowanie archiwów zakładowych,  
• przechowywanie akt z pełną odpowiedzialnością  
za powierzone mienie.  
Szczegółowe informacje:  
Kraków, os. Młodości 1, tel. (012) 642-26-44, tel./fax 642-25-59.

**PROMAG SA**  
technika magazynowa i transport wewnętrzny  
Oddział Kraków  
ul. Zbożowa 2  
tel./fax (0-12) 632 35 70,  
tel. (0-12) 633 54 25,  
www.promag.com.pl

Kraków, ul. Klimeckiego 14, Wystawa Budownictwa, tel. 012 652 76 00

**BO Zawsze  
będziesz zadowolony!**  
Gresy I gat.  
cena: 27,50 zł/m<sup>2</sup>  
**Promocja**

**WÓZKI WIDŁOWE  
(nowe i używane)**  
i pełen asortyment ogumienia  
**ROMAX**  
Kraków ul. Szafrana 9  
Regaly i wózki ręczne  
Koła i zestawy kołowe  
Palety i pojemniki  
Meble metalowe  
tel. 266-28-33

**SPECJALIŚCI ALARMUJĄ!**  
**FATALNY ŚTAN TECHNICZNY KUCHENEK W WIĘKSZOŚCI  
NASZYCH DOMÓW CZYNI JE BOMBAMI Z OPÓŹNIONYM ZAPŁONEM!**

**CZY TY TEŻ NA ?!**  
**SIEDZISZ  
TAKIEJ BOMBIE**  
**NIE PANIKUJ, LECZ  
SKORZYSTAJ Z NASZEJ OFERTY**

**799 zł**  
**10 RAT PO 79,90 zł**

Regionalny  
Przedstawiciel  
WROZAMET S.A.

**AGD TAJMAK RTV**  
**NAJWIECEJ  
KORZYŚCI**  
Rok założenia  
1990

**LATO  
SŁONECZNE**  
**Z  
Mastercook  
BEZPIECZNE**

**PO UDANYCH ZAKUPACH  
ZAPRASZAMY  
NA WCZASY Z RABATEM**  
**SINDBAD s.c.**  
WCZASY ZAGRANICZNE  
**Centrum Turystyki**  
WCZASY KRAJOWE

**1099 zł**  
**10 RAT PO 109,90 zł**

**877 zł**  
**10 RAT PO 87,70 zł**

**MK1510**  
- ergonomiczny panel sterujący  
- cztery palniki gazowe ze stabilizacją płomienia  
- ruszt emaliowany  
- piekarnik gazowy z elektrycznym oświetleniem  
- zabezpieczenie przeciwyływowe gazu w piekarniku  
- termoregulator  
- normy ISO 9001

**MK3460**  
- cztery palniki gazowe ze stabilizacją płomienia  
- zapalacze elektroiskrowe uruchamiane przyciskiem  
- zabezpieczenie przeciwyływowe gazu palników nawierzchniowych  
- piekarnik elektryczny z oświetleniem  
- opiekacz elektryczny  
- system termoobiegu w piekarniku  
- termoregulator  
- normy ISO 9001

**TYLKO TERAZ NA WSZYSTKIE KUCHENKI WROZAMET:**

1. SUPERRATY 3 x 0% - bez odsetek, bez I wpłaty, bez prowizji
2. BEZPŁATNY TRANSPORT I MONTAŻ (KRAKÓW)
3. ODBIÓR NIEBEZPIECZNEJ KUCHNI (KRAKÓW)
4. RABAT NA SŁONECZNE LATO - krajowe 7%, zagraniczne 7%
5. PRZY ZAKUPIE GOTÓWKOWYM RABAT LUB 10 LAT GWARANCJI

SZCZEGÓŁY W NASZYCH SKLEPACH:

**SKLEPY FIRMOWE:**  
**KRAKÓW:** ul. Wrocławska 28, tel. 633-87-26, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
ul. Kazimierza Wielkiego 43, tel. 423-42-01, AGD, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
ul. Mackiewiczza 17, BILLA-MOZART, tel. 415-59-80 w. 19, 22, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
ul. Rakowicka 1, tel. 421-11-23, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
ul. Limanowskiego 10, tel. 656-03-39, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
ul. Bieńczycka 168, BAZAR TOMEX, tel. 425-76-66 w. 139, AGD  
os. Willowe 30, DOM SERWIS, tel. 643-33-37, AGD  
ul. Grzegorzeczka 79 - wjazd od al. Pokoju, "TRADER", tel. 413-65-50, AGD  
**MYSLENICE:** ul. Słoneczna 1, tel. 012 272-32-28, AGD  
**BRZESKO:** ul. Głowackiego 49C, tel. (014) 663-00-52, AGD I RTV  
**HURTOWNIA:** KRAKÓW, ul. Pana Tadeusza 4, tel. 012 656-13-54 (HURT I DETAL - HANDLOWE URZĄDZENIA CHŁODNICZE)

# Różne

PPB  
"PREFABET STALOWA WOLA"  
spółka z o.o.

WYROBY Z BETONU  
KOMÓRKOWEGO

**BLOCZKI PGS**

12x24x49 24x24x49

oraz wysokiej dokładności  
na zaprawę klejową

12x24x59 24x24x59

inne wymiary na zamówienie

**PLYTY DACHOWE**

typ "300" 12x59x299

DYSTRYBUTOR

WIELICZKA  
ul. NARUTOWICZA 24  
tel. 012/ 278-50-72  
F.H.U. 0501-007-195



**TARNOWSKIE ZAKŁADY  
CERAMIKI BUDOWLANEJ**  
Spółka Akcyjna



Wola Rzędzińska, k. Tarnowa  
Tel. (0-14) 626-91-02

sprzedaż: pon. - piątek 7.15 - 18.00, sobota 7.15 - 14.00

Delektaj

F.H. MARKA Bochnia, tel. (014) 611-23-02  
RAAB Karcher, Kraków, tel. (012) 650-32-10  
Oświęcim, tel. (033) 843-27-88  
DACHDEK, Wieliczka, tel. (012) 278-52-20  
GAMBUD, Kraków, tel. (012) 633-05-17  
F.H.U. KROK, Kraków, tel. (012) 636-49-76

**ONSTRUCTION** Spółka z o.o. oferuje płyty poliwęglanowe - Lexan

zastosowanie: doświetlenia, ścianki działowe, świetliki

31-202 Kraków, ul. Prądnicka 74, TEL.(0-12) 416-25-22, (0-12) 416-25-24, FAX (0-12) 416-26-91

**Liberty GSM** ALTYTYWNY PRZEDSTAWICIEL

**Plus GSM**

**Gorąca promocja!**

W Plus gsm wiele markowych telefonów po superatrakcyjnych cenach! Odwiedź nasze punkty sprzedaży i przekonaj się osobiście.

**29 zł + VAT**

**19 zł + VAT**

W sprzedaży także zestawy Simplus

WAP http://wap.Liberty.pl

Weekendy za grosze!

mówisz za 11c chcesz **simplus**

3 lata gwarancji tylko u nas

**BYFUCH**<sup>®</sup>

BYDGOSKA FABRYKA URZĄDZEŃ CHŁODNICZYCH S.A.

nowe modele w sprzedaży już od sierpnia  
Uwaga - serie limitowane!

I Lady\* chłód II Lady\* chłód

**...i stał się chłód**

UWAGA! KONKURS!

WSZYSCY, KTÓRZY ZAKUPIĄ URZĄDZENIE CHŁODNICZE DO KOŃCA LIPCA 2000 WEZMĄ UDZIAŁ W LOSOWANIU NAGRÓD - 3 WYCIECZEK 2-TYGODNIOWYCH DLA 2 OSÓB DO "CIEPŁYCH KRAJÓW"

Bydgoska Fabryka Urządzeń Chłodniczych S.A.  
85-451 Bydgoszcz, ul. Grunwaldzka 207 tel. (052) 32-07 872, 32 07 873, Fax (052) 32 07 888

Producent kosmetyków zatrudni:

**Głównego Księgowego**

**Wymagania:**

- minimum dwuletni staż na stanowisku gł. księgowego, lub zastępcy
- znajomość zasad funkcjonowania firmy produkcyjno-handlowej,
- umiejętność kierowania zespołem pracowników,
- znajomość prawa gospodarczego, podatkowego oraz handlowego

**Oferujemy:**

- satysfakcjonującą pracę,
- atrakcyjne wynagrodzenie,
- profesjonalne szkolenia

oraz poszukuje dynamicznego pracownika na stanowisko:

**Specjalisty ds. sprzedaży hurtowej**

Zatrudniona osoba będzie odpowiedzialna za stworzenie i nadzór nad siecią sprzedaży hurtowej.

**Wymagania:**

- doświadczenie w pracy na podobnym stanowisku,
- samodzielność w działaniu,
- dyspozycyjność

**Oferujemy:**

- interesującą i odpowiedzialną pracę w stabilnej firmie,
- atrakcyjne wynagrodzenie adekwatne do osiągniętych wyników,
- samochód służbowy

C.V. oraz list motywacyjny prosimy kierować na adres Biuro Ogłoszeń "Studio L" Kalwaryjska 9/15 30-504 Kraków do 30 czerwca 2000r z dopiskiem L-11.

**RABAT 3000 PLN**

za złomowanie lub odkup starego samochodu

Alternatywnie:  
wpłata 18.640 lub 420 PLN miesięcznie = wyjazd Seicento

oferta limitowana - szczegóły w salonach

VITAL auto Kraków dealer FIAT Auto Poland  
Al. 29 Listopada 39, tel. 012 411 54 72, tel. 411 81 61, 413 78 64  
ul. Kalwaryjska 59, tel./fax: 012 656 55 22



Duża firma handlowa - branża poligraficzna zatrudni:

**PRZEDSTAWICIELA HANDLOWEGO**

na terenie Krakowa i okolic

**Wymagania:**

- Wykształcenie min. średnie
- Prawo jazdy
- Umiejętność obsługi komputera
- Doświadczenie w prowadzeniu rozmów handlowych
- Wiek do 35 lat

C.V. prosimy przesłać do dnia 07.07.2000 na adres:  
P.H.U. Urząd Pocztowy Warszawa 86,  
skr. pocztowa 64, 01-783 Warszawa

ALSA Kraków ul. Fałęcka 42  
tel./fax 262-06-87 tel.kom. 601-400-507

**PODŁOGI**

panelowe 100% drewno  
5 x szwedzki lakier ekologiczny Atest PZH gr. 11 i 14 mm, różne rozmiary - dl. do 219 cm  
licz: 2 - 4 mm - wzór deska lub cegielka

**Bardzo dobre ceny!** (f-ry VAT)  
Transport, montaż, doradztwo.

KUPIJ TAM GDZIE NAJTANIEJ

**KOSIARKI:** HIT 2000 AGRONA 1100W

SPALINOWE, ELEKTRYCZNE, POLSKIE, SZWEDZKIE, WŁOSKIE, AMERYKANSKIE.

50 MODELI

KOSY SPALINOWE: AMATORSKIE, PROFESJONALNE (ALPINA) SPRZET KOMUNALNO-OGRODNICZY (STIGA, VARI, TEXAS)

HURTOWNIA:  
FHU MARAX NEW s.c.  
KRAKÓW, ul. Makuszyńskiego 24  
tel./fax (012) 643-66-01; 644-13-12

HURT - DETAL - RATY  
SERWIS - AKCESORIA

















**STAR**, gruz itp. /012/659-06-88, 0501-286-333, 838803

**STAR**, Jelcz z HDS, Kamaz. 012/644-93-54, 816901

**TANI**, /012/659-03-17, 0606-300-983, 848491

**TANIO** 3 t kontener. 012/634-10-58, 0606-413-062, 236406

**TANI** transport. 0601-39-77-06, 852687

**TANI** transport, 1,5 t. 0604-837-563, 854623

**TANI** transport - ekspres. 012/388-52-75, 848171

**TANI** Żuk. 012/425-78-95, 844276

**TRANSPORT** 1,5 t. 012/266-59-03, 852781

**TRANSPORT** 75 gr. 0604-481-879, 831705

**TRANSPORT**, fak. VAT, Peugeot skrzyniowy J.5. trasy. 0602-48-29-74, 852613

**TRANSPORT**, izoterma, 3,5 t. /012/411-96-96, 847356

**TRANSPORT** kontenerami gruzu, ziemi, śmieci. 0501-37-33-00, /012/658-28-33, 845458

**TRANSPORT** + kopalnioladowarka. 012/270-28-23, 236139

**TRANSPORT** - przeprowadzki. 012/451-20-51, 850323

**TRANSPORT**, przeprowadzki. 0501-477-519, 012/632-30-03, 853025

**TRANSPORT** różny. 012/656-37-99, 0602-239-370, 846030

**TRANSPORT** z noszeniem, Żuk meblowy. 0604-22-14-77, 842437

**WYWÓZ** gruzu, ziemi. 0501-411-420, 844460

**ZIEMIA**, /012/423-11-29, 234841

**ŻUK**, /012/266-04-87, 840280

**ŻUK**, /012/278-17-90, 842296

**ŻUK**, 0601-466-606, 845177

**ŻUK**, 0604-210-430, 838167

**3,5 t** - izoterma. 012/412-07-25, 0604-227-583, 854642

## Biznes

**ABAK**, „Kraak - Biznes”. Biura Rachunkowe. Królewska 47. 012/632-77-13, 842649

**AGENCJA „Lider”**, Długi najskuteczniejszej. /012/411-23-38, /012/416-13-68, 841052

**AGENCJA „Magus”**, odzyski, wywiadownia. /012/422-37-50, 843071

**„AGENCJA”** - odzysk długów. 0502-91-98-26, 842506

**AGENCJA „Prokura”**, długi, wywiadownia, detektywistyczne. /012/421-93-18, 0501-161-970, 234582

**„AS”** Biuro Rachunkowe. /012/267-38-28, 823133

**BHP** szkolenie obsługa firm. 0602-12-47-48, 842610

**BIURO**: księgi podatkowe, ZUS. /012/641-07-59, 842985

**BIURO** księgowość. 012/292-72-67, 0602-120-886, 835857

**BIURO** księgowość. /012/643-66-73, 843298

**BIURO** księgowość. /012/649-12-13, 850644

**BIURO** poprowadzi KH, KP, ryczałt, place, ZUS, wyprowadzanie zaległości, odbieramy dokumenty u klienta. /012/658-97-32, /012/654-71-76, 0501-284-494, 0501-274-354, 852498

**BIURO** Rachunkowe. 012/422-93-47, 234859

**BIURO** Rachunkowe „Folio”, księgi rachunkowe i przychodów, ryczałt. 012/654-07-35, 838620

**BIURO** Rachunkowe, licencja. 012/655-88-94, 850141

**BIURO** Rachunkowe Libra - licencja, Włózków 6. Księgowość, kadry, ZUS. Tel. 012/422-73-43, 844419

**BIURO** rachunkowe (uprawnione). /012/415-86-43, 833915

**CZYŚCIWÓ** bawelnianny producent. 014/611-18-58, 0606-500-512, 848485

**DAM** towar do sprzedaży komisowej (odzież, art. przemysłowe) lub podnajmę część sklepu. /012/656-22-02, 853824

**WASZE NALEŻNOŚCI ODZYSKA**

**DRYL S.C.**

Kraków, ul. Librowszczyzna 1  
tel.: (012) 429-24-41; 429-37-00, fax: (012) 429-24-87  
czynne: poniedziałek - piątek w godz. 8 - 16

**DLUGI** natychmiastowo, wywiadownia, doradztwo. 0602-48-39-95, 829234

**DOBRE** prosperującą dyskotekę, ogródek przy trakcie królewskim, sprzedamy. 012/636-16-87 po 20.00, 0604-286-544, 851940

**DOINWESTOWANIA**, współnika potrzebuje spółka. Oferty 855047 Kraków, Starowiślna 2, 855047

**DORADZTWO** podatkowe, prowadzenie ksiąg. 012/643-69-17, 842490

**DRINK** - baru poszukują do wynajęcia. 0603-128-408, 847122

**GARNITURY** 3-częściowe, tanio. 0501-798-025, 849367

**KANCELARIA** prawnopodatkowa, doradztwo podatkowe w sporach z urzędem skarbowym, księgowość, place, ZUS. Św. Wawrzyńca 26 012/261-22-07, 0501-65-39-38, 838730

**KRYSPINÓW**, budka gastronomiczna do wynajęcia. 0501-00-88-10, 854641

**KSIĄŻKI** przychodów i rozchodów poprawdzą. /012/266-17-81, 839728

**KSIEGOWOŚĆ**. /012/417-25-71, 840420

**KSIEGI** podatkowe, ZUS, rozliczenia. 012/635-18-05, 0601-40-11-30, 847923

**LEASINGI** samochodów, maszyn, urządzeń przejemni. 022/622-73-95, 834149

**ODNAJMIĘ** kawiarnię w Miechowie, cena ok. 15.000. /012/417-34-72, /012/413-23-08, 0604-73-40-94 wieczorem, 854567

**ODSTAPIĘ** kawiarnię internetową. 0502-06-36-77, 236929

**ODSTAPIĘ** atrakcyjny drink - bar na Kazimierzu (niski czynsz). 012/422-96-09 po 20.00, 852668

**ODSTAPIĘ** działający sklep - komis z odzieżą używaną, centrum. 0502-991-109, 851300

**STRACIŁEŚ ? MY ODZYSKAMY !**  
\* długi - odzysk - windykacja  
\* usługi:  
\* detektywistyczne - inwigilacyjne  
\* wywiadownia gospodarcza

GRUPA Kraków  
ul. Szlak 65/712  
Sp. z o.o. tel/fax 634-53-01

**ODSTAPIĘ** lokal z taną odzieżą. 0605-670-552, 852548

**ODSTAPIĘ** niewielki skład materiałów budowlanych przy al. 29 Listopada, Kraków. 0602-858-792, 855037

**ODSTAPIĘ** sklep z odzieżą. /012/429-56-74, 843287

**ODSTAPIĘ** udziały w dobrze prosperującej spółce z o.o. /012/648-11-53 po 20.00, 237252

**ODZIEŻ** używana. Hurtownia poleca odzież sotrowaną i mix. Ceny od 3 do 45 zł za kilogram, kilkadziesiąt asortymentów. /012/415-02-46, /012/415-86-36, 836777

**PRODUCENT** okien PCV poszukuje partnerów handlowych - również w terenie. 012/417-24-88, 852703

**PRODUCENT** wyposaży w urządzenia chłodnicze stoiska mięsno-wędliniarskie. /012/288-02-11, /012/288-02-18, 854529

**PRYMUS** - księgowość, podatki. Oferta leasingu. 012/643-41-28, 847211

**SPÓŁKĘ** z o.o. każdą zadłużoną przejmę. 0501-471-482, 847113

**SPRZEDAM** polerkę bębnową. 0501-251-110, /012/282-42-02 wieczorem, 853832

**SPRZEDAM** udziały placu Imbramowskiego. 0606-28-99-73, 854534

**STOISKO** w Domu Handlowym odstąpię bez prowizji. 012/634-28-78 (19.00-21.00), 854845

**W** Krakowie odstąpię hurtownię mięso, wędliny, drób. Inne propozycje. /012/278-29-45, 237342

**WYCENA** nieruchomości pod kredyt bankowy, inne. 012/634-58-71 wieczorem, 841148

**ZAKŁADANIE** firm, pełna obsługa rachunkowo-księgowa, deklaracje PIT, VAT. 012/637-09-57, 012/413-05-35, 827914

1. a. Biuro Rachunkowe. /012/431-05-70, 852537

1. a. KH, KP, kadry, ZUS. /012/431-05-70, 852539

1. a. Księgowość. /012/431-05-70, 852535

## Pożyczki

**A. A. A. Lombard „Perla”** (012)422-03-50, 012/431-21-47, Wielopole 24, al. Słowackiego 1, korale, złoto, srebro, antyki, obrazy, nieruchomości, samochody. 805617

**A. A. Atrakcyjny lombard**, Długa 5, pożyczki pod zastaw wszystkiego, także nieruchomości, samochody. 012/430-01-23, 847779

**A.** Aktualnie korzystny lombard (wszystko przyjmujemy), ul. Długa 76. 012/632-43-66, 847775

**A.** Atrakcyjne pożyczki pod RTV, złoto, samochody, nieruchomości, działki, najkorzystniejsze oprocentowanie. Rabaty, skup, komis, Grzegorzewska 17. /012/411-55-75, 842656

**A. Lombard**, os. Teatralne 10 (kino Świt). 012/644-58-44, RTV, złoto, antyki, nieruchomości, samochody. 842527

**A. Lombard** - pożyczki bez zastawu - ul. Grottegera 6. Wyprzedaż złota. 012/634-22-12, 842524

**ATRAKCYJNE** pożyczki gotówkowe do 5000,-, bez zgody współmałżonka i poręzczyieli. /012/413-76-60, /012/422-89-13, /012/656-59-69, /012/655-23-38, /012/652-76-42, /033/844-53-20, 848368

**BANKOWA** pożyczka 4000 bez poręzczyieli. /012/431-01-79, 853153

**BANKOWE** pożyczki. /012/413-00-59, 849958

**BANKOWE** pożyczki bez zrytów (niskie dochody), tel. 012/411-21-11 w. 264, 0603-499-195, 842667

**BEZPORĘCZENIOWO**, 0501-406-242, 0606-19-60-50, 842539

**„KERAM”**. Pożyczki pod zastaw, antyki, obrazy, złoto, srebro, korale, RTV. Skup, komis, Starowiślna 12, 012/429-42-61, 845468

**KORZYSTNY** lombard, Kalwaryjska 18, naprzeciw Korony, /012/65-65-150, 0601-56-51-50, 835098

**KREDYTY**. 012/415-66-66 w. 140, 845154

**KREDYTY** samochodowe 13,5%, hipoteczne 8%, leasing. /012/429-13-29, 0605-345-832, 843604

**KUPIĘ** RTV. 0601-46-92-48, 830593

**LOMBARD**, Kalwaryjska 20, niskie odsetki. /012/656-51-50 wew. 2, 835100

**LOMBARD** - Kazimierzowskie 23 (za ABC) pożyczki także bez zastawu. Wyprzedaż złota. 012/641-13-77, 842526

**LOMBARD**, Legionów 2 (dawna Cekiery), skup RTV, antyki, obrazy, korale. /012/656-40-36, 840816

**LOMBARD**, os. Centrum D2, 012/643-76-59, 843953

**NIEKONWENCJONALNE**. /012/634-32-53, 235292

**NISKOPROCENTOWE** pożyczki gotówkowe. 014/621-46-12, 844486

**POŻYCZKA** hipoteczna, bez poręzczyieli. /012/417-29-19, 853222

**POŻYCZKI** do 100.000,- bez poręzczyieli, małopolskie, podkarpackie. 0502-948-958, 853072

**POŻYCZKI** do 10000,- bez poręzczyieli, współmałżonka. 012/422-30-33 wew. 366, 237219

**POŻYCZKI** do 15.000,- bez poręzczyieli, współmałżonka. Bosaków 11, /012/417-29-19, 853221

**POŻYCZKI** do 5000 zł, bez poręzczyieli. 012/411-96-45, 844494

**SUPERKREDYTY**. /012/421-59-99, 852699

**SUPERTANIA**, szybka pożyczka z zrytanem. /012/411-21-11 w. 264, 850312

**SZYBKIE** pożyczki bankowe. /012/411-08-10, 842785

**SZYBKIE** pożyczki bezporęzczeniowe. /012/645-81-89, 0501-331-976, 841925

**TANIE** pożyczki. /012/431-18-69, 843283

**UDZIELANIE** pożyczek, niskie oprocentowanie, lombard, Szeroka 29. 012/421-19-37, 806852

**UDZIELANIE** pożyczek pod zastaw, najniższe oprocentowanie, rok założenia 1990, skup RTV, lombard, Kościuszki 17. 012/421-80-59, 843389

## Różne

**ABAŻURY**, witraże, lustra. 012/645-28-96, 832773

**ALARMY**, zdalne sterowanie, monitorowanie pompowni. 012/632-66-82, 0501-410-853, 850744

**ANDYJSKIE** ziola - Vilcacora autoryzowany przedstawiciel. 012/425-70-37, 850117

**ANTYNAPAD** taxi. 0602-853-922, 853892

**ATRAKCYJNE** wesela, bankiety. /012/421-46-07, 850374

**BANKIETY** weselne, przyjęcia okolicznościowe, konferencje. Restauracja Komnata, /012/430-09-67, 233840

**BEZPŁATNY** wywóz złomu. 012/425-21-84, 012/282-44-83, 0501-192-660, 232142

**CENTRUM** Odchudzania. 012/648-94-49, 641-03-76, 847590

**CENTRUM!** Wesela. 012/422-85-77, 234228

**CHIROMANCJA**, wróżby. 012/637-56-44, 233834

**DISC** jockey. /012/654-87-33, 850786

**DRZEWA**, wycinanie. 012/278-17-90, 842297

**DUET** zagra, zaśpiewa. /012/635-89-75, 237209

**Klinika Dźwięku**  
• radiodbiorniki  
• głośniki  
• wzmacniacze  
• instalacje  
UL. RACŁAWICKA 10 - 14  
TEL. (0 12) 636 28 60, FAX 638 22 70  
GODZINY OTWARCIA: PON - SR 9-17, CZW - PT 10-18  
www.klinikadzwieku.com.pl

**DWOREK**, wesela. 012/427-13-20, 842142

**GRUZ**, ziemię oddam. /012/658-28-33, 849504

**HERBALIFE**, odchudzanie. 012/641-43-53, 0501-323-261, 847313

**MASAŻE** lecznicze. 0602-446-625, 235499

**OBŚLUGA** wycieczek i grup turystycznych, śniadania, obiady, kolacje. 0502-021-979, 236913

**ODCHUDZANIE**, Herbalife. /012/654-32-99, 852625

**ORKIESTRA** profesjonalna. /012/656-45-62, 841214

**ORKIESTRY**. 0602-108-165, 843560

**PRZEWÓZ** ślubów, białe A-4, klimatyzacja. /012/38-95-333, 855035

**PRZYJĘCIA** weselne, 60.00,-. /012/412-18-72, 840670

**PRZYJMĘ** gruz. 0601-995-297, 235892

**PRZYJMĘ** każdy gruz. 012/655-76-06, 655-05-58, 852046

**RESTAURACJA „Beata”** organizuje wesela 30-120 osób. 012/637-93-19, 234538

**RESTAURACJA „Srebrna Góra”** - wesela, bankiety, catering. 012/429-71-23, 830334

**RESTAURACJA „Słąska”**, wesela, przyjęcia, do 160 osób, klimatyzacja. /012/633-07-15, 233664

PENSJONAT „Gorc” zaprasza. 018/33-24-071. 848101  
 PENSJONAT pokoje, Kraków, Rzepichy 18. /012/425-31-63. 853412  
 POKOJE nad Zalewem Czorsztynskim. /018/265-05-52. 854087  
 PONICE, Rabka, pokoje. /018/2685-136. 854898  
 RABKA, samodzielne superkomfortowe mieszkanie, duży ogród. /012/266-72-16. 854353  
 RABKA - wakacje, 14 zł osoba. 018/26-70-391. 852730  
 RABKA, wczasy z wyżywieniem. Turnusy tygodniowe. Cena od 315.- /os. /012/421-80-10. 237337  
 REWAL, kwatery prywatne nad morzem. /091/386-24-63. 831675

WCZASY, Poręba. /018/331-77-16. 852382  
 WCZASY w Koninkach w gospodarstwie agroturystycznym - zdrowa żywność. 018/331-76-12. 850768  
 WCZASY, wycieczki, weekendy, okolica Suchoj Beskidzkiej, nocleg + obiad 28 zł. /033/874-73-66. 237028  
 WCZASY z jogą dla każdego. http://republika.pl/jogacentrum 012/266-77-97. 848154  
 WYNAJEM minibusów, autokarów. Kraj, granica. 012/658-27-31. 846836  
 WYPOŻYCZALNIA przyczep kempingowych. 032/627-74-80. 853851  
 ZABIORĘ do Grecji 7 osób - okres 30 dni, sierpień. 012/412-07-25, 0604-227-583. 854664  
 ZAKOPANE - mieszkania do wynajęcia. 012/657-25-10, 20.00-22.00. 854448  
 ZAKOPANE - pokoje dwuosobowe z łazienkami dla niepalących. 018/20-157-35, 0606-117-175. 846728  
 ZAKOPANE - pokoje z łazienkami. Tel. 018/20-111-77. 846353  
 ZAKOPANE - wczasy pokoje z łazienkami. 018/20-110-57. 846756

**Zarząd Gminy w Zabierzowie informuje,**  
 że w budynku Urzędu Gminy, ul. Kolejowa 11, 32-080 Zabierzów, na tablicy ogłoszeń w dniach od 23.06.2000 r. do 14.07.2000 r. podany będzie wykaz nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży, stanowiących własność Gminy Zabierzów.

**OKNA I DRZWI**  
 nowoczesne energooszczędne  
 • deski podłogowe 27,85 za m<sup>2</sup>  
 • deski obiciowe 21,26 za m<sup>2</sup>  
 • więźby dachowe 541,00 za m<sup>3</sup>

**BUDIP** SKŁAD DREWNA I STOLARKI  
 Kraków, ul. Filtrowa 6, 638-62-72 (przecznica z ul. Na Błonie)

**NAFTOBUDOWA S.A.**  
 Biuro Zarządu: 31-503 Kraków, ul. Lubicz 25, tel. 0048 (12) 421-40-36, 421-04-36 fax 421-03-28, e-mail: office@naftobudowa.com.pl http://www.naftobudowa.com.pl  
**oferuje do wynajęcia hydrauliczne żurawie samochodowe LIEBHERR o udźwigu 30 i 60 t.**  
 Szczegółowe informacje: tel. 411-90-61 lub 412-74-16 w. 161 pon.-pt. w godz. 7.30 - 16.00.

**WAKACJE**  
 1000 ofert!  
**SUPERCENY!**  
 BT „Seton Travel”,  
 Kraków, ul. Krakowska 15,  
 tel. 430-62-62, 430-63-33.

**Towarzyskie**

A. 012/423-34-48. 852005  
 DOJEDZIEMY. 0606-507-250. 852409  
 EWA. 090-321-741. 843927  
 MAŁGOSIA. 0602-291-133. 843931  
 MĘŻATKI. 0501-801-254. 853256  
 MĘŻCZYŹNI. 0502-56-11-50. 853564  
 PRYWATNIE. /012/633-18-86. 853559  
 PRYWATNIE. /012/634-07-12. 853560  
 PRZYJEDZIEMY. 0501-85-14-62. 773624  
 012/413-82-82. 839555  
 012/421-35-40. 841601  
 012/421-71-60. 235766  
 012/430-61-03. 839724  
 0501-463-822. 853910  
 0502-93-77-37. 853563  
 0502-991-113. 841520  
 0603-57-88-49. 853566  
 090-67-47-22. 853280  
 18-LATKI. /012/656-07-21. 842172  
 501-182-580. 236969  
 604-725-905. 854140  
 606-95-34-83. 852306



Przed Sądem Okręgowym w Nowym Sączu, Wydział I Cywilny do sygn. I Ca 263/00 toczy się postępowanie apelacyjne w sprawie z wniosku Tadeusza Bukowskiego i Krystyny Bukowskiej przy uczestnictwie Wojciecha Obrochty, Janiny Bukowskiej, Marii Łojas, Marii Zubek, Ludwika Bukowskiego i Jana Obrochty, Skarbu Państwa - Starosty Powiatu Nowotarskiego o zasiedzenie działek ewidencyjnych nr 4323/2, 4325/2, położonych w Starem Bystrem gm. Czarny Dunajec.  
 Wzywa się wszystkich zainteresowanych, aby zgłosili swoje uczestnictwo w niniejszej sprawie w terminie 3 miesięcy od daty ukazania się ogłoszenia, gdyż w przeciwnym razie ich prawa zostaną w tym postępowaniu pominięte.

Dyrektor Szkoły Podstawowej w Owczarach  
 tel. 419-41-93  
 zatrudni  
**nauczyciela języka angielskiego (13 h)**  
 Dyrektor Szkoły Podstawowej w Woli Zachariaszowskiej  
 tel. 419-41-04  
 zatrudni  
**nauczyciela języka angielskiego (15 h)**  
 oraz  
**nauczyciela-bibliotekarza (15 h)**  
 Dyrektor Gimnazjum w Zielonkach  
 tel. 285-08-66  
 zatrudni  
**nauczyciela języka angielskiego (12 h).**

**Zarząd Gminy Zielonki**  
**SPRZEDA W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM**  
 nieobciążoną nieruchomości stanowiącą własność Gminy Zielonki - Kw 203373, położoną w obrębie Wola Zachariaszowska, oznaczoną numerem 33, o pow. 0,3260 ha, przeznaczoną w części około 9 arów pod budownictwo mieszkaniowe, w pozostałej części pod uprawy rolne. Dodatkowe informacje o działce można uzyskać pod numerem telefonu 285-08-50 w. 210.

**Wyższa Szkoła Ekonomii i Informatyki w Krakowie**  
 prowadzi rekrutację  
**na studia licencjackie na specjalności:**  
 - Ekonomia i rachunkowość przedsiębiorstw  
 - Inwestycje i nieruchomości  
**studia podyplomowe:**  
 - Finanse i rachunkowość przedsiębiorstw  
 - Zarządzanie i obrót nieruchomościami  
 - Zarządzanie i marketing  
 - Informatyka dla nauczycieli

Programy dydaktyczne oparte o nowoczesne systemy informatyczne. Całodzienny dostęp do pracowni komputerowych i Internetu. Stypendia naukowe. Poszerzony program języków obcych. Wykwalifikowana kadra złożona z wykładowców uczelni krakowskich. Zapewniamy akademiki. Miła i serdeczna atmosfera.

Informacje i zapisy: dziekanat, Kraków, ul. św. Filipa 17, tel./fax 012/431-18-90, tel./fax 633-50-04.

**P**rzetargi

**Dyrekcja Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Zakopanem**  
 informuje, że w Biuletynie Urzędu Zamówień Publicznych nr 76 poz. 28554 z dnia 13.06.2000 r. ukazało się ogłoszenie dotyczące  
**PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO**  
**na wykonanie usług pralniczych wraz z transportem na rzecz Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Zakopanem, ul. Kamieniec 10, 34-500 Zakopane.**  
 Informacje w powyższej sprawie można uzyskać w siedzibie zamawiającego, w godzinach od 8.00 do 14.00, pod numerem telefonu 018/20-120-21 wewn. 279, Sekcja Administracyjno-Gospodarcza SPZOZ (mgr Joanna Rataj lub Kinga Paś).

**\* PRZETARG \* PRZETARG \* PRZETARG \***  
**Krakowska Spółdzielnia Mieszkaniowa w Krakowie, ul. J. Kurczaba 25**  
**ogłasza**  
**PRZETARG OGRANICZONY**  
**w dniu 5.07.2000 r. (środa) o godz. 11<sup>00</sup>**  
**w siedzibie spółdzielni ul. J. Kurczaba 25**  
**na ustalenie pierwszeństwa nabycia własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego,**  
**przy ul. Jerzmanowskiego 8/95 IX piętro o pow. użytkowej 32,20 m<sup>2</sup> (pokój z jasną kuchnią).**  
 Stawka wywoławcza za 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej wynosi 2.000 zł. Wadium w wysokości 3.200 zł należy wpłacić w kasie spółdzielni najpóźniej do dnia 5.07.2000 r. do godz. 10<sup>00</sup>.  
**Mieszkanie można oglądać w dniu 3.07.2000 r. w godz. 9<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup> - spotkanie w mieszkaniu.**  
 W przetargu ograniczonym mogą brać udział wyłącznie członkowie naszej spółdzielni.  
**W przypadku, gdy nie dojdzie do skutku przetarg ograniczony**  
**ogłaszamy**  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**  
**w dniu 5.07.2000 r. (środa) o godz. 12<sup>00</sup>**  
 Stawka wywoławcza, wadium i oglądanie mieszkania - jak wyżej.  
 Wpłata wadium w kasie spółdzielni do dnia 5.07.2000 r. do godz. 11<sup>00</sup>.  
 W przypadku uchylenia się uczestnika, który wygra przetarg od zawarcia umowy wadium przepada na rzecz spółdzielni.  
 Zastrzegają możliwość unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

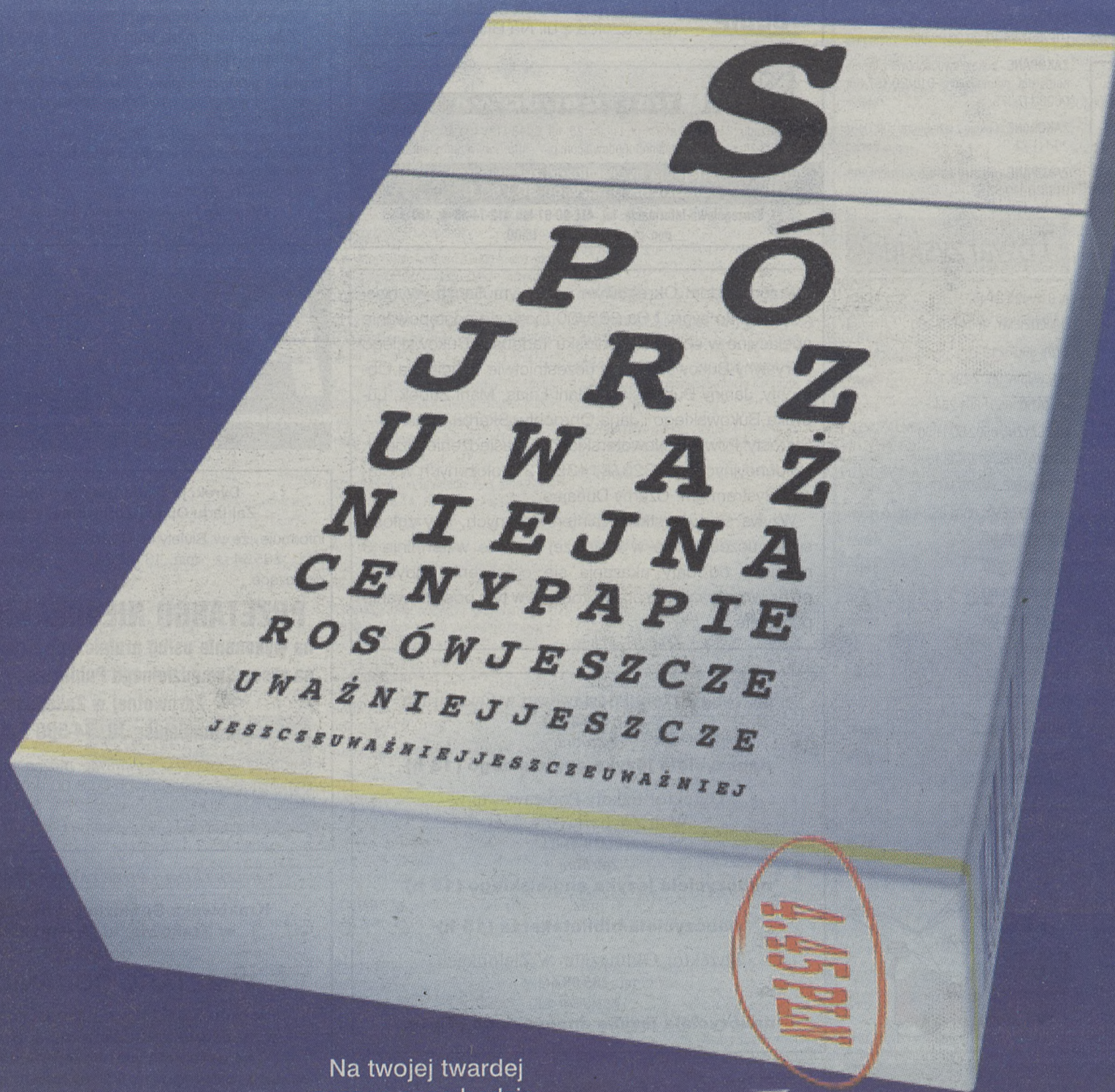
**R**óżne

**Przedsiębiorstwo Robót Inżynieryjno-Drogowych w Miechowie, ul. Raclawicka 41b ogłasza**  
**publiczne zaproszenie do rokowań w sprawie sprzedaży**  
 - prawa wieczystego użytkowania działek położonych w Miechowie nr 1393/4 o powierzchni 365 m<sup>2</sup>, nr 1377/24 o powierzchni 389 m<sup>2</sup>, nr 1392 o powierzchni 358 m<sup>2</sup>,  
 - prawa własności budynku stołówki, nr inwentarzowy O1-46, o powierzchni zabudowy 279,30 m<sup>2</sup>, znajdującego się na tych działkach.  
 Nieruchomość posiada księgę wieczystą KW 36275, prowadzoną przez Sąd Rejonowy w Miechowie. Cena wywoławcza prawa wieczystego użytkowania gruntu oraz prawa własności budynku wynosi 295.000,00 zł.  
 Rokowania zostaną podjęte z osobami fizycznymi i prawnymi, które do dnia 29.06.2000 r. do godziny 15.00 złożą stosowną ofertę.  
 Oferty zakupu wraz z proponowaną ceną należy składać w formie pisemnej w siedzibie przedsiębiorstwa, ul. Raclawicka 41b w Miechowie, pokój nr 23.  
 W przypadku złożenia kilku ofert ogłaszający zastrzega możliwość przeprowadzenia dalszych negocjacji w celu wyboru najkorzystniejszej oferty.  
 O terminie negocjacji oferty zostaną powiadomieni przez ogłaszającego.  
 Ogłaszający zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru oferty i zamknięcia rokowań bez wybrania którejkolwiek z ofert.  
 Dodatkowe informacje można uzyskać w Przedsiębiorstwie Robót Inżynieryjno-Drogowych w Miechowie, pokój nr 23 lub telefonicznie (041) 38-307-46.

**Stalprodukt WAMECH**  
 Sp. z o.o.  
 32-700 Bochnia, ul. Wygoda 69  
 Tel. (014) 6151690  
 Tel. (014) 6151693  
 Tel./fax (014) 6151691

**Produkujemy i regenerujemy** na zamówienie maszyny, urządzenia, części mechaniczne i narzędzia.  
**Wykonujemy :**  
 - usługi obróbki skrawaniem (toczenie do fi 1200\*4000, obróbkę kształtową materiałów twardych do 65 HRC, szlifowanie do fi 630\*3000, frezowanie do 2000 mm),  
 - pełny zakres usług ślusarskich,  
 - obróbkę cieplną do fi 900\*1800 (ulepszanie cieplne, hartowanie, nawęglanie gazowe, wyżarzanie),  
 - remonty obrabiarek i wózków spalinowych,  
 - ostrzenie narzędzi, pił tarczowych do fi 1800,  
 - naprawy i przeglądy elektronarzędzi,  
 - wypalanie kształtów wg. programów numerycznych z dokładnością do 0,5 mm.

I N F O R M A C J A   D L A   O S Ó B   P A L Ą C Y C H



Na twojej twardej  
paczce cena będzie  
nadrukowana na spodzie.

**Nie musisz płacić  
więcej.\***

British American Tobacco Polska  
i Związek Pracodawców Przedsiębiorstw Dystrybucyjnych.

\*Od pierwszego czerwca 2000 roku zaczęły się pojawiać na naszym rynku opakowania papierosów z nadrukowaną maksymalną ceną detaliczną. Informujemy jednocześnie, że opakowania bez nadrukowanej ceny nadal mogą być sprzedawane do 31 maja 2001 roku na dotychczasowych zasadach.

Podstawa prawna: Ustawa z dnia 20 listopada 1999 r. o zmianie ustawy o podatku od towarów i usług oraz o podatku akcyzowym (Dz. U. 99.95.1100) oraz rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 28 marca 2000 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie podatku akcyzowego (Dz. U. 00.21.267).



**BRITISH AMERICAN  
TOBACCO  
POLSKA**



DZIENNIK POLSKI

Przegląd

# nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

W stronę gór

## Polowanie na nieruchomości

Atrakcyjnie położone na granicy gór Myślenice, od dawna przyciągały w swoje strony rzesze letników. Dzisiaj, kiedy dobre warunki transportu zapewniają rodzinne limuzyny, a na brak możliwości do rekreacji w różnych zakątkach Małopolski nie można narzekać, zmienia się charakter podkrakowskich miasteczek.

ładnego domu nawet za duże pieniądze - dodaje. Pośród ponad 30 ofert domów pojawiają się obiekty letniskowe na Zarabiu w cenie około 200 tys. złotych i kilka znacznie droższych molochów, na które nie ma popytu. Natomiast chętnych do nabycia domu w Myślenicach jest wielu.

Znawcy lokalnego rynku nieruchomości dzielą ich na dwie grupy: poszukujących niedrogiego obiektu (ok. 150 tys. zł) do remontu - tak aby go sprzedać większego mieszka-

kowo nowym budynku. Najczęściej jednak

**trafiają się tylko „ciężkie klocki”**

z lat 70., w których nikt nie chce zamieszkiwać. Poza tym porównanie kosztów budowy do wartości nieruchomości nie zachęca żadnej ze stron do transakcji - różnica jest bowiem niewielka. Przeszkodą trudną do pokonania w Myślenicach jest brak wolnych działek pod zabudowę. Starający się o zakup ładne-

cych całe miasto rzeczywiście nie ma zapasu terenów do zabudowy. Optymizmem napawają jednak zmiany w planie zagospodarowania przestrzennego niektórych punktów miasta. Nowe ulice i ciągi komunikacyjne, ponad 250 działek pod zabudowę jednorodzinna, przewiduje poddana ocenie publicznej koncepcja zmian do planu zagospodarowania przestrzennego dla północno-zachodniej części Myślenic. Stanowią one

**pakiet propozycji urbanistycznego rozwoju miasta**

wokół Plebańskiej Góry. Nowe działki przewidziane zostały również wzdłuż ul. Bergiela, po stronie wolnej od zabudowań. Oprócz tego w propozycjach widnieją tereny pod zabudowę wielorodzinną, bezpośrednio powyżej istniejących bloków, na obszarze około 4 ha. Część tych działek zaznaczona była w planie z 1986 roku. Przez lata pozostawały w użytkowaniu wiezystym Spółdzielni Mieszkaniowej „Zorza”. Nie zostały jednak wykorzystane dla potrzeb budownictwa, zgodnie z celem wyłączenia. Spore zainteresowanie Myślenicami wśród poszukujących terenów pod inwestycje i miejsca zamieszkania sprawia, że coraz trudniej znaleźć atrakcyjną nieruchomość w samym mieście. Ceny gruntów, a szczególnie mieszkań na które popyt jest ogromny, świadczą nie tylko o potrzebie tworzenia nowych terenów budowlanych, lecz realizowania większych inwestycji mieszkaniowych.

Dokończenie na str. 70



nia w aglomeracji krakowskiej zamieszkać we własnych kątach i powoli poprawiać standard, oraz tych, którzy potrzebują około 200 m kw w stosun-

go kawałka ziemi, czasami czekają nawet latami - może coś się trafi. Problem polega na fizycznym braku gruntów. Wśród wzgórz intensywnie okalają-

W numerze:



W wiejskim pejzażu, coraz częściej pojawia się piękna architektura w postaci przysadzistych, niskich domów, ze spadzistymi dachami i lukarnami.

Juka przed stodołą

str. 71



Niewielu krakowian zapytanych, gdzie znajduje się ulica Obozowa, byłoby w stanie trafnie wskazać jej lokalizację. Jeszcze niedawno ulica ta znajdowała się na obrzeżach Krakowa, blisko trasy do Skawiny.

Wiecha przy Obozowej

str. 74

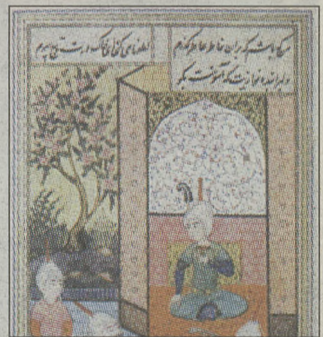


Zgodnie z definicją zawartą w ustawie sejmowej o własności lokali z 1994 r. pojęcie wspólnoty mieszkaniowej oznacza obowiązkowe zrzeszenie właścicieli, których lokale mieszkalne lub użytkowe stanowią odrębne nieruchomości.

Wspólnoty i procedury

str. 75

## W ogrodzie



O perskich dywanach sły-szał chyba każdy. O ogrodach raczej nieliczni, choć w starożytności perskie „rajskie ogrody” były równie słynne, jak wspaniałe ogrody Babilonu. Co mają wspólnego z dywanami?

Perskie dywany, perskie ogrody

str. 88



Dziś o skakaniu. Dlaczego właśnie o tym w końcu dosyć rzadkim wśród sześciopodów sposobie poruszania się? Ponieważ wydaje mi się, że w tym upalnym roku jak nigdy wcześniej skaczące owady są widoczne wszędzie.

Skakać (nie) każdy może

str. 89



Groch (*Pisum sativum*), jednoroczna zielna roślina należąca do rodziny motylkowatych, pochodzi prawdopodobnie z Europy i północnej części Azji. Należy do jednych z najwcześniej pojawiających się wiosną świeżych warzyw.

Groch cukrowy

str. 90

**INWESTOR  
WYKONAWCA  
PROMBUD**

### Nowoczesne osiedle mieszkaniowe przy ul. Wielickiej w Krakowie

**Zapraszamy do zakupu mieszkania w atrakcyjnej cenie**

- Miejsca w parkingu podziemnym od 15 tys.
- Mieszkania od 2350 do 2650 zł
- Lokale usługowe
- Ogrodzony teren osiedla
- Oddanie przełom 2000/2001

**Punkty obsługi:**  
pn-pt. 9-18, sob. 10-14

- Wielicka 230,  
tel. 657 61 23,  
657 92 83
- Plac Matejki 8,  
tel. 422 47 80,  
428 48 60

projekt osiedla - ARCHICRECH

NOMINOWANY DO KONKURSU PRZYJAZNY DOMY

FIRMA „SOBOL'A”



## NOWE MIESZKANIA UL. GWIEŹDZISTA - OBOZOWA

### GWARANTUJE!

ZAKOŃCZENIE 4 BUDYNKÓW: IV KW. 2000 r.  
ZAKOŃCZENIE 5 BUDYNKÓW: IV KW. 2001 r.

- KAMERALNE MIESZKANIA OD 30 m<sup>2</sup> DO 150 m<sup>2</sup> - z tarasem - z ogrodem
- RÓWNIEŻ MIESZKANIA NA WYNAJEM

- ✓ CENA 1 m<sup>2</sup> STAŁA - 2650 zł/m<sup>2</sup>
- ✓ Technologia tradycyjna
- ✓ Budynek kryty dachówką
- ✓ Projekt wnętrza - GRATIS
- ✓ Ulga podatkowa
- ✓ OSIEDLE CHRONIONE



tel. 266-54-48  
Kraków, ul. Ceglarska 6

### TANIE MIESZKANIA (rejon Kobierzyn, Ruczaj)

Nowo powstała spółdzielnia mieszkaniowa „KOMINEK” w Krakowie

Przyjmuje chętnych na swoich członków w celu wybudowania systemem gospodarczym (bez pośredników) pierwszych 60 mieszkań własnościowych w cenie 2200 zł/m.

#### INFORMACJE:

telefoniczna – cały tydzień – tel. (014) 652 51 74, tel. kom. 0501 521 205  
osobiście – w Krakowie – piątek 15.00-20.00, sobota 9.00-12.00  
Biuro Architektoniczne „FORMAT” ul. Skawińska 13, tel. (012) 292 33 05

#### Kancelaria Czernecki-Kudyk s.c.

ul. Szewska 14 I p., tel./fax 421-95-70, 430-21-81

Nowa inwestycja w Krowdrzy przy ulicy Kuźnicy Kołtająowskiej niskie budynki dwukondygnacyjne, wielorodzinne - budowane w technologii tradycyjnej o podwyższonym standardzie wykończenia - lokale mieszkalne od 27,3 m<sup>2</sup> do 69,3 m<sup>2</sup>, ceny od 3063 zł/m<sup>2</sup> do 3313 zł/m<sup>2</sup>  
**PROMOCJA! 5% bonifikaty do końca maja 2000.**

• termin realizacji 18 miesięcy • posiadamy W.Z. i Z.T. •

Inwestor, generalny wykonawca „INWEST-PRIM” sp. z o.o. - Biuro inwestycyjne w Krakowie.

### TERMIN ODDANIA I KWARTAŁ 2001r.

## ZESPÓŁ MIESZKANIOWY KRAKÓW-ŁAGIEWNIKI, UL. PRZYKOPY



### BUDYNEK W TRAKCIE REALIZACJI

Budowa znajduje się w stadium wykonania V kondygnacji budynków.

Osiedle położone jest na południowym stoku wśród istniejącej zieleni ogrodowej i parkowej. Teren osiedla będzie ogrodzony. W najbliższym zasięgu znajdują się: kompleks handlowy "Zakopianka", dogodna komunikacja, m.in. "szybki tramwaj", przedszkole, szkoła podstawowa, sanktuarium św. Faustyny.

#### WYKOŃCZENIE LOKALI:

- wylewki podłogowe
- tynki wewnętrzne
- stolarka okienna plastikowa
- stolarka drzwiowa typowa
- pełne opomiarowanie

#### WYPOSAŻENIE LOKALI:

- instalacja elektryczna wraz z osprzętem
- instalacje ciepłej i zimnej wody
- instalacja gazowa
- instalacje: telefoniczna, domofonowa, telewizyjna

Koszt 1 m<sup>2</sup> pum. obejmuje również piwnicę oraz cenę zakupu działki.

**HART - b.ex.**  
PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE Sp. z o.o.

tel. (012) 267 28 00

Biuro Techniczno-Handlowe, 30-015 Kraków, ul. Szewska 52, tel. (012) 269 09 31, 267 28 00

### UWAGA! NOWA INWESTYCJA:

Zabudowa jednorodzinna (10 domków - teren ogrodzony, z własnym dojazdem) przy ul. Dąbrowa w Krakowie, w krajobrazie jurajskim, obok przystanku autobusowego (10 min. do Centrum), szkoła, Dom Kultury ze szkołą języków obcych, kościół.

INFORMACJE: tel. (012) 267 28 00

# Polowanie na nieruchomości

Dokończenie ze str. 69

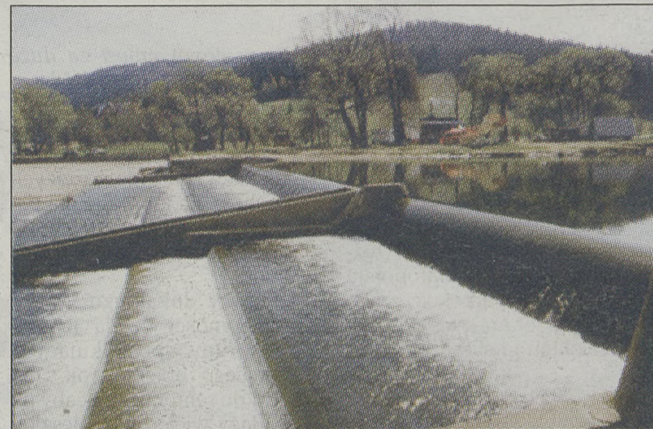
Wkrótce gmina przewiduje wstępną, sondażową prezentację planu zagospodarowania terenów pomiędzy ulicą Dąbrowskiego, Sobieskiego oraz Zachodnią. Ostatnia z wymienionych, sytuowana poniżej stacji CPN, na razie pozostaje w sferze projektów.

Dodatkowo nowe tereny budowlane - po wielu latach konfliktu pomiędzy właścicie-

rolnych gruntów w pobliżu wzgórza Dalin. W związku z nowymi propozycjami do planu zagospodarowania władze miasta liczą na

#### gotowość właścicieli do scalania gruntów

Pomimo zrozumiałych oporów właścicieli, którzy muszą rozważyć za i przeciw tego procederu w przypadku utracenia fragmentu działki, jest to jedynne wyjście, aby stworzyć dział-



lami, a wolą władz gminy, odnośnie planu zagospodarowania wokół ul. Traugutta - mają szansę na pozytywne rozwiązanie, po wycofaniu skarg do Naczelnego Sądu Administracyjnego. Od wielu lat nie udało się zakończyć sprawy, która nabrała rumieńców w ostatnich dniach po cofnięciu ostatniej skargi. Nowe tereny zabudowy mogą stać się punktem wyjścia do budowlanego marazmu Myślenic. Dzisiaj za ar. działki budowlanej na Zarabiu trzeba zapłacić 15 tys. złotych, podczas gdy nieco dalej są już o ponad połowę tańsze. W tak zwanej pierwszej strefie - centrum okolonego obwodnicą - ceny dochodzą do 10 tys. za ar. Wąskie działki przysparzają trudności w wydzieleniu rozsądnych gabarytów. W ekstremalnych przypadkach szerokie na kilka metrów, ciągną się wzdłuż nawet do dwu kilometrów, tak jak w przypadku

lami, a wolą władz gminy, odnośnie planu zagospodarowania wokół ul. Traugutta - mają szansę na pozytywne rozwiązanie, po wycofaniu skarg do Naczelnego Sądu Administracyjnego. Od wielu lat nie udało się zakończyć sprawy, która nabrała rumieńców w ostatnich dniach po cofnięciu ostatniej skargi. Nowe tereny zabudowy mogą stać się punktem wyjścia do budowlanego marazmu Myślenic. Dzisiaj za ar. działki budowlanej na Zarabiu trzeba zapłacić 15 tys. złotych, podczas gdy nieco dalej są już o ponad połowę tańsze. W tak zwanej pierwszej strefie - centrum okolonego obwodnicą - ceny dochodzą do 10 tys. za ar. Wąskie działki przysparzają trudności w wydzieleniu rozsądnych gabarytów. W ekstremalnych przypadkach szerokie na kilka metrów, ciągną się wzdłuż nawet do dwu kilometrów, tak jak w przypadku

lami, a wolą władz gminy, odnośnie planu zagospodarowania wokół ul. Traugutta - mają szansę na pozytywne rozwiązanie, po wycofaniu skarg do Naczelnego Sądu Administracyjnego. Od wielu lat nie udało się zakończyć sprawy, która nabrała rumieńców w ostatnich dniach po cofnięciu ostatniej skargi. Nowe tereny zabudowy mogą stać się punktem wyjścia do budowlanego marazmu Myślenic. Dzisiaj za ar. działki budowlanej na Zarabiu trzeba zapłacić 15 tys. złotych, podczas gdy nieco dalej są już o ponad połowę tańsze. W tak zwanej pierwszej strefie - centrum okolonego obwodnicą - ceny dochodzą do 10 tys. za ar. Wąskie działki przysparzają trudności w wydzieleniu rozsądnych gabarytów. W ekstremalnych przypadkach szerokie na kilka metrów, ciągną się wzdłuż nawet do dwu kilometrów, tak jak w przypadku

REDAKTOR ODPOWIEDZIALNY:  
ROBERT GLAC

JOANNA BOBOWSKA  
ZDJĘCIA ROBERT GLAC

tel./fax (012) 262-13-78, tel. (012) 262-19-26

PROMOCJA cena 2.500/m<sup>2</sup> + 7% vat

POLANA ŻYWIECKA (południe Krakowa)

SUPERKOMFORTOWO WYKOŃCZONY DOM - ULGA 19%

LOKALIZACJA - KLINY (południe Krakowa)

MIEJSKA PARKINGOWE

PEŁNE WYKOŃCZENIE (działka, parkiety, fitzy)

GWARANTUJEMY KONKURENCYJNE CENY już od 2.230 zł

Wielkość 31m<sup>2</sup> - 166m<sup>2</sup>

ATRAKCYJNE MIESZKANIA W BUDOWIE Z ULGĄ 19%

## POLECA

„PRZYJAZNY DOM - OSIEDLE KRAKÓW 2000”

I KRAKOWSKIEGO FORUM ROZWOJU DO TYTUŁU

MAŁOPOLSKIEGO RYNKU NIERUCHOMOŚCI

NOMINOWANE W KONKURSIE

PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE S.C.

**SOLAK**

®

## Mozna inaczej

W wiejskim pejzażu, coraz częściej pojawia się piękna architektura w postaci przysadzistych, niskich domów, ze spadzistymi dachami i lukarnami. Z czasem obraz ten uzupełnia wymuskany ogród, pełen szlachetnych roślin, a całość pasuje jak ulał raczej do miejskiej dzielnicy willowej. Rzadkością w wiejskim pejzażu jest zadbane gospodarstwo rolnika bez przechadzających się środkiem podwórka kur, kaczek i indyków, bez sterty złomowiska pod dachem stodoły i rupieciarni w starej, sklepciej naprędcie przybudowce.

### Dywanikiem do domu

Wyjątkiem jest Nieciecza. O tej porze roku nie jest tu jeszcze tak kolorowo jak w jesieni, gdy wszystkimi barwami rozkwitną gieronie, astry, rukbkie i stoneczniki. Na razie zza liści wychylają się pastelowe powojniki i różnobarwne delikatne irysy, ale jak zawsze, w tej wsi panuje idealny porządek. Czystością zaskakuje już sama ulica, gdzie trudno znaleźć nawet niedopałek. Jezdnia sprawia wrażenie świeżo wyszorowanej, a pobocze zdobi chodnik do złudzenia przypominający dywanik. Jak może być inaczej, skoro całkiem niedaleko znajduje się Bruk-Bet, jeden z największych w Małopolsce zakładów produkujących kostkę? Ciągający się przez wieś chodnik jest najlepszą reklamą producenta.

Według mieszkańców nic dziwnego nie ma też w tym,

# Juka przed stodołą

że na ulicy nie uświadczą brudu. Zwyczajna rzecz, w piątek po południu każdy wychodzi z miotłą przed dom i sprząta. Niechby ktoś spróbował w sobotę po południu wywozić np. obornik na pole. Wieś popatrzyłaby na niego z wielką niechęcią. I czasem zdarzy się, że popatrzy krzywym okiem. Ostrzegawcze spojrzenia kierowane są w

trwają w swej niewiedzy niezbyt długo.

A więc czystym jak iza dywanikiem dochodzimy do mniej lub bardziej okazałych, ale zawsze starannie wykończonych i utrzymanych domów. W ich otoczeniu można znaleźć najbardziej wyszukane rośliny, ale kury czy kaczki nigdy! Te, owszem są, bo cóż byłoby to za gospodarstwo bez



stronę ludzi, którzy niedawno sprowadzili się do Niecieczy i nie zdążyli poznać tutaj zwyczajów. Osoby te,

drobiu, lecz ptactwo pozostaje na swoim miejscu, czyli na zapleczu ogrodzonym siatką czy płotem.

### Wycieczka za wycieczką

Niecieczę poznają Europejczycy. Piloci grup farmerów z Francji, Niemiec, Belgii, pragnących na własne oczy przekonać się, z kim przyjdzie im konkurować, gdy nasz kraj znajdzie się w UE, nie zastanawiają się długo nad wyborem miejsca spotkania z polskimi rolnikami. Kierunek jest znany - Musiałowie w Niecieczy.

Nie obrzydły panu jeszcze te wycieczki - pytam młodego mężczyznę w dżinsach. Nie - odpowiada Wojciech Musiał, zapraszając do gościnnego pokoju. Czasem trzeba mnie szukać na polu, ale gdy mam chwilę czasu i pracuję koło domu, to dlaczego nie miałbym porozmawiać, doradzić albo czegoś nowego się dowiedzieć? Dziś przygotowujemy fundamenty po suszarnię, więc jesteśmy w pobliżu, jutro mam zaplanowane prace w polu. Żar leje się z nieba, chcę wiedzieć w jakim stanie jest kukurydza. A jest co objechać, mam ponad 90 hektarów w 100 kawałkach. Zdecydowana większość arealu obsiana została kukurydzą.

Kukurydza to wielka nadzieja, ale też i wielka niewiadoma. Czy będą dobre plony? A jeśli tak, to czy znajdzie się dobry klient? Czy po suszy nie nastąpią ulewne deszcze? Czy powódź nie zaleje plantacji w międzywalu Dunajca? W ubiegłym roku woda zalała kwitną-

ca kukurydzę, kolby nie zdążyły się zawiązać. Zorano kawał pola. Ubezpieczenie tego miejsca nie wchodzi w grę. Dla firm ubezpieczeniowych jest to zbyt duże ryzyko, nie podpiszą umowy.

Wojciech Musiał zaryzykował, trochę narzeka na niedolę rolnika ale tryska energią i zapewnia, że nie mógłby już pracować w innym zawodzie. Jednego czego brakuje - to czasu, więc z popijaniem filiżanki kawy nie można przesadzać, tym bardziej, że wszyscy żyją tu myślą o nowej inwestycji, budowie owej suszarni do ziarna, nowej inwestycji gospodarstwa, superkosztownej, wartej około 84 tys. zł, którą na po-

czątku czerwca zmontuje wrocławska firma.

### Kwiaty co krok

Wychodzimy więc z dużego, wygodnego domu, który, choć zadbane zwraca mniejszą uwagę niż stodoła ozdobiona jukami w donicach. Pod okapem garażu wiszą doniczki z kwiatami, pojemniki z roślinami ozdobnymi stoją u drzwi obory.

Ten obraz, całkowicie odrwany od rzeczywistości, nie świadczy absolutnie o jakimś nadzwyczajnym zamiłowaniu do ogrodnictwa, potwierdza natomiast, że w rolnictwie dzieje się coś wielce niepokojącego. Oborę śmiało można było udekorować donicami, ponieważ budynek stoi pusty i to już od dwóch lat. Senior rodziny Feliks Musiał jest poirytowany,

Dokończenie na str. 74



**Krakowskie Centrum Inwestycyjne**

[www.kci.pl](http://www.kci.pl)

e-mail: [kci@kci.pl](mailto:kci@kci.pl)

**INWESTYCJE TO NASZA SPECJALNOŚĆ**

kompletna oferta na stronie internetowej

tel. (012) 42 00 423, 42 00 403, fax 42 00 430

**WYKONAWCA WIELU OSIEDLI MIESZKANIOWYCH NA TERENIE KRAKOWA**



## budopol

[www.budopol.pl](http://www.budopol.pl)



**Ofujemy:**

- Mieszkania od 31 m<sup>2</sup>
- Cena od 2480 zł/m<sup>2</sup>
- Poziom cen IV kwartał '99
- Ulga budowlana ● Garaże
- Dogodna forma wpłat
- Indywidualna aranżacja wnętrz
- Pełna obsługa notarialna
- Obsługa kredytowa
- Rozpoczęcie realizacji listopad '99
- Trzeci budynek wkrótce w sprzedaży

**BUDOPOL Spółka z o.o. Biuro Sprzedaży Mieszkań**  
 31-159 Kraków, al. Słowackiego 39,  
 tel./fax 633 33 89, 634 14 44 w. 292

**TOWARZYSTWO BUDOWNICTWA SPOŁECZNEGO „BUDOSTAL-3” Sp. z o.o.**

**prowadzimy nabór chętnych na mieszkania czynszowe w rejonie ul. Grota-Roweckiego - Drukarska**

**kompleks składa się z dwóch budynków**



**mieszkania o pow. 53-57 m<sup>2</sup>, realizacja III kwartał 2001 i IV kwartał 2001 w sprzedaży na własność podziemne miejsca parkingowe**

**INFORMACJE I ZAPISY:**  
 KRAKÓW, ul. Igołomska 1, tel. 644-04-33 w. 126, tel./fax 644-22-15

**Firma DEVELOPERSKA „DOMY POLSKIE”**

32-020 Wieliczka, ul. św. Barbary 40, tel./fax (012) 288-10-91  
 30-537 Kraków, ul. A. Potębni 10 (za kościołem w rynku Podgórskim) tel./fax (012) 656-58-78

**MIESZKANIA w domach wielorodzinnych**

- Metraż od 30 do 160 m<sup>2</sup>
- Cena za 1m<sup>2</sup> od 1952 zł.
- Oddanie mieszkań:
  - I etap: IV kw. 2000r.
  - II etap: I kw. 2001r.
- Kredyt mieszkaniowy: **7,4%** w skali roku
- **LOKALIZACJA:** Wieliczka ul. Św. Barbary

inwestycja w trakcie realizacji

**DOMKI JEDNORODZINNE na działce Klienta**

- Okres realizacji 2 do 3 miesięcy
- 3 letnia gwarancja na wykonane prace
- Możliwość realizacji: stan surowy, stan zamknięty, "pod klucz"
- Kredyt budowlany: **7,4%** w skali roku

**650** CENA (MATERIAŁ + ROBOCIZNA) zł/m<sup>2</sup>

Na życzenie Klienta załatwiamy wszelkie formalności prawne (WZ i ZT, ZUDP, itp.), pozwolenie na budowę przyłącza, inwentaryzacja powykonawcza

**CENTRUM PROJEKTÓW**

Ponad **2500** gotowych projektów z całej Polski

- Bardzo czytelne prezentacje projektów
- Sprzedaż projektów w cenie biur projektowych
- Załatwianie wszelkich spraw formalno - prawnych związanych z nabyciem działki
- Możliwość wybudowania wybranego domu według życzenia klienta: - stan surowy, - stan zamknięty, - "pod klucz"

Udostępniamy bezpłatnie wszystkie dostępne w sprzedaży katalogi z gotowymi projektami domów.

Wkomponujemy zakupiony projekt w Twoją działkę, zgodnie z wymogami Wydziału Architektury.

**CENTRUM SPRZEDAŻY I MONTAŻU OKIEN**

Proponujemy sprzedaż w cenach producentów okien, drzwi, bram garażowych, parapetów

- różne ceny
- różne profile
- różne szyby
- różne okucia
- różna jakość
- możliwość porównania obmiar, konsultacje i transport bezpłatnie
- tani montaż

**KORZYSTNE UPUSTY, EASY**

- okna nietypowe w cenie okien typowych
- okno 150 x 150 565 zł. + 7% VAT

Chcesz być obsługiwany w domu - zadzwoń do naszego montażysty 0604-913-197

**MATERIAŁY BUDOWLANE - CENTRUM ZAOPATRZENIA PRYWATNYCH INWESTORÓW**

Posiadamy bardzo duże upusty na materiały budowlane - **sięgające nawet do 40%** - którymi dzielimy się z klientem

**Przykładowe realizacje:**

- okna dachowe - upust od 5 do 20%
- dachówka na cały dom - upust od 5 do 10%
- kompletne orynnowanie - upust od 5 do 10% (poniżej cen fabrycznych)
- i wiele innych!

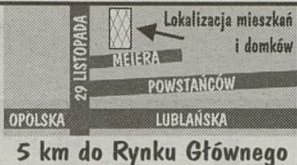
30-552 Kraków ul. Wielicka 42a, tel. (012) 656-09-21, 656-04-14 budynek hurtowni motoryzacyjnej

## MIESZKANIA I DOMY JEDNORODZINNE

ULGA  
PODATKOWA

**BUDREM**  
Spółka z o.o.

PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE, 31-526 Kraków, ul. Kielecka 3  
tel./fax (0-12) 412-11-60, 412-36-07, 412-50-86  
Internet: www.dominium.pl/budrem



5 km do Rynku Głównego

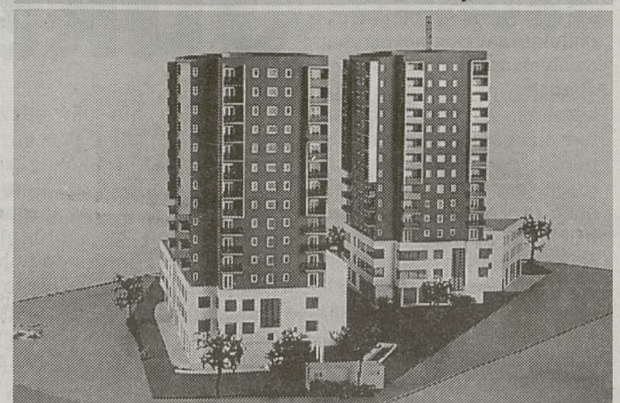
- Lokalizacja:**
- okol. al. 29 Listopada
  - okol. ul. Kocmyrzowskiej
- Metraże**
- 35m<sup>2</sup>-70 m<sup>2</sup>
  - większe na zamówienie
  - domki ok. 160 m<sup>2</sup>
- Formy finansowania:**
- cena gwarantowana
  - raty miesięczne
  - możliwość kredytowania do 100 % wartości

## TBS "KLINY ZACISZE" S.A. NOWE MIESZKANIA CZYNszOWE

- 38,5 m<sup>2</sup>
  - 48,5 m<sup>2</sup>
  - 58,8 m<sup>2</sup>
  - 60,4 m<sup>2</sup>
  - 73,1 m<sup>2</sup>
  - 83,9 m<sup>2</sup>
- Termin  
zasiedlenia  
V 2001
- w strzeżonym  
i monitorowanym TV osiedlu

Informacja i zapisy:  
BIURO POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI  
BUMA SYSTEM S.A.  
Kraków, Rynek Główny 30  
tel. 012/ 422-09-54 czynne pn.-pt. 8<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

## NOWA INWESTYCJA W KROWODRZY ul. Krowoderskich Zuchów CENTRUM BIUROWO - MIESZKALNE REALBUD-INVEST Sp. z o.o.



■ LOKALE MIESZKALNE - pow. od 31,5 m<sup>2</sup> do 71,2 m<sup>2</sup>  
(na wynajem oraz własnościowe) - cena od 2550 zł/m<sup>2</sup> - 3150 zł/m<sup>2</sup>

PROMOCJA! Mieszkania na III p. - ceny od 2450 do 2850 zł/m<sup>2</sup>

■ LOKALE UŻYTKOWE - pow. od 100 m<sup>2</sup> do 793 m<sup>2</sup>  
cena: 3690 zł/m<sup>2</sup> + 22% VAT

BUDYNKI BEZ GAZU, WYPOSAŻONE W SZWEDZKIE WINDY,  
PARKING PODZIEMNY, OCHRONA,  
MOŻLIWOŚĆ ODPISÓW PODATKOWYCH

WŁAŚCICIEL TERENU, INWESTOR:  
**REALBUD-INVEST Sp. z o.o.**

w Krakowie  
BUDYNKI "A", "B" W REALIZACJI  
Termin realizacji inwestycji: 30 czerwca 2001 (bud. A i B)

SPRZEDAŻ NA ZASADZIE WYŁĄCZNOŚCI PROWADZI  
KANCELARIA CZERNECKI-KUDYK s.c.  
licencja nr 221 U.M i R.M.

KRAKÓW, ul. Szewska 14/2, tel./fax (012) 421-95-70  
e-mail: czerkud@bci.krakow.pl

## Firma Handlowo - Inwestycyjna „WIR”

BLOK W BUDOWIE:

ul. Daliowa/Halszki/Kurdwanów

• mieszkania hipoteczne

o pow. 34 - 65 m<sup>2</sup>,  
w cenie za 1 m<sup>2</sup> 2.510 zł + inflacja za rok 2000  
o pow. 53 - 56 m<sup>2</sup> (parter)  
w cenie za 1 m<sup>2</sup> 2.320 zł + inflacja za rok 2000

• lokale użytkowe

35 - 130 m<sup>2</sup>, w cenie za 1 m<sup>2</sup> 2.110 zł + VAT + inflacja jw.

• miejsca parkingowe w garażu podziemnym



OFERTA SPECJALNA NA MIESZKANIA  
o pow. 84 - 88 m<sup>2</sup>, cena za 1 m<sup>2</sup> 2.150 zł + inflacja za rok 2000  
WAŻNA Do dnia 30.06.2000 r.

Termin oddania: IV kw. 2000 r./kw. 2001 r.

ul. G. Zapolskiej 42/82, 30-126 Kraków, tel./fax (012) 638-00-74 (75)  
www.wir.krakow.pl, e-mail: wir@wir.krakow.pl

## INWESTYCJA BUDOWLANA SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA

31-423 KRAKÓW, UL. NUSZKIEWICZA 7/II



- Zanim podejmiesz decyzję, obejrzyj zasiedlony już budynek przy ul. Krokusowej 1, obok którego możesz zamieszkać
- Po zrealizowaniu dotychczasowych inwestycji, rozliczaliśmy je bez żadnych dodatkowych opłat

Jeśli chcesz zamieszkać już w tym roku, oferujemy mieszkania w bloku przy ul. Ruczaj na:

- Parterze - cena stała 1m<sup>2</sup> - 2610 zł \* nieodpłatnie ogródek
- I piętrze - cena stała 1m<sup>2</sup> - 2770 zł
- c. II i III p. - cena stała 1m<sup>2</sup> - 2695 zł

Istnieje konieczność wykupienia miejsca postojowego w podziemiu budynku, za cenę 1640 zł/m<sup>2</sup> + waloryzacja GUS do października 2000 r. - zakończenia budowy

- 10 minut do Carrefouru
- 10 minut od os. Ruczaj - Zaborze

### UNIKAJ DEBIUTANTÓW, BUDUJ Z NAMI !!!

Dział Czynny: pon, wtorek, czwartek 17 - 19, środa, pt. 10 - 13, tel. (012) 411-80-88, 411-20-51

W nowo zakładanej filii Sp - ni przygotowujemy budowę bloku z mieszkaniami lokatorskimi.  
Pierwsza wpłata 10% wartości mieszkania, pozostałe 20% wpłacane w postaci miesięcznych rat, w trakcie budowy.  
W rozliczeniu uwzględniamy księżeczki mieszkaniowe.

## MIESZKANIA HIPOTECZNE I NA WYNAJEM

Kraków, ul. Gliniana / Żeńców

Terminy odbioru:

I etap: do września 2000 r., II etap: do lutego 2001 r.



- nasłoneczniona działka z panoramą na duże Bagry
- mieszkania 32 - 65 m<sup>2</sup> z balkonami
- budynki segmentowe w technologii tradycyjnej, bez barier architektonicznych, wyposażone w windy
- możliwość indywidualnej aranżacji mieszkań
- pełne opomiarowanie mediów
- parkingi podziemne z dostępem do klatek schodowych
- umowy notarialne, odpisy podatkowe
- cena bieżąca 2650 zł/m<sup>2</sup>

INVESTOR PRO DOMO Sp. z o.o.

Kraków, ul. Sarego 17, Pn.-pt. godz. 9-17

tel. (012) 429-41-24

422-17-98

Promocja na Tuchowskiej

## 8% pierwsza wpłata

Convector Development oferuje mieszkania na nowym osiedlu "Tuchowska". Zespół mieszkaniowo-usługowy na Krakowskim Podgórzu to:

- zdrowa technologia,
- inteligentne c.o. z grzejnikami Convector i sterowaniem elektronicznym,
- pełne opomiarowanie,
- stolarka drewniana,
- również mieszkania dwupoziomowe,
- garaże, miejsca parkingowe,
- oraz atrakcyjne lokale użytkowe

Szczegóły promocji w punktach sprzedaży mieszkań:

Convector Development  
ul. Kantorowicka 400  
31-763 Kraków  
tel.: 645 10 08  
645 10 06

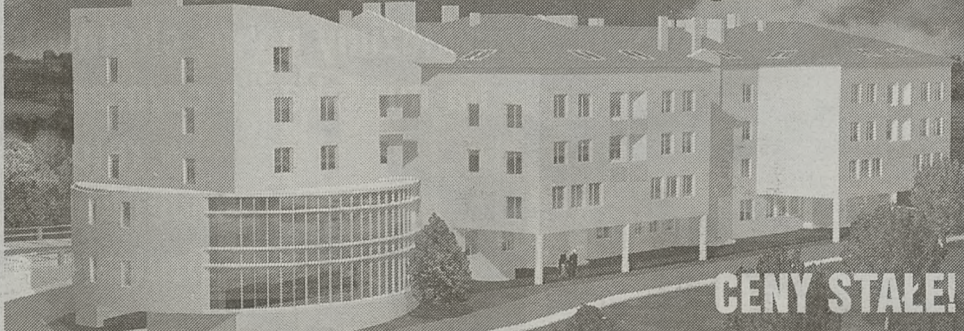
Dominter s.c.  
ul. Św. Tomasza 22  
31-027 Kraków  
tel.: 428-16-30  
428-16-31

**Convector  
Development**

solidne podstawy Twojego mieszkania

http://www.convector.development.com.pl e-mail: biuro@convector.development.com.pl

## mieszkanie na twoją kieszeń



CENY STAŁE!

### Nowoczesne mieszkania przy ul. Saskiej

WYJĄTKOWA OKAZJA:

Oferta nowej firmy SEMACO Invest Group, która przy ul. Saskiej rozpoczęła właśnie budowę. W nowoczesnym budynku będzie 50 mieszkań o powierzchniach użytkowych od 30 do 68 m<sup>2</sup>.

Na życzenie kupującego przewiduje się możliwość osobnej aranżacji wnętrza.

WYJĄTKOWO OKAZYJNE CENY:

W przypadku I i II piętra jest to cena 2390 zł/m<sup>2</sup>, III piętra 2350 zł/m<sup>2</sup>, poddasza 2200 zł/m<sup>2</sup>. W przypadku miejsc parkingowych - 1200 zł/m<sup>2</sup>, cena lokalu komercyjnego 2590 zł/m<sup>2</sup>. Aby stać się właścicielem takiego właśnie mieszkania i na tak dogodnych warunkach.

wystarczy wpłacić 30 procent wartości lokum,

a pozostałą kwotę spłacać w dogodnych ratach. SEMACO pomoże w razie potrzeby wybrać i uzyskać kredyt mieszkaniowy. Można też liczyć na profesjonalną obsługę i informacje o możliwościach skorzystania z odpisów podatkowych i realizacji premii gwarancyjnej.

Kontakt: SEMACO INVEST GROUP spółka z o.o.

Kraków, os. Szkolne 19 A, 643-45-55, 643-25-88, 643-55-04 wew. 24 i 25, w godz. 11.00 - 17.30.



## INWESTYCJA W TRAKCIE REALIZACJI



Mamy przyjemność zaoferować Państwu nowe lokale w zespole mieszkaniowym "CENTRUM" położonym przy ul. Turniejowej. Zakończenie inwestycji planujemy na I kwartał 2001.

- ♦ mieszkania od 27m<sup>2</sup> do 95m<sup>2</sup>
- ♦ oferta dla inwestorów (mieszkania na wynajem)
- ♦ cena 2590 zł/m<sup>2</sup>
- ♦ odpis podatkowy, premia gwarancyjna
- ♦ dogodna płatność ratalna
- ♦ odpis podatkowy, premia gwarancyjna

**Prowadzimy sprzedaż bezprovisionową**

Zapraszamy do BIURA OBSŁUGI KLIENTA:

ul. Piłsudskiego 17, II p. tel. (012) 431-05-30, 431-03-50, 0606 70-49-48

4582K

### Grodzka Spółdzielnia Mieszkaniowa w Nowym Sączu

informuje,

iż posiada jeszcze do nabycia na zasadzie własnościowego prawa do lokalu mieszkania o pow. od 42 m<sup>2</sup> do 68 m<sup>2</sup> w nowo budowanych budynkach wielorodzinnych przy ul. Traugutta (dzielnica Gorzków).

Spółdzielnia udziela pomocy przy uzyskaniu kredytu mieszkaniowego, nabywca korzysta z ulgi podatkowej.

Szczegółowych informacji udziela dział członkowsko-mieszkaniowy spółdzielni, tel. 018/443-53-56 w. 12 lub 32.

N2/284/00

### DO WYNAJĘCIA

reprezentacyjne lokale przy głównej ulicy Krakowa, z własnym parkingiem

PARTER, 155 m<sup>2</sup>      cena 6.200 DM

PARTER, 120 m<sup>2</sup>      cena 5.160 DM

PARTER, 170 m<sup>2</sup>      cena 4.250 DM

Właściciel - tel. 0602 738 158

283694



**CAPAROL**

**Nowość!**

### Caparol 3D-System barwienia farb budowlanych

- Ogromny wybór kolorów
- Najwyższa profesjonalna jakość
- Expressowe barwienie w systemie ColorExpress - tynków zewnętrznych, powłok wewnętrznych, powłok ochronnych do betonu

#### ColorExpress



Zapraszamy do współpracy!

Regionalne doradztwo techniczne i handlowe Caparol:

tel. kom.: 602 498 534

Centrala: Caparol Polska Sp. z o.o.  
ul. Powsińska 106, 02-903 Warszawa,  
tel.: 0-22/852 00 23, fax: 0-22/642 28 86, 852 03 34,  
e-mail: caparol@info.com.pl, internet: www.caparol.com.pl

3086K

## DOM-BUD

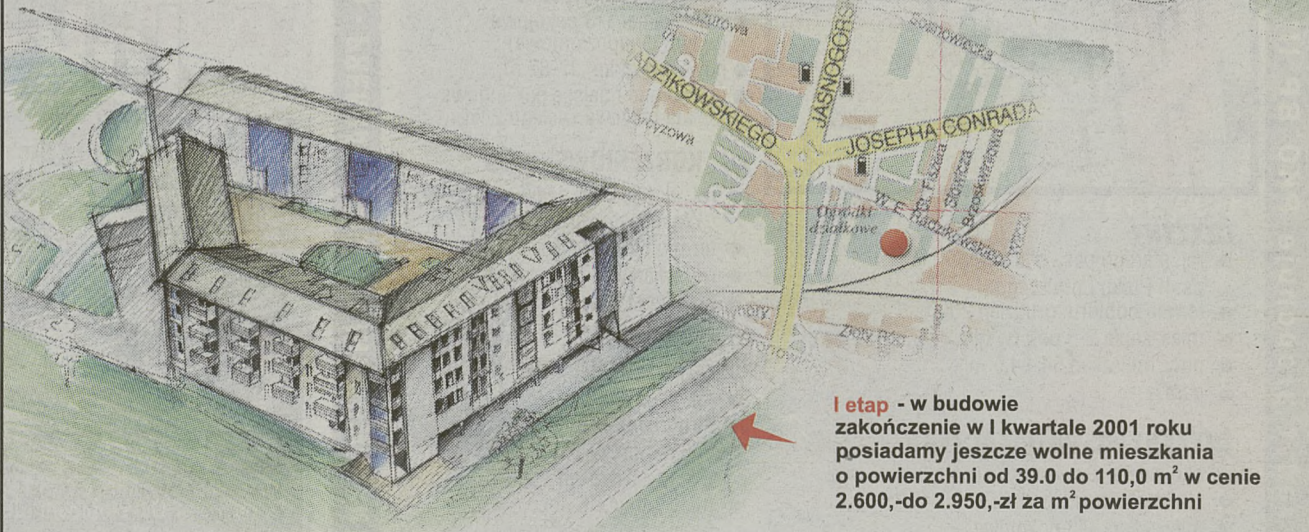
generalny wykonawca blisko 800 mieszkań wybudowanych latach 1991-2000 na terenie Krakowa w tym: Zespoły Budynków Mieszkalnych przy ul. Kwartowej, przy ul. Dobrego Pasterza-Naczelnego, na os. Oświecenia, Koszykarskiej, budynki mieszkalne wielorodzinne przy ul. Wrocławskiej 16/18, 24 Salwatorskiej-Młaskotów, Batalionu „Skała” AK, Przewóz i inne ...

**Oferuje mieszkania w budowie:**

### KROWODRZA

Zapraszamy do realizacji zespołu mieszkalnego przy ulicy Radzikowskiego

**II etap** - rozpoczęcie III kw. br  
zakończenie w III kw. 2001 r.  
oferujemy mieszkania:  
własnościowe-hipoteczne  
z ulgą „na wynajem”  
w cenie 2.750,- do 3.150,- zł za m<sup>2</sup> powierzchni



**I etap** - w budowie  
zakończenie w I kwartale 2001 roku  
posiadamy jeszcze wolne mieszkania  
o powierzchni od 39,0 do 110,0 m<sup>2</sup> w cenie  
2.600,- do 2.950,- zł za m<sup>2</sup> powierzchni

w przyziemiach budynków garaże w cenie 26.000,- zł do 27.000,- zł za garaż.

Właściciel terenu, inwestor i generalny wykonawca „DOM-BUD”

Kraków ul. Salwatorska 14, lp.

tel./fax (012) 421 99 38, 422 80 59 w godz. 8-17 (soboty 8-14)

4157K

# Juka przed stodołą

Dokończenie ze str. 71.

gdy o tym mówi i ze spokojem nie może przełknąć uwagi skierowanej do niego, przez jednego z ostatnich gości z miasta. Wy się chyba Boga nie boicie - krzyknął gość, na widok budynku z nowoczesnymi urządzeniami do hodowli 40 sztuk bydła, silosami na kiszonkę. A Boga nie boją się ci, którzy doprowadzili do takiej sytuacji - odpalił pan Feliks. Doczekamy lepszych czasów, to zajmujemy się hodowlą bydła. Na razie trzeba do niej dopłacać - zapewniają gospodarze. Cielaki wysyłane są do Włoch i Holandii, widocznie jest to dobry interes, bo firmy handlowe podnoszą ceny. Dla mnie są one nie do przyjęcia. Tańsze są kiepskie i takie będą dorosłe osobniki - tłumaczy Wojciech Musiał.

## kombajn w garażu

Ścieżka między silosami a alejką z pracowicie uformowanymi koronami jabłoni, pod którymi sycie się, a jakże, idealnie wystrzyżony trawnik, prowadzi na zaplecze garaży hangarów z rozsuwanymi drzwiami. Żadna z maszyn, a jest ich tak dużo jak w fabrycznym magazynie, nie ma prawa znaleźć się pod chmurką. Swoją rolę ma bizon i supernowoczesna maszyna, która uprawia i sieje. Ten widok zasko-

czył nawet Francuzów, którzy nie mogli się nadziwić, że indywidualnego rolnika stać na techniczne cuda. U nich takim sprzętem dysponuje grupa rolników, świadcząca usługi na rzecz pozostałych.

Zastanawialiśmy się z kolegą nad wspólnym zakupem ma-



szyny. Nie jest to możliwe. Mam dużo ziemi podzielonej na skrawki - wyjaśnia Wojciech Musiał - wykonanie danej pracy trwa długo. Czasem o zbiorze decydują godziny. Dziś jest pogoda, wyjeżdżam w pole, zwożę, ale nie wszystko i właśnie tę część dopada gradobicie. Znamy takie sytuacje. I raczej nikt nie chce być tym drugim w kolejce do kombajnu. To mogłoby doprowadzić do konfliktów.

W rogu podwórka wyznaczono kwadrat pod fundamenty suszarni. Niewielki 2,5x2,5 metra. Montaż zajmie specjalistom kilkanaście godzin. W ciągu doby możliwe będzie wysuszenie 26 ton ziarna. Obok suszarni rosną już dorodne tuje. I tak pozostanie, bo komu miałyby przeskaka-

dzac? Przecież wszędzie może być pięknie. Roślinami w tym gospodarstwie zajmują się kobiety - mama, siostra i żona, najbardziej siostra - przyznaje W. Musiał. Gospodarze chętnie przystają na wizytę gości. Prawdopodobnie także z tego powodu, że nie muszą się do niej specjalnie przygotowywać, w popołudniu usuwając niepotrzebne przedmioty. W każdym kącie panuje porządek. Tak żyją na co dzień.

KRZYSZTOFA BIK-JURKOW

## Nowe inwestycje

# Wiecha przy Obozowej

Niewielu krakowian zapytanych, gdzie znajduje się ulica Obozowa, bytoby w stanie trafnie wskazać jej lokalizację. Jeszcze niedawno ulica ta znajdowała się na obrzeżach Krakowa, blisko trasy do Skawiny. Ale obecnie po drugiej stronie drogi rozbudowują się Kliny, które rzeczywiście stanowią granicę południową miasta. Nazwa ulicy kojarzy się z obozem i rzeczywiście w czasie II wojny światowej hitlerowskie władze zlokalizowały tam stalag dla jeńców wojennych z Belgii i Francji. Fakt ten upamiętnia pomnik, a starsi mieszkańcy tego terenu wspominają pobyt jeńców, którym okoliczna ludność pomagała w przetrwaniu trudnych dla nich czasów.

Od kilku lat Obozowa jest terenem wielkiej budowy. Wszędzie widać nowe obiekty mieszkalne, przeważnie domy jednorodzinne, choć nie brakuje też budynków wielorodzinnych. Buduje tutaj kilka firm deweloperskich. Ostatnio dziennikarze mieli okazję uczestniczyć w tradycyjnej uroczystości budowlanej,

zwanej wiechą. Przy Obozowej zostało oddane przez firmę BRYKSY w stanie surowym kolejne osiedle składające się z pięciu budynków wielorodzinnych, w sumie 135 mieszkań o powierzchni 27 - 94 m kw. Kończy się tam też budowa 34 garaży i pawilonu handlowo-usługowego dla potrzeb przyszłych mieszkańców osiedla. Osiedle zaprojektował mgr inż. arch. Stanisław Drabczyński.

Jak poinformowali nas budowlani - prace rozpoczęły się w końcu września 1999 roku. Przewadzano je nawet w zimie. Jak widać, budynki wzniesiono w rekordowo szybkim tempie. Ale to żadna nowina: obecnie buduje się szybko i bynajmniej z żadnym uszczerbkiem dla jakości. Zresztą pracują tu fachowcy o dużym doświadczeniu zawodowym, w tym także wyniesionym z budów zagranicznych, zwłaszcza w Niemczech, gdzie zleceniodawcy są jak wiadomo wyjątkowo wymagający. Zastosowaliśmy tutaj następującą technologię budowy: fundamenty żelbetonowe, stropy ceramiczne typu Fert, ściany nośne oraz działowe z pustaków ceramicznych Porotherm. Standard wykończenia dostosowany został do potrzeb klientów. Obiekty zostaną odda-

ne we wrześniu tego roku z pełną infrastrukturą towarzyszącą - mówił kierownik budowy. Wcześniej firma zbudowała tu kameralne osiedle domów jednorodzinnych w zabudowie bliźniaczej oraz budynek z 24 mieszkaniami.

Jak poinformował nas pan Stanisław Bryksy - planuje się tu kontynuację osiedla w postaci osmiu domów w zabudowie szeregowej na działkach od 2,2 - 4 arów. Powierzchnia domów będzie wynosiła 158,3 m kw, przy czym parter będzie zawierał 65 m kw, piętro 71,9 m kw a garaż - 21,4 m kw. Budynki zostaną wzniesione w technologii tradycyjnej z pustaków ceramicznych Porotherm P + W, stropy ceramiczne typu Fert nad parterem, ściany działowe ceramiczne lub z Promonta, dachy kryte dachówką z folią wstępnego krycia, bez ocieplenia dachu. Podbetonka będzie wykonana z tzw. suchego betonu. Zaprojektowano przewody i miejsce na komin. Do budynku doprowadzone zostaną instalacja wodna i kanalizacja sanitarna, a do skrzynki - instalacja gazowa. Termin realizacji przewidywany jest na przełom pierwszego i drugiego kwartału 2001 roku.

(RD)

**NIE TRAC CZASU WYKORZYSTAJ SZANSĘ!**  
**OSIEDLE "POLANA ŻYWIECKA"**  
ostatnie 4 mieszkania:  
• 32,6 m<sup>2</sup> - 87 547 zł  
• 37,3 m<sup>2</sup> - 100 168 zł  
• 72,4 m<sup>2</sup> (98,9 m<sup>2</sup> pow. podłóg) - 193 506 zł  
• 72,9 m<sup>2</sup> (99 m<sup>2</sup> pow. podłóg) - 196 214 zł  
Atrakcyjna lokalizacja w bezpiecznym, monitorowanym TV osiedlu położonym obok kompleksu leśnego.  
BIURO OBSŁUGI KLIENTA BUMA SYSTEM S.A.  
KRAKÓW, RYNEK GŁÓWNY 30 tel. (012) 422-95-98 czynne pn.-pt. 8<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>

**CENTRUM - rej. ul. KRUPNICZEJ**  
160 lub 200 m<sup>2</sup>,  
6 lub 8 pomieszczeń,  
2 lub 3 linie telefoniczne  
na biuro, kancelarię, gabinety  
lub mieszkanie, 10 \$/m<sup>2</sup>,  
**WYNAJMIEMY**  
429 24 74 0602 250 361

**NAJSTARSZY DEWELOPER W KRAKOWIE - HOLDING FIRM**  
**„GEO” i „MIESZKANIE I DOM”**  
Zbudowaliśmy ponad 1000 mieszkań, przy ul. Lea, ul. Armii Krajowej, ul. Traugutta, ul. Rękawka, ul. Dobrego Pasterza/Naczelnej, ul. Kwartowej, ul. Radzikowskiego, ul. Królowej Jadwigi/Przegon, ul. Fatimskiej, ul. Krowoderskich Zuchów, ul. Wesołej.

**NOWE MIESZKANIA**

**ul. RYDLA**  
• rejon ul. Bronowickiej  
• termin odbioru: I etap: grudzień 2001 r.  
II etap: marzec 2002 r.  
• mieszkania: 1-3 pokojowe  
• pow. mieszkań: 35,5-87 m<sup>2</sup>  
• podziemne miejsca postojowe

**ZIELONY STOK**  
• rejon ul. Kuźnicy Kołtąjowskiej i 29 Listopada  
• termin odbioru: I etap: marzec 2001 r.;  
II etap: październik 2001 r.  
• mieszkania: 1-3 pokojowe (w tym dwupoziomowe)  
• pow. mieszkań: 37-87 m<sup>2</sup>  
• podziemne miejsca parkingowe - spłata możliwa w ciągu 2 lat

**ul. KORZENIOWSKIEGO**  
• rej. ul. Królowej Jadwigi - Wola Justowska  
• termin odbioru: wrzesień 2001 r.  
• mieszkania 2, 3 i 4 pokojowe  
• pow. mieszkań: 61-85 m<sup>2</sup>  
• garaże

**ul. GŁOWACKIEGO**  
• rej. ul. Bronowickiej  
• termin odbioru: I etap - czerwiec 2000 r.  
II etap - wrzesień 2000 r.  
• mieszkania 2-5 pokojowe (w tym dwupoziomowe)  
• pow. mieszkań 56-113,5 m<sup>2</sup>  
• garaże

**CZYŻYNY**  
• rej. starego pasa startowego os. II Pułku Lotniczego  
• termin odbioru: grudzień 2000 r.  
• mieszkania 2-3 pok. (w tym dwupoziomowe)  
• pow. mieszkań 54-84,5 m<sup>2</sup>  
• garaże

**CZYŻYNY ul. WŁODARCZYKA**  
• okolice os. Dywizjonu 303  
• realizacja: marzec 2002 r.  
• mieszkania 1-3 pokojowe  
• pow. mieszkań 37-66 m<sup>2</sup>  
• lokale usługowe o pow. od 45 do 500 m<sup>2</sup>

**Zapraszamy: KRAKÓW UL. WIELOPOLE 17**  
**DZIAŁ SPRZEDAŻY: TEL.: 422-62-33, 422-93-63**  
**www.mid.pl e-mail: info@mid.pl FAX: 431 00 46**

**Korzystny kredyt proponuje PKO BP III Oddział w Krakowie**

**RATY - ULGA PODATKOWA - PREMIA GWARANCYJNA - GWARANTOWANE CENY**

**Spółdzielnia Mieszkaniowa**  
**„Dom dla Młodych”**  
**ul. Turniejowa 65 w Krakowie**  
**oferuje mieszkania na os. Zakrzówek**  
przy ul. Ceglarskiej 21, pow. 35 - 60 m<sup>2</sup>, odbiór IV kw. 2000 r.,  
ul. Ceglarskiej 19, pow. 30 - 70 m<sup>2</sup>, odbiór IV kw. 2001 r.  
**oraz**  
**garaże i lokale użytkowe.**  
Tel. 654-59-08, 654-59-09

**lokale użytkowe**  
nowy pawilon handlowo-usługowy:  
• II kondygnacyjny  
• powierzchnia całkowita 1338 m<sup>2</sup>  
• podpiwniczenie  
• dźwig towarowo-osobowy  
• możliwość adaptacji

Convector Development oferuje do sprzedaży lokale użytkowe lub cały pawilon w nowobudowanym zespole usługowo-handlowym na osiedlu Tuchowska.

Szczegóły w punktach sprzedaży:  
Convector Development ul. Kantorowicka 400 31-763 Kraków tel.: 645 10 08 645 10 06  
Dominter s.c. ul. Św. Tomasza 22 31-027 Kraków tel.: 428-16-30 428-16-31  
<http://www.convector.development.com.pl>

**Convector Development**  
solidne podstawy Twojego mieszkania

# Wspólnoty i procedury

## Prawa właścicieli lokali

Ostatnio pisaliśmy o regulacjach prawnych dotyczących wspólnot mieszkaniowych. Dziś przedstawiamy procedury ich funkcjonowania. Najpierw jednak przypomnijmy, że zgodnie z definicją zawartą w ustawie sejmowej o własności lokali z 1994 r., pojęcie wspólnoty mieszkaniowej oznacza obligatoryjne zrzeszenie właścicieli, których lokale mieszkalne lub użytkowe stanowią odrębne nieruchomości. Wspólnota nie ma osobowości prawnej, może jednak nabywać prawa i zaciągać zobowiązania, pozywać i być pozywaną.

Procedury funkcjonowania wspólnot mieszkaniowych określają przepisy kodeksu cywilnego i kodeksy postępowania cywilnego, w odniesieniu do wspólnot „małych” oraz przepisy ustawy o własności lokali, w odniesieniu do wspólnot dużych. Trzeba jednak pamiętać, że te zasady mogą zostać zmodyfikowane przez członków wspólnoty, np. poprzez przyjęcie dla wspólnoty małej zasad zawartych w ustawie o własności lokali, korzystaniu z obu

ustaw bądź też wprowadzeniu własnych rozwiązań.

### Na gruncie k.c. i k.p.c.

Rozpoczynamy od uregulowań zawartych w kodeksach cywilnym i postępowania cywilnego. Najpierw jednak przypomnijmy, że podział na wspólnoty mieszkaniowe został zawarty w ustawie o własności lokali z 1994 r. z późniejszymi zmianami. Pojęcie wspólnoty małej odnosi się do zrzeszenia właścicieli, w których liczba wyodrębnionych lokali nie przekracza 7, zaś wspólnota duża odnosi się do nieruchomości, w której istnieje więcej niż 7 lokali posiadających odrębnych właścicieli. Podstawowa różnica między tymi formułami polega na tym, że w dużych wspólnotach w sprawach zwykłego zarządzania decyduje zarząd lub zarządca, a do dokonania czynności przekraczających ten zakres konieczna jest zgoda większości właścicieli lokali liczona według wielkości ich udziałów w nieruchomości wspólnej, chyba że zgodnie z nowelizacją ustawy o własności lokali, która weszła w życie 19 maja 2000 r. w przypadkach tam przewidzianych,

przyjęto zasadę głosowania – jeden właściciel – jeden głos.

We wspólnotach małych prawo i obowiązek do współdziałania w zarządzie rzeczą wspólną powołany jest każdy z jej współwłaścicieli. W zakresie tzw. czynności zachowawczych (chodzi tutaj o czynności prawne lub procesowe, zmierzające do zapobieżenia utracie lub zakłóceniu korzystania ze wspólnego dobra lub rzeczy), może działać każdy z współwłaścicieli. W pozostałych przypadkach konieczna jest zgoda wszystkich członków wspólnoty.

Warto zwrócić uwagę, że funkcjonowanie wspólnot w oparciu o przepisy kodeksu cywilnego i kodeksu postępowania cywilnego podlega kontroli sądowej. Dzieje się tak, jeżeli większość współwłaścicieli nie wyraża zgody na dokonanie koniecznych czynności w zakresie sprawowania zwykłego zarządu. Wówczas każdy posiadacz lokalu może zażądać sądowego upoważnienia do dokonania zamierzonej czynności. Rozstrzygnięcia sprawy przez sąd mogą żądać także właściciele dysponujący co najmniej połową udziałów, jeżeli nastąpił brak jednomyślności uczestników wspól-

noty w zakresie przekraczającym zwykły zarząd nieruchomością. W takim wypadku postanowienie sądu zastępuje wolę właścicieli sprzeciwiających się dokonaniu



Fot. H. Giac

konkretniej czynności, dzięki czemu może zostać ona dokonana. Po wyrok sądu może sięgnąć również każdy z współwłaścicieli, gdy w ramach zwykłego zarządu nieruchomością wykonano czynność rażąco sprzeczną z prawidłowymi zasadami zarządu rzeczą wspólną.

O wyznaczenie zarządcy do sądu może wystąpić również każdy ze współwłaścicieli, jeżeli nie może uzyskać zgody w istotnych

sprawach z zakresu zwykłego zarządu, większość współwłaścicieli narusza zasady prawidłowego zarządu lub też krzywdzi pozostałą mniejszość.

### Według ustawy o własności lokali

Co najmniej raz w roku, nie później jednak niż w pierwszym, zarząd ma obowiązek zwoływać zebranie ogółu właścicieli lokali w danym budynku. Przedstawia

w formie udzielenia zarządowi absolutorium.

Zarząd zwołuje i przygotowuje wszystkie zebrania właścicieli. Ma obowiązek to uczynić w każdej sprawie i w każdym terminie na wniosek jednej dziesiątej ogółu właścicieli. Ma również obowiązek powiadomienia na piśmie wszystkich zainteresowanych z siedmiodniowym wyprzedzeniem przed planowaną datą zebrania. Pismo powinno zawierać również porządek obrad oraz projekt proponowanych uchwał.

Ustawa nie precyzuje zasad zwoływania i prowadzenia zebrania. Dlatego członkowie wspólnoty powinni dokonać tego już na pierwszym zebraniu odpowiednią uchwałą.

Każdy z właścicieli lokali należących do wspólnoty ma jednak prawo sam zwołać zebranie, w przypadku, jeżeli zarząd nie dopełnił ustawowego obowiązku zwołania corocznego zebrania sprawozdawczego. W takim przypadku pierwszy z występujących z taką inicjatywą właścicieli może zrobić to na koszt wspólnoty. (Jest to istotne w przypadku dużych budynków, gdzie do kosztów organizacyjnych dochodzi koszt wynajęcia sali).

Przy pisaniu tekstu wykorzystano wydawnictwo: Małgorzata Stefańczyk, Marek Węglowski „Wspólnota mieszkaniowa poradnik zarządzania”, Instytut Gospodarki Mieszkaniowej, Warszawa 1999.

(MF)

## MIESZKANIA osiedle millenia

HIPOTECZNE I POD WYNAJEM Z UDZIAŁEM WE WŁASNOŚCI GRUNTU

osiedle millenia

mieszkaniowe



NOMINOWANY W KONKURSIE  
"PRZYJAZNY DOM, PRZYJAZNE OSIEDLE"  
KRAKÓW 2000

- WSZYSTKIE MIESZKANIA Z OKNEM NA POŁUDNIOWĄ STRONĘ  
- KAŻDE MIESZKANIE Z BALKONEM  
- PODZIEMNE GARAZE  
- DLA KAŻDEGO MIESZKANIA  
- ZIELONY TARAS  
- OSIEDLE OGRODZONE I MONITOROWANE  
- POWIERZCHNIA 28 - 95m<sup>2</sup>  
- TECHNOLOGIA ENERGOOSZCZĘDNA

DOTYCHCZASOWE REALIZACJE TRAMU:

SPRZEDAŻ PROWADZĄ:

CENTRUM SZTUKI JAPONSKIEJ  
MAKRO CASH&CARRY  
RADIO KRAKÓW

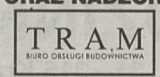
LOKALIZACJA: KRAKÓW-KURDWANÓW,  
ul. Turmiejowa/ Wystouchów  
Garsonieri, 1-3 pokojowe, dwupoziomowe  
POWIERZCHNIA: 28 - 95 m<sup>2</sup>  
CENA: od 2590 zł/m<sup>2</sup>  
TERMIN ODDANIA: IV kwartał 2000 r.

INWESTOR:



KRAKÓW  
UL. PIJARSKA 21/7  
TEL/FAX 431 08 91

INWESTOR ZASTĘPCZY ORAZ NADZÓR:



KRAKÓW  
UL. CHROBREGO 10  
TEL 413 46 27

## Małe mieszkanko na Krowodrzy

przy ul. Generała Fieldorfa-Niła (pomiędzy ul. Prądnicką i Krowoderskich Zuchów)



- Lokale użytkowe i mieszkania od 20 m<sup>2</sup>  
➢ w cenie od 2900 zł/m<sup>2</sup> - grudzień 2000r. ➢ w cenie od 2800 zł/m<sup>2</sup> - marzec 2001r.
- Ostatnie mieszkania - grudzień 2000r. i marzec 2001r.
  - bonifikaty • umowy notarialne • kredyty hipoteczne • garaże podziemne, windy
  - indywidualne liczniki • doskonała lokalizacja (3 km od Centrum)

Krakowskie Konsorcjum Inwestycyjne RAKOIN Sp. z o.o.

Kraków, Rynek Gł. 34, PRAWA OFICYNA  
tel. (012) 421-37-37, godz. 9.00-18.30



Spółdzielnia Mieszkaniowa "Ziemi Krakowskiej"  
laureat ogólnopolskich nagród budowlanych:  
Budowa Roku 96, Złota Kielnia 97, Srebrny As 97,  
Złoty As 97, Platynowa Kielnia 99  
proponuje ceną komfort życia za rozsądną cenę

## ŻABINIEC

CISZA I SPOKOJ DWA KROKI OD CENTRUM MIASTA



mieszkania 39-100 m<sup>2</sup>  
garaże i miejsca parkingowe  
- II kwartał 2001 roku

Osiedle Niezapominajek  
w sąsiedztwie Bielańsko - Tynieckiego Parku Krajobrazowego



Wymarzona oferta dla ceniących dobre towarzystwo,  
piękną okolicę, bliskość centrum miasta, konkurencyjne ceny !!!!  
mieszkania 39-110 m<sup>2</sup>, IV kwartał 2000 r.

10 lat

tel. 012/ 416 31 91, 416 33 80

**ŚRÓDMIEŚCIE**

IV ETAP INWESTYCJI  
Mieszkania od 32 m<sup>2</sup>  
Oddanie III kwartał 2001

**MIESZKANIA  
NA WYNAJEM**

tel. 415-60-43; 415-09-61  
e-mail: bsmbiuro@kki.pl

Budowlana Spółka Mieszkaniowa  
31-213 Kraków, ul. Bursztynowa 5  
pon.-pt. 9-17; sob. 10-15

1208alt1

Kameralny budynek mieszkalno-usługowy  
"EMAUS"

Mieszkania hipoteczne  
Garaże wbudowane  
Wydzielony obiekt użytkowy  
Termin oddania III kwartał 2001

**MIESZKANIA  
EMAUS-FOCHA**

tel. 415-60-43; 415-09-61  
e-mail: bsmbiuro@kki.pl

Budowlana Spółka Mieszkaniowa  
31-213 Kraków, ul. Bursztynowa 5  
pon.-pt. 9-17; sob. 10-15

1208alt2

**MIESZKANIA  
LOKALE UŻYTKOWE  
UL. GRZEGÓRZECKA**

- ❖ Termin realizacji I kwartał 2001 roku
- ❖ Mieszkania i lokale użytkowe o pow. od 35 do 95 m<sup>2</sup>
- ❖ Podziemny parking
- ❖ Tradycyjna technologia budowy
- ❖ Pełne opomiarowanie mediów
- ❖ Cena gwarantowana 3200 zł/m<sup>2</sup>
- ❖ Płatność ratalna
- ❖ Ulga podatkowa



Zapraszamy do naszego Biura Sprzedaży przy ul. Powstańców 66 w Krakowie, od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00 - 16.00 i soboty 8.00 - 14.00.  
Tel. 012/647-35-46 do 16.00, 649-89-99 do 15.00.  
www.bryksy.krakow.pl

**BRYKSY**

367ka

**USTROŃ ZDRÓJ - PERŁA BESKIDÓW**

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Budowlano-Handlowe „SKK” Spółka z o.o.  
43-450 Ustronie, ul. J. Wantuly 24, tel. (033) 854-13-29, tel. kom. 0601 065-444

**OFERUJE**

MIESZKANIA O POW. OD 40 DO 160 m<sup>2</sup>  
W REALIZOWANYM BUDYNKU WIELORODZINNYM  
W USTRONIU PRZY UL. CIESZYŃSKIEJ



- Technologia realizacji tradycyjna
- Wysoki standard wykończenia
- Możliwość własnej aranżacji mieszkań i przejęcia w stanie surowym

JESZCZE MASZ SZANSĘ SKORZYSTAĆ Z ULGI BUDOWLANEJ  
I ZAMIESZKAĆ W USTRONI POD CZANTORIĄ!

0151ka

**TBS**

„ZŁOCIEŃ” Sp. Z o. o.  
ul. Radzikowskiego 37, 31 - 315 Kraków  
tel. (012) 638-44-07, 638-44-08

ogłasza nabór  
do nowo budowanego  
budynku przy  
ul. Radzikowskiego 25 - 27.

Zapraszamy

1264alt

**KAMERALNY BUDYNEK Z WINDAMI**

Komfortowe mieszkania  
Garaże w podziemiu  
Lokale usługowe na parterze  
Termin oddania III kwartał 2001

**MIESZKANIA  
UL. KROWODERSKA**

tel. 415-60-43; 415-09-61  
e-mail: bsmbiuro@kki.pl  
Budowlana Spółka Mieszkaniowa  
31-213 Kraków, ul. Bursztynowa 5  
pon.-pt. 9-17; sob. 10-15

1208alt3

**DDS - PHENIX**

FIRMA DEWELOPERSKO - BUDOWLANA

Domy z garażami w osiedlu  
PHENIX

w Zielonkach - Marszowcu:



- najpiękniejsze położenie domów w Krakowie
- najwyższej jakości materiały (Ytong, Brass, Schiedel)
- parcele 600 m<sup>2</sup>, 750m<sup>2</sup>, 900m<sup>2</sup> w pełni uzbrojone
- budowy w trakcie realizacji

Biuro: Rząska 105 (przecznica Balickiej) 30-149 Kraków  
tel./fax (012) 636-07-32 tel. kom. 0501- 355-405

1199alt

**DOM DLA WYMAGAJĄCYCH!**

„Jasmin 89”, powierzchnia podłóg 133 m<sup>2</sup>.

„Harmonie Wuppertal”, powierzchnia podłóg 172 m<sup>2</sup>.

- ✓ W naszej ofercie znajduje się ponad 100 modeli domów i ok. 20 działek budowlanych.
- ✓ Zapewniamy pełną, profesjonalną obsługę na każdym etapie inwestycji.
- ✓ 50.000 naszych domów jest gwarancją Twoich oczekiwań, a naszych możliwości.



PRZEDSTAWICIEL REGIONALNY

TOMASZ DUDEK - 0602 68 28 96, (012) 411 05 43  
BIURO HANDLOWE: HOTEL IBIS KRAKÓW, UL. PRZY RONDZIE 2  
www.bien-zenker.com.pl

2611c

**OSIEDLE OŚWIECENIA**

Spółdzielnia Mieszkaniowa  
przy HTS

proponuje atrakcyjne mieszkania  
w rozpoczętym budynku nr 101  
na os. Oświecenia

**Oferujemy:**

- mieszkania o powierzchni od 52,0 m<sup>2</sup> do 119,7 m<sup>2</sup>
- wyposażenie : biały montaż, kuchnie elektryczne, centralna ciepła woda, osiedlowa telewizja kablowa, podziemny garaż,
- spłata w ratach miesięcznych przez okres realizacji
- możliwość wykorzystania premii gwarancyjnej i ulgi podatkowej,
- zakończenie realizacji : I etap - 2000 rok  
II etap - 2001 rok

Informacje i zapisy:

os. Oświecenia 45, pokój 17, tel. 647-46-06

2237ka

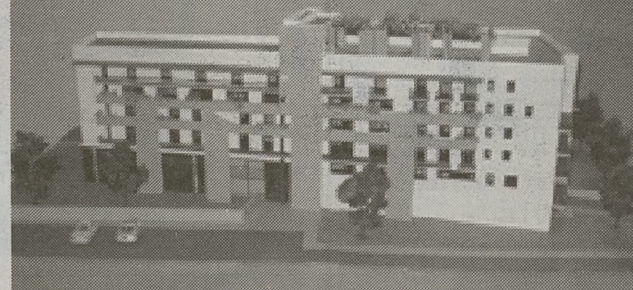
**TBS****„DOM RODZINNY”**

ul. Radzikowskiego 27, 31 - 315 Kraków  
tel. (012) 638-50-50, 638-50-10, fax 638-48-95

ogłasza nabór  
do nowo budowanego  
budynku przy  
ul. Kuźnicy Kołłątajowskiej.

Chętnych zapraszamy.

1221alt

**ACCORD**

WSZĘDZIE BLISKO • KONKURENCYJNE CENY

**SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA  
„KRAKOWIAK”**

Kraków, ul. Rusznikarska 12/B, tel. (012) 632-03-74, 632-03-78  
kończy realizację zespołu mieszkalno-usługowego,  
w rejonie ulic Rusznikarskiej - Krowoderskich Zuchów.

**OFERUJE:**

- ▶ lokale usługowe o powierzchniach od 34 do 250 m<sup>2</sup>  
sprzedaż: cena 1 m<sup>2</sup> powierzchni wraz z VAT kształtuje się w granicach 3,5 tys. zł/m<sup>2</sup>  
wzajem: cena 1 m<sup>2</sup> powierzchni 80 zł miesięcznie  
termin realizacji 30.06.2000 oraz 30.12.2000
- ▶ lokale mieszkaniowe od 45 do 70 m<sup>2</sup>  
- termin realizacji 30.07.2000 oraz 30.12.2000
- ▶ miejsca postojowe w garażach podziemnych na budynku nr 1, 2, 3.

Szczegółowe informacje  
w siedzibie spółdzielni w godz. 8.00 - 14.00.

0163/AH

**OSIEDLE GÓRKA NARODOWA  
MIESZKANIA  
BASEN I PARKING PODZIEMNY****OSIEDLE WILLOWA ZIELONKI  
DOMY  
GARAŻ PODZIEMNY**

ACCORD KRAKÓW SP. Z O.O.  
UL. GRZEGÓRZECKA 12 • LOK. VIII • 31-530 KRAKÓW  
TEL: 429-1817 / 429-1846 • FAX: 431-1037  
accordom@kki.krakow.pl

4351k

## Spółdzielnia Mieszkaniowa

„Dom dla Młodych”

ul. Turniejowa 65 w Krakowie

oferuje mieszkania na os. Zakrzówek

przy ul. Ceglarskiej 21, pow. 35 - 60 m<sup>2</sup>, odbiór IV kw. 2000 r.,

ul. Ceglarskiej 19, pow. 30 - 70 m<sup>2</sup>, odbiór IV kw. 2001 r.

oraz

garaże i lokale użytkowe.

Tel. 654-59-08, 654-59-09

1002m

MAŁOPOLSKIE  
BIURO  
INWESTYCYJNE

AGMEN

Kraków, ul. Szpitalna 34  
tel. 422-11-65  
421-79-33  
10.00 - 18.00

OFERTA MIESZKANIOWA:  Os. PODWAWELSKIE, ul. ROZDROŻE

- budowa rozpoczęta  
- mieszkania od 30 m<sup>2</sup>  
- garaże  
Termin realizacji I kw. 2001 r.



CENY GWARANTOWANE.  
PŁATNOŚĆ RATALNA!  
ODPIS PODATKOWY!  
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!  
POMOC W WYBORZE I UZYSKANIU KREDYTU.

KROWODRZA, ul. WYBICKIEGO

- kontynuacja inwestycji  
- mieszkania od 30 m<sup>2</sup>  
- lokale użytkowe  
- garaże  
Termin realizacji I kw. 2001 r.

ŚRÓDMIEŚCIE, ul. NA BARCIACH

- gotowe garaże

4347k

## NIEDROGIE MIESZKANIA 1,5 km od WAWELU!

DOSKONAŁA LOKALIZACJA!

ul. KAPELANKA-ROZDROŻE

- Powierzchnia mieszkań od 25 m<sup>2</sup>
- Ostatnie piętro - apartamenty z własnymi tarasami widokowymi na dachu budynku
- Własność hipoteczna
- Pełne opomiarowanie mieszkań
- Możliwość aranżacji wnętrz
- Płatność ratalna uzależniona od postępów w realizacji inwestycji
- Pomoc w wyborze i uzyskaniu kredytu
- Przewidywany termin oddania budynku A: IV kw. 2001



**Budomat**

Investor i generalny wykonawca  
30-014 Kraków, ul. Litewska 19

tel. 632-53-85; tel./fax 632-59-85

www.budomat.com.pl e-mail: biuro@budomat.com.pl

1430k

## EXBUD S.A.

w osiedlu Ruczaj  
- Zaborze

OSTATNIE MIESZKANIA  
I LOKALE USŁUGOWE

termin realizacji  
III kwartał  
2000 r.



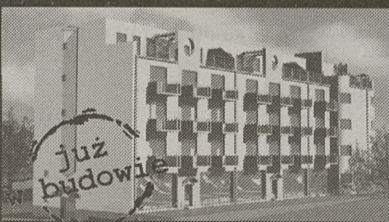
CENY  
JAKOŚĆ  
I TERMINY  
GWARANTOWANE  
PRZEZ EXBUD S.A.

Biuro w Krakowie przy ul. Rzeźniczej 22 pok. 316, tel. 421-43-11 wew. 356

2373k

## KAPELANKA / BROŻKA

Spacerem:  
5 min - tramwaj/autobus  
10 min - Zakrzówek  
25 min - Wawel

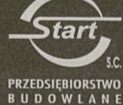


-KAMERALNA INWESTYCJA  
mieszkania 1-5 pokojowe oraz  
dwupoziomowe z tarasami o  
pow. od 36 do 105 m<sup>2</sup>  
-WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA

-Możliwość indywidualnej  
aranżacji mieszkań  
-Parkingi podziemne  
-CENY GWARANTOWANE  
-UMOWY NOTARIALNE  
-TERMIN ODBIORU:  
I/III kwartał 2001 r.

Biuro sprzedaży:

ul. Ruczaj 15 G tel. (012) 269-01-09, 0501-233-699



Start  
S.C.  
PRZEDSIĘBIORSTWO  
BUDOWLANE



## KRAKÓW - PLANTY U ZBIEGU ULIC ŚW. TOMASZA I ŚW. MARKA

EKSKLUZYWNE APARTAMENTY I BIURA  
W EKSKLUZYWNYM OTOCZENIU

- DO SPRZEDANIA  
- DO WYNAJĘCIA



residence  
Sp. z o.o.

Kraków, Lubicz 25 a  
Fax: 012 / 421.09.81

Tel: 012 / 292.19.22, 292.19.24

DO SPRZEDAŻY  
WYDZIELONE, SAMODZIELNE  
**LOKALE**  
HANDLOWO-WYSTAWOWE

Lokalizacja: Kraków ul. Wadowicka  
Dostępność: parter, bezpośrednio z parkingu  
Dane techn.: powierzchnie 100 - 600 m<sup>2</sup>  
wysokość 3,00 - 3,20 m, siatka słupów 6 x 6 m  
lokal przystosowany do samodzielnej zabudowy wnętrza

Media: prąd, woda, ogrzewanie, telefony, parkingi  
Terminy: III kwartał 2000 r.

Informacje: BIURO OBSŁUGI KLIENTA BUMA SYSTEM S.A.  
Kraków, Rynek Główny 30, czynne pn.-pt. od 8<sup>00</sup> do 16<sup>00</sup> tel. 012/422-95-98

D-65361

6195k

# Notowania

## KRAKÓW

### MIESZKANIA - SPRZEDAŻ:

33 m<sup>2</sup>, 2-pokojowe, Litewska, parter, 100 tys. zł  
 53 m<sup>2</sup>, 3-pokojowe, Kazimierza Wielkiego, 185 tys. zł  
 66 m<sup>2</sup>, 4-pokojowe, Dobrego Pasterza, 175 tys. zł  
 87 m<sup>2</sup>, 4-pokojowe, os. Oświecenia, 247 tys. zł  
 48 m<sup>2</sup>, 3-pokojowe, Bobrzeckiej, 130.000 zł

### MIESZKANIA - WYNAJEM:

90 m<sup>2</sup>, ul. Piastowska, wys. standard, 1000 USD/mc  
 52 m<sup>2</sup>, ul. Radzikowskiego, 2-pokojowe, garaż, 1200 zł/mc  
 72 m<sup>2</sup>, ul. Lubicz, 1500 zł  
 73 m<sup>2</sup>, ul. Grunwaldzka, 2-pok., I p., tel. 1200 zł/mc + media

### LOKALE:

220 m<sup>2</sup>, ul. Szewska, handlowy, front, witryna, 105.000 USD  
 160 m<sup>2</sup>, Rynek Główny, biurowy, I piętro, 6500 zł  
 42 m<sup>2</sup>, ul. Krótka, usługi, parter, 3 pomieszczenia, 500 zł  
 80 m<sup>2</sup>, ul. Starowiślna, 3 pokoje, wc, telefony, 2600 zł/mc

### DZIAŁKI - SPRZEDAŻ

8a, ul. Łokietka, 88.000 PLN  
 11a, ul. Obozowa, 88.000 PLN  
 33a, Zabierzów, budowlano-rolna, 70.000 zł  
 53a, Balice, budowlano-komercyjna, 74.000 USD  
 14a, Zabierzów, uzbrojona, cena 91.000 zł

## NOWY SĄCZ

### MIESZKANIA:

60 m<sup>2</sup>, os. Barskie, 3 pokoje, 83 tys. zł  
 145 m<sup>2</sup>, os. Wólki, 6 pokoi, 2 łazienki, 3 balkony, 1200 zł/m<sup>2</sup>  
 72 m<sup>2</sup>, os. I Brygady, 4 pokoje, 90 tys. zł  
 66 m<sup>2</sup>, ul. Konarskiego, 3 pokoje, II piętro po remoncie, 80 tys. zł  
 49 m<sup>2</sup>, os. Słoneczne - Stary Sącz, 3 pokoje, 67 tys. zł  
 49 m<sup>2</sup>, os. Barskie, 2 pokoje, 71 tys. zł. (do negocjacji)  
 65 m<sup>2</sup>, ul. Browarna, 3 pokoje - 1400 zł/m<sup>2</sup>  
 60 m<sup>2</sup>, os. Barskie, 3 pokoje, 83 tys. zł

### DZIAŁKI:

6 i 7 arów, ul. Juranda, 2500 zł/ar  
 27 arów, ul. Boh. Orła Białego, 2800 zł/ar  
 73 ary, Mystków, 1000 zł/ar  
 10 arów, Chełmiec, 2500 zł/ar  
 32 ary, Gorlice, 50 tys. zł (do negocjacji)  
 71 arów, Męcina, 73 tys. zł  
 7 arów, ul. Falkowska, 2500 zł/ar  
 18 arów, ul. Bielowicka, 2400 zł/ar  
 18 arów, ul. Długoszowskiego, 3800 zł/ar

### DOMY:

170 m<sup>2</sup>, I piętro, 170 m<sup>2</sup> II piętro, ul. Konarskiego, cena do negocjacji.  
 300 m<sup>2</sup>, ul. Kochanowskiego, (sklep - biura), działka 8 arów, cena do negocjacji

700 m<sup>2</sup>, działka 16 arów, ul. Lwowska, możliwość kupna części, cena do negocjacji

280 m<sup>2</sup>, działka 26 arów przy trasie, ul. Marcinkowicka, stan surowy zamknięty, 210 tys. zł

300 m<sup>2</sup>, działka 10 arów, ul. Lwowska, 280 tys. zł. (do negocjacji)

160 m<sup>2</sup>, działka 95 arów, przy trasie, Chełmiec, 330 tys. zł

250 m<sup>2</sup>, działka 8 arów, Bartkowa, nowy, komfortowy, 270 tys. zł (do negocjacji)

120 m<sup>2</sup>, domek rekreacyjny, działka 6 arów, Piwniczna - Sucha Struga, 160 tys. zł

(IWO)

## TARNÓW

### MIESZKANIA SPRZEDAŻ

#### TARNÓW:

\*mieszkania; o pow. 37 m kw., na parterze, jeden duży pokój, jasna kuchnia, ł., cena 64 tys. zł oraz o pow. 40 m kw., na I piętrze 1-pokojowe, cena 43 tys. zł.

\* mieszkanie o pow. 80 m kw., na XI piętrze, 4-pokojowe, 2 balkony z możliwością dokupienia 1 pokoju z balkonem od spółdzielni, lub podziału na dwa odrębne mieszkania po 40 m kw., cena 80 tys. zł.

\* mieszkanie o pow. 48 m kw., 2-pokojowe, cena 72 tys. zł.

\* mieszkanie o pow. 34 m kw., 2 pokoje, cena 45 tys. zł. oraz 44,6 m kw. na IV piętrze (2 pokoje) cena 67 tys. zł.

\* mieszkania o pow. 77 m kw., na II piętrze, 4-pokojowe, garderoba, cena 135 tys. zł (cena do negocjacji), o pow. 60 m kw., 3 pokojowe na parterze, cena 111 tys. zł.

### MIESZKANIA WYNAJEM:

#### TARNÓW:

\* mieszkanie (ul. Burtnicza) o pow. 48 m kw., 3 pokoje, k., ł., umeblowane z telefonem. Opłata najmu 450 złotych miesięcznie plus czynsz i media.

\* mieszkanie (Mościce) o pow. 52 m kw., 2 pokoje, k., ł., umeblowane. Opłata najmu 400 zł miesięcznie.

\* centrum-lokale biurowe o pow. 43 m kw., 50 m kw., 70 m kw., z ogrzewaniem. Opłata najmu 40 złotych za metr kwadratowy.

\* mieszkanie (ul. Narutowicza) o pow. 130 m kw., 3 pokoje, k., ł., parter na biura, gabinety. Opłata najmu 11 złotych za metr kwadratowy.

\* lokal handlowy (ul. Garbarska) o pow. 40 m kw. Opłata najmu 1.400 złotych miesięcznie.

Pawilon usługowy (ul. Nowy Świat) o pow. 200 m kw. Opłata najmu 17 złotych za metr kwadratowy.

### DOMY SPRZEDAŻ:

Przy trasie Pilzno-Rzeszów; dom efektywnie wykończony, 13 pokoi, 3 ł., k., może posłużyć na działalność hotelową, działka 40-arowa, cena całości 260 tys. zł.

Przy trasie na Kielce; dom przystosowany na działalność gastronomiczną z częścią mieszkalną, 5 pokoi, 2 k., ł., (aktualnie funkcjonujący), cena do uzgodnienia.

Powyższe nieruchomości ich walory oraz ceny, uzyskano z Biura Obrotu Nieruchomościami „KONTAKT” w Tarnowie.

(JT)

## RZESZÓW

### MIESZKANIA - SPRZEDAŻ:

28 m kw., osiedle Pułaskiego - 62 tys. zł  
 37 m kw., osiedle Tysiąclecia - 70 tys. zł  
 40 m kw., osiedle Kmity, 2 pokoje - 75 tys. zł  
 65 m kw., osiedle Kmity - 117 tys. zł  
 78 m kw., Dąbrowskiego, III piętro - 150 tys. zł

### MIESZKANIA - WYNAJEM:

23 m kw., centrum Rzeszowa, umeblowane - 500 zł + 100 zł czynsz  
 30 m kw., osiedle Baranówka, umeblowane - 450 zł + 230 zł czynsz  
 38 m kw., boczna Dąbrowskiego, nieumeblowane - 450 zł + 260 zł czynsz  
 50 m kw., osiedle Krakowska Południe, 3 pokoje, umeblowane - 600 zł + 228 zł czynsz

### LOKALE - WYNAJEM:

23 m kw., osiedle Nowe Miasto - 920 zł  
 50 m kw., ul. Jagiellońska - 2900 zł  
 50 m kw., Rzeszów, obrzeża - 1500 zł  
 60 m kw., Miłocin - 900 zł  
 65 m kw., centrum Rzeszowa - 70 zł za m kw.  
 100 m kw., hurtownia Rzeszów - 800 zł

### DZIAŁKI - SPRZEDAŻ:

10 arów, Zwiężczyca, działka uzbrojona - 20 tys.  
 20 arów, Świlcza, działka budowlana - 2,500 zł za ar  
 20 arów, Lutoryż, działka budowlana uzbrojona - 15 tys. zł  
 70 arów, Rzeszów, działka uzbrojona, w trakcie budowy szeregówki - 3 tys. zł za ar  
 137 arów, Nosówka, działka budowlana uzbrojona - 45 tys. zł za ar

### DOMY - SPRZEDAŻ:

Sanok 110 m kw., działka 5,75 a - 215 tys. zł  
 Zaczernie, 140 m kw. - 315 tys. zł  
 Rzeszów, osiedle Zimowit, nowy dom do wykończenia, 6 a działki - 230 tys. zł  
 Wysoka Głogowska, 150 m kw., działka 30 a, stan surowy 100 tys. zł.  
 Załęże, 240 m kw., stan surowy - 166 tys. zł

(EWAF)

◆ domy jednorodzinne w zabudowie szeregowej - Prądnik Czerwony, ul. Kwartowa - **rozpoczęta budowa !!!**  
 ◆ mieszkania ul. Łokietka/Obozna - **posiadamy pozwolenie na budowę !!!**  
 ◆ **rozpoczęta inwestycja** - domy jednorodzinne w Niepołomicach

**“RETRO” Sp. z o.o. os. Złotej Jesieni 6, pok. 5**  
**tel. 648-78-66, w. 351**

**Przegląd nieruchomości**

**60 GR**  
 za słowo + VAT

Promocja dotyczy ogłoszeń drobnych sprzedaży, kupna i wynajmu domów, mieszkań, lokali i parceli w środowisku „Przeglądzie nieruchomości”.

**DZIENNIK POLSKI**

**NOWE MIESZKANIA - ulga budowlana**

- mieszkania 26 - 86 m i większe na zamówienie
- garaże w przyziemiu
- lokale użytkowe na parterze

**Spółdzielnia Mieszkaniowa “POSESJA”**  
**Kraków, os. Złotej Jesieni 6, pok. 7, tel./fax. /012/648-99-85**  
**GÓRKA NARODOWA - al. 29-go Listopada**  
**ROZPOCZĘTA BUDOWA**

Zjednoczona Spółdzielnia Budowlano-Mieszkaniowa „Piast”, 30-074 Kraków, ul. Kazimierza Wielkiego 67

**ODDA W NAJEM**

trzy lokale handlowo-usługowe zlokalizowane w parterze budynków w Krakowie przy ulicy:

1. Kazimierza Wielkiego 71, pow. 152,00 m<sup>2</sup> - termin składania ofert do dnia 28.06.2000 r.
2. Królowej Jadwigi 77 - pow. 82,50 m<sup>2</sup> - termin składania ofert do dnia 28.06.2000 r.
3. Smoluchowskiego 7 - pow. 55,30 m<sup>2</sup> - termin składania ofert do dnia 7.07.2000 r.

Oferta winna zawierać informacje między innymi o:  
 - rodzaju podmiotu i jego podstawowej charakterystyce i załączyć do dokumenty rejestrowe firmy,  
 - rodzaju planowanej działalności w lokalu,  
 - cenę ofertową za 1 m<sup>2</sup> pow. lokalu,  
 - gotowości wpłaty kaucji gwarancyjnej,  
 - planowanych do wykonania prac remontowych w lokalu.

Oferty prosimy składać w siedzibie spółdzielni, pokój nr 23. Dodatkowe informacje można uzyskać w biurze ZSBM „Piast”, pokój nr 4 lub telefonicznie, tel. 636-31-67.

Ojcowski Park Narodowy, 32-047 Ojców 9  
 ogłasza

**PRZETARG NIEOGRANICZONY**  
 na remont północnej części dachu  
 zabytkowej willi „Jadwiga” w Ojcowie,  
 w tym wymiana pokrycia dachowego o powierzchni 189 m<sup>2</sup>  
 na blachę cynkowo-tytanową.

Termin realizacji zadania - od 25.07.2000 r. do 30.09.2000 r.  
 Termin składania ofert - do 17.07.2000 r. do godz. 11.00.  
 Wadium przetargowe w kwocie 1000 zł należy wnieść do dnia 14.07.2000 r. (decyduje data wpływu do kasy lub na konto OPN).  
 Cena formularza - 10 zł + 22% podatku VAT (płatne w kasie OPN).

Specyfikację istotnych warunków zamówienia oraz wszelkie wyjaśnienia dotyczące przetargu można otrzymać w siedzibie Dyrekcji Ojcowskiego Parku Narodowego. Osobą uprawnioną do kontaktów z oferentami jest mgr inż. Andrzej Weber lub pani Alina Cywicka, pok. nr 3, w godz. od 8.30 do godz. 14.30, tel. (012) 389-20-05, 389-10-39 lub 389-14-90, fax (012) 389-20-06.

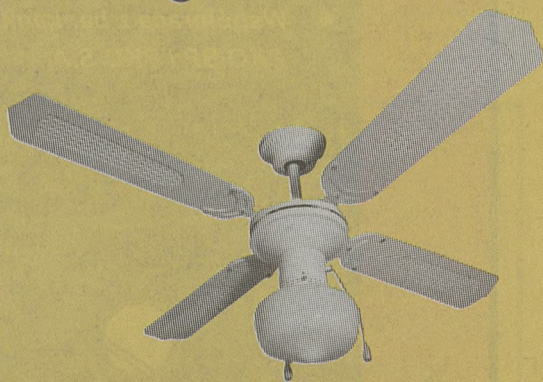
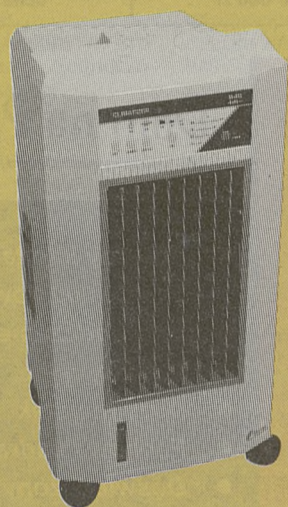
# AKCJA HANDLOWA

## KLIMATYZACJA WENTYLACJA

Najlepsze

# LEKARSTWO

# NA UPAŁY!



Znajdziesz  
w Castoramie  
od 19 czerwca 2000 r.  
podczas  
akcji handlowej  
w Twoim sklepie

### DZIEŃ PO DNIU NISKIE CENY

ZAPRASZAMY: PON.-PT. 8.00-21.00, SOB. 8.00-20.00, ND. 10.00-18.00

ul. Zakopiańska 62 A, 30-418 Kraków, tel. (0-12) 29 39 100, fax (0-12) 26 92 707



# castorama

**Budujesz Remontujesz Urządzasz**

# Julius Meinl



JULIUS MEINL S.A.

Sieć supermarketów spożywczych  
w związku z planowanym rozwojem  
poszukuje

**POWIERZCHNI HANDLOWYCH**

w miejscowościach powyżej 20.000 mieszkańców Polski południowej.

**WYNAJMIEMY, WYDZIERŻAWIMY**

zlokalizowane przy głównych arteriach komunikacyjnych,  
skrzyżowaniach, osiedlach mieszkaniowych:

**powierzchnie handlowe 1000 – 1500 m<sup>2</sup>  
położone w parterach obiektów.**

INFORMACJE PROSIMY PRZESYLAĆ NA ADRES:

JULIUS MEINL S.A.

31-422 KRAKÓW, ul. Majora 12a

fax (012) 412 97 04; 411 34 15

mjm@krakow.mtl.pl

## BUDUJEMY Z TWOICH MARZEŃ

### POD PERGOLAMI

ul. Grota Roweckiego  
(rejon budowanego  
Kampusu UJ)  
Stylowy ogrodzony  
kompleks mieszkaniowy,  
2 sauny (sucha i mokra)  
jacuzzi, fitness, siłownia



Przedsiębiorstwo Developerskie Sp z o.o



### ZA BRAMĄ

ul. Mała Góra  
(rejon Nowego Bieżanowa)  
pow. mieszkań od 28 m<sup>2</sup>  
kameralne, otoczone  
zielenią osiedle domków  
wielorodzinnych z basenem

### KONSTELACJA

ul. Miłkowskiego  
(rejon ul. Kobierzyńskiej)  
nowoczesny kompleks  
apartamentowy  
z zapleczem rekreacyjnym  
(kryty basen, squash, sauna)

### OSIEDLE KLINY

termin oddania: X 2000  
Cena: od 2350 PLN za m

K-ów, ul. Piłsudskiego 24

tel. 0 - 12 430 16 09

0 - 12 292 74 74

[www.dom.krakow.pl](http://www.dom.krakow.pl)

## NIERUCHOMOŚCI G. CHMURA

Kraków, ul. Królewska 26/3 tel. (012) 632 08 40, fax (012) 421 85 39

FIRMA POSIADA LICENCJĘ ZAWODOWĄ oraz jest zdobywcą tytułu  
„NAJLEPSZA FIRMA ROKU” w konkursie Kongregacji Kupieckiej HERMES 2000.

### OFERUJEMY PAŃSTWU OSTATNIE MIESZKANIA PRZY:

• UL. OBOŻNEJ  
78 m<sup>2</sup> – 3 pok.,  
101 m<sup>2</sup> – 4 pok.  
CENA:  
3.610 zł/m<sup>2</sup> + inflacja.

• UL. ŁOBZOWSKIEJ  
85 m<sup>2</sup> – 4 pok.,  
III p. i poddasze  
ok. 128 m<sup>2</sup> – 6 pok.,  
+ taras ok. 17 m<sup>2</sup>,  
III p. i poddasze

SZCZEGÓLNIE POLECAMY  
komfortowo wykończone  
apartamenty w nowo wy-  
budowanych obiektach,  
chronionych i monitoro-  
wanych. Oba kompleksy  
położone są blisko Starego  
Miasta. Lokale mieszkalne  
są wykończone i wypo-  
sążone.

### POLECAMY RÓWNIEŻ MIESZKANIA PRZY ULICY PŁASZOWSKIEJ

Mieszkania budowane są  
w technologii tradycyjnej,  
w niskich budynkach. Pow.  
mieszkań od 26 m<sup>2</sup> do 69 m<sup>2</sup>.  
W przyziemiu budynku garaże.  
Odbiór I kwartał 2001 roku.  
Cena mieszkań: 3.100 zł/m<sup>2</sup>  
(cena stała). Cena garażu:  
1.600 zł/m<sup>2</sup> (brutto).  
ODPIS PODATKOWY.

UL. PŁASZOWSKA



PRZEDSTAWIAMY TAKŻE  
SZEROKI WYBÓR OFERT  
NASZEJ FIRMY,  
OTO NIEKTÓRE Z NICH:

MIESZKANIA DO SPRZEDAŻY: • ul. KRÓLEWSKA – 1 pok., 22 m<sup>2</sup>, tel., III p., parkiety, 85.000 zł • ul. POWSTAŃCÓW – 1 pok., 32 m<sup>2</sup>, XI p., flizy, odnowione, 89.000 zł • ok. G. ZAPOLSKIEJ – 1 pok., 33 m<sup>2</sup>, I p., tel., 130.000 zł • ul. NOWOWIEJSKA – 2 pok., 36 m<sup>2</sup>, I p., flizy, tel., 140.000 zł • ul. SPÓŁDZIELCÓW – 2 pok., 37 m<sup>2</sup>, VII p., tel., 85.000 zł • ul. BIEŻANOWSKA – 2 pok., 41 m<sup>2</sup>, VIII p., tel., flizy, 105.000 zł • ul. LITEWSKA – 2 pok., 43 m<sup>2</sup>, III p., tel., parkiety, 147.000 zł • os. ALBERTYŃSKIE – 3 pok., 46 m<sup>2</sup>, parter, tel., do remontu, 110.000 zł • ul. CELAROWSKA – 3 pok., 47 m<sup>2</sup>, IV p., tel., po remoncie, 132.000 zł • ul. ODRZAŃSKA – 3 pok., 50 m<sup>2</sup>, VI p., tel., flizy, korek, 140.000 zł • ul. K. WIELKIEGO – 3 pok., 53 m<sup>2</sup>, IV p., flizy, parkiet, 175.000 zł • ul. ŁOBZOWSKA – 3 pok., 59 m<sup>2</sup>, V p., tel., parkiety, 202.000 zł • os. ŻABINIEC – 3 pok., 67 m<sup>2</sup> pow. użyt., poddasze, do wykończenia, 3.200 zł/m<sup>2</sup> • ul. LEA – 3 pok., 65 m<sup>2</sup>, II p., flizy, tel., NOWE!, 255.000 zł • ok. ul. KRÓLEWSKIEJ – 3 pok., 67 m<sup>2</sup>, II p., po remoncie, 245.000 zł • ul. FERTNERA – 4 pok., 71 m<sup>2</sup>, parter, parkiety, flizy, 230.000 zł • os. ŻABINIEC – 4 pok., 76 m<sup>2</sup>, I p., do wykończenia, NOWE!, 270.000 zł

PROWADZIMY RÓWNIEŻ KUPNO-SPRZEDAŻ-WYNAJEM:  
MIESZKAŃ, DOMÓW, KAMIENIC, DZIAŁEK BUDOWLANÝCH, REKREACYJNYCH  
ORAZ SPRZEDAŻ NOWYCH INWESTYCJI.

### Firma wynajmie

- biura 25 - 35 m<sup>2</sup>  
- magazyny od 250 m<sup>2</sup>

parking, ogrzewanie,  
plac manewrowy  
Tel. (012) 413-23-31,  
413-59-73

0020aa

### CENTRUM NIERUCHOMOŚCI I FINANSÓW

ul. Kazimierza Wlk. 36, tel./fax (012) 633 08 30, 632 55 77

**Nowa Inwestycja - ulga budowlana !!!**

Domy w zabudowie bliźniaczej,  
pow. 176 m<sup>2</sup> z garażem,  
działka ok. 380 m<sup>2</sup>,  
cena: 350 000 zł

Domy w zabudowie szeregowej,  
czterorodzinne, pow. 88 m<sup>2</sup>  
z garażem, działka ok. 180 m<sup>2</sup>,  
cena: 235 000 zł

- termin realizacji:  
grudzień 2000
- powierzchnie  
mieszkań: 54-75 m<sup>2</sup>
- mieszkania dwu  
i trzypokojowe
- garaże i miejsca  
postojowe
- technologia tradycyjna
- opomiarowanie  
mediów

Biurowo sprzedaży:  
ul. Lea 16A, 30-048 Kraków

632-72-72

632-03-27

632-83-38

[www.kdi.krakow.pl](http://www.kdi.krakow.pl)

e-mail: [biuro@kdi.com.pl](mailto:biuro@kdi.com.pl)

## „Dom na Prądniku”

ul. Łepkowskiego, Śródmieście

- Potężny kapitał  
21 100 000 nowych złotych
- Doświadczenie  
inwestycyjne
- Duży majątek
- Fachowa kadra
- Doświadczony wykonawca
- Współpraca z bankami  
PKO BP i PKO S.A.

KRAKOWSKI DOM INWESTYCYJNY  
SPÓŁKA AKCYJNA

Zamieszkaś  
w dobrym  
miejscu  
i w dobrym  
towarzystwie!

Realizacja zaawansowana

NOWE OSIEDLE

MIESZKANIOWE

CIEKAWA LOKALIZACJA

REJON KAMPUSU U.J.

OS. PANORAMA



ceny od 2 550 zł./m<sup>2</sup>

możliwość założenia hipoteki

POMYŚL ...



mieszkania 28 m<sup>2</sup> - 84 m<sup>2</sup>  
(własnościowe oraz na wynajem)



ulga podatkowa, premia gwarancyjna



garaże pod budynkami, parkingi, ogródki,  
piwnice, tarasy widokowe



splata ratalna



domy jednorodzinne w zabudowie szeregowej  
na os. Zadworze



lokale użytkowe

ZAPRASZAMY OD 7.00 - 17.00



S.M. ZADWORZE  
SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA

- Kraków, ul. św. Gertrudy 7, tel. 422-42-29, 429-38-10  
- Kraków, ul. ks. W. Turka 5, tel. 653-14-55, 653-13-78

[www.zadworze.krakow.pl](http://www.zadworze.krakow.pl)

4410k

10014m

1770k

4257k

2142kb

**R**ola sektora mieszkaniowego w gospodarce Stanów Zjednoczonych i jego znaczenia dla życia gospodarstw domowych może być do pewnego stopnia uniikatowa na skalę światową.

Z tego powodu nie należy jej postrzegać jako punktu odniesienia dla potencjalnego popytu w Polsce, przynajmniej jeszcze nie teraz. Podobnie w Europie Zachodniej - chociaż istnieją wielkie rozbieżności co do znaczenia kredytu hipotecznego w różnych gospodarkach, to w większości dużych krajów odgrywa on niezwykle istotną rolę.

Poza różnicą w poziomie dochodów, występującą pomiędzy gospodarkami państw zachodnich a gospodarkami państw będących w okresie przejściowym, występują także różnice w wielu innych czynnikach: większa mobilność, większa ilość opcji mieszkaniowych i rodzajów domów oraz mieszkań, większa wydajność pozyskiwania kapitału długoterminowego dla celów kredytowych, doświadczenie instytucji kredytowych, itd. Ponadto gospodarstwa domowe w Polsce nie miały wiele czasu na zgromadzenie oszczędności i akumulowanie majątku, który może posłużyć do zakupu nieruchomości - a więc do akumulowania wkładu własnego kredytobiorcy. Natomiast Polska, chcąc wyznaczyć spodziewane punkty odniesienia co do popytu mieszkaniowego i kredytowego, może posłużyć się przykładami krajów, których gospodarki znajdują się w okresie przejściowym, które - podobnie jak Polska - wdrażają reformy rynkowe. Sektory finansowania mieszkalnictwa w niektórych krajach zachodniej Europy uzyskują właśnie stopień dojrzałego rozwoju, co również pozwala na wyciągnięcie pouczających wniosków.

**Popyt na mieszkania i popyt na kredyt hipoteczny w Stanach Zjednoczonych i w Europie Zachodniej**

Amerykański rynek hipoteczny ma pewne cechy charakterystyczne. Bardzo wiele rodzin mieszka we własnych domach (powyżej 65 proc.). Bardzo duży odsetek zakupów domów finansowanych jest przy pomocy kredytu hipotecznego: od 40 do 60 proc. gospodarstw domowych ma obecnie zaciągnięty taki

kredyt (dokładna liczba zależy od definicji kredytu); w momencie zakupu przytłaczająca większość gospodarstw wykorzystuje kredyt. W konsekwencji zadłużenie hipoteczne w Stanach jest bardzo wysokie i wynosi mniej więcej 6 bilionów USD i obecnie przewyższa wysokość zadłużenia rządowego. Na tak wy-

jest w Stanach Zjednoczonych intratnym interesem. Ponieważ inwestycje mieszkaniowe są tak ważnym składnikiem PKB, makroekonomiczne modele agregatów mieszkaniowych odgrywają niebagatelną rolę w modelach PKB, prognozach i analizach tendencji ekonomicznych. Kluczowe wskaźniki długoter-

niści, specjaliści rynku nieruchomości i inni, zależą nie tylko od prognozy popytu, ale także od oszacowań mobilności, możliwych wyborów mieszkaniowych oraz od popytu na konkretne cechy mieszkania i lokalizacji.

**Popyt na mieszkania i na kredyty hipoteczne w Stanach Zjednoczonych**

proc. w Niemczech. Jeszcze ciekawsze jest występowanie w poszczególnych krajach różnic znaczenia kredytu hipotecznego w stosunku do PKB. W Wielkiej Brytanii, Danii, Holandii, Szwecji i Niemczech stosunek zadłużenia hipotecznego do PKB przekracza 50 proc. Z drugiej strony, w krajach takich jak Grecja, Austria i Włochy procent ten jest stosunkowo niski - 10 proc. lub mniej. Środkowa grupa państw obejmuje takie kraje jak Francja, Hiszpania, Portugalia, Irlandia, Belgia i Luksemburg w których wskaźnik ten wynosi około 25 do 30 proc.

Wynika stąd ciekawy wniosek, że w Europie Zachodniej nie występuje silna korelacja pomiędzy wskaźnikiem ilości domów prywatnych, a stosunkiem zadłużenia hipotecznego do PKB. Widać więc, że w niektórych krajach duża część prywatnych właścicieli obywateli bez znaczącego wykorzystania kredytu hipotecznego lub zgłoła wcale bez kredytu. Polska może przeanalizować sytuację w tych krajach zachodnioeuropejskich, w których wysoki lub stosunkowo wysoki odsetek gospodarstw domowych mieszka we własnych domach, a w których stosunek zadłużenia hipotecznego do PKB jest niższy - w Grecji, Austrii i Włoszech, a także sytuację w państwach „środkowej” grupy. Polska mogłaby poszukiwać sugestii szczególnie w takich krajach jak Hiszpania, Portugalia i Irlandia.

Ogólnie rzecz biorąc, w Europie Zachodniej występuje tendencja w kierunku dość gwałtownego wzrostu zadłużenia hipotecznego, zarówno w liczbach bezwzględnych jak i w stosunku do PKB. Jakie czynniki przyczyniają się do tego wzrostu? Jakie przeszkody - w formie realnych stóp procentowych, w postawach kredytodawców i kredytobiorców, w wydajności funkcjonowania rynków hipotecznych - zostały pokonane? Uważamy, że Polska może się więcej nauczyć z tych przykładów, niż ze studiowania różnych wskaźników i liczb pochodzących ze Stanów Zjednoczonych, Niemiec i Wielkiej Brytanii.

**Na podstawie raportu „Wykonalność oszacowania w Polsce popytu na mieszkaniowe kredyty hipoteczne”.**

OPRACOWANIE ROBERT GLAC

**Kredyty hipoteczne**

**Jak to robią inni?**

soki poziom popytu na kredyt hipoteczny wpływa najważniejsza amerykańska dotacja mieszkaniowa, polegająca na możliwości odpisania rat hipotecznych od podstawy opodatkowania. (Nawiasem mówiąc, ekonomiści od lat debatują nad tą formą dotacji i wielu z nich uważa, że powoduje ona przeinwestowanie rynku mieszkaniowego).

Dla większości gospodarstw domowych zadłużenie hipoteczne jest największym długiem ciążącym na gospodarstwie. Zadłużenie hipoteczne wyraźne jako procent całkowitego zadłużenia wzrosło, a udział pozostałych kredytów konsumpcyjnych zmalał, ponieważ gospodarstwa domowe wykorzystują kapitał własny znajdujący się w nieruchomości do zakupów innego rodzaju dóbr i usług.

Jednocześnie dla większości gospodarstw domowych dom lub mieszkanie jest najistotniejszym składnikiem ich majątku, znacznie przekraczającym wartością inne składniki. W zasadzie dokonywanie zakupów pod zastaw kapitału zamrożonego w domu dotyczy wszelkiego rodzaju zakupów, od remontu domu do nabywania luksusowych towarów konsumpcyjnych i usług przez starsze osoby wykorzystujące w tym celu rentę hipoteczną (ang. reverse annuity mortgages - RAM).

**Cele szacowania popytu w Stanach Zjednoczonych**

Wzięwszy pod uwagę cechy charakterystyczne struktury własności i popytu, udzielanie kredytów hipotecznych

nowego popytu - elastyczność dochodowa popytu na mieszkania i elastyczność cenowa popytu na mieszkania - są głównymi składnikami modeli makroekonomicznych i prognostycznych. Oszacowania takich wskaźników, jak liczba rozpoczynanych budów również mają duże znaczenie dla cyklu ekonomicznego oraz dla makroekonomii w perspektywie długoterminowej, a tym samym są ważne dla polityki finansowej i monetarnej.

Kredyt hipoteczny jest głównym elementem kredytu konsumenckiego. Koncentracja kredytowania hipotecznego w instytucjach oszczędnościowo-kredytowych należy już do przeszłości - jest ono ważną częścią składową portfeli wszystkich rodzajów instytucji finansowych i niefinansowych, kas oszczędnościowych, banków komercyjnych i instytucji rynku wtórnego, takich jak Fannie Mae, Freddie Mac i Ginnie Mae.

To właśnie pojawienie się rynku wtórnego i znaczenie zabezpieczonych hipotecznie papierów wartościowych (MBS) doprowadziło do wzrostu znaczenia mikroekonomicznych analiz portfeli hipotecznych - prawdopodobieństwo wcześniejszej spłaty i prawdopodobieństwo niewywiązywania się kredytobiorcy ze zobowiązań, to ważne elementy analizy ryzyka i ustalania ceny MBS. Zasadniczo, wskaźniki popytu mieszkaniowego i kredytowego mają duże znaczenie dla wszystkich - decydentów rządowych, banków, naukowców, firm badających rynek i firm konsultingowych. Podobnie firmy budowlane, planiści, urba-

Wydaje się oczywiste, że popyt na kredyt hipoteczny jest ściśle związany z popytem na mieszkania. Chociaż ogólnie rzecz biorąc jest to prawdą - jako że w Stanach Zjednoczonych większość zakupów domów jest finansowana przy pomocy kredytu - to popyt na kredyt jest niezależną, odrębną zmienną. Po pierwsze, nie jest zabroniona wcześniejsza spłata kredytu, co sprawia, że bardzo ważne jest refinansowanie istniejących kredytów, które następuje wtedy, gdy spadają stopy procentowe (w większym stopniu niż koszty transakcji refinansowania kredytu). Po drugie, jak wskazano powyżej, konsumenci posługują się kredytami zabezpieczonymi na nieruchomościach dla szeregu różnorodnych celów; zazwyczaj jest to tańsza forma finansowania niż przy użyciu większości kredytów konsumpcyjnych. Po trzecie, produkty RAM pozwalają starszym wiekiem gospodarstwom domowym na „skonsumowanie” kapitału zamrożonego ich nieruchomości bez konieczności sprzedaży domu. Wszystkie te czynniki komplikują intensywność i kierunki istniejących relacji.

**Popyt na mieszkania i na kredyty hipoteczne, państwach Europy Zachodniej**

W większości krajów Europy Zachodniej odsetek domów prywatnych jest wysoki: z grubsza obliczona średnia wynosi około 65 proc. Istnieją wszakże poważne różnice, od prawie 80 proc. w Norwegii i Hiszpanii, poprzez 65 proc. w Wielkiej Brytanii do około 50 proc. w Danii i 45

**“REALNOŚĆ” sprzeda**

- Łagiewniki - połowa domu w bardzo atrakcyjnej cenie (oferta specjalna)
- Kamienicę ul. Kazimierza Wielkiego
- Apartament 92 m<sup>2</sup> oraz lokal użytkowy ul. Smocza
- 200 m<sup>2</sup> - ul. Ariańska (parter na biura, kancelarie notarialną i kancelarie adwokackie itp.)
- 130 m<sup>2</sup> ul. Sobieskiego superluksusowe
- 33 m<sup>2</sup> - os. Dywizjonu 303 oraz odda w najem: apartament przy ul. Smoczej

tel. (012) 632-37-96, 633-15-49 pn.-pt. w godz.11-18

Nieruchomości Barbary Krakowiaków Kraków ul.Dobrego Pasterza 68  
413-25-79, 413-15-56

**OS. KRAKOWIAKÓW NOWE MIESZKANIA**

- pow.od 40 do 63 m<sup>2</sup> - cena 2600 zł/m<sup>2</sup>
- garaże - termin odbioru
- lokale użytkowe sierpień 2000 r.

**Do wynajęcia plac składowy, utwardzony, z budynkiem biurowym w Nowym Targu.**

Tel. (012) 413-23-31, 413-59-73.

**Dom stan surowy w Swoszowicach, pow. 240 m<sup>2</sup>**

**SPRZEDAM, działka 12 a.**

Tel. (032) 264-56-54, (012) 413-79-98

**1500 m<sup>2</sup> hali oraz 200 m<sup>2</sup> powierzchni biurowej do wynajęcia w okolicy Ronda Matecznego tel. 0601 48 10 50**

**TRYJAŃSKI NIERUCHOMOŚCI** Kraków, Rynek Główny 10, Il p., tel./fax 421-77-11, 429-42-38

Kamienice do sprzedaży:

- ul. Krakowska - ul. Augustiańska pow. 2500 m<sup>2</sup> i pow. 1660 m<sup>2</sup> - 950.000 \$
- ul. Urzędnicza - pow. 946 m<sup>2</sup> - 275.000 \$
- ul. Dietla - pow. 1.900 m<sup>2</sup> - 350.000 \$
- al. Krasińskiego - 1.726 m<sup>2</sup> - 475.000 \$
- ul. Spokojna - 370 m<sup>2</sup> - 4a - 130.000 \$
- Cichy Kącik - 200 m<sup>2</sup> - dz. 6a - 250.000 \$

Mieszkania do sprzedaży:

- os. Przy Arce - 51m<sup>2</sup>, (3+1), 2/IV - 125.000 zł
- ul. Piłsudskiego - 150m<sup>2</sup>, (4+1), 2/III, oryginalny projekt, zabytkowe elementy wykończenia - 900.000 zł
- ul. Wiśniowa - 61m<sup>2</sup>, (3+1), 7/X - 165.000 zł

Wynajem:

- ul. Grodzka - 62m<sup>2</sup> - lokal handlowy - 180 zł/m<sup>2</sup>
- ul. Grodzka lp - biurowy 52m<sup>2</sup> - 1.900 zł/mies.
- al. Krasińskiego - parter biur., 104 m<sup>2</sup> - 600 \$
- ul. Sławkowska - biurowe, 45m<sup>2</sup> - 2.000 \$
- ul. Naczelną - 56 m<sup>2</sup>, (2+1) - garaż - 1.200 zł
- ul. Siemiradzkiego - 91 m<sup>2</sup>, (3+1) - 2.000 zł
- ul. Długa - apart., 107 m<sup>2</sup>, 1/III (3+1) - 700 \$

**ul. Sławkowska 6 - WYNAJEM**  
Gastronomia - 460 m<sup>2</sup> - 8000 \$  
Sklepy - 67 m<sup>2</sup>, 60 m<sup>2</sup> - 22 \$/m<sup>2</sup>  
Mieszkania - od 40 do 150 m<sup>2</sup> - 25 \$/m<sup>2</sup>  
ul. Sławkowska 6 - **SPRZEDAŻ**  
Gastronomia - 460 m<sup>2</sup> - 2000 \$/m<sup>2</sup>  
Sklepy - 60 m<sup>2</sup>, 67 m<sup>2</sup>, 76 m<sup>2</sup> - 2000 \$ - 3500 \$/m<sup>2</sup>  
Mieszkania - od 2500 \$ do 3000 \$/m<sup>2</sup>  
Powierzchnia mieszkania do wyboru.

WWW.LOKNET.COM/TRYANSKI

**BIURO POŚREDNICTWA I WYCENY NIERUCHOMOŚCI Arkada**  
Licencja Zawodowa nr 668  
ul. Kościuszki 43  
tel. (012) 427-05-73

**SPRZEDAŻ MIESZKAŃ, LOKALI, GARAŻY w II etapie inwestycji EMAUS - KRÓLOWEJ JADWIGI**

**168 m<sup>2</sup> powierzchni handlowo - biurowej w centrum, wysoki standard, atrakcyjna lokalizacja, parter, front, odrębne wejście (na sklep, bank, biura itp.) wynajmie właściciel.**

Tel. 0601-44-99-26 lub 0501-46-37-95.

**Pół domu w Żywcu (160 m<sup>2</sup>) z działką zamienię na podobne w Krakowie.**

Tel. 601-46-04-74.

UPRZEJMIE INFORMUJE, ŻE DYSPONUJE JESZCZE **WOLNĄ POW. BIUROWĄ KLASY A /POW. MODUŁÓW OD 16 DO 490 M<sup>2</sup>/ W SWOIM BUDYNKU BIUROWYM W KRAKOWIE PRZY UL. KNAJŹNINA 12 (OBOK AQUA PARKU I GEANT).** W CENIE KLIMATYZACJA, OCHRONA, ISDN, DOWOLNA ILOŚĆ LINII TELEFON.

INF. TEL. 6401010, 6415144, 601 435016.

**NIERUCHOMOŚCI „FUNDAMENT” Kraków, ul. Lea 22/2 tel. 632-12-26, tel./fax 623-73-25**

- 17 m<sup>2</sup> - Szlak - 59000 zł
  - 22 m<sup>2</sup> - os. Albertyńskie - 69000 zł
  - 23 m<sup>2</sup> - al. 29 Listopada, 1 pok. - 65000 zł
  - 26 m<sup>2</sup> - Armii Krajowej, 2 pok. - 88000 zł
  - 26 m<sup>2</sup> - Urzędnicza, 2 pok. nowe - 89000 zł
  - 26 m<sup>2</sup> - Lilewska - 83000 zł
  - 27 m<sup>2</sup> - al. 29 Listopada, 1 pok. - 75000 zł
  - 27 m<sup>2</sup> - ok. Krakowskiej, 1 pok. - 69000 zł
  - 27 m<sup>2</sup> - Brzozowa, 1 pok. - 75000 zł
  - 29 m<sup>2</sup> - Pędzichów, anresola, 2 pok. - 105000 zł
  - 32,5 m<sup>2</sup> - Powstańców, 1 pok. - 98000 zł
  - 34 m<sup>2</sup> - Żabinec, 1 pok. - 109000 zł
  - 35 m<sup>2</sup> - ok. Krakowskiej, 2 pok. - 87000 zł
  - 35 m<sup>2</sup> - Siemaszki, 2 pok. - 100000 zł
  - 35,5 m<sup>2</sup> - al. 29 Listopada, 1 pok. - 94000 zł
  - 37 m<sup>2</sup> - Palacha, 2 pok. - 94000 zł
  - 40 m<sup>2</sup> - Rydla, 2 pok. - 124000 zł
  - 43 m<sup>2</sup> - Wrocławska, 1 pok. - 125000 zł
  - 43 m<sup>2</sup> - Pędzichów, 2 pok. - 145000 zł, nowe
  - 44 m<sup>2</sup> - Śląska, 2 pok., po rem. - 132000 zł
  - 48 m<sup>2</sup> - Gurgacza, 2 pok. - 195000 zł
  - 48 m<sup>2</sup> - Włoska, 2 pok. - 110000 zł
  - 50 m<sup>2</sup> - Nad Sudetem, 3 pok. - 150000 zł
  - 52 m<sup>2</sup> - Heleny, 2 pok. 113000 zł
  - 55 m<sup>2</sup> - Ruczaj - 2 pok. - 165000 zł, nowe
  - 59 m<sup>2</sup> - ok. Piastowskiej, 3 pok. - 177000 zł
  - 66 m<sup>2</sup> - os. Łokietka, 3 pok., nowe - 171000 zł
  - 74 m<sup>2</sup> - os. II Pałku Lotniczego, 4 pok. - 165000 zł
  - 80 m<sup>2</sup> - Wysłuchów, 3 pok. - 155000 zł
  - 100 m<sup>2</sup> - os. Łokietka, 3,4 pok. - 220000 zł
- Działki budowlane:
- 11 a - Hamernia - 250000 zł, pozwolenie na budowę
  - 11 a - Rząska - 65000 zł

**Do wynajęcia na biuro lub mieszkanie, okolica ulicy Karmelickiej**

- 120 m<sup>2</sup> pow., 3 pokoje, 2 łazienki, kuchnia, garderoba, tel., 3200 zł + media,
- 22 m<sup>2</sup> pow., pokój, kuchnia i łazienka, tel., 700 zł + media,
- 35 m<sup>2</sup> pow., pokój, kuchnia i łazienka, tel., 900 zł + media.

Możliwość podłączenia dowolnej ilości linii telefonicznych.

Tel. kontaktowy: 0602-614-010.



NAFTO-PLAN sp. z o.o. Kraków, ul. Lubicz 25, tel. 012 619-78-66

**oferuje ATRAKCYJNY BUDYNEK BIUROWY**  
w Krakowie - Krowodrzy pomiędzy ul. Armii Krajowej, a ul. J. Lea o pow. 1 180m<sup>2</sup>

- sprzedaż i wynajem lokali biurowych, pierwszeństwo dla klientów zainteresowanych zagospodarowaniem całych kondygnacji: około 250 m<sup>2</sup>,
- budynek IV piętrowy + parter, możliwość rezerwacji miejsc parkingowych, winda marki OTIS, wyposażenie i wykończenie lokali wg życzeń klientów, termin przekazania lokali klientom: 1 kwartał 2001. Ceny do negocjacji.
- **A ponadto: W ramach tego samego kompleksu budynków oferujemy wspólną budowę mieszkań na wynajem - ATRAKCYJNE APARTAMENTY - odpis od dochodu (średnio 154 000 zł.)**

**MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE**  
**LOKALE USŁUGOWO - HANDLOWE I BIURA**  
NAJLEPSZA LOKALIZACJA NA OS. RUCZAJ-ZABORZE W NOWYM BUDYNKU PRZY ul. KOBIERZYŃSKIEJ 100

W POKLIŹU CENTRUM HANDLOWO-USŁUGOWE  
ŁATWY DOSTĘP DO KOMUNIKACJI  
NIE DALEKO TERENY REKREACYJNE  
BUDYNEK V-PIĘTROWY Z WINDĄ  
MIESZKANIA O POWIERZCHNI 34 - 92m<sup>2</sup>  
ZESPÓŁ GARAŻY W PRZYZIEMIU

**ZAPEWNIAMY!**

- TERMIN ODBIORU - DRUGI KWARTAŁ 2001 r.
- ULGĘ PODATKOWĄ
- TANI KREDYT

**ROZPOCZĘTA BUDOWA**

*Część mieszkań objęta promocją!*

ZAPRASZAMY DO BIURA SPRZEDAŻY MIESZKAŃ:  
30-836 KRAKÓW, UL. KOBIERZYŃSKA 100, TEL. (012) 266- 81 - 35, PONIEDZIAŁEK - PIĄTEK godz. 9<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

## nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

## Lokale

## Sprzedaż

**A. A.** Atrakcyjne mieszkanie, 110 m<sup>2</sup> sprzedam (udział kamienicy). 0602-65-72-20. 847784

**A. A.** Dwupokojowe, z telefonem. 0602-241-348, po 17:00: 012/415-29-92. 235115

**A.** Agencja „Interdom” (licencja zawodowa) poszukuje do sprzedaży i wynajęcia mieszkań, domów, parceli. Skuteczna realizacja zleceń. Kraków, ul. Dobrego Pasterza 68. /012/413-15-56, /012/413-25-79, fax /012/413-24-74. 853937

**A.** „Barbakan”. /012/429-26-03. 852218

**A.** Jednopokojowe, 45 m<sup>2</sup>; ul. Królewska, sprzedaż „Interdom”. /012/413-25-79. 853987

**A.** Jednopokojowe, nowe, 38 m<sup>2</sup>, os. Oświeceniowa, sprzedaż „Interdom”. /012/413-15-56. 853968

**A.** Mieszkania, lokale, wynajmowanie, sprzedaż. /012/429-40-66. 853526

**A.** Nowe mieszkania od 42 m<sup>2</sup> do 116 m<sup>2</sup> z przynależną antresolą lub ogródkiem w kameralnym budynku przy ul. Kamieniarskiej. Cena 3.500 zł/ m<sup>2</sup>, termin zakończenia I kwartał 2001 r. Sprzedaż prowadzi „Interdom”. /012/413-15-56. 853932

**A.** Okazjnie mieszkania, lokale. /012/421-74-53. 237285

**A.** Poszukujemy mieszkań, lokali do sprzedaży i wynajęcia. /012/429-40-66. 853519

**A.** Trzypokojowe 48 m<sup>2</sup>, Prądnik Czerwony, 120.000,-, sprzedaż „Interdom”. /012/413-24-74. 853944

**ADAPTACJA** strychu, Łobzowska. /012/644-00-59. 237301

**AG.** dwupokojowe, Alwernia, os. Stalowe, Prądnik Biały, sprzedamy. 012/422-97-97, 429-23-82. 854370

**AG.** garsoniera Litewska 26 m<sup>2</sup>, 83.000,-, sprzedamy. 012/422-97-97, 0501-418-550. 854379

**AG.** garsoniery, jednopokojowe po remontach, Ulanów, Szlak, sprzedamy. 012/422-97-97, 0501-418-550. 854325

**AG.** poddasza po adaptacji Dietla, Arińska, Podgórze sprzedamy. 012/422-97-97, 0501-418-550. 854400

**ALEJA** Pokoju, 36 m<sup>2</sup>, dwa pokoje, jasna kuchnia, loggia, 103.000,- /012/411-79-92 wieczorem, /012/266-26-01. 850995

**ALEKSANDRY,** 64 m<sup>2</sup>, 127.000,- /012/288-07-93 (8.00-10.00), (19.00-22.00). 854184

**„AMFILADA”** sprzedaż, Królewska, Królowej Jadwigi, Daszyńskiego, Armii Krajowej, Krowoderskich Zuchów, Kapelanka, Jerzmanowskiego. /012/633-17-60, 0501-350-620. 854057

**„AMFILADA”** sprzedaż 3-, 4-pokojowe, superkomfort. /012/633-17-60, 0501-350-620. 854055

**„AMFILADA”** sprzedaż atrakcyjne mieszkania w każdej dzielnicy Krakowa. /012/633-17-60, 0501-350-620. 854052

**„AMFILADA”** Wybickiego 17. 012/633-17-60, 0501-350-620. 839756

**ARMII** Krajowej, 58 m<sup>2</sup>, trzypokojowe, sprzedamy. /012/429-24-74. 854933

**ARMII** Krajowej, 64-metrowe, I piętro. /012/636-22-44. 854253

**ARMII** Krajowej, atrakcyjna garsoniera. /012/427-05-73. 854342

**ARMII** Krajowej, czteropokojowe. /012/636-22-44. 854258

**ARMII** Krajowej, luksusowo wykończony apartament, 113 m<sup>2</sup>, sprzedaż „Interdom”. /012/413-25-79. 853982

**ARMII** Krajowej /Plastowska, 56 m<sup>2</sup>, 3-pokojowe z telefonem. /012/637-93-03. 232925

**ASNYKA,** trzypokojowe, 100 m<sup>2</sup>. /012/632-77-60. 854303

**ATRAKCYJNA** garsoniera. /012/430-33-91. 854614

**ATRAKCYJNE** 136 m<sup>2</sup>, Filarecka, sprzedamy. 012/429-13-21. 854344

**ATRAKCYJNE** 2-pokojowe, Armii Krajowej 139.000,-. /012/421-21-35. 850932

**ATRAKCYJNE** 53 m<sup>2</sup>. 012/655-18-22. 237179

**ATRAKCYJNE** czteropokojowe. /012/430-33-91. 854593

**ATRAKCYJNE** dwupokojowe, Oświeceniowa, sprzedamy. /012/415-56-73, 19.00-21.00. 853730

**ATRAKCYJNE** jednopokojowe. /012/430-34-41. 854590

**ATRAKCYJNE:** Mackiewicza 32-metrowe, Ulanów lux 52-metrowe, Widok 46-metrowe, Daszyńskiego, parter 50-metrowe, Szymanowskiego 64-metrowe, sprzedamy. /012/430-20-28. 236731

**ATRAKCYJNE,** nowe, wykończone mieszkanie, 61 m<sup>2</sup>, Prądnik Czerwony, sprzedaż „Interdom”. /012/413-24-74. 853980

**ATRAKCYJNE** Staszycy: dwupokojowe, trzypokojowe, sprzedamy. 012/423-47-03. 236418

**ATRAKCYJNE** trzypokojowe, Smoluchowskiego. /012/632-77-60. 854310

**ATRAKCYJNE,** wykończone, jednopokojowe, os. Ruczaj, 34 m<sup>2</sup>, sprzedamy. /012/429-24-74. 854932

**„ATUT”** licencjonowane biuro poszukuje mieszkań do wynajmu, sprzedaż. /012/427-27-34. 854712

**„ATUT”** sprzedaż: dwupokojowe: Olsza, aleja Pokoju /nowe/, trzypokojowe: aleja Pokoju /tanio/, czteropokojowe: Wielicka. /012/427-27-34. 854719

**AZORY,** 140.000,- /012/429-48-42. 854234

**AZORY,** 89.000,- /012/429-48-42. 854242

**AZORY,** dwupokojowe, 88.000. 012/636-05-30. 852084

**AZORY** trzypokojowe sprzedamy. 012/636-05-30. 852091

**BAHAMA** Nieruchomości: centrum, 47 m<sup>2</sup>, 117.000,-. 853141

**BAHAMA** Nieruchomości: centrum, strych, 100.000,-, 100 m<sup>2</sup>. 853142

**BAHAMA** Nieruchomości: Wrocławska, 43 m<sup>2</sup>, 120.000,-. 853143

**BAHAMA** Nieruchomości: Bronowicka 64.000,-. 853145

**BAHAMA** Nieruchomości: Rydła, 115.000,-, 31 m<sup>2</sup>. 853146

**BAHAMA** Nieruchomości: Daliowa, 31 m<sup>2</sup>, 75.000,-. 853147

**BAHAMA** Nieruchomości: Dywizjonu 303, 51 m<sup>2</sup>, 132.000,-. 853148

**BAHAMA** Nieruchomości: Heila, 48 m<sup>2</sup>, 135.000,- z garażem. 853149

**BAHAMA** Nieruchomości: /012/292-21-60, /012/292-21-61. 853150

**BAJECZNA,** garsonierę sprzedamy. 012/423-47-03. 236422

**BANDURSKIEGO,** os. Oficerskie, Kraków-100 m<sup>2</sup>, 1/IV p., 330.000 zł wraz z sutereną na parterze. Tel. 0604-41-83-44. 854203

**BOCHNIA** - centrum sprzedam mieszkanie 3-pokojowe. 014/61-245-28. 850662

**BOHATERÓW** Września, trzypokojowe, 54 m<sup>2</sup>, 120.000,-, sprzedaż „Interdom”. /012/413-25-79. 853947

**BOREK** (2-pokojowe). Najnowsze. (120.000,-). 012/422-11-24. 853991

**BORSUCZA,** 98.000,-. /012/429-48-42. 854211

**BROGI,** trzydziestometrowe, 88.000,-. 012/414-17-35. 850698

**BRONOWICE,** lokal frontowy, 012/636-05-30. 852077

**BRONOWICE,** ulica Górna, ostatnie nowe 62-metrowe, 195.000,-. /012/636-22-44. 854260

**BRONOWICKA** 45 m<sup>2</sup>, 133 tys., sprzedam. 0601-808-455, 012/636-93-15. 236339

**CENTRUM,** 150 m<sup>2</sup>, pięciopokojowe, parter. /012/632-77-60. 854307

**DĄBIE,** 22 m<sup>2</sup>, 62.000,-. 012/423-05-04. 854388

**DĄBIE,** 98.000,-. /012/429-48-42. 854214

**DĄBIE,** dwupokojowe, Prądyńskiego, jednopokojowe, sprzedamy. /012/422-46-90. 846601

**„DĄBROWSKA”,** Friedleina 40 m<sup>2</sup>, 126.000 PLN, Strzelców 36 m<sup>2</sup>, 120.000 PLN, Dywizjonu 303 56 m<sup>2</sup>, 125.000 PLN, 1000-lecia 25 m<sup>2</sup>, 70.000 PLN, Strusia 48,7 m<sup>2</sup>, garaż, 147.000 PLN. Tel./fax. /012/421-75-87, 0602-514-107. 854163

**DĘBNIKI,** 99.000,-. /012/429-48-42. 854206

**DOM,** 20 km od Krakowa, możliwość działalności gospodarczej. /012/632-31-28, /012/282-60-74. 853106

**DUŻE** mieszkania, centrum, sprzedamy. /012/633-79-67. 237174

**DWUPOKOJOWE** sprzedam (Kijowska). 0605-44-11-05, /012/647-55-53. 237357

**DWUPOKOJOWE,** 30,2 m<sup>2</sup>, Prokocim, 72.000,-. /012/288-07-93 (8.00-10.00), (19.00-22.00). 854176

**DWUPOKOJOWE** 32 m<sup>2</sup>, Śródmieście, sprzedaż właścicieli. /012/417-36-02. 851762

**DWUPOKOJOWE** 36 m<sup>2</sup>, V p, ul. A. Krajowej 7, 125 tys., sprzedam. 012/636-12-11, 0606-414-260. 234081

**DWUPOKOJOWE,** 40 m<sup>2</sup>, Królewska, sprzedam. /012/632-12-95. 848811

**DWUPOKOJOWE,** 42 m<sup>2</sup>, nowe, wykończone, Olsza, sprzedaż „Interdom”. /012/413-24-74. 853954

**DWUPOKOJOWE,** 42 m<sup>2</sup>, II piętro, balkon, os. Na Stoku, sprzedam. /012/285-27-20. 854404

**DWUPOKOJOWE,** 42 m<sup>2</sup>, II piętro, os. Na Stoku, sprzedam. /012/285-27-20. 854473

**DWUPOKOJOWE,** 45 m<sup>2</sup>, II p/II, Bieżanów-Złocieni, sprzedam. 0602-299-075, 0604-095-825. 850925

**DWUPOKOJOWE,** 45 m<sup>2</sup>, I/IV, sprzedam. /012/655-07-67. 854108

**DWUPOKOJOWE,** 46 m<sup>2</sup>, Pilotów, wysoki standard wyposażenia. /012/412-24-06 po 18.00. 842672

**DWUPOKOJOWE,** 47 m<sup>2</sup>, styczeń 2001. /012/648-63-57. 845839

**DWUPOKOJOWE,** 47 m<sup>2</sup>, Żywiecka, 120.000,-, ewentualnie z garażem + 25.000,-, sprzedamy. /012/429-24-74. 854931

**DWUPOKOJOWE,** 49 m<sup>2</sup>, 2 Pułku Lotniczego sprzedam lub zamienię na trzypokojowe w Nowej Hucie. 012/647-47-47 po 16.00. 236568

**DWUPOKOJOWE,** 49 m<sup>2</sup>, Kurdwanów, 109.000. 012/288-07-93 (8.00-10.00, 19.00-22.00). 854015

**DWUPOKOJOWE,** 50-metrowe, nowe, wykończone, Pychowice, 138.000,-, właścicieli. 012/413-44-61, 0501-277-308. 236784

**DWUPOKOJOWE** 51,7 m<sup>2</sup>, parter, nowe, ładnie wykończone, Radzikowskiego. /012/638-24-15. 853218

**DWUPOKOJOWE,** 52 m<sup>2</sup>, Heleny, sprzedaż właścicieli. /012/657-25-41. 854613

**DWUPOKOJOWE,** 52-metrowe, nowe, Oświeceniowa. 0602-682-572. 844524

**DWUPOKOJOWE,** 60-metrowe (cegła), II piętro, dwa balkony, Kotłarska. /012/267-15-01. 855050

**DWUPOKOJOWE,** 80.000,-. 012/632-73-93. 853580

**DWUPOKOJOWE,** al. Pokoju, Przy Rondzie. /012/421-82-64. 854978

**DWUPOKOJOWE,** atrakcyjne, Krowodrza, sprzedaż właścicieli. 012/633-99-22. 235488

**DWUPOKOJOWE,** Azory, 90.000,-. 012/632-73-93. 853594

**DWUPOKOJOWE** Azory sprzedaż KPG. 012/632-68-38. 854858

**DWUPOKOJOWE:** Brodowicz, Narzynieckiego, Ciepłńskiego. /012/421-23-99. 853124

**DWUPOKOJOWE** - Ceglana. 0602-231-256. 839351

**DWUPOKOJOWE** - Centrum B, sprzedam. 012/641-00-55. 852848

**DWUPOKOJOWE,** Centrum C, 95.000,-. 012/285-44-28. 854331

KRAKOW-REAL ESTATE

POLSKO-AMERYKAŃSKIE POŚREDNICTWO  
30-075 KRAKÓW, UL. BYTOMSKA 6/4  
TEL. (012) 636-68-28

28,4 m<sup>2</sup> Kombatantów 75.000 zł (do negocjacji)  
54 m<sup>2</sup> Dywizjonu 303 125.000 zł (3 p.)  
59 m<sup>2</sup> Rolnicza 182.000 zł  
280 m<sup>2</sup> Rydygiera 100.000 USD (dom) 40944

DOMY DO WYNAJĘCIA  
• Łągowiki - 1500 zł • Azory - 1500 zł  
• Olsza - 2000 zł

ZADZWOŃ I WPADNIJ NA FILIŻANKĘ KAWY  
MINIMUM WPLATY, KREDYTY BANKOWE I PRYWATNE

**DWUPOKOJOWE,** Czarnowiejska, 122.000,- „Fidus”. /012/430-59-63, 0604-132-082. 853906

**DWUPOKOJOWE,** Huta, 105 tys. /012/427-05-73. 854336

**DWUPOKOJOWE,** jasna kuchnia - wysoki standard, ładne otoczenie - sprzedaż właścicieli. 0603-389-646, 012/647-96-21. 853376

**DWUPOKOJOWE** Kazimierzowskie sprzedam. 012/423-52-24. 853382

**DWUPOKOJOWE:** Komandosów, 39-metrowe, 113.000,-; Kobierzyńska, 52-metrowe, 120.000,-; os. Złocieni, 31-metrowe, ładnie wykończone, 85.000,-; Włoska, 48-metrowe, 108.000,-. /012/656-21-33. 854355

**DWUPOKOJOWE,** Konarskiego, 50 m<sup>2</sup> sprzedamy. 012/429-13-21. 854393

**DWUPOKOJOWE,** Kozłówek, Prokocim, Olsza, Huta sprzedamy. 012/422-85-92. 852103

**DWUPOKOJOWE,** Kurdwanów, 44 m<sup>2</sup>, Łągowiki, 41 m<sup>2</sup>. „Pólnoc”. /012/636-54-97. 854880

**DWUPOKOJOWE,** Litewska, sprzedamy. /012/634-00-03. 236897

**DWUPOKOJOWE,** Mistrzajowice, 93.000,-. /012/421-21-35. 850940

**DWUPOKOJOWE,** nowe, telefon, Krowodrza wynajmę. 0501-43-41-51. 236452

**DWUPOKOJOWE,** nowe, Widok, I p., 49 m<sup>2</sup>, cesja, odpis podatkowy, właścicieli. 0501-475-878 lub 012/290-31-76 wieczorem. 851286

**DWUPOKOJOWE,** Odrzańska, bezpośrednio. /012/421-14-26. 852692

**DWUPOKOJOWE,** Oficerskie, 58 m<sup>2</sup> sprzedaż KPG. 012/431-13-63. 854861

**DWUPOKOJOWE,** Oficerskie, Centrum A, B, Urocze, Bohaterów Września, Niepodległości. /012/644-00-59. 237319

**DWUPOKOJOWE,** Olsza, Ruczaj sprzedamy. 012/632-61-88. 850516

**DWUPOKOJOWE** os. Piastów, 93.000 zł. 012/270-18-08. 852399

**DWUPOKOJOWE,** Piastów, 95.000,-, Przy Arce, 89.000,-, Lea, 165.000,-, Czarnowiejska, 123.000,- „Fidus”. /012/430-59-63. 853896

**DWUPOKOJOWE** os. Piastów, 93.000 zł. 012/270-18-08. 852399

**DWUPOKOJOWE,** Piastów, 95.000,-, Przy Arce, 89.000,-, Lea, 165.000,-, Czarnowiejska, 123.000,- „Fidus”. /012/430-59-63. 85389

**OSTATNIE NOWE**

**Dwupokojowe: 62 m<sup>2</sup>**

I piętro, kameralny budynek

**ul. Górna/Bronowicka**

**(012) 635-88-82**

GARSONIERA 22,5-metrowa, Ugorek, /012/262-01-62, 0605-202-154. 845910

GARSONIERA 23 m<sup>2</sup>, Ugorek, 76.000,-, 0603-350-444. 236868

GARSONIERA 32 m<sup>2</sup>, os. Urocz, sprzeda „Interdom”. /012/413-15-56. 853950

GARSONIERA lp., Celarowska, 73.000,- Fidis. 012/430-59-63, 0604-132-082. 853841

GARSONIERA: Langiewicza, 21-metrowa, 53.500,-; Boh. Września, 26-metrowa, 66.000,-. /012/656-21-33. 854316

GARSONIERA, Litewska, 26-metrowa, 82.000,-, sprzedamy. /012/429-24-74. 854928

GARSONIERA Śródmieście, 60.000,- /012/ 648-61-09. 843804

GARSONIERĘ 21 m<sup>2</sup>, ul. Mazowiecka, 79.000 zł, sprzedam. /012/625-47-77, 0604-58-25-97. 236918

GARSONIERĘ przy Królewskiej sprzedam, 76.000 zł. /012/632-88-38, /012/633-99-98. 854102

GARSONIERĘ sprzedam tanio, właściciel. 0501-06-13-38. 853912

GARSONIERY ul. Murwana, parter, 13, 18, 21 m<sup>2</sup> sprzedamy. 012/429-60-06, 632-04-09. 854855

GROCHOWA- Kraków, dwupokojowe, blok z cegły, 64 m<sup>2</sup>, oraz lokal użytkowy w tym samym bloku, 60 m<sup>2</sup>, sprzeda Kancelaria Prawna. Tel. 0604-41-83-44. 854188

GRZEGÓRZKI, 2-pokojowe, 116.500,- /012/414-17-35. 848314

GRZEGÓRZKI dwupokojowe, 115.000, 012/414-17-35. 850692

HANDLOWY, 55 m<sup>2</sup>, Podgórze, sprzedamy, /012/427-05-73. 854338

HELENY, 63 m<sup>2</sup>, 126.000,- /012/288-07-93 (8.00-10.00), (19.00-22.00). 854183

HUTA, 59-metrowe, 130.000,- /012/431-18-48. 854963

HUTA jednopokojowe sprzedamy. 012/431-13-63. 854846

JEDNOPOKOJOWE, 25 m<sup>2</sup>, Albertyńskie, 72.000,-. 0501-986-886. 236717

JEDNOPOKOJOWE 25 m<sup>2</sup>, Nowa Huta, I/IV p, jasna kuchnia, własnościowe, hipoteczne. /012/647-79-03. 847354

JEDNOPOKOJOWE 27 m<sup>2</sup>, parter, Nowa Huta. 0501-71-71-68, /012/649-69-49 po 21.00. 237142

JEDNOPOKOJOWE, 30 m<sup>2</sup>, Prądnik Biały, 0602-238-745. 852716

JEDNOPOKOJOWE, 32,2 m<sup>2</sup>, Prokocim Nowy, zadbane, telefon, loggia, 73.000, 012/288-07-93, (8.00-10.00, 19.00-22.00). 854008

JEDNOPOKOJOWE, 37,7 m<sup>2</sup>, lp., balkon, stan surowy, Oświęcienia, okolice Geant, sprzeda właściciel. 012/643-57-44, 0601-44-45-53. 850584

JEDNOPOKOJOWE 37 m<sup>2</sup>, okolice Królewskiej, sprzeda właściciel. /012/637-11-07. 235704

JEDNOPOKOJOWE, 70.000,- /012/645-43-65. 853915

JEDNOPOKOJOWE, Królewska, 79.000,- /012/414-17-35. 848309

JEDNOPOKOJOWE: Lea, 30-metrowe, 95.000,-; okolice Rynku, 44-metrowe, 204.000,-; Lubomirskiego, 26-metrowe, 78.000,-; Oświęcienia, 38-metrowe, 99.000,-; Kościuszkowskie, 33-metrowe, 80.000,- /012/656-21-33. 854323

JEDNOPOKOJOWE, nowe, Ketlinga, 93.000,- /012/429-46-23. 853708

JEDNOPOKOJOWE, nowe, Kobięrzyńska, 105.000,-, Kijowska, 118.000,-, Wystouchów, 81.000,- „Fidis”. /012/430-59-63. 853902

JEDNOPOKOJOWE, nowe, Salwator. /012/427-05-73. 854348

JEDNOPOKOJOWE Oficerskie 38 m<sup>2</sup> sprzeda KPG. 012/431-13-63. 854860

JEDNOPOKOJOWE, Podwawelskie, 88.000,- /012/267-15-01. 855048

JEDNOPOKOJOWE, Rusznikarska, 30-metrowe, 89.000,- /012/292-76-17.852769

JEDNOPOKOJOWE: Urocz, Spółdzielcze, Stalowe, Centrum B, Teatrálne, Górall, Piastów. /012/644-00-59. 237293

JEDNOPOKOJOWE, Urocz, 81.000,-, Ugorek 86.000,- /012/421-21-35. 842394

JEDNOPOKOJOWE, własnościowe, spółdzielcze, Wystouchów, parter, duży balkon, krata, 36,9 m<sup>2</sup>, telefon, 85.000,- (do negocjacji). /012/654-05-41. 855060

JEDNO-, trypokojowe, Huta, sprzedam. 012/644-20-95. 236876

KALINOWE, 38 m<sup>2</sup>, /012/632-77-60. 854309

KALINOWE, garsonierę sprzedam, 66.000, Vp. 012/647-68-11. 854233

KAZIMIERZ, 42-metrowe, hipoteczne, sprzedam. /012/430-66-27, 0605-538-437. 850287

KAZIMIERZA Wielkiego, 62 m<sup>2</sup>, sprzedamy. 012/429-13-21. 854397

KAZIMIERZA Wielkiego, 56-metrowe, wyremontowane, 175.000,- /012/423-18-66. 854974

KIJOWSKA, 145.000,- /012/429-48-42. 854228

KOBIERZYŃSKA, 73-metrowe. /012/413-08-04. 854124

KOLOROWE, 60 m<sup>2</sup>, 130.000,- /012/632-77-60. 854308

KOMANDOSÓW, 60-metrowe, 148.000,- /012/422-11-24. 854399

KOMANDOSÓW, trypokojowe, sprzedamy. /012/633-17-60, 0501-350-812. 854060

KONRADA Wallenroda, Kraków, trypokojowe, 4 p./10, zadbane, 55 m<sup>2</sup>, 138.000 zł. Tel. 0604-41-83-44. 854191

KOZŁÓWEK, 2-pokojowe, 80.000,- /012/414-17-35. 848317

KOZŁÓWEK, 38-metrowe, ładne, 77.000,- /012/421-21-35. 850934

KOZŁÓWEK, trypokojowe sprzedam. /012/655-54-82. 852144

KRAKÓW, jednopokojowe, ul. Łużycka, 33 m<sup>2</sup>, V/ X-75.000 zł. Tel. 0604-41-83-44. 854186

KRAKÓW-Zabieniec, dwupokojowe, 45 m<sup>2</sup>, piękne 1/ IV p., 183.000 zł., Tel. 0604-41-83-44. 854187

KRAKÓW- Podwawelskie, dwupokojowe, 44 m<sup>2</sup>, 1/VIII, 120.000 zł, ul. Komandosów. Tel. 0604-41-83-44. 854190

KRAKÓW Prokocim, M3, 41 m<sup>2</sup>, VIII piętro, telefon. /018/443-64-52, 0601-478-425. 854261

KRAKÓW- Ruczaj, 70 m<sup>2</sup>, trypokojowe, ul. Jahody, nowe, 189.000 zł, 1 p./4. Tel. 0604-41-83-44. 854193

KRAKÓW- Podwawelskie, dwupokojowe, 44 m<sup>2</sup>, 1/VIII, 120.000 zł, ul. Komandosów. Tel. 0604-41-83-44. 854190

KRAKÓW Prokocim, M3, 41 m<sup>2</sup>, VIII piętro, telefon. /018/443-64-52, 0601-478-425. 854261

KRAKÓW- Ruczaj, 70 m<sup>2</sup>, trypokojowe, ul. Jahody, nowe, 189.000 zł, 1 p./4. Tel. 0604-41-83-44. 854193

KRAKÓW- Ruczaj, 70 m<sup>2</sup>, trypokojowe, I p./IV, 185.000zł, nowe. Tel. 0604-41-83-44. 854207

KRAKÓW- ul. Królewska, 64 m<sup>2</sup>, trypokojowe, 1 p./IV, 225.000 zł. Tel. 0604-41-83-44. 854194

KROWODERSKICH Zuchów. (4-pokojowe). 012/422-11-24. 853981

KROWODRZA, lokale biurowe. /012/636-22-44. 854262

KROWODRZA, Rusznikarska, okazja, sprzedamy, 48-metrowe. 0501-077-460. 852472

KRÓLEWSKA, 40-metrowe, 2-pokojowe, 137.000,- /012/431-18-48. 854995

KRÓLEWSKA jednopokojowe, 79.000,- /012/414-17-35. 850697

KRYSPINÓW, lokal gastronomiczno-dyskotekowy, 84.000 - „Pólnoc”. 012/636-54-97. 854881

KURDWANÓW. Duży wybór! 012/422-11-24. 853989

KURDWANÓW, jednopokojowe, nowe, 93.000, sprzedamy. 012/636-62-69.1773/a 854348

KURDWANÓW, 1-pokojowe, 72.000,- /012/421-21-35. 850939

KURDWANÓW, 2-pokojowe sprzedamy. /012/421-97-43. 236834

LEA, 2-pokojowe, 44 m<sup>2</sup>. /012/637-42-35. 854711

LEA- Kraków, trypokojowy apartament, 123 m<sup>2</sup>, 130.000 USD, lub wynajem 1.000 USD. Tel. 0604-41-83-44. 854197

LIPSKA, 92 m<sup>2</sup>, 180.000,- /012/634-40-91. 852899

LOKAL biurowy Grzegórzki 277 m<sup>2</sup>, parter, 15 pokoi sprzeda KPG. 012/632-68-38. 854853

LOKALE handlowe N. Huta 60, 80, 200 m<sup>2</sup>, Tel. 012/423-62-00. 854515

LOKALE handlowo-usługowe, o pow. 65-220 m<sup>2</sup>, os. Łokietka. 0501-462-494. 835010

LOKAL handlowy Pilotów 608 m<sup>2</sup>, wityrny sprzeda KPG. 012/632-68-38. 854851

LOKAL handlowy, sprzedamy. /012/429-54-00. 854782

LUBELSKA, trypokojowe, 185.000. /012/632-77-60. 854313

ŁAZARZA, 117-metrowe „Zawadzki”. /012/636-22-44. 854263

ŁOZÓW, 4-pokojowe, 88-metrowe. /012/422-11-24. 854394

ŁOZÓW, dwupokojowe wynajmiemy. 012/423-47-03. 235432

ŁOZÓW dwupokojowe sprzedamy. 012/429-60-06. 854848

MAZOWIECKA, 198.000,- /012/429-48-42. 854240

MAZOWIECKA 56 m<sup>2</sup>, 3-pokojowe sprzeda właściciel. 0605-42-65-34. 236716

MIECHOWITY jednopokojowe sprzedamy. 012/636-05-30. 852074

MIECHÓW, 3-pokojowe, telefon, garaż. 0502-255-833, /041/ 38-327-35 wieczorem. 852117

**Przegląd nieruchomości**

**DZIENNIK POLSKI**

MIECHÓW, sprzedam 3-pokojowe 57 m<sup>2</sup>. /041/383-07-78. 237340

MIESZKANIA, duży wybór. /012/421-23-99. 853118

MIESZKANIA superkomfortowe: Ruczaj, Pawlikowskiego, Oficerskie, Starowiślna, Mickiewicza, sprzedamy. /012/429-22-20. 854816

MIESZKANIA, tanie. /012/656-01-17. 853609

MIESZKANIA z odpisem. /012/654-14-30. 830473

MIESZKANIE 3-pokojowe 62 m<sup>2</sup>, Wola Duchacka Zachód. /012/425-60-19. 236596

MIESZKANIE 40 m<sup>2</sup> przy ul. Kottarskiej sprzedam. Bez pośredników. Możliwość rat. 0602-702-548. 855026

MIESZKANIE 97 m<sup>2</sup>, ul. Wesele, parter, sprzedam. /012/415-96-82. 237262

MIESZKANIE dwupokojowe w Wieliczce, superkomfortowe, 50 m<sup>2</sup> sprzeda właściciel. /012/288-11-93. 850150

MIESZKANIE jednopokojowe Kurdwanów sprzedam. 012/423-52-24. 853386

MIESZKANIE lub pół domu w Krynicy - sprzedam. Tel. 012/266-82-26 wieczorem. 847210

MIESZKANIE sprzedam. 012/4-310-101. 852242

MIESZKANIE z możliwością adaptacji na lokal użytkowy 34 m<sup>2</sup>, parter w kamienicy, Śródmieście, 125.000,- do negocjacji. /012/654-93-23, 0601-450-671. 850680

NOWE 6 pokoi, Nuszkiewicza, 330.000,- „Fidis”. /012/430-59-63, 0604-132-082. 853898

NOWE mieszkania, Kapelanka/ Brożka. /012/269-01-09. 855073

NOWE mieszkania, spółdzielcze od 26 do 67 m<sup>2</sup>, na os. Teatrálnym, szybki czas realizacji, konkurencyjne ceny. Tel./fax 012/421-03-64. 854903

NOWOWIEJSKA, 140.000,- /012/429-48-42. 854226

NOWY Sącz, mieszkanie w centrum, 38,2 m<sup>2</sup>. /018/441-15-75. 850269

ODSTAPIĘ mały lokal biurowy. 012/416-27-36, 0602-698-009. 237329

OFERTA dla konesera: apartament z 70-metrowym tarasem, nowoczesnie, wykończony, nowe budownictwo. Pilnie sprzedam. /012/267-15-01, 0501-572-927.855052

OFICERSKIE, duże mieszkanie. /012/636-22-44. 854265

OKAZJA! Czteroletnie (cegła), dwupokojowe, 50-metrowe, Grzegórzki. Pilnie sprzedam /012/267-15-01, 0501-572-927. 855049

OKAZJA! Tanio, trypokojowe, 61,4 m<sup>2</sup>, III/IV, telefon, Kurdwanów. /012/654-21-52. 854751

OKAZJA! Trypokojowe, 63-metrowe, 125.000,- /012/429-26-03. 852212

OKOLICE KrakChemii, 53-metrowe, 130.000,- /012/431-15-54. 854968

OKOLICE Salwatora, 108-metrowe, 385.000,- /012/431-18-48. 854998

OLSZA, 120.000,- /012/429-48-42. 854215

OLSZA, 43-metrowe, 118.000,- /012/423-18-66. 854972

OLSZA, dwupokojowe, garaż. /012/632-77-60. 854298

„OSIEDLE Pod Skalami” pełny wkład, partycypację odstąpię. 0502-027-275.852358

OSTATNIE mieszkanie nowo wybudowane, 90,8 m<sup>2</sup>, 2.500 zł/ m<sup>2</sup>, lokale biurowe, rejon Rydla, blok 3-piętrowy, teren ogrodzony, sprzedaż prowadzi „Pólnoc” s.c. /012/636-54-97, 0501-737-408. 854882

OSTATNIE nowe mieszkania do odbioru w tym roku, Radzikowskiego sprzeda KPG. 012/292-00-21, 632-68-38. 854857

OSTATNIE trypokojowe, wykończone mieszkanie w zrealizowanej inwestycji. Obiekt strzeżony, monitorowany, możliwość spłaty w ratach. 012/413-33-00, 012/413-53-00, fax 012/411-61-69. 848210

OS. Widok, pokój z kuchnią, sprzedam. /012/638-03-30. 853095

PAWILON handlowy, 12-metrowy, Prokocim Nowy, sprzedam lub wynajmę. /012/656-13-04. 853864

PIASTÓW, 66-metrowe, 125.000,- /012/421-21-35. 850936

PIĘKNE, dwupokojowe I/II czterdziestowieciometrowe, osiedle Zielone, hipoteczne, filizy, parkiet, pełna zabudowa, cegła, sprzedam lub zamienię na większe. 0606-186-540. 847210

PIGONIA, 152.000,- /012/429-48-42. 854236

PILNIE sprzedam udziały w spółdzielni, 27 m<sup>2</sup>, Kliny. 0602-834-781. 855019

PODDASZA. 012/632-73-93. 853601

PODDASZE do adaptacji (dokumentacja) okolice Rynku Podgórskiego, 55-metrowe, 77.000,- /012/656-21-33. 854376

PODEDWORZE, 56 m<sup>2</sup>, sprzedamy lub zamienimy „Domicyl”. 012/429-40-33. 237299

PODWAWELSKIE, ładne, funkcjonalne 3-pokojowe 50 m<sup>2</sup>, sprzeda „Interwest”. /012/ 422-39-28. 237235

POKÓJ z kuchnią, 34 m<sup>2</sup>. 0605-34-26-02. 854867

POŚREDNICTWO. 012/422-11-24. 842869

PRĄDNICKA garsonierę sprzeda KPG. 012/429-60-06. 854850

**STRONC**

- TRZYPKOJOWE**, Lea, 51 m<sup>2</sup>, sprzedam. /012/636-27-11. 853880
- TRZYPKOJOWE**, Lili Wenedy, 68-metrowe, 150.000.- /012/423-10-69. 853713
- TRZYPKOJOWE**, Meissnera. /012/412-40-71. 236965
- TRZYPKOJOWE**, Na Lotnisku, 125.000.-, Witosza, 140.000.-, „Fidus”. /012/430-59-63. 853900
- TRZYPKOJOWE**: Nawojki, 60-metrowe, 170.000.-; Chmiela, 67-metrowe, 225.000.-; Borelowskiego (dawna Lelewela), 48-metrowe, 150.000.-; Lea, 62-metrowe, 196.000.-; Na Bionie, 46-metrowe, 134.000.-; Kazimierza Wielkiego, 62-metrowe, 227.000.-; Ściegiennego, 55-metrowe, 109.000.- /012/656-21-33. 854362
- TRZYPKOJOWE**, Opolska, 129.000 - „Południe”. 012/422-31-61. 853606
- TRZYPKOJOWE**, Oświecienia, sprzedam. /012/649-30-87. 821567
- TRZYPKOJOWE**, Palacha, 51 m<sup>2</sup> sprzeda właściciel. 0502-973-200. 841817
- TRZYPKOJOWE** Pawlikowskiego, Huta, Kurdwanów sprzedamy. 012/422-85-92. 852105
- TRZYPKOJOWE**: Strzelców, Borsucza, Bobrowskiego. /012/421-23-99. 853126
- TRZYPKOJOWE**, superkomfort, sprzedam lub wynajmę. /012/270-30-28. 839779
- TRZYPKOJOWE**, superkomfortowe, ul. Narcziarska, garaż, sprzeda właściciel. /012/648-99-54, 0601-506-076. 853927
- TRZYPKOJOWE**, tanio: Centrum A, Łużycka, Heleny. /012/421-82-64. 854976
- TRZYPKOJOWE**, tanio. 012/657-30-81. 846319
- TRZYPKOJOWE**, Tysiąclecia, bez pośrednictwa. /012/425-18-70 po 18.00. 847968
- TRZYPKOJOWE** (Wenedy). /012/657-23-07. 854133
- TRZYPKOJOWE**, Wieliczka, 97.000.- /012/288-07-93 (8.00-10.00), (19.00-22.00). 854180
- TRZYPKOJOWE**, z aneksem kuchennym w małej kamienicy, Kraków- Malborska, 58 m<sup>2</sup>, 165.000 zł. Tel. 0604-41-83-44. 854213
- TRZYPKOJOWE**, Żabiniec cesja praw, 210.000.-. 012/285-44-28. 854332
- UŻYTKOWY**, 12 m<sup>2</sup>. 0605-604-699. 237207
- UŻYTKOWY**, 24-metrowy, Krowoderska, sutereka, 24.000.-, sprzedamy. /012/429-24-74. 854936
- WAŚOWICZA**, 117.000.- /012/429-48-42. 854208
- WIARUS**, szeregówka, stan surowy. /012/636-22-44. 854255
- WIDOK**, 87.000.- /012/429-48-42. 854204
- WIDOK** trzypokojowe 145.000. 012/636-05-30. 852088
- WIELICZKA**, 77 m<sup>2</sup>, trzypokojowe w kamienicy- centrum, 2p., 139.000 zł. Tel. 0604-41-83-44. 854196
- WILEŃSKA**, 2-, 3-pokojowe sprzda „AKR”. 012/422-32-08, 0501-423-075. 236466
- WŁASNOŚCOWE** 2-pokojowe, 50 m<sup>2</sup>, Witosza. 0601-50-47-56. 854528
- WŁAŚCICIEL** sprzeda dwupokojowe, Prokocim, 100.000 zł. /012/658-42-80, 0601-550-410. 236932
- WŁAŚCICIEL** sprzeda lub wynajmie trzypokojowe, piękne rozkładowo, superkomfortowe, Ruczaj. /012/656-41-16 (10.00-18.00). 851060
- WOLA** Duchacka trzypokojowe sprzedamy. 012/292-00-21. 854849
- WROCLAWSKA**, 125.000.- /012/429-48-42. 854212
- WROCLAWSKA**, 39-metrowe wykończone (ulga), 123.000.-, właściciel. 0605-604-680. 237113
- WROCLAWSKA**, jednopokojowe, urządzone, 125.000.-. 0603-582-120, 012/632-83-36 wieczorem. 845432
- WROCLAWSKA**, trzypokojowe. /012/636-22-44. 854268
- WYBICKIEGO**, nowe, 32,5 m<sup>2</sup>, Ruczaj nowe, 48 m<sup>2</sup> sprzda „Domicyl”. 012/429-40-33. 237298
- WYŚŁOUCHÓW** 83.000.- /012/429-48-42. 854199

## Kupno

- A. Mieszkania, lokale. /012/421-74-53.** 237286
- „ANEKS”, kupno, sprzedaż, wynajem. /012/636-62-69.** 854502
- DWUPKOJOWE**, Olsza. /012/421-82-64. 854981
- GARSONIERĘ** do 50.000.-, może być do remontu. /012/654-85-22. 850533
- HUTA**, kupię mieszkanie. /012/644-00-59. 237302
- JEDNOPOKOJOWE** kupię (Łużycka). 0605-44-11-05, /012/647-55-53. 237354
- KIOSK**, mały lokal handlowy kupię, wynajmę. 0501-330-671, 0501-330-673. 843609
- KROWODRZA**, pilnie kupimy 3-, 4-pokojowe. 012/421-16-05, 0606-32-06-63. 237303
- KUPIĘ** 1-2-, 3-, 4-pokojowe. 012/632-50-03. 234466
- KUPIĘ** 2-pokojowe do 100.000, może być do remontu. /012/649-75-24. 855015
- KUPIĘ** 3-pokojowe, Żabiniec. /012/637-22-67. 236006
- KUPIĘ** 4-pokojowe. 0603-641-723. 851774
- KUPIĘ** bez pośredników 2-, trzypokojowe, Huta, Pr. Czerwony, Olsza. 012/644-69-29. 848470
- KUPIĘ** mieszkanie. /012/643-58-21. 845826
- KUPIĘ** mieszkanie. /012/422-29-25. 846619
- KUPIĘ** mieszkanie dwupokojowe. 012/422-85-92. 851923
- KUPIĘ** nowe dwupokojowe. 0601-86-5102 po 18.00. 850207
- KUPIĘ** pilnie 1-, 2-pokojowe, rejon Śródmieścia. /012/656-17-04. 846474
- KUPIMY** jednopokojowe, dwupokojowe. 012/285-15-22. 854375
- KUPIMY** mieszkania. /012/634-00-03. 236898

- KUPIMY** mieszkania, pilnie. /012/429-48-42. 854244
- KUPIMY** mieszkanie. /012/421-23-99. 853111
- KUPIMY** trzypokojowe, rejon Rynku Głównego. /012/632-06-52. 852775
- LOKAL** handlowy, parter, 200 - 400 m<sup>2</sup>, Kraków. Tel./ fax /012/413-30-77. 852139
- MIESZKANIE**, dom, starodawne, urządzone kupię. 0602-48-19-70. 854046
- MIESZKANIE** kupię. 012/422-11-24. 842867
- ODKUPIĘ** udział w mieszkaniu TBS, odbiór 2000. /012/654-85-22. 855051
- PODDASZE** do remontu w okolicach centrum. /012/412-70-51 wieczorem, 0608-346-345. 851461
- SRYCH** do adaptacji kupię. /012/429-54-11. 854805
- TRZYPKOJOWE** kupię (okolice AM). 0605-44-11-05, /012/647-55-53. 237353
- TRZYPKOJOWE** kupię. /012/647-52-70. 849905
- WOLA** Duchacka, jednopokojowe, dwupokojowe, kupię. 012/288-07-93 (8.00-10.00, 19.00-22.00). 854026
- Inne**
- A. Lokale, mieszkania wynajmowanie. /012/636-60-04.** 236695
- A. Mieszkania, lokale, wynajmujemy. /012/422-01-10.** 853647
- A. Pilnie poszukuję mieszkań. /012/645-71-18.** 847857

## Przeegląd nieruchomości

**60 GR**  
za słowo + VAT

Promocja dotyczy ogłoszeń drobnych sprzedaży, kupna i wynajmu domów, mieszkań, lokali i parceli w środowym „Przeoglądzie nieruchomości”.

**DZIENNIK POLSKI**

- A. 1-, 2-pokojowe, do wynajęcia. /012/645-71-18.** 847861
- ADMINISTRACJA** i zarządzanie. /012/292-21-61. 853140
- APARTAMENT**, nowy, garaż, wyposażony, centrum, do wynajęcia. /012/411-88-41. 850502
- APARTAMENTY**: Lea, Wesele, do wynajęcia. /012/416-21-70. 854688
- APARTAMENTY** Sarego 121 m<sup>2</sup> i 156 m<sup>2</sup> wynajmiemy. 012/429-13-21. 854351
- ATRAKCYJNĄ** garsonierę wynajmie właściciel, os. Jagiellońskie, 500.-. 0606-67-13-40. 853433
- ATRAKCYJNE** 120 m<sup>2</sup> Podwale, 1000 USD, wynajmiemy. 012/429-13-21. 854357
- ATRAKCYJNE** biura. /012/4-310-101. 852237
- ATRAKCYJNE** lokale handlowe, biurowe. 012/423-47-03. 236424
- ATRAKCYJNY** apartament, Łobzowska, 105 m<sup>2</sup>, 450 USD, wynajmiemy. /012/429-24-74. 854923
- ATRAKCYJNY** lokal: biura, handel, w dobrym punkcie, 120 m<sup>2</sup> (2x60) wynajmie właściciel. 012/656-20-91, 0501-44-96-36. 853038
- BIUROWY**, Piłsudskiego, do wynajęcia. /012/427-05-73. 854354
- BIUROWY**, strefa C. /012/421-44-68. 232231
- BŁYSKAWICZNY** wynajem mieszkań i lokali. /012/421-74-53. 237287
- BRONOWICE**, lokal frontowy. 012/636-05-30. 852080
- CAŁĄ** kamienicę w ścisłym centrum wynajmę poważnej firmie. Oferty 236773 Kraków, Wiślina 2. 236773
- CENTRUM**, 35 m<sup>2</sup>, wynajmę. /012/633-97-79, 0604-603-585. 853610
- CENTRUM**, lokale 30-, 50-metrowe; mieszkania 20-, 90-metrowe, do wynajęcia. /012/632-94-42, wieczorem. 852258
- CENTRUM**, zabezpieczony lokal, 150-metrowy, 4.000.- /012/423-18-66. 854960
- CZTEROPOKOJOWE** do wynajęcia. 012/633-22-64. 236761
- DASZYŃSKIEGO**, Rydla, dwupokojowe (wynajem). /012/636-22-44. 854269
- DOM** 130-metrowy, Wola Justowska, wynajem. /012/421-81-57. 236835
- DOM** do wynajęcia. /012/637-63-76. 237020
- DO** wynajęcia 2-pokojowe, Prokocim. 0603-194-627. 852234
- DO** wynajęcia 4-pokojowe. 0602-755-679. 849581
- DO** wynajęcia jednopokojowe. 0608-372-762 po 15.00. 852085
- DO** wynajęcia komfortowe: pokój z kuchnią, 47 m<sup>2</sup>. /012/645-46-02, 0501-475-844. 850397
- „ATUT”** wynajmie lokale użytkowe, ścisłe centrum, 90, 75, 55 m<sup>2</sup>. Jednopokojowe: Kijowska, Tysiąclecia, Aleksandry, Armii Krajowej. Dwupokojowe: Tomaszka, Salwator /pięknie położone, superkomfortowe/. Trzypokojowe: Tysiąclecia. /012/427-27-34. 854714
- „BARBAKAN”** dwupokojowe, Podwawelskie, 750.- /012/429-26-03. 852221
- „BARBAKAN”** dwupokojowe, Azory, 650.- /012/429-26-03. 852223
- „BARBAKAN”** jednopokojowe, Starowiślina, 750.- /012/429-26-03. 852220
- BIURA**. /012/656-01-17. 853613
- BIURA**, duży wybór. /012/421-23-99. 853121
- BIURA**, od 9 do 40 m<sup>2</sup>, do wynajęcia. /012/644-12-55. 846167
- BIURO**, 1200 zł, 40 m<sup>2</sup>. 0501-777-817. 236570
- BIURO**, kancelaria, 50 m<sup>2</sup>, Prażmowskiego 1.400.-. 012/285-15-22. 854320
- BIURO** polsko-amerykańskiego pośrednictwa poszukuje wynajem, sprzedaż. /012/636-68-28. 842741
- BIURO**, Szpitalna, 55-metrowe, parking, inne lokale, oferujemy. 012/416-16-20. 853324
- BIUROWE**, 150 m<sup>2</sup>, parking, Mogilska, wynajmiemy. /012/415-14-76. 237375
- BIUROWE** 165 m<sup>2</sup> i 100 m<sup>2</sup>, Retoryka wynajmiemy. 012/429-13-21. 854330
- BIUROWEGO** poszukujemy. /012/421-23-99. 853115
- BIUROWE** pomieszczenia do wynajęcia. /012/644-12-55. 846169
- BIUROWE** pomieszczenia po remoncie przy ul. Lea pow. 9, 50, 100, 200 m<sup>2</sup> wynajmę, tel. kont. 0501-276-680. 850760

## DO WYNAJĘCIA

**Bronowice, Prądnik Biały, Zabłocie, Dąbie**  
Powierzchnie biurowe, magazynowe, produkcyjne  
od 20 do 6000 m<sup>2</sup>,  
tel. (012) 42-00-423  
0601-48-53-31, 0601-94-33-00

## DO KOŃCA WRZEŚNIA CZYNSZ 50% TANIEJ

- DO** wynajęcia samodzielny pokój. /012/632-62-93. 854975
- DO** wynajęcia trzypokojowe, Podwawelskie, Huta, Ruczaj. /012/427-05-73. 854358
- DO** wynajęcia 1-pokojowe, 500 zł + opłaty. /012/656-21-33. 854470
- DO** wynajęcia 2-pokojowe, umeblowane, niezależne, piętro w domku. 012/425-31-88. 236234
- DO** wynajęcia 2-pokojowe, Śródmieście. /012/422-85-93. 237065
- DO** wynajęcia 2-pokojowe, Teligi. /012/634-52-29. 848746
- DO** wynajęcia 2 pokoje + garaż od 1 VII 00. 012/648-80-81. 852849
- DO** wynajęcia 2-pokojowe, bez pośredników, 36-metrowe, os. Kalinowe. /012/647-20-45, po 17.00. 852919
- DO** wynajęcia 2-pokojowe, telefon, umeblowane, os. 1000-lecia. /012/387-18-84. 854777
- DO** wynajęcia 3-pokojowe z kuchnią, komfort, na biuro lub ciche rzemiosło, 60 m<sup>2</sup>, niski parter. /012/637-57-90. 237271
- DO** wynajęcia 40 m<sup>2</sup>, komfortowe, Bronowice, 1000 zł + opłaty. /012/267-17-14, /012/419-13-67, /012/419-11-05. 854766
- DO** wynajęcia 94 m<sup>2</sup>, Krowoderska na cele biurowo-mieszkalne (lp. front, 2 linie telefoniczne). /012/421-57-43. 834097
- DO** wynajęcia atrakcyjne mieszkanie, 84 m<sup>2</sup>, garaż, ul. Kobierzyńska/ Torfowa. /012/262-20-55, 0603-846-843. 838774
- DO** wynajęcia biuro, ul. Dajwór. /012/637-78-91. 851262
- DO** wynajęcia, Dietla, 220 m<sup>2</sup>. 0501-430-353. 852217
- DO** wynajęcia dom, biura, hurtownia, Bieżanowska. /012/658-59-00, /012/421-87-34. 851293
- DO** wynajęcia dom ok. 200 m<sup>2</sup>, Kraków, Babińskiego. 0603-932-101. 853810
- DO** wynajęcia duży pokój dla 2 studentek pracujących. 012/655-97-45. 847242
- DO** wynajęcia dwupokojowe, nowe, balkon, garaż, Wybickiego. 0602-689-020. 843330
- DO** wynajęcia dwupokojowe, umeblowane, telefon. /012/634-35-38. 851966
- DO** wynajęcia garaż, lokal handlowy, Kobierzyńska. /012/270-60-39. 850544
- DO** wynajęcia hala + biura, 140 m<sup>2</sup>, Podgórze. 0603-130-135. 842171
- DO** wynajęcia jednopokojowe: Olsza, Salwator, Widok, dwupokojowe: Olsza. /012/427-05-73. 854340
- DO** wynajęcia Lea, nowy dom 180 m<sup>2</sup>, 1500 USD, Ruczaj 51 m<sup>2</sup>, 900 zł, Lea, 38 m<sup>2</sup>, 1200 zł „Domicyl”. 012/429-40-33. 237317
- DO** wynajęcia lokal handlowy, Starowiślina, 35 m<sup>2</sup> lub 55 m<sup>2</sup>. 0602-223-720. 854562
- DO** wynajęcia ładne dwupokojowe. /012/413-73-49. 853091
- DO** wynajęcia M-2. 012/687-16-69. 852851
- DO** wynajęcia mieszkania, biura, sklepy, magazyny. /012/634-20-41. 234458
- DO** wynajęcia mieszkania na stałe na wsi, ul. Na Bionie 3/41, 30-147 Kraków. 848322
- DO** wynajęcia mieszkanie. 012/644-47-03. 852854
- DO** wynajęcia mieszkanie, Skawina, 2 km od rynku. /012/276-38-27. 854477
- DO** wynajęcia od zaraz 2 pokoje z kuchnią, po remoncie, z telefonem, os. Tysiąclecia, parter (800 zł+media), prywatnie. 0601-512-529. 854195
- DO** wynajęcia parter domu, firmie, Bieżanowska. /012/658-59-00, /012/421-87-34. 851295
- DO** wynajęcia piętro domu 50 m<sup>2</sup>, Wola Justowska. 012/425-30-38. 236630
- DO** wynajęcia (Pilotów) w domu z ogrodem, umeblowany pokój, kuchnia, łazienka, 30 m<sup>2</sup>, bardzo wysoki standard, luksusowe, wraz z garażem 27 m<sup>2</sup>, możliwa działalność gospodarcza. 012/411-80-05. 236501
- DO** wynajęcia piwnice, 90 m<sup>2</sup> oficyna, Starowiślina, gastronomia wykluczona. 0602-223-720. 854557
- DO** wynajęcia pokój, kuchnia, nowe, os. Oficerskie. /012/411-33-21. 853913
- DO** wynajęcia pokój. /012/655-36-12. 845788
- DO** wynajęcia pokój z kuchnią i garsoniera z garażem (w domku) bardzo tania, Kraków. /012/645-71-71, 0601-52-44-08. 854494
- DO** wynajęcia pomieszczenia produkcyjno-magazynowe. /012/425-22-40. 234832
- DO** wynajęcia poszukuję. /012/429-48-42. 854247
- DO** wynajęcia sala 40 m<sup>2</sup> na imprezy rodzinne, kursy, szkolenia oraz pomieszczenia biurowe 9-40 m<sup>2</sup> pomiędzy centrum Krakowa a Nową Hutą. /012/644-12-55. 854877
- DO** wynajęcia trzypokojowe, Królewska. /012/419-25-95. 223604
- DO** wynajęcia trzypokojowe, Podwawelskie, Huta, Ruczaj. 012/427-05-73. 1166/14
- DO** wynajęcia trzypokojowe. /012/644-88-08. 236599
- DO** wynajęcia trzypokojowe z telefonem. 012/645-66-73. 237367
- DO** wynajęcia trzypokojowe, Huta. 0502-078-479, /012/262-41-81 wieczorem. 847272
- DO** wynajęcia w centrum Krakowa pomieszczenia biurowe o łącznej powierzchni 60 m<sup>2</sup>. /012/422-59-50, /012/422-48-53. 237253
- DWÓCH** młodych pracujących, bez nałogów poszukuje 2-pokojowego do wynajęcia (chętnie nieumeblowanego) od 1.07 na dłużej. 0501-169-829. 852104
- DWUPKOJOWE** 38 m<sup>2</sup>, Azory do wynajęcia cena 700 + czynsz (dł. negocjacji), właściciel. 012/643-05-48, 0602-659-811. 834455
- DWUPKOJOWE**, 51 m<sup>2</sup> do wynajęcia, Ugorek. 012/290-30-54. 237322
- DWUPKOJOWE**, 600.- /012/655-97-19. 849711
- DWUPKOJOWE**, 600.- /012/421-23-99. 853131
- DWUPKOJOWE**, 700.-. 012/430-34-41. 854597
- DWUPKOJOWE** - centrum do wynajęcia. 0604-772-403. 839094
- DWUPKOJOWE**, centrum, do wynajęcia. /012/421-12-13. 847963
- DWUPKOJOWE** do wynajęcia. /012/413-05-65. 849721
- DWUPKOJOWE** do wynajęcia, Kordiana, właściciel. /012/269-20-43. 854116
- DWUPKOJOWE** do wynajęcia. /012/633-30-79. 854148
- DWUPKOJOWE** do wynajęcia, Dąbie. /012/411-75-92. 854748
- DWUPKOJOWEGO** od sierpnia poszukuję. /012/422-32-90. 852679
- DWUPKOJOWE**, Huta, wynajmiemy. /012/421-82-64. 854985
- DWUPKOJOWE**, Krakowska, 1.000.-, biuro, mieszkanie. „Fidus”. /012/430-59-63. 853904
- DWUPKOJOWE** od 600.-. 012/634-20-41. 234461
- DWUPKOJOWE**, os. Widok, meble, telefon, 800.- + media. /012/266-82-44. 852739
- DWUPKOJOWE**, po remoncie, Prokocim, 600.-. 012/654-78-12, po 15.00. 850622
- DWUPKOJOWE** po remoncie telefon, Śródmieście wynajmie właściciel. 0602-53-55-08. 235492

**Do wynajęcia**  
pomieszczenia magazynowe,  
w Krakowie,  
przy ul. Opolskiej 12  
**Wiadomości (012) 415 26 26**

**DWUPOKOJOWE**, Stoki, umeblowane, 600,-, Kalinowa, 600,-, „Fidus”. /012/430-59-63. 853897

**DWUPOKOJOWE** umeblowane, telefon, Lublańska, wynajmie właściciel. /012/422-77-85. 237129

**FELICJANEK** róg Zwierzynieckiej, 63 m<sup>2</sup> + zaplecze, od lipca (była cukiernia). /012/654-25-94 od 18.00. 235834

**FLORIAŃSKA**, 20 m<sup>2</sup>, usługowy, odstępe. 0603-29-25-37. 237239

**GARAŻ**, Wybickiego, do wynajęcia. /012/637-63-76. 237023

**GARSONIERA**, 500,-. /012/430-34-41.854595

**GARSONIERA**, Dębniaki, do wynajęcia. 0606-609-330. 850955

**GARSONIERA** do wynajęcia, Dąbie. /012/411-75-92. 854749

**GARSONIERA** do wynajęcia od 1.07, centrum. 018/3327-189 po 20.00. 237292

**GARSONIERA** do wynajęcia. /012/267-66-34. 854508

**GARSONIERA** na wakacje, centrum. /012/633-40-61. 854919

**GARSONIERA**, Siewna, 500,-. 012/285-44-28. 854329

**GARSONIERA** ul. Józefitów, nieumeblowana, do wynajęcia. 012/412-70-23. 236780

**GARSONIERA** od 450,-. 012/634-20-41. 234459

**GARSONIERA** wynajmiemy. /012/636-62-69. 854516

**GRODZKA**, dwupokojowe, wynajmiemy. /012/422-46-90. 846602

**HALA** do wynajęcia, Niepolomice. 012/2-813-074. 852846

**HALA** magazynowa, 900 m<sup>2</sup>, powierzchnia biurowa, 50 m<sup>2</sup>, wynajmie, Modnicza k. Zabierzowa. /012/285-27-70, 7.00-8.00 i po 21.00. 854295

**HALE**, biura, 40 a, TIR-y, ok. Makro, tanio wynajmiemy. /012/636-90-58, 0502-05-23-06. 236950

**HANDLOWEGO** poszukujemy. /012/421-23-99. 853116

**HANDLOWO**-użytkowy, strefa C. /012/421-44-68. 232229

**HANDLOWY** 50 m<sup>2</sup>, do wynajęcia. 0604-905-737. 237122

**HANDLOWY** (Rynek, inne). 012/4-310-101. 852241

**JEDNOPOKOJOWE**, 40 m<sup>2</sup>, Śródmieście do wynajęcia. /012/413-49-67. 849722

**JEDNOPOKOJOWE**, 490,-, wynajmiemy, Huta. /012/429-54-62. 236990

**JEDNOPOKOJOWE**, 50 m<sup>2</sup>, Dębniaki, telefon, wynajmie, 850 zł + media. /012/266-69-57. 854868

**JEDNOPOKOJOWE**, 600,-. 012/416-16-20. 853327

**JEDNOPOKOJOWE**, 600,-. 012/430-34-41. 854596

**JEDNOPOKOJOWE**, Bursztynowa, wynajmiemy. /012/421-82-64. 854983

**JEDNOPOKOJOWE**, Daszyńskiego, do wynajęcia. /012/427-05-73. 854352

**JEDNOPOKOJOWE**, Kazimierza Wielkiego, wynajmiemy. /012/636-62-69. 854512

**JEDNOPOKOJOWE**, Krowoderska, tanio wynajmiemy. /012/633-79-67. 237170

**JEDNOPOKOJOWE** od 550,-. 012/634-20-41. 234460

**JEDNOPOKOJOWE**, Olsza, 800,-. 012/285-44-28. 854371

**JEDNOPOKOJOWE**, rejon Cracovii, 650,-, wynajmiemy. „Pólnoc”. /012/636-54-97. 854883

**JEDNOPOKOJOWE**, Starowiślna wynajmiemy. /012/415-14-76. 237374

**JEDNOPOKOJOWE** wynajmie, sprzedam. 0604-492-513. 845571

**KALWARYJSKA**, handlowy wynajmiemy. /012/429-48-42. 854246

**KAZIMIERZ**, apartament 47-metrowy, wynajmie „AKR”. /012/422-32-08, 0501-776-918. 236468

**KIJOWSKA**, 1-pokojowe, wynajmie. /012/431-15-54. 854953

**KOMFORTOWE**, 38-metrowe, telefon, Śródmieście, wynajmie właściciel. /012/421-23-10, 0501-451-362. 852165

**KRAKÓW**- Żabieniec, nowe mieszkanie wynajmie, 50 m<sup>2</sup>, 1.400 zł. Tel. 0604-41-83-44. 854254

**KROWODRZA**, trzypokojowe (wynajem). /012/636-22-44. 854271

**KURDWAŃÓW**, jednopokojowe, nowe, 93.000,- sprzedamy. /012/636-62-69. 854498

**KWATERUNKOWE** 32,5 m<sup>2</sup>, M-2, Wrocław na Kraków garsoniera. Oferty pisemne: Woźniak, Wrocław, Ruska 46/10. 852467

**LOKAL** 100 m<sup>2</sup>, Biały Prądnik, do wynajęcia. 0501-817-994. 852148

**LOKAL** 140 m<sup>2</sup> przy ul. Wiślniej wynajmie na biuro, gabinety lub mieszkanie. 0501-770-751. 236724

**LOKAL** 39 m<sup>2</sup>, rejon Zwierzynieckiej, 3.000,-, wynajmiemy. 012/429-13-21. 854337

**LOKAL** aleje, 140-metrowy, 3000,-. 012/632-73-93. 853607

**LOKAL** biurowy 65 m<sup>2</sup> do wynajęcia, Kraków, ul. Kordylewskiego. 0501-523-005. 236664

**LOKALE** biurowe, Kazimierza Wielkiego, Zamenhofs, wynajmiemy. /012/636-62-69. 854495

**LOKALE** handlowe centrum do wynajęcia. 012/423-52-24. 853380

**LOKAL** frontowy, 37-metrowy, do wynajęcia. /012/656-07-10, 0501-769-696. 854631

**LOKAL** handlowy 68 m<sup>2</sup> do wynajęcia, Kraków, ul. Kordylewskiego. 0501-523-005. 236663

**LOKAL** handlowy do wynajęcia, Rynek Dębnicki 10. /012/431-21-26. 852875

**LOKAL** handlowy, Węgierska, 37 m<sup>2</sup>. /012/656-50-50. 841519

**LOKAL** (solarium, gabinet), wynajmiemy. /012/421-82-64. 854990

**LOKALU** handlowego, front, witryny, poszukuję. 012/637-73-62. 836888

**LOKALU** handlowego poszukuję. /012/429-54-11. 854800

**LOKAL** użytkowy 49 m<sup>2</sup>, oficyna, sprzedam lub zamienię na mieszkanie. 012/633-70-12. 850805

**LOKAL** użytkowy do wynajęcia, 15 m<sup>2</sup>, antresola, wc, telefon, po kapitalnym remoncie, rejon Krakowskiej, Dietla. 0604-415-258. 852039

**LOKAL** użytkowy, l p. 1-pokojowe, 2-pokojowe, garsonierę, wynajmie właściciel. 0501-721-458. 855034

**LOKAL** wynajmie. /012/4-310-101. 852238

**MACKIEWICZA**, trzypokojowe, wynajmie właściciel. /012/633-52-03. 852675

**MAGAZYNY**, 50-5000 m<sup>2</sup>, oferujemy. 012/416-16-20. 853328

**MAGAZYNY**, lokale biurowe, plac do wynajęcia. 0601-45-19-19. 234666

**MAŁY** magazyn, Grzegorzeczka, wynajmiemy. /012/421-82-64. 854987

**MAŁŻEŃSTWO** wynajmie tanie mieszkanie. /012/262-19-55. 851599

**MIECHOWSKA**, małą garsonierę wynajmie właściciel. /012/421-13-63. 853993

**MIESZKANIA** dla studentów wynajmie. 012/637-73-62. 836886

**MIESZKANIA** do wynajęcia. /012/632-06-52. 852804

**MIESZKANIA** poszukuję. /012/422-01-10. 853643

**MIESZKANIA** wynajmiemy. /012/421-23-99. 853120

**MIESZKANIE**, centrum. /012/412-90-96. 850938

**MIESZKAŃ** do wynajęcia poszukujemy. /012/421-23-99. 853117

**MIESZKAŃ** do wynajmu poszukujemy. /012/430-34-41. 854601

**MORAWSKIEGO**, 60-metrowe wynajmiemy. /012/633-79-67. 237171

**NAUCZYCIELKA** poszukuje taniego mieszkania. /012/643-59-54. 850761

**OBIEKT** produkcyjno-magazynowy wynajmiemy. 012/636-05-30. 852109

**ODNAJMĘ** lokal 22 m<sup>2</sup>, 300,-/ miesięcznie. /012/636-33-20. 854889

**OFICYNĄ** 250 m<sup>2</sup>, Szewska, wynajmiemy. /012/415-14-76. 237376

**OKAZJA!** Do wynajęcia w centrum Myślenic tanio dwa lokale, częściowo do wykończenia. /012/274-38-74. 850395

**PIĘĆDZIESIĘCIOMETROWE**, wyposażone. /012/430-33-91. 854598

**PLAC** Getta, lokal 85-metrowy, 1.300,-. 012/416-16-20. 853331

**POKOJE**. 012/659-04-95. 852855

**POKOJE** do wynajęcia. /012/633-74-77. 854157

**POKOJE** do wynajęcia. /012/425-31-63. 853417

**POKÓJ** 1- lub 2-osobowy, Pilotów. /012/412-74-27, po 18.00. 853887

**POKÓJ**, 350, Kurdwanów. 0606-879-773. 236451

**POKÓJ** do wynajęcia, Grębatów. /012/647-35-22. 853967

**POKÓJ** do wynajęcia. /012/267-18-47. 852913

**POKÓJ** opiekunce (emeryci). /012/425-57-48. 852760

**POKÓJ**, Wieliczka. /012/278-44-22. 853789

**POKÓJ** w mieszkaniu studenckim dla dwóch studentek. /0132/654-09-63. 854577

**PRACUJĄCA** pielęgniarka poszukuje pokoju w Krakowie w zamian za pomoc. /017/855-10-29. 854436

**PRZEDSIĘBIORSTWO** posiada w atrakcyjnych miejscach Krakowa lokale na działalność gospodarczą: handel, gastronomia, usługi, itp., o powierzchniach 40 m<sup>2</sup>, 50 m<sup>2</sup>, 80 m<sup>2</sup>. Zapraszamy zainteresowanych wynajmem, współpracą, kupnem. /012/644-05-47, /012/643-69-18 (7.00-15.00).

**SAMODZIELNE** mieszkanie do wynajęcia. /012/413-33-79. 853236

**SKAŁA**, sklepy do wynajęcia. /012/389-29-70. 237047

**SPOKOJNA** dziewczyna poszukuje pokoju do wynajęcia w Krakowie. Tel. 017/745-73-16. 854734

**STAROŚLONA**, lokal handlowy do wynajęcia. /012/632-77-60. 854315

**SUPERKOMFORTOWE**, ul. Lea, 95 m<sup>2</sup>, nowe, 4-pokojowe, kuchnia, łazienka, umeblowane, telefon, garaż, na rok, 600 USD /mies. + media. /012/633-21-04 po 15.00. 235612

**SZUKAM** domu do wynajęcia Rabka i okolice. 018/26-76-361. 848227

**SZUKAM** taniego mieszkania, centrum. 0501-957-336. 853701

**SZUKAM** współlokatorów do mieszkania (centrum). 0608-14-76-14. 848916

**TARNÓW** lokal pod aptekę do wynajęcia. 0601-495-326. 848677

**TRZYPOKOJOWE**, 1000,-, wynajmie, Prądnik Czerwony. /012/429-51-22. 236991

**TRZYPOKOJOWE** Celarowska wynajmiemy. /012/415-14-76. 237373

**WYNAJMĘ** 3-pokojowe, Pachońskiego, umeblowane, telefon, 1.300,- + media. /012/ 632-47-69, 0501-972-387. 852108

**WYNAJMĘ** 70m<sup>2</sup>, na biuro, przedstawicielstwo, sklep, „Krowodrza”. /012/415-01-97. 854615

**WYNAJMĘ** domek (turyści ze Wschodu), 10 km od Tarnowa. /012/657-21-58. 851506

**WYNAJMĘ** garsonierę, Ugerek. 012/632-92-85 po 20.00. 236706

**WYNAJMĘ** halę produkcyjną z suwnicą i własną bocznica kolejową. Lokalizacja: Kraków, Nowa Huta. 0602-51-33-46. 847511

**WYNAJMĘ** kawalerkę lub pokój z kuchnią, bez pośredników. /012/413-79-58, 0604-263-958. 854694

**WYNAJMĘ** lokal, Kraków, 40-metrowy. /012/413-71-16. 854086

**WYNAJMĘ** mieszkanie, bez pośredników. 0606-755-434, /012/425-22-11. 853809

**WYNAJMĘ** mieszkanie 2-pokojowe, 32 m<sup>2</sup> małżeństwu lub parze, 600,- + media. /012/273-24-37 po 20.00. 853916

**WYNAJMĘ** mieszkanie 53 m<sup>2</sup>, nowe, na dużej, 700 zł + media. /012/654-61-82. 849324

**WYNAJMĘ** pokój studentce. /012/649-33-66. 237254

**WYNAJMĘ** pokój z kuchnią, centrum Huty, bez pośredników. /012/645-66-51. 851877

**WYNAJMĘ** pomieszczenia biurowe na poddaszu, ok. 60 m<sup>2</sup> z możliwością podziału. /012/654-77-31. 854991

**ZAMIENIĘ** 3 pokoje na 2 pokoje, oprócz własnościowego oraz Nowej Huty. /012/647-18-39. 852327

**ZAMIENIĘ** 3-pokojowe 50 m<sup>2</sup> w Alwerni na 2-pokojowe, Huta, Kraków lub sprzedam. 0601-197-956. 236801

**ZAMIENIĘ** 50-metrowe, kwaterunkowe na większe, Śródmieście. /012/421-20-94. 854916

**ZAMIENIĘ** dwupokojowe własnościowe, Ruczaj, na dwa mieszkania. /012/267-36-09. 851211

**ZAMIENIĘ** dwupokojowe 52 m<sup>2</sup>, własnościowe, os. Teatralne (obok Teatru Ludowego) na takie samo lub trzypokojowe na Woli Duchackiej Zachód. /012/655-48-01 po 19.00. 852291

**ZAMIENIĘ** kwaterunkowe 64 m<sup>2</sup> na dwa oddzielne. 012/644-36-98, 0501-731-021. 842010

**ZAMIENIĘ** kwaterunkowe 47 m<sup>2</sup>, trzypokojowe, Nowa Huta, na garsonierę. 0602-22-23-25. 854406

**ZAMIENIĘ** Miechów własnościowe komunalne 43 m<sup>2</sup> na niewłasnościowe Kraków, okolice. 012/655-76-57. 237369

**ZAMIENIĘ** pokój z kuchnią, 34 m<sup>2</sup>, Bronowice Nowe na trzypokojowe w tym rejonie lub sprzedam. /012/638-03-30. 838861

**ZAMIENIĘ** własnościowe, 3-pokojowe, 46-metrowe, I piętro, Ostrowiec Św. na Kraków. /041/262-90-04, po 15.00. 847554

**ŻABINIEC**, dwupokojowe, garaż, Przybyszewskiego superkomfortowy dom, wynajmie właściciel. 012/415-60-70. 237245

1/2 bliźniaka w Bronowicach, do wynajęcia. 012/269-22-56, 0604-37-10-37. 850640

200,- kawalerka. /012/632-81-81. 237147

350,- dwupokojowe. /012/632-81-81. 237146

37 m<sup>2</sup> do wynajęcia od zaraz 600 zł, Ardom. 0604-640-313. 848205

**WOLA JUSTOWSKA**  
**dystyngowany dom,**  
**spokojny komfort,**  
**elegancki salon,**  
**zagospodarowana działka.**  
**Sprzedamy „FILARY”**  
**012/292-76-83.** 26483

**ARDOM** - działki, lokale handlowe, Huta i okolice. 0604-640-313. 848199

**ATRAKCYJNA** budowlana, 12 a, uzbrojona w Głogoczowie. /012/273-76-32. 852098

**ATRAKCYJNA**, uzbrojona działka budowlana, 7-arowa, Wieliczka. /012/657-32-63 po 19.00. 843205

**ATRAKCYJNA** widokowa działka przy granicy Wróblowice, dzięciołarowa. „Pólnoc”. /012/636-54-97. 854870

**ATRAKCYJNA** działkę budowlaną 20- 25 arów, 2.500,-/ ar, Kozmice Wielkie, sprzedam. /012/637-49-67 (po południu). 854675

**ATRAKCYJNE** domy: Bielany, Biezanów, Piaski. /012/421-82-64. 854997

**ATRAKCYJNE** działki w Krościenku nad Dunajcem. /012/262-19-60, 0601-434-846. 834856

**ATRAKCYJNE** działki: Wieliczka, 10 arów, 58.000,-; Bosutów, 21 arów, 125.000,-; Wieliczka, 9 arów, 51.150; Węgrzce Wielkie, 12 arów, 30.000,-; Tonie, 16 arów, 162.800,-. /012/656-21-33. 854299

**ATRAKCYJNE** działki: Bielany, 11 arów, 220.000; Olszanica, 12 arów, 109.820; Chorągiewka, 15 arów, 12.000,-; Górna Wieś, 9 arów, 68.240,-; Węgrzce Wielkie, 10 arów, 25.000,-; Gaj, 12 arów, 75.600,-. /012/656-21-33. 854488

**ATRAKCYJNE** działki: Chelm, Przegorzały, Węgrzce, Michałowice. /012/430-33-91. 854589

**ATRAKCYJNE** działki nad Jeziorem Rożnowskim. /018/441-08-12. 854121

**ATRAKCYJNE** parcele. /012/637-73-62. 836885

**ATRAKCYJNE** tereny mieszkaniowe w Krakowie sprzedamy. 0602-48-19-70. 854044

**ATRAKCYJNY** dom, Libertów. /012/270-30-28. 839775

**ATRAKCYJNY** dom, os. Lekarka, sprzedamy. /012/415-56-73, 19.00-21.00. 853735

**AZORY**, dom, szeregowy, skrajny, 220 m<sup>2</sup>, 400.000 zł, sprzedamy. /012/429-24-74. 854925

**AZORY**, dom z lokatorami, cena 1.000 zł /m<sup>2</sup>, sprzedam „AKR”. /012/422-32-08, 0501-423-075. 236467

**BALICKA**, dom. /012/635-88-82. 854273

**BATOWICE**, komfortowo wykończony dom, 300 m<sup>2</sup>, sprzedam „interdom”. /012/413-24-74. 853984

**BIAŁY** Kościół. Luksusowy dom. 012/422-11-24. 853964

**BIAŁY** Prądnik, szeregowki, 1890,-/ m, ulga. /012/634-40-91. 852901

**BIBICE**, dom drewniany z działką czternastorową, 98.000,- „Pólnoc”. /012/636-54-97. 854874

**BIBICE**, jednorodzinny, 350.000,-. 0501-43-30-40. 853768

**BIELANY**, 11 a, uzbrojona. /012/427-05-73. 854349

**BIELANY**, 5-arowa pilnie sprzedamy. /012/416-21-70. 854701

**BIELANY**, Swoszowice, 10 arów sprzedamy. /012/4222-777. 853476

**BIEŃCZYCE** - działki budowlane. /012/632-77-60. 854318

**BIEŻANÓW**, 1/2 bliźniaka, stan surowy, działka 3,5 a, sprzedam. /012/422-02-90 po 18.00. 237228

**BIEŻANÓW**, działka 15 arów. 0603-238-568. 851895

**BIEŻANÓW** - Wieliczka, dom, stan surowy. /012/636-22-15. 854276

**BISKUPICE** k. Wieliczki, 2 działki po 10 ar, uzbrojone, 2.500 zł/ ar. Tel. 0604-41-83-44. 854245

**BOCHNIA**, 12 arów, budowlane. /012/413-33-21. 852300

**BODZANÓW**, 21 arów. /012/429-48-42. 854249

**Przeгляд nieruchomości**

60

**GR**

za słowo + VAT

Promocja dotyczy ogłoszeń drobnych sprzedaży, kupna i wynajmu domów, mieszkań, lokali i parceli w środowym „Przeглядzie nieruchomości”.

DZIENNIK POLSKI

**ATRAKCYJNE**  
**MAGAZYNY**  
**WYNAJMĘ**  
**0605 29 16 29**

- BOREK** Fałęcki, 1/2 domu 45-letniego, sprzedam. /012/266-38-41. 236331
- BRONOWICE**, 11 a, pozwolenie na budowę. /012/427-05-73. 854361
- BRONOWICE** duży wybór domów KPG. Nieruchomości. 012/292-00-21. 854864
- BUDOWLANA**, 10-arowa, Zesławice. /012/641-12-08, 0604-159-561. 834112
- BUDOWLANA** 10-arowa przy skalkach, 32.000,-, Bębło. 0606-644-077. 236500
- BUDOWLANE** 5 a, Kantorowicka, sprzedam. /012/423-36-38, 0601-43-15-39. 235939
- BUDYNEK**, wylot Wielickiej, sprzedam, wynajmę. 0603-62-65-61. 0602-47-33-33. 849266
- BURÓW**, 23 ary, uzbrojenie, projekt, zezwolenie budowy, sprzedam. /012/412-47-60 po 16.00. 235541
- CHAŁUPY** i domki letniskowe oferuje pośrednictwo Limanowa. 018/337-25-30. 848409
- CHATĘ** z działką uzbrojoną 14,6 ara, okolicie Krakowa. /012/411-15-34. 854540
- CHATY** i działki budowlane w Beskidach. „Nieruchomości” tel./fax 033/874-36-48, 033/874-37-03. 839759
- CZCHÓW**, 1,35 ha ziemi, 1 ar 300,-, mały las, stara chałupa, stodółka, pilnie. /012/633-18-63. 851633
- CZYŻYNY**, 1,2 ha, M1. /012/634-40-91. 852908
- DĄBROWA** Szlachecka, 16 km od Wawelu, działkę 19 a (32.000) zabezp., media, WZiZT, sprzedam właściciel. 012/415-02-72, 0603-44-15-18. 854119
- „DĄBROWSKA”**, Garliczka, 19 a, 99.000 PLN. Tel./ fax. /012/421-75-87, 0602-514-107. 854165
- „DĄBROWSKA”**, ok. Koberzyńskiej, stan surowy otwarty, 300 m<sup>2</sup>, 270.000 PLN. Tel./ fax. /012/421-75-87, 0602-514-107. 854168
- „DĄBROWSKA”**, Wola Justowska, 300 m<sup>2</sup>, wysoki standard, 215.000 USD. Tel./fax. /012/421-75-87, 0602-514-107. 854166
- DOM** Skawina, 155.000, pilnie. /012/285-15-22. 854326
- DOM** 170 m<sup>2</sup>, Węgrzce Wielkie. 0501-755-412. 854510
- DOM**, 200.000,-, Kraków-Chelm. 0606-644-077. 236496
- DOM** 250 m<sup>2</sup>, Pozowice k. Skawiny. 0501-755-412. 854500
- DOM**, 2 pokoje, kuchnia, łazienka, pod Ractawicami Kościuszkowskimi na 50-arowej działce, zagospodarowanej wypoczynkowo, cisza, przyjazne otoczenie, dodatkowo dom z kamienia. /012/411-55-46. 847072
- DOM** 300 m<sup>2</sup>, Kraków. 012/267-50-39. 833301
- DOM**, 30 km od Krakowa. /012/266-35-97 wieczorem. 855031
- DOM** 30 km od Krakowa. /012/266-35-97 wieczorem. 831934
- DOM**, Balicka dz. 26 a, 425.000,-. /012/423-05-04. 854369
- DOM** Borek Fałęcki sprzedamy. 012/634-17-74. 854390
- DOM** do remontu, 70 a działka Pozowice. 0501-755-412. 854504
- DOM** do sprzedania w Kornatce, stan surowy zamknięty. /012/272-27-69. 233440
- DOM** drewniany 30 km od Tarnowa. 012/429-19-54. 236537
- DOM** drewniany, Rabka. /018/267-77-06. 850373
- DOM** dwupiętrowy zabytkowy, cały wolny o pow. 300 m<sup>2</sup>, rejon ronda Mateczny, Podskale 1, sprzedam właściciel. /012/656-20-14. 854484
- DOM**, Garlica Murowana, 180 m<sup>2</sup>, działka 7 arów, stan surowy zamknięty, 120.000,-. /012/656-21-33. 854334
- DOM**, gmina Skawina, 139.000 - „Południe”. 012/422-31-61.
- DOM** koło Bochni sprzedam. 012/645-24-51. 854225
- DOM** letniskowy k. Gdowa, 68.000. /012/451-70-69. 854398
- DOM** - Modlniczka. 0601-502-706. 844997

## Działki

ok. Kaz. Wielkiego - 6,4 a  
plomba, mieszkania lub siedz. firmy

**Wielicka - 12,5 a**  
pod biura lub salon

ZAWADZKI - 012/635 88 82

- DOM** murowany, do remontu koło Gdowa, 44 a, 115.000,-. /012/451-70-69. 854405
- DOM** nad Jezioro Roznowskim - Bartkowa, sprzedam. 0602-249-879. 845680
- DOM** na Piaskach pilnie sprzedam właściciel. 0502-864-503. 852121
- DOM** nowy, 120.000 USD, Zakamycze. 0606-644-077. 236499
- DOM**, nowy, nad zalewem w Kryspinowie, sprzedam. /012/429-24-74. 854924
- DOM** nowy w górach - Żegocina 112.000 zł sprzedam Archidom. 014/611-93-10. 854531
- DOM** nowy wykończony 165 m<sup>2</sup> w okolicach Przegini sprzedam właściciel. 012/282-90-59. 852711
- DOM**, Prądnik Czerwony, możliwość rozbudowy. /012/636-22-44. 854274
- DOM**, Prokocim Stary, okolice parków. 0501-755-412. 854511
- DOM**, Ruda Różaniecka k. Lubaczowa. /012/645-80-67. 842959
- DOM** stan surowy, Bielany, 239.000,-, - Południe. /012/422-31-61. 853595
- DOM** stan surowy /dachówka ceramiczna/, działka 7,3 ara, piękny widok, południowe zbocze, Wola Justowska Chelm, równowartość 115.000 USD. /012/425-25-81. 851876
- DOM**, superkomfort, Marszowiec, sprzedam. 0603-62-65-61. /012/285-09-36. 849252

- DOM**, ul. Młodzieży, 140 m<sup>2</sup>, działka 9 arów, do remontu, 150.000,-. /012/656-21-33. 854346
- DOM** w górach, stan surowy, pięknie położony, sprzedam. 0605-429-747. /012/649-55-28 wieczorem. 236748
- DOM** wielofunkcyjny, surowy zamknięty, ponad 500 m<sup>2</sup> plus piwnice i poddasze, gmina Zielonki, sprzedam, 470.000 zł. /012/419-41-36, 0501-51-70-37. 237157
- DOM** Witkowice sprzedam. 012/423-52-24. 853375
- DOM**, Wola Justowska dz. 14 a, nowy, 620.000,-. /012/423-05-04. 854360
- DOM**, Wola Zabierzowska, 260 m<sup>2</sup>, działka, 55 m<sup>2</sup>, 160.000,-. /012/656-21-33. 854314
- DOM** Wrażoswice, stan surowy 215-metrowy, działka widokowa 33-arowa, 195.000,-. /012/654-70-45. 234581
- DOM** w Tenczynku ok. 100 m<sup>2</sup> działka 12 ar co, gaz. Tel. po 17.00 0601-921-629. 846768
- DOM**, Zakrzewiec, 260 m<sup>2</sup>, działka 40 arów, 270.000,-. /012/656-21-33. 854372
- DOM**, Zarzecze, sprzedamy „Arkada”. /012/427-05-73. 854363
- DOM** z działką, 45 a, Staniątki, 100.000,-, „Fidus”. /012/430-59-63, 0604-132-082. 853908

- DOMEK**, 9.000,-, realizacja premii mieszkaniowej. /012/292-65-59. 236535
- DOMEK** letniskowy w Siejowicach 15 km od centrum Krakowa, atrakcyjnie położony, 70 m<sup>2</sup>, 39 arów, prąd, siła, hydrofor. 0601-051-224. 237214
- DOMY**: Batowice, Krzesławice, Wyciąże, Kocmyrzów. /012/644-00-59. 237313
- DOMY**: Bibice, Biały Kościół, Biezanów, Jugowice, Libertów, Skotniki. /012/430-33-91. 854608
- DOMY**: Borek Fałęcki 204.000,-, Biezanów 209.000,-, Pasternik, 379.000,-. /012/422-31-61. 853593
- DOMY** do remontu od 50.000,-. 012/634-17-74. 854384

- DOMY** do sprzedaży: Ruczaj stan surowy, 500-metrowy, działka 16-arowa. 590.000,-, Rajsko superwykończony 220-metrowy, działka widokowa 8,5-arowa, 360.000,-, Swoszowice stan surowy 210-metrowy, działka widokowa 7-arowa, 270.000,-. 012/654-70-45. 234571
- DOMY** drewniane koło lasu - Nowy Wiśnic 26.000 zł, Ujście Solne 32.000 zł, Dąbrówka 44.000 zł, Łazy 60.000 zł, Żegocina 70.000 zł sprzedam Archidom. 014/611-93-10. 854523
- DOMY**: Ruczaj, Rząska, Piaski, Opatkowice. /012/421-81-57. 236840
- DOMY**, stany surowe zamknięte, Brzezine, gm. Zabierzów, 199.000,-, Kostrze, 205.000,-, Swoszowice, 226.000,-, „Północ”. /012/636-54-97. 854875
- DWUDZIESTOAROWA**, Bielany. /012/430-33-91. 854605
- DWURODZINNE** domy: Libertów, Luborzyca, Jugowice. /012/430-33-91. 854610
- DWURODZINNY** dom w Krakowie Woli Justowskiej, 420 m<sup>2</sup>, 350.000 USD lub na Klinach. Tel. 0604-41-83-44. 854248
- DZIAŁKA** 11 arów, domek 55 m<sup>2</sup>, Wybickiego, cena 350.000,-. 0604-654-559. 847097
- DZIAŁKA** 1 ha, Niepołomice. /012/644-00-59. 237306
- DZIAŁKA** 20 a, Kościelniki. /012/645-08-86. 853923
- DZIAŁKA** 4,6-arowa, Chlebowa, M-3 U, 145.000. 0501-349-707. 837859
- DZIAŁKA**: 50 arów, Jermianowice, widokowa, 140.000 zł, sprzedam „Luka”. 012/415-58-41, 0605-227-194. 852099
- DZIAŁKA** 60-arowa budowlana i 80-arowa rolna, Niedźwiedz k. Słomniki. 0606-82-31-09. 853134

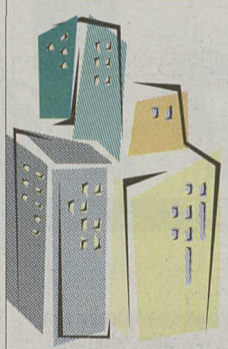
**KOMERCEL**  
Karmelicka 48  
tel. 632-54-82

**NIERUCHOMOŚCI KOMERCYJNE**  
kamienie, biura, sklepy, działki,  
duże tereny budowlane, magazyny  
obiekty mogące pełnić funkcje  
komercyjno-usługowe np. domy

**KREDYTY BANKOWE**  
**POŚREDNICTWO I ZARZĄD**

- DZIAŁKA** komercyjna 24 a, Wadowicka sprzedamy. 012/415-14-76. 237379
- DZIAŁKA** komercyjna 30 a, Krowodrza sprzedamy. 012/415-14-76. 237380
- DZIAŁKA** M-3, 60 a, projekt trzech budynków, Ruczaj, sprzedam „Interdom”. /012/413-15-56. 853988
- DZIAŁKA** plombowa, okolice Kijowskiej. „Zawadzki”. /012/636-22-44. 854277
- DZIAŁKA** rolno-leśna, widokowa, 208 a, Siepraw. /012/658-10-96. 851166
- DZIAŁKA** Swoszowice sprzedam. 012/423-52-24. 853378
- DZIAŁKA** w Grębałowie. /012/645-42-08. 850125
- DZIAŁKA**, Wielicka, 12,5-arowa. /012/636-22-44. 854278
- DZIAŁKĘ** rekreacyjno-budowlaną, 25-arową, Łapanów, sprzedam. /012/648-08-78. 853539
- DZIAŁKĘ** 10 a z domem- Libertów, sprzedam. /012/658-29-25. 854486
- DZIAŁKĘ** 11-hektarową sprzedamy. /012/421-81-57. 237178
- DZIAŁKĘ** 1,2 ha z rozpoczętą budową (Łazy za Bochnią). /012/421-80-00, 0602-25-88-82. 236316
- DZIAŁKĘ** budowlaną, 20-arową, południowy stok, gm. Raba Wyżna. /012/276-28-34. 847480
- DZIAŁKĘ** budowlaną, 32 ary, Łączany. /033/866-10-15, 0604-616-726. 841523
- DZIAŁKĘ** budowlaną, Chelmiech k. Nowego Sącza. /012/266-31-57. 848631
- DZIAŁKĘ** budowlaną, uzbrojoną, 11 a, Skotniki. /012/262-24-65. 851392

## Przegląd nieruchomości



**DZIENNIK POLSKI**

**60 GR**  
za słowo + VAT

Promocja dotyczy ogłoszeń drobnych  
sprzedaży, kupna i wynajmu domów,  
mieszkań, lokali i parceli w środowym  
„Przeglądzie nieruchomości”.

- DZIAŁKA** 7,34-arowa, Płaszów. /012/657-35-63, /012/422-27-09, /012/422-20-78. 841294
- DZIAŁKA**, Biezanów, szesnastoarowa, 99.000 - „Południe”. 012/422-31-61. 853600
- DZIAŁKA**, Biezanów, szesnastoarowa, 99.000 - „Południe”. 012/422-31-61. 853602
- DZIAŁKA** budowlana 14-arowa, 1.500,-/ ar, Dobranowice. 0606-306-528. 852008
- DZIAŁKA** budowlana, 20 a, Bochnia ul. 20 Stycznia, nr działki: 2162 + mały domek, pilnie. /022/813-29-35. 851380
- DZIAŁKA** budowlana 22 ary, Zalew Czerszyński. 0605-604-680. 237370
- DZIAŁKA** budowlana 44 ary, uzbrojona, granice Krakowa. /012/653-20-20 wew. 322 do 20.00. 854580
- DZIAŁKA** budowlana 45-arowa z widokiem na zalew i góry. 090-363-464. 851170
- DZIAŁKA** budowlana 8,6-arowa, os. Wadów. /012/414-19-79. 851223
- DZIAŁKA** budowlana w Czersztynie. 018/27-50-787. 852310
- DZIAŁKA** budowlano-rolna, 60 a, Zawada koło Myślenic, 48.000 zł. 012/266-48-84. 236369
- DZIAŁKA** budowlano-rolna, Jermianowice-Sąspów, przy E-4, 54 a, 110.000 PLN. 012/645-77-41. 235773
- DZIAŁKA** budowlano-rolna, Jermianowice-Sąspów, przy E-4, 54 a, 110.000 PLN. 012/645-77-41. 235774
- DZIAŁKA** budowlano-rolna 62-arowa, okolice Dobczyc. /012/451-36-83. 854474
- DZIAŁKĘ** budowlaną w Łuczanicach sprzedam. 0604-450-480. 235356
- DZIAŁKĘ** budowlaną w Prokocimiu. /012/65-90-325. 852051
- DZIAŁKĘ** budowlano-rolną, 36 a, Wielka Wieś sprzedam. 032/641-36-44. 841542
- DZIAŁKĘ** ok. 10 a w Wieliczce sprzedam właściciel. /012/278-17-14. 853844
- DZIAŁKĘ** rekreacyjną w Dobczycach. /012/387-19-49. 237211
- DZIAŁKĘ** rekreacyjną, 23-arową przy Obserwatorium Astrologicznym, sprzedam, 900,-/ ar. 0606-992-125. 852227
- DZIAŁKĘ** rekreacyjną. 0502-994-688. 852170
- DZIAŁKĘ** rolniczą 35,5 a - nr 35/II obręb 9 w Krakowie - sprzedam. Oferty: 012/267-68-58. 853368
- DZIAŁKĘ** rolno-budowlaną w Krzywaczce. 0603-601-735. 853050
- DZIAŁKĘ** rolno-rekreacyjną 1,3 ha, gmina Zielonki, z możliwością przekształcenia, media 50 m, sprzedam, 170.000 zł. /012/419-41-36, 0501-51-70-37. 237155
- DZIAŁKĘ** sprzedam, 5,4 a, UC, ul. Ruczaj. 0501-114-220. 234938
- DZIAŁKĘ** tanio sprzedam. /012/419-43-56. 852363
- DZIAŁKĘ** budowlano-rolną, Jermianowice-Sąspów, przy E-4, 54 a, 110.000 PLN. 012/645-77-41. 235773
- DZIAŁKĘ** 10, 7 a, Goszczyńskiego, sprzedam. 0601-405-909. 831632
- DZIAŁKI** 15, 35 arów, koło Zabawy, uzbrojone, atrakcyjne. 0602-286-454. 237198

- DZIAŁKI**: Aleksandrowice, Gólkowice, Szklary. /012/421-82-64. 854994
- DZIAŁKI** Bielany, 7,5 ara, 11 arów, Tenczynek 21 arów, Krzeszowice 19 arów sprzeda „Domicyl”. 012/429-40-33. 237312
- DZIAŁKI** budowlane, budowlano-rolne, domy, tereny rolnicze, okolice Doliny Będkowskiej, pn. -zach. od Krakowa. /012/389-53-27. 235656

**Firma INEX, ul. Łokietka 48**  
tel. 012/633-71-26, tel./fax 634-00-15

**poleca:**  
**oferty dla inwestora**

9 ha, działka komercyjna M2 i M3, WZiZT, 3 ha, Balice przy ul. Olszanickiej, 1,44 ha przy ul. Halszki, projekt. Hala produkcyjna przy autostradzie, 1500 m<sup>2</sup> z zapleczem biurowym. 283040

- DZIAŁKI** budowlane, Kurdwanów, 2 x 5,8, sprzedam. /012/658-28-64. 854668
- DZIAŁKI** budowlane: Rząska, Żelków, Przybysławice, Balice, „Rząska 311”. /012/636-02-33. 854104
- DZIAŁKI** budowlane, uzbrojone, Narama, k. Michałowic, 12 a, tanio. 012/429-65-16. 236533
- DZIAŁKI** budowlane, Zielonki, 9, 15, 42 arów, pilnie sprzedam właściciel. 0605-585-815. 846341
- DZIAŁKI**: Gierczyce, Ściejowice, Michałowice, Zabierzów. /012/644-00-59. 237307
- DZIAŁKI** komercyjne, wielorodzinne, jednorodzinne, sprzedamy. /012/429-22-20. 854786
- DZIAŁKI**: Koźmice, Więclawice, sprzedamy. 012/634-17-74. 854380
- DZIAŁKI**: Lusina Górna, dziewięcioarowa, Siedzina dziewięcioarowa, Gaj dwudziestotrzycarowa. /012/422-31-61. 853598
- DZIAŁKI**, Michałowice, sprzedamy. /012/429-27-90. 847698
- DZIAŁKI**: Mogiły, Ruczaj, Libertów, Biezanów, Wieliczka. /012/634-43-09. 840599
- DZIAŁKI**, okazja - Biskupice, Przegorzały, Proszowice, Kocmyrzów, Pozowice. Tel. 0501-755-412. 854513
- DZIAŁKI**: Rząska, Bielany, Luczyce, Mogiły, Płaszów, Kokotów, Owczary. /012/421-23-99. 853128
- DZIAŁKI** sprzedamy „Luka”. 012/415-58-41, 0605-227-194. 852119
- DZIAŁKI**, Tonie, 12, 16-arowe. „Zawadzki”. /012/636-22-44. 854279
- DZIAŁKI**: Tynieć trzydziestopięcioarowa, Podgórk Tynieckie trzydziestossześcioarowa, Bielany siedmioarowa, dwudziestotrzycarowa, Mogiły czternastoarowa, pozwolenie. /012/422-31-61. 853596
- DZIAŁKI**, UC Balice, Wola Duchacka. /012/635-88-82. 854280
- DZIESIĘCIOAROWA**, Marszowiec. /012/430-33-91. 854606
- GAJ**. Działkę. (91-arową). (4.500,-/a), 012/422-11-24. 853966
- GARAŻ**, Azory, 25.000,-. 012/636-05-30. 852097
- GIEBUŁTÓW**, 18 a, budowlano - rolna. /012/427-05-73. 854359
- GŁOGOCZÓW**, dom 240 m<sup>2</sup> na działce 7 a, stan surowy otwarty, sprzedam właściciel, cena 160.000 zł. /12/273-72-47. 236999
- GM**, Wieliczka, Górków, dom do remontu, 120 a, 124.000,-, „Północ”. /012/636-54-97. 854878

- DZIAŁKI** komercyjna 24 a, Wadowicka sprzedamy. 012/415-14-76. 237379
- DZIAŁKA** komercyjna 30 a, Krowodrza sprzedamy. 012/415-14-76. 237380
- DZIAŁKA** M-3, 60 a, projekt trzech budynków, Ruczaj, sprzedam „Interdom”. /012/413-15-56. 853988
- DZIAŁKA** plombowa, okolice Kijowskiej. „Zawadzki”. /012/636-22-44. 854277
- DZIAŁKA** rolno-leśna, widokowa, 208 a, Siepraw. /012/658-10-96. 851166
- DZIAŁKA** Swoszowice sprzedam. 012/423-52-24. 853378
- DZIAŁKA** w Grębałowie. /012/645-42-08. 850125
- DZIAŁKA**, Wielicka, 12,5-arowa. /012/636-22-44. 854278
- DZIAŁKĘ** rekreacyjno-budowlaną, 25-arową, Łapanów, sprzedam. /012/648-08-78. 853539
- DZIAŁKĘ** 10 a z domem- Libertów, sprzedam. /012/658-29-25. 854486
- DZIAŁKĘ** 11-hektarową sprzedamy. /012/421-81-57. 237178
- DZIAŁKĘ** 1,2 ha z rozpoczętą budową (Łazy za Bochnią). /012/421-80-00, 0602-25-88-82. 236316
- DZIAŁKĘ** budowlaną, 20-arową, południowy stok, gm. Raba Wyżna. /012/276-28-34. 847480
- DZIAŁKĘ** budowlaną, 32 ary, Łączany. /033/866-10-15, 0604-616-726. 841523
- DZIAŁKĘ** budowlaną, Chelmiech k. Nowego Sącza. /012/266-31-57. 848631
- DZIAŁKĘ** budowlaną, uzbrojoną, 11 a, Skotniki. /012/262-24-65. 851392

- DZIAŁKI** budowlane, Kurdwanów, 2 x 5,8, sprzedam. /012/658-28-64. 854668
- DZIAŁKI** budowlane: Rząska, Żelków, Przybysławice, Balice, „Rząska 311”. /012/636-02-33. 854104
- DZIAŁKI** budowlane, uzbrojone, Narama, k. Michałowic, 12 a, tanio. 012/429-65-16. 236533
- DZIAŁKI** budowlane, Zielonki, 9, 15, 42 arów, pilnie sprzedam właściciel. 0605-585-815. 846341
- DZIAŁKI**: Gierczyce, Ściejowice, Michałowice, Zabierzów. /012/644-00-59. 237307
- DZIAŁKI** komercyjne, wielorodzinne, jednorodzinne, sprzedamy. /012/429-22-20. 854786
- DZIAŁKI**: Koźmice, Więclawice, sprzedamy. 012/634-17-74. 854380
- DZIAŁKI**: Lusina Górna, dziewięcioarowa, Siedzina dziewięcioarowa, Gaj dwudziestotrzycarowa. /012/422-31-61. 853598
- DZIAŁKI**, Michałowice, sprzedamy. /012/429-27-90. 847698
- DZIAŁKI**: Mogiły, Ruczaj, Libertów, Biezanów, Wieliczka. /012/634-43-09. 840599
- DZIAŁKI**, okazja - Biskupice, Przegorzały, Proszowice, Kocmyrzów, Pozowice. Tel. 0501-755-412. 854513
- DZIAŁKI**: Rząska, Bielany, Luczyce, Mogiły, Płaszów, Kokotów, Owczary. /012/421-23-99. 853128
- DZIAŁKI** sprzedamy „Luka”. 012/415-58-41, 0605-227-194. 852119
- DZIAŁKI**, Tonie, 12, 16-arowe. „Zawadzki”. /012/636-22-44. 854279
- DZIAŁKI**: Tynieć trzydziestopięcioarowa, Podgórk Tynieckie trzydziestossześcioarowa, Bielany siedmioarowa, dwudziestotrzycarowa, Mogiły czternastoarowa, pozwolenie. /012/422-31-61. 853596
- DZIAŁKI**, UC Balice, Wola Duchacka. /012/635-88-82. 854280
- DZIESIĘCIOAROWA**, Marszowiec. /012/430-33-91. 854606
- GAJ**. Działkę. (91-arową). (4.500,-/a), 012/422-11-24. 853966
- GARAŻ**, Azory, 25.000,-. 012/636-05-30. 852097
- GIEBUŁTÓW**, 18 a, budowlano - rolna. /012/427-05-73. 854359
- G**

**LANCKORONA**, działkę sprzedam. /012/655-04-19. 851706

**LEDNICA**, 25 a, możliwość podziału, 4.000/a. /012/451-70-69. 854413

**LEDNICA** k. Wieliczki, działka budowlana, rekreacyjna, 56 a, 40.000.- /012/451-70-69. 854410

**LIBERTÓW**, osmiorowa, trzynastoarowa. /012/430-33-91. 854607

**LIBERTÓW**, piętnastoarowa, Konary, dziesięcioarowa, Gaj, osiemnastoarowa, Lusina, pięćdziesięcioarowa. „Pólnoc”. /012/636-54-97, 0501-737-408. 854879

**LUSINA** gmina Mogilany dom 200 m<sup>2</sup> na działce 69 a, cena do uzgodnienia. 0604-610-830. 850669

**LUSINA**, rekreacyjna, 44 a, 25.000.-, 0501-321-703. 840583

**ŁAGIEWNIKI** dom mieszkalno-usługowy wynajmiemy lub sprzedamy. 012/292-00-21. 854862

**ŁĘKAWICA** koło Wadowic, budowlana 12,45 a. Zatwierdzony projekt. /018/277-40-41. 236852

**ŁUCZANOWICE**, 17 arów, 3.300.-/ar. /012/415-29-53 po 20.00. 844525

**MAŁY** domek z garażem na 16-arowej działce, Bielany sprzedamy. /012/427-05-73. 854350

**MATECZNY**, dom do zamieszkania lub dla firmy, 220 m<sup>2</sup>. „Pólnoc”. /012/636-54-97. 854873

**MĘCINA** k. Nowego Sącza: dom nowy z garażem 220 m<sup>2</sup>, do zamieszkania, sprzedam. /012/632-18-87 po 18.00. 853540

**MICHAŁOWICE**, 20-arowa, 70.000.-, /012/635-88-82. 854281

**MICHAŁOWICE**, działki 20 i 21 a, budowlane. /012/616-06-46, do 16.00. /012/388-50-80, po 18.00. 850349

**MOGILANY**, 24 ary. /012/270-11-69, /012/412-43-03. 844174

**MOGILANY**, 43-arowa, koło lasu, rolna. /012/274-67-36. 840430

**MOGILANY** 80 arów rolno-rekreacyjne. Sprzedam (woda, gaz, prąd). 0608-189-414. 852131

**MOGILANY**, atrakcyjna działka przy lasku, WZIŹT, pozwolenie, 72.000.-, „Pólnoc”. /012/636-54-97. 854876

**MOGILANY**, stan surowy. „Zawadzki”. /012/635-88-82. 854289

**MORAWICA**, 3 km od Krakowa, działka 12-arowa + chata. 0605-54-32-95. 851798

**MYŚLENICE** 3-pokojowe hipoteczne, 94 m<sup>2</sup>. 0502-25-15-20. 852702

**MYŚLENICE**, domek letniskowy, 45 arów, sprzedam. /012/266-84-51. 851526

**NOWY** dom Kokotów, 190.000.-, /012/634-43-09. 840601

**NOWY** dom, Wieliczka, 150 m<sup>2</sup>. 012/288-07-93 (8.00-10.00, 19.00-22.00). 854024

**NOWY** dom w Mszanie Górnej, 250 m<sup>2</sup>, działka, 23 ary, 200 tys. zł. Tel. praca: 018/26-693-60 wew. 13 lub dom: 018/26-536-84. 853437

**NOWY** dom w stylu góralskim koło Wieliczki, 190 m<sup>2</sup>, 200.000. /012/451-70-69. 854408

**NOWY** Sącz - dom bliźniak, stan surowy pow. użytkowej 340 m<sup>2</sup>, działka 544 m<sup>2</sup>. 018/441-57-69. 854808

**OFICERSKIE**, dom do remontu, rozbudowy, 410.000.-, /012/636-22-44. 854290

**OKAZJA!** Dom stan zamknięty, Kokotów, 9 a działka, 175.000.-, 0601-47-09-67, /012/430-59-63. 853899

**OKAZJA** - dwa atrakcyjne domy letniskowe całoroczne z pełnym wyposażeniem w Koninkach (Gorce) sprzedam. 012/644-51-29, 018/265-05-57. 848254

**OKAZJA!** działka 1,5 km od zamku w Pieskowej Skale, 56 arów 80.000 PLN z rozpoczętą budową sprzedam „Luka”. 012/415-58-41, 0605-227-194. 852112

**OKAZJA**, Michałowice, stan surowy zamknięty 400 m<sup>2</sup>, 2 wejścia, działka 16 a. /012/415-08-23. 234429

**OKAZJA!** Rybitwy, działka budowlano-przemysłowa, pięćdziesięcioarowa, 130.000.-, „Pólnoc”, /012/636-54-97. 854871

**OKOLICE** Limanowej! Widokowe działki budowlane, 900 zł/ar, budowlano-rolna, 31 arów, 9.500 zł. Właściciel. /012/285-07-47. 842962

**OKOLICE** Woiłbromia, okazynie gospodarstwo rolne 3-hektarowe, 100.000.-, /012/389-29-70. 237052

**OMEGA** poleca: Zabierzów: 9-, 10-, 11-arowa: 6.500.-/ar, 9-arowa: 63.000.-, 13-arowa: 90.000.-, 14-arowa: 75.000.-, 18-arowa: 144.000.-, Rudawa: 30-arowa 45.000.-, 42-arowa 65.000.-, Bolechovice: 20-arowa 140.000.-, 11 a 70.000.-, Kochanów 33 a 150.000.-, Kleszczów 50 a 200.000.- 012/285-23-45, 012/285-43-21. 235036

**OSIEDLE** Olszanica, 40-arowa, usługi, 240.000.-, 0606-644-077. 236504

**OSIEDLE** Olszanica, 9-arowa i 8-arowa, 10.000.-/ar. 0606-644-077. 236495

**PARCELA**, 25-arowa, rejon Balic, pilnie. /012/421-85-96. 842256

**PARCELE** budowlaną 10 i 17 a, sprzedawca właściciel, gmina Skawina. /012/276-11-35. 837779

**PIASKI**, budowlana, 62.000, sprzeda KPG. /012/429-60-06. 853293

**PIASKI** Wielkie, ładny dom 410.000, sprzeda KPG. 012/429-60-06. 853288

**PILNIE** sprzedam działkę budowlaną, /012/387-14-87 w godz. 11.30-12.30 w dni robocze. 852858

**PILNIE** sprzedam działkę. 0602-103-815. 853867

**PILNIE** sprzedam nieużytek, 36 a, cena do uzgodnienia. /012/280-74-25 po 19.00. 855020

**PLAC** Bohaterów Getta, 60-metrowe, 210.000.-, /012/431-15-54. 854989

**POŁOWA** domu do remontu na 14-arowej działce, okolice Wieliczki. /012/285-17-20, 0602-79-05-16. 235861

**PORĘBA** Wielka- piękny dom, 200 m<sup>2</sup>, 10 a, 520.000 zł. Tel. 0604-41-83-44. 854222

**PRZYBYSŁAWICE** k. Zielonek, 10 a, 8.500.-/a. /012/636-02-33. 854395

**PUSZCZA** Niepotomicka, 36-arowa, dom, okazja, sprzedam. 0605-416-945. 850476

**RADZIKOWSKIEGO**, szeregowka /012/632-77-60. 854317

**REZYDENCJĘ** sprzeda właściciel. /012/266-89-88. 848769

**ROLNO**-budowlana 1,11 ha koło Krakowa. /012/285-28-90 wieczorem. 851750

**ROZPOCZĘTA** budowa na działce 8,5 a k. Łapanowa. /012/657-04-15. 854485

**RUCZAJ**, wielorodzinną sprzedamy. /012/429-54-00. 854776

**RZESZOTARY**, piętnastoarowa, 40.000.- „Pólnoc”. 012/636-54-97. 854872

**SIERCZA**, 20 a, 19 a, 12 a, widokowe. /012/451-70-69. 854402

**SKOTNIKI**, 8 a, działka budowlana. /012/262-19-08. 854475

**SPRZEDAM** 1/4 nieruchomości, z mieszkaniem, 64 m<sup>2</sup>, dwie raty. /012/658-06-32. 854345

**SPRZEDAM** 25-arową, Ruczaj. 0603-846-419. 847839

**SPRZEDAM** 40 arów lub więcej rolno-budowlanych, możliwość podziału. /012/285-00-56. 842896

**SPRZEDAM** budynek na pensjonat lub hotel, 2000 m<sup>2</sup>, stan surowy, 50 km od Krakowa, na działce 2,5 ha. /012/266-73-37. 235416

**SPRZEDAM** dom 250 m<sup>2</sup> oraz budynek 350 m<sup>2</sup>, na działalności gospodarczą (pozwolenie), na działce 11 arów, Kraków Podgórze. /012/266-73-37. 235417

**SPRZEDAM** dom lub wydzierzawię. 033/876-87-22,0604/47-04-82. 237259

**SPRZEDAM** dom parterowy, jednorodzinny wraz z 36 aówą działką 3 km od granic Krakowa w miejscowości Gaj. Kontakt telefoniczny: 012/276-41-25. 854624

**SPRZEDAM** dom, Śródmieście. /012/633-74-77. 854155

**SPRZEDAM** dom, Zabierzów. /012/285-26-65. 852344

**SPRZEDAM** dom z działką 10,5-arowa. /012/425-25-41 wieczorem, 0603-07-00-99. 237038

**SPRZEDAM** działkę budowlaną, 1500 m<sup>2</sup>, uzbrojoną, fundament, projekt domu. /032/263-15-96, 0605-08-25-44. 854141

**SPRZEDAM** działkę + dom do rozbiórki, Rożnowa, 53.000.-, 0502-026-941. 849439

**SPRZEDAM** działkę budowlaną 21-arową w Krakowie. /012/425-25-41 wieczorem, 0603-07-00-99. 237039

**SPRZEDAM** działkę 11 arów, Wieliczka centrum. /032/262-60-45. 853532

**SPRZEDAM** działkę 15 a z budową w Krzeszowicach. 0604-466-691, 012/282-02-52. 851850

**SPRZEDAM** działkę 1,8 ha z kawałkiem lasu, Poręba koło Myślenic. /012/272-01-78 wieczorem. 234805

**SPRZEDAM** działkę budowlaną, Skawina - Tynieć, 0,29 ha, cena całości 100.000 PLN. Tel. 0601-41-43-91. 233326

**SPRZEDAM** działkę budowlaną 15-arową, /012/388-54-60. 237034

**SPRZEDAM** działkę budowlano - rolną, widokową, 1 ha, cena 200 zł /a, Olszowa gmina Zakliczyn. /012/644-90-57. 845988

**SPRZEDAM** działkę budowlano-rolną w okolicy Ojcowa. /012/657-46-85. 852140

**SPRZEDAM** działkę budowlaną 11-arową, uzbrojoną, Dobra k. Limanowej. /012/429-57-22. 853941

**SPRZEDAM** działkę budowlaną, Kraków, 26 arów, 150.000 zł. 012/644-01-13. 854220

**SPRZEDAM** działkę komercyjno-usługową, Kraków, ul. Półtanksi. /012/647-70-92. 849631

**SPRZEDAM** działkę rolno- budowlaną, 82-arową koło Dobczyc. 0602-55-64-35. 851017

**SPRZEDAM** działkę rekreacyjną 3 a z domkiem drewnianym w Myślenicach. (012) 272-25-35. 105/00

**SPRZEDAM** działki budowlane, Wieliczka-Krzeszowice. 012/288-13-08. 852407

**SPRZEDAM** działki, grunty w Tyliczu, miejsce pod pole golfowe lub agroturystykę. 0602-671-856. 852041

**SPRZEDAM** działki - lwkowa. 012/658-74-83, 657-32-49. 852857

**SPRZEDAM** działki pod budowę garaży w Chrzanowie na osiedlu Południe. /032/623-29-36 wieczorem. 852267

**SPRZEDAM** działki rekreacyjno-budowlane Jezioro Rożnowskie. 018/443-25-05.847919

**SPRZEDAM** działki rekreacyjno-budowlane w Szczyrzycu. /033/852-47-40. 849608

**SPRZEDAM** gospodarstwo rolne, Buszków (koło Słaboszowa). 032/293-83-10. 852722

**SPRZEDAM** las z kamieniotem - Wytrzyścza k. Czchowa. 012/658-74-83, 657-32-49. 852856

**SPRZEDAM** lub wynajmę dom. /012/416-31-46. 851839

**SPRZEDAM** orestaurowany dom wiejski 200 m<sup>2</sup>, pełny komfort, ogrodzona działka 31 a. okolice Krakowa, cena 360.000.-, 0601-41-43-91. 233331

**SPRZEDAM** ogrodzoną, uzbrojoną działkę 30-arową w okolicy Parku Ojcowskiego, 15 km od centrum Krakowa. 0603-437-580, 0501-182-713. 849701

**SPRZEDAM** pensjonat, hipotecznie, pokoje, stan surowy, 500 zł /1 m<sup>2</sup>, 50 km od Krakowa, w całości lub na części. /012/266-73-37. 235415

**STANY** surowe: Koberzyńska, Modniczka, Opatkowice, Rząska, Swoszowice. /012/430-33-91. 854609

**STRÓŻA** koło Myślenic, domek letniskowy. /012/262-13-14. 234944

**STRYSZÓW**: dom całoroczny, 110 m<sup>2</sup>, działka 9 a. /012/411-40-36. 236678

**SZCZODRKOVICE**, budowlano-rolne, 54-arowa, 82-arowa, sprzedamy. /012/389-29-70. 237048

**SZCZYGLICE**, dom z działką, 38 ar. /012/273-53-80. 843192

**SZEREGÓWKA**, Wilczyńskiego, 230 m<sup>2</sup>, garaż, piwnice, ogródek, technologia Ytong, stan surowy+tyniki zewnętrzne, 300.000 zł. Wykończenie do uzgodnienia; developer. 012/412-67-64, 0603-195-033. 854453

**ŚRÓDMIEŚCIE**, udziały w kamienicy sprzedamy. /012/ 421-23-99. 853129

**TANIO**, 11 a, budowlane w Bęczrze i mały domek z bali, 12 a budowlane w Głogoczowie, właściciel. /012/267-61-88, /012/267-47-82. 849487

**TANIO** sprzedam pole orne, 2,5 ha, koło Batowic, możliwość zagospodarowania stawu. /012/387-72-63. 852195

**TONIE**, 13-arowa (pozwolenie). „Zawadzki”. /012/635-88-82. 854292

**TYNIC**, dom na polanie w lesie, działka 1,8 ha, przepiękna okolica. 0501-737-919. 232916

**UC/UP**, 2,38 ha, Kapelanka, sprzedamy. /012/429-54-00. 854795

**UDZIAŁY** w kamienicy. /012/430-33-91. 854604

**UZBROJONE** działki budowlane w Bochni. /014/61-224-08. 852248

**WĘGRZCE**, stan surowy, 400 m<sup>2</sup>, garaż/ 2 samochody, działka 15-arowa, ogrodzona, 410.000.-, /012/413-68-65. 852933

**WĘGRZCE**, stan surowy. /012/430-33-91. 854611

**WIELICZKA**, 165 m<sup>2</sup> dom po remoncie, 240.000. 012/288-07-93, (8.00-10.00, 19.00-22.00). 854021

**WIELICZKA**, przy E-22, dom w 1/2 bliźniaka z cegły, 220 m<sup>2</sup>, 5 a, 270.000 zł. Tel. 0604-41-83-44. 854232

**WIELICZKA** sprzedam działkę budowlaną 7,6 a z rozpoczętą budową. 018/332-10-20. 848413

**WITKOWICE**, Giebułtów, działki sprzedamy. /012/636-62-69. 854424

**WŁAŚCICIEL** sprzeda działkę rolno-budowlaną, 78-arową (5 a las), okolice Wieliczki. 0603-383-628. 853815

**WŁAŚCICIEL** sprzeda nowy dom. 0601-49-45-39. 852199

**WOLA** Justowska, 5,5 a, 65.000 USD. 0602-358-404. 840594

**WOJA** Justowska, bliźniak. /012/636-22-44. 854283

**WOLA** Justowska, dom do remontu. /012/636-22-44. 854284

**WOLA** Justowska dom lub działkę 4 a sprzedamy. 012/292-07-98. 854863

**WOLA** Kalinowska, 74-arowa budowlano-rolna, 38.000.-, /012/389-29-70. 237053

**WSPANIAŁE** siedlisko w Parku Ojcowskim, 88 arów, 290.000 zł. /012/389-29-70. 237051

**ZAADAPTOWANE** poddasze w centrum Krakowa sprzeda właściciel. 0501-409-550. 847279

**ZABIERZÓW**, 5.000.-/a. /012/4222-777. 853469

**ZAKAMYCZE**, stan surowy, 239.000.-, 012/285-44-28. 854324

**ZAKOPANE**, dom, 150 m<sup>2</sup>, 11 a, centrum, 380.000 zł. Tel. 0604-41-83-44. 854229

**ZARABIE**, dom całoroczny. „Zawadzki”. /012/635-88-82. 854285

**ZARZECZE**, bliźniak. „Zawadzki”. /012/635-88-82. 854287

**ZIELONKI**, działka 14-arowa. 012/416-16-20. 853334

**10** a komercyjna przy „zakopiance” przed Libertowem. 0602-231-256. 836332

**15** a budowlano-usługowe w Modnicy. 0604-198-597. 235107

**18** a, budowlana, wszystkie media, sprzedam. 012/41-92-376. 236661

**18** a, Zabierzów. /012/415-83-10. 850407

**23** a przemysłowe w Skawinie. 0501-426-825. 237347

**62** a, budowlano-rolna 1700/ar, Dojazdów-Ardom. 0604-640-313. 848200

## Kupno

**A. A. A.** Działek dla renomowanych inwestorów, poszukujemy. 012/656-53-13, 656-34-95. 850583

**A.** Nieruchomości - Kraków i okolice. /012/421-74-53. 237289

**„ANEKS”**, kupno, sprzedaż, wynajem. /012/636-62-69. 854546

**ARDOM** poszukujemy małych, atrakcyjnych działek budowlanych na południe i wschód od Huty. 0604-640-313. 848208

**ATRAKCYJNA** działkę. /012/430-33-91. 854586

**BUDOWLANĄ** kupimy. /012/429-48-42. 854250

**DOMEK** mieszkalny, okolice Krakowa, 95.000.-, /012/429-60-41 wieczorem. 852180

**DOM** kupię. /012/422-29-25. 846622

**DOM**, Oficerskie, Olsza. /012/636-22-44. 854294

**DZIAŁEK**, domów, do sprzedaży poszukujemy. /012/634-00-03. 236901

**DZIAŁKĘ**: Bronowice, Wola Justowska. /012/636-22-44. 854296

**DZIAŁKĘ** budowlaną, uzbrojoną, 10 a, w okolicach Krakowa (pólnoc, północny zachód). 0605-57-99-00. 236201

**DZIAŁKĘ**, dom, Kraków, kupimy. /012/422-00-13. 853471

**DZIAŁKĘ**, dom, Kraków, kupię. /012/654-21-85. 853473

**„DZIAŁKĘ!”** Kraków (Okolice)! 012/422-11-24. 777019

**DZIAŁKĘ** kupię. 012/292-41-44. 838827

**DZIAŁKĘ** kupimy. /012/422-29-25. 846628

**DZIAŁKĘ** pod serwis lub nieruchomości. 012/655-81-58, 012/655-90-72. 837421

**DZIAŁKĘ** przemysłową, Rybitwy, Wieliczka kupię. /012/617-75-74, 0602-495-786. 854076

**DZIAŁKĘ** UC, budownictwo wielorodzinne, pilnie. /012/634-40-91. 852909

**DZIAŁKI**, domy kupimy. /012/634-43-09. 840591

**FIRMA** deweloperska zakupi od właścicieli działki pod budownictwo mieszkaniowe o zabudowie M3, M2, M1 w Krakowie - pow. od 0,25 ha. Oferty ul. Lubicz 25, 31-504 Kraków. Tel. 012/619-75-60, fax 012/619-76-01. 850711

**HUTA**, okolice, dom kupię. /012/644-00-59. 237314

**JEDNORODZINNY**, stan surowy, kupię. /012/430-33-91. 854588

**KAMIENICĘ** kupimy. /012/422-29-25. 846624

**KUPIĘ** dom, bezpośrednio, północna lub zachodnia strona Krakowa. 0501-433-535. 853385

**KUPIĘ** dom do małego remontu - Kraków (okolice). 0601-527-639. 850740

**KUPIĘ** dom do remontu, rozpoczętą budowę. /012/635-15-33, 0602-69-77-49. 854517

**KUPIĘ** dom do zamieszkania - Kraków (bliskie okolice). 012/656-17-04. 846705

**KUPIĘ** domek lub działkę. 012/634-17-74. 854386

**KUPIĘ** działkę budowlaną, rejon ul. Morcinka, Kantorowickiej. /012/648-54-41, 0603-221-366. 848759

**KUPIĘ** działkę około 20 a z chłodniami. Konieczny dojazd dla Tir. 0501-465-080. 233692

**KUPIĘ** działkę około 20 a z budynkiem magazynowym lub wiatą. Konieczny dojazd dla Tir. 0501-465-080. 233693

**KUPIĘ** -działkę rolno-budowlaną przy trasie Zielonki - Skala. /012/425-81-81. 846029

**KUPIĘ** gospodarstwo rolne z zabudowaniami. /012/635-15-33. 854520

**KUPIĘ** rozpoczętą budowę domu w okolicach Krakowa. /012/421-87-36 wieczorem. 851539

**KUPIMY** działkę. /012/421-23-99. 853112

**KUPIMY** każdą działkę komercyjną. /012/658-76-18, /012/412-83-49. 853972

**KUPIMY** stare domy, chatupy. /012/451-70-69. 854391

**MASZ** działkę w gminach: Skala, Wielka Wieś, Jerzmanowice. Chcesz ją sprzedać. Zgłoś. /012/389-29-70. 237055

**P&D** kupi domek letniskowy w okolicach Węglówki, Kobielnika, Wiśniowej. 012/658-00-69. 848967

**PILNIE!** Dom: Zarzecze, Wola Justowska. /012/636-22-44. 854297

**POSZUKUJEMY** działek budowlanych na terenie gmin: Wielka Wieś, Zabierzów, Zielonki. /012/451-70-69. 854416

**POSZUKUJEMY** działki pod budownictwo wielorodzinne. „Arkada”. /012/427-05-73. 854356

**WIELICZKA**, dom kupię. 012/288-07-93 (8.00-10.00, 19.00-22.00). 854028

## Inne

**A.** Korzystny wynajem wszelkich nieruchomości. /012/421-74-53. 237290

**ADMINISTRACJA** budynków, zarząd wspólnot mieszkaniowych. 012/266-92-21, 0601-43-49-62. 845785

**AG.** wynajmie dwupokojowe Mazowiecka; nowy dom Zabierzów. 012/422-97-97, 429-23-82. 854382

**AL** Jana Pawła II., rondo, 33 a, KU + KT, wjazd, stacja paliw, myjnia, serwis. 012/647-01-43 po 20.00. 237343

**DEKERTA** 45 a - zakłady chemiczne, biura 120 m<sup>2</sup>, halę 320 m<sup>2</sup>, dz. 20 a sprzedaż bądź wynajem; dom jednorodzinny 400 m<sup>2</sup> na dz. 8 a, Marszowiec - sprzedam. 012/28-50-936, 0603-626-561, 0605-375-299. 852002

**DOM** 140-metrowy, wynajmie właściciel. /012/625-44-76. 0601-439-397. 851716

**DOM** do wynajęcia. /012/267-34-17. 842281

**DOM** do wynajęcia, nowy, 180 m<sup>2</sup>, os. Łokietka, północny zachód. Właściciel. 0608-144-051. 834290

**DOM** firmie, magazyn, parking, okolice Makro, tanio wynajmiemy. /012/636-90-58, 0502-05-23-06. 236958

**DOM**, Prądnik Czerwony, do wynajęcia. /012/413-44-29. 851126

**DOM** Wola Justowska do wynajęcia. 012/423-52-24. 853377

**DOM** wynajmę firmie, obcokrajowcom. /012/653-01-71. 848548

**DOMY**, mieszkania, wynajmie Opoka. /012/429-22-20. 854788

**DO** wynajęcia nowy dom, 250 m<sup>2</sup>, Wola Duchacka, 1.700 USD. 0501-473-470. 848386

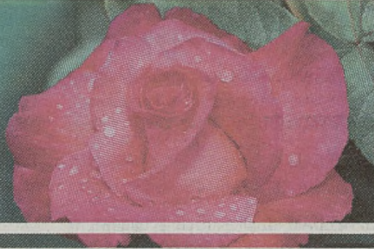
**DZIALEK** komercyjnych pod stacją paliw poszukujemy. /012/429-54-00. 854798

**DZIAŁKA** wraz z zabudową - Sieraków, 72 a, budowlane, 110.000 zł. Tel. 0604-41-83-44. 854251

**KLINY** Południe - Kraków, dom 280 m<sup>2</sup>, 1.800 USD/ m-c. Tel. 0604-41-83-44. 854256

**KRAKÓW** - Żabinców - nowy dom wynajmie kancelaria prawna, 270 m<sup>2</sup>, 1.300 USD/ m-c. Tel. 0604-

# W ogrodzie



## Ogrody świata

# Perskie dywany, perskie ogrody

Podkreślały potęgę i prestiż władcy, a także przedstawiały koncepcję wszechświata i symbolizowały całość życia na ziemi



Miniatura przedstawiająca biesiadę w pawilonie ogrodowym, Persja I poł. XVI w., Biblioteka Czartoryskich w Krakowie

O perskich dywanach słyszał chyba każdy. O ogrodach raczej nie. Motywy te pojawiały się od początku cywilizacji perskiej, w VI wieku p.n.e., i w niemal niezmięnionej postaci przetrwały do dziś.

Dwa podstawowe tematy w perskiej sztuce kobierczej to „drzewo życia” i „rajski ogród”. Motywy te pojawiały się od początku cywilizacji perskiej, w VI wieku p.n.e., i w niemal niezmięnionej postaci przetrwały do dziś.

Kobierce ogrodowe są dla nas głównym źródłem informacji o kompozycji ogrodów w starożytnym Persji, jak i o najchętniej sadzonych roślinach. Państwo perskie swój największy rozkwit przeżywało w dwóch okresach – pomiędzy VI a IV wiekiem p.n.e., oraz od III do VII wieku n.e. Ogrody i lasy uważane były w tych czasach za jedno z najważniejszych dóbr, co w półpustynnym klimacie Wyżyny Irańskiej nie powinno budzić zdziwienia. W rezydencjach władców i dostoj-

ników najważniejszy był ogród, w którym dom lub pałac wręcz niknął w bujnej zieleni. Nic dziwnego, że grecki historyk Ksenofont, po swej podróży po Azji nadał perskim ogrodom miano „raju”. Zresztą podobny państwa perskiego przez Arabów, przynajmniej w kwestii ogrodów, niewiele zmienił. Najeźdźcy przejęli styl kompozycji, dodali do niego jedynie własną ideologię.

Najbardziej typowym założeniem był układ określany jako „czahar bagh”, co znaczy „cztery ogrody”. Podstawę kompozycji, na terenie o planie prostokąta, stanowiły dwa prostopadłe kanały, przecinające się pośrodku i dzielące ogród na cztery równe części. Skrzyżowanie kanałów przeważnie zaakcentowane było dużym basenem, często z wyspą, na której stawiano pawilon lub altanę albo sadzono wyjątkowo okazałe drzewo.

Niekiedy centralnie sytuowano pałac, ale znacznie częściej lokowano go na zakończeniu jednego z kanałów, albo wręcz „upychano w kątku”, w miejscu nie rzucającym się w oczy. To wcale nie świadczyło, że pałac był niepozorny. Wręcz przeciwnie, zarówno pałace, jak i pawilony i altany ogrodo-

we budowano z przepychem, a każdy z władców usiłował zamieć poprzedników. Jednak w kompozycji ogrodu ważniejsze od pałacu były drzewa i woda. Wśród wszystkich ludów starożytnego Bliskiego Wschodu technika nawadniania była wysoko rozwinięta, ale Persowie niewątpliwie osiągnęli najwyższy poziom – już w V wieku stosowali maszyny hydrauliczne, które tworzyły sztuczny deszcz i imitowały odgłosy grzmotu. Powszechnie korzystali też z akweduktów, które w ogrodach pełniły jednocześnie rolę muru ogrodzeniowego.

Rośliny do ogrodu dobierano na równi ze względów symbolicznych, jak i praktycznych. Z drzew najbardziej ceniono gatunki mające okazały pokrój, jak platan czy cedry. Z jednej strony było to nawiązanie do symboliki rajskiego „drzewa życia”, z drugiej podyktowane praktycznymi względami – takie drzewa dawały najwięcej cienia. Z mniejszych drzew sadzono chętnie pomarańcze, granatowce i migdały, popularne były też palmy i cyprysy, te ostatnie uważano za symbol nieśmiertelności. Wśród krzewów pierwszeństwo miały gatunki pachnące i użytkowe, jak mirt, wawrzyn, jaśmin, henna

czy pigwa. Sadzono też wiele aromatycznych i barwnych ziół i kwiatów, np. bazylię, różę, goździki, fiołki i hiacynty.

Nie tylko poszczególne rośliny, ale też ogród jako całość miał wymowę symboliczną. Poza podkreśleniem potęgi i prestiżu władcy poprzez rozmach całego założenia, funkcją ogrodu było również przedstawienie koncepcji wszechświata i symbolizowanie całości życia na ziemi. Stąd sztywny i niezmienny układ kanałów, symbolizujących cztery rajske rzeki, stąd upodobanie i szacunek dla wielkich drzew kojarzących się z najważniejszym w perskiej kosmologii – Drzewem Życia, stąd dbałość o utrzymanie w ogrodach ptaków i zwierząt, bez których koncepcja ogrodu – mikrokosmosu – byłaby niepełna.

Podobnie jak w przypadku innych starożytnych kultur informacje o formie i wyposażeniu ogrodów Persji uzyskujemy dzięki wykopaliskom i świadectwom pisanym, ale wciąż najważniejszym kluczem do ich poznania są dywany, w których, dzięki niezmiennie od wieków, tradycyjnej ornamentyce po dziś dzień żyją nie istniejące od wieków ogrody.

OLAWIA WOŹNICKA



Kobierzec modlitewnik przedstawiający drzewo życia, Persja, Państwowe Muzeum Zamkowe w Pszczynie

## Sezonowy niezbędnik dla ogrodników, działkowców i wielbicieli roślin

Poradnik redagowany przy współpracy pracowników naukowych Wydziału Ogrodniczego Akademii Rolniczej w Krakowie



Ludwik Jerzy Kern

# Paprocie

Od wieków  
W bajeczkach  
Rozmaici idioci  
Szukają po lasach kwiatu paproci,  
A mądrzy,  
Nie chwając się tym nikomu,  
Hodują paprocie w domu.  
Paproć od słońca trzyma się z dala,  
Ciałka na plażach nie opala  
I (w przeciwieństwie do prominentów  
Z naszego ostatniego zakrętu)  
Lubi przebywać w ukryciu,  
W cieniu,  
Co warto podkreślić na jakimś szkoleniu.  
W dodatku profity mieć można z niej tęgie.  
Z paproci, jak wiemy, powstał węgiel.  
Zamiast kupować go gdzieś na lewo,  
By chatę ogrzewać w zimie,  
Własny mieć będziesz węgiel, gdy minie  
Kolejny karbon  
Lub dewon.  
Pewien uczony, całkiem niegłupi,  
Z Oxfordu,  
Czy może z Wrocławia,  
Twierdzi, że paproć ogromnie lubi,  
Kiedy się do niej przemawia.  
Lubią paprocie głosu pieszczołki  
I rosną wręcz jak szalone –  
Koniecznie powinien hodować paprotki  
Kto gadatliwą ma żonę.

Z dzieciństwa pozostała nam w pamięci bajka o kwiecie paproci, rozwijającym się na krótko, i to raz do roku, w noc świętojańska. Kto go spotkał, był szczęśliwy i bogaty. Bajka piękna, tylko moralnie nie całkiem prawdziwa. Bo paprocie nie kwitną! Nasiona zastępują zarodniki – kropki dobrze widoczne na dolnej stronie liścia.

W czasach prehistorycznych, w erze karbonu, nastąpił gwałtowny rozwój paprotników, które z czasem dały początek złożom węgla. Były to olbrzymie drzewa z gołym pniem zakończonym na wierzchołku wielkim pióropuszem liści. Dziś trudno wyobrazić sobie owe monstra, patrząc na współczesne paprotki domowe czy nawet te leśne.

Paprocie to rośliny o niespotykanej energii i niezaprzeczalnych wartościach opałowych, odżywczych, leczniczych i ozdobnych. Paprocie były i są pomocne ludzkości. W średniowieczu w wielu regionach świata z ich kłaczy pieczono chleb, ze zmieszanych z miodem korzeni sporządzano kaszę. Dziś dość dużo gatunków wykorzystywanych jest przez przemysł zielarski, jak niegdyś w medycynie ludowej. Wciąż powszechna jest wiara w dobroczynne działania na organizm ludzki ich ujemnych jonów elektrycznych, produkowanych przez paprocie w dużych ilościach. Ten walor zapewnił roślinie wielką popularność, bo kto nie chciałby mieć w swoim mieszkaniu „uzdrowiciela”?

Na ziemi, niemal wszędzie występuje ponad 900 gatunków z nieprzeliczoną ilością odmian i mieszańców. Rosną w lasach, w zaroślach, w wodzie. Różne są ich kształty, od miniaturowych do potężnych drzew.

Wybór domowych paproci również jest duży, lecz odpowiedni dobór dość kłopotliwy i może wiązać się z ryzykiem. Nie wiadomo bowiem, czy roślina „zaakceptuje” miejsce, które jej przeznaczymy. Na ogół zaczyna rosnąć bujnie i zdrowo, jednak z czasem brunatnieje, zasycha, ginie. W momencie zauważenia, że coś niedobrego dzieje się z rośliną, najpierw popatrzmy na spód liści, na których mogą pojawić się groźne szkodniki – czerwce w postaci brunatnych tarczek oblepiających liście. W sklepie ogrodniczym znajdziemy pomoc, jeśli dokładnie będziemy przestrzegać udzielonych wskazówek.

Najbardziej znana nam paproć domowa to nefrolepis wysoki, ponadto paprotnik, łosie rogi, zanokcica, orliczka i paprocie drzewiaste (podrzeń garbaty). Na przykład adiantum może nas urzec urodą, ale jest to jednak roślina bardzo wrażliwa. Jeśli już zdecydujemy się na zakup paproci lub otrzymamy ją w prezencie z miejsca pytajmy o jej „życzenia”, a jeszcze lepiej poczytajmy trochę na jej temat, aby uniknąć rozczarowania. Literatury fachowej na temat paproci nie brakuje.

## Na sześciu nogach

# Skakać (nie) każdy może

**D**ziś o skakaniu. Dlaczego właśnie o tym w końcu dosyć rzadkim wśród sześcionogów sposobie poruszania się? Ponieważ wydaje mi się, że w tym upalnym roku jak nigdy wcześniej skaczące owady są widoczne wszędzie. Idąc łąką z pewnością zauważamy „fale” owadów uprzędających nasze kroki, a na odgiętych liściach róży bez trudu dostrzeżemy małe żółtawe skoczki.

Skoczogonki to w przeważającej większości niewielkie skaczące owady, które nigdy nie posiadały skrzydeł. Ich nazwę można jednak zapisać inaczej „skocz-ogonki” – a wtedy okaże się, że w nazwie zawarto wyraz-

sto, za przyczyną kilkudziesięciu pchełek ziemnych, zbiegłych z uszkodzonego foliowego worka, który wiozłem po czerpakowaniach wykonanych na plantacji chrzanu w Sławięcicach.



Pasikonik

Bzdzięęęę... taki mniej więcej dźwięk wydaje pasikonik z animowanego filmu o owadach. To oczywiście reżyserska fantazja. Przecież odbiciu się, a następnie skokowi pasikonika nie towarzyszy żaden dźwięk, który bylibyśmy w stanie usłyszeć. Podobnie bezszelestnie skaczą pchełki ziemne, skoczogony, skoczki, skoczony, niektóre miódówki i larwy przyszczarków. I właściwie jedynymi owadami, wydającymi podczas skakania charakterystyczny dźwięk są chrząszcze z rodziny sprężykowatych, których larwy – drutowce, zna dobrze każdy ogrodnik. Ale też „skakanie” sprężyków to raczej odbijanie się plecami od podłoża i sposób na powrót do właściwej owadom pozycji na... sześciu nogach. Każdy chrząszcz z rodzi-

na sugestią dotyczącą ich sposobu poruszania się. Skoczogonki do skakania nie używają jednak ogona, ale... widełek skokowych, znajdujących się na zakończeniu ciała i wsuniętych pod jego spód niczym płozy. Widełki skokowe wraz z hamowidłem tworzą unikatowe wśród sześcionogów urządzenie do pokonywania znacznych (jak na te małe owady) odległości.

Jak liczne są skoczogonki przekonałem się kilkanaście lat

Równie dobrze skaczą skoczony – niewielkie ryjkowce, których larwy minują liście buków oraz skoczki zaliczane do pluskwiaków równoskrzydłych. Skoczki najłatwiej odnaleźć na różach, gdzie żerują po spodniej stronie liści, powodując bieleń ich wierzchniej strony. Nietrudno także natrafić na skoczka krasankę owocowca – czarnoczerwonego owada, siedzącego na żdźbale trawy, który zaniepokojony skacze na odległość nawet ponad 1 m i gdyby tak odnieść ten rezultat do rozmiarów ciała człowieka – to okazałoby się, że mając odnóża skoczka moglibyśmy skakać bez rozbiegu na odległość 200 do ponad 300 m (jak duża musiałaby być skocznia na stadionie lekkoatletycznym!).

Pisząc o skakaniu nie wspominałem o tych najbardziej znanych skaczących sześcionogach, o pasikonikach, szarańczkach i tylu innych skaczących przedstawicielach rzędu prostoskrzydłych, ale jest to tak ciekawa grupa, że zasługuje na osobny felieton.

KAZIMIERZ WIECH



Skoczek krasanka owocowiec

ny sprężykowatych zaopatrzone jest w urządzenie, znajdujące się po spodniej stronie ciała, a działające na zasadzie zatrzasku: wydłużony bolec wsuwa się w specjalny rowek, a towarzyszy temu wygięcie ciała, następnie pod wpływem sił sprężystości wyrostek wyskakuje z zagłębienia, a sprężyk uderza przedpleczem i pokrywami o podłożu, wzbija się w powietrze na niewielką wysokość, wykonuje w trakcie lotu obrót i ląduje w normalnej pozycji. Dźwięk – jakby trzask, powstający podczas skoku Angliki określają... „kliknięciem”, a angielska nazwa sprężyków to cleak-beatles! Również niektóre nasze rodzime sprężyki mają zapisane w nazwie skakanie, a przykładem może być podrzut myszaty. Chyba warto bliżej przyjrzeć się technice skakania tych chrząszczy – przecież tak łatwo je znaleźć.

Także larwy niektórych przyszczarków nie potrzebują do skakania nóg. Nie potrzebują, ponieważ podobnie jak i larwy innych muchówek nie posiadają odnóży. A skaczą całkiem niezłe, o czym może się naocznie przekonać każdy, kto w czasie wybierania nasion ze strąków grochu natrafił na małe, białe larwy paciornicy grochowiarki. Wygięcie sprężystego ciała i... milimetrowej długości larwa znika z otwartej strąka.

temu prowadząc odłwy na angielskich pastwiskach. Za każdym razem dno czerpaka po stu zamachnięciach było „ciężkie” od kilkunastu tysięcy niewielkich (ok. 0,5 mm), skaczących owadów podskoczka zielonego (Sminthurus viridis). Tak liczne występowanie skoczogonków spowodowane było przedłużającą się suszą, a owady te opuszczały wysuszoną górną warstwę gleby w poszukiwaniu wody zawartej m.in. w liściach koniczyn.

To, co napisałem dotąd, dotyczy raczej nietypowych sposobów skakania. Większość skaczących sześcionogów wykorzystuje przecież do odbijania się od podłoża trzecią parę odnóży zaopatrzoną najczęściej w zgrubiałe lub wydłużone uda. Takie zgrubiałe uda zauważyć można bez trudu u pchełek ziemnych, wydających otwory np. w liściach rzodkiewki. Jak wspaniale skaczą te niespełna dwumilimetrowe owady przekonał się zapewne każdy, kto spróbował złapać pchełkę ziemną na kapuście czy kalafiorze. O tym, jak ważna jest umiejętność odróżniania pchełek ziemnych od pcheł (też skaczą, ale są pasożytami zwierząt zaliczanymi do zupełnie odrębnego rzędu), przekonałem się kiedyś w przedziale pociągu relacji Kędzierzyn – Kraków, kiedy nagle, pomimo panującego tłoku, w moim przedziale zrobiło się pu-

## Co krok – skok!

Zamiast dreptać krok za krokiem, można się poruszać skokiem. Skacze mała ziemna

pchełka, skoczogony na widełkach, pasikonik, skoczki i skaczą też krwiopijczy pchły. Kiedy jest skaczących tyle, są też rozmaite style. Pewien chrząszcz sprężykowaty, niejaki podrzut myszaty skacze w sposób nietypowy, na plecach, stylem grzbietowym, a przy skoku podrzut „klik”, jak przystało na sprężyka. Są larwy, co nog nie mając, skaczą – ciało swe sprężając. Nie istnieje więc bariera – nie postura lecz chęć szczera!

ALICJA ZIEBA

## Przeciw szkodnikom

**K**ilka dni temu, siedząc przy telefonie w Warszawie, słuchałem pytań ogrodników i starałem się znaleźć receptę na problemy, z którymi w czerwcu boryka się każdy, kto w ogrodzie czy na działce uprawia kwiaty, warzywa lub rośliny sadownicze. Najwięcej pytań dotyczyło przyczyn żółknięcia, a następnie brązowienia i zasychania oraz opadania liści czy igieł u wielu różnych uprawianych gatunków takich jak np. róża, agrest czy świerk stożkowy.

ly swoją liczebność, a na najsilniej zaatakowanych roślinach można było zauważyć delikatną, lśniąca w słońcu pajęczynę.

Często zadawano mi pytanie: **W jaki sposób odpowiednio wcześniej przekonać się o obecności przedziorków?** Cóż, nie jest to łatwe, ponieważ przedziorki osiągają wielkość zaledwie ok. 0,5 mm, toteż aby je dostrzec, nie wystarczy dobry wzrok, potrzebna jest dodatkowo lupa filatelistyczna. A o obecności przedziorków najłatwiej się przekonać podkładając pod gałązkę kartkę białego papieru,

różnych stadiów rozwojowych przedziorków oraz szpecieli. W tym roku jednak pożyteczne organizmy nie nadążają za szybkim rozwojem przedziorków, toteż niezbędne staje się zastosowanie środków ochrony – akarycydów, preparatów przeznaczonych do zwalczania roztoczy. Jednym z takich preparatów jest Nissorun 050 EC, Nissorun 10 EC lub Nissorun 10 WP – zwalczający jaja oraz stadia larwalne przedziorków, nie niszczący natomiast postaci dorosłych tych szkodników. Podobne działanie posiadają Apollo 500 SC oraz

## Na przedziorki – dobroczynek

Przyczyn może być wiele, ale przy upalnej i suchej pogodzie szczególnie licznie występują niewielkie pajęczaki – przedziorki, których tempo rozwoju zależy w dużym stopniu od przebiegu pogody. W warunkach termicznych, jakie panowały w kwietniu i maju, rozwój jednego pokolenia (od jaja do postaci dorosłej), trwał może nieco ponad dwa tygodnie, toteż przedziorki, a zwłaszcza przedziorek chmielowiec bardzo szybko zwiększa-

na którą spadną przedziorki po energicznym potrząśnięciu liśćmi. Należy wtedy zwrócić uwagę na malutkie, czerwono-brunatne „punkciki”, poruszające się szybko po białym tle papieru.

Zazwyczaj liczebność przedziorków jest skutecznie kontrolowana przez ich naturalnych wrogów, do których zaliczają się między innymi drobne roztocza – pajęczaki z rodziny dobroczynekowatych. Dobroczynek gruszo-

wy zjada w ciągu doby ok. 30 Roztoczol extra płynny 8, skutecznie niszczący zwłaszcza jaja składane latem oraz wylęgające się z jaj larwy. Do zwalczania postaci dorosłych przedziorków można przetestować Talstar 100 EC – preparat zalecany do stosowania także przeciwko owadom, ale działający skutecznie tylko w temperaturze niższej niż 20 st. C, Omite 30 WP, Ortus 05 SC, Magus 200 SC i inne zarejestrowane środki.

KAZIMIERZ WIECH

## Ochrona roślin

Sponsorem cyklu jest Agrospec



## Stymulacja plonowania

**P**odobnie jak wśród rejestrowanych ostatnio środków ochrony roślin, także i wśród nawozów pojawiają się preparaty o całkowicie odmiennym działaniu w porównaniu z tym, z czym ogrodnicy i rolnicy mieli dotychczas do czynienia. Środkiem, który zaliczyć możemy do preparatów nowej generacji jest Atonik AL, będący stymulatorem wzrostu oraz plonowania roślin.

Ten japoński preparat (produkowany w Polsce!) zbudowany jest wyłącznie z substancji naturalnie występujących w świecie roślin, odgrywających istotną rolę w ich biochemicznych i fizjologicznych procesach życiowych. Działanie Atoniku AL powoduje przyspieszenie wzrostu i rozwoju roślin, zwiększenie plonowania (bez pogorszenia jakości), a w

przypadku roślin ozdobnych zwiększenie trwałości i wielkości kwiatów. Tak pozytywne działanie Atoniku AL wynika między innymi ze zwiększenia i przyspieszenia przepływu produktów asymilacji z liści do... miejsca ich przeznaczenia np. pąków kwiatowych owoców czy bulw. Atonik AL zwiększa także pobieranie związków mineralnych przez korzenie, zwiększa działanie auksyn – naturalnych regulatorów wzrostu roślin, a także stymuluje gromadzenie się w komórkach roślinnych tzw. polioli – chroniących komórki przed uszkodzeniami. Zastosowanie Atoniku AL wpływa także na przyspieszenie reakcji i szybsze przystosowanie się rośliny do niekorzystnych warunków środowiska, takich jak szok temperatury, susza, stres wodny, infekcje itd.

Preparat Atonik AL można stosować praktycznie we wszyst-

kich uprawach rolniczych i ogrodniczych. Zwiększenie plonu roślin po zastosowaniu preparatu wynosi od 20 do 80 proc. i jest największe w przypadku papryki, porzeczki i truskawki. Atonik AL stosujemy w dawce od 0,5 do 1 l na ha (bez względu na ilość zużytej wody), natomiast przy zasileniu pojedynczych roślin stosować należy stężenie 0,2 – 0,3 proc. Zabieg omawianym preparatem należy powtórzyć dwu-, a nawet trzykrotnie w sezonie wegetacyjnym, zwłaszcza wtedy, gdy z jakiegokolwiek przyczyny rośliny znalazły się w warunkach nie sprzyjających ich wzrostowi i rozwojowi.

Preparat Atonik AL zapewnia pełne bezpieczeństwo dla ludzi, zwierząt oraz naturalnego środowiska, nie posiada ujemnego wpływu na jakość plonu i co należy szczególnie podkreślić: posiada doskonałe działanie w warunkach stresowych np. w okresach przedłużającej się suszy.

KW

# BRUK-BET®

**KOSTKA BRUKOWA, PALISADY, ZIEŁONE PARKINGI  
PŁYTY CHODNIKOWE I OGRODOWE, GAZONY**

**ZAKŁADY:**  
NIECIECZA 150; 33-240 Żabno  
tel. (014) 645 55 11  
TARNÓW ul. Mroźna 18  
tel. (014) 626 68 80

**ODDZIAŁY:**  
NOWY SĄCZ ul. Węgierska 79 tel. (018) 447 0 666  
RZESZÓW ul. Trembeckiego 3a tel. (0602) 333 033  
SOSNOWIEC ul. Wygody 9a tel. (032) 785 24 64  
KRAKÓW "Contractor" ul. Bociana 6 tel. (012) 415 07 77

## NAJLEPSZA KOSTKA BRUKOWA

## W warzywniku

# Fenkuł – ozdobny koper

Zarówno powszechnie znany koper ogrodowy (*Aneþum graveolens*), jak i raczej egzotyczny na naszych stołach koper włoski (*Foeniculum vulgare var. azoricum*) zaliczane są przede wszystkim do warzyw przyprawowych. Oba należą do rodziny baldaszkowatych, a więc do tej samej, w której znajdziemy marchew, pietruszkę i seler.

Koper włoski, zwany częściej fenkułem, jest popular-

nież można podawać je osobno podobnie jak szparagi z wody.

Ze swej natury fenkuł jest rośliną wieloletnią, ale w uprawie w naszym klimacie traktowany jest jako roślina jednoroczna, aczkolwiek pod okryciem w zacisznych miejscach ogrodu bez kłopotu może przetrwać zimą. Uprawiamy go na stanowisku w drugim roku po oborniku nawiezionym dodatkowo nawozami mineralnymi – najprościej nawozem wieloskładnikowym typu MIS lub Azofoska w ilości około 0,5 kg/10

je w rzędy oddalone o 30–40 cm, niezbyt gęsto i po wschodach, w fazie dwóch liści, wykonujemy przerywkę pozostawiając rośliny co 20 cm.

Uprawa z rozsady ma tę zasadniczą przewagę nad siewem wprost do gruntu, że pozwala na dłuższą uprawę przedplonu. Przygotowanie rozsady trwa około 1 miesiąca i po tym okresie, po uprzednim obfitym podlaniu roślin, sadzimy je na miejsce stałe, uważając, aby nie podwijać korzeni do góry. Rośliny orientujemy przestrzenie tak, aby liście układały się wzdłuż rzędu. Konsekwencją takiego postępowania będzie ułożenie tworzących się zgrubień w jednej płaszczyźnie. Po przerywce lub w dwa tygodnie po posadzeniu rozsady rośliny zasialamy saletrą amonową w ilości około 20 g/m kw. Zbiór zgrubień, które powinny osiągnąć wielkość dłoni dorosłego człowieka następuje po upływie około 100 dni.

Dla osób, które nie przepadają za anyżkowym smakiem chciałbym zalecać koper włoski jako wspaniałą roślinę ozdobną. Nawiasem mówiąc jako warzywo ozdobne koper włoski uprawiany jest w Europie Zachodniej już od wielu, wielu lat. Jego delikatne, pierzaste liście są bardzo malownicze (mają o wiele więcej uroku niż liście kopru zwyczajnego), a połyskujące w słońcu białe zgrubienia stanowią dodatkową atrakcję. Można by spróbować posadzić go w szpalercie ciągnącym się wzdłuż ścieżki lub chodnika. Może też stanowić niecodzienną obwódkę na rabatach kwiatowych. Myślę, że warto poeksperymentować, aby uatrakcyjnić nasz wycieczkowy zakątek na łonie natury.

EDWARD KUNICKI  
FOT. AUTOR



nym warzywem w krajach południowej Europy, zwłaszcza we Włoszech i Francji. Szeroko znany był już w starożytności między innymi jako środek przeciw otyłości. Jego częścią jadalną są liście, i to zarówno sama blaszka liściowa, jak i mięsiste, białe nasady ogonków tworzące zgrubienie wyglądem przypominające cebulę. Posiadają one specyficzny anyżowy zapach. Natkę kopru włoskiego podobnie jak liście kopru ogrodowego można dodawać do zup i sosów oraz do ziemniaków. Zgrubienia natomiast mogą stanowić składnik surówek, zapiekane lub

m kw. Fenkuł może być uprawiany zarówno z siewu bezpośredniego na grządce, jak i z rozsady przygotowanej na rozsadniaku lub w doniczkach.

Jest rośliną o wyraźnej reakcji na długi dzień wyrażającej się wytwarzaniem pędów kwiatostanowych zamiast zgrubień. Aby tego uniknąć, nasiona należy wysiewać od połowy czerwca do połowy lipca. Wysiewamy

Sponsorem cyklu „W warzywniku”  
jest Krakowska Hodowla  
i Nasiennictwo Ogrodnicze

**POLAN**  
Kraków

## Poczta ogrodników

Pani Joanna S. z Myślenic pyta: „Dlaczego na piennych różach, rosnących przy ścianie domu zbielały liście, a na szypułkach kwiatowych i na kwiatach pojawił się biały mączysty nalot?”

„Zbielenie” liści u róży może mieć dwie przyczyny: albo jest to wynik żerowania licznych larw i dorosłych skoczków, zasiedlających spodnią stronę liści (wystarczy zajrzeć pod spód), lub też rozwoju grzyba – mączniaka prawdziwego róż, wywołującego biały mączysty nalot na liściach, ogonkach liściowych, szypułkach kwiatowych oraz kwiatach. W pierwszym przypadku uszkodzeniami (licznymi, zlewającymi się ze sobą, białymi plamkami) nie należy się przejmować, ponieważ skoczki zakończyły już żerowanie. Natomiast jeżeli róż zaatakował mączniak, to należy zastosować np. Baycor 300 EC, Bravo 500 SC, Rubigan 12 EC, Nimrod 25 EC Siarkol Extra 80 WP, Saprol lub Tiowol.800 SC

KW

## Między ogrodem a stołem

Groch (*Pisum sativum*), jednoroczna zielna roślina należąca do rodziny motylkowatych, pochodzi prawdopodobnie z Europy i północnej części Azji. Należy do jednych z najwcześniejszych pojawiających się wiosną świeżych warzyw.

Owoce grochu jest strąk zawierający najczęściej 5–8 nasion. Mogą one kiełkować już w temperaturze 2 st. C i dlatego należy je wy-

groch odznacza się wysoką wartością biologiczną, gdyż jest bogatym źródłem soli mineralnych (szczególnie fosforu i żelaza) i witamin. Zawiera wszystkie witaminy z grupy B i stosunkowo dużo beta karotenu. Posiada 6–7 proc. niezbędnego w żywieniu człowieka białka roślinnego. Groch zielony ma aż 25 proc. suchej masy, co go wyróżnia w grupie warzyw mających najczęściej nie więcej niż 10 proc. Podobnie jest z jego wartością energetyczną

## Warzywnicze abecadło

# Groch cukrowy

siewać tak wcześnie, jak to jest możliwe w danych warunkach. Przypominam, że wczesny siew jest podstawowym czynnikiem wpływającym na wielkość i jakość plonu. Do prawidłowego rozwoju groch wymaga długiej, chłodnej i deszczowej wiosny, a za optymalne warunki wzrostu tej rośliny uważa się temperaturę na poziomie 13–18 st. C oraz średnie sumy opadów w czerwcu 50 mm, a w lipcu powyżej 70 mm.

Znany był w starożytnym Egipcie, Grecji i Rzymie, ale wtedy spożywany był w formie nasion w pełni dojrzałych. Również w późniejszych czasach groch po ugotowaniu na sypko był chętnie jaden na zimno, jako dodatek do piwa lub pitnego miodu. Z uwagi jednak na duże właściwości odżywcze groch najlepiej byłoby zjadać na surowo.

Pierwsze wzmianki o spożyciu świeżego, zielonego grochu pochodzą z Francji z wieku XVI i XVII. Groch użytkowany warzywniczo wytwarza dwie formy uprawne: groch cukrowy i groch łuskowy. Mimo że u nas często operuje się terminem „groch cukrowy” jest on w Polsce prawie nieznan, natomiast jest bardzo popularny między innymi we Francji. Jego strąki pozbawione są wyściółki pergaminowej i nadają się do spożycia w całości w momencie, gdy nasiona zaczynają się dopiero wykształcać (podobnie jak strąki fasoli szparagowej).

Groch, który gości w naszych ogrodach to prawie zawsze groch łuskowy, którego strąki posiadają wyściółkę pergaminową, stąd też do spożycia nadają się tylko nasiona, kiedy osiągną średnicę od 7 do 13 mm (zielony groszek). Biorąc pod uwagę budowę i wygląd nasion w pełni dojrzałych, groch łuskowy dzieli się na groch o nasionach gładkich oraz o nasionach pomarszczonych (tzw. marszczaki). Ten drugi jest szczególnie cenny, gdyż nasiona są słodsze (6–8 proc. cukrów) i dłużej zachowują optymalną dojrzałość zbiorczą (przemiana cukrów w skrobię jest wolniejsza niż w poprzedniej grupie). Stąd też marszczaki są szczególnie poszukiwane przez zakłady przetwórcze do wyrobu konserw i mrożonek. Od ich siewu do zbioru, w zależności od odmiany i przebiegu pogody, upływa od 70 do ponad 90 dni.



wynoszącą około 80 kcal (100 g świeżej masy), gdy tymczasem u większości warzyw waha się ona w granicach od 14 do 40 kcal.

Niezależnie od walorów odżywczych i smakowych groch powinien znaleźć się w każdym ogrodzie, gdyż dodatkową korzyścią wynikającą z jego uprawy jest wzbogacenie gleby w azot (dzięki bakteriom korzeniowym mającym zdolność przyswajania azotu atmosferycznego) oraz wykorzystanie łętów jako wysoko-białkowej paszy.

EDWARD KUNICKI  
FOT. AUTOR

## Zagadka fotograficzna

Zamieszczona obok fotografia przedstawia objawy bardzo częstej choroby atakującej prawie wszystkie warzywa. Jej sprawcą jest grzyb. Na organach rośliny powstają brunatne lub szare plamy. Patogen wywołuje również moką zgniliznę tkanek. W warunkach wysokiej wilgotności powietrza zmienione chorobowo miejsca pokrywają się beżowym, puszystym nalotem zarodników grzyba. Wśród Czytelników, którzy prawidłowo rozpoznają nazwę choroby i rozwiązanie przysła do 3.07 na adres: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków z dopiskiem „Dom” – zagadka, rozlosujemy atrakcyjny album pt. „Ochrona roślin na działkach”.

Rozpoznanie urządzenia do odstraszenia kretów (zagadka z dnia 31 maja) okazało się trudniejsze niż sądziliśmy. Za prawidłową odpowiedź nagrodę – piękny album autorstwa prof. Kazimierza Wiecha – otrzymuje pan Piotr Malinowski z Wieliczki.



✓ PIŁY SPALINOWE ✓ KOSIARKI  
**PROMOCJA KOS SPALINOWYCH I KOSIAREK**  
● INSTRUKTAŻ ● URUCHOMIENIE ● SERWIS  
Kraków, ul. Pawia 20 (k. Dworca PKS)  
tel. (0-12) 422-26-15, 423-19-25 4177K

CENTRUM TECHNIKI OGRODNICZEJ  
**alias**  
31-559 Kraków ul. Na Szaniec 19  
tel./fax: (0-12) 414-17-60 414-22-13  
kosiarzki do trawy  
piłarki do drewna i żywopłotu  
kosi spalinowe; podcinacze el.  
glebogryzarki; aeratory  
traktorki ogrodowe  
HURT DETAL SERWIS  
PRZEDSTAWICIEL FIRM:  
ALCO STIHL VIKING  
Uniflex Agroma MTD YARD MACHINES sipma 2070K

CENTRUM OGRODNICZE  
ul. Kościuszki 74, 30-105 Kraków  
tel./fax (012) 423 11 29  
**PNACZA**  
● clematis kolor - lila, czerwony, róż i inne  
● hortensja pnąca  
● wiciokrzew  
● winobluszcz  
● rdest - przyrost roczny 6-7m  
ul. Kościuszki  
CENTRUM OGRODNICZE  
al. Mickiewicza  
PUBILAT  
most Debnicki  
4462K

Rośliny ozdobne

sponsoruje **Plantpol ZABORZE**

# Tło dla kwiatów

**Bogactwo odmian iglaków zróżnicowanych pod względem siły wzrostu, pokroju, a także ubarwienia pozwala na szerokie ich zastosowanie**

Doceniając walory otaczającej nas przyrody dążymy do tego, aby przebywać i odpoczywać w miejscach pełnych zieleni. Czasem jest to piękny ogród, czasem taras, a czasem tylko niewielki balkon. Każde z tych miejsc proponujemy ozdobić modnymi iglakami, które mogą stanowić wspaniałe tło dla różnych kwiatów i roślin.



Propozycja krakowskiej firmy Markus

Rośliny iglaste nie wymagają nadmiernych zabiegów pielęgnacyjnych, zachowują swój piękny wygląd przez cały rok. Zimą nie zrzucają wiecznie zielonych igieł. Bogactwo odmian iglaków zróżnicowanych pod względem siły wzrostu, pokroju, a także ubarwienia pozwala na szerokie ich zastosowanie.

Rośliny o dużej sile wzrostu można sadzić pojedynczo na tle trawnika w dużych ogrodach i parkach, eksponując ich piękną sylwetkę. Odmiany stożkowe i kolumnowe są doskonałe do tworzenia żywopłotów i szpalerów różnej wysokości, a odmiany niskie i miniaturowe mogą rosnąć na skal-

niakach, na rabatach bylinowych, w misach i pojemnikach na tarasach lub balkonach. Ze wszystkich tych roślin można tworzyć również wspaniałe kompozycje, uwzględniając jednak ich indywidualne cechy, siłę wzrostu i wymagania uprawowe, tak, by po kilku latach nie przeszkadzały sobie wzajemnie i nadal efektywnie wyglądały. Znakomitem uzupełnieniem tych kompozycji są

krzewy liściaste o ozdobnych liściach, kwiatach czy owocach, wrzosi i wrzośce, a także rośliny bylinowe. Wszystkie one tworzą barwne plamy na tle zieleni iglaków. Iglaki mogą rosnąć prawie w każdych warunkach świetl-



nych, ale należy pamiętać, że odmiany srebrne, szaroniebieskie, a przede wszystkim żółte wymagają miejsc słonecznych, gdzie w pełni zaprezentują swoje dekoracyjne zabarwienie. Odmiany o zabarwieniu żółtym są szczególnie wrażliwe na duże mrozy, dlatego na zimę trzeba je okrywać.

Uprawa kontenerowa w szkółkach pozwala na wysadzanie roślin przez cały okres wegetacyjny, czyli od wczesnej wiosny do późnej jesieni, w uprzednio wykopanych dołkach, na dno których wysypujemy ziemię próchniczną. Pamiętajmy, by nie sadzić roślin głębiej niż rosły w kontenerach, a bezpośrednio po posadzeniu mocno podlać nie tylko bryłę korzeniową, ale także ziemię wokół niej. Dobrze jest wokół iglaków wysypać korę, która zabezpieczy ziemię przed nadmiernym wysychaniem i ograniczy wzrost chwastów.

Iglaki można sadzić niemal w każdej glebie, jednak najlepiej rosną w glebie próchnicznej. Powinny być regularnie podlewane (zwłaszcza w bezdeszczowe lato) oraz nawożone nawozami dla nich przeznaczonymi, z uwzględnieniem pór roku - wiosną, w fazie intensywnego wzrostu np. PLANTONEM lw, a od połowy lipca, dla zabezpieczenia - PLANTONEM lj.

(AB)



Fot. Waclaw Klag

## Pachnąca rabata

Podczas ostatnich majowych targów ogrodniczych pokazano sporo ciekawostek, które zainteresowały działkowców i ogrodników. Jedną z nich była ozdobna odmiana truskawki o nazwie Pink-Panda. Kto posadził sadzonki tej efektywnie kwitnącej truskawki na początku sezonu, dziś cieszy się jej widokiem i zapachem.

W Brzeznej ma bardzo duże osiągnięcia w badaniach i hodowli nowych odmian roślin jagodowych. Do tej pory zostało zarejestrowanych 6 odmian maliny i 2 odmiany jeżyny wyhodowanych w Zakładzie Doświadczalnym Instytutu Sadownictwa i Kwiaciarstwa w Brzeznej. 7 odmian spośród nich zostało wpisanych do Księgi Ochrony Wyłącznego Prawa.

Zakład jednocześnie produkuje na dużą skalę sadzonki, dlatego nowe, ulepszone odmiany roślin jagodowych w coraz większej liczbie pojawiają się w ogrodach przydomowych i na działkach. Największym powodzeniem cieszy się odmiana maliny - Polana. - W ubiegłym roku sprzedaliśmy 300 tys. sadzonek do uprawy towarowej na owoce przemysłowe - mówił podczas targów ogrodniczych dyrektor Paweł Kołodziejczak z Zakładu Sadowniczego z Brzeznej. Na owoce deserowe świetnie nadają się maliny Polka i Pokusa. Ozdobą ogrodu jest malina Poranna Rosa o żółtych owocach. Działkowicze są bardzo zainteresowani bezkolcową jeżyną o niezbyt dużych, ale smacznych owocach noszących swoją nazwę - Gazda. Instytut udzielił licencji kilku zakładom szkółkarskim na produkcję sadzonek malin i jeżyn. Sam również prowadzi hodowlę roślin jagodowych na zlecenie właścicieli licencji, często pochodzących z innych stron świata.

EP

# Letnie dekoracje

Wybierając rośliny do obsadzania skrzynek balkonowych warto pamiętać o niecierpku, czyli gniewoszu (*Impatiens balsamina*). Ta pochodząca z tropikalnych obszarów Azji i Afryki roślina, wytwarza soczyste, gładkie łodygi, na których osadzone są białe, różowe lub czerwone kwiaty z charakterystyczną ostrogą. Kwitnie przez całe lato aż do jesieni.

- 1) Nigdy nie dopuścić do zbyt dużego przesuszenia bryły korzeniowej
- 2) Podlewać rośliny miękką wodą (wapń jest szkodliwy dla korzeni, a poza tym pozostawia brzydkie plamy na liściach)
- 3) Niedostatek światła powoduje, że liście zazieleniają się tracąc cudowne, bajkowe kolory

krotka). Rozmnażamy je przez wysiew nasion w maju. Natomiast w przyszłym roku przygotowaną rozsadę sadzimy do skrzynek co 10 - 15 cm.

Do tej pory uważni Czytelnicy mogli zapoznać się z wymaganiami oraz zasadami pielęgnacji podstawowych gatunków roślin, nadających się do wiosennej lub letniej dekoracji balkonów czy ta-

barwy, w kształcie kielicha (podobne do kwiatów petunii), a kwitają od czerwca do października. W trakcie pochmurnych dni kwiaty zamykają się. Powój lubi stanowiska słoneczne, obfite podlewanie, podłoże natomiast powinno mieć odczyn lekko alkaliczny. Rozmnaża się przez wysiew nasion bezpośrednio do skrzynek balkonowych, na początku kwietnia.

Kolejną rośliną doskonale nadającą się do okrywania balkonów, altan czy ogrodzeń jest *Ipomea purpurea* - wilec purpurowy. Występuje w Indiach Zachodnich, gdzie dorasta do 3 - 4 m wysokości. Ma cienkie, wijące się wokół podpór pędy. Kwiaty są stosunkowo duże, lejkowate, jedno- lub wielobarwne, najczęściej białe, różowe, karminowe lub niebieskie, niekiedy paskowane. Podobnie jak u poprzednio omówionego gatunku, kwiaty rozwijają się od połowy czerwca i kwitną do jesieni. Ciekawostką stanowi fakt, że kwiaty podczas słonecznych dni są otwarte tylko rankiem, natomiast później zamykają się na cały dzień, a rozchylają dopiero przed wieczorem. Jedynie w dni pochmurne prezentują swoje wdzięki od rana do wieczora. Najlepszym stanowiskiem dla tej rośliny będzie balkon o słonecznej wystawie, ale również niezłe będzie sobie radzić na miejscach półcienistych. Wilce należy uprawiać w podłożu żyznym, zasobnym w składniki pokarmowe (tylko wówczas rośliny będą gęsto ulistnione, osłaniając nas przed ciekawskim wzrokiem sąsiadów). W trakcie wegetacji *Ipomea* powinna być co najmniej dwukrotnie zasilana roztworem nawozów. Rozmnaża się tak samo jak powój.

Za tydzień zaprezentuje kolejne pnące gatunki roślin - tworzące żywe „zielone ściany” oraz drzewa i krzewy nadające się do zimowej dekoracji balkonów.

ZBIGNIEW KOZIARA



Doskonałym uzupełnieniem naszych balkonów będą również rośliny dwuletnie, takie jak popularny bratek ogrodowy (*Viola x wittrockiana*) czy chociażby stokrotka pospolita (*Belvis perennis*). Są one łatwe w uprawie i kwitną od wczesnej wiosny do lata, a przepych ich barw oraz różnorodność kształtów oszałamiają. Wymagają podłoża o dużej zawartości próchnicy i dostatecznie wilgotnego. Dobrze się czują zarówno na balkonach słonecznych, jak i półcienistych (szczególnie sto-

rasów. Jednak poprzestając na tym nasz wymarzony balkon niewątpliwie zostałby pozbawiony możliwości zaprezentowania swoich głównych walorów i zalet, związanych z zastosowaniem i uprawą roślin pnących. Dlatego też, uzupełniając tę lukę, zaprezentujemy rośliny tworzące żywe, „zielone ściany”.

Pierwsza z nich to powój trójbarwny (*Convolvulus tricolor*). Ta pochodząca z Afryki Północnej, jednoroczna roślina wydaje długie, wiotkie pędy, owijające się wokół podpór. Kwiaty są różnej

**Czy coś zjada twoje rośliny? Czy wyglądają na chore?**  
**LEKARZ ROŚLIN przyjmuje BEZPŁATNIE**  
**W soboty i w niedziele**  
*(nie wymagane jest skierowanie od lekarza pierwszego kontaktu)*  
 Najbliższe Centrum Ogrodnicze  
**OGRÓD GALERIA**  
 30-221 Kraków, ul. Jesionowa 13 (Wola Justowska), tel./fax 425 23 20  
 www.ogrod.pl e-mail: galeria@ogrod.pl

**AGROSPEC Sp. z o.o.**  
 • środki ochrony roślin  
 • nawozy  
 • profesjonalne doradztwo

30-133 Kraków, ul. Lea 116  
 tel. (012) 636-46-52, 638-00-87

**KONTRAKT** ul. Mogińska 112, od 9.00 do 17.00  
 tel. (012) 413-31-44

• kosiarki do trawy • kosy spalinowe  
 • glebogryzarki firmy **EMER**

✓ SPRZEDAŻ ✓ SERWIS  
 ✓ CZĘŚCI ZAMIENNE

# NOMI



Krzesełko ogrodowe

Kraków, ul. Centralna 41 a  
Nowy Sącz, ul. Magazynowa 1

**USIĄDŹ, CENY SPADAJĄ!**

Podane ceny zawierają podatek VAT. Supermarkety NOMI zastrzegają sobie prawo do zmian cen oraz limitowania wielkości sprzedaży poszczególnych towarów. Fotografie w tej reklamie mogą nie odzwierciedlać rzeczywistego wyglądu produktów.

**SPIESZ SIĘ!**  
Promocja trwa tylko  
od 19.06 do 02.07  
lub do wyczerpania zapasów.

**11<sup>69</sup>**

Namiot Minipack  
2-osobowy,  
rozmiar podstawy: 190x120 cm  
wys. 95 cm, waga 1,9 kg.

**59<sup>99</sup>**

Kuchenka turystyczna  
Dwupalnikowa.

**99<sup>99</sup>**

Poduszka ogrodowa  
Wym. 40x40 cm.

**5<sup>99</sup>**

Spiwór turystyczny  
Pokrycie zewnętrzne - ortolon,  
pokrycie wewnętrzne  
- polycotton, wypełnienie  
- 100% poliester silikonowany.  
Wym. 195x75 cm.

**69<sup>99</sup>**

Karimata  
Wym. 50x180 cm. W 3 kolorach:  
czerwonym, zielonym, niebieskim.

**11<sup>99</sup>**

Grill jednorazowy  
Skład: grill, podpałka, węgiel.

**8<sup>49</sup>**

Leżak turystyczny

**33<sup>99</sup>**

Zestaw kempingowy  
W komplecie 4 kubki,  
4 filiżanki, 4 zestawy sztućców,  
4 salaterki, 4 talerze płaskie.  
Całość w przezroczystej  
skrzynce. Różne kolory.

**29<sup>99</sup>**

„W ogrodzie”  
w każdą środę

DZIENNIK POLSKI

**W OGRODZIE**

CENY PROMOCYJNE

**70** zł/moduł

w abonamencie miesięcznym

**40** zł/moduł

\*ceny nie obejmują podatku VAT i dotyczą tylko ogłoszeń branżowych

Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-88

# KRONIKA KRAKOWSKA

## Nieuniknione korki

**Powstaną na rondzie Grzegórzeckim, trudniej będzie przejechać także ul. Westerplatte i Wielopole**

Torowisko, sieć trakcyjna, oświetlenie i sygnalizacje świetlne wyremontowane będą w czasie prac na ul. Grzegórzeckiej, które rozpoczną się 24 czerwca. Na odcinku Starowiślna - św. Łazarza utrzymany będzie ruch dwukierunkowy (samochodowy), ale zawężony do jednego pasa w każdym kierunku. Od ul. św. Łazarza do ul. Rzeźniczej - Grzegórzecka będzie zupełnie nieprzejezdna. Zapewniony będzie jednak dojazd dla mieszkańców i obsługi budowy - prawym pasem jadąc od Hali Targowej. - *W związku z remontem - powstaną korki na rondzie Grzegórzeckim, trudniej będzie przejechać także ul. Westerplatte i Wielopole* - przewiduje Wojciech Litewka, dyrektor Zarządu Dróg i Komunikacji.

Tramwaje powrócą na ul. Grzegórzecką w połowie sierpnia. Ruch samochodowy puszczony będzie tam na początku września. Prace definitywnie zakończą się jednak w połowie września. Koszt całej inwestycji wyniesie 9,5 mln zł. Po remoncie tramwaje i autobusy będą jeździć ul. Grzegórzecką po wydzielonym pasie. Przebudowana będzie także sygnalizacja przy ul. św. Łazarza, wyznaczony ma być nowy lewoskręt w ul. Wielopole.



Fot. Wojciech Matusik

Pod koniec sierpnia zakończy się także budowa podziemnej stacji trakcyjnej przy parkingu przy ul. Dietla - Wielopole. Będzie zasilala szybki tramwaj, który ma biec ul. Dietla.

Od 24 czerwca do połowy sierpnia, w związku z remontami ul. Grzegórzeckiej (i pętli tramwajowej w Łagiewnikach), zmieniona będzie komunikacja MPK. Wprowadzone zostaną cztery linie tymczasowe. **Tramwajem nr 32** będzie można przejechać: z cmentarza Rakowickiego przez ul. Lubicz, Dworzec Główny, Westerplatte, Starowiślną, Na Zjeździe, Limanowskiego, Kalwaryjską, Wadowicką, Rzemieślniczą - do zajezdni Podgórze. **Linia nr 38** będzie biegła: od Cichego Kąca, przy filharmonii, Pocztę Główną, ul. Starowiślną, Na Zjeździe, Limanowskiego, Krakowską, Stradomską, św. Gertrudy, znów koło filharmonii, Piłsudskiego - do Cichego Kąca. **Tramwaj 43** będzie jechał: z Prokocimia przez Wielicką, Starowiślną, przy Pocztę Główną, Westerplatte, przy Dworcu Głównym, Basztową, Karmelicką - do Bronowic. Z Brożka do Borku Fałęckiego i z powrotem będzie można przejechać autobusem **linii 308**. **Od 24 czerwca przywrócone będą na stałe linie tramwajowe: 2, 3, 4, 5, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21.** Zlikwidowane będą linie tymczasowe: 30, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 49 oraz 32. Linie: 7, 18, 31 w dalszym ciągu nie kursują.

Trasa 1 będzie wyglądała w następujący sposób: Salwator, Zwierzyniecka, Podwale, Dunajewskiego, Basztowa, Dworzec Główny, Lubicz, rondo Mogiłskie, Powstania Warszawskiego, al. Pokoju i Wzgórza Krzesławickie. **Linia 8, 10 i 23** będzie można dojechać tylko na ul. Rzemieślniczą, natomiast **liniami 10 i 22** - do ul. Brożka. **Trasa 9** ma biec: z Bieżanowa Nowego, Starowiślną, przy Pocztę Główną, Westerplatte, koło Dworca Głównego, Lubicz, przez rondo Mogiłskie, ul. Mogiłską - do Mistrzejowic. **Autobus nr 128** będzie jechał: z os. Ruczaj, przez ul. Dietla, Daszyńskiego, Rzeźniczą, rondo Grzegórzeckie, Dietla, Mistrzejowice, a wracał przez Kotlarską, Podgórską, Starowiślną. **Linia autobusowa nr 184** będzie prowadzić: z Prądnika Czerwonego na os. Kurdwanów, ale przez ul. Dietla, Daszyńskiego i Rzeźniczą.

**Ponadto od 24 czerwca rozkład jazdy MPK zmieniony będzie na wakacyjny.** Po mieście jeździć będzie o 70 autobusów i 50 tramwajów mniej. (AM)

## Z kroniki wypadków

W miejscowości Nielepece (gmina Zabierzów), około godziny 12.35, rowerzysta zjechał na lewy pas ruchu, wskutek czego zderzył się z samochodem „Wartburg”. Doznał ogólnych obrażeń ciała. Na ulicy Cechowej, około godziny 9.50, samochód potrafił dziewczynkę, która doznała lekkich

obrażeń. Ambulatorium Chirurgiczne Pogotowia Ratunkowego udzieliło wczoraj pomocy 120 pacjentom. Policja Drogowa, na terenie miasta i powiatu, interweniowała do godzin wieczornych w 3 wypadkach, 33 kolizjach i zatrzymała jednego nietrzeźwego kierowcę. (BAR)

## Czy będzie myto?

**Płyta przejazdowa była w tak złym stanie, że jadący po niej samochód mógł się znaleźć w piwnicy**

Od początku czerwca kilkudziesięciu właścicieli garaży, mieszczących się na zamkniętym terenie pomiędzy ulicami: Królewską, Lea i Konarskiego - nie może korzystać ze swej własności. Zarząd Budynków Komunalnych, sprawujący opiekę nad budynkiem przy ul. Konarskiego 41, będącym częścią własnością gminy, zamknął jedyną bramę wjazdową na ten teren, tłumacząc to koniecznością wykonania jej remontu. - *Nikt z nami tego nie konsultował, a przecież pozbawiono nas możliwości dojazdu do własnych garaży - mówi jeden z „garażowiczów”. - Dostaliśmy informację, że musimy partycypować w kosztach remontu. Uważamy to za skandal. Nie wiemy nawet, kiedy remont się zacznie, ani kiedy się skończy. I co w czasie jego trwania mamy zrobić z samochodami?*

Jak twierdzą przedstawiciele ZBK, zamknięcie przejazdu było konieczne ze względu na to, że stan płyty przejazdowej grozi jej zawaleniem. Wylewka betonowa uległa skruszeniu, powyginały się też pręty zbrojeniowe ją umacniające. ZBK zamierzał zamknąć przejazd przez nią już wcześniej, ostateczną decyzję natychmiastowego zamknięcia wydał jednak inspektor nadzoru budowlanego. - *Ta płyta nie została zrobiona z myślą o tak wielkim natężeniu ruchu samochodowego, a zwłaszcza samochodów MPO oraz ciężkich pojazdów MPK, które dojeżdżają do zlokalizowanej tam podstacji - mówi Andrzej Permus z ZBK. - Bezpośrednio pod płytą znajdują się piwnice, jej przerwanie grozi*



Fot. Anna Kaczmarz

więc wpadnięciem samochodu dwa metry pod ziemię. Nietrudno sobie wyobrazić jak tragiczny w skutkach mógłby być taki wypadek.

Obecnie gromadzona jest dokumentacja, aby można było starać się o pozwolenie na budowę. Według Andrzeja Permusa, jeśli wszystko pójdzie zgodnie z planem, to przejazd oddany będzie do użytku z końcem września. Współwłaściciele budynku doszli jednak do porozumienia, że w kosztach remontu uczestniczyć muszą wszyscy, którzy korzystają z przejazdu, w tym również właściciele garaży. Termin ukończenia prac nie jest jednak uzależniony od

tego, czy szybko dojdzie do porozumienia pomiędzy obydwoma stronami. Remont zostanie przeprowadzony i tak, zaś część kosztów ściągnięta zostanie od „garażowiczów” prawdopodobnie w formie opłaty za przejazd. - *Chcemy zawrzeć oddzielne umowy z każdym z osobna - mówi Andrzej Permus. W razie braku akceptacji propozycji właścicieli budynku, „garażowicze” mogą przed sądem domagać się uznania drogi za służebną. Jednak i w tym przypadku nie obędzie się prawdopodobnie bez poniesienia kosztów, sąd może bowiem wyznaczyć opłatę za przejazd. (DOER)*

## Pierwsi na rowerach

**Strażnicy muszą zadbać o to, by w trakcie podejmowania interwencji nie skradziono im pojazdów**

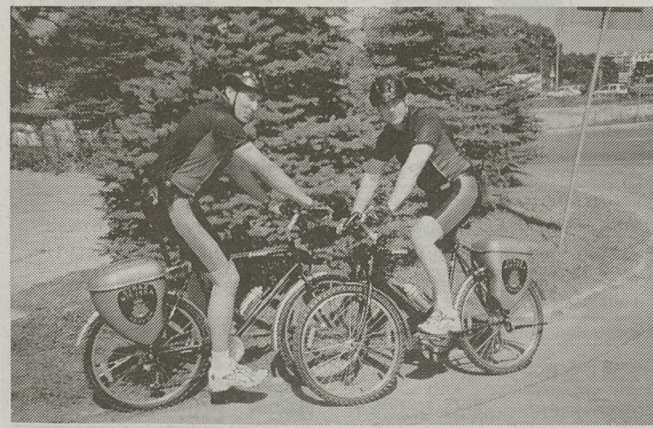
- *Na razie mamy dwa, ale jeśli się to sprawdzi, to prawdopodobnie pojawi się ich więcej - powiedział nam Wiesław Magiera, rzecznik krakowskiej Straży Miejskiej. W rejonie wiatłanych bulwarów oraz Kazimierza można od dziś zobaczyć dwóch strażników miej-*

skich poruszających się na rowerach; mają oni również podejmować interwencje w okolicach Hali Targowej (przy ulicy Grzegórzeckiej), gdyż - jak nam powiedziano - łatwo tam dojechać z Kazimierza. To pierwsze takie patrole w Krakowie. Strażnicy na jednośladach

wyposażeni są „we wszystkie rzeczy niezbędne do podejmowania interwencji”, czyli w łączność, pałki, kajdanki itp.

- *Ponieważ samochodem coraz trudniej dotrzeć do wielu miejsc w Krakowie - uznaliśmy, że rowerowy patrol będzie miał pod tym względem znacznie łatwiejsze zadanie, zwłaszcza w rejonie śródmieścia. Na razie te patrole będą działały do jesieni; później zobaczymy, co będzie dalej (jest to działanie w ramach programu „Bezpieczny Kraków”). To są rowery górskie, przystosowane do naszych potrzeb i oznakowane, z emblematami Straży Miejskiej. Od razu będzie wiadomo, że to nasz patrol - mówi Wiesław Magiera.*

Strażnicy muszą także zadbać o to, by w trakcie podejmowania interwencji - nie skradziono im rowerów. (J.ŚW)



## Notujemy

■ **KOMUNIKACYJNE KŁOPOTY.** Z uwagi na zaplanowane na jutro uroczystości związane z Bożym Ciałem - Wydział Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska UM Krakowa poinformował o „mogących wystąpić utrudnieniach w ruchu” na krakowskich ulicach. Do najważniejszych zaliczono m.in. te na ulicy Grodzkiej (procesja z Wawelu na Rynek Główny, między godz. 9.45 a 12), a także na: ul. Karmelickiej i Łobzowskiej (w godz. 17 - 19), ul. Kijowskiej (17 - 19), Meisnera i ul. Ugorek (9.30 - 12), ul. Tyńieckiej (10.45 - 12.30), Cechowej (9 - 13), Kobierzyńskiej i Grota-Roweckiego (12.30 - 14.30), Kobierzyńskiej i Babińskiego (15 - 16.30), ul. Kalwaryjskiej i Zamoyskiego (16.30 - 18.30), Kocmyrzowskiej (od ul. Bulwarowej do Obrońców Krzyża; w godz. 9.30 - 12), al. Solidarności (od HTS; 12.30 - 13.45), al. Jana Pawła II (od pl. Centralnego; 10 - 13). Prawdopodobne są jednak także i inne utrudnienia w rejonie większości parafii; nad bezpieczeństwem procesji mają czuwać służby kościelne, a wprowadzeniem zmian w organizacji ruchu zajmować się będzie policja. (JŚ)

■ **KONTROLA GOSPODARZY.** Przeprowadzono kontrolę nieruchomości zgłoszonych do udziału w konkursie „Gospodarz Roku” (chodzi o najbardziej zadbaną posesję w Krakowie). Sprawdzano m.in.: utrzymanie czystości na chodnikach wzdłuż budynków, stan zieleńców itp. Skontrolowano w sumie 36 nieruchomości, a strażnicy miejscy nie mieli zastrzeżeń do sześciu z nich (otrzymały maksymalną ocenę, czyli 5). Poważne uwagi były natomiast do jednej, gdzie było brudno; na chodniku i trawnikach wały się śmieci - co skończyło się przyznaniem „dwójki”. (JŚ)

■ **TRAMWAJEM W SKO-DE.** Tramwaj linii 39, jadący od Borku Fałęckiego, uderzył w samochód osobowy marki Skoda. W samochodzie został rozbity tylny reflektor, a w tramwaju lekko zagnieciona i porysowana karoseria. Zdarzenie spowodowało zakłócenia w ruchu na ulicy Starowiślniej. (ak)

## Zaczadzona kobieta

Wczoraj, około godziny 20, powstał pożar w mieszkaniu na I piętrze budynku przy ul. Michałowskiego. Prawdopodobną przyczyną pojawienia się ognia było podpalenie składowanych w mieszkaniu gazet. Gdy na miejscu pojawili się policjanci i strażacy - 42-letnia właścicielka lokalu nie otworzyła drzwi. Udało się jednak wejść do mieszkania i wyprowadzić kobietę. Zabrała ją pogotowie ratunkowe, gdyż uległa ona zaczadzeniu. (J.ŚW)

## Radny pełnomocnik

Komisja Dyscyplinarna nie zakończyła wczoraj sprawy wniesionej przeciwko krakowskiemu radnemu Wojciechowi Obtułowiczowi, mimo tego że rzecznik dyscyplinarny wnioskował o oddalenie skargi. - *Rzecznik zachował się jak obrońca, a nie jak prokurator* - stwierdziła Barbara Bubula, która wniosowała do KD w imieniu Polskiego Klubu Ekologicznego (formalnie PKE nie może składać wniosków do KD). - *To polowanie na czarownicę* - powiedział nam Andrzej Ciepela, rzecznik dyscyplinarny w sprawie radnego Obtułowicza.

PKE zarzucił Wojciechowi Obtułowiczowi, że jako radny działał równocześnie jako pełnomocnik firmy Ivaco (chodzi o inwestycję przy stadionie Cracovii, koło Błoń), co - zdaniem PKE - jest sprzeczne z ustawą o samorządzie terytorialnym. - *Pełnomocnictwo dotyczyło tylko projektu przebudowy drogi* - tłumaczył Andrzej Ciepela. - *Pierwotny projekt obiektu był wykonany, kiedy Wojciech Obtułowicz nie był jeszcze radnym, a teraz - jako autor - musiał go poprawić, bo takie jest prawo. Ponadto - radny był pełnomocnikiem klubu Cracovia, a nie Ivaco i do tego wykonywał prace społecznie.*

KD uznała jednak, że wątpliwości należy wyjaśnić. Skierowała do prawników trzy pytania, które mają dać odpowiedź na to, czy pełnomocnictwo szczególne (na projekt architektoniczny) jest tym samym, co pełnomocnictwo w zakresie działalności gospodarczej, a więc - czy radny Obtułowicz naruszył ustawę o samorządzie terytorialnym, czy też nie? - *Bez względu na to, jakie będą opinie prawne, pozostaje jeszcze kwestia złożenia oświadczenia, w którym Wojciech Obtułowicz twierdzi, że nie był pełnomocnikiem Ivaco, a złożył swój podpis - w imieniu tej firmy - na wniosku do Wydziału Architektury* - powiedziała radna Bubula.

(CEG)

## Nie siedź w domu

### Do Doliny Raclawki

W czwartek (22 czerwca) Koło Grodzkie PTTK organizuje wycieczkę do Doliny Raclawki - na trasie: Radwanowice - Dubie - Dolina Raclawki - Szklary - szlak Grzybowej Góry - Dolina Będkówny - Będkowie. Zbiórka na pętli tramwajowej w Bronowicach Nowych (osiedle Widok), na przystanku autobusu KPPU nr 21, o godz. 7.00, odjazd autobusu o godz. 7.10. (K)

## Wielcy bez komputera

- W litografii błędu nie można już poprawić - mówi Krzysztof Kmieć

Linoryt, typografia, miedzioryt, cynkotypia, akwaforta, plastikoryt - to tylko niektóre techniki, w których wykonane zostały prace nadesłane na IV Krakowskie Biennale Ekslibrisu Polskiego. W Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej (przy ul. Rajskiej) ogłoszono wczoraj wyniki biennale i otwarto wystawę ekslibrisów. Można na niej oglądać znaki własności-

miast honorowe wyróżnienie Jerzemu Napieraczowi z Krakowa. - *Pan Budynkiewicz to bardzo ciekawa postać. Jest on starszym człowiekiem, byłym drukarzem. Tworzy w technice już dzisiaj, niestety, mało popularnej - typografii. Polega ona na użyciu do wykonania ekslibrisu wyłącznie znaków drukarskich* - mówił o nieobecnym laureacie Andrzej Znamirowski.



Fot. Anna Kaczmarsz

we nadające się do umieszczenia w książce, ale także i takie, które zatraciły już swą funkcję użytkową na rzecz kolekcjonerskiej i wystawienniczej. Obok jednobarwnych, prostych wzorów, symboli religijnych i patriotycznych - na wystawie znalazły się np. wielokolorowe impresje, portrety, przedstawienia ksiąg, kościołów, różnego rodzaju zabytków.

- *Idea naszego biennale jest popularyzacja rodzimych twórców, którzy nie pokazują się na wielkich wystawach zagranicznych* - powiedział nam Andrzej Znamirowski, kierownik galerii „Ekslibrisu” (istniejącej w Domu Kultury „Podgórze”), jeden z organizatorów imprezy. - *Udział 39 twórców, którzy nadesłali łącznie 392 prace - pokazuje, że biennale jest ważną i potrzebną imprezą. Prace do ekspozycji dobierają sami autorzy, my tylko nieznacznie ingerujemy. Może to powodować pewną nierówność poziomu, ale uważamy, że widz nie powinien oglądać ekspozycji oczami organizatorów, ale sam powinien oceniać i wartościować.*

Medal za całokształt twórczości komisja biennale przyznała Tadeuszowi W. Budynkiewiczowi z Lublina, nato-

Pozostałe medale otrzymali: Juliusz Szczęsny Batura z Augustowa, Henryk Grajek z Boguszowa-Gorców, Krzysztof Lachtar z Łodzi, Barbara Rosiak z Łodzi i Małgorzata Seweryn z Katowic. Poza tym przyznano jeszcze 6 wyróżnień.

- *Ekslibrisem zainteresowałem się przed 15 laty. Od tego czasu wykonałem około 1200 ekslibrisów, chyba we wszystkich technikach. Jednak najlepiej spełniam się w litografii* - powiedział nam jeden z wyróżnionych, Krzysztof Kmieć z Krakowa.

Na wystawie znalazły się m.in. prace wykonane w technice komputerowej. Wielu twórców posługiwało się też komputerem jako narzędziem do obróbki ekslibrisów stworzonych w innych technikach. Jednak, jak twierdzi Andrzej Znamirowski, znani, i wielu twórcy ekslibrisu nie uznają komputera. - *Moim zdaniem, komputer zbytnio ułatwia pracę twórcy - mówi Krzysztof Kmieć. - Jeżeli w komputerze coś nie wyjdzie, zawsze można to zmienić, w litografii błędu nie można już poprawić.*

Wystawa czynna będzie do 2 września br.

(DOER)

## Warto wiedzieć i skorzystać...

✦ **GALERIA „KOCIOŁ ARTYSTYCZNY”** (ul. Mikołajska 6) kontynuuje cykl pt. „Artyści Krakowa”; od dziś do 28 bm. prezentowane będzie „Jedno dzieło sztuki” Grażyny Korpala. Artystka ukończyła UJ (archeologia) i ASP w Krakowie (Wydział Malarstwa), ponadto studiowała na uniwersytecie w Sienie. Zarówno w Polsce (nagroda ministra kultury i sztuki) jak i poza granicami kraju otrzymała nagrody i wyróżnienia. Prace jej znajdują się w muzeach i placówkach kulturalnych, a także w zbiorach kolekcjonerów w wielu krajach świata.

✦ **KOMISJA SŁOWIANO-ZNAWSTWA PAN** zaprasza dziś o godz. 18 (sala 24 przy ul. Sławkowskiej 17) na referat dr. hab. Anny Bolek pt. „Między Wschodem a Zachodem. Książę Iwan Chworostinin na rozdrożu religii i kultur”.

✦ **W PIWNICY „PIEC'ART”** (ul. Szewska 12) koncerty jazzowe - dziś o godz. 20 wystąpi Wojtek Groborz Trio (W. Groborz, T. Kupiec, W. Jamiół).

✦ **W DWORKU BIAŁOPRĄDNICKIM** przy ul. Papierniczej - dziś o godz. 17 wernisaż wystawy Studia Plastycznego.

✦ **„BARDZO KRAKOWSKI WIECZÓR AUTORSKI** Barbary Urbańskiej” - dziś o godz. 19 w kawiarni „Jama Michalika” (ul. Floriańska 45). W programie wieczoru pt. „W gród idę” m.in.: Piotr Piecha - recytacje, fortepian i śpiew oraz Teresa Piecha - flet.

✦ **KRAKOWSKI KLUB RADIESTETÓW** zaprasza dziś o godz. 17 na spotkanie pt. „Radiestezja współczesna”, które poprowadzi dr Jan Guzik (Klub Seniora przy kościele oo. Misjonarzy, ul. Kijowska 29). Wstęp wolny.

✦ **MŁODZIEŻOWA IZBA INFORMACYJNA** (przy Centrum Młodzieży) organizuje bezpłatnie, trzydniowe warsztaty adresowane do uczniów ostatnich klas szkół średnich - „Jak przygotować się do efektywnego poszukiwania pracy”. Program warsztatów obejmuje m.in.: poznanie metod skutecznego poszukiwania pracy, zasad sporządzania życiorysu i listu motywacyjnego oraz naukę praktycznych umiejętności niezbędnych przy poszukiwaniu pracy. Zajęcia odbywać się będą w terminie 26 - 28 bm., w godzinach 10.00 - 14.00. Zgłoszenia przyjmowane są do 21 czerwca w siedzibie MII (przy ul. Basztowej 5).

✦ **WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY** informuje, iż 28 bm. organizuje Małopolską Giełdę Pracy. Celem giełdy jest umożliwienie pracodawcom bezpośredniego kontaktu z młodymi ludźmi poszukującymi pracy oraz zaprezentowanie własnego przedsiębiorstwa i zainteresowanie nim absolwentów. Pracodawcy zainteresowani uczestnictwem w tym przedsięwzięciu proszeni są o kontakt z WUP pod nr tel. 616-09-30.

## Wpadł z kompotem

# Nie ten kupiec

28-letni Z. zaproponował przechodniowi (na Plantach) kupno narkotyku; chodziło o tzw. polską heroinę, czyli kompot. Mężczyzna nie był wprawdzie zainteresowany zakupem, ale postanowił zainteresować się sprzedawcą kompotu; obserwował więc grupę ludzi, do której podszedł 28-latek. Po chwili powiadomił o tym przypadku policyjny patrol, który pojawił się w pobliżu.

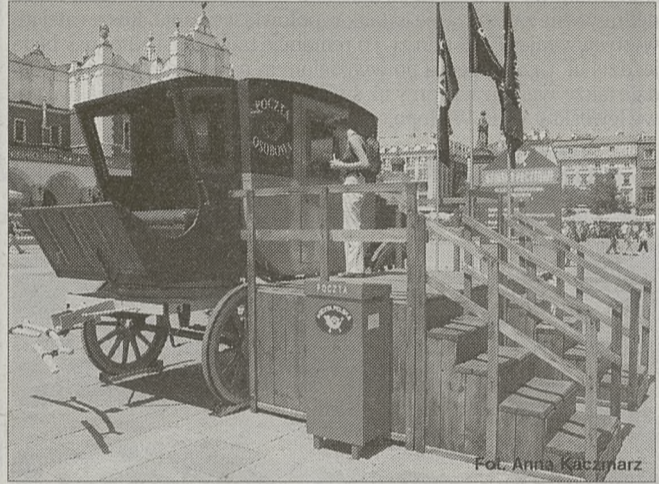
Gdy policjanci postanowili wylegitymować podejrzaną grupę, w której był pan Z., ten rzucił się do ucieczki. Mundurowi okazali się jednak szybsi i mężczyzna został ujęty. Znalaziono przy nim pojemnik, w którym było 50 mililitrów brunatnej cieczy (kompotu); zarekwirowano również torebkę wypełnioną białym proszkiem. Sprzedawca narkotyków trafił do aresztu. (J.SW)

## Dyliżans do października

# Usługi podstawowe

Na płycie Rynku Głównego stanęła wczoraj replika XIX-wiecznego dyliżansu pocztowego. Od 5 lat, w okresie od czerwca do jesieni, w tym niezwykłym pojeździe

ty Polskiej. - *Poprzednio dyliżans znajdował się w Olsztynie, gdzie niszczał w magazynach* - mówi Radosław Rusak. - *W Krakowie trafił do Rejonowego Urzędu Poczty Kraków*



Fot. Anna Kaczmarsz

znajduje się punkt obsługi klientów Poczty Polskiej. Odwiedzający Kraków, turyści oraz mieszkańcy naszego miasta - do 10 października będą mogli kupować tam znaczki pocztowe, kartki i nadawać listy. - *Niestety, możemy świadczyć w tym punkcie tylko usługi podstawowe. Położonego w takim miejscu stanowiska pracy nie da się podłączyć do sieci komputerowej* - mówi rzecznik krakowskiej poczty Radosław Rusak.

Replika dyliżansu wykonana została dla Poczty Polskiej na jedną z imprez rocznicowych. Do Krakowa trafiła podczas obchodów 335-lecia Pocz-

ty Polskiej. - *Poprzednio dyliżans znajdował się w Olsztynie, gdzie niszczał w magazynach* - mówi Radosław Rusak. - *W Krakowie trafił do Rejonowego Urzędu Poczty Kraków*

ty Polskiej, który czynny będzie codziennie w godzinach od 10 do 18, znajdują się objaśnienia, jak nadać list - sporządzone w kilku językach. To właśnie zagraniczni turyści stanowili większość klientów tego punktu w ubiegłych latach, choć z jego usług korzystali również mieszkańcy Starego Miasta.

(DOER)

**TELE TAXI**  
TELEFON 96-26  
0501-44-96-26  
U NAS TANIEJ

**RADIO TAXI GROSİK**  
96-69  
OFERUJEMY:  
• Przewóz osób • Taxi bagażowe  
• Zakupy • Przesyłki kurierskie  
GENY KONKURENCYJNE

Urząd Miasta Krakowa, Dom Kultury Podgórze, Muzeum Książat Czartoryskich, Centrum Kultury Żydowskiej, Instytut Kultury Włoskiej, Goethe Institut, Fundacja Batorego, Austriacki Konsulat Generalny w Krakowie

## Festiwal Kameralny Muzyczna Europa XX wiek

A.Schonberg - VI Klavier stucke  
H.Kulenty  
Rhaubenstock - Ramati - dla dowcipnych wykonawców, grafika  
P. Hindemith - II Sonata na róg i fortepian  
25.06.2000 r. godz. 18.00  
Sala wystawowa Konsulatu Austriackiego, ul. Cybulskiego

**7. Trakerskie Spotkanie w Krakowie**  
25.06.2000 r.

25 czerwca od godz. 12.00 - Nowohuckie Centrum Kultury, Pl. Centralny

W programie:  
Wystawa modeli sklepanych, koncert muzyki country (Tomasz Szwed, Texway, Jan Manson Band), konwój ciężarówek przez Kraków (start „Motel Krak”, godz. 11.00), konkursy dla publiczności, wybór Miss i Mistra TC.

Główny sponsor: **DAF** A PACCAR COMPANY  
Sponsorzy imprezy: **DEBICA**, **ELWT. SCHMITZ**  
Patronat medialny: **BP**, **Traker RME FM**, **DZIENNIK POLSKI**

**TV Letni Festiwal Opery i Operetki w Krakowie**  
2 - 9 lipca 2000  
Scena Operowa w Teatrze im. Słowackiego, godz. 19.00  
Kasa biletowa: Teatr im. Słowackiego, tel. 012 423 17 00

Sponsor strategiczny Opery i Operetki w Krakowie

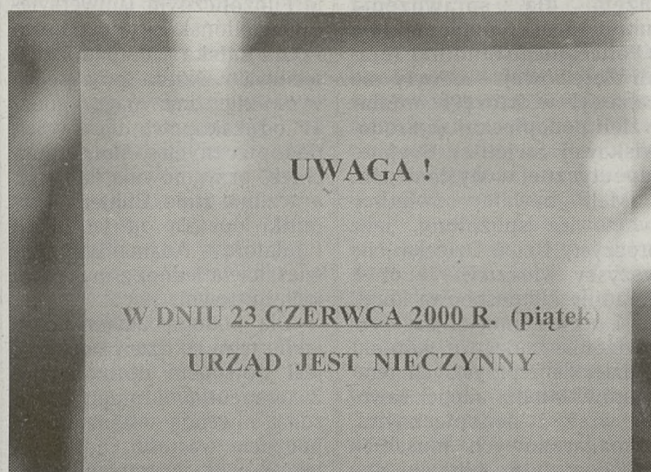
# Odrabiany piątek

**Urząd Wojewódzki i Urząd Marszałkowski nieczynne będą od czwartku do niedzieli, Urząd Miasta pracuje normalnie**

Zbliżający się tzw. długi weekend, związany z jutrzejszym świętem Bożego Ciała (dniem ustawowo wolnym od pracy), zamierzają wykorzystać pracownicy większości krakowskich urzędów. Po opuszczeniu miejsc pracy dzisiaj po południu powrócą do nich dopiero w poniedziałek.

Małopolski Urząd Wojewódzki oraz Urząd Marszałkowski nieczynne będą od czwartku do niedzieli. Pracownicy tego pierwszego odrabiają będą wolny piątek w sobotę 1 lipca, kiedy to urząd czynny będzie w godzinach od 7.30 do 15.30, natomiast osoby zatrudnione w Urzędzie Marszałkowskim odpracowały już wolny piątek w minionej sobotę. Również 1 lipca (w godzinach od 7.15 do 15.15) pracować będzie większość krakowskich urzędów skarbowych, odrabiając w ten sposób wolny piątek. Wyjątkami są: Urząd Skarbowy I oraz US Kraków - Nowa Huta, które pracują w piątek w normalnych godzinach. - *Urzędy Skarbowe mogły wybrać, czy chcą mieć wolny piątek, czy przysłać sobotę* - powiedziano nam w jednym z urzędów.

Urząd Miasta Krakowa pracuje w piątek w normalnych godzinach pracy (od 7.30 do 15.30). Także Urząd Stanu Cywilnego pracuje w piątek - tak



Fot. Anna Kaczmarz

jak w każdy inny powszedni dzień, zaś w sobotę udziela służb cywilnych.

Urzędy pocztowe w piątek pracować będą normalnie. Wyjątkami są: Urząd Skarbowy I oraz US Kraków - Nowa Huta, które pracują w piątek w normalnych godzinach. - *Urzędy Skarbowe mogły wybrać, czy chcą mieć wolny piątek, czy przysłać sobotę* - powiedziano nam w jednym z urzędów.

Urząd Miasta Krakowa pracuje w piątek w normalnych godzinach pracy (od 7.30 do 15.30). Także Urząd Stanu Cywilnego pracuje w piątek - tak

UWAGA!

W DNIU 23 CZERWCA 2000 R. (piątek)

URZĄD JEST NIECZYNNY

## Z ust na papier Cierpliwy, uczciwy, stosownie ubrany

Od dzisiaj magistrackich urzędników oraz pracowników miejskich jednostek obowiązuje „Kodeks etyki pracowników samorządowych w Krakowie”. Osoby, które zatrudnia gmina, muszą w szczególności stosować zasady uczciwości i rzetelności, godności, bezstronności i bezinteresowności, jawności, odpowiedzialności, dbałości o dobre imię urzędu i urzędnika, uprzejmości i życzliwości.

Kodeks zabrania urzędnikowi podejmowania dodatkowych zajęć, które mogłyby obniżyć jego prestiż społeczny oraz publicznego wyrażania stosunku do polityków, partii bądź sytuacji politycznej. „Każdy pracownik samorządowy w sposób uprzejmy, cierpliwy i życzliwy obsługuje strony” - mówi jeden z artykułów kodeksu. Inny zobowiązuje urzędnika do godnego zachowania w miejscu pracy i poza nim, a ma się to przejawiać także w „stosownym ubiorze”. Za uchybienia etyce (także w życiu prywatnym) pracownik samorządowy ma odpowiadać dyscyplinarnie (za największe uchybienia może być nawet zwolniony); skargi będzie rozpatrywał Komisja ds. Etyki, w której znajdzie się urzędnicy oraz przedstawiciele związków zawodowych, działających w magistracie.

- *Kodeks to kodyfikacja pewnych norm już obowiązujących* - powiedziała nam Joanna Stobierska, rzeczniczka prasowa prezydenta Krakowa. - *Do tej pory część z nich była przekazywana ustnie, teraz są one zapisane na papierze. Każdy urzędnik miał obowiązkiem zapoznać się z treścią kodeksu, który ma charakter zarządzenia prezydenta miasta.*

(GEG)

## Najwięcej ze Szkoły Podstawowej nr 2 Laureaci do Rzymu, nauczyciele po pieniądze

214 uczniów krakowskich szkół podstawowych, którzy są laureatami tegorocznych konkursów przedmiotowych stopnia wojewódzkiego, odebrało wczoraj dyplomy oraz nagrody.



Fot. Anna Kaczmarz

Trzecie miejsce w konkursie z języka angielskiego zajęła Ewa Węgorkiewicz ze Szkoły Podstawowej nr 143 (na os. Kościuszkowski): - *Uczę się angielskiego od ośmiu lat.*

Oprócz zajęć szkolnych chodzę także na lektorat do szkoły języka. Wkrótce mam zamiar zdać egzamin FC. Dzięki dobremu wynikowi w konkursie - Ewa ma zagwarantowane miejsce w wybranej przez siebie szkole średniej: I LO w klasie dwujęzycznej. Myśli o tym, by w przyszłości studiować za granicą.

Nagrodzeni zostali także opiekunowie laureatów. Otrzymali nagrody pieniężne od 500 do 800 złotych, w zależności od tego, ilu ich uczniów trafiło do ścisłej czołówki. Wszystkie nagrody ufundował Urząd Miasta Krakowa, który przeznaczyc na ten cel 105 tysięcy złotych.

(WT)

Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: h, i, j, k, l lub ł, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:

Film pt. „DZIECI NIEBIOS”. Projekcja w kinie „MIKRO” dzisiaj od godz. 16.00. Jedno podwójne zaproszenie.

Film pt. „PODZIEMNY KRĄG”. Projekcja w kinie „WRZOS” dzisiaj od godz. 19.45. Jedno podwójne zaproszenie.

Film pt. „SZÓSTY ZMYŚL”. Projekcja dzisiaj w kinie „PASAZ” o godz. 20.30. Jedno podwójne zaproszenie.

Restauracja i kawiarnia w hotelu „Niebieskim” na Salwatorze (ul. Flisacka 3, przy ul. Kościuski, tel. (012) 431-27-11). Serdecznie zaprasza wszystkich gości zapewniając niepowtarzalną atmosferę dzięki zaskakującemu wystrojowi swych wnętrz, żywej muzyce i poezji. Sześć kuchni przygotował ofertę specjalną, a w godz. 13-16 rabat 20%. Mamy dla Państwa niespodzianki i bon konsumpcyjny o wartości 30 zł.

Restauracja „NOWA” poleca tradycyjne dania kuchni polskiej. Organizuje przyjęcia weselne do 100 osób i okolicznościowe. Zapewnia wyżywienie dla osób indywidualnych, grup wycieczkowych, abonamenty. Zaprasza codziennie od godz. 8.00 do 23.00, ul. Grzegorzeczka 63, tel. 421-46-07. Dwa boni konsumpcyjne o wartości 20 zł.

Artystyczna Piwnica u Krzysztofa (ul. Batorego 1, tel. 632-49-39) zaprasza na środowe muzyczne wieczorowe śpiewy. Początek o godz. 20.30. Dwa podwójne zaproszenia.

STUDIO FRYZJERSKIE LASEROWE LECZENIE WŁOSÓW (ul. św. Wawrzyńca 38, tel. 429-46-31). Usługi w zakresie fryzjerstwa damsko-męskiego. Nowość! Laserowa trwała oraz farbowanie. Placenta i laserowy grzebień to gwarancja zdrowych i pięknych włosów. Sprzedaż kosmetyków do pielęgnacji włosów. Bon o wartości 40 zł.

„MANHATTAN STUDIO” - zadba o wygląd i relaks dla Twojego ciała! Proponujemy usługi kosmetyczne, fryzjerstwo damsko-męskie, solarium Ergoline (50 lamp + 12 opalaczy twarzy), masaże, manicure, pedicure, masaż klasyczny. Zapraszamy! Ul. Młyńska 2/49, tel. 411-85-23 pn.-sob. 9.00-21.30 nd. 10-18. Bon o wartości 40 zł.

SOLARIUM „ARIKA” (ul. Długa 86 - Nowy Kleparz). Rewelacyjne klimatyzowane łóżka 65 i 62 lampy w wersji superturbo, najnowsza kabina stojąca superturbo intensive. Fachowa obsługa, przyjazne ceny (kabina stojąca 1,20 zł min.) tel. 632-59-30, 632-57-26. Bon o wartości 40 zł.

Autoryzowany Gabinet Kosmetyczny Dr ERIS - Studio Depilacji Woskiem (ul. Raclawicka 54, kl. II, tel. 634-06-88). Zapraszamy panie i panów na firmowe zabiegi DR ERIS. Wyszczuplanie i pielęgnacja ciała - parafango, usuwanie zbędnego owłosienia, przekłuwanie uszu. Bon o wartości 40 zł.

STUDIO URODY „IRYS” (pl. Matejki 8/15, tel. 422-87-80, czynne pn.-pt. 10.00-18.00). Zapraszamy na zabiegi na skórę twarzy i ciała przy użyciu kosmetyków Thalgo, Pauli i innych renomowanych firm. Zamykanie naczyń krwionośnych, elektrokoagulacja, usuwanie brodawek, włókniaków, tatuaż utrwalany chną, manicure, pedicure. Bon o wartości 40 zł.

Francuski Instytut Pielęgnacji Dłoni i Stóp „PEGGY SAGE” (ul. Grodzka 41, tel. 292-00-82, czynne pon.-pt. 9-20, sob. 10-15). Manicure: klasyczny, biologiczny

## KLUB stałego CZYTELNIKA

W najbliższym losowaniu do wygrania:

5-dniowa dwuosobowa wycieczka objazdowa Praga-Wiedeń-Budapeszt

Parowar Braun  
Golarka Braun  
Czajnik Philips  
Depilator Philips  
Żelazko Philips  
Żelazko Philips

Lokosuszarka Braun  
Suszarka Philips  
Suszarka Philips  
5 zestawów upominków  
„Dziennika Polskiego”

Łączna pula nagród wynosi 2500 zł

na ciepło z masażem, tipsy akrylowe, jedwab, akryl, wzmocnienie paznokci metodą fibreglass oraz zdobienie paznokci. Pedicure: klasyczny, leczniczy, peeling stóp, kłamry korygujące wrastające paznokcie. Bon o wartości 40 zł.

STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ ROSA (os. Młodości 8, tel. 642-11-11) czynne 7 dni w tygodniu od 9 do 21. Proponuje solarium firmy Dr Kern: Blue Dream (50 lamp, 12 opalaczy twarzy), Sun Surround (68 lamp), stojące (48 lamp), Body Therm - termiczne okłady odchudzające i łagodzące bóle mięśniowe, hydromasaż firmy Jacuzzi, masaż klasyczny, łaźnię turecką oraz saunę fińską, zabiegi gum. Bon na wybraną usługę.

Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE” (ul. Włoczków 6, kl. III, tel. 422-78-87 czynne 10-19). Oferuje skuteczne odchudzanie metodą drenażu limfatycznego, wyszczuplanie nóg i talii, niwelowanie cellulitisu. Efekt już po pierwszym zabiegu. Solarium turbo, świecowanie uszu poprawiające słyszalność. Bon o wartości 40 zł.

Centrum kosmetyczne STUDIO NATURA (os. II Pułku Lotniczego 26, I kl., tel. 647-71-54). Polecamy solarium, masaż oraz szeroki zakres zabiegów kosmetycznych. Pracujemy na produktach renomowanych firm światowych. Zapewniamy wysoki standard usług (posiadamy Złote Lustro Twojego Stylu), a także miłą i sprzyjającą relaksowi atmosferę. Kawa, herbata gratis. Karnet na jacuzzi.

FITNESS STUDIO „JORDAN-PARK” (ul. Ingardena 8, tel. 634-19-08) Park Jordana pon.-pt. 9-21, sob.-niedz. 9-14. Zapraszamy na aerobik, step PUB, gimnastykę francuską, taniec, gimnastykę w terenie, siłownię, masaże, solarium. Zapewniamy komfortowe warunki treningu, fachową opiekę instruktorów AWF. Bon o wartości 40 zł.

Salon rekreacyjno-gimnastyczny „KONTUR” (ul. Krakowska 5, tel. 429-12-13, czynny pn.-pt. 10-21, sob. 10-17) zaprasza na ćwiczenia SLENDER YOU - czyli chudnij. Ponadto oferujemy: gimnastykę odchudzającą b p u, aerobik, siłownię, solarium - (nowa kabina turbo), saunę oraz masaże. Karnet na ćwiczenia.

FEMINA studio gimnastyczne (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03) proponuje: slide reebok, aerobik low-impact, hi/low, salsa, combo, step reebok I, II i power, gimnastykę francuską, BPU, funky, future dance, kursy instruktorów fitness. Najlepsi instruktorzy w Krakowie (z Polski i Norwegii). Wczasy fitness. Karnet na 10 bezpłatnych wejść na siłownię.

FITNESS STUDIO (ul. Królewska 86, tel. 415-29-47, 0601-439-519) zaprasza na aerobik,

HI/LO, brzuch-uda-pośladki, step I i II stopień, gimnastyka slim. Zapraszamy także na zajęcia w sali gimnastycznej w Centrum Tańca „IDEA” ul. Siewna 23D oraz na aerobik w wodzie (basen przy ul. Oleandry). Karnet na 4 wejścia na ćwiczenia.

Gabinet Rehabilitacji Leczniczej (ul. Wójtowska 3, tel. 633-21-97, 415-29-47, 0603-677-587) mgr Zbigniew Szczotka zaprasza. Masaż leczniczy, gimnastyka rehabilitacyjna, zabiegi fizykalne (diadynamic, ultradźwięki, sol-lux). Leczenie schorzeń kręgosłupa, nerwoból i kontuzji. Masaż kręgosłupa dla jednej osoby.

Małopolskie Centrum Rehabilitacji ROBIN'S (ul. Smolonia 20, tel. 658-07-59, 657-57-00 pn.-pt. 14-21). Pełny zakres usług rehabilitacyjnych (masaże, leczenie bólów kręgosłupa, fizykoterapia). Rehabilitacja dziecięca (korekta wad postawy, rehabilitacja neurologiczna, pourazowa i pooperacyjna). Bon na masaż.

Pierwsza w Krakowie PRASO-WALNIA ELEKTRYCZNA NA TELEFON (os. Dywizjonu 303 49, Przedzkoła nr 185, czynne wt. i pt. 14-18) zaprasza do korzystania ze swoich usług. Tel. 637-40-23, 0501-848-672. Zgłoszenia telefoniczne: pn.-sob. 8-22. Konkurencyjne ceny!!! Transport prania gratis!!! w granicach administracyjnych m. Kraków. Bon o wartości 40 zł.

Porządki w domu i ogrodzie. Firma „DomSerwis” oferuje: sprzątanie mieszkań i domów, sprzątanie biur, dochodząca pomoc domową, opiekę nad domowymi ulubieńcami. Pełny zakres usług ogrodniczych: projektowanie, realizacja - pielęgnacja ogrodów. Proponujemy czas wolny od domowych obowiązków. Zadzwoń. tel. 632-45-09, ul. Łobzowska 12, od 9 do 18. Bon na 2 godz. sprzątania.

AUTOMYJNIA RĘCZNA (ul. Wieniawskiego 65 - koło CPN przy ul. Pilotów, wjazd od tyłu budynku Auto-Serwisu). Oferuje kompleksową i profesjonalną obsługę pojazdów: ręczne mycie nadwozi, woskowanie, pełną kosmetykę wnętrza, pranie tapicerki, mycie silników. Zapraszamy pn.-pt. 8-20, sob. 8-18. Informacje oraz rezerwacje pod numerem 413-19-48. Rabat dla Czytelników 20%. Bon o wartości 40 zł.

Ośrodek wypoczynku i rekreacji „NAD ZALEWEM” KRYSPIŃÓW oferuje 64 ha wody (I klasa czystości) i plaży: kąpielisko strzeżone, wypożyczalnię sprzętu wodnego i wypoczynkowego, zjeżdżalnię „Gigant” 60 m. długości, bazę gastronomiczną oraz bazę sportowo-rekreacyjną. Dwa pojedyncze karnety na cały sezon.

APN ACTIOPNOE STUDIO interdyscyplinarnej metody doskonałej sztuki skutecznego działania i negocjacji poprzez harmonię myśli, słowa, oddechu, odżywiania i ruchu. Wzmocnienie potencjału życiowego, likwidacja stresu, jękania, zadyszki, chronicznego zmęczenia itp. Tel. 012/422-95-93. Bon o wartości 120 zł.

OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW (ul. Łobzowska 25, tel. 633-60-92, biuro czynne w godz. 10-18). Luksusowe warunki szkolenia, ABS, airbag, klimatyzacja. Jedyny w Krakowie Peugeot 206. Fachowa kadra instruktorów. Nauka jazdy klasycznej i półsportowej. Bon na jedną godzinę nauki o wartości 40 zł.

Przypominamy Państwu, że członkiem Klubu Stałego Czytelnika może zostać każda pełnoletnia osoba, która dostarczy do siedziby Klubu 20 kuponów konkursowych z jednego miesiąca o różnych, niekoniecznie kolejnych numerach do 10. dnia następnego miesiąca.

KLUB stałego CZYTELNIKA

KUPON 18 CZERWIEC 2000

KLUB STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO” ma swą siedzibę w Krakowie, przy ul. Loretańskiej 6 (przeznaczonej ulicy Krupniczej). Kod pocztowy 31-116 Kraków. Nasz telefon 430-08-48. Przyjmujemy w poniedziałek od 10.00 do 18.00 oraz wtorek - piątek od 10.00 do 16.00. Przerwa w godz. 11.45 - 12.10. SRODA

# Mali wirtuozi

Koncertowo podsumowano w myślenickiej PSM rok szkolny

Wspaniałym koncertem uraczyli mieszkańców Myślenic uczniowie Państwowej Szkoły Muzycznej I stopnia. W zawsze gościnnej sali widowiskowej Miejskiego Ośrodka Kultury odbyła się impreza, w trakcie której uczniowie mogli zaprezentować swoje umiejętności.

Na widowni zasiedli rodzice małych wykonawców, ich nauczyciele oraz przedstawiciele władz miasta i powiatu. Nie zabrakło też lubiących muzykę myśleniczan.

Jako pierwsi wystąpili najmłodsi uczniowie. 42-osobowy chór mieszany, dyrygowany przez **Izabelę Wot**, perfekcyjnie wykonał „Mruczkowe bajki” Wiechowicza. Później sceną zawiądnęły dwie grupy rytmiczne, prezentujące układy choreograficzne do muzyki Vanessy Mae. Zrobiło się wesoło i kolorowo, zaś występ młodych tancerzy wykonawców: grającego na akordeonie **Tomasza Grabowskiego**, gitarzystę **Mateusza Norka**, pianistki **Monikę Bieś** i **Karolinę Hołóś** oraz skrzypkację **Wiktoria Horabik**.

Po najmniejszych na scenę wyszły „średniaki”. Na ich występ złożyła się prezentacja: tria fletowego (**Paulina Górka**, **Alina Jasek** i **Aneta**

**Paryła**), perkusistów **Łukasza Giergiela** i **Tomasza Kowalczyka**, puzonisty **Grzegorza Rapacza**, dua gitarowego (**Marta Kaczmarczyk** i **Karina Wróbel**), skrzypka **Tomasz Pawlaka**, pianistki **Marty Lenczowskiej** oraz wiolonczelistki **Marty Wilczak**.

Na zakończenie koncertu swój repertuar przedstawił absolwenci szkoły. **Łukasz Burda** oraz **Paulina Stępniewska** grali na fortepianie, **Anna Noga** na gitarze zaś **Barbara Kyrk** na flecie. W finale imprezy pojawił się zespół akordeonowy w składzie: **Mateusz Hołóś**, **Szymon Wątor**, **Katarzyna Tylko**, **Mieszko Motyka** i **Krzysztof Szklarz** oraz orkiestra szkolna pod dyrekcją **Izabeli Wot**.

W czasie koncertu wykonywano utwory takich kompozytorów jak: **Mozzani**, **Chopin**, **Szymanowski**, **Żiwković**, **Grieg**, **Haendel**, **Boch** czy **Hook**. Dzieci popisywały się bardzo dobrze opanowanym warsztatem muzycznym. Dużą w tym zasługą grona nauczycielskiego Państwowej Szkoły Muzycznej w Myślenicach, które w komplecie pojawiło się w sali widowiskowej MOK, aby dopingować i podtrzymywać na duchu swoich wychowanków.

(MH)

## Punto odjechało do Myślenic

Finał IV Ogólnopolskiego Turnieju Motoryzacyjnego dla uczniów myślenickiej szkoły!

Sukcesem zakończyli swój udział w IV Ogólnopolskim Turnieju Motoryzacyjnym uczniowie myślenickiego Zespołu Szkół Techniczno-Ekonomicznych. Drużyna w składzie: **Aleksander Łabędź**, **Jarosław Cienkosz**, **Mariusz Romaniak** zwyciężyła siedem innych zespołów (z **Żar**, **Warszawy**, **Sanoka**, **Radomia**, **Kielc**, **Torunia** i **Bydgoszczy**), zdobywając główną nagrodę – samochód marki **Fiat Punto II**.

Przez dwa dni na torze Stegny w Warszawie rozgrywany był finał IV Ogólnopolskiego Turnieju Motoryzacyjnego. Finałisti rywalizowali w siedmiu różnych dyscyplinach. W pierwszym dniu rozwiązywano test, rozpoznawano części samochodowe, odpowiadano na pytania związane z historią motoryzacji oraz udzielano pomocy przedlekarskiej. Po tej turze zadań myślenicka ekipa zajmowała drugie miejsce, ustępując tylko rówieśnikom z Radomia.

– *Już po pierwszym dniu mogliśmy przewodzić w tabeli* – mówi dyrektor ZST-E **Marek Łatas** – *ale protest ekipy z Radomia, dotyczący pewnych niescisłości, zepchnął nas na drugie miejsce.*

W drugim dniu myśleniczan nie dali szans rywalom, spisując się wręcz rewelacyjnie w konkurencjach sprawnościowych (jazda samochodem, motocyklem oraz zmiana zdefektowanego koła). Dość powiedzieć, że absolutnym zwycięzcą zmagania motocyklowych został **Mariusz Romaniak** (w nagrodę otrzymał motorynkę marki Jawa).

– *Wynik „sprawnościówki” mógł być jeszcze lepszy, gdyby nie mała pomyłka w czasie trwania konkurencji zmiany koła* – powiedział opiekun myślenickiej drużyny **Stanisław Skalka**. – *Okazało się, że konkurencja nie wymaga założenia kołpaka ozdobnego, tymczasem nasz zespół nie wiedział o tym.*

Wszystko jednak dobre, co dobrze się kończy. Sukces myśleniczan oglądały miliony widzów, bowiem zmagania drużyn transmitowane były na żywo w kilku wejściach II programu TVP. Z Warszawy do Myślenic już wkrótce dotrze punto, które – jak powiedział nam dyrektor **Marek Łatas** – trafi do działającego przy ZST-E Ośrodka Szkolenia Kierowców. Oprócz głównej nagrody każdy z uczestników zwycięskiej drużyny otrzymał 21-calowy telewizor, zaś na półce w gabinecie dyrektora znalazł miejsce okazały puchar, ufundowany przez Komendę Główną Policji.

Specjalne podziękowania należą się naczelnikowi Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie nadkomisarzowi **Andrzejowi Skowrońskiemu**, który przez całe eliminacje jak i podczas finału, na który dotarł z Krakowa pociągiem, patronował zespołowi, podtrzymując go na duchu. Opiekunowie drużyny dziękują także krynickiemu **GOPR-owi**, który swoim samochodem bezpłatnie dowiózł do Myślenic jedną z nagród – motorynkę.

(MH)

## Gmina w podczerwieni

W gminie Zielonki planuje się wprowadzenie systemu obserwacji terenów szkolnych, głównych ciągów komunikacyjnych, umożliwiającego rejestrację w podczerwieni. Przy pomocy rozmieszczonych przy drogach kamer mierzona będzie także prędkość pojazdów.

Zrealizowanie tego programu ma kosztować kilkaset tys. zł. Część funduszy pochodzić ma z budżetu, reszta od sponsorów. Zapewnieniem bezpieczeństwa zainteresowani są nie tylko mieszkańcy, ale i firmy, prowadzące działalność gospodarczą. Zwłaszcza, że w gminie notuje się wiele włamań i kradzieży.

Dobiega właśnie końca załatwianie formalności związanych z rejestracją Stowarzyszenia Rozwoju na rzecz Gminy Zielonki. Ma ono zająć się koordynowaniem realizacji tego przedsięwzięcia.

(ML-K)

## Świetlica w Myślenicach

# Być z dzieckiem

Z dreszczem emocji – tym razem dla sprawdzenia umiejętności 6 dyplomantów z Policealnego Studium Terapii Zajęciowej – odbyły się zabawy, w których udział wzięli podopieczni ze Środowiskowej Świetlicy Socjoterapeutycznej w Myślenicach.

Mali bywalcy świetlicy świętowali spóźniony, lecz uroczysty Dzień Dziecka. Nie wszyscy wiedzieli, że obok obraduje kilkusobowa komisja i ocenia umiejętność prowadzenia zajęć i kontakt z dzieckiem przyszłych terapeutów. Młodzi adepci zawodu wraz z podopiecznymi, z makaronowych muszelek naklejonych na obrazku wycharowali słońce, z ziarenek pieprzu – dachy domów, a z włóczkowych pomponów gasienicę. Na rozwieszonych w korytarzu kartonach dzieci rysowały swoje wakacyjne marzenia. **Kasia** narysowała kolorową kredą nad stawem nawet żółwia i wielbłąda, a **Kinga** obok łąki z kwiatami umieściła panią Beate.

Kilkudziesięciorgiem dzieci, spędzających wolny czas w świetlicy, od dwóch lat opiekują się **Beata Kwoka**, wyspecjalizowana w pedago-

gice resocjalizacji na Wydziale Filozoficznym Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz **Katarzyna Ralska** – terapeutka zajęciowa. Dzień powszedni w świetlicy zaczyna o godz. 11 od zakupów, dla swoich podopiecznych potrzebują chleb, przygotowują kanapki, a w zimie zupę. Cukier i upominki dostają od wiernego fundatora – **Adama Wątorka**, właściciela jednej z myślenickich hurtowni.

Dla podopiecznych życie, jakim tętni co dzień świetlica, jest dowodem normalności. Z terapeutkami pracującymi nad sobą, niwelują własne niskie poczucie wartości, odrabiają lekcje, w grach i zabawach dowiadują się co i jak zmienić w swoim postępowaniu, uczą się konstruktywnej krytyki i pojmują swoje emocje. W grupie poznają, co to odpowiedzialność, odczuwają się agresywnych zachowań. Atmosfera wspólnoty daje dzieciom poczucie wewnętrznej siły, którą nieraz trudno znaleźć we własnym domu. Dowodem na to, jak bardzo dzieci potrzebują takiej placówki, jest fakt, że największą karą jest wydalenie z grupy na cały miesiąc. Podopieczni wracają

skruszeni, czasem nawet płaczą na schodach.

– *Mamy nawet swój kodeks postępowania, są nagrody najczęściej, muszą być też i kary, za bicie, za przekleństwo, wtedy na przykład należy się siedzenie na krzeselku przodem do ściany, co daje dziecku szansę na wyciszenie i przemyślenie zachowania* – opowiada o różnych metodach pracy **Beata Kwoka**. Według pań prowadzących świetlicę, niezbędna do kształtowania osobowości podopiecznych jest współpraca z psychologiem. Diagnoza i praca indywidualna z dzieckiem, które ma zaległości w nauce, a nawet w rozumieniu relacji otoczenia – to konieczna pomoc, której pracownicy nie mogą zapewnić. Zajęte indywidualnym odrobieniem lekcji i zaległości szkolnych oraz zajęciami grupowymi dla ponad 20 osób – są do dyspozycji dzieci siedem godzin dziennie. Czują, że są im potrzebne i to mobilizuje je do trwania na stanowisku, chociaż pracę kończą wieczorem, po 19. Ich zdaniem, głęboki sens niesienia pomocy – zwłaszcza najmłodszym i bezbronny – usprawiedliwia niedogodności.

JBO

## W Korzkwi

# Będzie parking

Z parkowaniem w gminie Zielonki bywają problemy. Dzieje się tak zwłaszcza wówczas, gdy jej malownicze zakątki odwiedzają spragnieni wypoczynku turyści. Ponieważ brakuje miejsc parkingowych, stawiają samochody gdzie popadnie.

Jednym z piękniejszych miejsc w gminie jest Korzkiew. Znajduje się tam m.in. stadnina

koni i baza harcerska, dysponująca 90 miejscami w schludnych drewnianych domkach campingowych. Poza tym prywatny inwestor odbudowuje zabytkowy zamek. W Korzkwi właśnie zrodziła się inicjatywa budowy parkingu. Okazuje się jednak, że nie będzie to łatwe: ponieważ gmina leży w otulinie Ojcowskiego Parku Narodowego, projektując miejsce postojowe,

należy spełnić wiele wymagań, mających gwarantować ochronę pięknych zakątków przed degradacją.

Władze gminy liczą, że stosowne do parkowania tereny zostaną wyznaczone i parking powstanie. Gdzieś samochody trzeba stawiać, a lepiej, jeśli robi się to pod kontrolą, niż na dziko, gdziekolwiek.

(ML-K)



Grupa taneczna „Blue Eyes” występowała podczas Dni Miechowa  
Fot. Zbigniew Wojtkiewicz

## Skawińska oczyszczalnia

# Od połowy września

– *Jesteśmy bardzo zadowoleni, że Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej przedłużył termin zakończenia rozbudowy i modernizacji skawińskiej oczyszczalni ścieków do 15 września* – twierdzi burmistrz **Skawiny Stanisław Pac**.

Inwestycję tę rozpoczęto w latach osiemdziesiątych. Ówczesny projekt przewidujący, że jej przepustowość wyniesie 26 tys. m sześć. (wystarczy kilkakrotnie mniejsza), nie doczekał się realizacji z powodu braku funduszy, przestarzałej technologii oraz zmiany przepisów o gospodarce ściekami.

Obecnie funkcjonująca oczyszczalnia może przyjąć ponad 7 tys. m sześć. ścieków na dobę – teraz wpływa ich około 4,5 tys. Taka przepustowość będzie wystarczająca również po skanalizowaniu całej gminy: Obecny projekt – realizowany od 1998 r. – jest zgodny ze wszystkimi normami, obowiązującymi w Unii Europejskiej.

Na rozbudowę i modernizację oczyszczalni ścieków gmina zaciągnęła kredyt w wysokości około 13 mln zł. Jeśli spełnione zostaną wszystkie warunki umowy (m.in. uzyskanie właściwych wyników badań oczyszczonych ścieków i terminowe zakończenie całego przedsięwzięcia) będzie możliwe częściowe – sięgające 60 proc. – umorzenie pożyczki. Nieterminowe wywiązanie się z umowy spowodowałoby ogromne straty w gminnym budżecie. Zmieniłoby się oprocentowanie kredytu z preferencyjnego na komercyjny oraz stracona zostałaby szansa uzyskania częściowego umorzenia. Z gminnego budżetu finansowane są jeszcze dwie duże inwestycje: budowa gimnazjum oraz krytej pływalni.

Przyczyną przesunięcia terminu zakończenia budowy oczyszczalni była zawodność urzędów napowietrzających w reaktorze biologicznym (rozpadały się śmigła). – *Nie mieliśmy pewności, czy uda się w tak krótkim terminie sprowadzić i zainstalować nowe urządzenie* – mówi burmistrz. Jednak w ubiegłym tygodniu rozpoczęto próby oczyszczania ścieków w nowych urządzeniach natleniających, sprowadzonych z innej, także niemieckiej firmy. Wyniki są pomyślne i wszystko wskazuje na to, że aparatura będzie działać bezawaryjnie, co pozwoli na oddanie jeszcze przed wrześniowym terminem tej najdłuższej ciągnącej się inwestycji skawińskiej.

(ETY)

## Na sprawdzianie kompetencji

# Najlepsza VIII b z „dwójki”

Ostatnie już wyniki badań kompetencji uczniów ósmych klas 14 szkół podstawowych gminy Skawina przyniosły wyższe, niż w ubiegłym roku, wyniki. Średnia z języka polskiego wyniosła 22,4 pkt. (w 1999 – 20,35) i jest taka sama jak w powiecie krakowskim, natomiast z matematyki ósmoklasiści uzyskali 25,8 pkt. (w ub.r. – 23,21) przy średniej powiatowej 24,8 pkt.

Najwyższą średnią z obydwu przedmiotów uzyskali uczniowie kl. VIII b Szkoły Podstawowej nr 2 w Skawinie. Nauczycielką języka polskiego w tej najlepszej klasie, gdzie średnia wyniosła 28,76 pkt., jest **Magdalena Wrona**, natomiast matematyki (w tym przedmiocie klasa osiągnęła 32,31 pkt.) uczy **Eleonora Kasiarz**.

II miejsce w rywalizacji z języka polskiego zajęli uczniowie z SP w Radziszowie

(25,3), III – SP w Rzozowie (24,7), a IV zdobyli ósmoklasiści z Polanki Hallera. Z matematyki punktacja była wyższa i na II miejscu znalazła się Polanka Hallera (30,7), III przypadło SP w Rzozowie (29), a IV zajęli razem uczniowie z Krzęcina i Radziszowa.

W skawińskiej gminie w sprawdzianie wiedzy udział wzięło 689 ósmoklasistów z 28 oddziałów.

(ETY)

**Myślenice**

**Ukradli dzieciom**

Wyważone okno, zdjęta kratka i brak 10 komputerów – to rezultat wizyty złodziei w Szkole Podstawowej nr 4 w Myślenicach.

Włamywacze dostali się do budynku w nocy z 18 na 19 czerwca. Prawdopodobnie działali w ciemności bo – jak się okazało – uszkodzone lub wykręcone zostały bezpieczniki w ulicznych słupach przewodniowych. Złodzieje weszli na pierwsze piętro i po „unieszkodliwieniu” zabezpieczających krat wynieśli z pracowni informatycznej sprzęt wartości około 60 tys. zł, z biblioteki natomiast cenne książki i wydawnictwa encyklopedyczne.

Jak zapewniają przedstawiciele myślenickiej Komendy Powiatowej Policji, dochodzenie jest w toku

– *Kradzieże sprzętu ze szkolnych pracowni są ostatnio plagą w powiecie myślenickim. W ciągu roku mieliśmy już kilka takich spraw. Wakacje sprzyjają, niestety, zuchwałym poczynaniom złodziei* – mówi **Danuta Tylko**, rzecznik prasowy KPP. (JBO)

**W Skawinie**

**Nadwyżki rozdzielone**

– *Nie ma nic nadzwyczajnego w tym, co zrobiłem, nie wszyscy jednakowo działają w sytuacjach zagrożenia, a człowiek zna się na tyle, na ile ma się okazję sprawdzić. Szkoda tylko, że do ratowania było nas za mało* – Marian Paszcza, wójt Czernichowa, skromnie przyjął podziękowania złożone na wczorajszej sesji Rady Miejskiej w Skawinie przez przewodniczącego Marka Ptaka za uratowanie życia tonącej w Wiśle dziewczynce.

Na wczorajszej sesji burmistrz miasta Stanisław Pac wręczył przyznane na wniosek władz miasta – przez Zarząd Główny Ochotniczych Straży Pożarnych – najwyższe odznaczenia strażackie „Złoty Znak Związku” Andrzejowi Pindlowi i Czesławowi Zajądowi za zasługi dla istniejącej od 120 lat w Skawinie OSP. W gminie Skawina takie wyróżnienie miał dotychczas tylko jeden strażak – Józef Trzyszczyk z Wielkich Dróg.

Radni przyjęli wszystkie propozycje zarządu podziału nadwyżki budżetowej z po-

przednich lat. 100 tys. zł przeznaczono na prace zabezpieczające budowę krytej pływalni, 70 tys. zł otrzyma Zespół Placówek Oświatowych w Woli Radziszowskiej na zaadaptowanie przedszkola, 7 tys. zł dostaną kombatanci, a 58 tys. zł przeznaczono na nawierzchnię tłuczniową w wioskach skawińskiej gminy. Miejscowości, w których zostanie położona nawierzchnia, ustali Zarząd Miasta po konsultacjach z Komisją Rolnictwa.

Radni jednogłośnie przyjęli wnioski i zalecenia Komisji Rewizyjnej po skontrolowaniu Centrum Kultury i Sportu. Do działalności CKiS komisja nie miała żadnych zastrzeżeń poza drobnymi dotyczącymi spraw pracowniczych (nie wykorzystane urlopy). Sporo pochwał skierowali radni pod adresem tej placówki kierowanej przez Krzysztofa Janusza za rozpowszechnianie kultury w mieście i gminie.

Burmistrz Skawiny poinformował o stopniu zaawansowania prac nad rozruchem oczyszczalni ścieków. Całkowi-

te oddanie tej inwestycji przesunięte zostało z 30 czerwca br. na 15 września br. (szerzej piszemy o tym na stronie obok).

Radni zapoznali się z informacją o wynikach badań kompetencji nauczania dla 8-klasistów w szkołach podstawowych na terenie gminy Skawina (informacja na stronie obok). Od ubiegłego roku – z inicjatywy przewodniczącego rady – dwóm nauczycielom (j. polskiego i matematyki), których klasy osiągają najwyższe wyniki w tych badaniach, przyznawane są nagrody finansowe. Dzisiaj o godz. 8 otrzymują je z rąk Marka Ptaka nauczyciele Szkoły Podstawowej nr 2.

Z okazji 10-lecia samorządności na popołudniową część sesji zaproszono radnych, z dwóch poprzednich kadencji, na spotkanie pod hasłem „Skawińska samorządność – oczekiwania, dokonania, nadzieje”. Spodziewano się większej liczby radnych, ale spośród 86 miejskich rajców ze wszystkich kadencji przybyła tylko połowa.

ETY



Występ orkiestry „Echo” podczas Dni Słomnik



Dni Słomnik, zawody strzeleckie

Fot. Andrea Janik



Festyn w Korzkwi. Dzięki „polowemu” salonowi fryzjerskiemu można było zrobić się na bóstwo.

Fot. Piotr Subik

**W Niepołomicach**

**Sztafeta Grunwaldzka**

Wczoraj odbył się czwarty etap Sztafety Grunwaldzkiej, której trasa wiedzie z Padwi Narodowej do Krakowa. Jej celem jest uczczenie 590. rocznicy bitwy pod Grunwaldem, 90-lecia odsłonięcia Pomnika Grunwaldzkiego w Krakowie oraz 140. rocznicy urodzin Ignacego Paderewskiego.

Dzieci i młodzież uczestniczące w sztafecie odwiedzają miejsca pamięci narodowej znajdujące się na trasie biegu. Wczorajszy etap rozpoczął się w Pacanowie, gdzie złożono kwiaty pod pomnikiem Piłsudskiego. Później w podobny sposób uczczone zostały: Pomnik Pomordowanych w Nowym Korczynie, Pomnik Ofiarom Wojny i Pomnik Marszałka Piłsudskiego w Opatowcu, Pomnik Ofiarom II wojny światowej w Koszycach i pomnik ufundowany przez ziemię są-

decką w Nowym Brzesku. Na koniec sztafeta zawitała do Niepołomic, gdzie pod pomnikiem poległych powitana została przez wiceburmistrz Danutę Wieczorek. Spod pomnika jej uczestnicy udali się na Wężową Górę, gdzie według Jana Długosza Władysław Jagiełło po bitwie pod Grunwaldem dokonał przeglądu zwycięskiego wojska przed powrotem do Krakowa.

W tym miejscu w 1902 roku usypano dwumetrowy kopiec dla uczczenia dzieci z Wrześni. W 1910 roku z inicjatywy członków Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” kopiec odnowiono. Przywieziono m.in. ziemię spod Grunwaldu i z mogił polskich emigrantów zmarłych w Ameryce, dzięki czemu podwyższono go do 14 metrów. W tym właśnie szczególnym miejscu zakończył się wczorajszy etap Sztafety Grunwaldzkiej. PK



Kopiec Grunwaldzki w Niepołomicach

Fot. Paweł Kozub

**Mecenas kultury i sportu**

**Skawina nagradza**

Trzy lata temu burmistrz Skawiny Jacek Krupa – dziś wicestarosta powiatu krakowskiego – zainicjował nadawanie w czerwcu każdego roku honorowych tytułów zasłużonym dla kultury i sportu ludziom i firmom. – *To tylko namiastka wdzięczności za państwa pomoc w rozwoju działalności kulturalnej i sportowej, zmieniającej obraz naszego środowiska* – powiedział na uroczystości wręczenia tytułów „Mecenasów” burmistrz Stanisław Pac.

Tytuł „Mecenas Kultury” Zarząd Miasta przyznał krakowskiej Telekomunikacji Polskiej SA, która w znaczący sposób pomagała w zorganizowaniu po raz drugi Dni Skawiny. To dzięki tej firmie wiele dzieci mogło m.in. żeglować po Internecie na stoiskach komputerowych. – *Chciałbym, abyśmy mogli patronować skawińskim imprezom także w latach następnych* – powiedziała kierowniczka działu promocji **Monika Chmielewska**.

Za wspieranie sportu tytuł „Mecenas Sportu” otrzymały trzy przedsiębiorstwa. Prezes skawińskiego „Prevaru”, producent materiałów budowlanych, który m.in. wspomagał Centrum Kultury i Sportu przy remoncie hali widowiskowo-sportowej, **Leszek Nowak** wyznał: – *Do sportu mam ogromny sentyment, wywodzę się z rodziny sportowców, sam kiedyś trenowałem judo i wiem jak ważny dla młodzieży jest sport*. **Andrzej Kuczara**,

współwłaściciel radziszowskiej spółki **KUCZARA MANEKINY** – m.in. fundator rowerów wodnych dla CKiS – okazuje pomoc z sympatii do sportu i kultury.

– *Spółka „ZOMET” – zajmująca się zagospodarowaniem odpadów przemysłowych – wraz z reprezentującym ją wiceprezesem Wiesławem Mirochą, pomagała MKS Skawinka w najtrudniejszych dla klubu czasach* – powiedział dyrektor CKiS **Krzysztof Janusz**.

– *Przyjemnie jest pomagać w takiej działalności, której efekty widać. Wszystkie imprezy w mieście są naprawdę świetnie zorganizowane i warto je wspierać* – mówili mecenas, pomagający nie tylko podczas dużych imprez w rodzaju Dni Skawiny czy zawodów tanecznych, ale także sponsorujący różne konkursy i turnieje szkolne.

W uroczystości wzięli udział przedstawiciele władz powiatu z wiceprzewodniczącym Rady Powiatu **Sławomirem Kopciem** i wicestarostą **Jackiem Krupą**, oraz Skawiny z przewodniczącym Rady Miejskiej **Markiem Ptakiem**, a także prezes Towarzystwa Przyjaciół Skawiny **Stanisław Chmielek**.

Imprezie towarzyszył występ 20-osobowego chóru żeńskiego „Cantica” z Woli Radziszowskiej, kierowanego przez **Bogusława Ciapę**, nauczyciela muzyki w szkole podstawowej w tej miejscowości, oraz solisty **Roberta Budzyna**, uczącego muzyki w SP nr 2. (ETY)

**Wieliczka**

**Żupy i zakony**

Muzeum Żup Krakowskich oraz Towarzystwo Przyjaciół Muzeum Żup Krakowskich są organizatorami kolejnego spotkania muzealnego. Dziś mgr **Remigiusz Wierzbicki** wygłosi wykład „Zakony rycerskie”.

Spotkanie rozpocznie się o godz. 17 w Sali Gotyckiej Zamku Żupnego (ul. Zamkowa 8).

Wstęp wolny.

**W krakowskim starostwie**

**Średnia powyżej 5,0**

Najlepsi maturzyści szkół średnich powiatu krakowskiego byli wczoraj gośćmi starosty Renaty Godyń-Swędzioł.

Średnią ocen, przekraczającą 5,0, legitymuje się 12 osób: **Katarzyna Kowalik** (Liceum Ogólnokształcące w Skale), **Monika Pychowska** i **Tomasz**

**Pałka** (oboje LO w Krzeszowicach), **Anna Bogdali** (LO w Skawinie), **Renata Pieprzyca** (Liceum Handlowe w Skawinie), **Barbara Garlacz** (Liceum Ekonomiczne w Skawinie), **Joanna Piegza** i **Daniel Młynarski** (Technikum Budowlane w Krzeszowicach), **Barbara Augustynek** (Liceum

Ekonomiczne w Czernichowie), **Joanna Szeleśnik** (Technikum Rolnicze w Giebułtowiu), **Beata Ptak** (LO w Słomnikach) i **Małgorzata Stankowska** (LE w Gaju).

Wszyscy prymusi otrzymali nagrody: dyplomy, albumy i pamiątkowe koszulki. (WH)

**DPS w Pcimiu**

**Remont trwa**

Dom Pomocy Społecznej w Pcimiu działa od 28 lat. Obecnie zamieszkuje w nim 75 osób. Od 1 stycznia dyrektorem jest **Arkadiusz Slany**.

– *Remont naszego domu trwa nieprzerwanie od 1993 roku* – mówi dyrektor. – *Wtedy przebudowano pralnię. W 1994 powstała jedna z najnowocześniejszych oczyszczalni ścieków, zaś dwa lata później przebudowano kotłownię na gazowo-olejową, zasilaną dodatkowo z baterii słonecznej i sterowaną za pomocą komputerowego pulpitu*.

W 1997 roku zainstalowano w budynku windę dla osób niepełnosprawnych oraz wyremontowano jadalnię, kuchnię i świetlicę.

– *Wszystkie te prace stały się możliwe dzięki pieniądзом Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych* – dodaje dyrektor. – *Od 1999 roku DPS w Pcimiu pozostaje pod bezpośrednim zarządem Wojewódzkiego Zespołu Pomocy Społecznej i fundusze, przekazywane na remonty, pochodzą z budżetu wojewody*.

Dyrekcja pcimskiego DPS-u zwróciła się ostatnio do

PFRON-u z prośbą o dofinansowanie dobiegającego końca remontu trzeciego piętra głównego budynku.

– *Czekamy teraz na wizję lokalną przedstawicieli funduszu, a co za tym idzie, przyznanie pieniędzy. Do tej pory na remont najwyższego piętra otrzymaliśmy od wojewody 300 tys. zł. W miarę możliwości pomagamy nam także myślenickie starostwo, zgodnie z podjętą przez zarząd uchwałą, dotyczącą przesyłania na nasze konto nadwyżek budżetowych*.

Na trzecim piętrze powstało sześć dwuosobowych, dostosowanych do potrzeb niepełnosprawnych, pomieszczeń mieszkalnych wyposażonych w węzły sanitarne. Teraz czekają na fliziarzy i tynkarzy. W taki sam sposób mają być wyremontowane piętra drugie i pierwsze oraz parter, gdzie zlokalizowano sale rehabilitacyjno-terapeutyczne. Prace budowlane postępują sprawnie, o czym zapewnił nas inspektor nadzoru inż. **Antoni Święch**. Jeśli wszystko pójdzie tak, jak do tej pory, pierwsi mieszkańcy pojawią się w nowych pokojach jeszcze w tym roku. (MH)

## 21 czerwca

środa

Alicji, Marty



## Dyżury aptek

Ul. Starowińska 77, „Apteka Niebieska”, 10 - 20, tel. 421-24-63.

CAŁODOBOWE: ul. Mogilska 21, tel.: 411-01-26; ul. Bosaaków 11, tel.: 411-38-88; os. Centrum A bl. 3, tel.: 644-17-36; os. Kazimierzowskie 30, tel.: 648-59-57; ul. Galla 26, tel. 636-73-65; ul. Morawskiego 8, tel.: 421-75-63; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; ul. Wielicka 79, tel.: 655-65-57;



## Dyżury szpitali

## Środa

CHIRURGII OGÓLNEJ, CHIRURGII URAZOWEJ - Lea 44 (Szpital Kolejowy), CHIRURGII DZIECIĘCEJ - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. St. Żeromskiego), OKULISTYCZNY - Witkowiec (Wojewódzki Szpital Okulistyczny), LARYNGOLOGICZNY - Śniadeckich 2 (Klinika Otolaryngologii CM UJ), UROLOGICZNY - Prądnicka 35 (Szpital im. G. Narutowicza), MYŚLENICE - Szpitalna 2, PROSZOWICE - Kopernika 2.

## Czwartek

CHIRURGII OGÓLNEJ, CHIRURGII URAZOWEJ - Kopernika 21 (II Klinika Chirurgii CM UJ), CHIRURGII DZIECIĘCEJ - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. St. Żeromskiego), OKULISTYCZNY - Kopernika 38 (Klinika Okulistyki CM UJ), LARYNGOLOGICZNY - os. Na Skarpie 66 (Szpital im. St. Żeromskiego), UROLOGICZNY - Grzegorzewska 18 (Klinika Urologii CM UJ), MYŚLENICE - Szpitalna 2, PROSZOWICE - Kopernika 2.



## Pogotowia

Św. Łazarza 14: tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy, 422-29-99; Centrala: tel. 422-36-00; Lotniko Balice: Alarmowy: tel. 285-59-99, Linia zwykła: 285-50-89; Teligi 8: tel. 658-59-99; Rynek Podgórski: tel. 656-59-99; Nowa Huta: tel. 644-49-99; Krowodrza, Piastowska 32: tel. 633-39-99, Alarmowy: tel. 633-39-99; Skawina: tel. 999, 276-14-44; Wieliczka: tel. 278-12-89, Alarmowy: tel. 999; Myślenice: tel. 999; Jerzmanowice: tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; Niepołomice: tel. 281-19-99; Skąpa: tel. 389-19-99; Krzeszowice: tel. 999; Podstacja Pogotowia Ratunkowego Słomniki, tel. 64 lub 67 czynna całą dobę; Proszowice: tel. 999, Zachorowania i przewozy: tel. 386-21-35; Małopolska Kolumna Transportu Sanitarnego - transport chorych: tel. 421-71-58.

\*\*\*

FALCK - całodobowe wizyty lekarskie, transport chorych, tel. 96-75, 636-46-11.

\*\*\*

„MEDICINA” - wizyty domowe lekarzy, tel. 411-13-78.

GINEKOLOGIA: 423-38-88.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowo, ul. Augustiańska 13, 292-33-00, 0501-697-005.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - Mogilska 121, tel. 413-04-66.

POGOTOWIE WETERYNARYJNE - wyjazdy całodobowe, 655-55-33.

POGOTOWIE WETERYNARYJNE - lecznica - całodobowo, 643-53-08.



## Dyżury przychodni

Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej Śródmieście:

- al. Pokoju 4 - godz. 18 - 8, tel. 430-40-94.

Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej Nowa Huta: - os. Jagiellońskie 1 - godz. 19 - 7, soboty, niedziele i święta - opieka całodobowa: tel. 648-00-44.

- os. Niepodległości 2, tel. 647-02-44.

Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej Krowodrza:

- ul. Galla 24 - opieka całodobowa, tel. 637-25-55.

Zespół Opieki Zdrowotnej Podgórze:

- ul. Teligi 8 - godz. 19 - 7, tel. 658-59-99.

- Rynek Podgórski 2 - godz. 19 - 7, tel. 656-59-99.



## Sklepy nocne

Delikatesy „OCZKO”, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41

Delikatesy „DELICJE”, Rynek Kleparski 5, tel. 421-74-38.



## Krakowska antena

## Środa

## Radio ALFA

Gończy telefon konkursowy (012) 200-1-200 Serwisy informacyjne: 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 15.00, 18.00, 20.00, 21.00, 22.00 Serwisy lokalne: 13.00, 17.00, 19.00 (dyżury aptek i szpitali po serwisie informacyjnym) Serwis kulturalny: 16.00 Repertuar kin i teatrów: 14.00 Serwisy drogowe: 7.15, 8.15, 9.15, 13.15, 14.15, 15.15, 16.15, 17.15, 18.15.

6.00 - 9.00 Poranny budzik, a w nim 7.30 Konkurs „Na dobry początek dnia” 7.50 Discovery Channel 8.30 Żyj zdrowo 9.00 - 11.00 Twoje miasto 11.00 - 13.30 Muzyka i rozmaitości 13.30 - 13.35 Discovery Channel - powtórzenie 13.35 - 15.30 Muzyka i rozmaitości 15.30 - 16.00 Temat dnia - dyskusja na antenie 16.00 - 18.00 Muzyka i rozmaitości 18.00 - 19.00 Piosenki na życzenie 19.00 - 20.00 Muzyka i rozmaitości 20.00 - 22.00 Mały leksykon wielkich zespołów 22.00 - 6.00 Nocny program Radia Alfa.

## Radio BLUE

Serwis informacyjny o pełnej godzinie od 6.00 do 22.00 Traffic - h: 15 i h: 45: 6.00 - 10.00, 14.00 - 17.00 Hall of Fame od 6.20 do 17.20 co 2 godz. - historia muzyki w dziesięć minut Power play - bluetwór od 7.00 do 19.00 co 2 godz. bluedance od 5.00 do 21.00 co 2 godz. Płyta Tygodnia 7.50, 12.50, 16.50.

5.00 - 10.00 Rafał Fiałkowski - manifestuje poranną aktywność, rozbudza, inicjuje, sondaż, radzi, podaje przysłówia i horoskopy, rozdaje płyty, kasety wideo i DVD 10.00 - 14.00 Elżbieta Lenart - manifestuje kobiecość, plotkuje, opowiada o modzie, rozmawia z gośćmi, rozdaje sprzęt AGD 14.00 - 18.00 Bartek Grzywacz - manifestuje orientację naukowo-techniczną, wchodzi do sieci, bada i wyciąga wnioski, rozdaje zaproszenia 18.00 - 20.00 Kinga Zdrojewska - manifestuje uległość, spełnia muzyczne zachcianki 20.00 - 24.00 Szymon Rak - manifestuje umuzykalnienie, nastawia ucha, rozdaje sprzęt RTV.

## Opera FM

7.35 W.A. Mozart „Don Giovanni” - E. Wschter, J. Sutherland, L. Alva 10.20 R. Strauss „Elektra” - R. Resnik, B. Nilsson, M. Collier 12.10 A. Ponchielli „Gioconda” - M. Caballe, A. Hodgson, L. Pavarotti 15.05 L. van Beethoven „Fidelio” - Ch. Ludwig, J. Vickers, G. Frick 17.15 V. Bellini „Cudzoziemka” - M. Caballe, A. Zambon, M. Casoni 19.30 G. Verdi „Makbet” - L. Warren, L. Rysanek, C. Bergonzi 21.40 Ch. W. Gluck „Zdradzony Kadi” - W. Berry, A. Rothenberger, H. Donath 22.30 G.F. Haendel „Almira” - A. Monoyios, P. Rozario, L. Gerrard 2.15 R. Wagner „Rienzi - ostatni trybun” - R. Kollo, S. Wennberg, N. Hillebrand 5.55 G. Gazzaniga „Don Giovanni” - D. Johnson, L. Serra, E. Szmytka.

## Radio Plus

Serwisy informacyjne: 6.00 - 24.00 (co godzinę) Serwisy sportowe: 7.06, 8.06, 9.06, 14.06, 19.06, 20.06 Puls Krakowa: 6.30 - 15.30 (co godzinę) Wiadomości kulturalne: ok. 9.45 Puls biznesu: 7.08 Puls dnia w ekonomii: 16.30 Prognoza pogody: od 6.31 do 17.31 (co godzinę) Wiadomości giełdowe: 11.29 Radio Plus Pomoc: 6.37, 11.37 Moto Shop: 17.30 English to go:

9.20, 13.20 „Szaleńcy Pana Boga” - czyta Bogusław Linda 19.50.

6.00 - 9.00 Na równe nogi: czyli poranne budzenie z Radiem Plus. Prognoza pogody, informacje służb miejskich, przegląd prasy, zawsze o 8.12: „Twarzą w twarz” - gość Bogdana Rymanowskiego 9.00 - 12.00 Trzy po trzy: przedpołudniowe pasmo Radia Plus, a w nim m.in.: wiadomości kulturalne, informacje ze świata komputerów, od 10.30 do 11.00 Puls Krakowa - magazyn reporterów Radia Plus oraz - do samego południa - muzyczny konkurs na „złoty hit” dnia 12.00 - 13.00 W samo południe: codziennie od poniedziałku do piątku na pierwszy w polskiej radiofonii magazyn sensacji i rozrywki zaprasza Bogdan Rymanowski. Reportaży Radia Plus odkrywają tu jasne i ciemne strony życia. Przewodnie hasło programu - to, co Was bulwersuje, porusza i wzrusza 13.00 - 15.30 Muzyczna pokusa Plusa 15.30 - 16.00 Puls Krakowa - magazyn aktualności lokalnych: podsumowanie dnia 16.00 - 17.00 Puls dnia: Fakty, relacje, reportaże, czyli Polska i świat w pigułce 17.00 - 18.00 Cały ten sport - program nie tylko dla zagorzałych kibiców: spotkania ze sportowym światem, z zawodnikami i trenerami, prezentacja sportów ekstremalnych, dziwnych i mało znanych oraz relacje z najważniejszych wydarzeń bieżących 18.00 - 20.00 Dawid Fox Show 20.00 - 22.00 Lista Plus Minus - przez dwie godziny prezentujemy 30 najpopularniejszych - według słuchaczy - kawałków. Dzwoniąc pod numer 0-801-600-600 można zagłosować na ulubiony utwór, a także wygrać cenne nagrody 22.15 - 22.24 Kościół żywy - wydarzenia, w tym przed godz. 22.30 Dobre słowo 22.30 - 24.00 Filmowe Graffiti - program autorski Piotra Litki. Muzyka filmowa, wywiady i spotkania, omówienia krakowskich wydarzeń filmowych oraz kalendarium polskiego kina 24.00 - 6.00 Nocny odcień Plusa.

## Radio RAK

Wiadomości codziennie od 7.30 do 20.30 - co godzinę 24.00 - Janosik.

6.00 Poranek 6.45 Serwis RFI 7.10 Porady prawnika 7.20 Emerytura i renty inaczej 7.40 Świat nauki (co 2 tygodnie) 9.35 - 10.30 Studenciok 15.45 Porady prawnika 15.55 Emerytura i renty inaczej 16.00 Auto świat 16.30 Poradnik spożywczy (co 2 tygodnie) 17.00 KRAK - aktualności 18.00 Godzina akademicka 19.00 Sztukowanie 20.00 Burza w teatrze 21.00 Kolacja we dwoje 22.00 Środa 22 - kabaret i piosenka 23.00 Total Noise.

## Radio Wanda

Serwis informacyjny BBC: zawsze o pełnej godzinie Serwis drogowy: 7.50, 11.50, 13.50, 17.50 Pogoda: 8.10, 9.10, 17.10.

7.15 - 9.00 Radio Wanda o świecie 7.15 Informacje służb miejskich 7.30 Konkurs 9.00 Konkurs - burza mózgów 10.15 Godzina dobrej polskiej muzyki 12.15 - 15.00 Galicyjskie południe, a w nim: gorący temat, giełda - oddam, sprzedam, kupię, repertuar kin, wielki konkurs 16.15 - 17.00 Sjesta z Lajkonikiem (Konkurs - Muzyczne oczko) 18.00 - 19.00 Serwis lokalny 20.15 - 22.00 Piosenka na życzenie 0.15 Nocne balladownie.

## Radio Wawa

Wiadomości od 6.00 do 22.00 co godzinę Skrót wiado-

mości 6.00 - 10.00, 14.00 - 18.00 w połowie godziny Serwis sportowy co godzinę w wiadomościach Przegląd prasy 7.11, 8.11.

10.10 Detektyw inwektyw - program satyryczny Tomasa Łysiaka 11.10 Przychodzi Wawa do lekarza - magazyn o zdrowiu 18.05 Mocne Polaków rozmowy - czyli bulwersujące tematy, niecodzienne wydarzenia 19.05 Lista przebojów „6 na 9” 20.10, 20.30, 20.45 Sekretny dziennik mola książkowego - audycja o nowych książkach 23.00 Serwis rockowy Radia Wawa.

## Czwartek

## Radio ALFA

Gończy telefon konkursowy: (012) 200-1-200 Serwisy informacyjne: 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 15.00, 18.00, 20.00, 21.00, 22.00 Serwisy lokalne: 13.00, 17.00, 19.00 (dyżury aptek i szpitali po serwisie informacyjnym) Serwis kulturalny: 16.00 Repertuar kin i teatrów: 14.00 Serwisy drogowe: 7.15, 8.15, 9.15, 13.15, 14.15, 15.15, 16.15, 17.15, 18.15.

6.00 - 9.00 Poranny budzik, a w nim: 7.30 Konkurs „Na dobry początek dnia” 7.50 Discovery Channel 8.30 Żyj zdrowo 9.00 - 11.00 Kącik medyczny 11.00 - 13.30 Muzyka i rozmaitości 13.30 - 13.35 Discovery Channel (powtórzenie) 13.35 - 15.30 Muzyka i rozmaitości 15.30 - 16.00 Temat dnia - dyskusja na antenie 16.00 - 18.00 Muzyka i rozmaitości 18.00 - 19.00 Piosenki na życzenie 19.00 - 20.00 Ciemne strony rocka 20.00 - 22.00 Spotkanie z... 22.00 - 6.00 Noc z gwiazdami.

## Radio BLUE FM

Serwis informacyjny o pełnej godzinie od 6.00 do 22.00 Traffic - h: 15 i h: 45: 6.00 - 10.00, 14.00 - 17.00 Hall of Fame od 6.20 do 17.20 co 2 godz. - historia muzyki w dziesięć minut Power play - bluetwór od 7.00 do 19.00 co 2 godz. bluedance od 5.00 do 21.00 co 2 godz. Płyta Tygodnia 7.50, 12.50, 16.50.

5.00 - 10.00 Rafał Fiałkowski - manifestuje poranną aktywność, rozbudza, inicjuje, sondaż, radzi, podaje przysłówia i horoskopy, rozdaje płyty, kasety wideo i DVD 10.00 - 14.00 Elżbieta Lenart - manifestuje kobiecość, plotkuje, opowiada o modzie, rozmawia z gośćmi, rozdaje sprzęt AGD 14.00 - 18.00 Bartek Grzywacz - manifestuje orientację naukowo-techniczną, wchodzi do sieci, bada i wyciąga wnioski, rozdaje zaproszenia 18.00 - 20.00 Kinga Zdrojewska - manifestuje uległość, spełnia muzyczne zachcianki 20.00 - 24.00 Szymon Rak - manifestuje umuzykalnienie, nastawia ucha, rozdaje sprzęt RTV.

## Jazz Radio

6.00 - 10.00 Bułka z funkiem 19.00 - 20.00 Nowości BMG Ariola Poland 20.00 - 21.00



## Teatry

## Środa

STARY - DUŻA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 19.15: „Kariera Artura Ui”.

STARY - SCENA KAMERALNA (ul. Starowińska 21) - 19.15: „Markiza de Sade”.

STARY - MAŁA SCENA (ul. Sławkowska 14) - 19.30: „Ja jestem Żyd z «Wesela»”.

BAGATELA (ul. Karmelicka 6) - 19.15: „Mayday”.

## Czwartek

Wschodnie triady - audycja Marcina Witkowskiego prezentująca dokonania japońskich muzyków jazzowych 21.00 - 22.00 Grolsch Jazz Live - koncert z Archiwum Akwarium - największe gwiazdy światowego jazzu 22.00 - 24.00 Jazz nie jazz - audycja Wojciecha Konikiewicza, w której autor szuka wpływów i granic między jazzem a innymi muzycznymi kierunkami i stylami.

## Opera FM

7.00 G. Rossini „Oblężenie Koryntu” - B. Sills, S. Verrett, J. Diaz 9.45 W.A. Mozart „Cosi fan tutte” - E. Schwarzkopf, N. Merriman, R. Panerai 12.30 C.M. von Weber „Silvana” - A. Ruzzafante, A. Spemann, S. Adam 14.30 G. Bizet „Carmen” - S. Michel, R. Jobin, M. Angeli 16.45 M. Glinka „Iwan Susanin” - T. Siniawska, W. Szerbakow, S. Arkipow 19.20 G. Puccini „Cyganeria” - B. Hendricks, J. Carreras, G. Quilico 21.05 G. Verdi „Zbójcy” - S. Ramsey, J. Sutherland, F. Bonisoli 23.15 G. F. Haendel „Giustino” - M. Chance, D. Roschmann, J. Gondek 2.05 M. Marais „Alcyone” - J. Smith, G. Ragon, Ph. Huttenlocher 4.40 H. Purcell „Królowa wróżek” - B. Bonney, E. von Magnus, S. McNair, 6.40 J. Strauss II „Zemsta niepooperza” - E. Gruberova, B. Bonney, W. Hollweg.

## Radio Plus

Serwisy informacyjne: 7.00 - 22.00 (co godzinę) 7.10 Dobre słowo 7.50 Patron dnia

9.00 - 12.30 Krakowska procesja Bożego Ciała 14.00 - 15.00 Widzialne i niewidzialne - wydanie specjalne audycji Artura Moczarskiego i Rafała Jana Porzezińskiego 15.00 - 19.00 Piosenki na życzenie 19.00 - 20.00 Wokół tradycji Bożego Ciała - audycja Magdy Dobrzyńskiej 20.00 - 21.00 Pasmo muzyczne 22.15 - 22.22 Kościół żywy - wydarzenia 22.30 Dobre słowo 22.30 - 6.00 Nocny odcień Plusa.

## Radio Wanda

Serwis informacyjny BBC: zawsze o pełnej godzinie (przez całą dobę) Serwis drogowy: około 8.10, 11.10, 14.10, 16.10 Pogoda: 8.10, 9.10, 10.05, 17.10.

Serwis informacyjny BBC: zawsze o pełnej godzinie (przez całą dobę) Serwis drogowy: 7.50, 11.50, 13.50, 17.50 Pogoda: 8.10, 9.10, 17.10.

7.15 - 9.00 Radio Wanda o świecie 7.15 Informacje służb miejskich 7.30 Konkurs 9.00 Konkurs - burza mózgów 10.15 Godzina dobrej polskiej muzyki 11.00 Milenium - konkurs 12.15 - 15.00 Galicyjskie południe, a w nim: gorący temat, giełda pracy, repertuar kin, wielki konkurs 16.00 - 17.00 Sjesta z Lajkonikiem (Konkurs - Krakowskie kasy-no) 18.00 - 19.00 Serwis lokalny 21.15 - 22.00 Muzyka z przytupem dla ucha 0.15 Muzyczne wydarzenia.



**Kina**

**Sroda**

**WANDA (ul. św. Gertrudy 5) (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa):** „The Million Dollar Hotel” (niem./ang./amer., 18 l., 122’) - 11, 16, 20.30, „Trzeci cud” (USA, 15 l., 119’) - 13.30, 18.15; **Kino Letnie Kawiarni Filmowej (ul. św. Gertrudy 5):** „Seksmisja” (1983, 116’) - 22; **POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja):** „Kochankowie z kręgu polarnego” (hiszp./fr., 15 l.) - 12.30, 20.30, „Beczka prochu” (fr./gr./maced./tur./jugost., 18 l.) - 14.30, „Nazwij to snem” (ang./fr., 15 l.) - 16.30, „The Million Dollar Hotel” (niem./ang./amer., 18 l.) - 18.15.

**APOLLO (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perforowany):** „Pitch Black” (USA, 15 l.) - 16, „Człowiek z Księżyca” (USA, 15 l.) - 18.15, „Wspaniały Joe” (USA, 15 l.) - 20.30.

**ARS: ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6, nowa sala) (dolby stereo, ekran perforowany, klimatyzacja):** „Human Traffic” (ang., 15 l.) - 15.10, „1900: Człowiek legenda” (USA, 15 l.) - 17, „Miasteczko South Park” (USA, 18 l.) - 19.15, „American Beauty” (USA, 15 l.) - 20.55; **KINOTEATR REDUTA (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perforowany, klimatyzacja):** „Nie czas na łyż” (USA, 15 l.) - 14.50, „Wspaniały Joe” (USA, 15 l.) - 16.50, „American Beauty” (USA, 15 l.) - 19, „1900: Człowiek legenda” (USA, 15 l.) - 21.15; **SZTUKA (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perforowany, foteliki dziecięce Booster Buddy):** „To ja złodziej” (pol., 15 l.) - 15.10, 19.10, „Pitch Black” (USA, 15 l.) - 17.10, 21.10;

**PIF „APOLLO FILM”: KIJÓW (al. Krasińskiego 34) (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking):** „Tygrys i przyjaciele” (USA, b.o., dubbing) - 9, 10.30, 17, „To ja, złodziej” (pol., 15 l.) - 18.30, 20.30; **WARSZAWA (ul. Stradom 15) (dolby stereo A, kawiarnia):** „Stuart malutki” (USA, b.o., dubbing) - 15.30, „Opetanie” (USA, 15 l.) - 17.15,

„Boski żigolo” (USA, 15 l.) - 19, „Złoto pustyni” - 20.45.

**MIKRO (ul. Lea 5):** „Dzieci niebios” (irań., 1997, 88’) - 16, „Dług” (pol., 1999, 107’) - 18, Francuski film w wersji oryginalnej - 20.

**UCIECHA (ul. Starowiśna 16) (dolby stereo, ekran perforowany):** „Tygrys i przyjaciele” (USA, b.o., dubbing) - 16.30, „Ciemna strona miasta” (USA, 15 l.) - 18, 20.15.

**PASAŻ (Rynek Główny 9):** „Misja na Marsa” (USA, 15 l.) - 14, „Namiętność Panny Julity” (ang., 15 l.) - 16, „Matrix” (USA, 15 l.) - 18, „Szósty zmysł” (USA, 15 l.) - 20.30.

**ŚWIT (os. Teatralne 10) (dolby Pro Logic, kawiarnia, parking), (duża sala):** „Tarzan” (USA, b.o., dubbing) - 15, „Misja na Marsa” (USA, 15 l.) - 16.30, „Tylko miłość” (USA, 15 l.) - 18.30, „Erin Brockovich” (USA, 15 l.) - 20.30.

**SFINKS (os. Góralski 5):** „Matrix” (USA, 15 l.) - 17, „Prochy Angeli” (USA, 15 l.) - 19.20.

**PARADOX (ul. Krowoderska 8) (dolby stereo):** „Wbrow regulom” (USA, 15 l.) - 20.15.

**TĘCZA (ul. Praska 52):** Seanse szkolne. Zgłoszenia na telefon 266-90-80.

**WRZOS (ul. Zamoyskiego 50):** „Toy story 2 (USA, b.o.) - 14.45, „Existenz” (USA, 18 l.) - 16.30, „Miasteczko South Park (USA, 18 l.) - 18.15, „Podziemny krag” (USA, 18 l.) - 19.45.

**MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20):** „Magnolia” (USA, 15 l.) - 18.30.

**KRAINA szaleństw dziecięcych - imprezy plenerowe (Zamek) „BZIKOLAND”, os. Willowe 29, 012/643-05-07.**

**OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.**

**Czwartek**

**WANDA (ul. św. Gertrudy 5) (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa):** „Trzeci cud” (USA, 15 l., 119’) - 13.30, 18.15, „The Million Dollar Hotel”

(niem./ang./amer., 18 l., 122’) - 16, 20.30; **Kino Letnie Kawiarni Filmowej (ul. św. Gertrudy 5):** „Drżące ciało” (1997, 99’) - 22; **POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja):** „Kochankowie z kręgu polarnego” (hiszp./fr., 15 l.) - 12.30, 20.30, „Beczka prochu” (fr./gr./maced./tur./jugost., 18 l.) - 14.30, „Nazwij to snem” (ang./fr., 15 l.) - 16.30, „The Million Dollar Hotel” (niem./ang./amer., 18 l.) - 18.15.

**APOLLO (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perforowany):** „Pitch Black” (USA, 15 l.) - 16, „Człowiek z Księżyca” (USA, 15 l.) - 18.15, „Wspaniały Joe” (USA, 15 l.) - 20.30.

**ARS: ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6, nowa sala) (dolby stereo, ekran perforowany, klimatyzacja):** „Human Traffic” (ang., 15 l.) - 15.10, „1900: Człowiek legenda” (USA, 15 l.) - 17, „Miasteczko South Park” (USA, 18 l.) - 19.15, „American Beauty” (USA, 15 l.) - 20.55; **KINOTEATR REDUTA (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perforowany, klimatyzacja):** „Nie czas na łyż” (USA, 15 l.) - 14.50, „Wspaniały Joe” (USA, 15 l.) - 16.50, „American Beauty” (USA, 15 l.) - 19, „1900: Człowiek legenda” (USA, 15 l.) - 21.15; **SZTUKA (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perforowany, foteliki dziecięce Booster Buddy):** „To ja złodziej” (pol., 15 l.) - 15.10, 19.10, „Pitch Black” (USA, 15 l.) - 17.10, 21.10;

**PIF „APOLLO FILM”: KIJÓW (al. Krasińskiego 34) (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking):** „Tygrys i przyjaciele” (USA, b.o., dubbing) - 14.30, 17, „To ja, złodziej” (pol., 15 l.) - 18.30, 20.30; **WARSZAWA (ul. Stradom 15) (dolby stereo A, kawiarnia):** „Stuart malutki” (USA, b.o., dubbing) - 13.45, 15.30, „Opetanie” (USA, 15 l.) - 17.15, „Boski żigolo” (USA, 15 l.) - 19, „Złoto pustyni” - 20.45.

**MIKRO (ul. Lea 5):** „Dzieci niebios” (irań., 1997, 88’) - 16, „Dług” (pol., 1999, 107’) - 18, „Buena Vista Social Club” (niem./ang., 1999, 105’) - 20.

**UCIECHA (ul. Starowiśna 16) (dolby stereo, ekran perforowany):** „Tygrys i przyjaciele” (USA, b.o., dubbing) - 16.30, „Ciemna strona miasta” (USA, 15 l.) - 18, 20.15.

**PASAŻ (Rynek Główny 9):** „Misja na Marsa” (USA, 15 l.) - 14, „Namiętność Panny Julity” (ang., 15 l.) - 16, „Matrix” (USA, 15 l.) - 18, „Szósty zmysł” (USA, 15 l.) - 20.30.

**ŚWIT (os. Teatralne 10) (dolby Pro Logic, kawiarnia, parking), (duża sala):** „Tarzan” (USA, b.o., dubbing) - 15, „Misja na Marsa” (USA, 15 l.) - 16.30, „Tylko miłość” (USA, 15 l.) - 18.30, „Erin Brockovich” (USA, 15 l.) - 20.30.

**SFINKS (os. Góralski 5):** „Matrix” (USA, 15 l.) - 17, „Prochy Angeli” (USA, 15 l.) - 19.20.

**PARADOX (ul. Krowoderska 8) (dolby stereo):** nieczynne.

**TĘCZA (ul. Praska 52):** nieczynne.

**WRZOS (ul. Zamoyskiego 50):** „Toy story 2 (USA, b.o.) - 14.45, „Existenz” (USA, 18 l.) - 16.30, „Miasteczko South Park (USA, 18 l.) - 18.15, „Podziemny krag” (USA, 18 l.) - 19.45.

**MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20):** nieczynne.

**KRAINA szaleństw dziecięcych - imprezy plenerowe (Zamek) „BZIKOLAND”, os. Willowe 29, 012/643-05-07.**

**OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.**



**Muzea**

**KOPALNIA SOLI (ul. Daniłowicza 10): PODZIEMNA TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom, Kaplice solne: św. Kingi, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; Kolekcja maszyn i urządzeń górniczych (7.30 - 18.30); inf. tel. 278-73-66;**

**MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH:**

- **EKSPOZYCJA PODZIEMNA (III poziom Kopalni Soli, gł. 135 m):** Wyst. stała: *Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządzenia górnicze, rezerwy górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnicza, sztuka sakralna, makieta XVII-wiecznej Wieliczki, model zjazdu górników na linie*; wyst. czasowa: *Uroki podziemi wielkich - wystawa poplenerowa artystów niepełnosprawnych* (do 31 sierpnia); otwarte: *poniedziałek - sobota (9 - 21), niedziela (9.30 - 16.30), kasa czynna poniedziałek - sobota (9 - 20), niedziela (9.30 - 16)*;

- **EKSPOZYCJA W ZAMKU ŻUPNYM (ul. Zamkowa 8):** Wyst. stała: *Pradzieje Wieliczki, odbudowa Zamku Żupnego, Miasto Wieliczka, kolekcja solniczek, Rezerwat górnicy z najstarszym szybem w Polsce z połowy XIII w., Pradzieje Wieliczki, odbudowa Zamku Żupnego, rezerwat górnicy z najstarszym szybem w Polsce*; wyst. czasowa: *Atelier fotografa* (do 31 października); *Solne wiano Krakowa* (do 15 października) (wstęp wolny), *środa, czwartek, piątek, sobota, niedziela (9 - 16), wtorek - nieczynne*;

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU: KOMNATY KRÓLEWSKIE:** wtorek, piątek (9.30 - 16), *środa (od 1 VI do 30 IX 2000 wstęp wolny), czwartek, sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne*;

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU: KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro):** wyst. czasowa: *Sztuka cenniejsza niż złoto*; *jednorazowo do 10 osób wyłącznie z przewodnikiem, w cenie biletu przewodnik, (z j. angielskim o pełnych godzinach)*; *wtorek, piątek (9.30 - 16), środa, czwartek, sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne*, *pierwsza grupa o godz. 10.00, wejście co 15 min*;

**WAWEL ZAGINIONY:** *poniedziałek, środa (wolny wstęp), czwartek, sobota (9.30 - 15), piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15), wtorek - nieczynne*;

**WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH:** *Tylko po wcześniejszej rezerwacji w Biurze Obsługi Turystów (tel. 422-16-97) czynne w godzinach otwarcia Komnat*;

**SKARBIEC I ZBROJOWNIA:** *środa (wstęp wolny), czwartek, sobota (9.30 - 15), wtorek, piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne*;

**KATEDRA:** *wtorek - sobota (9 - 15), niedziela (12.15 - 17.15); poniedziałek - nieczynne*;

**SMOCZA JAMA:** *28 kwietnia - 31 października (10 - 17)*;

**MUZEUM REGIONALNE PTTK IM. WŁADYSŁAWA KOWALSKIEGO (Dobczyce, Stare Miasto):** Wyst. stała: *Historia, archeologia, etnografia* - *wtorek - piątek (10 - 16), sobota - niedziela (10 - 18); rezerwacja tel. 271-14-55*;

**MUZEUM FARMACJI (ul. Floriańska 25):** *wtorek (15 - 19), środa, czwartek, piątek, niedziela (11 - 14), 2. 3. i 4. sobota miesiąca (11 - 14), poniedziałek, 1. i 5. sobota miesiąca - nieczynne*;

**GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1):** Wyst. stała: *Galeria Rzemiosła Artystycznego, Galeria Broń i barwa w Polsce*; wyst. czasowa: *Stanisław Wyspiański. Opus Magnum* (do 6 sierpnia), *wyst. czasowa: Artyści wobec Wyspiańskiego* (do 6 sierpnia); *wtorek, czwartek, piątek, sobota, niedziela (niedziela wstęp wolny, tylko na stałe galerie) (10 - 15.30), środa (10 - 18), poniedziałek nieczynne*; *sprzedaż biletów zakończona pół godziny przed zamknięciem muzeum, rezerwacji grup na zwiedzanie wystawy z przewodnikiem należy dokonywać z tygodniowym wyprzedzeniem pod numerami telefonu: 0-12 634-35-26, 634-33-77 (wystawy dostępne dla osób niepełnosprawnych)*;

**MUZEUM NARODOWE - SUKIENICE:** *wtorek, środa, piątek, sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę) (10 - 15.30), czwartek (10 - 18), poniedziałek - nieczynne*;

**MUZEUM STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO (ul. Kanonica 9):** *wtorek, środa, piątek, sobota, niedziela (10 - 15.30), czwartek (10 - 18), poniedziałek - nieczynne*;

**DOM MATEJKI (ul. Floriańska 41):** *Wyst. czasowa autorstwa Marty Kłak-Ambrożkiewicz: Stroje kobiece w kolekcji J. Matejki*; *wtorek, środa, czwartek, sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę, co trzecia niedziela nieczynne) (10 - 15.30), piątek (10 - 18), poniedziałek - nieczynne (telefoniczna rezerwacja dla grup: 422-59-26, możliwość oprowadzenia z przewodnikiem)*;

**CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPANEJSKIEJ MANGGHA (ul. Konopnickiej 26):** *Wyst. stała: Hall Główny:*

*Dawna sztuka japońska ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie - kolekcja Feliksa Jasieńskiego; Wyst. czasowa: Temat miesiąca - Święto Chłopców*, *wtorek - niedziela (10 - 18) (wystawy dostępne dla osób niepełnosprawnych)*;

**DOM JÓZEFA MEHOFFERA (ul. Krupnicza 26):** *Muzeum biograficzne - wtorek, czwartek, piątek, sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę) (10 - 15.30), środa (10 - 18), poniedziałek - nieczynne (muzeum nieczynne do odwołania)*;

**MUZEUM XX. CZARTORYSKICH (ul. św. Jana 19), Arsenal Muzeum Czartoryskich (ul. Pijarska 8):** *Galeria Malarstwa Zachodnioeuropejskiego; Galeria Sztuki Starożytnej; Pamiatki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.; Pamiątki puławskie; Galeria Europejskiego Rzemiosła Artystycznego; Zbrojownia*; *wtorek, środa, czwartek (10 - 15.30), piątek (10 - 18), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko na stałą ekspozycję) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne*; *zgłaszanie grup i zamawianie przewodnika pod nr. tel. 422-55-66*;

**DWOREK JANA MATEJKI W KRZESŁAWICACH (ul. Wańkowicza 25):** *poniedziałek - piątek (10 - 14), sobota, niedziela (tylko po uprzednim uzgodnieniu telefonicznym - tel. 644-56-74)*;

**MUZEUM UNIWERSYTETU JAGIELLOŃSKIEGO (ul. Jagiellońska 15):** *poniedziałek - piątek (11 - 14.20), sobota (11 - 13.20), niedziela, święta - nieczynne, wejście na dziedziniec - codziennie (do zmroku)*; *Wyst. czasowa: Skarby Uniwersytetu Jagiellońskiego* (czynna do 16 lipca) *codziennie (10 - 16), czwartek (10 - 18)*;



**Na małym ekranie**

**Trzy Lolity**



Imię, jakie autor dał bohaterce swej książki, dawno już przeszło do potocznego obiegu na określenie młodzieńczej erotomanii: Lolita, a sama powieść funkcjonuje jeszcze wciąż w aurze skandalizującego dzieła pornograficzno-kryminalnego. Do tej renowy przyczynił się też fakt, że na pierwodruk nie zdecydowało się czterech kolejnych edytorów amerykańskich, a jedynie paryska oficyna - specjalizująca się właśnie w pornografii, choć w powieści nie ma wcale drastyczności erotycznych. Tak samo jak już w dwu ekranizacjach - w myśl życzenia Jeremego Ironsa, że „widz powinien wiedzieć wszystko, co się stało, lecz nie musi tego widzieć”. Irons zagrał w drugiej wersji filmowej, zrealizowanej przez reż. Lyne'a. („dziewięć i pół tygodnia”), którą oglądaliśmy w kinach dwa lata temu. Dzisiaj o godz. 23.20 możemy w I programie TVP zobaczyć

wersję pierwszą - z r. 1962, która przemknęła przez mały ekran tylko raz - w r. 1975. Nie cieszyła się najlepszą opinią, choć nakręcił ją nie byle kto, bo Stanley Kubrick („Oczy szeroko zamknięte”), a scenariusz napisał sam Władimir Nabokov, autor powieści, który jednak wycofał później swoje nazwisko - po zmianach, jakie wprowadził reżyser, też zresztą niezadowolony ze swojej roboty. Nas - jak zapamiętaliśmy - nie usatysfakcjonowała strona wykonawcza: Sue Lyon w roli tytułowej wydała się zbyt dorosła i wulgarna, James Mason nieszczerzy, Peter Sellers przerysowany. A przecież ci dwaj to znakomici aktorzy, lecz najlepiej wypadła Shelley Winters, jako pozerska, zabawna i żałosna matka.

Nabokov długo nosił się z planem napisania „Lolity” - zrobił to dopiero po wydaniu 6 innych powieści i o mały figiel jej nie zniszczył, gdyby nie powstrzymała go żona. Wydana w r. 1955, w polskim tłumaczeniu ukazała się dopiero w r. 1991. Jej finansowy sukces pozwolił Nabokovowi poświęcić się wyłącznie pisarstwu, a książka stała się obiektem bardzo wielu kontrowersyjnych ocen, uchodząc jednak na ogół za bodaj najlepszy utwór pisarza o wielu walorach literackich.

Wypadałoby ją najpierw przeczytać, a potem zestawić z sobą obie ekranizacje, na koniec zaś porównać je z zawartością książki. (C)



**Galerie**

**GALERIA „WIELOPOLE 1” (ul. Wielopole 1, hol Pałacu Prasy):** Grzegorz Pecuch - rzeźba. Czynna: pn. - pt. 10 - 19, niedz. 15 - 18.

**GALERIA „KRYPTA U PIJARÓW” (ul. Pijarska 2):** Wystawa malarstwa Eugeniusza Muchy (do 25 czerwca). Czynna: wt. - sob. 13 - 17.

**GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY (ul. Mikołajska 6, wejście przez sklep):** Malarstwo Krzysztofa Kulisia. „Artyści Krakowa”: Grażyna Korpalko - jedno dzieło (obraz). Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14.

**GALERIA MIĘDZYNARODOWEGO CENTRUM KULTURY (Rynek Główny 25):** Wystawa „Siła wyobraźni. Symbolizm w Brukseli” (do 23 lipca). Czynna: wt. - sob. 11 - 18, nd. 11 - 17.

**GALERIA „CEPEDIA” (kamienica Hipolitów przy pl. Mariackim 3):** Wystawa „Dzieła Wyspiańskiego w gobelinie”. Czynna (do 15 czerwca): pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.

**GALERIA AUTORSKA BRONISŁAWA CHROMEGO (park Decjusza, ul. Krańcowa 4):** Ekspozycja stała. Czynna: śr. - pt. 12 - 18, sob. - niedz. 11 - 18.

**PIANO NOBILE (Rynek Główny 33, I p.):** Malarstwo

Marka Niedojadło - „Pejzaże” (do 30 czerwca). Czynna: wt. - pt. 11 - 17, sob. 11 - 14. „Grotta Nobile”: Agata Rościcka - malarstwo (do 30 czerwca). Czynna: wt. - pt. 11 - 17.

**GALERIA „STAŃCZYK” (ul. Królewska 94):** Wystawa prac uczestników Warsztatów Terapii Zajęciowej z Raciborza. Czynna (do 30 czerwca): wt. - pt. 12 - 17.30, sob. 10 - 14.

**GALERIA „NA PIĘTERKU” (ul. Mikołajska 2):** Wystawa „Rzeźba i rysunek”: Krystyna Ziemiak, Agnieszka Jankowska, Stanisław Górecki, Zdzisław Kubik, Marlena Makiel-Hędrzak, Wiesław Grzegorzycz (do 26 czerwca). Czynna: pon. - pt. 10 - 17.

**GALERIA „TEMPORARY CONTEMPORARY” (ul. Dolnych Młynów 7):** Stanisław Szukalski - malarstwo, rzeźba (do 30 czerwca). Czynna: wt. - pt. 11 - 13 i 15 - 18.

**SPACE GALLERY (ul. Floriańska 13, I p.):** Sztuka dawna i współczesna - malarstwo, rzeźba, grafika - od przelomu XIX i XX wieku do dzisiaj. Wystawa malarstwa Romualda Oramusa (do 27 czerwca). Czynna: pn. - pt. 10 - 18.30, sob. 10 - 15.



## Telefony

## ZAUFANIA

**OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA:** 413-71-33, poniedziałek - piątek (16 - 21). **MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA:** 988 - (14 - 19). **TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW:** 430-61-46 (9 - 18). **TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW:** 412-77-22, poniedziałek - piątek (17 - 18). **TELEFON ZAUFANIA,** choroby weneryczne: 266-09-51, poniedziałek - piątek (9 - 17). **TELEFON ZAUFANIA DLA UZALEŻNIONYCH OD JEDZENIA:** 423-20-58 wtorek - czwartek (20.30 - 22.30). **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET:** 422-47-50 - poniedziałki, środy (10 - 13). **POLSKIE TOWARZYSTWO OPIEKI NAD CHORYMI ZE STOMIĄ:** 633-33-85, 422-43-78 - codziennie po godz. 20, 422-87-69 - druga i ostatnia środa miesiąca w godz. 14 - 17. **OSRODEK INTERWENCJI KRZYZOSWEJ** - bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych - ul. Radziwiłłowska 8b; 421-92-82. **TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII:** 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. **OSRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW:** tel.: 422-28-11, czynny w godz. 15 - 17. **TOWARZYSTWO PRZYJACIOŁ CHORYCH „HOSPICIUM”** - ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 - czynny 10 - 14. **INFORMACJA (automatyczna) o AIDS 958. TELEFON ZAUFANIA W SPRAWIE AIDS:** 430-61-35 (pon., pt. 17 - 21). **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET PO AMPUTACJI PIERSI** - klub „Amazonek”: 422-99-00 wew. 235 (pon. - pt. 10 - 12.30). **TELEFON ADOPTYJNO-OPIEKUŃCZY** - ul. Piłsudskiego 29, tel.: 422-29-94, śr., pt. 9 - 14 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawnosocjalna). **OSRODEK ADOPTYJNO-OPIEKUŃCZY TOWARZYSTWA PRZYJACIOŁ DZIECI,** ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, śr., czw. 10 - 18. **DOM OTWARTYCH DRZWI,** ul. Różana 5: Pomoc dzieciom i młodzieży w każdej sytuacji. Czekają psycholog, pedagog, a jeżeli chcesz - terapeutę i duszpastera. **REGIONALNY PUNKT KONTAKTOWY ANONIMOWYCH ALKOHOOLIKÓW,** ul. Dietla 74/6, wtorek, czwartek (18 - 20); tel.: 431-22-48. **INFORMACJA TOKSYKOLOGICZNA,** os. Złotej Jesieni 1 (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET W CIĄŻY** - 623-73-04 (pon. godz. 10 - 12, środy i czwartki godz. 18 - 20). **DLA LUDZI UZALEŻNIONYCH,** Skawina - 276-17-44 (czw. pt. godz. 16 - 19). **PORADY DLA OSÓB JAKAJĄCYCH SIĘ** - Polski Związek Jakających się (ul. Dunajewskiego 6/21); tel. 422-10-59 pon. 18 - 20. **STOWARZYSZENIE PRZECIW PRZEMOCY W RODZINIE „PROMYK”,** Kraków, ul. Radziwiłłowska 8b, tel.: 421-82-42 (środy i soboty godz. 17.30 - 19.30). **SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE,** Kraków, os. Krakowiaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika socjalnego, prawnika, psychiatry). **SZKOŁA RODZENIA** im. dr Jadwigi Beaupré - AWF ul. Jana Pawła II, tel. 646-14-51 - zajęcia dla kobiet w ciąży.

## INTERWENCYJNE

**URZĄD OCHRONY PAŃSTWA** tel. 610-79-43 czynny całą dobę. **POLICJA KRYMINALNA:** Komenda Miejska Policji w Krakowie, ul. Lubicz 21 - Sekretariat KM tel. 412-89-09,

615-26-00, oficer dyżurny KM tel. 615-25-10, 615-25-11, 615-25-12, 997, Telefon Zaufania Wydziału Kryminalnego KM 615-19-97, bezpłatna infolinia 0-800-300-997, KP Proszowice - tel. 386-11-10, 386-18-00, KP Myślenice - tel. 274-37-70. **ZANDARMERIA WOJSKOWA:** tel. 613-40-61, czynny całą dobę. **TELEFON DYŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ:** Komenda Straży Miejskiej, ul. Dobrego Pasterza 116 - tel. 411-26-81, Śródmieście - tel. 411-00-45 (całą dobę), Nowa Huta, os. Zgody 2 - tel. 644-17-81 (7 - 22), Krowodrza, ul. Stachewicza 3 - tel. 636-02-99 (7 - 22), Podgórze Prokocim, ul. Jerzmanowskiego 34 - tel. 658-47-86 (7 - 22), Podgórze Wola Duchacka, ul. Cechowa 19 - tel. 655-51-08, 655-44-77 (czynne całodobowo). **URZĄD CELNY** - tel. 429-25-11 (7 - 19). **SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT** - tel. 429-74-72. **NOCNE POGOTOWIE WETERYNARYJNE** tel. 429-74-72, 429-92-41 (19 - 7, bezpłatne w przypadku bezdomnych zwierząt). **TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI** - tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pon., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17). **BIURO RZECZY ZNALEZIONYCH** (al. Słowackiego 20) - tel. 634-42-66 wew. 518 lub 633-65-26. **ZIELONY TELEFON** - tel. 421-33-64.

## INFORMACYJNE

**CAŁODOBOWA INFORMACJA TELEFONICZNA** - usługi, medycyna, handel, produkcja: 292-02-00. **BIURO NUMERÓW** - 913. **INFORMACJA PKP:** komunikacja krajowa i międzynarodowa - 94-36, 422-41-82, 624-54-39, 422-22-48; informacja taryfowa - 624-15-80, 421-86-64. **PKS** - 93-16 (rozkład jazdy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623). **SŁUŻBA ZDROWIA** - 422-05-11 (dyżury aptek i szpitali - czynny całą dobę). **PRZYTULISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta,** ul. Kościuszki 22 - 421-85-25. **TELEFON SAFO DLA KOBIET:** 0-601-466-896, 0-601-958-941, 0-501-789-525 - codziennie (20 - 22). **CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ,** ul. św. Jana 2 - 421-77-87 (poniedziałek - piątek 10 - 19, sobota 11 - 19). **TELEFONICZNA INFORMACJA KULTURALNA** - 421-91-20 (poniedziałek - piątek 10 - 18). **INFORMACJA TURYSTYCZNA** - 9319 (poniedziałek - piątek 9 - 21, sobota - niedziela 9 - 15). **MIĘDZYNARODOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE** - 423-16-76 (poniedziałek - piątek 9 - 18, sobota 9 - 14). **INFORMACJA MORSKA I PROMOWA** - 422-54-88, 423-09-10 (poniedziałek - piątek 9.30 - 18, sobota

9.30 - 14). **PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH** - 96-33, 96-88. **MAŁOPOLSKA INFORMACJA O ŚRODOWISKU,** ul. Sławkowska 12 (III p.) - 422-22-64 wew. 103.

## AWARYJNE

**STRAŻ POŻARNA** - 998. **POLICJA** - 997. **GAZOWE** - 992, 430-70-36 (czynne całą dobę), 430-70-11 (czynne 15 - 7). **DŹWIGOWE** - 411-02-22, 411-53-40, 644-23-08. **ELEKTRYCZNE** Nowa Huta - 644-19-69. **ENERGETYCZNE** Śródmieście - 421-27-49, Krowodrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55. **TECHNICZNE** - 648-00-84. **C.O.** - 644-38-46, 658-40-61, 648-41-08. **WODOCIĄGOWE** - 421-20-11, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, (okręg miejski) - 422-92-05. **MIEJSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIAGÓW I KANALIZACJI** - bezpłatna infolinia - 0-800-300-60 (informacje o czasowych ograniczeniach w dostawie wody, awariach i rejonach ich występowania). **CIĘPLNE MPEC** - 993.

## TŁUMACZENIA

**RYNEK GŁÓWNY** 30, 422-32-01; 0602-335-529. **UL. ŚW. ANNY 4,** 422-26-17.

## POMOC DROGOWA

**CAŁODOBOWA:** 421-18-21. **CAŁODOBOWA:** 262-01-69, (0-90) 31-96-93, 0501-522-550. **CAŁODOBOWA:** 012/644-55-99. **AUTOHOLOWANIE:** 0501-625-247.

## WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

**UL. REYMONTA** 22: 637-97-82.

**OSOBOWE, SŁUBY:** Piastowska 20, 012/637-12-55.

**„WIGO”:** ul. Bora Komorowskiego 9, 413-07-16; 0602-634-088.

**„WEGA”:** ul. Żmujdzka 10a, 411-00-34.

**AUTO-BOOM:** nowe, osobowe: tel. 657-03-83, 0601-429-538.

## USŁUGI POGRZEBOWE

**PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.**

**Zakłady Pogrzebowe:** ul. Rakowicka 35A, tel.: 411-47-76, cm. Podgórski, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębałów, tel.: 645-31-61, ul. Pielęgniarek 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35A w godzinach 8 - 14. **Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy: 411-45-02, 411-45-04.**

## Do Bielani i z powrotem

## Rejs po sesji

Niezależne Zrzeszenie Studentów Akademii Ekonomicznej organizuje w czwartek imprezę „Rejs z »Polo Mattei«”. W godzinach 18.00 - 21.00 statek rejsowy popłynie Wisłą - spod Wawelu do Bielani i z powrotem, zabierając na pokład niemal 200 pasażerów i członków zespołu „Polo Mattei”; zespół grający muzykę funkową koncertować będzie w trakcie rejsu. - *Jest to już drugi rejs z udziałem tego zespołu. Poprzedni okazał się dużym sukcesem, liczba chętnych prze-*

wyższą liczbę wolnych miejsc - mówi Łukasz Salwarowski z NZS AE.

Impreza przeznaczona jest głównie dla studentów, szczególnie dla tych, którzy kończą właśnie sesję letnią.

Posiadanie legitymacji studenckiej nie jest jednak warunkiem wzięcia w niej udziału. Rejs nie jest dochodowy. Pieniądże uzyskane ze sprzedaży biletów (w cenie 20 złotych) pokryć mają koszty wynajęcia statku.

(DOER)

## Niezmienny Filutek

Nie podlega wpływowi mód, wojen, przewrotów;  
zawsze wygląda tak samo



Fot. Anna Kaczmarsz

Lysa głowa, na niej melonik, ni to kaczy dziób, ni to broda, obowiązkowa mucha i surdut z długimi połami - to cechy, po których można poznać jednego z najbardziej popularnych polskich bohaterów historyjek rysunkowych - Profesora Filutka, znanego nam z lam „Przekroju”. Jego autor, Zbigniew Lengren, podpisywał wczoraj (w księgarni Matras - Susz-

czyński, w Rynku Głównym) swą książkę pt. „Fraszki, limeryki, parodie, humoreski”, wydana przez Wydawnictwo Krakowskie.

Książka jest zbiorem różnego rodzaju żartobliwych i lekkich form literackich, okraszonych niepowtarzalnymi rysunkami Lengrena. „Rodowód fraszki? / - rzecz to oczywista/ fraszka powstała.../... z leni-

stwa” - to jedna z błyskotliwych fraszek zamieszczonych w tym zbiorze.

Każdy, kto odwiedził wczoraj księgarnię Matras - Suszeczyński, mógł wyjść z niej z książką ozdobioną rysunkiem pana Filutka, wykonanym ręką autora. - *Pomysł na Filutka powstał nie w Krakowie, ale w Toruniu. Miała to być pierwsza w Polsce, niema, trójobrazkowa historyjka* - powiedział nam Zbigniew Lengren. - *Filutek tak bardzo jednak kojarzy się wszystkim z Krakowem, że ludzie pytają mnie, czy jego pierwowzorem jest jakiś stary profesor emeryt mieszkający na Starym Mieście. Tymczasem Filutek nie jest podobny do nikogo - nie ma przecież ust, bo jest niemy. Dlaczego ludzie na całym świecie - w Rosji, w Chinach kupują książki z historyjkami o Filutku? Właśnie dlatego, że nie jest on do nikogo podobny i jest niezmienny - nie podlega wpływowi mód, wojen, przewrotów. Od wielu już lat - zawsze wygląda tak samo.*

(DOER)

## Rzeźby Marka Brzozowskiego

## Od kamienia po metal

Marek Brzozowski uprawia rzeźbę, medalierstwo, formy złotnicze. Czyni to od końca lat sześćdziesiątych, w Warszawie. Od wczoraj, po raz pierwszy, tak duży przegląd prac rzeźbiarskich Marka Brzozowskiego można oglądać w Krakowie.

Rzeźby w drewnie, metalu, kamieniu, łącznie drewna z kamieniem i kamienia z metalem; na wystawie w galerii „Cepelia” w kamienicy Hippolitów (przy pl. Mariackim) mamy spotkanie z całą różnorodnością technik, w jakich wypowiada się artysta, nieczęstą w rzeźbie współczesnej.

„Życie - korygujące marzenia o pasji - rozdrobniło dzień, tydzień i narosta lata. Chodziłem zapręgnięty w uprząż skrojonej podporządkowaniem i mało parskatem na nie. Opamiętanie nastąpiło przed zachodem słońca. Zabrałem w kieszeń nóż samotności i siadłem, bez względu na niż i wyż - przy rzeźbieniu” - pisze Marek Brzozowski w poetyckim autokomentarzu do wystawy.

Na wczorajszym vernisażu warszawski artysta, z ogromną sympatią, mówił o Krakowie, z którym łączy go także związki rodzinne. A publiczność wernisażowa zaprzyjaźniała się z rzeźbami rozstawionymi w obu salach galerii (koniecznie trzeba zajrzeć do drugiej sali i zobaczyć ładne relacje z po-

wietrzem, w jakie wchodzi jedna z dużych form, zrealizowana w metalu) i wchodziła na trop nieco innego niż w szkole krakowskiej myślenia o rzeźbiarskiej materii.

(AN)



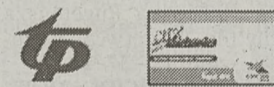
Fot. Anna Kaczmarsz

**BEZPIECZNE WAKACJE**  
WIELKA AKCJA NA RZECZ KRAKOWSKICH DOMÓW DZIECKA 2<sup>GA</sup> EDYCJA

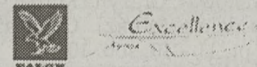


ZAPRASZAMY DO WSPÓLNEJ ZABAWY!  
ZNACZĄCYMI ARTYSTYMI ATRAKCJE, KTÓRYCH JESZCZE NIE BYŁO.  
**24 czerwca** godz. 10:00 - 20:00 sobota  
SPOTKAMY SIĘ NA BŁONIACH

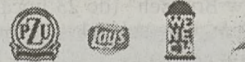
SPONSORZY



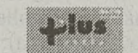
**POCZTA POLSKA**  
Złoty Sponsor



**OPEL AUTO-CENTER**  
Kraków, ul. Włocławska 250  
ul. Włocławska 250



PATRONAT MEDIALNY



**TELEWIZJA KRAKÓW**

**DZIENNIK POLSKI**

KONTO AKCJI: PKO SA o/Kraków 12401431-7031711-2700-401112-003 z dopiskiem BEZPIECZNE WAKACJE



# Informator Podręczny

### Sklepy nocne

## DELIKATESY "OCZKO"

ZAPRASZAMY CAŁĄ DOBĘ

ul. Stradomska 21  
tel. 421-71-41

### WYPOŻYCZALNIE ODZIEŻY

● SUKNIE ślubne, usługi, sprzedaż, wypożyczalnia, konkurencyjne ceny: „Maja”, Topolowa 36. (012) 421-99-43. 843106

## DOM MODY ŚLUBNEJ „MADONNA”

Kolekcja francuska, wiedeńska

w sumie ponad 200 modeli w różnych rozmiarach.

Tel. (012) 429-53-28

### Tłumaczenia

## euro

biuro tłumaczeń

- Tłumaczenia w ponad 30 językach
- Pełna obsługa konferencji
- Tłumaczenia specjalistyczne
- Tłumaczenia przysięgłe

ul. Cybulskiego 2, 428 11 20, 428 11 21  
euro@euro.krakow.pl, www.euro.krakow.pl

### A.A.U. LARGO

BIURO TŁUMACZEŃ SPECJALISTYCZNYCH  
POLECAMY USŁUGI W ZAKRESIE:  
• tłumaczeń tekstów specjalistycznych  
• tłumaczeń przysięgłych  
• tłumaczeń zwykłych  
• tłumaczeń usłownych

UL. LEA 114, 30-133 KRAKÓW  
Tel./fax 636 27 87, 636 05 96  
E-MAIL: LARGO@KKI.PL

● „INTERTEX”, Kraków, Mogińska 19,  
tel./fax 012/413-39-53, 0501-749-151

### Serwis

**Serwis**  
Autogaz, montaż, raty  
Opony, akumulatory -  
wulkanizacja

"Maja" ul. Długosza 8  
012 / 656-12-99 8.00-19.00

SERVIS  
**SKODA-SEAT-VW**  
ZAPRASZA

8:00 - 20:00

FAVOS - Pachońskiego 9  
(012) 420-02-90, 415-34-53

To miejsce czeka na  
Twoją reklamę

## OPONY

wakacyjna wyprzedaż opon do samochodów osobowych  
**Pirelli, Continental, Uniroyal i inne.**  
**SERWIS OGUMIENIA**  
Kraków, al. 29 Listopada 214,  
tel. 415-86-55, w godz. 8.00 - 18.00.

### Opieka

● STARSÍ: Domserwis, całodobowa opieka, zabiegi pielęgniarstwa. 012/632-45-09. 231879  
● PRYWATNE Przedszkole nr 6. 012/421-10-17. 843439  
● KANGUROWA zerówka, wspomaganie zachowań twórczych, angielski, nauka zabawą, opieka psychologiczna. Ośrodek Twórczej Edukacji „Kangur”. Dietla 97 (012) 421-49-56, 0603-378-007. 851979

### Gastronomia

### Kanapki

Zamówienia telefoniczne przyjmujemy pod numerami 292 20 20, 292 29 29.  
Dostawa na terenie Krakowa gratis!

### WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

## WYPOŻYCZALNIA VITAL RENT

nowe samochody osobowe i dostawcze  
412-11-79, 0502 067-001

### WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

„Karczma Szofera” restauracja przy Stacji Paliw - Jerzy Bronikowski Jermianowice - Gotkowiec 84.  
**Specjalność zakładu:**  
• prosię i jagnię pieczone  
• tradycyjne polskie potrawy, dziczyzna  
Organizujemy przyjęcia, obsługujemy grupy turystyczne.  
tel. (012) 3895-467, tel./fax 3895-218.

To miejsce czeka na Twoją reklamę

## NIGHT CLUB TABOO

zaprasza  
codziennie od godz. 20.00  
Kraków, ul. Szeroka 10  
tel. (012)421-73-89,  
0605-455-105

„gwiazdy „Nocnego Nieba” świecą dla Was.  
...the stars of "Night Heaven" are shining for you.

## Restauracja i pub Nocne Niebo

serdecznie zaprasza do swoich wnętrz.  
polecamy BUSINESS LUNCH.

## NOCNE NIEBO

Kraków, plac Nowy 8  
tel. (012) 260-19-10  
fax. (012) 260-19-11  
restauracja: 12.00 - 21.00  
pub: 14.00-(do ostatniego Klienta)

## Restauracja „Galicia”

Kraków, ul. Starowiślna 71,  
tel. 429-26-07, 292-31-30.  
Oferujemy:  
♦ wymienioną kuchnię myśliwską i tradycyjną polską,  
♦ największy w Krakowie wybór potraw z dziczyzny,  
♦ organizujemy bankiety, wesela oraz imprezy zamknięte,  
♦ od pn. do pt. lunchy, a w soboty i niedziele obiady rodzinne po bardzo atrakcyjnych cenach.

## Festyny

dla firm do 1500 osób

## Wesela

małe do 50 osób

## T.SOCHA - A.KRASICKI RESTAURACJA

„POD STRZELNICĄ”  
Kraków,  
ul. Królowej Jadwigi 184  
tel. 425-19-18

„ZBROJOWNIA”  
Kraków,  
ul. Rakowicka 22  
tel. 613-14-86

Polecamy kuchnię polską  
Obsługujemy przyjęcia okolicznościowe, bankiety, kongresy, cateringi

## „Bar Myśliwski Pod Strzelnicą”

Kraków - Pasternik, 2 km od Makro

012 415-13-91  
0601 43-15-80

# Odnowa biologiczna

### Gabinet Odnowy Biologicznej „Sun Life”

**Nowości! Recepta na ładne nogi!**  
• Skuteczne wyszczuplanie nóg, tali i brzucha metodą drenażu limfatycznego aparatem Slyde Styler. (Efekt już po 1 zabiegu)  
• Solarium turbo  
• Świecowanie uszu (poprawa słyszalności)  
Kraków - Włoczków 6, kl. III  
422-78-87 (14-19) sob. 10.30-14.00

## WCZASY ODCHUDZAJĄCE Z ODNOWĄ BIOLOGICZNĄ

Jaworzynka - Beskidy  
• BASEN,  
• AEROBIC, STEP,  
• SIŁOWNIA,  
• SAUNA, MASAŻE  
Organizator:  
Fitness Studio - Kraków, ul. Królewska 86  
tel./fax (012) 415 29 47, 0601 439 519

### CENTRUM ESTETYKI I DEPLACJI LASEROWEJ

Consensus  
**DEPILACJA LASEROWA**  
Konsultują lekarze dermatolodzy, doktorzy nauk medycznych  
tel./fax: 431 21 81 431 06 13 41136 35  
KRAKÓW, ZYGMUNTA AUGUSTA 9  
boczna Lubicz

### CENTRUM KOSMETYCZNO-FRYZJERSKIE „ODRODZENIE” - SZPITAL RYDYGIERA

tel. 647-66-66 w. 744  
**MAKIAŻ PERMANENTNY**  
- wykonuje laureatka Mistrzostw Polski '99 (licencjonowany kosmetyk).  
odchudzanie, cellulit, odmładzanie, kwasy.

### Nowo otwarte

■ Laserowe trwałe usuwanie zbędnego owłosienia  
■ Nadzór medyczny  
012 423-24-48  
423-24-56

### Gabinet prywatny - całodobowo

stomatologia - zachowawcza, protetyka, chirurgia, zabiegi w narkozie dla dzieci niepełnosprawnych - usługi w ramach kas chorych.  
**LARYNGOLOG OKULISTA PSYCHIATRA CHIRURG**  
Rejestracja telefoniczna, wizyty 422-36-00 wew. 259

### Centrum Odnowy

zaprasza  
- bio-sauna z aromaterapią i masażem wibracyjnym NOWOŚĆ!  
- solarium Turbo 160V  
- dieta Cambridge  
ul. Westerplatte 3/1  
tel. (012) 431-00-65

ul. Bałtycka 11  
tel. 415-23-10  
0501-66-28-00

• Kosmetyka laserowa twarzy i ciała  
• Usuwanie blizn, rozstępów, oparzeń, ran  
• Wyszczuplanie i modelowanie sylwetki  
• GUAM, biostymulacja, hydromasaż  
• Peeling azjatycki  
• Lifty

### KOSMETYKA I RELAKS

- SAUNA FIŃSKA, SOLARIUM - MASAŻ, KOSMETYKA  
K-ów, ul. Szujskiego 5 - hotel „Logos”  
tel.: 631-62-83, 0-608 172-614  
MASAŻ LECZNICZY I RELAKSUJĄCY  
K-ów, ul. Sołtysovska 25a - hotel „Orient”  
tel. 64-69-212, 0-608 172-614

### GABINET DERMATOLOGICZNY lek. med. Renata Hejmo dermatolog

• kosmetyka lekarska • zabiegi dermatologiczne  
• peelingi lekarskie • korekcja blizn i przebarwień skóry • usuwanie brodawek, włókniaków i rozszerzonych naczynek • zabiegi przeciwmiaraszkowe, biostymulacja skóry i wypełnianie zmarszczek  
wt. 14 - 18, czw. 10 - 12, tel. 423-26-25, 0602-60-13-94  
ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)  
GABINET KOSMETYCZNY  
pon.-pt. 10-18, tel. 423-26-25.

### Studio Urody i Zdrowia ul. Piłsudskiego 8

tel. 423 08 32

### ODCHUDZANIE BEZ GŁODU!

Utrata 10% wagi w 3 tyg.  
Masaże, guam, drenaż, akupunktura, reiki, wizaż.

### LASEROWE USUWANIE ZBĘDNego OWŁOSIENIA NA STAŁE

najnowocześniejszym w świecie jedynym w Polsce laserem diodowym  
**SZYBKIE • BEZPIECZNE BEZBOLESNE**  
KRAKÓW, pl. SIKORSKIEGO 11  
Tel. (012) 292-74-65

### PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW ZAGĘSZCZANIE

Salon Fryzjerski "GAGA"  
"TOMEX", ul. Bieńczycka, lok. 117,  
tel. 0602-114-789.

### SUN STUDIO ROK ZAŁ. 1990

GABINET ODNOWY BIOLOGICZNEJ KOSMETYKI LEKARSKIEJ, SOLARIA

- \* Odchudzanie komputerowe
- \* Leczenie cellulitis
- \* Ujędrnianie ciała
- \* Krioterapia
- \* Kosmetyka
- \* Usuwanie owłosienia, naczyń, brodawek
- \* Leczenie trądziku i blizn
- \* Zabiegi złuszczeniowe
- \* Zabiegi odmładzające
- \* Bezbolesne przekuwanie
- \* Solaria Turbo z klimatyzacją
- \* inne

os. Kościuszkowskie 1/10  
tel. 64-89-555  
pon-piątek 8-21, sobota 8-17

Ośrodek Usprawniania Leczniczego "REHABILITACJA"  
os. Piastów 40, pok. 216.  
**Nie musisz jechać do sanatorium!!**  
**PROMOCJA!!!**  
Zabiegi fizykalne - renciści i emeryci - 3 zł  
\* fizykoterapia \* masaż  
\* pole magnetyczne \* laser  
Konsultacje lekarskie  
☎ 641-23-28

## Sanatorium w domu

Maty do każdej wanny urządzenia do hydromasażu kąpieli perletkowej i ozonoterapii

Doskonale na:  
● bóle kręgosłupa  
● rehabilitacja ruchowa (przy porażeniach i niedowładach kończyn)  
● zwalczanie otyłości (modelowanie sylwetki)  
● choroby stawów - reumatyzm  
- bez dodatkowych przeróbek łazienki

F.H. „Twoja Linia”  
tel./fax.(012) 656 02 70, 0501 786 370.

### Gabinet kosmetyczny

Amey Dobry

## SPECJALISTYCZNE ZABIEGI LECZNICZE:

- \* naczynka
- \* trądzik
- \* przebarwienia
- \* rozstępy
- \* cellulite
- \* trwałe usuwanie zbędnego owłosienia

KRAKÓW; ul. Fałata 11  
tel. 012 429 60 58

### OŚRODEK REHABILITACJI KARDIOLOGICZNEJ REMED

Kraków, ul. Wróblewskiego 4, tel. 632 73 01  
**Klub Kontroli Kilogramów**

aby pomóc Państwu w uzyskaniu i utrzymaniu młodzieńczej sylwetki

wykłady teoretyczne, leczenie diety, zajęcia ruchowe, konsultacje lekarskie, psycholog, farmakoterapia

Informacje i zapisy w siedzibie Ośrodka REMED  
pon.-czw. w godz.: od 9.00-18.00, i pt. od 9.00-16.00

# Informator Medyczny

## Wizyty domowe

ABACUS, internści, ekg, kroplówki, analizy. (012) 654-52-04. k-4339

DERMATOLOG. (012) 415-46-21. 236282

DOMOWA diagnostyka, USG, chirurgzy - 636-27-91. n-45

INTERNISTA, Ewa Pleszyńska. (012) 632-92-11. n-44

LARYNGOLOG. (012) 637-02-45. 236061

LARYNGOLOG. 0602-358-357. 820245

MASAŻ kręgowanie - mgr Trybulec. 633-15-54. n-3

MASAŻ leczniczy, 0501/702-622 0644/R

MASAŻ, rehabilitacja, 012/414-11-97. c-525/m

NEUROLOG. (012) 65-65-510. 847851

OKULIŚCI - 0501-392-544, 090-392-544. 844663

PEDIATRA, 0601-520-082. n-37

PEDIATRA. (012) 415-85-00, 0601-465-743. Doświadczony specjalista, L-4, codziennie. 844663

PEDIATRA. (012) 648-78-41, 603/245-765. c-836/a

PEDIATRA, specjalista, wcześniaki, noworodki. (012) 644-11-77. 852003

PEDIATRA - specjaliści. (012) 658-76-98. AH/0164

PEDIATRA L-4 012/451-45-60, 0603-181-110. 639m

PEDIATRA - wizyty 7 dni w tygodniu. 012/413-63-23, 0601-43-65-04. 852910

PSYCHOLOG. (012) 647-17-72. 848801

SPECJALISTA chirurg naczyński. (012) 647-59-52. n-6

PIELĘGNIARKA. (012) 415-34-81, 0603-12-60-23. 849261

PIELĘGNIARKA - opieka, zabiegi. 643-73-49. c-1127/a

PIELĘGNIARSKIE usługi, 422-08-18. n7

PIELĘGNIARSKIE wizyty domowe. (012) 649-89-53, 0501-758-202. 840094

PIELĘGNIARKI 012/655-88-43, 0605-557-242. 21174/0

KOLCZYKOWANIE. 012/643-73-49. c-1127/a

**MAXI-MED**  
wizyty domowe

- psychiatra, psycholog
- ODTRUWANIE POALKOHOLOWE
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi.
- TERAPIA MAŁŻEŃSKA
- chirurg - ortopeda, internista - EKG
- neurolog, rehabilitacja.

tel. 427-02-61 całą dobę  
421-71-56 w godz. 20<sup>00</sup>-6<sup>00</sup>

## Gabinety

**MULTIMEDICA**

KARDIOLOG, NEUROLOG,  
ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG,  
INTERNISTA, DERMATOLOG, EKG,  
AKUPUNKTURA

ul. Czysła 8, tel. 633-46-62  
czynne 14.00 - 19.00

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY,**  
chirurg, internista,  
pediatra, urolog, neurolog.

**MEDICINA®**  
Tel. 411-13-78, całą dobę

**NOWA HUTA**  
Gabinet internistyczny  
Pracownia USG

EKG, L-4 (biopsje, pełny zakres),  
Nowa Huta, os. Złota Jesień 15c/4

Rej. tel. 644-10-49, 647-28-96  
(godz. 9.00 - 21.00)

**WIZYTY DOMOWE - cały Kraków**  
0501-568-755

**„LEKARZ”**  
658-49-59

WIZYTY DOMOWE  
LEKARZY SZPITALI I KLINIK

- Pediatrów
- Internistów - EKG
- Laryngologów
- Okulistów
- Neurologów

Codziennie 8-22

**WIZYTY DOMOWE**

Dr med., 655-61-69,  
INTERNISTA - EKG - USG  
- GASTROLOG - USG L4

Natychmiastowe próby wątrobowe i nerkowe  
Przyjęcia: ul. Emilii Piłater 4, tel. 633-36-56

Zgłoszenia do godz. 24.00

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH**

- INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG,
- PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY,
- NACZYŃNIOWY ORTOPEDA,
- GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA,
- ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG,
- LARYNGOLOG, OKULISTA,
- PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
- ZABIEGI CHIRURGICZNE
- USG W DOMU PACJENTA
- ODTRUWANIE poalkoholowe,
- wszyskanie ESPERALU
- WYMIANA CEWNIKÓW

647-43-18 L4  
649-14-70  
codziennie 9-22 MEDICUS

Zgłoszenia z całego Krakowa

AKTYWNE płukanie jelita grubego (okreźnica),  
637-95-39, 090-37-45-80. es70

AKUPUNKTURA, masaż. Medycyna Dalekiego Wschodu. (012) 413-35-65 (10-18, sob. 9-13) Sobota: pierwsza wizyta bezpłatna. 849980

ALERGIA, testy aparatem „BICOM-BRT”, odczuwanie, pediatra, internista, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 852914

ANOREKSJA, bulimia, leczenie specjalistyczne. (012) 423-20-58. 838539

BÓLE stawów, kręgosłupa, reumatolog, krioterapia. (012) 636-68-95. 234282

CHIRURGIA żył, leczenie bezoperacyjne. 012/269-43-66. 229645

CHOROBY wątroby, zakaźne pasożytnicze, tropikalne, dr Śliwińska, Krakowska 4, (012) 421-55-29. 852917

DEPRESJE, nerwice, psychoterapia. Irena Nowak, psychiatra. 0602 711-740. 838344

FIZYKOTERAPIA - mgr Wąż. 413-79-07. n-13

GASTROSKOPIA kolonoskopia (znieczulenie), leczenie, Helicobakter, test żółciakowy. Szewska 4/5, 421-25-20 (8-17). n-03

GINEKOLOG (012) 658-24-14. a-149/v/2000

GINEKOLOG (032) 2408-606, 0601-428-158. 821727

GINEKOLOG anesteziolog 0501-39-64-91. c-557/m

GINEKOLOG (wszystko) Kraków. 0604-682-269. 788022

GINEKOLOG (wszystko) centrum Krakowa. 0603-616-491. 788016

GINEKOLOGICZNO-polożniczy, specjalistka Lidia Jończyk. (012) 655-05-30. 838494

GINEKOLOGIA, USG - całodobowo. 423-38-88. n-15

GINEKOLOGIA. 0604-966-376, Kraków. 840349

GINEKOLOG, USG. 0603-345-491. 230531

GINEKOLOG - leczenie, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 837609

GINEKOLOGIA. (012) 412-69-94. 829553

GINEKOLOGIA. 0605-146-036, Kraków. 838999

GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. (012) 656-38-35, 0604-238-938. 839666

MEDYCINA XXI wieku onkologia, neurologia, dermatologia. 0501-413-315. b-504-431

OKULISTA, soczewki. 658-76-98. ah/0165

OKULISTA, optyk. (012) 423-12-42. 841003

OKULISTYKA - poradnia, Szylinga 24, 266-55-46. n-17

ONKOLOG. 0602-27-02-53. 21260/0

POLSKO-FRANCUSKA klinika „Gameta” nieplodność męska i kobieca pozaustrojowe zapłodnienie - in vitro, mikroiniekcja plemnika do jajki - ICSI, wizyty, rejestracja codziennie 15-18, Łódź tel. (042) 645-76-00, 645-77-77. k-3678

PSYCHOLOGIZY: dorośli, dzieci, psychoterapia, testy. (012) 423-62-27. 845179

PSYCHOLOG Cichowicz Bogumiła, opinie ZUS-u. (012) 415-11-57, (012) 413-80-47. 849579

PSYCHOLOG: opinie, psychoterapia, wizyty domowe. (012) 416-17-64, 0502-022-501. 234247

PSYCHOLOG - porady. (012) 413-16-30. m1462

PSYCHOLOG, psychoterapeuta Wanda Kwiecińska. 0601-444-564. c-1152/a

PSYCHOLOG mgr Agnieszka Henkel-Brzozowska. (012) 637-76-62, 0603-750-783. 235865

PSYCHOTERAPIA nerwic - mgr. M. Dubińska. (012) 422-06-50. n-18

REUMATOLOGIA - rehabilitacja, wizyty domowe. -422-05-61, 0603-914-201. n-17

REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY, lek. Wójcik, wizyty domowe. (012) 655-24-28, 0501-34-39-42. 840666

SPECJALISTYCZNY gabinet psychiatryczny 012/421-15-77. k-4339

SEKSUOLOG specjalista. (012) 423-20-58. 838538

USG, Batorego 4. 633-52-80. k-4339

USG Kraków, Szwedzka 27, 012/267-69-66. k-4339

UROLOG. Batorego 4. 012/633-52-80. m1295

**CHIRURGIA DERMATOLOGICZNA**  
Dr med. Piotr Kanas  
CHIRURG DERMATOLOG

- Leczenie zmian barwnikowych skóry
- Profilaktyka i leczenie nowotworów skóry
- Chirurgiczne leczenie guzów skóry i tkanki podskórnej

Kraków, ul. Lirycka 7  
rejestracja tel. (012) 411 81 43  
(po godz. 16<sup>00</sup>) 4310k

**SKOŁ MED** GABINETY LEKARSKIE  
Prazmowskiego 26 b  
411-88-03, 413-32-14

GASTROSKOPIA CYTOLOGIA USG  
ENDOKRYNOLOG GINEKOLOG  
NEUROLOG UROLOG KARDIOLOG  
DERMATOLOG ALERGOLOG  
LARYNGOLOG OKULISTA  
CHIRURGIA OGÓLNA I NACZYŃ  
MAMMOGRAGFIA, BAD. KRWI

Rejestracja w godz. 8-19. n-22

Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum  
SPECIALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA „SAMARYTANKA”  
os. Słoneczne 8, tel. 643 65 70, 425-86-98

CHIRURGIA NACZYŃ, CHIRURG ORTOPEDA, DERMATOLOG, INTERNISTA, UROLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG, REUMATOLOG, EKG  
BADANIA KIEROWCÓW, DRUKI L-4

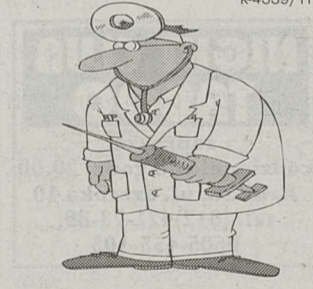
Czynna od poniedziałku do piątku w godz. 11.00-19.00

**OLmed** Grochowska 22 a  
624-36-15, 422-90-29  
pon.-pt. 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

LASER CO<sub>2</sub> w DERMATOLOGII  
neurolog, dermatolog, endokrynolog,  
chirurg naczyński, psychiatra,  
akupunktura, bad. analityczne, ECHO,  
reumatolog, Holter, tomograf, urolog,  
gastrolog, hepatolog, laryngolog,  
internista, ortopeda, USG

bad. okresowe dla zakładów pracy  
Leczenie otyłości, dietytyki

k-4339/11



**CHOROBY SKÓRY**

- monitorowanie zmian barwnikowych skóry
- rózne postacie tężenia
- ciężkie postacie trądzika
- grzybice
- lasery biostymulacyjne LASER CO<sub>2</sub>
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych

Gabinet lekarski 637-95-39, (090) 37-45-80

**AR MEDICA**  
ul. Warszawska 17, tel. 633-18-67, 423-38-34

LASERY CHIRURGICZNE

Pełny zakres bezbolesnego leczenia:

- znamię i pajączków naczyńniowych
- blizn potrądzikowych i przerosłych
- tataży i plam barwnikowych
- trwałe usuwanie zbędnego owłosienia
- odmładzanie kolagenem tj. leczenie zmarszczek powiek, warg, twarzy i szyi

k-4339/12

**RENTGEN USG**  
KRZYSZTOF WYROBEK  
SPECJALISTA RADIOLOG

Kraków, Smoleńsk 25a,  
tel. 422-00-63. k-4339/25

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.

KRÓTKIE TERMINY

**KARDIODENT**

ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22.

KARDIOLOGIZY (dorośli i dzieci)  
EKG, EKG wysiłkowy, Holter serca i ciśnieniowy, ECHO-Doppler u dorosłych i dzieci, leczenie nadciśnienia, DERMATOLOG, NEUROLOG, ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG, USG brzucha. k-4281

BADANIA ANALITYCZNE - PEŁNY ZAKRES

SPECJALISTYCZNY GABINET ALERGOLOGICZNO-PULMONOLOGICZNY  
Kraków, ul. Krakowska 4, I piętro  
prof. dr hab. med. Ewa Niżankowska

Przyjmuje: wtorki i czwartki od godz. 15.00

Rejestracja: codziennie od godz. 14.30, tel. 012/421 55 29. ah/0188

ZAKŁAD REHABILITACJI  
5 WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY  
ul. Wrocławska 1-3

Masaże klasyczne i wodne, gimnastyka lecznicza, krioterapia, laseroterapia, magnetoterapia i inne zabiegi.

- schorzenia kręgosłupa
- choroby stawów
- bóle i zawroty głowy
- niedowład i porażenia
- nerwobóle
- stany pourazowe
- wady postawy
- osteoporoza i inne

Zabiegi 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
Konsultacje specjalistyczne 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>  
tel. (012) 613 40 47. k-11089

NOWO OTWARTY NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKUNCTWO-LECZNICZY “Pasternik” w Modlniczce  
k. Krakowa informuje, że ma zawartą umowę z Kasą Chorych. Podopieczni przyjmowani są na zasadach analogicznych jak w zakładach państwowych. Warunki superkomfortowe  
Inf: 0501-434-637, (012)285-44-15. 283560

**maszachaba**  
Kraków, ul. Mazowiecka 4-6, tel.(012)634-33-69, 633-21-11, 633-66-66 w. 233  
pon.-pt. g. 8-20, sob. g. 9-13. 283544

- masaż leczniczy
- zniżka dla emerytów i rencistów

SZEROKI ZAKRES SPECJALISTYCZNYCH USŁUG MEDYCZNYCH

**PRZYCHODNIA OKULISTYCZNA**  
632-56-19  
Kraków, ul. Sienkiewicza 9/1  
Pon., śr., czw., pt., 9.00-13.30  
wtorek 16.00-18.00. 8008k

**AR MEDICA** Kraków, ul. Warszawska 17, tel. 633-18-67, 423-38-34  
Rejestracja od poniedziałku do piątku w godz. 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

Szeroki zakres specjalistycznych usług medycznych Konsultacje wszystkich specjalistów:

- EKG spoczynkowe, wysiłkowe, Echo - Doppler, Holter
- USG - pełny zakres, biopsja, endoskopia
- Spirometria, testy alergiczne, odczuwanie
- Okulistyka / także szkła kontaktowe /
- Badania krwi - pełny zakres, w tym hormony
- Lifting, Exoderm - nieoperacyjne usuwanie blizn i zmarszczek

Przemysłowa służba zdrowia - badania dla zakładów pracy - wstępne, okresowe, profilaktyczne, L-4. k-4339/13

**Specjalistyczne Centrum Medyczne “ZABINIEC”**  
ul. F. Koneczonego 6/19U, tel. 416-32-00, 416-32-02  
pon.-pt. 8-20, sob. 9-14 /konsultacje dorośli i dzieci/

- chirurg
- dermatolog
- endokrynolog
- gastrolog
- internista
- kardiolog
- laryngolog
- nefrológ
- neurolog
- ortopeda
- pediatra
- proktolog
- pulmonolog
- reumatolog
- urolog
- Gastroskopia, rektoskopia, EKG
- Rentgen, USG (pełny zakres, dorośli i dzieci)
- Badania wstępne, badania okresowe
- Badania kierownic
- Badania analityczne, masaże
- Profilaktyka stawów biodrowych
- Uprawnienia L4

4339k24 USG

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**  
dr hab. med. Zygmunt Dobrowolski  
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.  
Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00. n-19

**ORT TRA** Gabinet  
Ortopedyczno-Urazowy  
dorośli i dzieci  
Dr med. Julian Dutka  
wtorki godz. 15<sup>30</sup>-17<sup>00</sup>  
Kraków, ul. Skarbowa 4,  
rejestracja: tel. 633-34-00. AH/0128

**MAŁOPOLSKIE CENTRUM ALERGOLOGII**  
os. Piastów 40, IV p.

KONSULTACJE:  
ALERGOLOGICZNE, PULMONOLOGICZNE,  
DERMATOLOGICZNE,  
INTERNISTYCZNE, PEDIATRYCZNE

Leczenie i diagnostyka dzieci i dorosłych.  
Testy, szczepienia, inhalacje, spirometria, kroplówki, oznaczanie IgE.

Informacje i rejestracja: tel. (012) 647-05-75. 0021/AA

**POPIELA**  
SPECJALISTYCZNE GABINETY LEKARSKIE

- chirurgia
- USG
- gastroskopia
- kolonoskopia
- laryngologia
- ERCP, RTG
- endoskopowe usuw. kamieni z przewodów żółciowych
- ginekolog
- bad. manometryczne
- bad. pH-metryczne
- bad. urodynamiczne
- bad. analityczne

**PEDIATRY**

- pediatria ogólna
- chor. przew. pokarmowego i żywienia
- chor. układu moczowego (moczzenie nocne i dzienne)
- choroby alergiczne

(012) 415-09-05. AH/0185

**FALCK**  
96-75  
636-46-11  
CAŁODOBOWE WIZYTY LEKARSKIE  
Interniści, pediatrzy, EKG

- Transport medyczny
- Konsultacje i wizyty specjalistów m. in. laryngologów, neurologów, dermatologów
- Bad. analityczne w domu
- Bad. wstępne i okresowe

k-1807/22 282899

**CENTRUM GASTROLOGICZNE**  
ul. Długa 43, tel. 634-54-12  
czynne pn.-pt 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

**USG** - pełny zakres badań dorosłych i dzieci

- BIOPSJE BAC - tarczycy i sutków - dr. K. Walas
- GASTROSKOPIA, KOLONOSKOPIA
- KONSULTACJE GASTROLOGICZNE
- Gastrolog dziecięcy
- Szczepienie przeciw „żółtaczce zakaźnej” 283543

**MEDYCZNE CENTRUM KRAKUSA**  
dr med. **ZBIGNIEW KEMPF**  
ul. Krakusa 10/2, rej. 10 - 18  
tel. 656 58 13, 656 58 23

chirurg ogólny • dziecięcy • naczyniowy • ginekolog • laryngolog • urolog • ortopeda • dermatolog • internista

USG • gastroscopia • nieoperacyjne leczenie żylaków • zabiegi w znieczuleniu ogólnym i miejscowym

281860

**OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**  
♦ CHIRURGIA zmiany skórne, choroby sutka, żylaki ♦ PROKTOLOGIA choroby odbytu, jelita grubego M. Trystulka, K. Komnicki

♦ GINEKOLOGIA - M. Chrzanowski  
♦ STOMATOLOGIA, ♦ ORTOPIEDIA

LECZENIE LASEREM  
owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu, nadżerek szyjki macicy

**N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B,**  
tel. 641-59-84

ml 2581

**SCHUDNIJ!!!**

POWRÓT DO WŁAŚCIWEJ SYLWETKI I WAGI PRZY FACHOWEJ POMOCY LEKARZY I DIETETYKÓW

**PORADNIA LECZENIA OTYŁOŚCI I ZABURZEŃ LIPIDOWYCH**  
Kraków, ul. Skarbowska 4, II p.  
tel. 632-00-75; 632-00-68

**SPECJALISTYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-ZABIEGOWE**

**MEDICINA**

ul. Rogozińskiego 12, tel. 412-24-59, 412-68-20, rej. 8-20  
ul. Barska 12 (Dębniaki) tel. 266-50-62, 266-96-65, 267-01-55

- konsultacje wszystkich specjalistów ● choroby wątroby ● ZABIEGI CHIRURGICZNE dla dzieci i dorosłych (przepukliny, stulejki, wodniaki jądra, tłuszczaki, kaszaki, guzki piersi, esperal i inne) ● ZABIEGI PLASTYCZNE - korekty uszu, nosa, piersi, usuwanie blizn itp. ● USUWANIE ZĘBÓW - naragoza - protezy natychmiastowe ● ZABIEGI PLASTYCZNE, NACZYNIOWE i ORTOPEDYCZNE ● GASTROSKOPIA - naragoza, REKTOSKOPIA ● RENTGEN - urografia, mammografia, zęby i inne ● USG - pełny zakres (tarczycy, piersi, brzuch, stawy biodrowe, ginekologiczno-położnicze) ● leczenie chorób odbytu (hemoroidy) - mrożenie ● mrożenie zmian skórnych - brodawki itp. ● szczepienia ochronne - grypa, kleszcze, wzw i inne ● EEG - z opisem u dzieci i dorosłych ● GABINET leczenia zęza - ortoptysta ● TESTY alergiczne + SONDY żołądkowe ● BADANIA krwi - pełny zakres - w tym hormony (T<sub>3</sub>, T<sub>4</sub> i inne) ● BADANIE słuchu - audiometria - dobór aparatów ● BADANIA profilaktyczne dla zakładów pracy ● BIOPSJA tarczycy, piersi i innych guzków ● GABINET medycyny sportowej ● LOGOPEDA ● SEKSUOLOG ● Soczewki kontaktowe ● kolonoskopia ● chirurgia i leczenie schorzeń ręki ● psycholog dziecięcy

ZNIŻKI DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH.

**HORMON - DIA LABORATORIUM**

→ BADANIA HORMONALNE  
→ BADANIA ALERGICZNE  
→ BAKTERIOLOGIA  
→ MARKERY NOWOTWOROWE  
→ CHOROBY ZAKAŹNE  
→ PEŁNY ZAKRES BADAŃ KRWI I MOCZY

Kraków, Mazowiecka 25,  
tel/fax 423-37-66, 632-77-32  
Kraków, ul. Augustynka Wichury 8

m-643

**GABINET LARYNGOLOGICZNY ENDOSKOPOWE OPERACJE NOSA I ZATOK PRZYNOSOWYCH**  
**Dr hab. med. Paweł Strępek**

Kraków, ul. Kasztanowa 44c  
Rejestracja tel. 0601-40-42-30  
w godz. 15-20

Kraków, ul. Pomorska 10/1  
Rejestracja tel. 632-14-22  
w godz. 11-18

k-4637

**KRI-MED**

• CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa, dziecięca  
• GINEKOLOGIA • DERMATOLOGIA  
• KOLONOSKOPIA • GASTROSKOPIA  
• zabiegi w znieczuleniu ogólnym i miejscowym

Kraków, Friedleina 8,  
tel. 633-82-82

k-43397

**AMICOR CENTRUM KARDIOLOGICZNE**  
ul. Oboźna 31,  
tel. 633-59-06, 633-91-73  
oddz. Nowa Huta  
os. Złotego Wieku 19-20  
tel. 649-95-25  
pn.pt. 9-19, sob. 9-13  
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

k-43398/8

**OŚRODEK REHABILITACJI KARDIOLOGICZNEJ**  
**REMEDI**

- po zawałe serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych,
- w chorobie nadciśnieniowej - LECZENIE NADWAGI -

PORADY LEKARZY SPECJALISTÓW  
WIELU DZIEDZIN: EKG, ECHO  
EKG wysyłkowe

Kraków, ul. Wróblewskiego 4, ☎ (012) 632-73-01

k-4306

**ENDOKRYNOLOGIA**  
lek. med. Adam NAZIM  
Endokrynolog spec. chorób wewn.  
dr med. Mirosław SZLACHCIC  
Endokrynolog  
spec. ginekolog-położnik  
„OSTEOMED” Kraków, Kazimierza Wlk.  
57, (012) 423-40-43; 632-79-72  
pon-pt. 8-20, sob. 9-14

m-659

**GEERS APARATY SŁUCHOWE**

- BOGATY WYBÓR APARATÓW
- FACHOWA OBSŁUGA I DORADZTWO
- WSZYSTKIE RODZAJE WKŁADEK
- BEZPŁATNE BADANIE SŁUCHU
- SPRZEDAŻ RATALNA
- REFUNDACJA KAS CHOROBY
- UBEZPIECZENIA APARATÓW

5 LAT GWARANCJI I BEZPŁATNEJ OPIEKI

Kraków, ul. św. Marka 11, tel. 423-12-65, zapraszamy od 9.00 do 18.00.  
Kraków, os. Handlowe 8, tel. 643-78-24, zapraszamy od 8.00 do 17.00.

k/01722

**BÓLE KRĘGOSŁUPA**  
leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.

Gabinet Rehabilitacji Leczniczej  
Kraków, ul. Długa 31,  
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

26348

**MEDICINA 2000**  
**Przychodnia Profesorów i Docentów**  
ul. Rzeźnicza 2, tel. 422-41-06, 421-79-27

- konsultacje specjalistyczne ● gastroscopia ● helicobakter pylori

**Podgórska Poradnia Lekarska**  
K-ów Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90  
pn.-pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony;
- Bakteriologia - pełny zakres;
- EKG, ECHO SERCA, USG - pełny zakres;
- Gastroscopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciążowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISTI - pełny zakres badań

udzielamy rabatów do 20%

k-4347

**UNIWEKSYTECKIE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-LECZNICZE**  
KLINIKI COLLEGIUM MEDICUM UJ

Rejestracja:

- \* Okulistyka 618-88-36
- \* Endokrynologia 421-05-06
- \* Laryngologia 618-83-19
- \* Gastrologia 421-11-64 w. 281
- \* Interna, choroby metaboliczne 421-37-82
- Czyn. ryz. chor. wień. 421-92-22 w. 243
- Leczenie niestrawności 618-86-49
- \* Badania diagnostyczne  
RTG 618-81-14, 618-84-12  
Hormonalne, cytologiczne 421-41-02  
USG i biopsja 421-92-22 w. 205  
Diag. wirusy zapal. wątroby C i B  
cytomiegali 421-92-22 w. 255  
Helicobacter pylori 618-86-47 (14"-16")  
Test oddechowy 618-86-47 (13-15)
- \* Badania laboratoryjne pełny zakres, międzynarodowa kontrola jakości  
24 h i cito 618-85-69 (8"-15")  
618-85-42, 618-83-02 (15"-8")

k-4322/6

**NOWA HUTA**  
SPECJALIŚCI CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH

**USG ECHO**  
JAMY BRZUSZNEJ TARCZYCY KARDIOGRAFIA DOPPLERSKA

PLAC CENTRALNY-OS. CENTRUM E 15 (OBOK APTEKI) ☎ 644-10-49

m585/876

**Ośrodek Medyczny „OSTEOMED”**  
ul. Kazimierza Wielkiego 57, tel./fax (012) 423-40-43, 632-79-72,  
pn.-pt. 8-20, sob. 9-14

- ginekolog-endokrynolog ● reumatolog ● KLIMAKTERIUM, OSTEOPOROZA, ANDROPAUZA
- ginekolog-położnik ● laryngolog ● HORMONY ● ANALITYKA ● CYTOLOGIA
- endokrynolog ● neurolog ● ALERGOLOGIA ● czystość pochwy ● bakteriologia
- dermatolog ● medycyna pracy (posiewy) ● ALERGOLÓGIA ● KRIOTERAPIA ● laser
- chirurg ortopeda ● badania okresowe ● EKG z opisem ● biopsja tarczycy i sutka ● USG
- kardiolog, internista ● szczepienia ● USG dzieci - stawy biodrowe
- gastrolog ● onkolog

Uprawnienia L4

m642

**APARATY SŁUCHOWE**  
badanie słuchu • dobór i sprzedaż • naprawy i akcesoria

„FONIKA”  
Kraków, ul. Długa 46/1  
Tel/fax (012) 634-25-51  
akceptujemy wnioski kas chorych

rabat 5,5%

283254

**LECZENIE SCHORZEŃ KRĘGOSŁUPA**  
DYPLOMOWANY W STANACH ZJEDNOCZONYCH  
DR CHARLES JANGDHARI

Kraków, ul. Westerplatte 12/4  
rejestracja telefoniczna: (012) 430-29-76

43394/3

**KONTRAKT Z MAŁOPOLSKĄ REGIONALNĄ KASĄ CHOROBY NA ZABIEGI OPERACYJNE**

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej

**SCANMED**  
Centrum Diagnostyczno Lecznicze Spółka z o.o.

KRAKÓW, AL. POKOJU 2A  
(012) 412-07-99  
412-36-93  
412-58-36  
Tel/fax 411-08-36  
pn.-pt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
sb. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

\*\*\*\*\*BADANIA WSTĘPNE I OKRESOWE \* BADANIA KIEROWCÓW \* PROFESJONALNE ODCHUDZANIE\*\*\*\*\*

ALERGOLOG • CHIRURG • CHIRURG DZIECIĘCY  
CHIRURG PLASTYK • CHIRURG NACZYNIOWY  
DERMATOLOG • DIABETOLOG • INTERNISTA  
GASTROENTEROLOG • GINEKOLOG • ONKOLOG  
HEMATOLOG DZIECIĘCY • ENDOKRYNOLOG  
KARDIOLOG • KARDIOLOG DZIECIĘCY • LARYNGOLOG  
LARYNGOLOG DZIECIĘCY • NEUROLOG DZIECIĘCY  
NEUROLOG • ORTOPEDA • ORTOPEDA DZIECIĘCY  
PSYCHIATRA • PULMONOLOG • REUMATOLOG  
UROLOG • UROLOG DZIECIĘCY • WENEROLOG

\*BADANIA ANALITYCZNE W PEŁNYM ZAKRESIE \*EKG \*CYTOLOGIA

**Klinika Krakowska**  
ul. Mehoffera 6, tel. 638-38-18 pon.-pt. godz. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>

- Badania analityczne - dorosli i dzieci - pełny zakres
- Konsultacje lekarzy specjalistów
- RTG + Mammografia + Tomografia Komputerowa (urografia, wiew jelita grubego)
- Badanie USG w szerokim zakresie - dorosli i dzieci, biopsja cienkoigłowa
- Rehabilitacja dorosłych i dzieci - pourazowa, neurologiczna, reumatologiczna
- Pulmonologia, choroby płuc, astma, spirometria
- Przemysłowa służba zdrowia - bad. dla zak. pracy - wstępne, okresowe, profilaktyczne
- Chirurgia ogólna, naczyniowa i ortopedia
- Gastroscopia, rektoskopia, kolonoskopia
- Okulistyka - leczenie chorób oczu - dorosli, dzieci

www.klinika.krakow.pl  
klinika@klinika.krakow.pl

nmc2000.eps

**PRYWATNA KLINIKA DERMATOLOGICZNA ZDROWIE**

- Monitorowanie i leczenie zmian barwnikowych i nowotworów skóry
- Diagnostyka i leczenie grzybic
- Ciężkie postaciacie trądzika
- Choroby włosów
- Kosmetologia lecznicza

Kraków, hotel „Royal”, ul. św. Gertrudy 28  
tel. 429-25-23; tel./fax: 429-35-38

n-16

**CENTRUM REHABILITACJI ZDROWIE**

- bóle kręgosłupa
- bóle nóg
- bóle i zawroty głowy
- komputerowe badanie stóp
- pełny zakres zabiegów

Kraków, Hotel „Royal”, ul. św. Gertrudy 28 (wejście od strony Plant) tel. 429-53-99

n-16

**PARADNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW**  
Rej. pon.-pt. 8 - 18, tel. 430-32-33

**KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUZY**

KRAKÓW, ul. Kopernika 32  
Rej. pon.-pt. 8 - 18 tel. 430-31-56, 430-31-94

- ginekolog - endokrynolog
- ginekolog - położnik
- reumatolog • chirurg ortopeda
- hematolog • endokrynolog
- internista • kardiolog • anesteziolog
- diabetolog - cukrzyca,
- otyłość • geriatra
- otolaryngolog • onkolog
- lek.medycyny pracy (badania okresowe)

Badanie densytometryczne  
Badanie gęstości kości, EKG  
Kolposkopia - cytologia - bakteriologia  
Badania analityczne krwi i moczu (markery)

k4306

**CHIRURGIA RĘKI**  
dr med. **MARIUSZ BONCZAR**

**CHIRURGIA DZIECIĘCA KONSULTACJE I OPERACJE**  
dr med. **TADEUSZ ŁYCZAKOWSKI**  
dr med. **MARIA LYCZAKOWSKA**

Wykonują:  
Anna Błażewska-Gruszczyk  
Andrzej Fedak  
Renata Fedak  
Halina Huczek  
Zbigniew Moczulski  
Maciej Poznański  
Marian Słowiaczak  
Bożena Stobierska-Dzierżek  
Lesław Szydłowski  
Ewa Trąbka  
Zofia Wyrobek  
Jacek Zarychta

**APARATY SŁUCHOWE**  
♦ dobór komputerowy ♦ badania ♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria

„FONMED” S.C. KRAKÓW  
ul. Św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskiej)  
Informacja i zapisy: TEL/FAX 430-61-53  
www.fonmed.com.pl

Realizujemy wnioski Kasy Chorobych

k-4344

**Poradnia specjalistyczna abcMED**  
konsultacje alergologiczne, pulmonologiczne, internistyczne, badania spirometryczne, testy skórne, inhalacje, immunoterapia

rejestracja czynna od poniedziałku do piątku w godzinach od 10 do 18

Kraków, ul. J. Lea 114, tel. 637 63 70

**OŚRODEK INFORMACJI MEDYCZNEJ DLA ALERGIKÓW**  
http://www.medinet.com.pl

M647

**APARATY SŁUCHOWE**  
szeroki asortyment - dobór komputerowy - pełna diagnostyka również w domu pacjenta - laryngolog - refundacje kas chorych

„dor-MED” KRAKÓW ☎ 632-41-74  
ul. Urzędnicza 10 os. Uroczę 2

k-4339/16

**PRACOWNIA ANALITYCZNA**  
UL. KROWODERSKICH ZUCHÓW 23/31  
PON.-PT. 6.30-9.30, SOBOTY 8.00-9.30  
TEL. 634-17-84 DO 21.00

badania pilne  
po uzgodnieniu telefonicznym,  
wyniki w tym samym dniu

TAKŻE WIZYTY DOMOWE (Kraków i okolice)

**EEG - GRAF - MED**  
KRAKÓW UL. JÓZEFITÓW 19B

**EEG**  
EEG Z OPISEM DZIECI I DOROŚLI  
NEUROLOG DZIECI  
NEUROLOG DZIECI  
PSYCHIATRA  
PSYCHOLOG

TEL. (012) 633-03-96.  
PRACUJEMY OD PON. DO PT. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>.

m-649

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
KRAKÓW,  
ul. Trynatarska 11,  
Rejestracja i informacja:  
tel. 430-55-23, 430-55-00 w. 196

- Pełny zakres badań laboratoryjnych (czynne całą dobę)
- RTG, USG
- GASTROSKOPIA
- KOLONOSKOPIA
- REKTOSKOPIA

Gabinety Lekarskie  
Szpitala Zakonu Bonifratrów  
chirurgia ogólna, choroby wewnętrzne, alergologia, endokrynologia, urologia, neurologia, rehabilitacja, leczenie bólu i opieka paliatywna, badania profilaktyczne i do prawa jazdy

Przyjmują m.in.:

- Chirurgia Naczyniowa  
dr J. Kulikowski, dr A. Steczkowski, dr K. Życzyńska,
- Chirurgia urazowo - ortopedyczna i kręgosłupa - dr P. Kłosiński,
- Chirurgia dziecięca - dr M. Syrek,
- Kardiologia - dr J. Franaszek,
- Proktologia - dr J. Friediger, dr M. Steczko - Steczkowska,
- Choroby zakaźne i Pasożytznice  
dr B. Postawa - Kłosińska,
- Dermatologia - dr M. Politowska,
- Laryngologia - dr G. Król - Kisiel,
- Ginekologia - dr M. Malec.

Zabiegi operacyjne ambulatoryjne i stacjonarne, chirurgia laparoskopowa.

CYTOLOGIA - szybka diagnostyka  
Rejestracja codziennie: 7.00-19.00  
tel. 430-55-23, 430-55-00 w. 196

43394/4

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**  
Dr n. med. Sławomir MROZICKI

Kraków, ul. Grzegorzeczka 81  
tel. 411-04-26

**Nieoperacyjne leczenie chorób prostaty metodą terapii laserowej oraz najnowsza technika operacyjna TUNA**

4717K

Kraków, ul. Królewska 92  
rej. tel. 637-60-77  
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

**OKULISTA OPTYK**

- badania wzroku
- badania dla kierowców
- dobór okularów i soczewek
- gabinet leczenia zęza

- cienie, lekkie szkła okularowe

- szybka obsługa

- 10% zniżki dla pacjentów gabinetu

283543

**APARATY SŁUCHOWE PHILIPS**  
MARKE-MED, Kraków, ul. Śląska 3,  
tel. (012) 633 56 81 pon.-pt. 9.00-17.00  
Honorujemy refundacje branżowej i regionalnej kasy chorych

m-646

**GABINETY LEKARSKIE**  
POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG, ONKOLOG, CHIRURG  
**ENDOKRYNOLOG**  
cytologia, próby ciążowe, analityka.  
USG EKG -KTG UL. DŁUGA 30  
Rej. 8-20, sb. 8-14, tel. 632-80-80

n-10/3

**OŚRODEK DIAGNOSTYCZNO - LECZNICZY „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA”**

Szpital Zakonu Bonifratrów, Kraków, ul. Trynatarska 11,  
Rejestracja, informacja: tel. 430-56-56, 430-58-18 w. 203 - 9<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>  
pn.-pt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>, tel. 430-57-74, 430-55-00 w. 193,

- OPERACJE LAPAROSKOPOWE - pęcherzyka żółciowego, przepuklin, wyrostka robaczkowego i inne
- CHIRURGIA OGÓLNA - operacje tarczycy, jelita grubego i odbytu
- CHIRURGIA NACZYNIOWA - leczenie zachowawcze i operacyjne
- GINEKOLOGIA - wizyty, leczenie zachowawcze, pełny zakres operacji laparoskopowych i klasycznych, USG
- LARYNGOLOGIA OPERACYJNA - operacje gardła, migdałków, zatok, operacje plastyczne nosa, uszu i inne
- CHIRURGIA KOLANA I REKI - USG
- ONKOLOGIA - choroby sutka, skóry
- DERMATOLOGIA - porady, zabiegi dermatologiczne i kosmetologiczne
- ENDOKRYNOLOGIA - ch. tarczycy
- REUMATOLOGIA - OSTEOPOROZA
- REHABILITACJA - porady i zabiegi
- MEDYCYNĄ PRACY - badania profilaktyczne i badania kierowców
- UROLOGIA - porady, wizyty, zabiegi diagnostyczne i operacyjne, cystoskopia, biopsje gruczołu krokowego, operacje laparoskopowe wysiłkowego nietrzymania moczu u kobiet i żylaków powrózka nasiennego u mężczyzn
- PULMONOLOGIA I ALERGOLOGIA - szybka diagnostyka schorzeń płuc, spirometria, testy skórne,
- CHOROBY PRZEWODU POKARMOWEGO, WĄTROBY I DRÓG ŻŁCIOWYCH, OTYŁOŚĆ
- NEUROLOGIA - dorośli i dzieci
- PSYCHIATRIA - leczenie uzależnień
- PORADY PSYCHOLOGA
- SZCZEPNIENIA PRZECIWO ŻÓŁTACZCE
- USG, BIOPSJA CIENKOIGŁOWA
- CYTOLOGIA GINEKOLOGICZNA - szybka diagnostyka

k4339/4

**USG**  
JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA - POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

**BADANIA USG-DZIECI**, ul. Długa 30  
rej. codz: 8-20; sobota: 8-14  
tel: 633-02-58, 632-80-80

n-23

**APARATY SŁUCHOWE**  
SPRZEDAŻ • SERWIS

tel. 422-52-13  
31-025 Kraków  
ul. M. C. Skłodowskiej 4

REALIZUJEMY WNIOSKI REGIONALNEJ I BRANŻOWEJ KASY CHOROBY  
Raty bez oprocentowania

k-4245

**ANALIZY**  
KRAKÓW, UL. KATARZYNY 5 TEL. 430-60-70  
(Pracownia przeniesiona z ul. Augustiańskiej)

PRACOWNIA WYKONUJE BADAŃ: ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGOLOGICZNE W SUROWICY KRWI.

m796

# Gabinety

**PRZYCHODNIA RODZINNA „COR VITA”**  
ul. KOŚCIUSZKI 35 KRAKÓW  
TEL. 429 35 35 429 36 63

ECHO SERCA • EKG WYSIŁKOWE • HOLTER  
USG • JAMY BRZUSZNEJ, PROSTY, GINEKOLOGICZNE • CYTOLOGIA • KONTROLA ROZRUSZNIKÓW SERCA • BIOPSJA SUTKÓW

**BADANIA**  
LABORATORYJNE I PROFILAKTYCZNE:  
CHIRURG, INTERNISTA, GINEKOLOG,  
KARDIOLOG, ENDOKRYNOLOG,  
REUMATOLOG, UROLOG  
WIZYTY DOMOWE

PN-PT 12-18 SOB. 9-12

**Badania kierowców**  
**Badania wstępne i okresowe**  
**Lekarz internista**  
**EKG, badania analityczne**  
w gabinecie i w domu pacjenta

CENTRUM MEDYCZNE os. Żabiniac  
ul. Konecznego 6/19 u  
tel. (012) 416-32-00, 416-32-02  
k-4339/5 w godz. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>

**SOPHIA**  
MEDYCZNE  
CENTRUM  
DIAGNOSTYCZNO  
-TERAPEUTYCZNE

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopie, analizy
- Zabiegi operacyjne



**DIAGNOSTYKA**  
Medyczne Centrum Laboratoryjne  
**BADANIA LABORATORYJNE**  
ul. Partyzantów 7  
tel. 413-03-02, 413-64-57  
ul. Sławkowska 1  
tel. 422-53-29, 422-53-49  
al. Dygasińskiego 5  
tel. 658-40-73 (przy Wielickiej)

**PolDent**  
Centrum stomatologii  
Usługi ratalne

Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego),  
tel. 633-44-42, 632-94-44, (090) 666-788, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>

Stomatologia zachowawcza  
● bezbolesne usuwanie próchnicy laserem  
● usuwanie próchnicy żelem Carisolvgel  
● rekonstrukcja złamanych zębów  
● lakierowanie zębów  
● leczenie w narkozie  
● usuwanie kamienia ultradźwiękami

Paradontologia  
● kiretaż  
● leczenie laserem

Protetyka  
● protezy natychmiastowe  
● wkłady koronowo-korzeniowe  
● protetyka kosmetyczna (porcelana)  
● protezy szkieletowe  
Chirurgia  
● usuwanie zębów w narkozie  
● podcinanie więzadełek laserem  
● inne zabiegi chirurgiczne

Ortodoncja  
RTG - Radiowizjografia komputerowa

**Niedziela i święta 9-20**

**NAPRAWA PROTEZ**  
na oczekaniu  
● korony, mosty z porcelany.  
● **LECZENIE PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.**  
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

**JB GABINET STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
lek. stom. Barbara Borowska-Jachym  
- korekta kształtu i koloru zęba  
- korony porcelanowe, chirurgia  
os. Teatralne 10 (kino „Świt”)  
tel. (012) 644-89-01.  
ORTODONCJA

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak  
**SPECJALISTA Z PROTETYKI I STOMATOLOGII OGÓLNEJ**  
Kompleksowe leczenie stomatologiczne • Carisolvgel - usuwanie próchnicy bez wiercenia • Wybielanie zębów metodą NITE WHITE • Implanty (wszczepy) STRAUMANN'A - autoryzacja Instytutu Straumanna Waldenburg - Szwajcaria

**NOWOŚĆ!!! ORTODONCJA • APARATY STAŁE I RUCHOME U DZIECI I DOROSŁYCH - Dr ANNA WIDMAŃSKA - specjalistka ortodoncji**

Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
e-mail: info@studiosse.med.pl, bk@ars.med.pl; www.studiosse.med.pl

**GABINET CHIRURGII STOMATOLOGICZNEJ**  
Kazimiera i Marek Witkowsky  
Kraków, ul. Królowej Jadwigi 247a,  
codziennie 425-33-69

- usuwanie zębów - leczenie -  
protezy natychmiastowe  
zabiegi w narkozie

# Stomatologia

**MA-DENT**  
NOWOCZESNA STOMATOLOGIA

ZACHOWAWCZA - CARISOLV-ZEL, LASER  
PROTETYKA - PROTEZY NATYCHMIASTOWE, BEZKŁAMROWE, KORONY I MOSTY PORCELANOWE  
CHIRURGIA - ZABIEGI W NARKOZIE  
ORTODONCJA

**ZABIEGI BEZBOLESNE!**

**CZYNNE:**  
PN - PT 9 - 20  
SOB. 9 - 15

**RYNEK DEBNICKI 13/6 I P. tel. 0-12 269 13 35**

**EXPROM**  
Kurasia 26, tel. (012) 266-01-18  
**PROTEZY BEZ KLAMER METALOWYCH**  
**NAPRAWA, DOSTAWY ZĘBÓW**  
Pon - niedz. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>

**SUPEREKSPRES!**  
Przystępne ceny, miła obsługa,  
wysoka jakość usług

ALEJA Słowackiego 54, usługi stomatologiczne - kasa chorych 632-23-89. n-26

**BEZBOLESNE**, kompleksowe, leczenie (protezy bezklamrowe, porcelana, rekonstrukcje, implanty) RTG. Raty. Promocja 20% plombi. Józefitów 3/10, 634-43-00. n-43

**BEZBOLESNE** leczenie. Protezy natychmiastowe, korony, mosty. Promocja Łokietka 4, 9.00-19.00, tel. (012) 633-00-22. 233725

**Dentimed**  
ul. Rakowicka 1, (róg z ul. Lubicz) tel. 430 37 07 os. Złoty Wiek 77, (Nowa Huta) tel. 649 92 10

**BEZBOLESNA OPIEKA STOMATOLOGICZNA W MIŁEJ ATMOSFERZE** **RATY**

● stomatologia zachowawcza  
● nowoczesna protetyka  
● chirurgia, RTG

**WAKACYJNY RABAT 10%**  
9-20 PN-PT SOB: 9-13

**Przychodnia Stomatologiczna**  
ul. Kalwaryjska 92, tel. 656-47-73

● leczenie zachowawcze  
● leczenie protetyczne  
● zabiegi chirurgiczne  
● LECZENIE ORTODONCZNE

Czynne 8-21, sobota 8-18  
**Wykonujemy usługi odpłatne oraz w ramach Kasy Chorych**

**DENTA MED STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO**  
również w niedzielę i święta

● PROTETYKA  
● ORTODONCJA  
● RENTGEN  
● LECZENIE I USUWANIE

**W NARKOZIE**  
● IMPLANTY  
● BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM

UL. AUGUSTIAŃSKA 13  
tel. 292-33-00,  
430-60-76,  
0501-697-005

**EuroDent**  
CENTRUM DENTYSTYKI  
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty, RTG panoramiczny

**CARISOLV - żel**  
leczenie bez wiertła

Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20, sob. 9-16  
tel. 634-58-93, 634-24-09

DOSTAWY, naprawy, protezy. Poniedziałek-niedziela 10.00 - 18.00, ul. Wrocławska 19. (012)632-90-24 851544

EKSPRESOWA naprawa protez. 10-18, al. Słowackiego 50, (012) 633-82-50. 833722

„KAMA-DENT”. Stomatologia, protetyka, protezy (3 dni), renciści - 20%. Prądnicka 59. (012) 633-14-74. 842203

**PROTEZY**  
naprawy  
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
II piętro, pok. 211  
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13  
tel. 269 28 70  
**EXPRESS**

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
os. Dywizjonu 303  
paw. 1 tel. 649-44-66  
pn.-pt. 9-19, sob. 9-13

● pełny zakres usług stomatologiczno-protetycznych  
● Rtg zębów

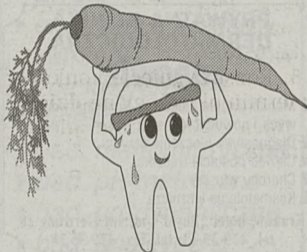
**STOMATOLOGIA VADENT**  
LECZENIE, PROTEZOWANIE, PORCELANA, REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
**LECZENIE BEZ WIERTŁA LASEREM lub ZELEM**

ul. Szlak 53 (14-20), tel. (012) 423-31-92

**PROMOCJA FAMA - DENT**  
Królewska 67a, tel. 637-28-04

● stomatologia zachowawcza  
● protetyka w pełnym zakresie  
● chirurgia  
● ortodoncja

Czynne: pon.-pt. 8.30-20.00. sob. 8.30-



OS. KAZIMIERZOWSKIE 30, tel. 647-94-48, pełny zakres usług stomatologicznych. 1127/alt

POGOTOWIE stomatologiczne, Mogińska 121. Czynne pon.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-15.00. (012) 413-04-66 n-51

PRIMA DENTE, usuwanie kamienia, lakowanie 50% taniej. Codziennie: 9.00-20.00, Krowoderska 11. (012) 430-03-57. 851071

**PORADNIA STOMATOLOGICZNA OS. WIDOK, TEL. 638-02-02**  
ul. Balicka 14 a (od ulicy Na Błonie)  
Lekarze specjaliści w zakresie:  
- stomatologii zachowawczej  
- protetyki  
- chirurgii  
- ortodoncji

**CARISOLVGEL RENTGEN**

**Gabinet dent** Stomatologiczny  
Kraków, ul. Wielopole 9, tel. 423-16-87

● stomatologia zachowawcza  
● protetyka w pełnym zakresie  
● chirurgia (zabiegi w narkozie)  
● ortodoncja (aparaty ruchome)

Możliwość kredytu na wykonanie usługi 11,12%  
20% wakacyjna promocja na leczenie zachowawcze

**STOMATOLOGIA PEŁNY ZAKRES USŁUG**  
ul. Lubelska 18  
godz. 14<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>  
tel. 632-32-32

**PRODENT**  
os. Niepodległości 3 (pawilon)  
tel. 649-07-67, info 0601-502-835,  
czynne codziennie: 10-18, sob. 10-14

● STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA  
● PROTETYKA  
- naprawy i wykonywanie protez,  
- mosty, korony  
30% zniżki dla emerytów i rencistów Raty!

POLSKO-AMERYKAŃSKA KLINIKA STOMATOLOGICZNA  
**DENT AMERICA**  
KRAKÓW, PL. SZCZEPAŃSKI 3,  
Tel. 421 89 48, 430 21 88

● stomatologia zachowawcza i kosmetyczna  
● protetyka - implanty STRAUMANN'A - Szwajcaria  
● chirurgia - zabiegi w narkozie, wybielanie zębów  
● RTG PUNKTOWY I PANORAMICZNY

**BEZPŁATNE BADANIE I PORADA LEKARSKA**  
Pn.-pt. 9<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob., niedz. 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

PROTEZY, wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90. n-30

PROTEZY ekspresowe naprawy, dostawianie zębów - os. Boh. Września 1A/3G. 012/645-93-33. 1228a

PROIMED - Na Błonie 3b/34, 637-76-24, pełny zakres. n-02

**STOMATOLOGIA I PROTETYKA**  
**PRO-ORTO-DENT Sp. z o.o.**  
Kraków,  
Plac Serkowskiego 10,  
tel. 656-43-02

**Kontrakt z Kasą Chorych**  
- stomatologia zachowawcza  
- protetyka: w maju i czerwcu **promocja**: proteza akrylowa - od 160 zł proteza szkieletowa - 500 zł porcelana (za ząb) - 260 zł

**ZNIŻKA dla emerytów i rencistów**  
**USŁUGI RATALNE!**

**CENTRUM ZDROWIA RODZINY**  
Rynek Podgórski 12  
tel. (012) 423-54-45

● stomatologia zachowawcza i estetyczna ● zabiegi w narkozie : chirurgia ● wybielanie zębów

**INTERNISTA • PEDIATRA • ORTODONTA**

**Dyżur stomatologiczny**  
od pon. - pt. 20.00 - 24.00  
Codziennie 9 - 20, soboty 9 - 14

**GABINET STOMATOLOGICZNY ORTODONCJA**  
**BEZ ŁĘKU, BEZ BÓLU, NA WESOŁO!**  
ul. Podwałe 2,  
tel. 430-10-50

# Weterynaryjne

**RENTGEN ZĘBÓW**  
PANORAMICZNY, punktowy Gertrudy 8 - 8-19, 26487

**AGMADENT - studio stomatologiczne**

● stomatologia zachowawcza  
● protetyka - naprawy ekspresowe  
● wybielanie zębów  
● ortodoncja  
● stomatologia dziecięca  
● rentgen

**Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20**  
tel. 412-32-03 sob. 9-15

**DENTYSTYKA**  
UL. KIELECKA 7A

● Leczenie zachowawcze  
● Leczenie protetyczne ● Chirurgia - narkozy ● Ortodoncja i RTG ● Raty i karty płatnicze

Tel. 411-96-13 413-01-95  
411-95-44 413-12-52

Os. Kalinowe, tel. 648-11-97  
Czynne pn. - pt. 8 - 21, sob. 9 - 14

**LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
Kraków, ul. Szybka 29  
(obok placu targowego w Bieżczycach)

pn. pt 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>  
tel. 0601-47-70-50

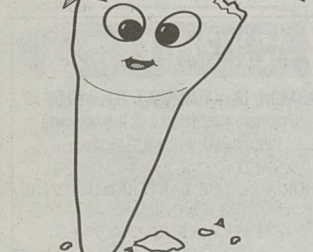
porady, szczepienia, leczenie, zabiegi chirurgiczne  
Możliwość zamawiania wizyt domowych 0017/AA

**Całodobowe Pogotowie WYJAZDY**  
tel. 655-55-33

**Lecznica: Beskidzka 4c**  
pn.-pt. 9.00 - 20.00 sob. niedz. św. 9.00 - 13.00

**Złotego Wieku 88**  
pon.-pt. 12.00 - 20.00, sob. 9.00 - 13.00

DOWÓZ KARM DO KLIENTA : ROYAL, EUKANUBA, HILLS, NUTRA, ADVANCE, GILPA, PURINA



**kowdent**

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-20, sob. 8-14;  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429-21-84, 429-24-06, pon.-pt. 8-20

● leczenie specjalistyczne i laserami  
w pełnym zakresie stomatologii ● **IMPLANTY BRANEMARK** - uśmiech w jeden dzień  
● dgn. komputerowa ● RTG ● wybielanie zębów - lampa plazmowa  
● Car'solv - żel leczenie bez wiertła

**RATY**  
**STOMATOLOGIA PEŁNY ZAKRES USŁUG**  
**KORONY PORCELANOWE** **Taniej 20%**

Pon. - pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 15.00  
ul. D. Pasterza 93, ☎ (012) 417-33-84

**GABINET WETERYNARYJNY "HELP"**  
lek. wet. Seydou Zan Diarra  
Kraków, ul. Gdyńska 11A tel. 636-02-06  
Czynny, od poniedziałku do piątku 9-20-tej w sobotę 9-16-tej, w niedzielę 10-13-tej

**POLECA**  
● USG ● EKG ● Zdjęcia RTG  
● Badania laboratoryjne  
● Chirurgia ● Ortopedia ● Dermatologia  
● Okulistyka ● Położnictwo  
● Ultradźwiękowe usuwanie kamienia nazębnego  
● SALON PIĘKNOŚCI DLA PSÓW  
● Sprzedaż karm i akcesoriów dla zwierząt

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
ul. Brodowicza 13,  
tel. 411-28-67, 411-84-98

pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>

● RTG, laboratorium weterynaryjne  
● salon fryzjerski  
● specjalistyczny sklep dla zwierząt

Dyżur całodobowy  
TYLKO w nagłych wypadkach.